Inspectoría Salesiana Sagrado Corazón de Jesús
Archivo Histórico

Documentos y Fuentes

Diario del P. Yánkuam'

Tomo VIII

1990-1993
Periodo Peruano



EL DIARIO DE Yánkuam'

Tomo VIII

(1990-1993)

Periodo Peruano

EQUADOR
SALESIANOS DON BOSCO

ABYA YALA

Diario de Yánkuam'
1990-1993 Periodo peruano
Tomo VIII

Editor
P. Juan Bottasso, sdb

Coordinación:
Angélica Almeida

1era. edición:
Inspectoría Salesiana "Sagrado Corazón de Jesús"
Archivo Histórico Salesiano Ecuador
Madrid E12-68 y Andalucía
Telf.: (02) 2 566 484 ext. 127
archivohistorico@salesianos.org.ec
Quito-Ecuador

Ediciones Abya-Yala
Av. 12 de Octubre N24-22 y Wilson bloque A
Casilla: 17-12-719
Teléfonos: (593-2) 2 506-267 / (593-2) 3962 800
e-mail: editorial@abyayala.org
www.abyayala.org
Quito-Ecuador

ISBN colección: 978-9942-09-527-5
ISBN tomo: 9978-9942-09-535-0

Levantamiento de textos:
- Angelita Arpi
- Carolina Peñafiel
- Estefanía Ramírez
- Guadalupe Cunachi

Diagramación y diseño:
Oficina Salesiana de Comunicación
comunicacion@salesianos.org.ec

Impresión:
Ediciones Abya-Yala

Impreso en Quito-Ecuador, marzo de 2018

Contenido

Diario 13
El sentido de mi presencia aquí 16
Tempestad en el Marañón 19
Comercio injusto 20
Los misioneros no hablan lenguas indígenas 24
El mundo indígena ausente 26
En siete años, la primera visita 29
Sentí la sangre que me subía 30
Aprender a escribir en la lengua materna 31
Infanticidios 32
Opto por escuchar, orar y no insistir 34
Vuelve el paludismo 35
¿A quién dejaré mi trabajo misionero? 36
Contra los adivinos 45
Las calumnias de siempre 50
La poligamia tiene ventajas y desventajas 54
Cierta decepción 56
El P. Cayetano tiene sus dudas 59
Consejos prácticos 61
El chamanismo crea problemas 67
Epidemia de tisis y dengue 68
Infanticidios 71
Interés de los jóvenes por los relatos de guerras 73
Interminables caminatas 74

Vuelve la cacería con cerbatana 77
Los misioneros y la frontera..... 82
El ganado destruye la selva..... 82
Ritos de duelo..... 85
Cometí un error..... 86
Tosferina 89
El evangelio completa la tradición 93
Más acusaciones 93
Los militares ya no molestan 96
¡Correo!..... 100
Conflictos con los Candoshi 101
Rito inculturado..... 103
Ecumenismo práctico 104
Oración Ecuménica..... 109
Cuidado con los Shuar..... 112
Para el fútbol siempre tienen tiempo. 115
Enamoramiento achuar 119
Nuevos cartelones de Franco Rovere 121
El P. Cayetano no se siente de seguir aquí..... 124
Viajando con enfermos..... 130
En Piura dedicado a los textos..... 132
No hay quien sustituya al P. Cayetano 133
Reunión de misioneros en la Molina 134
Las preguntas de los indígenas 135
Conversando con Juan Marcos Mercier 136
El P. Pancho Rendueles..... 137
Una visita de MRTA..... 139
La tentación de depender del Gobierno..... 142
El evangelio refuerza las raíces culturales 145
Llegan las Hnas. Lauritas..... 147
Fenómenos extraños 149

Defensa del ambiente 157
Fácil decir que se curen según su costumbre 159
Crímenes causados por el trago 163
La tentación de ingresar a MRTA 166
Nos resulta difícil narrar un mito 167
Mashínkiash no entendió nada 173
"¿Tú también tienes hambre y puedes morir?" 175
Me siento entre el pueblo 177
Un chico bueno con crisis de fe 185
Miedo al cólera 186
Los conflictos antiguos y los nuevos 187
Piden un internado 196
Las Lauritas inician el Colegio 199
Educación inculturada 199
El ocultismo lleva al odio 205
Remedios contra el veneno 206
Matado por el tigre 209
Triste noticia: el ganado 210
La pantera negra 212
Problemas 214
Irrespeto en el sepelio 216
Luchas antiguas 217
Las ollas de barro sustituyen la de aluminio 219
La boa se come a un achuar 221
Inconveniencia del ganado 224
Fiestas inútiles 226
No les da pena perder clases 234
Para los misioneros la patria es el mundo 235
Pérdida irreparable de tiempo 239
Me cuesta iniciar el día sin dar la Palabra 239
Aumentan los infanticidios 252

¿Hasta cuándo los Achuar se mantendrán autónomos? 256
Aquí experimento menos alegría que los años pasados 262
Todas las culturas tienen algo negativo 264
Ahora no tenemos prisa de bautizar 265
Los adventistas 274
Es difícil mejorar su alimentación 276
El concepto que tienen del mundo de los blancos 277
Castigos saludables 282
Síntesis arquitectónica entre lo tradicional y lo nuevo 294
Presencia del M.R.T.A 295
Abusos de los militares 298
El peso de los sueños 300
Presencia molesta de los soldados 301
Una misión antigua 306
Todavía los militares 308
Terrible abuso: los salvajes son los "civilizados" 311
Nuevas amenazas 314
Aprenden a hacer la tsantsa 318
La obligada transformación de Wasakentsa 320
Seis meses en gira y dos en casa 322
Es casi imposible curarles 325
Los salesianos de Piura atienden a los Achuar enfermos 331
A los achuar los atraen las casas de los blancos 334
"La escuela no es superior a nuestra experiencia" 339
Con las nuevas estructuras hay un bajón moral 340
Si quieren superan a los ribereños 347
A veces es difícil aceptar las culturas 353
Una tsantsa achuar 361
El parto achuar 362
Hermosura de la danza achuar 365

La Poligamia no es fácil 367
Raramente abusan de la esposa niña 367
La muchacha puede negarse 370
Retornar a la norma antigua 375
Una avioneta de los narcos 378
El P. Cayetano quiere volver 379
La inspectoría no opta por la selva 380
La vida en Lima es aburrida 381
Francesca Filadoro: Proyectos Misioneros 384
Los límites de la Hna. Sagrario 391
No más misioneros seglares solos 394
Errores del pasado 399
1492: todos contra la Iglesia Católica 408
Nuestro fondo está agotado 410
Matrimonio natural 411
Semana Santa 412
Somos una gota en el océano de la Iglesia Universal 416
Evitemos las luchas religiosas europeas 418
Las críticas no nos enemistan 422
Llega el obispo 423
Contradicciones culturales 430
Una tribu guerrera necesita conflictos 430
Enseñanzas teóricas 434
Para qué son los "poderes" 437
Pentecostés 439
Vocación es respuesta a una llamada. Nunca me sentí fracasado 440
Tengo mucha nostalgia de los Achuar 446
Fe no es compreder todo: es misterio 449
Encuentro con Arnalot 450

Coloquios en la Pisana..... 451
En Turin con el VIS..... 453
Los misioneros de huéspedes a casi dueños..... 455
Desacuerdo con Miguel Tankamash..... 457
“Has influido mucho en nuestras vidas” 461
Le hablé de la hermosura del matrimonio 463
Los Shuar rechazan la inculturación 466
Principios básicos..... 467
El Vicariato y la presencia entre los Achuar..... 468
Dos visiones distintas..... 469
El P. Domingo ha progresado en la lengua 471
La importancia que dan a los documentos 474
Tienen que viajar dos días para una foto 478
Lo negativo de los tabúes..... 480
Fenómenos extraños 487
Un ejemplo inusual 489
Las Semillas del Verbo 490
La cultura en contradicción con el Evangelio..... 492
Sobre la viuda hay un derecho total..... 494
Imprudencia de un papá..... 495
Cambio climático 498
Gastan los ahorros en un tocadiscos..... 498
Exigencias absurdas 500
Ecumenismo 504
Reforestación 505
Entra el individualismo 507

PRESENTACIÓN

La preocupación del P. Yankuam por anunciar el evangelio a los Achuar era una especie de obsesión. No hace falta leer todos los tomos de su diario para convencerse: es suficiente recorrer cualquiera de sus páginas. Para lograrlo él no medía absolutamente trabajo o sacrificio alguno. Pero su interés no se limitaba a lo espiritual, lo que importaba era toda la persona, en su integralidad.

Los Achuar habían vivido siglos en la selva, recabando de ella todo lo necesario para alimentarse, cobijarse y curarse. Cuando el padre decidió pedirles que lo aceptaran como huésped se topó con un pueblo fuerte, compuesto de individuos de complexión robusta, pero notó también que una serie de enfermedades algunas de ellas originadas por el contacto con los blancos, estaba poniendo en peligro su sobrevivencia.

La tuberculosis se estaba difundiendo de manera preocupante, así como el paludismo y la leishmaniasis. El abandono en que veía a muchos enfermos le quitaba el sueño y le empujaba a emprender todo tipo de iniciativas, hasta el punto de pedir favores a las entidades que nunca habría preferido contactar, como los petroleros o los militares, los únicos que disponían de helicópteros y aviones para llevar a los enfermos a los centros de salud de centros poblados más grandes.

Sabía también que mandarlos a las casas salesianas de Piura o de Lima, iba a causar molestias, pero se humanaba a hacerlo, venciendo una comprensible resistencia interior.

Pero había otro aspecto del problema, frente al cual se declaraba impotente.

La cultura de los Achuar los lleva a tener una fe absoluta en el chamán o curandero. Casi todas las enfermedades ellos las atribuyen a un maleficio y el chamán es el llamado a señalar a la persona que ha causado el daño.

Muchas veces el veía que ciertas dolencias eran fácilmente curables, como la parasitosis, infecciones u otras y además disponía de las medicinas para intervenir. Pero el chamán había prohibido su uso y le tocaba ser testigo de muchas muertes, fácilmente evitables. El insistía, explicaba su punto de vista, se decía dispuesto a asumir su responsabilidad, pero al final respetaba su libertad.

No se cuentan los casos en los que relata los hechos y termina expresando un dolor profundo.

Para él el respeto a las decisiones libres de los Achuar era un punto no negociable, también cuando, el hacerlo, parecía una insensatez

P. Juan Bottasso, sdb.



Diario

◊ Kuyuntsa. 15/VII/90

Es domingo, después de una parte de la noche que pasaron tomando, a las 9:30 p.m. vino un grupo relativo a la Palabra. Varios tomaron mucho, es una pena. Es mucho que dejen tan temprano. Una hora y media de danza achuar de día, y yo me retiré, ya que les hago ver que no me gusta el baile ribereño que ellos realizan, si bien les da alegría, pero casi siempre con problemas entre ellos. Por eso interrumpen a las 9-10 p.m. Después de la Palabra arreglamos varios problemas relativos al napurak. Hoy hicieron un gran esfuerzo para sostener sus bienes comunitarios, trajeron mucho plátano por familias y prepararon el viaje para pasado mañana. Se preocupó el nuevo encargado del napurak, Pitiur, y Pinchu Champi, de las gallinas del napurak. Ahora son las 9 de la noche y volvió un grupo con el tambor ribereño y la quena, y bailando, a pesar que Mashutak me dijo que no lo volvían a hacer.

El Señor me dio esta noche una gran alegría, y le agradezco: Juan estuvo leyendo por segunda vez el diario de Chuint, Pepet Arnalot, y después de las discusiones y falta de fe en los Achuar, que por otro lado el aprecia y quiere, pero contradiciéndome en muchas cosas, pero hoy aceptó que él busca a sí mismo, su alegría y ventaja. Yo le decía que con Pepet como con Antuash y ahora con Ikiam y también Luis Santillán un poco talvez, los problemas fundamentales los vemos de forma muy unida y esto es fundamental en la vida misionera, especialmente aquí en la selva, y yo siento, y se lo decía con sinceridad, que aún no veo compromiso verdadero con estos pueblos a fondo como nos pide el evangelio, y esto era un gran sufrimiento para mí: lo entendió Juan (talvez Moisés tenía una visión de entrega y comprensión más total, y yo me entendía muy bien con él). Cayetano casi no llega aun y su entrega es muy incierta. Por eso le decía a Juan que mi única alternativa era los Achuar mismos, los etserin, aújmatin, los jiunt naampru, entidades responsables, etcétera… y Juan entonces al sentir que yo, como otras veces, le reproché lo que no era justo en comparación a otros

y especialmente a mí, de sus insatisfacciones y problemas, que esto no era evangélico, ya que la insatisfacción es causada en gran parte por la búsqueda de sí mismo.

El sentido de mi presencia aquí

Lo reconoció y entonces me dijo algo que no merecí, ni merezco pero es aquello por lo cual vale sacrificarlo todo en la vida para alguien que se llama el Señor; tú vives el evangelio, el evangelio en tu vida, tu pasión, tu alegría, todo te comparas con el evangelio, esto te da una entrega total, esto es lo que yo debería hacer, "vivir el Evangelio en cada momento ", me decía Juan. Oh mi Señor, sí vale la pena dejarlo todo por ti, si no fuera así ¿qué sentido tendría nuestra vida?

Quien nos da paz en cada momento, a pesar de tantos contrastes, viviendo con un pueblo no cristiano, hoy muy compleja, con alineaciones graves, pero aun con valores, y estar con él. Pensaba en el afecto, cariño y amor profundo con Pepet Arnalot, con Antuash Domingo, e Ikiam Silvio, ya que vivimos con el mismo pueblo, y sí nos entendemos. Me quejo le decía a Juan, de ustedes, pero les doy motivos. Sin entrega verdadera de ustedes, yo no puedo solo, o mejor sin ustedes, ni otros misioneros que recojan y sigan, creyendo en el Evangelio y en este camino evangélico, a pesar de todo, y en este pueblo amándolo. Entonces me quedo con el Señor, con María y con los Achuar y con todos aquellos, y no son pocos, que oran por nosotros y por mí, y nos acompañan con gran amor, lejos de aquí.

Oh mi Señor da fuerza a Juan, a Cayetano. Haz que nos entendemos y nuestra presencia sea un testimonio en las manos del Señor.

◊ Kuyuntsa. 16/VII/90

Estamos preparando el viaje a San Lorenzo: llevan plátano para la venta, con la canoa larga 12 metros que fue labrado para ayudar gratis al almacén, trabajando la comunidad.

Una noticia triste me dio esta tarde Masí, esposa de Mashutak, diciéndome que Sanchik (hija de Manait su hermana, esposa esta antes de Antúnish finado que no conocí, luego de matado Sharup de Uwintsa y ahora del hermano del Sharup, Wampankit Manuel), le acababa de revelar que Wawár hija del juunt Tarir está encinta.

Durante la fiesta, Wawár de noche, avisó a Sanchik su cuñada diciendo que era del Taish de su cuñado, yerno de Tarir y pensaba matar la criatura con el aborto, por miedo de ser golpeada por el papá Tarir. Masí me dijo con mucha preocupación que el niño estaba en peligro en el seno materno. Wawar es una chica alegre y simpática que me recuerda Nusép de Wichím, en caso semejante y diverso al mismo tiempo, ya que Wawar no es bautizado, pero escucha todos los días la Palabra del Señor. Taish el joven que se metió con ella mañana saldrá con nosotros como motorista. Me sentí entre dos fuegos, pero al fin orando también, un poco, no mucho, decidí de acuerdo con Masí esposa de Mashutak avisar solo en parte a Tarir. Pensaba en el dolor y la ira ya que el hombre se siente con total derecho sobre los hijos y las hijas. Ya casi de noche, pasó Tarir a lado de mi casa, y yo le invité a entrar en mi casa. Quedó muy triste Tarir, y lloró de pena, por perder en cierto sentido la ayuda de la hija, su humillación por ocultarle de la verdad, y romper su autoridad; y lloró por la ira.

Le rogué que no hicieran divisiones. Luego se tranquilizó. Le rogué que no armara escándalo, pero sí interviniera con la hija sin golpear. Estuvo en silencio total, sin contestar casi nada, pero luego al final aceptó, y dijo que llamaría a Sanchik y luego se enteraría de su hija impidiendo el aborto causado.

Hablamos largo, él muy poco, al final aceptó y prometió evitar, dar golpes a la hija y al yerno, o a su esposa. No logro casi escribir por el sueño. Paciencia.

◊ San Lorenzo. 24/VII/90

Empleamos 6 días y una media mañana para llegar aquí en donde encontramos al Padre Cayetano (Kasap): venimos con Juan Mashutak, como motorista, Estanio hijo de Manchú, Chumpi, el joven Mashínkiash el unuikratin Lorenzo Taish, el Carlos Inumakunt de Uwintsa. Por 3 días casi remamos bajando por el Manchari en discreta agua aun, en la curva de Kuyuntsa, entre 3. En la otra canoa nueva para venta, mucho más grande, venía el Mashutak, con Estanio y el motor pequeño (washi ujuk: rabo del mono maquisapa) que debían cortar árboles caídos, no demasiados gracias al Señor. La primera noche dormimos en casa de Tunki, en donde antes vivía el finado Junánch; trajimos bastantes racimos de plátano de venta, para comprar el combustible, por ayuda (esta vez por primera) de todos los de Kuyuntsa, con yuca, limones, para vender y comer. La segunda noche en casa del finado Wajai, y la tercera salimos de la boca del Manchari, y dormimos al frente, en el Pastaza, en casa de Robalino. Nunca había conocido el bajo Manchari que desde bastante más abajo del ultimo Achuar de Uwintsa Kaesar, es bien navegable, lindo con grandes lagunas a los lados (mamus). Allá unimos las dos canoas con dos palos gruesos, haciendo una balsa, y a velocidad reducida por el peso, pasamos la comunidad Condoshi de S. María, luego algunas familias de (3 hermanos Cuesta Venancio, Pancho y Ricardo, los madereros del Manchar) y otra comunidad Candoshi (Cosiría más o menos el nombre), luego el Manchari está en un solo cauce bien definido hasta la desembocadura, sin lagunas numerosas como arriba. El Pastaza estaba crecido. Chumpi cedió por algunos días un poco de carne de su sajino salado, por el hambre que teníamos, un poco a regañadientes, pensando en la venta.

Tempestad en el Marañón

Luego la cuarta noche bajando por el Pastaza (siempre verano y sol fuerte) llegamos a Puerto Diaz, a la casa de Cesario Noriega, papá de Nicanor. Muchos zancudos. La quinta noche dormimos en dos pobres casitas sin nadie, en el Marañón, después de vender bastantes motelos, todos los cueros de sajino y casi todas las gallinas a unos mercaderes de Iquitos. Teníamos demasiado peso, ya que aquí hubiéramos vendido mejor. Mucha alegría, dos tsapas de masato el desayuno, dos tsapas al medio día y dos de noche con la única comida plátano con yuca, y la carne de Chumpi y una vez gallina del almacén. En la mañana del día que debíamos llegar, vino una "yumanch" helada), cosa rara este año, ya por segunda vez, y un poco fuera del mes de junio y con viento. Este levantó las olas del Marañón en forma peligrosa y las dos canoas empezaron a tragar agua y atracamos enseguida en una casa abandonada, esperando que se calmara la tempestad. Decidimos dormir allí y celebré la Misa, medio en achuar y medio en castellano, habiendo olvidado el texto de "Narin" (celebración de la Palabra y Eucaristía).

Frío intenso por la noche, pero tomamos la wayús que teníamos. No sabíamos que la comunidad ribereña de Bristol, ya muy cerca de aquí, estaba más arriba y muy cerca, y habrían oído la música de los vómitos y gritos de alegría nuestros para calentarnos y vencer la helada. En dos días llegamos aquí ya que el Marañón amaneció apacible.

Ofrecimos a las Hermanas de las 3 comunidades, los plátanos, los pocos motelos y gallinas quedadas del napurak (almacén): 19 racimos vendidos con los cuales solo compraron 4 botellas de aceite lubricante de la gasolina. Las 4 latas (5 galones) de gasolina los puso Cayetano, que por fin subirá la fonía a Kuyuntsa. Los de Wisum, ya bajaron aquí y llevaron su fonía, y más tarde los de Panintsa la suya. Cayetano Kaasap irá instalando los 3 aparatos

en cada Comunidad. Kaasap está bien, un poco nervioso por lo de las fonías, nos hizo reír, ya que dijo que olvidó todas las pocas palabras y frases aprendidas en los 3 meses de Kuyuntsa, en los 2 años en que estaría en teoría en nuestra Comunidad Salesiana Misionera de Kuyuntsa… Los designios del Señor están por encima de los nuestros.

Juan ayudó mucho para vender las cosas del almacén de Kuyuntsa. Reflexionamos mucho con Mashutak y los demás sobre el hecho de la gasolina del regreso (4 latas, 20 galones) no comprada por la comunidad, ni 4 botellas de aceite y una lata para la venida, que puse yo para llegar aquí, y vieron que, si no colaborarán todos los de Kuyuntsa dando una gallina cada familia por lo menos, y algo más en los viajes futuros, seguirán sacando la plata del almacén que seguirá yendo al chorro. Aun no vendemos la canoa y el wapás (miel silvestre o colmena).

Comercio injusto

Es muy complejo todo eso, otra cultura y la injusticia tremenda, anti cristiana y humana de la subida continua (por la devaluación) del precio de la gasolina y aceite y telas, etcétera…mercadería que suben de precio matemáticamente, con la gasolina, mientras los productos de los pobres: plátanos, gallinas, karwin (remos) motelos (tortugas) no suben sino lentamente y después de otra devaluación etcétera….por eso la compra de las cosas se hace casi absurda en la diferencia de lo que los pobres reciben, y los comerciantes venden.

◊ San Lorenzo. 26/VII/90

Ayer subimos en el peque peque de Kuyuntsa hasta Barranca, para entrevistarnos con los militares. El río Marañón muy crecido y por eso empleamos 2,30 horas la subida y solo 1 hora la bajada. Fuimos con Cayetano, Juan, el juunt Mashutak, todo adornado,

su tesorero Sanchím, de Wisúm, y Estanio de motorista. Ya por la mañana en Sanchím y Peas de Wisúm fuimos al Ministerio de Agricultura y la Guardia Forestal para el asunto de la denuncia de las tierras achuar, y la aplicación de la facultad que la Guardia Forestal hizo a la organización nuestra "Achuarti Iruntramu "para controlar la fauna y flora, evitando la explotación ilícita, e incrementando la defensa de las especies de fauna y flora en peligro.

El trámite en curso, para las tierras, con ayuda del Caaap de Lima e Iquitos, es de 16 comunidades sobre las 18 afiliadas, es decir falta iniciar los trámites para 2 más, Chichirat, Sanchik. Desgraciadamente en las transcripciones de los documentos, y esto es para el Registro Civil en relación a los nombres y apellidos achuar, hay muchos errores en los nombres achuar, y en los nombres de las Comunidades Achuar (memos en este punto, ya que se trató de indicar con claridad el nombre de las Comunidades...)

Un mayor nuevo de Arequipa, Herrera nos recibió muy bien en Barranca, faltando el Comandante Fonseca, ex alumno salesiano, amigo nuestro; un capitán nos recibió menos bien. Urgía la hora, y temíamos nos cogiera la noche para el regreso, y por eso no pude hacer hablar mucho a Mashutak. Recordamos la carta enviada por la sexta Asamblea de Wisúm a Barranca, no conocida por el mayor nuevo, sobre el maltrato y tortura a un conscripto de Chichirat y a otro fuera de la Comunidad ambos huidos, y sobre el asunto de los militares que por 3 veces bajaron vía Uwijint, por todo el Maki, en lugar de regresar como siempre por Panista y Chichirat (Morona y Chankuap Huasaga). Luego hablamos con el sub oficial Ramírez, el camino de desvío entre Yánez y los Destacamentos fronterizos para evitar el paso continuo por Chichirat, por parte de los militares.

El capitán protestó, diciendo que yo tampoco llegaba a Chichirat avisando a Teniente Yánez y le contesté que tenía autorización y salvoconducto para visitar como misionero los grupos achuar. Les recordé que fui calumniado repetidamente, y todo esto fue

reconocido y firmado por el sub teniente Jesús Abt Vinches en Chichirat, el cual favoreció el nuevo camino que aún no se hace, y los problemas causados a los Achuar de Chichirat, como escribi en el viaje con el seminarista Jorge Larasara Samekash…

El capitán salió diciendo que hubo un pequeño problema… y yo le dije que fue un problema más complejo y todo por escrito, y no se avisó al Comandante Fonseca, y yo mismo tuve que hacerlo, pero quedó copia en Chichirat. Olvidé decirles que los Achuar de Tsekuntsa, movidos por el maestro anterior achuar Tuits Luis Tsamarín, evangélicos, repetidamente me calumniaron para hacerme salir de la zona…

Cayetano tiene unas dificultades técnicas para instalar las fonías, por las baterías que no han llegado con el líquido, y la Procura del Pilar de Lima, repetidamente rogada por radio desde San Lorenzo, no dio aun una respuesta clara y Cayetano está obligado a hablar esta noche con los Salesianos de Lima para que pregunten si las baterías necesitan o no de líquido…

En la mañana 4 a.m. en Yurimaguas unos 400 guerrilleros de MRTA ocuparon la ciudad por unas horas, mataron a 5 personas, balas perdidas, un marino, quemaron la oficina de la Pip, cerca de la casa del Vicariato, los policías huyeron, resistieron los marinos.

Yo pensaba que talvez el P. Pio postergara la Asamblea Pastoral, hasta fines de año. Hasta ahora no nos dice nada Yurimaguas está bajo control militar. Ha habido saqueos de los comercios del centro de Yurimaguas…

Que el Señor proteja a los sanos y buenos, cambie el corazón de los violentos y de los que atropellan y explotan, y sostenga la vida de todos, especialmente los más pobres.

◊ Yurimaguas. 1/VIII/90

Con la lancha Unión, del Vicariato, antes en uso de la Hermana Sagrario de salud, llegamos aquí antes de ayer en el P. Ignacio, 7 religiosas, el estudiante Teólogo Jaime Sierra y el Director de la Normal de San Lorenzo. Viaje agradable, menos el ruido enorme. Dormimos una noche en la orilla del Huallaga. Aquí volví a ver a los 3 años a Fabia de los voluntarios italianos. Ya empezamos la Asamblea Pastoral que duraría 10 días… Un poco larga, en vista del año 1992, Quinto Centenario del comienzo de la Evangelización. La misma mañana que salimos temprano de San Lorenzo, la canoa de Kuyuntsa, con Cayetano Kaasap y Juan Tsere, debían iniciar el viaje de regreso con la fonía, y en la canoa del Wisúm, debía ir la otra fonía. Cayetano quedó con la duda del líquido o no para las baterías de las fonías. Llamó por teléfono a los Salesianos de Lima, a través de Entel Perú, y me contestó solo el Inspector de Bolivia, y ningún Salesiano de Lima (es veneciano y lo conocí en Santa Cruz). Enviamos hoy otra carta a los Pasionistas de Lima, para que nos quiten la duda, preguntando al P. Dávila de la Inspectoría nuestra. Ojalá. Cayetano olvidó en Lima el librito de las explicaciones en ingles de las 3 formas.

Un sobrino de la hermana española de San Lorenzo María Teresa Oñate, debía salir con la canoa de Kuyuntsa y 2 Achuar de Kuyuntsa. Chumpi Mashínkiash, debían pasar a la canoa de Wisum. Hasta ahora la Asamblea planteó los problemas del Vicariato sobre los ribereños y los nativos que están casi olvidados, aunque los redactores del Documento que tenemos entre manos reconocen el descuido grande del Vicariato hacia los nativos y sus culturas…

◊ Yurimaguas. 5/VIII/90

Seguimos la Asamblea misionera vicarial.

Leo brevemente la experiencia de un laico misionero en Kenia y Ecuador que dice hablando del misionero, a un seglar “se necesita

buena salud, preparación, espíritu de sacrificio, conocimiento de la lengua, capacidad de escucha, y disponibilidad a enfrentarse con culturas diversas. Luego debe haber, dice: un plan organizado… Fracasos cuando hay improvisación e impreparación y cuando falta la audacia estable y articulada".

◊ Yurimaguas. 12/VIII/90

Agradezco al Señor los 58 años de vida cuya fecha llegó ayer, recordando mi madre que me dio al mundo, mi padre. Días de reunión largos en todos estos días, y de esfuerzo para testimoniar a Cristo y anunciar su Palabra.

El grupo de misioneros entre indígenas, bastante unido: somos dos grupos, el de San Lorenzo y el de la parroquia aquí cercana. Las líneas misioneras ya las vivimos desde años. P. Pio Pro vicario nos dio gran libertad de hacer un documento apropiado a las Etnias y según lo que ya tratamos de vivir… Esto creo sea lo esencial. No documentos vacíos de la vida, sino algo ya vivencial, si bien con nuestros límites y diferencias.

En lo que tuve que presentar por escrito, recordé que hay 3 salesianos más en el norte en el grupo achuar, que viven según mi estilo de presencia misionera. Es una realidad de iglesia Indígena concreta. La Santa Eucaristía, P. Pio me permitió celebrarla como principal celebrante, y así me permitió tratar hacer comprender a mis hermanos laicos misioneros, sacerdotes y religiosos el camino de encarnación de la Iglesia Misionera Indígena de hoy, con todos sus logros, sus anhelos, sus derrotas, y sus esperanzas.

Los misioneros no hablan lenguas indígenas

Me cuesta un poco, yo único varón, entre misioneras del grupo de indígenas, ya que el único, otro varón que trabaja entre indígenas es Luciano, italiano, en Balsapuerto (Paranapura, Cachiyan). Viví

esto, porque en las reuniones, las mujeres entre ellas hablan casi al mismo tiempo, todas… Pero estamos con ideales muy cercanos. Es verdad que las únicas que habla lenguas indígenas es Fabia, otra italiana laica que regresó a los 2 años, después de 3 años de vida en los Chayahuitas de Balsapuerto… Debo decir que somos los únicos que hablamos lenguas indígenas. Las misioneras de la Compañía se esfuerzan entre los Chayahuitas del Cahuapanas y con los ahuarunas está la muy enferma María Donoso, y nadie habla directamente las lenguas de las etnias…

Es inútil, para eso hay que empezar muy jóvenes y con entrega total e indefinida en el tiempo. Ayer ordenaron 2 sacerdotes (vino Mons. Miguel Irizar, antes nuestro Vicario y ahora Obispo Coadjutor en el Callao), nativos de Lima y Callao, y diáconos en nuestro Vicariato. Ambos trabajaban en Yurimaguas (son sacerdotes seculares): Julio Saldaña, es alumno salesiano del Callao, encargado de los Seminaristas y Cesar Fernandini encargado de la oficina de Educación Cristiana de aquí. El otro sacerdote secular es Carlos Murayari nativo de Lagunas: papá chino y mamá Cocamilla (el no habla el cocamilla casi nada) y es párroco en la carretera y tiene clases de religión y formación en la Normal de aquí, sostenida por los Hermanos Catequistas, españoles, religiosos laicos.

Me da la impresión que por temor de infidelidad estos sacerdotes seculares, se los tiene aquí en Yurimaguas, y no se los lanza al apostolado misionero, juntamente con otro sacerdote, ya que hay riesgos fuertes para un sacerdote secular misionero. Esta figura no la veo clara en la Iglesia. La vida aislada tiene sus grandes riesgos, aunque en la práctica con la Gracia del Señor todo es posible… A parte mi pobre testimonio, he leído que las grandes comunidades cristianas católicas del Kerala (sur-India) fueron todas fundadas por misioneros aislados del Pime…

El riesgo más grande talvez sea tener sacerdotes dominados por la burocracia, en lugar de ser dominados por el apostolado y el anuncio de Cristo.

A noche la catedral llena de personas, de alegría para participar en la ordenación sacerdotal de Cesar y Julio. Cantos un poco extraños de los jóvenes del normal y colegios… eran cantos de música de estilo nord americano o talvez europeo americano. Nada de música loretana o por lo menos peruana, solo una bellísima canción de la creación, cantado por el padre Carlos (la música era mexicana) y al final una canción típica de aquí, por la novena a la Virgen de las Nieves, Patrona de Yurimaguas.

El mundo indígena ausente

El mundo indígena muy lejos, lejísimos. Una sola vez, Mons. Miguel nombró las etnias, como parte del Vicariato, en su homilía, y me lo dijo en la despedida, de esta mañana me recordé de los indígenas en un momento ayer… Ver que este Vicariato tiene una unidad en un extremo sur, y todo el Vicariato es hacia el norte, muy lejos. Gracias Señor por estar entregado a los de lejos. Aquí hay muchos sacerdotes en Yurimaguas (serán 7 con el nuevo obispo, si el Pro Vicario sigue acá), religiosas, religiosos y laicos misioneros… Mi Señor ayúdame a ser santo, a seguir con amor y pasión con los de lejos, a ser bueno con todos y amar a todos, sin pretender nada.

Buenísimo Miguel, obispo, pastor santo, lleno de actividad, disponible, inteligente y bueno, pero tan lejos de las poblaciones ribereñas e indígenas. No era su fuerte. Tengo la pena que él nunca estuvo en nuestra zona y que, por el Pastaza, o con los Petroleros, hubiera podido llegar…

Será para el próximo pastor obispo. Así lo espero, o para más tarde, cuando talvez yo no estaré más, pero estarán otros misioneros, y los Achuar.

Somos misioneros de primer anuncio, es nuestra gran alegría, con tal que Jesús esté dentro de las etnias. ¿Sin él que sería nuestra vida?

◊ San Lorenzo. 16/VIII/90

Recuerdo hoy el don del Señor de 41 años de profesión religiosa (en Albaré Vr. 16/8/1949) parecen un sueño esos años, y parecen muchos, muchos. ¡Gracias mi Señor, gracias oh María! Poco mi amor y entrega, pero infinita tu bondad y elección para tu chacra, para tu selva, para los hijos de la selva, y tantos humanos y humanos que han pedido mi ministerio y servicio.

◊ Chuintar. 20/VIII/90

Interrumpí lo que estaba escribiendo en San Lorenzo, para atender a personas que me visitaban. Viajé en el pequeño bote cubierto de "salud" (hospital de San Lorenzo) que debe ir a traer a la enfermera misionera Melvy, desde el curso de un mes para promotores, en Uwijint, y para hacer la segunda vacunación de niños, de todo el río Maki (Huituyacu). Dormí solo 2 noches en San Lorenzo y vine con dos de "salud ", enfermera y ayudante, un anciano, Venancio, y un joven Limber, creo que se llama, (todos los ribereños casi tienen nombre inglés). Verónica, maestra encargada por el Vicariato Apostólico, en San Lorenzo, para las inscripciones de adultos nativos, hizo un viaje (después de 3 años de tentativas frustradas) hasta Uwijint, en 2 internos achuar de San Lorenzo, que escribieron. Es un triunfo por el respeto de los nombres indígenas y apellidos de los abuelos… Pero Verónica es mala administradora y con los $350 que recibió en marzo (más que suficientes para los gastos de este viaje, combustible, etc.), no compró enseguida el combustible y el aceite con ese dinero dado por cristianos de mi pueblo, dinero entregado a la Organización Achuar, ya que pedirá cuenta, y ahora cumpliendo el viaje por río, debe pagar 890 dólares, por el alza improvisa de la gasolina. Es una pena. Sin embargo, el joven achuar interno de San Loren-

zo: Tséremp David Peas Titia, que le acompañó estaba entusiasta para seguir en vacaciones el mismo trabajo con los menores de edad, para que los nombres queden bien escritos (en las transcripciones que hacen en Iquitos, cambian o dañan muchos nombres y apellidos nativos, por ignorancia y talvez por descuido…)

En San Lorenzo supe de la muerte improvisa de Kaash de Mamus (probablemente era tísico) y en San Lorenzo, hospital, dejé otro tísico, al joven de unos 30 años, Pakunt hijo del finado Ujukam, que era gordo y robusto y está reducido a un palito, delgadísimo.

Su mujer anterior, murió tísica en Pakintsa como su mamá (de la mujer) y una hermana María, actual esposa de Tunch hijo de Manchú, se curó recién de la tuberculosis…

Es un dolor inmenso. Pero el Señor nos ve y nos anima a seguir… Una gran alegría pasamos ayer domingo por Mamus, y todos reunidos estaban celebrando la Asunción de María, lo mismo los de Pakintsa, y los de aquí celebraron ayer la fiesta… Las tradiciones cristianas están entrando, y los mismos laicos y misioneros son los líderes y ministros de la Celebración… Pienso que casi todas las comunidades achuar hayan celebrado a María esta fiesta, y Ella bendice a este pueblo que tiene muchos problemas…

Kuji y Tarir (de Kuyuntsa) chichamtim (consejeros de la Organización ATI) ya visitaron las comunidades del sur… Mashínkiash con Uwijint (atutkauri vicepresidente) recién están visitando las comunidades del norte. Que Dios los bendiga en este esfuerzo y sacrificio…

Aquí encontré al muchacho español, recién venido de España Matías, sobrino de la hermana María Teresa Oñate, Directora del internado de San Lorenzo. Tiene 17 años y subió desde San Lorenzo, con Kaasap (Cayetano) y Tere, a Kuyuntsa. Está contento. Regresará con Melvy que mañana o pasado vendrá desde Uwijint, vacunando.

En siete años, la primera visita

Le dije al muchacho, que en 7 años es el primero que me visita… Aquí aun no trabajan los caminos. Supe que Taish hijo de Kuji, casó como segunda mujer a Wawar, la joven hija de Tarir de Kuyuntsa, mientras la primera esposa Yatris como que se separó del marido, y vive en casa de Mantu su hermano… Aun no terminan el techo de kampanak de la casa de Pinchu, y la casa de Tarir, sigue sin techo… Puede ser que Cují papá de Taish, logre arreglar el problema. Toda la comunidad de Kuyuntsa como que está disgustada con Taish por este segundo matrimonio, ya que Wawar, muchacha alegre y simpática, era pretendida por varios de Kuyuntsa…

◊ Chuintar. 22/VIII/90

Ayer por la mañana después de leer la Palabra en casa de Timay, visité al maestro Silvestre Tequentay (así escribe su apellido). Quedé un largo rato, pero no me dio la Palabra (taumek. Has llegado) Entonces me levanté y me despedí. Él está resentido porque con Mashutak y Tarir, he cooperado para hablar con el Supervisor de los maestros, Pepe Ramírez de San Lorenzo, proponiendo o mejor pidiendo que Tekentai salga de la zona achuar por su último problema grave causando a su cuñada Irarít (hija de Timiás de Kuyuntsa) de la cual tuvo un hijo, reconocido por la misma Irarít.

Es una historia vieja, la inmoralidad e hipocresía de este maestro, traído en 1982 desde Nieva, y que había empezado bien, pero luego, después de casar a Pait, hija de Timias mismo, quiso meterse con la hermana Mainia, causando varios problemas y litigios, con poca humildad y por eso fue cambiado el año pasado con el maestro de aquí, Taish Lorenzo, que tuvo el mismo problema, como indiqué más arriba, dejando Kuyuntsa. A fines del año pa-

sado salió el otro problema con el hijo de Irarít, otra cuñada, y los Achuar con mi consejo, por escrito pidieron a Pepe Ramírez, que ese maestro saliera definitivamente de la zona.

Sentí la sangre que me subía

Ayer sentí la sangre que me subía, y a duras penas, orando, logré callarme y regresé a la casa de Puwanchar en donde duermo…

Pepe Ramírez, en San Lorenzo, acaba de decir a Mashínkiash, que se lo preguntó, que Silvestre Tekentai, saldrá definitivamente de la zona achuar a fines de este año. Él lo habrá sabido y me manifiesta su rencor… Paciencia.

Es difícil convertirnos y reconocer nuestras fallas… Él es bautizado católico, educado por religiosos Jesuitas…

A noche volvió Melvy, misionera seglar de San Lorenzo, enfermera peruana, que acaba de dictar el curso de Promotores Achuar en Uwijint. Duró casi un mes, pero ella fue ayudada solo por Wananch Ángel Taish de Panintsa, ya que Nantip Javier Tsanimp de Washintsa, técnico sanitario, achuar, no vino al curso desde el Chankuap, por miedo de las amenazas de Use de Churús. Nantip es acusado de usar la magia negra, y le acusan (para mi es falso naturalmente) de haber causado la muerte del joven Timias, hace 2 años, que estaba de promotor en el curso de Uwijint, con la misma Melvy, y era hijo de Use, como escribí.

Él se enfermó durante el curso. Los natem, como Wanánch de Maki (Ecuador) acusaron a Nantip haberle hecho el mal, un dolor en la garganta, que no le permitió comer, talvez difteria.

Melvy pide que los promotores se preparen más en el castellano, ya que con un solo intérprete tuvo problemas. Wanánch Ángel es

creído y causó problemas en el curso, y los problemas de los de Panintsa que tienen resentimientos con Melvy, parecen causado por él, ventas de medicinas que ellos pretenden, etc.

Con todo Melvy vino muy contenta, el aprendizaje fue muy profundo, a pesar de las fallas del castellano (es lógico), Kirik de Wisúm empezó su curación controlada (tisis), y Kuji de Chintu, por una semana indicó a los jóvenes los valores culturales y Uwijint, el junt de Uwijint Comunidad, y atut kauri (vicepresidente) explicó la medicina tradicional achuar (su papá era shapra, la mamá achuar, recién fallecida) dándole mucho valor. Melvy dice: los muchachos escriben bien y entienden a veces bien, y a veces no… Pienso sin embargo reconociendo la necesidad del castellano para ellos, en cursos de este nivel. Cuantos esfuerzos ellos hacen en tan poco tiempo, y nuestro esfuerzo, en las lenguas en favor de sus lenguas a pesar de estar tantos años con los nativos.

Aprender a escribir en la lengua materna

Volví a decir a Melvy, lo que hablamos tantas veces, también con Pepe Ramírez: los maestros obligan a los niños achuar, casi desde el comienzo, a escribir en 2 lenguas: castellano y achuar, sin entender la lengua que no es la materna, y entonces escriben sin entender muchas veces, y sin traducción del lenguaje, etc… de cada idioma. Melvy hablaba de "dialecto" (nunca diríamos dialecto castellano…).

Yo sostengo que el niño debe ser iniciado a entender y hablar el castellano, sin preocuparse de escribirlo, por unos 2, 3 años, y escribirlo solo cuando se lo entienda y hable discretamente, y en cambio la escritura, sería solo en la lengua materna con las debidas explicaciones en su lengua y aprendizaje de toda materia, los primeros 2 años por lo menos. En 2 años el niño ya entendería, hablaría el castellano, si se usa un buen método, por 1 hora diaria por lo menos.

Pienso en Wichím, cuantas nociones aprendieron los muchachos, usando el sistema monolingüe materno, pero no probamos a enseñarle contemporáneamente el castellano, sin escribirlo por 2 años.

Ayer trabajé en la quema, al lado de la casa de Puwanchar en Wampíu, Chunkún, Shunta Impi. Volví a oír cosas en parte conocidas. Maris, hija de Kuji de Chintu, causó el aborto por relaciones con su cuñado (Yajauri, matrimonio de derecho, línea a parte, lejana, es decir primo cruzado) Mayaprua (joven apenas de 17 años y ella tendrá 27 27 años o 26) y su hermana menor Nakaimp (prometida al etsérin Yampis de Kuyuntsa) está en cinta del joven Wisum Antonio Fachin Sumpaish, de Uwijint, joven interno de San Lorenzo, que acaba de casarse con una hija de Wajai de Uwijint además la hija de Saris de Uwijint, que tuvo relaciones con Jerónimo Chimpa, (y que negaron ambos, en Uwijint, haber tenido relaciones) tuvo un hijo (casi seguramente de nuestro Gerónimo Chimpa de Katira, o de Wisúm hijo de Mashiat de Uwijint…) y lo mató apenas nacido. Esto lo confirmó Mely y las reacciones de hombres y mujeres fueron unánimes en contra del infanticidio. Otra mala noticia, de Kuyuntsa, Mantu hijo de Tarir, borracho amenazó a su suegro Pinchu, que a duras penas le perdonó.

Cuantas cosas buenas y menos buenas, que prueban nuestra paciencia y nuestra fe. Por eso debemos tener los pies en la tierra, pero el corazón y la mente fijos en el Señor, que todo lo lleva hacia el bien, a pesar del pecado nuestro construyendo caminos rectos con hilos torcidos, como recuerda la Biblia y me lo recordaba siempre el misionero Francisco Monticone en Taish. Nuestro mundo es muy complejo, pero el Señor jamás nos abandona, y nos guía cada momento y nos ampara.

Infanticidios

En cuanto al caso del infanticidio causado por una de las 3 hijas de Tarir, me dijeron ayer, que el etserin Puánch, de Uwijint, apenas

supo de la intención de matar la criatura recién nacida, corrió a la casa de Tarir, para pedir de parte de su papá, el "aújmatin" Titiá, de poder criar la criatura. Pero llegó demasiado tarde… Melvy se admiró de la concientización de los Achuar en contra del infanticidio, y esto es claramente por la evangelización y la luz del Evangelio y la fuerza del Espíritu…

◊ Pakintsa. 24/VIII/90

Vine ayer en 6 horas, solo, desde Chuintar, por un camino bastante remontado, con todo discreto. Hoy me siento muy cansado, a pesar de haber tomado la wayús, que disminuyó mis dolores por la fuerte caminata, y por la cargada de la mochila. Aquí faltan varios: 3 fueron a San Lorenzo para traer el tísico Pakunt, y a Wampuch que lo cuida, Ramu está haciendo una canoa en el camino de Kuyuntsa, el quechua Antonio Usháp está en casa de Sharup, más abajo (Mamus). Los 3 que bajaron a San Lorenzo son Tirat, Táasham, Uwiti.

Hay 2 nuevos matrimonios: Entsakua de Paati, hermano de Tirat, después de pasar de Chánkuap - Saach a Saramiriza, casarse en una Ahuaruna y quedarse varios años, amenazado de muerte por los Ahuaruna, que querían vengar la muerte de un Ahuaruna, por los Achuar del Saach (al tiempo del trabajo del oleoducto) , entró en el ejército con problemas, y por eso se escapó del Destacamento Teniente Yánez, y volvió con su hermano mayor Penká, en el Saach (territorio de Washíntsa) , luego ayudó un regatón vendiéndole sus mercaderías como habilitado, y por fin aterrizó acá después de pasar unos meses en Uwintsa, en donde fue acusado de usar la magia negra y ahora estando con su hermano Tirat, obtuvo de casar a Wana, mujer botada por el maestro Wampis Rafael Dávila, que estuvo aquí muchos años…

El otro matrimonio es de 2 muchachos de la escuela: Tsamarín de Uwiti, apenas crecido (tendrá sí o no 17 años) y la niña hija de Tirat, unos 15, 16… Tirat dejó su casa de abajo, y vive en la casa de Rafael, en donde está el hermano Entsakua.

El etsérin Yasar y el aújmatin Jiyúkam están (aquí duermo, a donde Jiyúkam como siempre). Parece que un grupito siempre escucha la Palabra y celebraron como dije la Asunción de María, en el nuevo umpak (con techo muy bajo, es decir poco empinado). Kuji y Tarir ya pasan por acá, y Kuji les dijo a los de aquí que no quieren unirse en al trabajo común, que son como Tátatua y Mukúnt, hombres y mujeres maldecidos por Jemp, el colibrí… Imagino la hablada que les metió Kuji, por no haber trabajado los 3 caminos en julio, ni ahora aun…

Opto por escuchar, orar y no insistir

No lograron nombrar un nuevo jefe de trabajo, ni sustituto de Uwiti, que fue a San Lorenzo, el cual Uwiti habrá sido sustituido el año pasado por Pakunt, joven robusto y de voluntad y que ahora resultó tísico como dije y vi en San Lorenzo… Qué pruebas tan grandes para nosotros … Estoy optando de escuchar mucho, orar más por ellos, y no insistir en pedirles el cumplimiento de su deber dentro de la Comunidad y con los demás.

Jiyúkam me habló de eso en la wayús, y dejo que el juunt Pujúpat se queja de estar enfermo (mal de espalda y fiebre, síntomas de la tisis, aunque es robusto aun…) Nemesio el maestro Wampís, ya me dijo (como lo dije en la sexta asamblea) que es el último año que queda acá, habiendo pedido cambio, por cansarse, ya que no lo toman en cuenta por nada, ni escuchan sus propuestas. Venancio habla los términos achuar mesclados con los verbos castellanos, orientar, dirigir, asesorar, etc…. Y es mejor reírse con esa mezcla de lenguas y lenguaje.

Aquí encuentro en la escuela, al hermano o primo hermano Wampis, de la maestra Berta de Wisúm (esta ya es llamada a San Lorenzo por su inmoralidad y saldrá de la zona y talvez de la enseñanza…), el cual fue sacado del Yaur, juunt de Wisúm, por tratar de meterse con su hija … ¡Cuántos líos y problemas ¡

Dame Señor tu alegría, para no sucumbir a la tentación de desaliento y desconfianza en la Providencia, Presencia Amorosa.

Vuelve el paludismo

◊ Pakintsa. 26/VIII/90

Tuve 2 días de paludismo, que me volvió a los 11 años, cuando en febrero de 1979 me cogió por última vez en San Lorenzo. Me siento débil y talvez mañana no podré irme a Mamus, sino pasado mañana.

Ofrezco al Señor esta situación difícil, ya que es la primera vez en los 7 años con que estoy aquí, que me enfermo. Ya me sentía poco bien el día que vine de Chuintar.

Hoy es domingo y pude dar la eucaristía a un grupo más numeroso de hace años. Veo en efecto que los de aquí están deseando más la Palabra del Señor. Saké lo vi antes de ayer por la mañana y nos saludamos con pocas palabras. Sake fue el mandante y Kuwish el que realizó la matanza del finado Nukas de Mamus… Kuwish la vi por primera vez esta mañana, y de hecho como una vez hablamos, y no sé si le veré aquí de nuevo, ya que vive aparte con Sake. Ayer bauticé de urgencia a una niña de un año, hija de Tarir, hermano mayor de Sake y de mamá Condoshi de Chambira. Eran 2 semanas que estaba mal, anemia y parasitosis avanzada me pareció. Tarir le dio hace poco tiempo un antiparasitario, pero se ve que no fue suficiente. Ya estaba la criatura toda deshidratada. Ramu, el natem de aquí, está haciendo una canoa, en el camino

hacia Kuyuntsa. Tarir vino a pie desde Sharup, camino de Mamus, pasó de largo con la mujer y la criatura moribunda. Volvió ayer (al día siguiente) y dijo que Ramu había dicho que era pajumamu espanto por haberse caído hace unos días). Tarir y todos los de aquí, como siempre creyeron en la Palabra del natem, y en la causa de la enfermedad, y los papás se resignaron ya a la muerte de su criatura. Cuantos enfermos podrían curarse a tiempo si la fe de ellos fuera otra, y según la verdad de la causa de una enfermedad.

Tarir hizo inyectar a la criatura al comienzo, pero quien sabe qué le inyectarían, y no hubo mejora, entonces dio vueltas desde Chambira, por Mamús para buscar a natem y espiritistas. Si la enfermedad es orgánica no hay quien pueda curar. Si se tratar de funciones de los órganos, los natem pueden influir mucho, en la parte psicológica del enfermo.

Tarir me hizo rezar por su criatura, y me pidió el bautismo, diciendo que el alma no iba a morir, y el Señor se la hubiera llevado al cielo.

◊ Pakintsa. 27/VIII/90

No me sentí de seguir el viaje a Mamus. Trataré ir mañana, acompañado por alguien, hasta Sharup a 1 hora y medio de Mamus. Me siento muy débil, se ve que el paludismo a los años me ha afectado.

¿A quién dejaré mi trabajo misionero?

Voy comprendiendo a la larga de mi pobre vida, que el que cambia el corazón de los Achuar es el Señor, y que lo que más debo pedir es mi mayor inversión a Él. Ver que los sufrimientos me van marcando con los años, poniendo una mayor libertad en el Señor. Pruebo alguna angustia al pesar a quien dejaré este trabajo misionero, viendo el campo y la labor iniciada. Debo poner toda mi

confianza en el Señor y en María y esperar. Este año Juan Juárez (Tsere) se retirará de nuestra zona, y Cayetano esta recién empezando y vemos cuán difícil será su inculturación. A menos que, él decida de acuerdo con los Superiores, dejar a otros esta obra de la iglesia. Sus simpatías y deseos están en los oratorios, en los muchachos de las calles y limpiabotas. Esa también es una labor maravillosa, pero muy distinta. La Luz del Espíritu me ilumine, a él también y a todos para conocer su deseo y voluntad.

Ayer, después de la Eucaristía, siendo domingo, hubo reunión de la Comunidad. El muchacho Uwijint estuvo explicando lo que aprendió en el curso de Melvy en Uwijint, en este mes. Lástima que mezcla toda la lengua achuar, sin traducir los términos, como hacen casi todos los maestros que usan los temas verbales castellanos de palabras un poco abstractas, (como "autorizar" etc…yo no logro imitarlos, ni queriendo) y la desinencia achuar del verbo auxiliar ajás o wajas (hacerse): actualiza jastimuiti (hay que actualizarse…)

El esfuerzo de inculturación de la Iglesia en todo el mundo, no es aceptado por los nativos en el campo lingüístico, como un poco pasa con las lenguas europeas, como el italiano, en donde se usan muchos términos ingleses o franceses, sin traducir a la lengua local, que seguramente, muchas veces tiene la posibilidad. El muchacho Uwijint lleno de palabras difíciles nuevas escuchadas, no bien traducidas, o traducidas en frases, y no en términos más apropiados, se llenaba la boca de esas palabras enigmáticas para los Achuar, oxigeno, anhídrido carbónico, etc… A veces volvía a lo suyo, entonces seguían hablando achuar normalmente, dando explicaciones más adecuados. Con todo el esfuerzo hecho en esos 4 años de cursos para aprendices enfermeros, en general tienen muchos elementos positivos, si bien noto que en varios grupos achuar, los muchachos se ponen en contraste con sus comunidades como en Chuintar, en Kuyuntsa, antes en Wisúm (ahora hay un buen muchacho: Chau, hijo de Yampía), en Chichirat, en Katira.

Pienso como han cambiado las cosas, de cómo cuando estábamos con José Arnalot (Chuwint) en Wichím. Me consuelo pensando que las Comunidades del sur Pakintsa, Mamus, Uwintsa el nuevo Anás se han dejado arrastrar en parte por la histeria negativa de la cultura envolvente, pero las otras comunidades son mucho más aferradas a lo propio y luchan con fuerza en esto. Ayer durante la reunión trataron mucho sobre los valores culturales achuar perdidos, y discutieron bastante, ya que en el curso de Uwijint, en Melvy, Kuji de Chuintar, por varios días habló a los tsuakratin sobre la tradición y sus valores. Saké empezó a contradecir la persona de Kuji, que es un decidido sostenidor de la cultura achuar, diciendo que hace años robó la primera esposa, viviendo al sur. Hay que recordar que esta tribu de Pakintsa, con jefe el finado Chirap papá de Ramu, peleó en la tribu del finado Waaknir papá de Kuji. Sake no es de aquí, vino de la zona de Waakiach (o Nuevo Perú, como los evangélicos quisieron llamar a esa comunidad del norte). Discutieron, pero al final reconocieron que Kuji conoce la tradición y la vive, aunque su vida haya tenido fallas. Yo no intervine, no estando bien de salud, pero me sirvió mucho haber estado escuchando eso. Los de aquí no lo quieren decir, pero también en sus casas de calamina de la Compañía, que echan fuego en los veranos, saben que se han descuidado mucho en el trabajo, en la salud, en la unidad de su Comunidad. Sake hablaba como siempre con aplomo, por su carácter seguro de líder, pero que tiene ironía hacia los demás, para hacer lo que quiere. Nunca es tarde para mejorar nuestra vida. Yo tuve que retirarme antes, y más tarde Kuwish, cuñado de Saké, que mató a Nukas, entró a la casa de Jiyúkam, en donde mí, y escuchaba lo que hablábamos en el tsuwakratin, que ya había terminado la reunión, hablando sobre la magia negra (acusan al enfermero achuar de Washintsa, Javier Nantip, haber iniciado la magia negra, y esto es dado por cierto en todas las Comunidades parece; olvidé comunicárselo a Melvy para que averiguara). Kuwish escuchó lo que tratamos en Katira, con los etserin, sobre las 3 figuras actuales de los que dominan o quieren manejar las fuerzas ocultas: natem (curandero) iwianchin wainniuri (es-

piritista) y emeskan kirakrin tekan (mago) estos dos últimos no son de la tradición achuar, sino han venido de la cultura ribereña. Hablamos largo sobre el cristianismo (los mestizos dicen a los Achuar que el año 2000 el mundo se terminará…) la escatología, la Biblia y el shaman, mago y espiritista, etc… Kuwish oía todo. No me sentí por esta vez, por mi salud, hablar abiertamente con Sake y Kuwish, oía sobre la matanza que ellos han hecho al pobre Nukas. Para ellos y para los Achuar Nukas se ha ido, el destino era ese, brujeaba y la muerte le sorprendió… Nuestra visión cristiana choca totalmente con esta, en la visión achuar de los espíritus, del más allá, y de los que manejan los poderes sobrenaturales. En esto estamos casi solos. Digo "casi" porque noto que los etserin y no solo ellos, a la luz del Evangelio, van saliendo de la visión achuar sobre la muerte, únicamente causada por el shaman, brujo o espiritista… sino que van abriéndose a la visión del mundo, de la vida, de la muerte, de los Espíritus (buenos y malos) que nos trajo Jesús. Veo que el Espíritu Santo trabaja, y mucho, y yo debo dejarle trabajar más…

◊ Mamus. 29/VIII/90

Acabo de llegar solo, desde la casa de Sharup, a donde ayer me acompañó Jiyúkam con su esposa. El camino no lo han trabajado los de Pakintsa el primero de Julio, según los acuerdos de la sexta asamblea, por desacuerdo acostumbrado del grupo difícil de Pakintsa, "acaso nos pagan" de algunos, o porque directamente no se quiere, como Sake, que es el hombre fuerte, pero difícil y que divide la Comunidad. La ultima tarde, en Pakintsa, en la Palabra, estaban pocos presentes, pero había Mamá, la joven viuda hermana de Sake. Entonces les dije avisen a Sake y Kuwish, que tengo una pena infinita por la matanza que realizaron de Nukas de aquí. Por la enfermedad del paludismo no les hablé en la reunión del domingo, hablaré la próxima vez, si Dios quiere… Avinsélos. Sake es el hombre robusto, y seguro de sí, que no le importa nada el trabajo de la Organización ATI, y que hace lo que quiere, dividiendo

siempre la Comunidad. Tirats en una reunión anterior les dijo: Yankum me dijo de recordarles el acuerdo del trabajo de los caminos en Wisúm, para el día primero de Julio… pero no pudieron ponerse de acuerdo, y Sake dijo "yo no quiero y trabajaré solo mi chacra que empecé",

A donde Sharup (a una hora y media de aquí) hay varios problemas: Sharup que debe tener unos 58, 60 años, está con tos tremenda y probablemente tísico, aunque un doctor extranjero en la boca del Pastaza, que lo examinó hace pocos meses, no le encontró los pulmones enfermos. Pero sabemos que su esposa e hija murió de tisis, y la otra hija, mujer de Tunch hija de Manchú de Uwintsa, (ahora ambos en Uwintsa de visita) se curó el año pasado y el presente de tuberculosis. Son situaciones trágicas. Sharup tiene buen aspecto, alegre ojalá no tenga eso.

El otro problema es de la joven Ishtik hija de Ipiák de aquí, hermana de Mashutak de aquí, que tuvo un hijo hace 2 meses por relaciones ilícitas en Kusar un muchachito hijo de Sake mismo de Pakintsa. Kusar el año pasado estuvo en la Escuela de aquí, para terminar el sexto grado… Ishtak, amenazada por su hermano Mashutak, de ser golpeada, huyó de aquí, y se refugió a donde Sharup, el cual trató arreglar el problema con Sake en Pakintsa, pero Sake no quiso el matrimonio de su hija Kusur y Sharup tuvo que regresarse a su casa, por lo menos obtuvo que la criatura no la matara ya que Ishtik quiso tener el alumbramiento normal, para criar a su hijo…

Vi la muchachita (de unos 26 años, mientras Kusar tendrá 17…) Ishtik feliz con su hijo. En la Palabra hablamos de los mitos achuar que prohíben esas relaciones (ikiamnum, en la selva, en achuar, es decir en forma oculta, sin pedido formal), y animé a ella a evitar esas fallas morales, pero a criar su hijo normalmente… Poquísimas personas en la celebración de ayer tarde, de hoy mañana. (Sharup, su esposa que era su suegra… mamá de Jiyúkam, luego Jiyúkam y su esposa hermana de Sharup) pero muy atentos a la Palabra…

Fuimos viendo ese problema, la matanza de Nukas de aquí, y las divisiones del grupo de Pakintsa.

Aquí noto una casa achuar autentica por segunda vez (la primera fue del finado Tsarump pero mal construida, si bien muy grande) ya que las casas loretanas de aquí, son casi todas miserables, como la de Mashutak con todos los tirantes, falta solo la paja. Kaash hermano mayor de Mashutak de aquí acaba de morir. Era joven, de unos 35 años. Una gran pena. Su esposa Anach la veo toda rapada (habría hecho el rito de los muertos: ajakmanch japiamu, el borrar la contaminación de la muerte…) Petsain hermano menor de Warush, que también murió al comienzo de este año de hidropesía (y por eso Sake hizo matar a Nukas), que estuvo de muerte, flaquísimo y que sufre leishmaniasis en la nariz, desde muchos años, pero acusó al matarlo Nukas de haberle brujeado por el veredicto de Mauro de Ullpayacu en (río Pastaza), curandero quechua… Me dicen que fue a San Lorenzo, en el hospital (eran años que se le exigía que fuera a curarse…) para curar la leishmaniasis. El doctor empezó la curación, no sé cuántos días, pero Petsáin como un niño la interrumpió para irse al natem, y seguir sus normas y tabúes, naturalmente pagando. A los días le encontró el doctor y le avisó que vuelva al hospital, para terminar la curación. Petsáin no quiso. El doctor le dijo que la leishmaniasis estaba contaminando un ojo, e iba a quedar ciego, y con una pequeña operación se hubiera curado… Petsáin no quiso y se regresó aquí… Qué triste. Mi Señor acrecienta mi fe, y ayúdame a seguir luchando.

◊ Mamus. 30/VIII/90

A las celebraciones de la Palabra suelen participar, mucho más y con más interés los de aquí: hombres, mujeres y niños. Ahora los hombres están acarreando la hoja "chapí" para el techo de la nueva jea achuar de Mashutak Jimpíkit, actual juunt de aquí. Mashutak joven de unos 30 años, por primera vez, anda con el cabello amarrado atrás y adelante a las 2 trenzas (kajkiri) como los antiguos

Achuar, y es el único de esta última comunidad achuar del sur. Como decía, están volviendo a la "achuar jea" con entusiasmo, la mayoría comprendiendo el error de haber perdido valores tradicionales muy importantes.

Es interesante ver un joven así que volvió a mostrarse claramente Achuar, seguramente por el ejemplo de la sexta Asamblea de los juunt en Wisúm, en donde en mayo pasado participó por primera vez, y tratándose de una comunidad achuar en grave decadencia y descomposición por estar en zona de fuerte encuentro de regatones y madereros.

Fui a visitar a Petsain, hermano de padre en Sake de Pakintsa, gravemente enfermo de leishmaniasis a la nariz, que le cegó un ojo casi totalmente y le está afectando peligrosamente el otro. Estaba solo, flaco (era un hombre muy gordo, tiene unos 48 años), haciendo una chankin, en la casa que dejó abandonada Ujúkam (que ayudó con la linterna a Kuwish, cuando este disparó, ya apenas de noche, contra el finado Nukas de aquí…).

Me recibió con cariño, ya que con él siempre tuvimos amistad buena y alegres relaciones. Qué pena infinita me dio. El negó haber tenido miedo a seguir la curación, sino que, por falta de plata. José Cisneros de aquí que casó una hermana del juunt Mashutak Jimpíkit de aquí, y es de padre ribereño y de madre achuar, su acompañante, le dijo que debían regresar. Creo que no es sincero Petsáin, ya que los demás dicen que quiso regresar por no aguantar la curación.

Deberé hablar con José y ver la forma de que lo suban en canoa hasta Yayakim entsa (Chuintar) cuando regrese el enfermero Antonio Inuma en estos días. Se ve que los muchos años (yo pienso 15, 20 años) desde el comienzo de la leishmaniasis en la nariz, le han agravado ya la situación, y la infección. Me dijo que siempre reza al anochecer con su familia, invocando la Misericordia del Señor. Oramos mucho a Jesús y a María por él y le recordé como

la creencia en el maleficio, tratándose de una enfermedad grave, ya conocida, obliga al Achuar a no curarse, ni a creer en la curación completa, y esto lleva a la muerte segura. "La verdad nos hace libres", nos dijo Jesús, y aquí es muy cierto.

◊ Mamus. 1/IX/90

Este año camina velozmente a su conclusión… en verdad me vuela el tiempo. Esta noche dormí en casa de Tséntsak, hermano mayor del etserin Mashínkiash, que son oriundos de la zona de Chintu (Kuji) y me visitaron en los años 70 en Wichím. Tséntsak se hizo una pequeña pero linda "achuar jéa", y con la casa de Mashutak es la 2° "achuar jéa".

Ayer ayudé todo el día para los "napitirí": el doblar la hoja "chapi" para la casa de Mashútak.

Hoy hicimos el "Marí ujájimamu" (rosario cantado solemne) y creo que es la 1° vez que aquí lo ven, si bien este año celebraron "Marin iwiak-máuri, la Asunción de María siguieron con mucho interés y cantando el canto solemne del ujáj: "el gran aviso", "anuncio" de los tiempos trágicos, difíciles para vencer a los enemigos en los "nánki" (guerras) antiguas, y hoy la Victoria de Cristo sobre la muerte y los enemigos de Dios y de los hombres. Hoy en la wayús, Tséntsak me dijo todo lo referente a la matanza de Nukás. Tséntsak lo supo, ya que Saké mismo lo avisó de sus intenciones, ya que los 3 hermanos Wárush (finado por hidropesía) muerto en marzo último, Puánch y Uwiti y Petsáin decretaron con Sake de Pakintsa la matanza, primero hablando con los Condoshi de Chambira de abajo. Estos vinieron entre 4 con carabina para matar a Nukás , pero no le encontraron, ya que llamado por Sake y Kuwish (los que lo matarían) había ido a Pakintsa para curar la mujer de Kuwish… Tséntsak por 2 veces aviso a Nukás, las intenciones de Saké y sus hermanos de padre, y de la hermana de mamá (ambas mamá de Saké y de Warush etc… viven, y sus propias hermanas de Ishtik, la finada mamá de Tarir y Mashutak de Kuyuntsa, que murió a los

85-90 años) de matarle, y le dijo que era mejor para él huirse a la boca del Pastaza, a donde el padrastro Juwán o lejos, para salvarse. Nukás en lugar de agradecerle empezó a acusarle de tener la intención de casarle la mujer, una vez que él iba a dejarla para huir. Nukás, según lo que dejé anotado en diciembre del 89, después de esa reunión aquí en donde afirmó que iba a dejar el uso mágico del papel y del cigarro para curar. Por un tiempo dejó de hacerlo cuando se lo pedía (parece casi un ministerio…) pero luego Uwiti de aquí (uno de los 3 hermanos de Sake, o 6 en total) de noche vino a la casa de Nukes pidiéndole que le curara la mujer, y Nukes tuvo que volver a sus prácticas curanderas… mientras a otros se lo había negado.

Vino la fiesta de carnaval, y al día siguiente Saké bajo con Kuwish y hubo la matanza cuando Tséntsak no estaba aquí, sino arriba en el Maki, cerca de Sharup.

Muchos líos hubo: acusaron a Tséntsak querer vengarse matando a los 2 curanderos de Pakintsa, Ramu que es natem o el quechua Antonio dicho Usháp, que es natem también. Quedan solo 7 en la zona shuar que visito, propiamente "natem, shamanes o curanderos: Cháyat de Yankuntich con el quechua Juan Mazombite, Sanchím de Anas, Jírmant de Sanchik, Maikua de Kuyuntsa y Ramu y Antonio Usháp de Pakintsa y Kaánkia de Panintsa.

En cambio "iwiánchím wáinniuri" espiritistas, hay algunos como dije: Shirap de Kuyuntsa y Patásar, Kumpánam de Waakiach, Kuwish de Pakintsa, que mató a Nukás, y ahora no recuerdo otros. Acaba de morir el anciano Kintui que entrevisté el año pasado, como anoté, que era espiritista.

Supe de Paat, la suegra del finado Nukas, que este apenas herido de una bala de plomo preparada por Kuwish, cayó a tierra y no habló más, y murió al poco tiempo. Había anotado otra cosa, cuando lo supe en S. Lorenzo.

Contra los adivinos

Ayer en la Palabra de la tarde, presentes varios hombres, a la luz de algunos textos de la Biblia abordé con vehemencia el círculo cerrado de muerte por la Palabra del adivino etc…

Tséntsak, Unkumsu hermano, el etserin Mashínkiash y el aújmatin Chuwin, Mashutak, y el ribereño Hector dicho Sarís, Tirats y más mujeres, casi todas las viudas (también Puánch). Contestaron mucho a la provocación del tema, viendo que su creencia es de muerte y no de vida, como el caso último del pobre Petsáin de aquí, leismaniasis muy adelantada en la nariz, que le está causando la ceguera de un ojo, y está ya perjudicando al otro, y le causó sinusitis, con dolores tremendos en la frente…

Las mujeres comentaban y reflexionaban solo ese tema de muerte. Petsain es un ejemplo típico: afectado desde años por la leismaniasis en la nariz (como su hermano Newiti y Puánch) habiendo el glucantim en Kuyuntsa, nunca empezó la curación, (y ahora se deben curar en Yayákim dentro del Centro de Salud de Chuíntar) por creer solo que los wawékratin (brujos) lo habrían brujeado. Como lloraba por la sinusitis que le partía la frente por el dolor, llorando día y noche, y ciego de un ojo. José Cisneros Taúch mestizo de aquí, de mamá achuar me contó que como decidió llevar a Petsajint a S. Lorenzo, bajando los dos solos, a remo. En Recreo poblado ribereño del Bajo Pastaza, por las insistencias de Petsajint, tuvo que buscar un curandero quechua o mestizo, gastando 5000.000, y lo mismo tuvo que hacer en S. Lorenzo, después que Petsajint aceptó entrar en el hospital, y por solo 4 días se dejó inyectar por la sinusitis, pero luego salió, buscó un curandero. Uno de estos le curó con limón y cigarro, y fue inútil (siempre pagando plata y muertos de hambre) y otro en cambio por tres veces le

puso un líquido en la nariz, con hojas tiernas de caimito y de otras hierbas, todas machacadas. Tuvieron que regresarse por el hambre y haciendo deudas para pagar los curanderos y comprarse comida.

Ayer al final hablamos de Petsáin y el jefe Mashutak dijo que lo harían subir hasta Yayakim entsa, una vez que regresara de S. Lorenzo el enfermero Antonio Inuma. Iré ahora para animar, conversar y visitar al pobre enfermo Petsáin que además con toda la familia está afectado de sarna … José Cisneros me dijo que le resultó un sufrimiento atroz llevar el enfermo a S. Lorenzo, (en lugar de llevarle a Yayakimentsa).

Acabo de regresar de la visita de Petsáin, el cual después de largo tiempo, afirmó el deseo de curarse en Chuintar - Yayákim entsa, pero negó las acusaciones de José Cisneros de haber querido salir del hospital y de no haber aceptado por miedo la raspada-operación del doctor en la nariz afectada muy gravemente por la uta, y por lo cual un ojo ya está perdido.

Es difícil dar un juicio sobre quien dice la verdad o lo contrario. Por cierto, es difícil acompañar un enfermo. José Cisneros de madre shuar del Chánkuap, vivió en Tuits mucho tiempo, en donde se casó con una ribereña, la cual le traicionó, según él, y entonces el decidió conocer a una Achuar, sabiendo la lengua materna. Es claro, sin embargo, que el mestizo tiene un tremendo complejo de superioridad frente al indígena autóctono, y en esos viajes de acompañamiento había que escuchar sus juicios que da a los Achuar hablando con un doctor y con otros…

◊ Uwintsa. 3/IX/90

Ayer en 4,25 h. vine donde Mamus. El etserin Mashínkiash con su esposa me acompañó las 1° 2h., cargándome la mochila, hasta él Kuruas entsa, gran afluente del Manchár, que divide 2 Comunidades de Mamús y Uwintsa. Luego seguí solo y por 1° vez hice el camino nuevo que los de aquí hicieron, desde el Kuruas entsa. Realmente magnifico con todos sus papámu (puentes). Es un gran

trabajo que realizaron, aunque en tiempo de inundaciones será más difícil por tener un "pakui" (zona baja, "bajial" en loreteno) es decir un pantano a lo largo de los primeros 50-55'.

Aquí faltan casi todos los hombres que fueron a 1h. ½ más arriba para ayudar la chacra de Júriat, hermano de Antris y Kayáp y Chuntákar José, todos hijos de Wampí, natem matado por Tarir, Mashutak y Chumpi de Kuyuntsa, los primeros 3 solteros aún… Volverán creo pasado mañana. Está solo el júunt Manchu y Manuel su cuñado medio enfermo.

Está Uwijint, joven hijo de Manchu que recién entró entre lo etserin, como alumno de la Escuela (6° grado), el cual me contó 2 cosas, como siempre una buena y la otra menos… La buena… Sántiak, joven alumno del internado de S. Lorenzo, hijo de Manchu y de la 2° esposa (hermana de la "turiamtari: 1°) escribió una carta, que envió conmigo, en la cual pide enviarles algunas cosas de economía, y luego les dice a los papás: "he hablado con Yankuam y le entendido que la Palabra del grupo adventista, no es lo mejor, y le pido a ustedes que sigan el mensaje que Yankuam les trae… ". La otra es que Kayáp de Wampí, soltero, cuñado de mi hermano Naichap, por sus contactos de hace años con los adventistas de Purán (Chankuy, comunidad adventista achuar), con la mediación de ese Mukucham, pastor adventista que causó problemas el año pasado, logró convencer a Pujúpat, Tsanchim, ambos muchachotes hijos de Naichap, y a los 3 hermanos de arriba en Katira entsa: Antris, Júriat y Chuntákar, de aceptar los adventistas del 7° día. Kayáp rechaza toda nuestra iglesia y el esfuerzo de inculturación, diciendo que todo es malo: el mundo del tuntui y los ritos que se estén cristianizando del natemamu y tsaán kmamu, el rito de la paz y reconciliación y alabanza (warársamu) de las Celebraciones nuestras con el masato (pocos sorbos cada uno), diciendo que van en umpak para emborracharse.

Naturalmente ellos descansan el sábado, mientras los demás de la Comunidad descansan, y quedan cantando, leyendo algo y según Uwijint, hablando mal de nosotros…

La otra vez en diciembre no encontré a Kayáp y no pude hablarle, ni tampoco esta vez y en la wayús hablé de esto con Manchú, presente el joven Uwijint.

Kayáp, llamado por Verónica y Tséremp (hijo de Yáur de Wisum) a la casa de Sharup del río Maki, arriba de Mamús, para las inscripciones negó todo nombre achuar diciendo que él no era Kayáp, sino Walter y su papá era Rodríguez. Tséremp que me lo contó logró inscribirle con los dos apellidos achuar: Waampi Tsetrem (papá y mamá).

Es una pena ver que los hijos de Naichap que son muchos y antes venían al umpak para la Palabra, con los hijos de Mantu, un yerno de Naichap, ahora según Uwijint, ya no vienen ya que Kayáp critica todo lo dicho, y también pintarse la cara, es decir rechaza todo lo cultural achuar. Los niños del Naichap son hijos de la hermana de Kayap, y se dejan llevar.

Manchú me dijo que al regresar los hombres hiciéramos una sesión sobre eso, para respetarnos, si bien le di por descontado, que la Comunidad espiritualmente dividida tendrá dificultades en mantenerse unida …

El maestro es un ahuaruna adventista creo del Apaga - Marañón, aun no hablo con él. Que la Virgen María nos guíe, fortalezca, y respetando las libertades, hacernos respetar, manteniendo la unidad y comprensión en la Comunidad…

Es una gran pena. Una cosa así nunca la permitirían en las tres Comunidades nuestras, para mantener la unidad espiritual que orienta la vida de una forma propia, según la fe que tenemos.

Y pensar que los adventistas son un grupo fundamentalista agresivo, el más fuerte en el Perú.

Es posible que arriba en Katira entsa, logren formar un grupo adventista fijo, por ser un grupo apartado y además con rencor contra Tarir y Mashutak de Kuyuntsa, por la matanza del papá, a pesar de la reconciliación hecha hace 5 años, aquí mismo en donde los de Kuyuntsa pagaron una retrocarga a Chuntákar José hijo de Wampí. Continuamente corren las voces que los hermanos Chuntákar y Antis (los dos más enojados) medios tomados amenazan de matar a Mashutak o a Tarir si pasan por su casa…

Es circunstancia histórica del pasado, influyen para que rechacen nuestro mensaje católico, para no depender de nosotros etc…

◊ Uwintsa. 4/IX/90

Aún no regresan los hombres que fueron arriba a Katira entsa, y ayer llegó de abajo Mashutak Tsamarín, un yerno del finado Puanchi del alto Manchari - Uwintsa, zona de arriba de Kuyuntsa, y de regreso a Kuyuntsa entregó a Manchu una denuncia que los dos ribereños-mestizos que casaron hijas del Condoshi Julio y de la Achuar del norte Nuwish (escapadas aquí abajo desde Natico matandolo al natem Turipia) hicieron en la guarnición Puerto Pardo de la boca del Chánkuap (Huasaga).

En la última Asamblea 6° de Wisúm los júunt establecieron enviar una carta a los dos mestizos pidiéndoles a buena que se retiren de la zona.

Las dos cartas firmadas, por Mashutak y Tarir de Kuyuntsa recién ahora Manchu fue con su hijo a entregárselas a unas 2 horas a remo más abajo. Pero hace un mes cuando Manchu invitó a los 2 mestizos a trabajar el camino hacia Kuyuntsa, los dos no quisieron. Manchu dijo que los iba a sacar de la zona, según lo establecido en Wisúm y cuya carta llevó después en Julio. El suegro acaba de entregarle terreno en zona de Uwintsa, cerca del lindero con los Condoshi de S. María de abajo.

Las calumnias de siempre

Por eso los 2 corrieron a Puerto Pardo e hicieron la denuncia a un Sub oficial 2 (ningún oficial presente) y además sacaron mi nombre para no trabajar los caminos, diciendo que el Padre hace trabajar los caminos hacia Ecuador…es decir la historia de siempre…

El Sub oficial responde a Manchu hablando de derechos humanos, y de libertad de ir y de vivir donde se quiere, como si no hubiera la Ley de Comunidades Nativas, y el Derecho de formar Organizaciones Indígenas las cuales pueden rechazar personas extrañas a la etnia, y que además no entraron con el beneplácito de la Comunidad de Uwintsa; por lo tanto, no pueden quedarse según la Ley de Comunidades Nativas. Dejaré aquí una copia.

De acuerdo con Manchu llevaré el original de la Denuncia al Pres. Mashutak para que envíe su carta y la denuncia a Pitiur Unti de Panintsa, el cual arreglaría el asunto en Barranca.

La ley de Comunidades Nativas es muy clara en cuanto aceptar o rechazar a mestizos o de otras etnias en la Comunidad, y de permitir o prohibir el uso de los recursos naturales.

Ese Sub oficial debe ser nuevo, ya que aún no sabe de las calumnias pasadas en mi contra, por lo de los caminos según ellos hacia el Ecuador…como si la carretera de Piura a Tumbes, en la Costa, fuera en contra de los intereses de la Nación…

◊ Uwintsa. 6/IX/90

Ayer después de una fuerte lluvia volvieron algunos del trabajo de arriba (Katira entsa). Vino el etserin inga Manjia dicho Kújach, luego el jefe de trabajo Juuncham, ambos yernos de Manchi, el Cocama de Saramuro Jesús Sifuentes dicho Mashuái, el mestizo Shírik de S. Lorenzo (Jesús Sifuentes es yerno de Naichiap)



Antúnish hijo del finado Tsamarín y yerno de Pinchu también. Hoy celebré la Eucaristía y les hablé del Primado de Pedro y la Iglesia Comunidad de Jesús, frente al problema de las múltiples divisiones de los cristianos: adventistas, evangélicos de esta zona etc…, la oración de Jesús en la Ultima Cena pidiendo la unidad de mis fieles…

A las 3 de la mañana entré en la casa de Jiincham; lindo muchacho, trabajador y que sostiene la identidad achuar, originario de Pakintsa, y siendo jefe de trabajo trata de unir y orientar esta compleja Comunidad, en donde hay varios mestizos o de otras etnias: Carlos Inuma, Rafael Manjia (inga), Jesús Sifuentes cocama, Shirik dicho Mashumpar, mestizo, y sin entrar, Julio Condoshi de abajo y los 2 mestizos Sabinto y Ventura Cardoso sus yernos.

Ya es mucho que esta Comunidad mantenga su identidad achuar con su nombre, ya reconocido oficialmente como personería jurídica por el Ministerio de Agricultura,: Uwintsa (antes S. Juan, aunque la escuela sigue con este nombre de " ")en los nombres de persona y apellido salvado por la última visita de Verónica con Tséremp y Káyuk de Wisum, para las inscripciones para la libreta militar, y por la pertenencia a la Organización Achuar Iruntramu, por la Palabra del Señor expresada en su lengua y expresiones culturales (algunas por lo menos). Manchu en la Palabra suele dialogar mucho sosteniendo la Tradición Achuar.

Luego tuvimos una reunión en la cual participaron los siguientes jefes de familia: Manchu, Jiimcham, Manjia Kuyach, Shírik Mashumpar, Jesús Sifuentes Mashuái, Antúnish, Ánkuash, Chuwin, y los muchachos mayores, entre ellos Pujúpat de Naicháp, que está siguiendo el camino de Kayús con el adventismo.

Le hablé de la historia del cristianismo, del surgimiento hace pocas decenas de años o 2-3 siglos, de Grupos Separados fundamentalistas, con espíritu cerrado y agresivo y despreciando al catolicismo o riéndose de él.

Contestaban los presentes, y espero hayan entendido que la unidad cultural y espiritual es fundamental en una Comunidad pequeña.

Ellos ven que el grupito de arriba, en Katira entsa se está formando como adventista, y pedirán a Kayáp el respeto de los valores achuar y católicos, ni desprecios ni risas ni maldiciones y dejando a los muchachos de aquí seguir nuestro camino. También les recordé la cuestión del sábado al comienzo del cristianismo y como los creyentes decidieron santificar el Domingo. Yo dije que Kayáp, los sábados, a veces ni el muchacho Pujúpat quedan echados casi sin moverse (como los sábados judíos) cantando los motivos norteamericanos o quechua serranos del Ecuador y leyendo la Biblia evangélica (Yus shiwiar), mientras los demás Achuar están trabajando el patio etc… Recibí una carta de Tsere Juan que tiene ganas de verme y quería venirme al encuentro, pero tuvo que acompañar a Cayetano Kaásap. Mañana me haré cargar la mochila hasta la mitad del camino y luego espero solo llegar a Kuyuntsa, en donde estaremos juntos 19 - 20 días.

◊ Kuyuntsa. 10/IX/90

Vine con el etserin Manja Kuyach, quechua, hasta las 3h. del camino limpiado por los de Uwintsa, en el afluente del Manchar: Putuntsa. El me cargó la mochila, luego en el Putuntsa nos despedimos y seguí solo por el camino bastante tapado de Kuyuntsa, con unos centenares metros de tzúat (jungla) muy cerradas que me costó. Llegué a la casa del finado Júuanchi y sus 3 yernos: Tunkí, Jimpíkit y Péas estaban haciendo una casa grande pero provisoria con un techo muy poco inclinado que pronto abrirá goteras, aunque ya tienen los enormes pilares de chikainia, estupenda madera, lista para la casa nueva. Me insistieron que me quedara, si bien tenía ganas de llegar. Así les di la Palabra tarde y mañana, y supe que aquí terminaban de celebrar el "natemamu" rito del natem, presentes Cayetano (Kaásap) y Juan (Tsere).

Supe que enviaron a Yampis a mi encuentro preocupados por mi atraso. En efecto la mañana siguiente seguí el camino y a las 2 horas cercanas con mucha alegría me encontró con Tsere que con Pape Titía y Santiák vinieron a mi encuentro. En el camino alegre que seguimos Tsere me informó de la situación de aquí: muchas fiestas con tomadera pero no borracheras, y algunas dejando la fiesta nocturna; hasta celebraron el cumpleaños de Wana, hija de Maikua que ya se sabe que vivió con los ribereños y quechua muchos años. Luego el problema de varios días de Taish yerno de Tarir que quiso sacar a Wawár, hija de Tarir, como 2° esposa, después que el papá por 3 veces, no la concedió a los que la pidieron, y en contra del consejo de Kuji de Chintu, papá de Taish. Esto causó que la esposa "tarimtari" (primera) Yátris, también hija de Tarir que quiso botar a Taish y fue a vivir en casa de su hermano Mantu, y llevándose a la hijita mayor y dejando su ultimo hijito de un año a su hermana Wawár, para separarse de su esposo. Pero por las insistencias de la Comunidad volvió a su casa, pero luego cuando Taish no durmió con ella la 1° noche, intentó escaparse a Washíntsa del Chánkuap, aprovechando el regreso de su tío Mashínkiash (creo hermano de Aramun, esposa de Tarir). Taish corrió atrás y logró hacerla regresar…

La poligamia tiene ventajas y desventajas

Esto nos dice como la poligamia dentro de las etnias, van teniendo sin dudar elementos positivos aparte el Cristianismo, tampoco no es siempre esa cosa "perfecta" que algunos piensan, si no que, como toda obra y cultura humana, tiene sus límites y defectos.

Llegué aquí y encontré bien a Cayetano Kaasap, muy flaco. Logró hablar por radio con Yurimaguas, y por la frecuencia de los Salesianos con nuestros hermanos de Lima: Coadjutores Antonio Picco y Manuel. Antonio es de Valdagno, cerca de Schío, Sin embargo, hay algunos problemas técnicos ya que de los 5 paneles

solares y 2 baterías o 3 para cada telefonía (Kuyuntsa; Wisúm y Panintsa) el trajo solo 2 paneles para aquí, y 1 batería y 1 panel y 1 batería para Wisum y lo mismo para Panintsa.

Vemos que se descarga pronto la batería y algo falla. Antonio Picco desde Lima ayer por la noche (yo hablé por 1° vez) dijo que más paneles hay y mejores…. Y Cayetano dice que la Empresa Norteamericana que envió las 3 telefonías, envió solo de reserva 5 paneles y 2.3 baterías para cada telefonía, para tener ventaja económica, pero Cayetano olvidó el libro de información sobre las telefonías, en Lima… Talvez tendrá que irse a Lima, o deberemos traer desde S. Lorenzo el resto de los paneles y baterías para las 3 telefonías.

Llegué al final del "natemamu", llena la casa de Mashutak de Achuar que participaron el rito y hacen los ayunos por algunos días.

Cayetano entusiasta y admirado de esta gran experiencia tribal religiosa tradicional y preguntando sobre el significado. Con los etserin y aújmatin hemos visto varias veces que este rito como el otro rito penitencial del "tsaánkmamu" (tabaco) puede ser vivido con o sin casi tal y cual, en sentido cristiano, orientado en la fe del Evangelio, como rito penitencial y de petición fuertemente comunitario, completando la oración tradicional achuar que pidió la vida solo ligada al mundo presente (vivir larga vida, formar una familia con comprensión entre los esposos, tener hijos y sanos, ser trabajadores, sanos, vencer en caso de guerra a los enemigos), pero peticiones totalmente ligadas a la vida recibida de Arútam a través de los de los intermediarios: el "natématmau" (como indiqué en el texto que estoy escribiendo) que es el celebrante y los júunt, mayores que ya han vivido una vida larga y han recibido ya por eso los poderes de vida de Arútam, también a través de los "arútan" antepasados que ya viven a donde Arútam, en vida completa.

Aun que estamos lejos de la plenitud de fe cristiana en el Paraíso, sin embargo, vemos cuantos elementos pre-cristianos y de la fe tradicional del hombre de todos los tiempos ("el hombre es naturalmente cristiano" decía Orígenes), ligada a los comienzos de la vida del hombre en el mundo, antes y después del pecado original.

Varios de los de aquí: Sunka especialmente, pero otros además de los etserin, van abriendo el corazón a la fe cristiana que purifica y completa su fe tradicional. Mashutak llegó de su gira por el norte con Uwijint de Uwijint, el mismo día de antes de ayer cuando llegué, contento de haber visitado todas las Comunidades, menos Sanchik, que tenían la gripe y no quisieron ni vacunar a los hijos, con el grupo de Melvy.

Cierta decepción

Ayer en la celebración del domingo entraron en el umpak los más fieles, el mismo Peas, "natemamu", Mashutak, Sunka. Tarir llegó tarde, Pinchu, Pitiur y las mujeres de ellos y pocos muchachos, casi solo mayores, además el maestro Taish Lorenzo y su esposa Nákaimp. Para mí, Cayetano y Juan Tsere fue una pena ver la cantidad de familias que a pesar de estar en la cercana casa de Mashutak y en otras muy cercanas, no participaron con Peas a la Palabra de Jesús.

Con los 7 años de vida entre los Achuar del sur, me sentí muy apenado, aunque creo que la fe en Cristo es un don del Señor, y el hombre puede aceptarlo o no.

Tuvimos una reunión luego en casa de Mashutak, y allá estuvieron todos para tratar asuntos del Curso último de los "tsuwákratin" de Uwijint, y varios asuntos más de la Comunidad. Como resultado reconocieron fuerte división en la Comunidad, con gran atraso en el trabajo, por egoísmos y enfrentamientos por el matrimonio 2° de Taísh etc…

Al final dije a ellos, con el corazón en la mano, mi enorme pena por la indiferencia de la mayoría hacia el Evangelio, y animé al grupo más fiel a seguir adelante. Sé que esto es discutible, pero sí admitieron la Encarnación, Redención del Hijo de Dios, debemos ser coherentes, de reconocer la iniciativa de amor de Dios a favor de todos los pueblos. Siendo que mi fe crece, a pesar de todo y el Señor y su Madre no están lejos de nosotros y de este pueblo autóctono.

El grupo escuchó mis Palabras, se ve una pena y un gran silencio.

Estoy escuchando unas dos cintas grabadas en Italia por mi hermana Amelia y hermanos, con mucha música, pero con la voz de muchos parientes y amigos, mi hermano Olinto y familia. ¡Qué fe que tienen en María y en Jesús! Recibieron una grabación mía que les mandé desde Lima en véneto para mis hermanos.

Cuántas personas de mi pueblo de origen, salesianos y no hermanos de clausura están cerca de nosotros, como la mamá de mi compañero y amigo de Escuela Toni Nardón, anciana y paralitica que aseguró a mi hermana que todas las noches y cada día, reza por mí desde hace muchos años…

Acabamos de hacer una reunión con los dos etserin Wampis, Pape Titiá y Juan Tsere sobre varios pequeños problemas. Al final se fue Tsere, y seguimos hablando sobre la inculturación cristiana del "natemamu".

Me dijeron que en el último "natemamu", mientras él "natemamu" (celebrante), Peas y otros mayores indicaban los poderes que debían pedir a Arutam, como dije antes, Sunkáa, el aújmatin más decidido no completó en la fe en Jesús, si bien ellos en general creen que el mismo Dios Creador y Padre les da esos poderes de la vida, pero aun no logran superar su "antiguo testamento", y recibir la fuerza y plenitud del nuevo Testamento en Cristo Jesús. Muchos reflexionamos sobre esto, que no permite que el antiguo

corazón achuar, arraigado en el Dios Creador y Padre, se renueve en la vida nueva de Jesús purificando sus raíces, como Jesús purificó las raíces del Pueblo de Dios, el Pueblo de Israel.

Quiera el Señor que esta fe penetre en sus corazones y les dé la alegría de creer y vivir el Evangelio con sus raíces y corazón achuar, en su identidad, pero en una renovación y frescura que solo Cristo, el Hijo del Creador nos puede dar.

Supe una noticia negativa que el muchacho Wampís hermano de nuestra Marta de Wisúm (que acaba de marchar de la zona achuar por gravísimas inmoralidades con sus alumnos), fue también sacado por el júunt Yaúr de Wisúm por tonterías y en lugar de salir de la zona achuar, a la ida se quedó en Pakintsa, difícil comunidad como dije y encontré en mi último viaje, y estaba en casa de Pujúpat el júunt inmaduro de la Comunidad, y acaba de casarle la hija, una muchachita de unos 13 años,

◊ Kuyuntsa. 12/IX/90

Llegó anoche Antúnish de Uwintsa con una carta que Manchú hizo escribir al maestro ahuaruna Julián, en castellano mal redactado. Qué pena que no escriban en lengua nativa. Manchú pedía que Mashutak y Tarir fueran a Uwintsa y comunicaran por radio a Barranca con la fonía que ya no funciona por falta de paneles y baterías que quedaron en S. Lorenzo; como creo dije arriba.

Antúnish refirió que Ventura Cardoso y Bernandino Lovinto fueron citados por Manchú el domingo pasado para reclamarle su falsa denuncia en la guarnición Puerto Pardo e insistirle para que salga él y el otro de Uwintsa con la autoridad de la Organización.

No llegaron el domingo y el día siguiente, llegó Cardoso solo mientras los hombres todos trabajaban lejos la canoa de Jiincham y el maestro estaba en clases.

No fue a ver el maestro y delante de solo mujeres las de Manchu y otras empezó hablar duro en contra mía y de Jiincham, jefe de trabajo y decidido a acabar con la presencia de esos ribereños en Uwintsa. Las mujeres no hablan castellano, pero refirieron a los hombres, cuando llegaron que Ventura Cardoso amenazó, si lo sacaban, de brujear a todos los Achuar y de cogerlos con los militares y luego se fue. Hoy de acuerdo con Mashutak y Tarir, Juan (Tsere) escribió en nombre de las Autoridades una carta a Cardoso y Lovinto instando a que salgan, ya que esta fue la voluntad de la última Asamblea y dando los motivos. Yo por mi parte mandé una carta al Sub oficial de Pardo, con mis quejas por las calumnias sobre los caminos al Ecuador, e informando sobre la "Ley de Comunidades Nativas" y la Organización ATI etc… Tenemos copias.

Con Cayetano decidimos que fuera a Lima y probablemente a S. Lorenzo para traer el material quedado de las fonías y quitar las dudas, ya que se descarga la batería y no logro hablar.

El P. Cayetano tiene sus dudas

Me da la impresión que Cayetano hace grandes esfuerzos por adaptarse aquí y en la lengua, pero tiene sus dudas. Ayer celebramos solos los dos la Eucaristía y el recordaba las Palabras de un misionero salesiano entre los primitivos de Brasil que el escuchó creo en Turín y que decía: la 1° necesidad grave de un misionero entre primitivos especialmente o solo indígenas es "el equilibrio" … y añadió Cayetano que esto no se presume en nosotros, ya que puede ser que no lo tenemos.

◊ Kuyuntsa. 13/IX/90

Hoy los tres con Cayetano y Juan tratamos de participar al trabajo de la traída de los bultos amarrados de la hoja "chapi" para el techo de la casa nueva de Tarir. Está muy lejos. Fui primero y logramos coger unos 30 bultos en 2 canoas que bajaron por el Manchari

hasta el "áati" durante el trabajo y por eso mientras algunos trabajaban como Sunka y Antris hijo de Yumau acarreando la paja hasta la casa, los demás seguían bromeando y tomando.

Hicimos 2 viajes y al final del 2° en la casa de Mashutak vi a Ujúkam y a su esposa (esta hermana de Shunta de Chuintar, que ayer supimos que estaba grave por diarrea negra y vomito con sangre) y supimos de ellos que Shunta acababa de morir en Pakintsa esta mañana y lo subieron en pegue-pegue.

Gran dolor nos causó esta noticia, ya que Shunta de unos 40 años, jefe de trabajo, era un hombre verdaderamente bueno, incapaz de hacer el mal a nadie. Es una gran pérdida y la Palabra de esta tarde fue toda sobre eso.

◊ Kuyuntsa. 17/IX/90

Cayetano decidió salir a Chuintar para intentar ir a Lima para un conocimiento completo de los problemas de las fonías y volver para instalarlas en los 3 sitios. La de aquí ya no funcionó. Juan también le insistió, y Cayetano lo decidió empleando horas y horas para arreglar su mochila, y se fue antes de ayer con Pape y Mashínkiash después de otra improvisa "yúmanch", helada fuera de tiempo (es junio casi siempre), en donde con el frio intenso y luego el rio crecido los sapos "puach" cantaron y cogieron algunos de día y de noche. Fue providencial la salida de Cayetano antes de ayer, ya que ayer, domingo, después de la Celebración y una breve reunión, mientras doblábamos la hoja "chapi" para Tarir y su casa con pocos pasantes, vimos que el helicóptero llegó a Chuintar y quedó mucho tiempo. Tape regresando nos dijo que el día anterior el helicóptero vino 2 veces y dejó 3 mecánicos una noche para arreglos, y por eso ayer debía venir a llevarlos. Seguramente Cayetano estará en la Est. 5, y tratará de ir a Andoas o a Piura para Lima.

Consejos prácticos

Ayer en la reunión traté de convencer a la Comunidad que sus intentos por 5 veces de llevar a S. Lorenzo sus productos para el "napúrak" (almacén-cooperativa), fracasaron en el deseo de buscar carne por 1-2 meses, dejando todo trabajo, para que la carne vendida permitiera la compra de gasolina y aceite para el peque-peque. De hecho, por 3 veces Pitiur se arregló con su trabajo y Petsáin al no poder hacerlo, usó la plata del napúrak para el combustible.

Además, la explotación de la carne de selva, ya muy escasa, sigue destruyendo la fauna, en contra de los acuerdos entre Achuar y Ministerio de Agricultura de S. Lorenzo. Por lo tanto, para el viaje, por esta vez (en diciembre) cada familia dará una gallina o 3 botellas de wapás (miel silvestre o colmena) para el combustible y buscará poca carne por dos semanas (buscando wapás etc. para pago de deudas con el napúrak) solo para el viaje.

Luego se harán solo 2 viajes anuales, junio – julio y diciembre, y se podrá así sembrar con anticipación maíz, maní, frejol para vender y comprar combustible. La otra alternativa será hacer una canoa pequeña de 6-7 m. para el combustible, y las gallinas del napúrak no venderlas y que estén cuidando para que crezcan como bienes de la Comunidad (son 20 gallinas y 2 gallos).

Además, deberán sembrar 2-3-hm cuadrados de cacao: kawarúnch para venta.

Aprobaron. Esto permitirá no botar el trabajo por 2 meses, antes de cada viaje, ya que además las huertas de aquí siguen con escasez de plátano y yuca, y remontándose (lo mismo las Comunidades que acabo de visitar: Uwintsa, Mamús, Pakintsa, y Chuintar). Siguen trayendo gran cantidad de hoja chapi, por río, que está crecido. Mañana doblarán la hoja, el jueves empezarán a tejer (awantairi).

Juan está cuidando bien nuestras gallinas que parece que quieren multiplicarse, y será una ayuda para no depender en la comida de los Achuar, aprovechar de los huevos, en las hambres y cooperar con unos más pobres, en caso de necesidad.

◊ Kuyuntsa. 19/IX/90

Juanito estuvo como enojado unos 2-3 días, pero hoy le pasó. El domingo pasado mientras doblábamos con otros la hoja chapi, para casa de Tarir, me quejé por su poco esfuerzo en aprender la lengua achuar, mientras otros misioneros seglares, mis paisanos, entre los Chayahuitas sí aprendieron… Bueno, esperé que pasara el momento malo, pero el día siguiente, mientras él estaba ausente, la mamá de Yámpis: Arámun me llamó al gallinero, mostrándome sus pollitos que acababan de nacer (takiá-r-: reventar del huevo). Juan cuida las gallinas y cuenta los huevos y las que abarcan etc…4 gallinas estaban abarcando, y Arámun con la hija Yátris empezó a decirme que varios huevos a la luz del sol, no tenían una corona con un punto negro que indicaba que el huevo estaría fecundado. Yo la dejé y revisó toda la ovada de tres gallinas y encontró 13 huevos etsénkrúkehamu (sin corona), es decir no fecundados y quiso llevarlos. No me opuse, pensando que la mujer achuar tiene más conocimientos que yo en este campo, y lo había visto con las gallinas de los muchachos. No se lo hizo repetir Aránum, y llevó los 13 huevos, invitándome más tarde a su casa para comer con otros: Shirap el anciano y Yampís. No había ningún pollito entre los huevos cocinados…

Pero cuando volvió Juan, se enojó diciendo que ya Arámun se había equivocado anteriormente, y estaba controlando todo. ¡Qué pena! Lo peor que solo nosotros lo habíamos comido, pero él nada…

Menos mal que hoy al 4° día, Juanito amaneció contento y alegre como suele estar… y todo ha pasado.

Por la tarde llegaron 2 muchachos de Yankuntich, hijos de Tayujínt, enviados por Ushar, su hermano y júunt de la Comunidad, con una carta para Mashutak Presidente pidiéndole que el día 29/9 próximo venga a Yankuntich por un arreglo con los de Panintsa. Resulta que Pitiur y Mashínkiash de Panintsa hicieron escribir una carta a su secretario Kunámp al Presidente Kayáp del Ecuador, con el nombre de ellos, pero también de Mashuták, en la cual, por las viudas del finado suicidado Tukúp de Yankuntich, parece reclamadas en Wámpuik por Saáp o por otros motivos, intimaron en dicha carta romper toda relación entre los Tsumunmaya Achuar y los Nujínmaya. Mashutak dice que no sabe nada, y no sé si decidirá irse a Yankuntich. Da pena, porque acaba de regresar de su 1° gira.

Yo pienso que el secretario Kunamp de Panintsa, metió la pata ya que es muy creído como ex conscripto, y falto de equilibrio y puede haber añadido cosas suyas en dicha carta.

◊ Kuyuntsa. 23/IX/90 - Domingo

Mientras la mayoría de los alumnos y mayores fueron a celebrar la fiesta de la "Primavera" … en Uwintsa con los de Pakintsa, los pocos muchachos que se quedaron con Pape el 2°etserin, con Tsere y los alumnos organizaron un lindo juego de futbol y mucha comida al medio día, quedando muy contentos. A noche supe de la hija de Jiyúkam, Puaánch, botada por Wampí de Tarir (hay en Chuintar, yerno del anciano Puwanchar y luego por el 1° paralelo Tuits; de Yumar con 2 hijas y 1 respectivamente me dijo que durante la ausencia de Mashutak y Tarir en visita a las Comunidades, la joven Sanchik de Uwintsa (que Mashutak recogió por ser casada por el 1° natem matado Sharup su padrastro, y luego su hermano Manuel siempre de Unwintsa, y que es hija del fiado Antúnish de aquí, y de Wanáit, hermano de Champi de aquí, y de las mujeres de Washuitak, de Pinchu Puwanchar y de la viuda Pitruna) fue vista dormir con el muchacho Pujúpat, dicho Jorge, hijo de Naichap de Uwintsa, el cual regresaba con su hermano mayor Chuwin del

Curso de Promotores de Uwijint. Pujúpat tendrá unos 18 años, y se metió el año pasado con la hermana de Ánkuash de Uwintsa su cuñado, y de la cual tuvo un hijo que no reconoció, luego se metió como dije con el grupito adventista de Kayáp, y así acaba de hacer lo mismo con esa joven Sanchik que es su "wajeri", alto y de buena presencia, con ojos chinos, típicamente coreanos… Se suma así este caso a los 3 de este tipo de relaciones prohibidas, conocidos por todos o casi, pero sin que hasta ahora ni Mashutak ni otros, logren hacer un arreglo digno. Estoy preparándome para el viaje a Chintu, pasado mañana, ya que no me voy a Patásar, por venir él mañana invitado por Taish al trabajo de la casa de Tarir. En la tarde Tsere logró hablar con Cayetano que ya llegó a Lima, pero le dijo a Tsere únicamente que se entrevistaron el martes, y el domingo a la 5-6 de la tarde…Tsere desearía salir en la gira conmigo, ya cansado de estar aquí, decidió quedarse a esperar a Cayetano, hasta el 15 de octubre, para irse a Wisúm y Panintsa, con él para instalar las 2 fonías. Si logra instalar la muestra de aquí veo que Paje Titiá como se llama, está feliz por no haber ido a la masateada de Uwijint, con pérdida de días. Esta mañana en la Palabra, traté sacudirles sobre la respuesta al ofrecimiento del don de salvación que Jesús les brinda a los Achuar, para que sus Comunidades vivan mejor, y superen los no pocos líos que tienen. Sentí que el Señor me iluminaba ya que no había preparado eso y sentí muchas respuestas de parte de hombres y mujeres, movidos a dar una respuesta por los graves problemas que tienen aquí: sus inmoralidades de jóvenes, trabajo no muy unido y poco fructífero. Acaba de regresar de noche Tsere que fue invitado por Pape Titiá. Fueron a la casa de Wana la 2°h hija de Maikua (esté ausente para jugar en Uwintsa y Pape dijo a Tsere que deseaba dejar la escuela por acompañarme en los viajes como etserin misionero. El otro día hablamos un momento con él de esto… Recuerdo los viajes que hice en el Ecuador con Pichík (1 mes y ½) con Entsakua Uwiti (20 días) y con Mayak, más de un viaje, pero más breves. Era hermoso andar con ellos (con Pichík visitamos los "main Shiwiar" de Yutsunts, Makúsar, Chichirat del Pupunas, saliendo por

Montalvo; lo mismo con Entsakua. Quisiera el Señor, que nuestras Comunidades tengan su inicio misionero como los primeros cristianos.

◊ Kuyuntsa. 24/IX/90

Acaban de llegar desde Rupintsa y Washintsa, mi hermano Tarir, que con Tunki y el hermano de este Entsakua fue allá, ya que acusaban a Kuji y Patasar de aquí (Kuji de Chintu, que es "chichantin" autoridad de ATI) de haber investigado la matanza de Maikua (antes en Pakintsa cuando al herir con chuchillo al natem Sáant, huyó a Chalupa del Marañón, en donde tenía una mujer ribereña, y luego vino a la gira de Washíntsa hace 1 año o 2, y es natem), el cual logró escapar. Parece casi seguro que el nuevo Presidente de Orach, Achuar: Tuits Luis Tsamarín, el que intentó sacarme de la zona, con el antiguo Presid. Wampís Benjamín Chumpi, acusándome en Barranca), con el júunt de Washíntsa, Marián su suegro, y Nantip Carlos (Presidente interino de Orach cuando murió el Wampís Presidente: Chuwint, con el cual habría mejorado las relaciones…) hicieron el intento de matar a Maikua, por medio de los de Saách, afluente del Chánkuap, Seerik, Tsarúmp y Puwanchar. Estos trataron matar a Maikua, mientras en su casa, arriba de Washintsa, curaba una mujer de Penká del bajo Saách, hermano mayor de Tunki y Entsakua. Penká lo supo, e intervino para proteger a Maikua, y Tsarúmp y Puwanchar acusaron, como disculpa a Kuji y su hermano: Patásar de aquí como mandantes del delito. A pesar de eso: los 3 de arriba Marián, Tuits y Tsamarín (este es además profesor) y Nantip Carlos, atrajeron a la fiesta del maestro en Washíntsa, a Maikua para que el mismo Nantip Carlos, lo matara durante el baile ayudado por Matías. Este en la fiesta, durante el baile, quitó la carabina a Maikua engañándolo, pero Nantip, empezó a temblar y no disparó. Al día siguiente trataron matarlo en el camino que va a Rupintsa (1h. creo), para poder culpar sus antagonistas de Rupintsa y salvar su cara… Tarir supo todo eso, a donde Penká, visitando Washíntsa y luego Rupíntsa. Al final las

2 mujeres de Maikua (el cual botó hace años la mujer ribereña de Chalupa, Marañón, para venir al Ecuador, en Sápap entsa, en donde casó una mujer achuar Mamái Kashijínt, de la cual tuvo 3-4 hijos, que luego abandonó hace 7 años, al herir a Saánt, escapó a Chalupa volviendo con la mujer ribereña, de la cual tiene varios hijos… Ahora botó las dos mujeres de Washíntsa, que le avisaron de las intenciones de sus enemigos, y luego probablemente a Chalupa, acompañado por unos dos parientes suyos de Washíntsa, en donde tiene su hermano propio Sukút, y abandonó las 2 mujeres…Estando en Chichirat con Tsere, hace unos 3 meses, dejé contado arriba como los Washíntsa llamaron a los de Chichirat, para que trajeran una gallina o algo, y desde Tsenkuntsa y otras Comunidades achuar para pagar el natem y adivino Inuma Gregorio (ya herido por el finado natem matado Sharup de Uwintsa) llamado a Washíntsa, para que adivinara la causa de tantas muertes en el río Chánkuap, y el natem, naturalmente acusó a Maikua de brujear.. Es triste ver Comunidades Evangélicas, desde hace 30 años y más que de común acuerdo tratan eliminar así a su chamán.

Gregorio Inuma le vi en Chichin de Pastaza, en donde vive, y es papá de Carlos Inuma, uno de los yernos apách-quechua de Manchu de Uwintsa: Tuits Luis Tsamarín, nuevo Presidente negó todo eso a Tarir, y trata buscar motivos para criticar y desestimar a los de la Organización de "Achuar Ti Irúntramu": ATI. Y en su ambición de reunir toda la zona achuar en una sola Organización, a pesar de las distancias y métodos diversos, y por envidia, así parece casi seguro, viendo que los de aquí, trabajan bien y tienen unión y fuerza, a pesar de los límites y fallas. Los de Rupintsa siempre estuvieron en líos con los de Washintsa y hay mucha competencia y ambiciones entre los 2 grupos.

El chamanismo crea problemas

Esto para que veamos lo difícil del chamanismo en la vida concreta de nuestras poblaciones.

Además, Gregorio Inuma sopló 3 piedras: Yuka como dicen los Achuar: "unpuár-mau": soplado para echarle en los ríos y atraer a los peces… (ni que fueran el Dios Creador). Pero algunos se opusieron y no lo permitieron temiendo los poderes ocultos del chaman, y una piedra la echaron en el monte y parece que otra la echaron en el río afluente Shaách… La enorme fe de los Achuar en los poderes de los chamanes de otras etnias, es tan grande, que los mismos aprovechan para fuertes ganancias y haciéndose portadores de grandes poderes ocultos.

De hecho, eso chamanes tienen sus riesgos de ser liquidados, si después varios mueren, etc...

◊ Chintu. 26/IX/90

Ayer Pape Tiita me acompañó hasta aquí, cargándome la mochila y regresó solo. Kuji estaba arreglando el camino hacia Wisúm dañado por el viento que tumbó algunos árboles (katurank= árbol caído), y me insistió que me quedara un día más, para mañana salir conmigo hasta Wisum (en donde yo quedaré una noche) y seguir él solo hasta Uwijint para unirse a Uwijint que es atutkauri-Vice. Presid. y subir con el Yankuntich, representando a Mashutak, para resolver el problema de la carta escrita por Kunamp de Panintsa a los Achuar del norte, en la cual habría dicho que los Achuar del norte (nujinmaya) quedaron sin verse (como enemigos) con los Achuar de sur (tsumunmaya). Acepté. Aquí está el etserin Ujúkam, el otro yerno de Kuji, Wampís: Solís, que se está haciendo una casa nueva achuar, pequeña. Entsakua, cuñado de Kuji fue a Yayákim entsa, para curar una de sus mujeres afectadas por una grave enfermedad de la piel. Los de Wisúm, vendrán más tarde, pasando por aquí, para jugar en Waakiach, a futbol, y quedará solo

Kírik en Wisúm (que se está curando de la tuberculosis, ya que juunt Yáur, ayer debió salir a la selva, para procurarse algo para vender en S. Lorenzo, con lo del napurak (almacén – cooperativa). En la wayús enteré a Kuji sobre la situación de las Comunidades del sur que visité.

Kuji después de ir a Yankuntich volvería para preparar el viaje para S. Lorenzo con el peque - peque y canoa prestadas por los de Wisúm. Tiene bastante maní de la chacra de los muchachos, que arriesga de dañarse si no se vende pronto. Además, la otra casa de Kuji, en donde vive la 1° esposa Intiái (una nueva casa para cada esposa por tener muchos hijos), está cerca de podrir, por lo menos la hoja, y parte de la madera, y deberá rehacerla.

◊ **Wisúm. 27/IX/90**

Epidemia de tisis y dengue

Pasé 2 noches en Chintu, y hoy vine con Kují y con Yampía. Yampía regresó de Chuintar Yayakim entsa y el sanitario Antonio Inuma lo hizo regresar, ya que sigue, no habiendo microscopios, y cuando después de pocos días, los de aquí irán a S. Lorenzo enviará el esputo, aun que a pesar de haber terminado la curación anti tuberculosis, que empezó con Anita, sigue con mucha tos.

Su esposa está mejor, a pesar de no haber terminado la curación. Anchumir esposa de Titiá, hijo del júunt Yaúr, sigue escupiendo sangre, y Antonio Inuma no quiso darle las medicinas a pesar que Anita la diagnosticó positiva…

La mamá de Shirap y Sanchím, terminó la curación y sigue escupiendo sangre, en las gripes. Yawá y su esposa terminaban la curación, pero la esposa sigue con tos… Es de veras una pena infinita. La otra pena es que Yampía en el Pastaza, en otro viaje con el etserin Teas, y su hermano Titiá supieron de la nueva enfermedad que

vino del Brasil, el dengue, y es casi seguro que Shunta de Chuíntar murió de eso, y la joven esposa de Shaash, está gravísima con los mismos síntomas.: dolor al cuello, cadera y base de la columna, la cabeza, la fiebre, orina amarillenta, luego con sangre, también sangre en las deposiciones y vómitos con sangre. Sabíamos que había casos en S. Lorenzo y Yurimaguas, y temíamos esto.

Dicen los ribereños que se cura con hierba malva, otra planta piún, kirisp y limón. Se lavan al amanecer en agua dejando al sereno con las hojitas de estos vegetales, las tiernas se pelan y se bañan las personas al amanecer y toman una cucharada. Esto cada mañana hasta que la fiebre desaparezca; cada vez se baña luego en el río.

Que el Señor nos tenga compasión y María Santísima lo mismo. Nuestras posibilidades son mínimas.

◊ Wisúm. 28/IX/90

Con los 3 hombres que están aquí: Kírik, Sanchím (llegó anoche de la selva) y Yampía, oramos mucho al Señor y a su Madre, para que el desaliento no nos abata frente a la dura realidad de 9 tísicos adultos, comprobados tísicos y los otros probables. Vimos la posibilidad de ir a Chuintar, y enviando una o dos personas seguras con cartas de la Asociación, y del enfermero Antonio Inuma, por medio de Juan Tsere, u otro seguro, inviten al Doctor de Andoas o la Esta 5, para venir con helicóptero a Chuintar y examinar los enfermos y regresar, para evitar que Antonio Inuma piense solo en enviar la tos, el esputo a S. Lorenzo hospital, faltando ahora el microscopio, que fue enviada a S. Lorenzo.

Estoy con urgencia enviando una carta a Italia, vía Piura-Salesianos, para pedir al que me vendía el microscopio, que nos envíe los tres lentes de una vez, ya que Antonio Inuma nunca me escribió, a pesar de la carta que le envíe, creo en Julio.

El grupo de aquí, ve la gravedad del asunto y además la nueva enfermedad del dengue que ya nos viene encima. Que el Señor

nos mantenga serenos con gran confianza y esperanza. Juan, Tsere, teme a los tísicos, y no será fácil que vaya a la Este 5 o a Andoas para invitar a un doctor, sin embargo, por ahora no tenemos alternativas.

Estoy para salir para Uwijint solo.

◊ Uwijint. 29/IX/90

Ayer vine solo hasta aquí. Aquí faltan varios que deberían llegar hoy con el etserin Puánch, que están buscando los prohibidos motelos para ir a S. Lorenzo para los famosos documentos, solo para sacarse la foto… como si Verónica no hubiera podido sacar la foto carnet para todos aquí mismo. Es un mes que están buscando motelos y carne para ese viaje y esto fue prohibido en la última Asamblea, y ya fueron ellos varias veces a S. Lorenzo para la documentación personal. Es una pena infinita todo eso, cuando Verónica dejando de ser profesora por 1 año, hubiera arreglado todo yendo en las comunidades.

Y ahora con la nueva enfermedad del dengue que llegó entre los Achuar. Traté varias veces hacer tomar conciencia a los Achuar de sus derechos de ser atendidos aquí en su zona por una Comisión, acompañado de Achuar (como hizo últimamente Verónica con Tséremp de Yaúr de Wisúm) si bien vino corriendo con grandes gastos siendo al mismo tiempo profesora del Colegio Jesús Nazareno, pagada por el Estado, y pagada por el Vicariato para el otro trabajo: cuidando del hogar nativo de S. Lorenzo, y para el registro civil de las Etnias, con todas sus inscripciones.

Del grupo de los que siguen la Palabra de los Católicos, Jesús aints, o Jesús Achuar, 9 familias, hoy llegaron en buen grupo, a pesar de la gripe de algunos y celebramos el Mariujáj mamu, Rosario Solemne Achuar. Los siguieron con mucha atención y participación. Al comienzo, presente Saris, me quejé amargamente del infanticidio que Nampékui hija de Sarís y de Yamay causó estando aquí Melvy y todos los tsuakratin en agosto pasado. Nampekui

aquí en el umpak, presente el unuikratin Chimpa Jerónimo, acusado este de convivir con ella, negó rotundamente estar en cinta, y Chimpa negó las acusaciones, como anoté arriba, pero luego reconoció en Katira. Saris tuvo que admitir la culpa de su hijo, al que impidió el matrimonio de la otra hija suya y de Yamás; Sumáik, con Piniantsa hijo de Uwijint de aquí, como también anoté, si bien aún no averiguo las responsabilidades del pastor Nanamti que desaconsejó dicho matrimonio por divisionismo religioso (si la acusación fue cierta, aun no lo sé, repito). Por eso el peligro de otros infanticidios.

Yampis, yerno de Entsakua, en donde me hospedé, 2° etserin, faltando Puanchi, 1° etserin (en la selva buscando motelos como dijo) no se atreve aun a dar la Palabra, y así los wakérin (catecúmenos) están sin celebración ni siquiera dominicales desde hace 1 mes… Puánch es muy atento y constante en las catequesis, pero el hecho de las Documentaciones se lo lleva de la mano, Kuji se fue solo al norte, en Yankuntich, acompañado de Mashiant de aquí, ya que el Juunt Uwijint, atutkauri (Vice-Presid) no quiso ir. Menos mal que Kuji por su voluntad, sin encargo de Mashutak se fue los mismo de su cabeza… Kuji sí tiene pasta de un gran "saákratin", Presidente, a pesar de la cantidad de hijos e hijas que tiene, se enfrenta de lleno con las dificultades.

◊ **Uwijint. 1/X/90**

Infanticidios

Ayer domingo después de la celebración (nunca me pasó, pero el vino de Misa se está alterando) …hubo reunión larga de la Comunidad. En la Eucaristia volví sobre el tema actual del concubinato y fornicación, 6° Mandamiento. Presente Saris, cuya hija Nampekui cometió el infanticidio. Tuve que hablar a las 8 familias presentes (faltaba solo Mashu), con mucha fuerza y claridad y además de los

responsables del infanticidio, sobre los padres que injustamente prohíben matrimonios de hecho ya vividos actualmente por los hijos, por el derecho que tiene sus límites sobre la hija, que por eso a veces, por la vergüenza invencible llega al infanticidio.

Sarís tiene fama de terco aquí, al impedir el matrimonio de la otra hija Sumáik, con Piniantsa de Uwijint, si bien tenía motivos de negar, pero debía luego superar las dificultades y aprobar el matrimonio… Les dije con inmensa pena, el dolor y vergüenza que probé cuando en todas las Comunidades los "tsuwakratin" (promotores de salud) y la misma Melvy me refirieron el hecho del infanticidio de aquí.

La gente dialogaba, contestaba y comprendía que sin conversión no hay redención en Cristo, sin reconocer el pecado de cada uno, no nos abrimos a la redención de Jesús.

La reunión fue luego larga, en la cercana casa de Titiá, cuya esposa Tsapar, tísica, está mejor, ya que desde 5-6 meses está haciendo el tratamiento debido, y parece estar mucho mejor.

Durante la reunión como el júunt Uwijint, de corpulencia superior y de suma capacidad de expresión, cuando es contradicho y se encuentra un poco excitado por el masato, se vuelve fuerte y violento.

Los otros mayores se callan y algún joven se ofrece contradecirlo y a pedirle que se calle ya que sigue hablando con dureza. Piniantsa su hijo lo contradijo ayer, y Yampík uno de los 2 tsuwakratin, también. Uwijint se defendió de las acusaciones de Kaesar, 1° jefe de trabajo, de no participar el trabajo comunitario.

Veo que Uwijint tiene capacidades de líder, pero el cruce de su sangre materna achuar (Mamatúnchi, muerta a 80-85 años en Wisúm, hace 3-4 años) con sangre Shapra (el papá Uwiti) produjo en él un personaje duro, si bien tienen grandes cualidades. Por

eso esta Comunidad formada por 2 tribus: del grupo de Saris, y de Uwijint, no logra unirse, ya que se unió solo superficialmente por la Escuela desde el año 1978-79.

Al medio día, ya cansados fuimos a la casa de Uwiti mientras los jóvenes jugaban al futbol, y con Uwijint hablamos del camino nuevo de Anás para acá, por el cual el vino, acompañando a Mashutak, Pres. Dijo que los 5 Km. con brújula sacados por los de Anás, vienen exactamente a empalmarse con la trocha que haremos mañana, desde aquí el Senkuan (cuyo río aun no conozco). Pero hay un grande aguajal (achu) de 1 ½ libras, más o menos, y que va todo torcido (el sendero abierto).

Luego presentes los jóvenes que descansaron del juego, les fui recordando la historia antigua de las costumbres guerreras de los Achuar en sus wénuk de la defensa con sus discursos de rechazo y amenaza: kaukamtrau (los nú. a impinmamu.)

Interés de los jóvenes por los relatos de guerras

Les recordé lo que nos hizo Masúrash en Agosto de 1971, en el Makúm, hoy zona de colonos frente a Pumpuints), con su kakamtramu largo de 20', luego en el viaje siguiente, creo en el mismo año, en el mismo sitio al otro lado de Makúm, Antúnish (que hoy vive allá mismo, más arriba de Pumpuints) lo mismo, en un brazo crecido de Makúm, me hizo el kakamtramu (siempre acusándome como el finado Masúrash de venir con los soldados de Taísh, para cogerle, por la reciente matanza del natem, Kantásh , hijo de Taish el juunt de Taish de fines de 1980, (sept u octubre). Luego el 1° encuentro en Kashijínt en Saasantsa hoy Patukmai, en 1962, cuando me acompañó Suamar hoy en Surik - Kuchintsa o en Kaéptach, nueva Comunidad del Ecuador. Los jóvenes siguen con mucha atención y creo con conmoción la narración

de la conversión y muerte de Kashijínt (creo 1978, después de la matanza del natem Antuash en Wámpuik, y, por venganza de esa, de natem, Chumap del Máshumpar entsa en 1978)

Anoche decidieron Junánch y Kaésar acompañarme mañana hasta Anás, durmiendo 1 noche en el Chiwias, sendero nuevo, aun mal trazado, y que aún no conozco, menos más al sur, el lado de Anás.

◊ Anás. 5/X/90

Llegué ayer con Junánch, y Kaésar desde Uwijint, después de una aventura muy dura por la gran distancia de 17 horas en total.

En efecto no encontramos los de aquí trabajando con la brújula, como decía Uwijint de Uwijint. Solo el lunes próximo (8/10), los de aquí iniciarán el trabajo hacia Uwijint, después de los 9 Km. sacados muy bien con brújula (kunkuimian ininti, en achuar: corazón de la tortuga, por el temblor de la aguja del pequeño aparato…).

Interminables caminatas

Lo más duro fue, después de caminar unas 9-10 horas, el día anterior, hasta el rio no muy grande: el Chiwias, afluente del Morona, y después de una pésima noche y sin comer nada, por los zancudos que no suelen estar casi en la zona achuar, me tocó atravesar un ancho aguajal, por 6 interminables horas. En el "achu" no se puede caminar rápido, porque no hay puentes, y el camino va solo como culebra, a zig-zag, y el terreno es flojo, y a veces, pocas, el pie se hunde totalmente en el pantano; y luego las raíces y ramas, y continuos huequitos del terreno, le hacen avanzar a uno muy lentamente y con gran sufrimiento.

Desde Uwijint, el camino por una hora abundante en lugar de ir al oeste, viene casi completamente al sur, o el sur; sur-oeste luego sigue al oeste hasta el Senkuan, en total 7 horas, camino recto,

pero muy desviado al sur, como digo en la primera parte 2,30 horas hasta Chapúr que vi en la 1° vez, y parece increíble alimenta la laguna del Rimachi, en el bajo Pastaza, justamente con el río Chuintar. En el Chapúr, el juunt Uwijint tiene una chacrita limpia y una casa. Luego 2 horas abundantes hasta el Tiriram, afluente del Sekúank. Allá hay una chacrita limpia y casita de Nanamti yerno de Uwijint y pastor evangélico, luego 1,30 horas hasta el Sekuánk (quichua loretano, en achuar: Tsukanká: ave tucán), ya ancho como el Wichím, y que vi por 1° vez, afluente del Morona. Del Sekúank a Chiwias y a zona del Anás 1 hora más que menos pero ya camino no recto. No pudimos comer nada en la tarde ya que casi nos cogió la noche. Perdimos ½ h pasando el Chapur cuyo puente estaba roto luego ½ h en la jatenak (chacra del monte) de Uwijint, más 40´ en Tiríram. Perdimos ½ h buscando el camino, pasando el Sekuánk. No dejamos de orar, a pesar de comer dos pequeños maduros y una papaya en Tiríram, y la mañana siguiente solo un poco de yuca azada en el Chiwias, todos perforados por los zancudos. Empezamos a cruzar el achu, tomando un poco de masato, a la salida del Chiwias, y por 7 horas nada más tomamos por las aguas (3 ríos) muy negros, con pisadas continuas de paináu (sacha vaca o danta) y por eso mis compañeros no quisieron tomar el poco masato que llevábamos. Solo a las 3 de la tarde, llegamos por fin exhaustos a la cabecera del sendero recto de 9km. que trae Anás. Solo allí tomamos 3 tacitas de masato, y lo terminamos. Podíamos llegar a Anás - Comunidad, pero el camino malo de los primeros 5km. estaba continuamente con árboles caídos por el viento, y empleamos mucho tiempo. Por eso llegando al río Anás en donde Tapullima Blás, Cocama de Lagunas, y papá de etserin Timiás, tiene una chacrita con 4 casitas. No me sentí de seguir, y dormimos allá, comiendo 2 yucas tiernas de la chacra asadas. La mañana siguiente, ayer, hicimos los 4km hasta aquí, de mañana. Los de aquí nos trataron bien, pero Junánch y Kaeser quisieron regresar enseguida, para dormir en el kilómetro 9, y hoy de ma-

ñanita cruzar el achu inmenso, y evitar de dormir en el Chiwiar por los zancudos y pasar el Sekuánk para dormir 2 noches en el Tiríram, descansando y cazando animales.

Entonces, sin contar los periodos de descanso empleamos 7 horas de Uwijint al Sekuánk (en donde se dividieron el territorio con Anás) y desde el Sekuánk unas 10 horas hasta Anás. Rectificando la salida de Uwijint hasta el Chapúr y más todavía, y siguiendo los 9km rectos de aquí hacia el este, en lugar de 10 horas podrían hacerse 6,30 h hasta el Sekuánk, y 6 horas del Sekuánk hasta Uwijint. Es decir, con el camino recto y arreglado, en un día entero, se podría llegar de Anás a Uwijint, ya que la distancia entre las dos Comunidades es la misma que entre: Anás y Yankuntich, y Uwijint y Yankuntich, que son 1 día de camino completo. A los Achuar no les parece cierto, pero si el lunes logran hacer un camino recto con la brújula, como los 9km., hasta el Sekuánk, será factible hacerlo en un día.

Aquí están todos un poco apenados por nuestros sufrimientos. Junánch en el camino iba descubriendo lugares conocidos por él hace unos 20 años, cuando vivían más arriba en el mismo Sekuánk. En el Chiwias en donde dormimos reconoció que era una asáak (purma o luzara, chacra remontada en selva) de los Shapra.

En el río Tirisan hace años, Taish hermano mayor de Mukuink de Wichím, con los suyos mató a un anciano achuar emparentado con los Shapra, de la tribu más achuar que Shapra de Churuich, del rio mismo Chiwias. El umpak de aquí está ya en malas condiciones, por descuido, y tendrán que hacer un nuevo. Timiás el etsérin sigue dando la Palabra, pero también se hizo alfabetizador de los adultos, con un pequeño sueldo. En la wayús me dijo que iba a ceder a otro ese puesto después de 1 año más o menos, para estar más libre en dar la Palabra. El grupo de 13 familias lo veo unido, menos Yampía con su nuevo yerno Nankitiar, hijo de Ujúkam. Yampía es de unos 65 años, un poco duro de carácter y corto de inteligencia. La 1ª esposa Maáser, hermana de padre

(Shakáim) con Tii Shakáim, que causó la división de la Comunidad en donde Tii, y en donde aunvive su mamá, Nuwish, esposa de Táasham; pero Inchi, la 2° esposa de Yampía y su hijo mayor Mejeant, no quieren.

Tii Shakáin sigue tratando de llevarse más familias de aquí prometiéndoles ayuda y plata para reforzar su grupo de 8 familias. Los de abajo, Achukuna (aguaje hondo) o nuevo progreso, como pensaron llamarle, desistiendo de tener el nombre de Brasilia de aquí, tienen sus hijos donde los mestizos de Triunfo (Morona) o a donde los Wampís de Morona, ya que la 2° esposa de Tii es Wampís como la mujer del hermano Wisúm.

La población de los 2 grupos es casi igual:

Anás de aquí 13 familias y 66 habitantes

Achukuna: 8 familias y 63 habitantes

Vuelve la cacería con cerbatana

◊ Anás. 6/X/90

Da gusto ver que casi todos los de aquí construyen o están aprendiendo a hacer cerbatAnás, también el cocama Tapullima Blas, y el maestro mestizo Dionisio MAnásés. Esto hacen también los jóvenes ya que hoy por la falta de cartuchos y de carabinas, ambos costosísimos, creció la cacería de número, y el uso de la cerbatana volvió a reinar entre los Achuar y después tribus que compran armas para la cacería, solo de los Achuar. Lo mismo todos los de Katira, casi todos, y casi todos los de Panintsa, adultos y jóvenes hacen la "uúm", pero para uso propio y para venta.

Ayer por la tarde hicimos reunión y les informé de algo sobre la 6° Asamblea a la cual solo los de aquí no participaron, y otras cosas, y tratamos lo del camino hacia Uwijint. Me dijeron que desde el río

Anás después de ir completamente hacia el este, doblaron pocos grados (10) hacia el sur, sabiendo que Uwijint es ligeramente más al sur y por el camino de la zona de Uwijint, que fue sacado más al sur por error.

Esta mañana, sábado, celebramos el solemne: Mari ujájmamu: El Rosario, la victoria de la "nánki" lanza de Jesús sobre los enemigos del hombre: el pecado, la muerte, el demonio.

Lo siguieron con mucha atención, ya que lo hicimos con explicaciones con los valores de la tradición insertados en el cristianismo y viceversa.

Pienso mañana quedarme un día más siendo domingo, y lunes ir a Katira, mientras los de aquí irán en canoa y a pie hasta el Anás para iniciar el trabajo del camino a Uwijint.

Acaba de contarme Mukuink y su 2° esposa Tsúnki el origen del grupo del papá y la mamá de la misma Tsúnki: ellos eran del Chánkuap, aunque no supieron si de la zona alta o media del río. Mashnia fue matado por su primo hermano Wishu borracho y la abuela y luego la mamá llevaron a Isunki al Maki, en la boca del Kurántar zona del Uwijint, pero cerca de la zona de Nayúm entsa, de Namúk. Parece que a Tsunki ya no tiene ni hermanos n hermAnás propias: Ella vino pequeñita. Tapullima Blas la hizo nacer en 1942, pero yo pienso que es nacida en los años 30.35.

◊ Katira. 9/X/90

Llegué solo ayer por un camino no limpiado en general no demasiado remontando. Fui limpiando los árboles frutales que las otras veces fui sembrando, la última vez con la ayuda de Tsere, en los "tsuát". Estaban casi todos y con el tiempo deberían eliminar esos claros "tsuát" con enorme hierba y espinas, y volver "ikiam", la selva real.

Estaban todos los de Anás terminando sus cerbatanas para uso o venta y luego todos menos Yampia, ayer iban a ir al río Anás, camino de Uwijint, para hoy empezar el trabajo. Yampia iba a ir hoy. Así que ese famoso camino de Anás a Uwijint esta vez a los 4 años va a ser una realidad, si bien la parte de Uwijint deberá ser enderezada. Aquí hay algunas novedades

Wirísam de 15 años hija de Winít se escapó de su casa hace 1 mes y quiso venir a unirse con Pakúnt, joven hijo de Chayat Shakáim de 17 años (Blas Tapullima conoció exactamente esos días de nacimiento, siendo encargado del registro civil de Anás).

Aquí no trabajaron ninguno de los tres caminos hacia otras comunidades. Hace pocos días un niño recién nacido de Semu, murió por tétano a los tres días, a pesar que el ombligo le cortaron con un vegetal tunta: bambú, o karis (carrizo), y no con machete sucio y oxidado.

Este grupo normalmente es unido, aunque tienen problemas para trabajar juntos. Solo Páu, hermano menor de Semu, educado entre los ribeños del Morona por algunos años, vive apartado. Son 13 familias como en Anás con 70 habitantes lo mismo.

Noto que las casas de hoja chapi: achuar jea, no duran mucho por varios defectos de estructura: techo poco empinado (úkutkau), y estoy persuadido desde este año que ellos sacan la madera y la hoja de las casas, cortándolas también en luna tierna. En efecto se ve que algunas casas duran más, por la madera más escogida, pero pudre antes en forma desigual seguramente por el distinto tiempo de cosecha.

El etsérin Paati, después de tres reuniones nuestras de la Palabra, no participadas, dejó de dar la Palabra y recién, faltando Warúsh, su tío, el aújmatin, volvió a anunciarla. Pero el recibió del Mashutak y de mí una breve corrección por sus no participaciones, y la humildad no es su fuerte. Mañana espero reunirme brevemente con Warush y Paati después de la celebración.

Jerónimo Chimba con su esposa, (maestro), ambos ahuarunas de Nieva, me invitó mañana a dar una charla a los muchachos y niños de la escuela. Hiso estudios vacacionales de Escuela Bilingüe en Iquitos (parece de orientación comunista), y le veo más concientizado en los valores de las etnias. El aprendió hacer la cerbatana, y su esposa a hilar el algodón (costumbre del hombre ahuaruna, pero de la mujer achuar).

Noto mayor cansancio en mis viajes, por la mochila pesada que cargo al hombro.

◊ Katira. 10/X/90

A la 1,30 pm se reunieron todos los de aquí para escuchar algo que pienso pueda servir. Por la mañana temprano después de la celebración nos reunimos con Paati, el etserin Warush. Paati reveló que desde unos años tiene más dolor en el hígado y en la garganta, y por eso buscó al natem Wampí y ahuajun del Santiago, parientes de su finado papá Wampi Uwek, matado por los Wampís como natem cuando él era niño tierno. Paati nunca nos dijo esto, y por su carácter poco humilde, no haciendo caso a mis visitas, las pocas ocasiones que lo encontré aquí en mis visitas de estos últimos 2-3 años, como que se escapaba. No pareció demasiado sincero, con todo el encontrarnos y dialogar siempre nos abre el corazón. Luego a media mañana, por invitación de Jerónimo Chumpa, como dije, hablé una breve hora a los muchachos, orando y cantando, etc.

Para la reunión de la tarde vino también Winit con itip (tendrá 55 años) con el natem anciano Sanchim (que ya está en los 70 años). Al comienzo de nuestra reunión llegaron para regresar enseguida 5 de Panintsa, cargando a la mamá de etserin Yuránk: Tiris, que desde aquí tiene un problema a la respiración y el corazón, en busca del natem Sanchim; y por suerte de ellos lo encontraron aquí; Yuránk con la mamá enferma y dos hermAnás, quedó aquí, mientras los demás 5 regresaran al final de la reunión en plena

lluvia. En efecto el largo y duro verano que nos agobia desde unas semanas recibió esa agua providencial, después de un fuerte ventarrón, pareció no demasiado destructor. Son las 5 de la tarde y sigue lloviendo. Pienso a los de Anás que sufrirán por el mal tiempo, trabajando el camino hacia Uwijint, pero con la ventaja que los pequeños afluentes tendrán agua, ya que estaban secándose y para tomar el masato durante el trabajo, iban a tener dificultades. No sé de preciso lo que tendrá la mamá de Yurank: Tirís, tiene fiebre y se queja. Me parece que tiene unos problemas de circulación y aunque las palpitaciones del corazón las tiene normales. El miedo al maleficio la tiene en mal estado. Han traído un poco de natem, para que lo tome Sanchím de noche.

◊ Panintsa. 13/X/90

Warush con su esposa me acompañó más de la mitad ayer y luego me vine solo. Los de Katira decidieron por fin iniciar la limpieza de sus 3 caminos hacia Yankuntich-Anás y Panintsa, el día lunes, pasado mañana. Esto deberían hacerlo todas las Comunidades en el mes de Julio, (yúmaunantu) según los acuerdos de la última 6° Asamblea. También los de aquí iniciarán la limpieza de sus dos caminos hacia Yankuntich y Katira, también pasado mañana.

Sin embargo, aquí, como siempre bien recibidos y con cariño, con gran participación en el umpak, hay 2 enfermos: el niño huérfano Wajai de 7 años con una grave anemia e hígado hinchado, hijo de Piniantsa y de la finada Puwar de Wajai y Muík (esta vive) y luego la anciana ya Chinkiami, hermana de Jiyukam de aquí y de las viudas Payánt y Miik, tiene fuertes dolores en la cabeza y dificultades de respiración. La están cargando unos 6 jóvenes hasta el natem Sanchím, en el río Máshumpar, cerca de Katira.

El niño Wajai hablando con el papá Piniantsa y su hermano Mashínkiash, jefe del trabajo, faltando el juunt Pitiur que fue al Ecuador: Pumpuints, para entrevistarse con el nuevo segundo presidente shuar Jimpíkit Tsamarín, sobre las incomprensiones entre

los Achuar del norte y sur sobre una carta enviada desde aquí para que el joven Kamantán de Kuwish de Yankuntich, que escapó de Máshumpar entsa con su esposa, lo hicieron regresar al sur). Piniantsa con su suegra Miik, el niño Wajai y Mashínkiash su hermano ya fueron para Nayantsa, a ver si mañana alguien de los Shuar (Shiwiar Ach) lo acompañan a la fonía de la Comunidad de Tukup, para hacer evacuar al niño con su acompañante a Macas o Sucúa. En este momento las estructuras médicas del Ecuador sus muy buenas, en comparación con las nuestras de aquí, en donde las distancias son enormes. La única alternativa aquí sería la base de la Compañía Petro - Perú del Morona, pero les falta combustible y una canoa más pequeña para mover pocas porciones (tienen un lindo bote los de aquí).

Los misioneros y la frontera

Ya los Achuar, viendo que los militares peruanos y ecuatorianos siguen jugando el futbol invitándose en sus destacamentos, empezaron a invitarse mutuamente: Yankuntich con Sapap entsa, Wichím con Panintsa (ida y vuelta), así se encuentran a menudo. Los únicos que no tenemos permisos somos los misioneros que gastamos aquí desde hace 30 años la vida en la zona fronteriza…, y no nos permiten ver a nuestros hermanos salesianos.

Pero también esto se acabará. No iré jamás, creo, por la frontera de Tumbes, a ir a visitar el Ecuador, con semejante voltarrón y gasto.

El ganado destruye la selva

Una pena mía es que Mashínkiash de aquí, ya consiguió 2 ganados (amarrados) del Ecuador y a poca distancia de aquí tiene el potrero, como Péas y Pujúpat tienen ganado amarrado, sistema Ecuador, arriba a donde Kaánkia (este no tiene ganado).

En la última Asamblea se dijo que en caso de empezar lo del ganado, se usara en forma posiblemente comunitaria, el ganado suelto del Perú, que, en poco espacio, sin destrucción de la selva, se puede criar, hasta en buen número.

¡Qué pena entrar en el sistema destructor de la selva, usado en el Ecuador…!

Aquí hay una Auxiliar de enfermería pagado por el Estado: Wánanch Taish, y debo reconocer que esta Comunidad vieja (1974), antes llena de hierba, está toda limpia, cada Comunidad tiene la chacra y el patio limpiecitos cerca de la casa; cada casa su letrina cavada y su casita, para evitar el estercolero achuar destapado y cerca de la casa; varias familias toman el agua de vertientes y casi todas toman agua hervida… Nacieron en estos 4 meses dos parejas de mellizos: 2 niñas de Mamái; esposa de Peas de arriba, y dos mellizos de Juwán.

◊ Panintsa. 16/X/90

Saldré por la tarde para dormir más arriba a donde Kaánkia y mañana en Yankuntich: Ayer por la mañana reunimos a los "Wakérin" y luego con 11 lumbres fuimos a iniciar la limpieza del camino hacia Katira. Pero a la 1,30pm llegó Tayujínt de Katira avisando que la ya anciana de más 70 años, Chinkiami, había muerto el día anterior en casa de Winít (en el Máshumpar de Katira, a donde varios jóvenes de aquí la habían cargado hace 3 días, para que el anciano natem Sanchím; que ahora lo tiene en casa de Winít la hermana del mismo, casada como 2° esposa. Chinkiami ya al salir de aquí; tenía graves dificultades de respiración, por falla del corazón o sistema nervioso.

Les costó duro a los jóvenes (6) cargarla hasta Katira y la casa de Winít. La enferma iba invocando a su finada mamá Mameyak y

para los Achuar esto es signo de muerte segura, ya que la enferma se resiste a morir y desea juntarse con sus finados. El hermano menor de más de 10-12 años: Jiyúkam la acompañó y ayer regresó con la triste noticia y diciendo que los muchachos de la Escuela de Katira llamados por él, con su maestro Chimpa Jerónimo, sepultaran en la casa de Winít en el Máshumpar a la enferma. Regresé con todos del trabajo, en señal de duelo y lloró Jiyúkam (cuñado de Chinkiami), esposa de Jiyúkam, y la otra propia hermana Payánt.

Ya casi de noche (ya regresó Pitiur, el juunt de Pumpuint y Whichini, y me trajo la noticia del fallecimiento de la Jesús Achuar Tatsemí esposa de Washikat de Pumpuints, y hermana Wasúmp, Jimpíkit y Tuits). Al toque de tuntui todos entraron al umpak (esta comunidad es muy compacta en eso, y casi en su totalidad participa en las celebraciones): cantamos el canto del motivo shuar "wakán weuti", oramos y reflexionamos sobre el acontecimiento doloroso. Esta mañana, el grupo compacto, aun de noche se bañó en el río presente el maestro católico de Nieva Mario Bictu y su esposa Wampís, y el recién llegado de Puránchin (por amenazas de muerte de Namuk que tiene la esposa enferma desde hace dos años, y por los natem acusa de magia negra…). Nantip de aquí y su esposa evangélica (que también participó… con alguna dificultad) Pitiur juúnt y aújmatin indicaba los varios momentos de rito nocturno en la 1° parte (el baño y el pasar por encima del fuego para borrar el ajákmanchi: la impureza de la muerte a través del agua y del fuego diciendo hagamos el rito con un solo corazón (nuestra tradición y el Evangelio que la perfecciona). Yo le ayudaba en algunas expresiones sencillas de invocación. Ajákmanch japiamu se llama el rito, borrar la impureza de la muerte. Pitiur sugería Jesúsru ajakmanchi papirturta, Jesúsruikiátrata, nijiárata, wait nentruytá: Jesús mío la impureza mortal bórrame, Jesús hazme dormir la vida, es decir: dame la vida ¡lávame! Ten piedad de mí.

Ritos de duelo

Todos en la parte alta del puerto (máati) se bañaron, los que no tienen estrictamente como pariente de sangre, al finado, mientras los (ajákmararu) los que tuvieron al finado consanguíneo: Jiyúkam, su esposa Tsenkinua: Payant e hijos, se bañaron en la parte baja del máati, para no contaminar a los otros luego Pitiur, siempre de noche, al salir del río, fue en fila india como todos a pasar encima del fuego (es el mismo rito normal y de los bautizados) y diciendo: Jesúsru ayámprutkata, sálvame, tunáura japisturta: bórrame mis pecados.

Esperaron que amaneciera y todos cambiados pidieron seguir el rito en el úmpak…es interesante porque fue iniciativa de ellos.

Jiyúkam entonces sopló a todos los muchachos y adultos el tsaánk anájiamu (tabaco molido con agua) en los ojos y Pitiur les sugirió tarimiat ikiátrata: hazme dormir la vida (manifiéstame tu vida en el sueño), Jesúsru ayámprutkata: defiéndeme etc….

A los niños pequeños les escupía en el pelo y espalda, ya que el tabaco duele en los ojos (para no soñar la muerte…) Nosotros les ayudamos a superar los miedos en los finados: iwiánch; que no han llegado a su estado completo.

Me decía el etserin Yuránk en la Wayús: antes nuestros antepasados tenían muchas molestias y graves, y niños o mujeres perdidas en la selva; hoy en la oración y la fe completa en Jesús, estos hechos ya no se repiten o son rarísimos… Es interesante.

Luego el rito de cortar un poco la punta de la cabellera a todos: iinia tunáuri charúkar ajajatóu: nuestros pecados e impurezas mortales (cuerpo y alma hoy para nosotros, en la fe selva) cortando lo temible. Los cabellos recogidos en una gran hoja, puesta sobre el

altar, luego fue botada al río para perder en las aguas; la muerte, el mal, el pecado. Payánt hermana de Jiyúkam y de la finada bató la hoja al río.

Cometí un error

Seguí completando con la Resurrección de Jesús, y nuestro rito, y bendiciendo a distancia la finada, que espero haya fallecido con el deseo de salvarse en Jesús. No la bautizamos, si bien oramos por ella, todos juntos antes de que la lleven. No me hice cortar un poco el cabello ni poner el tabaco en los ojos. Cometí un error, ya que debía participar de todo su rito. Tsunkínua, esposa de Jiyúkam, y catecúmena, en voz alta hacia las invocaciones antes de cada rito.

El rito así vivido está lleno de fuerza, misterio y en gran sugestión. La fe eleva, purifica y llena el corazón de paz y esperanza. Los textos del Evangelio maravillosos: las palabras de Jesús a María antes resucitar a Lázaro, la resurrección de Jesús y sus palabras a las mujeres y a María Magdalena: id y anunciad a mis hermanos… les dice a las mujeres. Como la vieja mujer Eva, anunció la muerte a su esposo: las nuevas mujeres anuncian la vida completa en Cristo Jesús.

Me acordó esta mañana en la wayús Yuránk el etserin, como cuando vine la otra vez con Juan (Tsere) de visita, entramos en la casita de las 3 viudas hermAnás mayores de Jiyúkam y les dijimos: "¿por qué ustedes nunca casi participan a la Palabra en el umpak?" La mayor Chinkiami, ahora finada y con sus hermAnás Miik (ahora ausente en el Ecuador, Nayant, y Payant: nosotras somos de mala palabra y por eso no participamos…. Yuránk les dijo: pero si Jesús vino al mundo propio por eso para salvar a los pecadores.... Chinkiami en los días siguientes, algunas veces participó en el umpak: es una sencilla… el Espíritu tiene infinitos caminos. Acabábamos de enviar a las 5 viudas de aquí, y 2 de Katira, su vestido tradicional del jampainia; 2 m. de tela dreel para la falda …. Lo conseguimos

con dinero que los paisanos del P. Ambrosio Sainaghi nos envió… Querida hermana Chinkiami esperamos que estás selva y nos miras, y oras por nosotros, por el don de la Redención de Jesús.

◊ Yankuntich. 18/X/90

En Panintsa antes de salir vi la copia del secretario. Kunamp de esa carta de la Asociación ATI al Pres. Ach. de Pumpuis sobre la no aceptación de Achuar que huyen de la zona peruana, para establecerse en el lado del Ecuador, acuerdo tomado con el ex-pres. Saáp de Wámpuik. Los de Pumpuints interpretan la carta con una total separación entre los Ach. del norte y del sur, por una mediación imprudente de Usháp el joven en júunt de aquí, en contra de Pitiur consejero de ATI y de los Panintsa que firmaron la carta por ser parte interesada y en el nombre del tsuakratin Mashutak según los acuerdos tomados en la última Asamblea de Wisúm. En la carta escrita desde Panintsa a Pumpuints, el texto en mal castellano tiene la palabra militar de Kunámp en recluta y en mentalidad militarista, de "desertores", tratándose de estos Achuar que por algún problema tenido aquí en el sur, y por las mejores estructuras de apoyo y económicos de los Achuar del norte, trataron pasar arriba (este flujo casi terminó, pero hubo un caso este año aquí de Kamantán hijo de aujmatin Kiwish, que prácticamente después de huir con una hija del matador Chumáp de Mashumpar, viuda de su primer hermano matado hace 4 años: Sumpaish, volvió a huir a Mashumpar. Por este caso se suscitó el problema).

En la carta, cuya copia he visto todo es normal, solo desentona esa palabra militar de "desertores", el resto está muy claro, y no se dice de que no haya ninguna relación ni visita entre los Achuar del norte y del sur, interpretación errónea de alguien, pienso en el Ecuador, error que asumió Usháp de aquí, moviendo medio mundo, y desprestigiando a Pitiur de Panintsa, y diciéndose Vice

Pres. de ATI. Con razón las cartas deben escribirse entre Achuar en su lengua materna, y las autoridades deben tener el nombre de su cargo en achuar como hicimos en las Asambleas: a) Presidente: saákratin o saásuímau (él que lleva como jefe de guerra a los demás el caudillo) o iinia juunntri. b) atútkauri (el que le planta su lanza, al lado, como 2 guerrero) o patátkauru (el 2° jefe) c) chichámtin (consejeros) las sub jefes encargados por el sáajumau d) aákmintri: secretario. Pasé una noche en casa de Kaánkia, y su yerno Taish Mukuink, (hijo de Mukuink de Wichím) me acompañó ayer hasta más de la mitad del camino de Yankuntich. Pésimo el camino, pero ayer cuando ya venía solo me encontré con 13 hombres de aquí que por 3 días limpiaban el camino hacia Panintsa.

Alegría en el encuentro. Cambio de noticias y me ofrecieron comida y masato ya que estaban cocinando carne y pescado…

Taish, durante el viaje me preguntó si sabía que el maestro Mantu de Churús originario de Panintsa, después de casar la hija de Juriánk de Churus, aprovechando 2 masateadas de paso por Panintsa (despedida y llegada de S. Lorenzo), se metió con una hermana del etserin Yuránk. Entonces Pituir Y Mashínkiash pidieron el casamiento a Yuránk, hermano mayor de la chica, y este tuvo que aprobar. A mí no me dijeron nada en Panintsa. Mantu tuvo muchos problemas por su carácter soberbio y de mujeres durante el internado en S. Lorenzo y ahora recogemos lo que él es…. Naturalmente los hermanos casados mayores, en seguida aceptan una cuñada más, para su familia, con todas las consecuencias… en Churús ya supieron esto, y Mantu después de escribir una carta en la cual hablaba de casar la 2ª chica, al final del año, y posiblemente ocultando la 1ª escribió luego otra diciendo que renunciaba a la 2ª …. con esto el muchacho muy creído demuestra una gran inmadurez y una irresponsabilidad. Además, dejó unos días la enseñanza en Churús para ir a jugar a Wichím con los de Panintsa…

No ha caído muy bien en Churús, y creo si no habrá un cambio profundo en él, causará problemas…

Al otro lado del Yankuntich, más allá de la casa de Kuyach, han hecho una hermosa achuar jea de una sola "tijira" para Tsapak hija del finado Wajai Aij, y esposa del finado Shunta hermano de Kuyach y Tayujínt. La casa es pequeña, pero muy bien construida, con techo elevado y bien empinado para resistir más a las lluvias.

La viuda vive con unas Hermanas de padre y con sus hijos. Antes vivían todos amontonados en casa de Kuyach.

Tosferina

◊ Yankuntich. 19/X/90

Tuve la desagradable sorpresa de saber que aquí han cogido hace unos 3 meses la tosferina: shuwiisunkúr, que había llegado de Sapap entsa del Ecuador con Yampík de Wisúm el cual al regresar habría contagiado a los de Wampint, en donde pasó para ver al papá Mashutak

Melvy hizo dos dosis por el río Maki, y la 3ª dosis debería inyectarla a fines de este mes. No sé qué será. A demás, los de Churús se resistieron a ir a Puránchin para la 1ª dosis de la vacuna, pretendiendo que los enviados por Melvy, llegaran a Churús, y esto fue imposible, por derretirse el hielo traído con las vacunas desde S. Lorenzo. En Puránchin hicieron la 1ª dosis, yendo a pie los vacunadores desde Uwijint, pero la 2ª dosis no han podido hacerla por las distancias, ya que el hielo dura unos 7 días según Melvy, en cambio según Daniel y el papá Venancio, poniendo cascara de arroz el hielo dura varios días más. Como quiera los no vacunados niños están en peligro. Supe que en Churús ya se han contagiado, si bien los vacunados por 2 dosis, supongo que cogen la enfermedad en forma suave.

◊ Churús. 21/X/90

Acabo de llegar a la 1,30 pm. Sántiak de Tayujínt me cargó la mochila por unas 5,30 horas, hasta el río Maki y luego en una hora y 15 me vine solo; así casi no me cansé.

Es el Día Mundial de las Misiones, domingo. Ayer por la tarde y hoy en la Eucaristía, presenté el etserin Wishu que regresó a Yankuntich ayer de tarde, trate de ilustrar el Mandato de Jesús, la Iglesia en el mundo no cristiano el valor enorme de la universalidad y misionariedad de la Iglesia, hoy y siempre caminando por el mundo encontrando nuevos pueblos…. Tratemos sentirnos unidos, en la fe, en el amor y la esperanza con toda la Iglesia y Comunidades de cristianos locales, esparcidos en el mundo entero. El amor de Jesús abarca todo, pero el trabajo es mucho y los obreros pocos. Yo en mi pequeñez, pero dentro de un pueblo que no conoció a Cristo en su tradición y por fe recibida de los mayores, me siento dentro del corazón mismo de la Iglesia, abierto al mundo universal. Yo llevo 37 años de misionero, en servicio de la Iglesia y del mundo. Gracias Jesús, por haberme asociado a tu inmenso trabajo misionero, dentro de mi Comunidad Religiosa Salesiana, para avivar en ella la dimensión a gentes. Muchísimos rezan hoy por nosotros y sufren por nosotros que gracias extraordinarias Señor. Acrecienta mi fe y mi amor y mi entusiasmo misionero, a pesar de los años.

Aquí no hay ningún hombre, todos de cacería desde muchos días para los etserin. Solo Use llegará de la pesca por la tarde, y creo Chumpi de Sanchik, hermano de Maatis de aquí, yerno del finado Sháinkiam de Sanchik, hermano de Chikuish de Wampints.

Me acaban de decir que la esposa de Uwa, hija de Usa, acaba de tener su 3ª hijo.

Acaba de llegar el etserin Sántiak y me enteré que la tosferina pasó de Yankuntich a Churús, y la mayoría de aquí niños y adultos la están cogiendo recién. Esto es grave, porque pienso que la mayoría

de los etserin y aújmatin no han cogido la enfermedad y temerán venir, con el peligro de quedar aquí con la tos por unas semanas y luego contagiar sus comunidades en donde casi nadie fue vacunado por lo menos en el Manchár y los ríos fuera de Maki. Tal vez estemos obligados a renunciar a la 2ª Reunión de la Palabra de este año, con inmensa pena nuestra. Los designios del Señor son infinitos, y con su ayuda trataremos respetar su voluntad. Melvy hizo vacunar de la triple dos veces este año y la 3ª dosis y la última debería ser este mes, pero solo vacunaron hasta los 5 años y más de la mitad de las Comunidades no fueron vacunadas. De hecho, Yankuntich en donde vacunaron una vez creo del sarampión, y antes Anita, la mayoría se contagiaron.

◊ Chichirat. 24/X/90

Pasé una noche en el río Sanchik, zona de Puránchin, camino de Churús a Chichirat, en donde vive una viuda suegra de Tuits (ausente en Churús, en donde casi vive ya para siempre) y 4 hijos, 2 varones de más de 16-18 años. Antes de salir de Churús, de acuerdo con Use y su hijo Sántiak, etserin, decidimos enviar noticias a Puránchin y a Nayúmp, entsa que los etserin y aújmatin que no habían cogido la tosferina (shuxii shuxii súnkur, por el gesto y voz de dificultad de respirar por la tos….) al venir el próximo 1/11), si eran pasados ya la enfermedad, que llegaran sin temor, y en el caso contrario o llegaba, confiando en el Señor y si cogía la enfermedad, usando a la medicina natural conocida trataran de curarse pronto y al regresar a sus Comunidades no contagiadas pasar un período de total aislamiento, o si no, que regresarán de una vez y nos reuniríamos con los demás por esta vez. Vino conmigo hasta el Yakuntsa, en donde inicia el territorio de Puránchin, cargándome la mochila por orden del joven maestro Mantu, originario de Panintsa, Yuwán.

Luego seguí solo hasta el río Sanchik y la casa de Tuits en donde di la Palabra tarde y mañana. Los dos muchachos Jintach y Wanik me acompañaron hasta el río Kústant, abriendo un poco el camino

muy cerrado, por 2 horas (se puede hacer en 1 1/2h.) y luego seguí solo en 3 horas y 10 hasta aquí. Como siempre esta Comunidad muy alegre y feliz de verme, y compacta en escuchar la Palabra, y con los niños y menos niños muy cariñosos.

Estaban haciendo la escuela con el techo de calamina, construida por el Maestro Najámtai Wampís del Morona, un techo altísimo, como si aquí no hubiera ventarrones, ni sol fuerte, ni viento con lluvia etc… Naturalmente un estilo cuadrado de cajón al estilo ribereño, con ruido imposible por la lluvia, y calores insoportables en la selva, en los días de sol. El Maestro como dije la otra vez, cuando llegué con Juan no me hace muy buena cara, viendo mi manera de vivir dentro del grupo, sosteniendo la identidad y cultura achuar.

Me dirigieron la Palabra con el Pakunt y luego este me llevó a mi casita. Allá me informó de haber participado a la Asamblea, 7ª creo, de Orach en Washíntsa, buscando de arreglar el Problema con los natem. En efecto trajeron hasta aquí al natem-(shaman) quechua del Pastaza: Gregorio Inuma, papá de Carlos yerno de Manchu de Uwintsa, para saber quién causa las muertes y las enfermedades de aquí (en estos últimos años murió de culebra una hija de la esposa de Mashnia, esposa de Mashínkiash, luego una niña de Izar de unos 10-11 años, luego 2 niños tiernos de Jírmant, y el año pasado el mayor Chumpik de unos 65 años. Gregorio Imuma acusó al natem Chumpi de Tsekuntsa, más debajo de aquí y dijo que había hablado duramente a Chumpi, al pasar por Tsekuntsa.

Mashnia y Pakunt me decían ayer: ves como ahora estamos bien, nadie enfermó…

No podemos negar los poderes ocultos de la magia negra también de los shamanes, como el caso de ese Chumpi que yo no conozco, si bien debemos admitir las enfermedades ocultas desconocidas también a nosotros.

La Biblia prohíbe poner nuestra confianza en los informantes, adivinos, brujos, sino exige de ponerlo solo en Dios; es decir no niega los poderes ocultos, solo indica de no creer en los dictámenes de los adivinos que engañan, pero nunca dice: no tiene poderes…

Los Achuar quieren sanar, estar bien, salvarse en la vida presente de las enfermedades y malos espíritus, etc. …

El evangelio completa la tradición

En el mismo tiempo saben que el conocimiento de Dios a través del Evangelio, desconocido a sus antepasados va completando su fe tradicional en la vida terrenal dada por las divinidades, pidiendo al mismo Dios Creador y Padre y a su Hijo: la vida, para sí y para los de su familia….

Y poco a poco van conociendo la fe más completa de Jesús.

Más acusaciones

Luego Pakunt me dijo las palabras muy duras que Tuits, Luis Tsamarín nuevo Presidente de la Orach dijo en mi entra. Pakunt dijo que los demás no decían nada, solo Tuits y Pakunt me defendió con fortaleza y defendió su Comunidad de aquí que hace años pasó a la otra Organización Achuarti Irúntrama (ATI) como también Puránchin.

Tuits de todo eso acusó solo a mí, como causante, también por una carta que Mashútak hizo escribir a Washíntsa por Juan, creo sobre

la petición que los dos grupos evangélicos de Waakiach (nuevo Perú) y Saásants (Shansho cocha) colaboraron en la limpieza de los caminos ya que viven en el río. Maki… y luego para responder a algunas acusaciones de Washíntsa que despreciaba el "ignorante" Mashutak (unuimarchau, nékachu). Creo que fue Juan que, para defender el valor y sabiduría de los antiguos y dirigentes, si bien analfabetos sostuvo sus valores de la botánica, zoología, ictiología y selva y capacidad de iniciar a la vida sus hijos y superar los conflictos… diciéndole profesor nato de selva, algo así… Tuits en plena asamblea cogiendo la carta enviada, delante de Pakunt, empezó a decir con decisión: "Es esta la manera de escribir? Yo soy ingeniero, yo soy conocedor de selva y sus secretos", y sobre eso se ensañó. Luego siguió hablando mal de mí que no ayudo nada y por 4 pequeños almacenes me llevo a todos los Achuar, y soy rico de plata etc … y robé a los de Chichirat. Pakunt dijo los almacenes los piden al Directorio, y Yánkuami pone a la disposición ayuda de personas que, creyendo en el Señor, envíen ofertas y luego nos visita, nos ilumina con la Palabra, para la vida; luego nosotros decidimos salir de la Organización Orach, y libremente entramos en Ati, y esto es asunto concluido… Además, siguió Pakunt, es falso que tú acuses a Yánkuam de tener rencor y exacerbación hacia ti, ya que es verdad todo lo contario: amenazaron matarle los de Tsenkuntsa y le llamaron "iwianchi" (duende…), para los evangélicos es "demonio" etc… Pakunt dijo que varios, entonces dijeron a Tuits que desistiera de tener esa actitud y dejara libre al mayor "júunt" como para no atropellarlo…

Bueno, lo último era que en Lima no aparezco a la súper organización de la Aidesep y por lo tanto era malo, y obraba en el "secreto" … Es decir, Tuits tiene una mentalidad fundamentalista, farisaica: "o entras en lo mío y crees en lo mío, y haces lo que quiero, o si no eres mi enemigo…"

Ayúdame Señor a perdonarles y a seguir el duro camino empezado. No tuve ocasiones de encontrarme con él (Benjamín Chumpi ya salió definitivamente para Lima…), ya que con testigos podría tratar de dialogar (sin testigos desvirtuaría los hechos y palabras), pero, así como van las cosas francamente no tengo ningún deseo de buscarle, para hablarle, dejando tiempo al tiempo y amparado en el Señor, orando por ellos.

El hecho, por fin de ser católico, es también otro pecado mío…. Mi Señor los perdono, ayúdanos a mí a ellos a encontrar un camino mejor, evitando antagonismos, luchas, políticas y falsedades.

◊ Chichirat. 25/X/90

De día entre apenas 6 hombres están haciendo las bases del emponado (piso de tuntuán, chonta (o Tarapoto aquí) y el maestro Najamtai les indica. Me dio pena ver el estilo de esta casita de techo de calamina o aluminio regalado por el alcalde de Pastaza, tan alto del suelo: calculo unos 8 m. o 7, techo cuadrado, muy poco emponado, cuyo piso del empanado será de un metro y más del suelo, con paredes de poma altísimas, y con ventanas, probablemente abiertas para dar luz suficiente; me da pena digo al ver que este tipo de casa no tiene la posibilidad de defender de las lluvias y vientos con lluvia de la selva, ni del sol, manteniendo las paredes mojadas enteramente. Un estilo de trabajo totalmente desadaptado todo a este ambiente y peor aún a esta cultura de selva. Es ridículo y penoso. Los Achuar aceptaran las medidas que les dio el joven maestro Wampís… sin críticas…En la tarde tendremos unas 2 horas de reunión y hablaremos también de eso.

Luego después de la celebración hecha muy temprano invité a Najamptai y se quejó de la venta del almacén comunitario por los precios y me habló de la ida continua de los jóvenes a Wámpuik, diciendo que, por una semana, y puedan 1-2 meses, a veces trabajando los potreros…. de los Achuar de Wámpuik, por las deudas

que hacen, o en Tunikram, o donde Yuu, como Mashínkiash que está trabajando el potrero de su padre Tarir en Tunikram por una radio recibida…

Aquí tiene almacén propio en Wámpuik y parece que explota bien a los de aquí (a Irar, hermano mayor de Pakunt al júunt, por unas 15-20 ivankin muy lindas que vi aquí colgados el año pasado, Ayui el pago dos botellitas de pólvora…)

Luego Najamtai me contó de la última Asamblea y de la pelea entre Benjamín Chumpi Wampís que ya fue a Lima y el nuevo Presidente Orach: Achuar Tuits Tsamarín Luis …

Najamtai me criticaba también a mí por la nueva Asociación Autónoma ATI, pero parece se va dando cuenta que los profesores de Orach entraron en una competencia política en el estilo de los partidos políticos, y así dejando a un lado el bien de los hermanos y la rectitud moral en el obrar.

Los militares ya no molestan

Un elemento positivo de aquí es la noticia que los militares pocas veces pasan por aquí, y casi nunca duermen, y se van con sus causas. Esto es por la visita que hicimos a Barranca en julio pasado, con Mashutak, Cayetano y Juan (Kaasap y Tsere).

Le ve que nuestro pedido ha sido escuchado a pesar que los de aquí fueron flojos y no hicieron el camino directo del Destacamento Yánez hacia Luna o S. Espíritu, ayudando a los militares a sacarlos, según lo establecido el año pasado por los de aquí, con Jorge Sarasara Samekash como secretario, con el subteniente Jesús Avt Vinches. Es un buen paso adelante.

Me dicen los de aquí que la segunda hija de Pakunt, hace unas tres semanas fue con la mamá a una huerta cercana y mientras la mamá trabajaba la hierba vio un platillo volador u ovni sobre la

selva, en total silencio, color amarillo abajo y una cola amarillenta y azul; las loras de la selva espantados se echaron sobre el suelo, la selva y la chacra en picada: sentía la joven como un pequeño ruido cerrado, oído también por la mamá pero que no le hizo caso. La muchacha se escondió y de la parte de la huerta en donde estaba, al irse el fenómeno, corrió hacia la mamá espantada, y esta afirmó haber oído ese pequeño ruido y nada más algo así como el ruido que hace con la barriga el pez (páni) (piraña, paña) cuando se le saca con el anzuelo del agua, hace: mm, mm, como a boca cerrada.

◊ Churús. 28/X/90

Hoy domingo, vine de la casa de Tuits, ausente el dueño como en la ida, ya que está aquí, y presente sus 2 jóvenes cuñados. Jintach y Wamik, la mamá de estos y la mamá de Tuits, ambas viudas. Ayer con muchas penas todos los de Chichirat se despidieron como las demás veces. Aun no habrían llegado las 6 familias ausentes: Irar, Masé, Mashínkiash, Ampúsh, Sankap, Imiákim. En la reunión del último día de unas 4-5- horas, critiqué el estilo no práctico y no de la selva, ni achuar de la nueva Escuela, sin nombrar el maestro presente cuál iba aceptando las críticas, delante de los hechos: un tipo así de aula es anti-achuar, luego no defiende, ni de la lluvia ni del sol, ni de los vientos a la casa… haciendo podrir toda la madera. Siempre nuestras visitas son un sembrar para ellos, para la iglesia y el Espíritu fecundará, así lo pedimos, y esperamos, y otros recogerán, como me decía Tsere en su última carta…el maestro Wampís Najamtai me había dicho que criticara a los jóvenes que a menudo van al Ecuador: Wámpuik o Tunikram, para a veces trabajar los potreros de los Achuar de allá, o por lo menos pasando muchos más días de lo pedido a sus autoridades…

Uwiti, ayer vino a la Palabra en la Casa de Tuits, a pesar de ser evangélico del grupo de Puránchin y que preguntó si iba a pasar al regreso por Puránchin estuvo contento de mi afirmación. Me dijo que los de Puránchin, iniciarán la limpieza de los caminos, y

empezarán por el camino que va al Kústanch hacia Chichirat que está muy cerrado (es decir por el camino donde vine ayer desde Chichirat).

◊ Churús. 30/X/90

Siguen algunos niños con fuertes ataques de tosferina, quedándose un tiempo sin respirar. Usan medicina natural como creo le he dicho, limón, wapais (colmena o miel silvestre), "kaip" y "yapúiji": estos son un bejuco bueno para el reumatismo y respiración y graves gripes, muy usada la corteza y las hojas tiernas, de sabor muy fuerte, y lo segundo es una hierba alta hasta hacerse arbusto con olor feo a podrido, cuya corteza usan para los tumores y forúnculos, y aquí la hoja tierna para la respiración.

Las hojas tiernas del kaip y yapúiji las cocinan como la wayús y se toma por cucharitas.

Está ayudando a disminuir la tos.

Acabo de hablar una hora a los niños de la escuela: orientándoles a su cultura e historia dentro de plan de Salvación del Señor y en la búsqueda de conocer la llamada del Señor para él y para los hombres. Mañana reuniremos los "wakerin" que pidieron entrar en el Catecumenado: son pocos la familia del etserin Sántiak, la familia del Tuits, en cambio la familia del aújmatin Juriánk como que dejó, por dificultades con su esposa que es difícil. Además, entró una viuda de edad: Puúnit y el joven Karink, hijo del quichua Wachínk (Fachin) del Pastaza y cuya mamá Matut, hija de Titiá de Yankuntich, en los años 76 huyó con un ribereño del Morona.

Está cambiando el tiempo de fuerte verano con lluvias más abundantes y luego veranos, haciendo sustentable y variable la llegada de los etserin y aújmatin de lejos que ya están viniendo de camino hacia acá para empezar pasado mañana por la tarde.

En la wayús de ayer pregunté a Use si era cierto que amenazó de muerte a su yerno Mitiap, por problemas surgidos por el napurac o sumati: entre el encargado Titiá luego de Use, joven soltero y Mitiap. Mitiap antes era el encargado y no daba fiado, luego encargaron a Titiá el cual fue reprochado por su hermano Sántiak el etsérin, por haber vendido fiado y cuando Mitiap quiso fiado Titia lo mezquinó.

Por las quejas de Mitap, Titiá renunció al trabajo. Mitiap entonces le impidió seguir en la Escuela. Titiá entonces entró en la escuela de Puranchin. Hubo tirantez entre Mitiap y Use, y el 1° en Uwijint, acusó a Use su suegro de haberle por 4ª vez amenazado de muerte namamke yaintramu (ayudarle a su cuerpo para morir). Use negó esto y resultó, como ya supe en Yankuntich que los hermanos de padre Kayáp, Ayuí, y también de madre Saáp de Wámpuik, no lo quieren traer a Mitiap a Wámpuik, con una wajeri, la 1ª esposa del finado suicida Tukup, su hermano, sino el mismo Mitiap quiere irse a Wámpuik con cierto apoyo de su esposa Kapúchak, hija de Use y de Shamich, ambos vivientes aquí. Sugerí superar este problema con la venida de Pitiur y Mashutak con los etserin, al final de la reunión de ahora, para que cada uno trate de mejorar la situación y relaciones mutuas.

Lamentablemente en el subconsciente sigue el problema antiguo de que Use con su tribu mató a Shimpu papá de Mitiap y todos los demás de Wámpuik, cuando Mitiap niño de unos 6 años, acompañaba al papá en el alto Mashumpar, y los de Use en realidad Yampía y Sanchím de Anás dispararon a Shimpu, que no estaba en guerra, solo por encontrarlo en el camino y lo mataron (en 1959 más o menos).

Mitiap tiene también carácter fuerte y tiene sus resentimientos con Use, a pesar que es hermano menor de Use, Chayat (ambos enemigos de los de Wichím), consiguió hace unos 12-14 años a Kujucham como su esposa, para mejorar relaciones con la tribu enemiga.

◊ Churús. 31/X/90

Vinieron varios de Puranchin buscando al (natem) Chayat cargando a un muchacho Kaásh de unos 12 años, que jugando al futbol hace unas semanas y más cayó mal y tiene hinchado como tumor una espalda, más abajo, unos fuertes dolores en el bajo vientre, da pena. Tendría necesidad de rápida atención en un hospital. Ellos son evangélicos. Con el etserin Sántiak fui a verlo y a orar. La única solución sería llevarle a Maki del Ecuador, y buscar de hacerle evacuar a un hospital.

Supimos que 5 etserin y aújmatin regresaron de Puranchin algunos por no haber pasado la tosferina: Yampis y Pape de Kuyuntsa, 2 de Sanchik (Shainkiam y Tukup) y Peas de Wisúm. Algunos deben ser separados de la tosferina; lástima que regresaran.

¡Correo!

Mandaron correo de Piura de mis parientes, una enorme carta de Juan Tsere desde Wisúm y algunas cosas.

Tsere esperó días y días a Cayeteno, pero supo de una huelga de los aviones, para entrar en lugar de Andoas por Yurimaguas, y esto es difícil y suponer que Cayetano habrá tenido motivos para querer entrar por Yurimaguas. Tsere se cansó y salió de viaje para venir a esperarme en Sanchik. Cuantas noticias que nos da.!

Estuvimos trabajando por la mañana con los hombres y Chayat hermano menor de Use (nacido en 1925 más o menos) me dio noticias históricas de las luchas de los Condoshi que mataron a varios Achuar y algunas mujeres (otras 2 llevaron: Misatak) en donde ahora está Bazada… destacamento militar peruano en el Alto-Maki (o Huituyacu).

En 1° lugar es interesante ver como los militares fronterizos, de ambas naciones, siempre con poquísimas excepciones talvez, ocu-

pan "asáak" lúzara o purma de establecimientos achuar recientes: mirando el Ecuador los militares aprovecharon totalmente el irutkamu achuar evangélico de Mashumpar (erróneamente en shuar: Mashumpar entsa). En Wasaga alto: las chacras del finado Timiás: en 1968, y de Yuu y su hermano Máshumpar. En el Setuch no sé exactamente si estarán en selva virgen: ikiam.

En Wichím no se les permitió entrar. El bajo Wasaga militar parece que ocuparon la zona de Kayáp de Wámpuik…

En Chiriboga, vivieron más años con los quechua y algunos Achuar, pero no sé del comienzo.

En la zona peruana: en el Setuch la asáak del finado Unkum, su hermano Pujúpat, Yampía de Wichím, etc…

En el Chánkuap - Wasaga, la asáak de Chamik papá de Maich, 2° esposa de Use de aquí. En el Shuwintsa (Espíritu Santo), todas asáak de los Achuar hoy en Chichirat, o pasados a Tunikram del Ecuador…etc… y lo mismo en Besada-(Maki).

Conflictos con los Candoshi

En esta zona vivían los Achuar: Tsamáchi, Tsere, Wampuch y Wamputrik… Los Condoshi o Shapra estaban en el Yankuntich o más abajo en el Mashumpar o Katira y mezquinaban la cacería, poniendo quijadas de sajinos o calaveras en las cruces con los caminos achuar, como amenaza de muerte. Sorprendieron a los Achuar y los mataron todos usando "kutir", antiguo fusil, sobraron 2 mujeres (misátak: raptado en la guerra). Tsere herido huyó perseguido por los Condoshi y disparando como defensa el Kautir y fue matado.

Después de eso viene la historia que recogí y escribí más arriba, oyendo de los labios del anciano Puránchar de Chuintar de la venganza que hizo su papá hace unos 60 años y más: Pinchu (que

vivían en el Kurántar afluente del Maki, más arriba de la bocana del Churús), por pedido del Yúu, padre de Aquí que es papá de Juriánk de aquí.

Engañaron a los Condoshi y los mataron me parece unos 6 y fue por eso que los Condoshi abandonaron la actual zona de Katira y Anás.

◊ Churús. 1/XI/90

Ayer llegaron Puanch etserin de Uwijint, los 3 de Panintsa: Pitiur, Yuránk y Taish, Warush de Katira y Kawish y Wishu de Yankuntich. Paati de Katira regresó enfermo en el camino, y Timiás de Anás tenía el hijito enfermo. De los demás no sabemos nada, pero puede ser que alguno llegue.

◊ Churús. 3/XI/90

Nadie más llegó de los etserin del sur y aújmatin que tendrían la tosferina, si bien pensamos que la mayoría pasaron la enfermedad… paciencia.

El muchacho de Puranchim ya fue llenado de regreso con las palabras de natem Chayát: que dijo que estaba brujeado y sacó la flecha, pero sigue rota alguna parte… que es lo mismo que decir: no les hizo nada ningún beneficio el natem… desde el 1° día les dije que llevaran de urgencia al muchacho (que ya gritaba de noche por el dolor (enorme absceso en la espalda, con disposiciones de sangre…) a Maki para tratar de llevarle a algún hospital. Solo oramos muchas veces por él, viendo que estos casos la fe en la palabra del adivino es causa de la muerte casi segura… Me dio una pena infinita por el muchacho, y no comprendo cómo los 2 maestros de Puranchim: 1 Ahuaruna y otro Achuar (Karínk) no trataron de convencer a los mayores de hacer más atención médica enseguida, después de la caída fea jugando futbol… En los informes de los etserin, él aújmatin Kuwish, nos informó que el maestro achuar evangélico de Washíntsa Karuk que enseña en Puranchim, se per-

mitió justamente con el Pres. actual de Orach Tuits Tsamarín, de criticarme duramente en S. Lorenzo, delante de 3 de Yankuntich, entre los cuales el mismo Kuwish: el pobre debe dar plata por el trabajo del camino; el recibe mucha plata para eso; ustedes deben sacarle de la zona. Kuwish le contestó duro y los hizo callar:" nosotros muy libres, y trabajando en nuestra tierra, y recibimos la Palabra de Dios y sus orientaciones que nos da para la vida…"

Mañana domingo: bendición y aceptación de los wakerin: Santiak y Tuits: dos familias, la viuda, Puunit con su nieto Karink de aquí.

Es un día de bendición y esperanza… hoy celebramos el "Mari ujájmamu" Rosario Solemne Achuar.

Mucha participación de toda la Comunidad con el grupo de etserin (11,12 amigos, y el joven Sántiak de Yankuntich que por ahora participa, por esta vez).

Rito inculturado

◊ Churús. 4/XI/90

Amaneció hoy domingo de lluvia que luego fue abriéndose. Hermosa la Celebración del Rito de los catecúmenos "Wakerin-natémpram". Muy seguido, con mucha seriedad y alegría del corazón. Los etserin cuando luego les pregunté sobre su impresión del rito, todos se pronunciarán en forma positiva, viendo que el Rito del iwishin es vivido en clave cristiana en el rito de hoy. Hablaron de eso, e hicieron comparaciones con el simple culto y luego el bautismo de los evangélicos, que solo se refiere a lo nuevo, y no tienen raíces culturales profundas. Lo esencial es vivir la fe tradicional centrada en Jesús, el nuevo Etsáa y Arútam, sin confusión: pero el espíritu, los ritos pueden y deben ser los suyos, para que Cristo transforme y purifique al corazón, las raíces de un pueblo.

◊ Churús. 5/XI/90

Muy poco tiempo me queda para escribir. Esta mañana tuvimos la noticia que el muchacho Kaásh de Puranchim que tuvo la mala caída jugando al futbol, murió antes de ayer… una gran pena. Seguimos nuestra reunión: pocos, pero contentos y siempre adelante. Estamos medios cansados, pero mañana es el último día completo. Decidieron Pitiur, como dirigente, con varios de aquí, y Kuwish de Yankuntich y pasado mañana a Puramchim, después de la reunión de aquí, para pedir al maestro Kirik, originario de Washíntsa de cambiar de actitud conmigo y con la Organización ATI: por sus palabras imprudentes dichas en S. Lorenzo, presente Kuwish y otros de Yankuntich. Lo dije arriba, debéis cobrar a Yankum por el trabajo de los caminos, y Orach es única Organización Achuar y no hay ATI etc…

Bueno, a pesar de las voces de los cuervos, estamos contentos y alegres en el anuncio de la Palabra.

Ecumenismo práctico

Hoy nos llegó una carta de 3 predicadores evangélicos de Puranchim.

Peas, Shakai y Tarir (todos muchachos, menos Peas, que es joven casado) y me piden a mí y a los etserin libertad para predicar en nuestras Comunidades: Chichirat, Churús, Yankuntich, etc… y permitirían a nosotros hacer lo mismo en sus Comunidades Evangélicas. En la 1° Asamblea de Wisúm (mayo 1985) se dijo que esto no era práctico ni conveniente por la diversidad del Mensaje y de los métodos, y por la causa de la división entre los cristianos hace siglos: 1° que se arreglen los Países en donde hubo la división, y nosotros respetemos que cada grupo evangelice a su manera sus Comunidades, orando juntos cuando se pueda y siempre. Luego Peas Yúnkar (es hijo de Pitiur, el juunt de Puranchim), me

dice: evitaremos hablar mal de ti, como hacen otros evangélicos etc… Bueno, Pitiur maestro de aquí, nos dice que es Puranchim arreglaremos también eso haciendo respetar lo establecido en la 1°Asamblea de ATI.

◊ Churús. 7/XI/90

Ayer por la tarde, muy tarde terminamos casi nuestra reunión y esta mañana concluíamos con la última Celebración. En los informes Yuránk presentó el problema de su hermana menor, que quiso ser casada por el joven Mantu, maestro de aquí, su cuñado, ya casado con la hija de Juriánk de aquí. Al despedirse los etserin quedaron con nosotros solo Pitiur de los Dirigentes, (chichámtin o útsauri), Kuwish de Yankuntich y Mashnia de Chichirat para hacer de testigos por lo referido arriba del maestro Karink de Puránchim, Achuar, evangélico de Washíntsa. Luego tuvimos reunión un poco difícil con los de aquí, bajo la orientación de Pitiur. Este fue muy hábil y logró la reconciliación entre Use y su yerno Mitiap por el matrimonio del joven Chamík hijo de Use, y el problema del almacén comunal entre Mitiap y Titiá otro, joven soltero hijo de Use que por eso pasó a la Escuela de Puránchin. Putiur hizo entender a Use que como papá trató mal a Chamik y el mismo etserin Santiack su hijo también, que hacía observación a su padre que trataba cual a Chamík por meterse con la viuda, joven aún, Nampír, cuñada (wajeri) del mayor Uwijint de Uwijint.

Luego Pitiur críticó que entregaron el "napúrak" a un jovencito incapaz: problema surgido por dar las cosas con deudas, fiadas.

Hoy al final de la reunión, a las 2p.m. salió el problema de Mantu que no trata bien a la esposa Nusép de aquí. Salió el problema que ella quiso casar a la hermana de Yuránk de Panintsa, su Comunidad de origen. Mantu dijo que fue obligado a casarla, cuando él 2 veces tomado en las fiestas, habló con ella y dijo que hubiera realizado lo que firmó como carta de promesa de matrimonio, y se quedaría con la 1° esposa…

Esto aceleró las cosas, ya que la Comunidad de aquí, está pidiendo que Mantu pase a otra Escuela, viendo él le muchas fallas, menos el suegro Juriánk, el cual teme que de esa forma su hija sea botada.

Aconsejé a la prudencia. Recordé a Mantu los problemas serios de su vida pasada en S. Lorenzo y Panintsa: su carácter engreído y más bien soberbio, con problemas serios morales, y le aconsejé al final del año prometer enmienda a la Comunidad de aquí, y podría y tal vez los de aquí le perdonen, y venga él madurando en su responsabilidad de educador. Le dije que las mismas promesas que los nuestros ahuarumas y wampís están causando en las Comunas, los 1° maestros achuar los estén imitando en lo negativo.

No nos quedó tiempo para ir a Puranchim, ya rendidos, por tantos días de reunión, y decidimos mañana, acompañados por Mitiap, de aquí y talvez el etserin.

◊ Puranchim. 8/XI/90

Acabo de llegar con Mitiap de Churús para hablar con el maestro achuar Karínk de aquí, y con la Comunidad.

Kuwish de Yankuntich, está mañana ya no quiso acompañarnos como testigo por haber escuchado la Palabra del maestro Karink en S. Lorenzo. Estamos esperando que los mayores vengan del trabajo, para la reunión pedida por Pitiur. Vino la mujer de Mashínkiash, mamá del muchacho Kaásh que acaba de morir por grave caída al jugar, y tratamos consolarla. El marido se fue a Chichírat. Los compañeros me dicen que fue a Tunikram para hablar con Yúu y Tarir, este natem, ya que piensan que Tanchím hijo de Yúu de Tunikram, casó aquí una mujer, (luego casada por otro) y la dejó abandonando yendo al Ecuador. Piensan que Tanchim hizo brujear al muchacho, por medio de un natem, como Tarir, hermano de Yuu. Pitiur piensa regresar por Namuk, para hablar a ese que por la grave enfermedad de la mujer (tuvo algún derrame cerebral...) dicen que quiere matar a Nantip, yerno de Júunt de aquí, Pitiur Yúnkar, acusado por los adivinos de ser "mago" cono-

cedor de la magia negra. Pitiur es de gran sacrificio, responsabilidad y generosidad. Sé que hoy cuando Kuwish (tendrá 50 años) de Yankuntich que ayer aceptó acompañarnos como testigo directo de las palabras del maestro Karink, hoy ya no quiso, diciendo que ayer debíamos venir aquí, pero él ayer no dijo nada, y cuando los demás, a las 2 pm. cansados aceptaron dormir en Churús, también dijo que iba a pasar otra noche en Churús.

Sacó como pretexto que tenía 2 semanas para pagar sus deudas, haciendo cerbatanas, pero supimos ya que los de Yankuntich quedaran libres todo este mes, y luego seguirán limpiando los caminos, mientras otros irán a S. Lorenzo para el final del año escolar, traen sus 3 alumnos de la secundaria y venden sus productos del almacén comunal.

No hubo cómo hacerle cambiar de idea, a pesar que todos le decían: anda tú también como testigo. Paciencia. Los verdaderos amigos los encontramos en las pruebas….

◊ Sanchínk. 10/XI/90

Acabo de llegar solo, pasando una noche en Puranchin con Pitiur Unti, Mitiap y Mashnia de Chichirat para reunir la Comunidad de Puranchin, y otra noche en Wámpuik mucha lluvia y los ríos crecidos, cosa rara en esta época de verano: es cierto que aquí la atmósfera y el clima están cambiando.

Pitiur preguntó en la reunión de la tarde, presente una parte de la Comunidad (muchos ausentes por enfermos etc…) y su "júunt" Pitiur Yunkar al maestro achuar Karink sobre las acusaciones de Kuwish: dijo, (al sentirse un poco mal, palideció y vi que esto lo preocupó …) que únicamente en S. Lorenzo había preguntado a los de Yankuntich sobre como trabajaban los caminos…. Karink ya era un año que vivía como profesor en Puranchín o un año y ½ y esta pregunta la vi capciosa. Se lo dije después en la wayús a Pitiur de preguntar a los otros testigos: Tentents de Yankuntich y el joven Péas de Kaésar que está en el Internado de S. Lorenzo.

Con todo como Kuwish no se presentó como testigo, en seguida todo mundo dijo que Kuwish probablemente mentía ya que Karink negó haber dicho que me cobrarán a mí por el trabajo de los caminos…

Tratamos otros problemas, siempre bajo el monitor Pitiur Unti, y luego solo los de los 3 etserin (así empezaron los mismos evangélicos a llamar, lo que antes decían: pastores… y dicen "umpak", como nosotros a las casas para Capilla (interesante que tanto los hermanos evangélicos de Puránchin como los de Wampínts, tienen una Capilla que es "achuar jéa"); es decir nuestra terminología inculturada está siendo aceptada por ellos…

La palabra "Arútam": Dios la usa menos, pero sí la usan hablando con nosotros que solo usamos para indicar a Dios: unia Aparí, Arútam ,un Najátmau (nuestro Creador): Péas, Shákai, otro que me mandaron una carta sin estar preguntando si podrían ellos predicar el evangelio en nuestras Comunidades y nosotros en la de ellos… Pitiur Unti les recordó el acuerdo tomado en el año 85, en mayo, en 1° Asambleaen el cual con el pastor achuar Irar y Waakiach se dijo: mutuo respeto, seguir en la Comunidades el camino empezado o con los evangélicos o con los católicos (Jús shiwiar, Jesús eints o Jesús achuar), respetando el campo de cada uno, orando siempre que tengamos posibilidad para la unidad, un solo corazón de la iglesia, y con mensajes iguales y diversos.

Aceptaron sin insistir. Era ya bien de noche. Sacaron el motivo que tienen 5 etserin muchachos, que querían dar la Palabra. Se recordó también lo dicho en la 1° Asamblea del 85: la división de los cristianos vino de otros pueblos de Europa. Es doloroso, pero debemos respetarnos y tender a la unidad.

Luego ya en la plena noche, 6-7 muchachos de ellos se pararon y empezaron a cantar sus cantos evangélicos en achuar de música no peruana o serrana-quechua, y oran al final, y nos pidieron lo mismo a nosotros 4, y les cantamos unos 4-5 cantos con música shuar-achuar y oró al final Pitiur. Fue muy lindo este encuentro y el mutuo respeto es el principio universal y cristiano.

Por la mañana Pitiur Yúnkar el júunt, en la wayús, pidió a Pitiur Unti de Panintsa que como Dirigente y júunt de Panintsa, hiciera volver a Puránchim su yerno Nantip y su esposa, su hija, ya que Nantip huyó a Panintsa por las amenazas de muerte de parte de Namúk de Nayúmp entsa, cuya 1° esposa está mal de la cabeza, y los "natem" acusan a Nantip de magia negra… problema viejo este.

A noche en Wanpints el maestro Edingson Angulo Putnun refirió una media diatriba que tuvo con Tuits Tsamarin jefe de Orach, en S. Lorenzo: Yánkuam es extranjero y deberían sacarle, el uso del itip y atuendos achuar es como reírse de la cultura achuar…, además es católico y la verdadera religión es evangélica.

Todo eso dice mucho. Edingson me dijo que defendió la verdad y esas acusaciones falsas… Aquí a donde el natem Yirmant, (que quedó viudo, cuando la otra vez regresamos con Tsere (Juan) por la fuerte gripe que había) están varios enfermos: 2° etserin (que aún no empieza a dar la Palabra) Yampís de Uwijint y la familia de Pitiur Washíkiat de Puranchim: este tiene un hijo joven enfermo y el 1° tiene mal de cabeza (para nosotros es anemia etc…) según ellos: un natem o wainniuri le quitó su "alma" … de la cabeza…

◊ Sanchik. 13/XI/90

Ayer por la mañana fui a ayudar en la quema (epéeri) de la huerta de Pituir para unir a los mayores que no logran unirse en el trabajo y van por su cuenta, si bien para hacer un patio para el futbol

trabajan unidos 90x90 m., con la esperanza y el prestigio de invitar al futbol a otras Comunidades. Fue bonito, es una linda chacra nueva y al final me pidieron en total silencio, frente a las mujeres que servían el masato, que les cantara la melodía tradiconal de las huertas: mamán enenti (suplica de la yuca…) orientadas el Dios Creador y a su Hijo Redentor, con mucha terminología y lenguaje tradiconal. Atentísimos hombres y mujeres.

Luego a la Palabra o Celebración de la tarde vinieron todos y pude tratar el tema de los natém-iwishin, los iwianchin, wainniuri, y emeskán utsúmpin (shamán-curandero, espiritista y mago de magia negra), tema tratado un poco a formado en la reunión de los etserin de Katira (10/6/90).

Leí los textos del A. Testam y la Palabra de Jesús en la Ultima Cena. Lo oián por 1° vez.

Todos estos días están viendo la 4 familia (ya regresados ayer y hoy) con enfermos y noté toda la actividad cultural del natem Jírmat de aquí, que quedó viudo este año: (gripe fuerte de la mujer descuidada en pulmonía o bronquitis por ir a pescar con fiebre y lluvia, por la noche toma natem o cura con el cigarro y wayús al amanecer, chupando la parte enferma, y de día por dolores etc … (vómitos, diarrea y dolor de cabeza) con umpúnk (soplando)simple agua u ortiga, en la cual sopla y silba ligeramente los motivos de los shamanes, (umpúntikamu: hecho soplar metiendo, infundiendo un poder bueno curativo y luego se hace tomar el agua con el tazón unkúship o se le ortiga la parte enferma, o con humo del algodón que ya quema, y se pasa como casi frotando el cuerpo del niño con diarrea (iwiánchruku, que le entró un mal espíritu).

Fue mucha la actividad de Jírmant: natem, nekápmin, wakanín untsúrin: (shaman, adivino, que envía los espíritus de los muertos y de otros shamanes vivos).

Cuántos casos claros de anemia, parasitosis, diarrea común por poca higiene, etc.…

Yo pienso que, hasta este punto de mi pobre existencia, la Palabra del Señor nos puede iluminar mucho, además de conocer el lenguaje y la cultura de un pueblo, con respeto, pero buscando la verdad (ya que hay de por medio la vida humana…la muerte, la mortalidad infantil etc.…). Espero les pueda iluminar: el Señor nunca niega los poderes ocultos, pero nos habla sobre su origen…

Por la mañana hablé largo con Yámpik el simple maestro parroquial presente su esposa, y reconoció su tentiva de casar una segunda mujer, pero luego los parientes la llamaron y el renunció (el afirma de haberle solo conversando sin actos). Luego hablé una hora a los niños, con cantos etc… fe en el Dios Creador, y reconocer las propias raíces culturales en sus límites y valores como en las demás culturas…

◊ Uwijint. 15/XI/90

Ayer llegué de Sanchik solo, a Wampints. Debía venir con el "matem" Jirmant, pero el último rato, mientras ya casi nos despedíamos vinieron 2 de Puranchim: Sake hijo de Yumau, acompañado por un joven Pinchu hijo de Purtar de Puránchim, y el 1° avisó que su mamá estaba grave, y rogó a Jirmant que fuera a verla para curarla con el natem y Kausúm (cigarro). Jirmant aceptó de mala gana, resistiendo por una hora a la invitación, y que tenía interés de venir a Uwijint, aquí, para llevarse una cerbatana y 4 gallinas, como pago de Kaésar que acompañó a Yampís (ambos yernos de Entsakua de aquí) para curarle en Sanchik con el natem (Jirmant)… llegué a Wampints y toda la Comunidad me estaba esperando, ya que pedí que a mi regreso se reunieran por la tarde unas 2h. para comunicarles varias cosas¸ al final ofrecieron comida que tenían preparada por pedido del joven maestro parroquial, Edingson Angulo Putsum ahuaruna de Nieva: Tseasim.

Cuidado con los Shuar

Tratamos varios puntos y al final les puse alerta sobre la facilidad como los "natem" Shiwiar del Ecuador: Entsakua y Bosco de Nayantsa, Ayui de Yawantsa, y Tukúp o los de su Comunidad Tukúp han pedido jóvenes chicas achuar que acompañaran a veces a los parientes enfermos que busquen curarse fuera de su etnia, y buscan los Shiwiar (Shuar) del Ecuador…

Olvidaba también a Kasent de Shiram entsa (Ecuador)… Todos estos pidieron mujeres jóvenes o muchachitas A los Achuar del Perú. Es que la fe en los "natem" en los achuar, la tienen arraigada hasta el cuello, y esto los amarra y los traiciona y obliga. Creo que hablé otras veces de estas cosas… Kasent pidió a la hija de Tirats de Wampints (hoy casada en Wampints con Tsamarín) para su hijo, Ayúi pidió a la hija de Titia y a la hija de Chayat de Yankuntich; Entsakua pidió recién a la hijita de Mashutak de Wampints; Bosco pidió a la hermana de Yurank de Panints, y su hija de Tukup de Tukúp, pidió una muchacha de Yankuntich hija del quechua Wachink (Fachín) y su nieta de Titiá. Todos los pedidos fueron rechazados, pero es una historia vieja, poco noble para los Shuar y con muchos otros intereses de por medio. Regreso a Wampints el joven Sukút hijo del júunt Chikuish con su esposa que para curarse en Macas con la ayuda de los de Sapapentsa del Ecuador, por pago de la curación y por cierto descuido del papá Chíkuish, tuvieron que quedarse 2 años en Sapap entsa con promesas de recibir ganados para hacerlos quedar. Esta mañana encontré a los dos en el camino de salida, y les dije que se quedaran en su tierra y Wampints y renunciaren la promesa de llevarse una vacona, para quedarse libres Sukut quiere quedarse en Wampints, pero se quejó que el papá Chukuish no se lo dice claramente… Cuántas cosas raras ya que el papá en la wayús me dijo que el hijo ya se iba a quedar…

Fue hermoso ver anoche, cuando me fui a la casa de Chikuish que al final de la Comunidad, como casi la mitad de los habitantes vinieron a escuchar nuestra Palabra, presente Edigson y la esposa, que cantaban y oraban; pero varios y varias cantaban y oraban a pesar de ser un grupo evangélico, pero organizado todo casi completamente por nosotros, menos en la parte religiosa-cristiana, en donde tienen su etserin evangélico: Pitiur de Mashiant de aquí. Esta mañana vinieron pocos, pero vi mucha atención en ellos y pude hablarles de los cuentos sobre adivinos, shaman, magos y nigromantes y ayudarlos a abrirse más a la verdad completa. También traemos elementos profundos culturales achuar, asimilados por nosotros y explicando la falta de base de algunas acusaciones de los hermanos evangélicos por ej. Yánkuam al hacer u orientar el rito del tsaánkmamu (tabaco), orienta las matanzas etc…

Aquí han habido problemas entre los 2 Uwijint el júunt de la Comunidad y el júun del trabajo, por la fiesta inútil nunca celebrada por invito del joven maestro ahuaruna Jima Angel, de hacer fiesta aparte y masateado por un solo alumno que terminó el 6to grado….

Ahora me dicen que están todos los habitantes divididos sin trabajar juntos.

◊ Wisum. 17/XI/90

He llegado ayer solo de Uwijint, después de reunir a los catecúmenos y oyentes: "Wakerin o natempram y ántin" en el "úmpak", rogando a toda la familia de Sarís presente que se reconociera la matanza, infanticidio de niño de Nampékui, hijo de Sarís. Todos presentes comprendieron que el infanticidio por fornicación o concubinato permitido en la ley antigua achuar, es rechazado por Dios y Jesús su Hijo. Puánch el etserin ayudó en eso, también Saris el papá, la mamá y la abuela presentes. Pero esta, la abuela Pirisant (también 1° esposa de Sarís, que luego casó la hija Yamás, mamá de Nampekui, matrimonio único en su zona única de casar

madre e hija, entre Achuar y Shiwiar, o Shuar, lo vi más común entre estos últimos si bien realizados por su tradición…) fue la que realizó la matanza, y no se pronunció, en cambio Nampekui, casi llorando, suplicó en público el perdón de Jesús y a todos los presentes, y Puánch al final exigió no volver a caer en esos crímenes.

La muchacha confesó que el hijo era de su prometido Yampís hijo de Namúk, de Nayump entsa, que está haciendo el 4° Curso en el internado de S. Lorenzo, y que que su prometida se había metido con Chimpa Gerónimo muestro ahuaruna del año pasado y hoy en Katira, aceptó luego casarse con la segunda hija de Sukut de Jákamp entsa, zona cercana a su padre, pero en territorio de Puranchim.

Numpekui luego apareció más serena, comprendiendo que la conversión es un don del Señor, y cambia nuestra vida. Al final de la Celebración se me acercó para decirme que su hermana Sumáik sigue con Piniantsa, auxiliar de la primaria e hijo del júunt Uwijint, cosas contadas más arriba. Saris ya sacó eso en público, y le rogué arreglara definitivamente este problema permitiendo el matrimonio que él negó a fines del 89, como anoté.

Puanchi el etserin hoy salió solo de Uwijint para llamar a Wampí de Anás que quiero llevar a Piura, pasando por Katira mañana, en donde está la mamá (tísica, sigue la curación…) con el papá Titiá para curarse de sus dolores, (tséntsak…flechas o virotes) a donde el anciano "matem" Sanchim, y luego va a Panintsa, llamado por Pitiur Unti: pasé en casa de jima Angel nuestro alumno y él reconoció que para imitar a los blancos quiso hacer una fiesta por el joven Wisúm Akachu, que terminaba el 6° grado y hubo la pelea entre los dos Uwijint el júunt, y el takatan júuntsi (jefe y jefe de trabajo). Luego entré en la casa de Uwijint el júunt que es atútkauir o pátatkauri del Mashutak (Vice presid) y por 1h y ½ le informé de mi viaje y asuntos de las comunidades del norte. Al final le dije que pensaba rogar a Kuji de Chintu también

"chichámtin" (dirigente), para venir el sábado próximo (8días) y el domingo para ayudar a resolver los problemas de la Comunidad de Uwijint y el matrimonio de Panintsa con Sumáik (ver atrás los graves problemas pasados).

Panintsa parece que lo quiere dejar, así dijo a Káesar 1° takatan júuntsi de Uwijint (jefe de trabajo), pero la Comunidad sigue viéndolo con la muchacha.

Llegue aquí y a Kirik, Sanchim, Titiá y Shirap, los únicos hombres presentes (los demás están en la selva buscando "kuntin" (cacería) por que le 27/11, aquí jugaran los muchachos de Sanchik, Wisúm, Wampint, y Kanjuntsa, el futbol (cuanto tiempo perdido para el trabajo, y al final del Curso ya que todos terminaron el año escolar del 5/12 al 10/12…).

Para el fútbol siempre tienen tiempo.

Para jugar futbol siempre tienen tiempo, y siempre se quejan que les falta tiempo para el trabajo… Los comprendo… Aquí encontré otras 2 cartas de Tsere (Juan) en donde repite que Yampis de Kuyuntsa al regresar del Purunchim dijo que la carta que escribió Sántiak, la había escrito yo y que todos regresaron menos los que no tuvieron miedo, los cuales quedarían fuera de las casas de Churús, su maestro…etc. Muchas cosas absurdas, y sabemos que Yampís no lee bien lo escrito a mano, apenas más o menos lo impreso. A demás dijo que yo no había ido a Chichirat y pensaba quedarme más días en Churús al regreso: todas cosas inventadas, pero sabemos que por esa carta todos regresaron. Sin embargo, aquí Tsere los reunió, y muy sabiamente los aconsejó a reunirse con migo del 1 al 7 de diciembre en Kuyuntsa y Mashutak con Sunkaá ofrecieron hospitalidad. Yo no podré hacerlo por irme a Piura, pero encargaré a Peás (ausente por casería también) y Petsajint de aquí, los dos etserin más antiguos, y a Mashutak y Sunka de Kujuntsa,

para repetir el programa que hicimos en Churús. Siempre se lo dije que en mi ausencia ellos deberían coger con responsabilidad la Palabra

Otro problema grave: 1 o 2 muchachos evangélicos de Sáarantsa están en la Escuela de aquí (maestro el joven Mashnia de aquí, que sustituyó a Marta alejada de aquí por inmoralidad como dijimos) y tratan conquistar para los evangélicos de Sáarantsa algunos muchachos para que se preparen para el bautismo: lo mismo hace Yámpis, el pastor y etserin achuar evangélico de Sáantra…

Mashia (3 cursos los pasó como interno en S. Lorenzo) se me acercó diciendo que fue bautizado (los evangélicos) en achuar usan la palabra reflexivo: mai: bañarse, mientras nosotros usamos el v. activo o transitivo imái: bañar a otro, bautizar. Esto dice mucho de los conceptos sobre este Sacramento. Ellos dicen: máitjai: me quiero bañar, y nosotros imiattiá: báñame a mí, como Jesús dijo a Juan Bautista: imaiattiá: báñame, bautízame….

Sampáish hijo de Yawá de aquí por segundo sábado bajó a Saasantsa para la catequesis… Mashnia fue bautizado hace 3 años, ya que la mamá sigue viviendo allá en la vieja casa, pero ahora que está podrida está volviendo acá con sus 3 hijos: Piniantsa, Mashnia y Peás. Mashnia quiere pasar aquí para sentirse libre de los de Sáasantsa y pidió consejo al etserin Peas y ahora a mí, sobre el bautismo evangélico. El no recuerda la fórmula del bautismo y averiguará, pero sí quiso obedecer al Señor para salvarse en El… Le recordé la historia del cristianismo, donde Jesús alaba y las dificultades enormes de los cristianos de vivir con un solo corazón, el de Jesús… Escuchó con mucha atención: si el bautismo es válido, le dije que él empezó el camino verdadero de Jesús y lo puede completar con nosotros, como hicieron la finada Seenta de Chinkiánk (Pumpuints) y su hija Mamat, bautizadas por Pancho Drawn de Makúm y ellas recibieron la plenitud e los sacramentos: en la Reconciliación y Eucaristía y Mamát vive aún en Chinkiánk…

Lo comprendió y dijo que estaba terminando los pilares de la casa, y yo entonces le ofrecí quedarse con la mamá enseguida en mi lindísima casita de aquí, que mañana quedará libre, hasta que le terminen una casita igual, con las mismas medidas. Mashnia en efecto me dijo que la casa de la mamá en Saasantsa está toda podrida y puede caer en cualquier momento.

◊ Chintu. 19/XI/90

Llegué ayer solo celebrando la Eucaristía en Wisúm siendo domingo. El Señor creo nos iluminó en tratar el tema de la unidad de la iglesia, los grupos cristianos separados numerosísimos, y la oración de Jesús en el Discurso Sacerdotal, y su elección de Pedro con autoridad divina y signo para los creyentes de la unidad de la iglesia. Presente Yawa cuyo hijo Sumpaish fue por 2 ° sábado a las catequesis de los evangélicos en Saasantsa.

A mediodía 2 muchachos, mientras yo salía para aquí, me acompañaron sembrando varias plantitas de cedro, trasplantadas, a lo largo del camino de salida. Llegué un poco tarde, casi a las 4,30 pm. Hoy mientras con Kuji visitaba la vieja casa de su 2° esposa, la casa de su cuñado Entsakua ausente (esta con una mujer que se está curando de una grave anemia, en Chuintar, después de haber sido llevada a la Esta 5, con helicóptero, y recibir medicinas del doctor de Petro - Perú) y la nueva casita del yerno Wampís Solís me hizo ver los 12-13 pilares de paeni, madera incorruptible que 4 hombres de Waakiach le ayudaron a traer, para hacer su 2° casa nueva ya que tiene una casa para cada mujer como Manchu de Uwintsa (son las únicas 2 casa de polígamos con dos casas).

Kuji volvió a darme detalles históricos de los Candoshi que habitaban en este lugar hace 40 años. Eso no lo tenía anotado los años pasados, en donde no pude saber quiénes fueron los nativos sepultados aquí, en el centro del patio, en donde hay unas pequeñas lomitas: restos de huesos, culatas del fusil kutir y cuchillos.

Kuji me dice que aquí había muchas palmeras "uwi" (pifayo o chonta), y su papá Wichim, de origen paterno semi Condoshi (Kumpánam) y de una mamá achuar (Entsa) que yo conocí una vez en Wichím. Le contó que mientras Wáaknir vivía en el Sanchik, en donde vivía el papá Kumpánam, aquí en este mismo lugar vivían los Condoshi: Kashkun, Kawarim, Kuji, Urúshap y otros. Estos hubieran matado un natem en el Pastaza (parece "main" shiwiar) y se escaparon aquí…

Kumpanam, padre de Wáaknir, dio una hija a un Condoshi de Sekuánk: Machkin, y como los Condoshi llegaban el Sanchik con lanza para pelear Kumpanam con Kutir, en el camino, tomándolo por su enemigo lo mató, disparándole por error. Pape, Condoshi de Senkuan entonces empezó a vengarse y los Condoshi llegaron y mataron una lanza a un Achuar y llevaron una mujer, creo Tsinki, que era Wajeri "de Kumpánam. Después de correr mucho en el camino, los Condoshi obligaron a la mujer a mostrar el sexo de su criatura, queriendo matar si fuera hombre, teniendo la venganza, pero al ver que era mujer la dejaron con vida.

Ya que la guerra se hacía peligrosa por las incursiones Condoshi que en ese entonces vivían en el Alto Chintu y alto Maki (Huituyacu), Kumpánam, gran guerrero (que había enseñado al famoso Kashijínt de Ipiák, la táctica de perseguir solo, en camino a los enemigos que después de matar huían de su casa del Ipiák, indicando esa táctica famosa de Kashijínt, que en eso se hizo temible por todos) había indicando a las mujeres y a su "wajeri", como llamarle siendo raptada, a través del llanto; y así fue, ya que la "wajeri" de Kumpanán raptada iba llorando arrastrada por los Condoshi, con la ayuda de Máchkin, que había traicionado su suegro Kumpánam, para indicar a su parientes Condoshi como llegar a la casa de Kumpánam. Machkin tenía una hermosa cabellera, muy larga y tenía enrollada con "seenta" en la cabeza para correr más fácilmente. Venía adelante 1°, mientras del llanto de la mujer achuar, permitió a Kumpánam, pasar más allá de sus enemigos y esperarlos en su camino, en "una Kisar", quebrada. Desde arriba

disparó Kumpánam con el kutir, matando a su yerno, y luego corrió a su lado y disparó varias veces, permitiendo que su "wajeri" brincara fuera del camino corriendo hacia él para salvarse.

Los Condoshi armados solo de lanza, no se atrevieron a acercársele y tuvieron que huir, Kumpánam salvó a su wajeri, siguió la guerra, hasta que Kumpánam logró ir a la zona candoshi, matar a los mejores guerreros de Pape y terminó la hostilidad.

◊ Kuyuntsa. 23/XI/90

Pasé dos noches aquí en mi casa, los hombres están todos en la selva, buscando "wapás", colmena o miel silvestre para pagar sus deudas al napúrak-sumati (almacén comunitario); están solo Pitiur, Chumpi y su yerno Yaránkas, sus hijos Júnanch y Pinchu, y está Maikua, medio enfermo.

Me reuní con Yampís y Pape, los 2 jóvenes etserin y aclaramos lo del regreso de los etserin de Puránchim, por miedo de la tosferina, a pesar de haber leído que los que ya la habrían pasado debían venir tranquilos a la reunión.

Enamoramiento achuar

Luego frente a las acusaciones del Tsere que Yampís por 3 noches en plena oscuridad se echó en la cama de la joven Sanchík, hija de Manáit de Uwintsa, hermana de Chumpi Tuútrik de aquí, y que fue casada ilícitamente por el finado Sharúp, natem matado en Wintsa y su esposo de Mamáit…, Yampís reconoció los hechos y tranquilamente dijo que para los Achuar era normal eso de ir de noche a preguntar a la mujer si quería aceptarlo de esposo, y entonces frente a Pape, le recordé a Yampís como él juzga muy duramente a los otros jóvenes y muchachos cuando fallan moralmente, y hace escándalos, mientras ahora, como él mismo es el causante, disminuye su responsabilidad y le recordé que la cos-

tumbre achuar es también de preguntar por medio de parientes estrictos el parecer de una joven y esto es menos comprometedor… y luego cuando le pregunté si también de noche se había acostado con Puaanch, hija de Jiyúkam de aquí arriba que también está en la casa de Mashutak como Sanchik, teniendo 2 hijos en la escuela, botados por Wampíu hermano mayor de Yampis, y otro hijito tierno, botado por Tuwits de Yúmau, su 1° paralelo prohibido (pero luego se hizo el arreglo, rechazando por el muchacho… el año pasado como anoté).

Yampís no me contestó entonces, porque no le convenía (luego averigüé en el mismo Jiyúkam, papá de Puánch, y resultó cierto… Tanto Puánch como Sanchik rechazaron a Yampís, que hizo quedar muy mal a los etserin y a mí). Le puse una fuerte reprimienda diciéndole que sí es trabajador y generoso pero corto de inteligencia y soberbio, creído, y por eso cada rato está teniendo problemas en la Comunidad. Encargué a Sunkáu que encontré antes de ayer en el camino, que en la próxima reunión de etserin, sacaran a claro estas cosas, y presentaran un arreglo. Yampís se humilló un poco, reconociendo su falla e imprudencias, siempre postergando un posible matrimonio, con la excusa de querer seguir estudiando. Este es el eterno problema de estos jóvenes de ambos sexos, de las escuelas primarias que tienen 20-25 años… es una pena que este problema sea el mismo del joven Mashínkiash hijo del anciano Shírap, con Wana de Maikau, luego Tsamarín Amado de Maikua con Puar de Timiás, Tuwits (que no pudieron entrar a la escuela de aquí, por sus inmoralidades con Puaánch el año pasado, entró en una escuela de Chuíntar) Puánch y ahora Yampís. Además, Sarís de Chumpi está atrás de Pait de Petsajint hermano de Maikua… Pobres escuelas… Creo que la única solución verdadera sería Escuelas de Adultos (18 años para arriba) y niños y muchachos aparte. Pero no hay maestros, ni sueldo para eso…

Nuevos cartelones de Franco Rovere

Franco Rovere me mandó una foto copia de los 11 nuevos cartelones, en blanco y negro y tamaño reducido. Es un trabajo enorme. Quiera el Señor que sirva mucho para el Reino de Dios y la Comunidad de los "Jesús Achuar".

Además, el P. Jaime Regan del Caaap de Lima me mandó una copia de la nueva publicación nuestra. "Achuar Matsatmau" n.1° … para su publicación. Es magnífica, con varios dibujos. Tendré que llevar a Piura con los enfermos ese material y trabajar en las correcciones.

◊ Kuyuntsa. 28/XI/90

Por dos noches pude hablar por fonía con Pio de Yurimaguas, y anoche con P. Gregorio de Lima, si bien decían que salió muy mal, en caso de los de Yurimaguas escuchan muy bien. Anoche hubo una gritería, ya de noche en la casa nueva de Taris, ausente el dueño, entre Arámun, esposa de unos 60 años, y sus dos hijos Yatri y Wawár, casados con Taísh hija de Kuji de Chintu.

Varios niños y mujeres jóvenes fueron corriendo aprovechando la luna, a la casa de Tarir, para escuchar las diatribas entre la suegra Arámun y el yerno Taish y con los hijos. Puar mamá de Taish, llego hace 3 días y trató sanar la cuestión corrigiendo al hijo, que de tanto en tanto mete sus palizas a Yátris su 1° esposa, para salvar a la segunda casada: Wawár.

Hoy para la wayús entré en su casa, tratando ayudarles. Hablé con varios también la esposa del "unuíkartin" maestro Wampís y según ella y otros, Wawár quiso quedarse como única esposa de Taish, en contra de su hermana y por eso cada rato tiene problemas, ya que mezquina a su hermana, para que el marido no duerma con ella con vocabulario muy bajo; desprestigiando a su misma hermana.

Les dije en el wayús sobre la poligamia, su tradición, los problemas entre las mujeres achuar del norte, siendo casadas con el mismo esposo; luego hablé del matrimonio en la Biblia querido por el Señor, y como Jesús quiso devolver su valor verdadero según los planes de Dios al comienzo de los tiempos.

Tienen una situación grave. Wawár más de una vez amenazó quitarse la vida tomando barbasco, cuando el marido Taish jugó con Pitiur con palabras soeces. Wawár, según la esposa de unúikartin, insulta bajamente a su hermana Yatris, y vive medio alocada. Los 3 reconocían de no tener cara: el sueño, es decir la fuerza de Arútam para vivir en el matrimonio en la paz y compresión. Taish aceptó cuando le dijeron que hiciera el rito de tsaánk (tabaco) yendo a la selva, en el úmpak, con la fuerza de Dios según la tradición y el Evangelio. Rarisimamente Taish escuchaba la Palabra de Jesús como sus dos esposas, que cuando eran solteras escuchaban todos los días el Evangelio, y al casarse dejaron todo menos algún domingo en el cual entran el umpak para la Celebración. Previne a Taish sobre la posibilidad de tener sueños causados por el demonio, para hacer el mal a su esposa o a si mismo (como el finado Tukúp de Yankuntich).

Prometió hacerlo ya que él también como a sus mujeres reconocen no tener la vida de Dios y sus poderes, para vivir en la paz.

◊ Chuíntar 1/12/90

Ya pasé dos noches aquí en casa del "júunt" Chunkún, esperando un helicóptero de Petro Perú.

Tunkí vino con su hijita Taki (10 años) y Sháakan con su hijo Túutrik de unos 12 años. Luego ayer asomó Paniantsa hijo del júunt Uwijint de Uwijint, que tiene problemas en un ojo, como Tuutrik en los dos ojos.

Piniantsa nos dijo que Wampi de Anás no vino. Es una pena, ya que veo muy probable que pierda el segundo ojo. Creo que será

imposible que yo lo pueda llevar a la ciudad en otra ocasión. Si logramos irnos a la Estación 5, tal vez Taki, hijo de Tunkí pueda regresar enseguida con el papá si el medico reconoce que el tumor intestinal ha desaparecido con las medicinas que le suministró el doctor de Occi de Andoas (curación que sigue haciendo). Entonces Takí quedaría aquí al regreso para empezar la cura de la tuberculosis ganglionar (con la garganta hinchada) según el diagnóstico del mismo doctor. Dejé Kuyuntsa sin ver a todos, ya que Tarir y varios Achuar seguían en la selva, buscando la carne para la reunión de los etserin que empezará hoy en la tarde. ¡Que Jesús y María los bendigan! En efecto se arreglarán ellos con la luz del Espíritu Santo y la protección de María que ayudó la Primitiva Iglesia de Jerusalén.

Por radio comuniqué, como dije, con Yurimaguas y Lima diciendo que avisaran a Petro Perú que iba a esperar aquí con 2-3 enfermos. Aún no sabemos nada de Anás y el camino hacia Uwijint Kuji, el "chichantin" (dirigente y concejero del saákratin (presidente).

Mashútak, arregló los dos problemas el domingo pasado en Uwijint sobre el trabajo botado por la diatriba entre el júunt, Uwijint y Chapú Uwijint (2do jefe de trabajo).

El 2do problema: el matrimonio del joven Piniantsa (que está aquí para hacerse examinar la vista) y Sumáik hija de Yáris, como dije arriba, no lo pudo arreglar Kuji, ya que Piniantsa dispuesto a casar la joven, al saber que Sharián hijo de Namúk de Nayúmp entsa, escribió una carta de amor a Sumáik por eso renunció a ese matrimonio, a pesar de las insistencias del papá júunt Uwijint, y de los demás. Sumáik dice que está en cinta, pero no pudieron arreglar ese asunto viejo, ya que Sharián está hoy ausente, y la cosa quedó allí.

Esto nos lo comunicaron anoche dos venidos de Uwijint: Jampís (medio enfermo, que hoy fue al natém Ramu) y su padrastro Tsamarín. Este nos refirió el asunto en la wayús de hoy.

También Chapu Uwijint estaba ausente, pero lo del trabajo lo arreglaron lo mismo. Hablé dos veces con Antonio Inuma auxiliar de enfermería, viendo los problemas de los enfermos que acuden a él. Según los principios universales católicos, y los acuerdos de las Asambleas de Wisúm, el centro médico de aquí es abierto a los grupos evangélicos que pertenecen a Orach de Washintsa: son dos solamente: Saasantsa y Wáakiach, ambos más cerca y en el mismo Maki. Pero resulta que los dos grupos después de colaborar una sola vez al comienzo de esta obra de Yayakim entsa, no quisieron más colaborar por nada, para limpiar la hierba etc… diciendo que solo obedecen a la otra organización, pero de hecho a menudo vienen aquí para aprovechar el centro médico… Hubo tensiones con los de aquí y Antonio Inuma el cual sin entender la problemática que había, decía que no debíamos discriminar a nadie, aclaramos eso y Wampiu pedirá la decisión a los "júunt naimpran" (dirigentes, autoridades). Mashútak, Tarir y Kuji para que decidan y envíen 3 cartas a Saasantsa, Wáckich y aquí, y una 4ta en castellano a Antonio Inuma.

Hasta mientras, esta cobra más fuerte a los de estas dos comunidades y sin fiar.

El P. Cayetano no se siente de seguir aquí

Yo les sugerí a los dirigentes, a través de Wampiu de permitir la curación, más bien grave, cobrando sin fiar, y más caro a menos que las dos comunidades colaboren las 1-2 veces al año, cuando llaman para algún arreglo de aquí en el tsuwmati Yayakim entsa (Centro de Atención Médica, mejor enfermería). Decía a Antonio Inuma que la caridad no se puede hacerla con la injusticia, que colaboren también ellos (y es muy poco lo que les pedirán en trabajo). Me tuve que llevar todos los trabajos que tengo entre mano: cartelones de catequesis de Franco Rovere, Monografía Achuar ya empezada, texto de corregir de Achuar Matsaman pri-

mero del 1 del Kaaap de Lima (Mundo achuar), gramática achuar, para seguir trabajando lo que tenemos entre mano… Pensaba que sí desearía un Año Sabático de oración y reflexión y estudio a los 20 años de pasar un año en Roma. No desearía hacer cursos, salvo algunos de "Misiones ad Gentes" pero más que todo de oración, y mayor acercamiento al Señor. Ya Cayetano, creo que lo escribí, no se siente de seguir con nosotros, por salud, la lengua y la cultura y deberemos seguir pidiendo a otros salesianos, por lo menos 1, ya que nuestra Comunidad Misionera, fue aceptada en la Congregación y en nuestra provincia-Inspectoría del Perú.

◊ Chuíntar. 4/12/90

Seguimos esperando. Ayer fue un día estupendo, menos por la tarde que hubo una tempestad de rayos y lluvia violentos.

Tunki está flojo, después de esperar solo dos días solo, aduciendo la razón que su hijito Taki (10 años) quiere regresar… y el doctor de Occi de Andoas le encontró hace 20 días un tumor abdominal con casi seguridad de operación (es lo que queremos saber, ya que sigue la curación de antibióticos) y además de anemia por desnutrición, tiene tisis ganglionar (para iniciar la curación, aquí en Yayákim entsa con Antonio Inuma). Shaákam de Wampints que está acompañando su chico Tuutrik de unos 12 años, dice que veía que aquí no había que esperar nada, y el helicóptero estaba aquí a disposición, como un bus (Shaákam trabajó más de un mes el oleoducto hace dos años y sabía que el helicóptero por dos semanas y más no les trajo los víveres…) Bueno! En cambio, Piniantsa o Timias hijo de Uwijint de Uwijint es un joven bien decidido y dispuesto a todo.

Ayer por la mañanita llegó Tarir de Kuyuntsa el júunt, con una carta circular de las autoridades ribereñas del distrito-Pastaza en Ullpayacu, invitando a participar a su asamblea del 8 al 13 del presente mes, diciendo que traigan su comida. Tarir vino a pedir gasolina a Chunkun, el júunt de aquí con la esperanza de pedir cosas

al alcalde… pero las dos veces que fue a Washíntsa en la asamblea de Orách, y después de la Asamblea, Tarir no tuvo felices intervenciones, y aquí sin interprete fiel y de iniciativa, y sin autoridad de la asamblea de Wisúm, no creí conveniente participar, por falta de comida y de gasolina, por faltar una persona de iniciativa como Juan Juárez, el mono "tsere"o como Pitiur Unti de Panintsa. De hecho, los "júunt" en sus viajes a S. Lorenzo, según las Asambleas de Wisúm, suelen pedir ayuda a los alcaldes de Pastaza y Morona, obteniendo a veces planchas de calamina para las escuelas (con todas las estructuras negativas de unas aulas que son hornos en los veranos, y en las lluvias no permiten escuchar, y llenas de goteras…) algunos cuadernos para los alumnos, y a veces gasolina (en las elecciones políticas, con todos los intereses de partido que hay debajo). Tarir se regresó, pero nos dio la noticia que el alambre de la antena de Kuyuntsa se había desatado, y la antena se había caído. Me dijo Tunki que después de la empresa de 25 hombres y más de Kuyuntsa, que sudando sangre lograron parar los dos postes de paeni incorruptibles, pesadísimos y de 15m de alto y algo más, contando lo que entró en la tierra, Cayetano había amarrado las antenas a los postes a su manera… y ya las antenas se cayeron. Estoy seguro que si hubiera dejado amarrar a los Achuar, la antena no hubiera caído… Así que no pueden comunicar con Panintsa que tal vez ya está en el aire por la ida allá de Cayetano con Tsere.

¡Cuántas dificultades aun Señor! Estoy lleno de alegría, para contaminar… a Tunki de aquí que está muy flojo y quiere ya irse al final. Ayer decidió esperar un día más.

◊ Chuíntar. 6/XII/90

Ayer no pasó ningún helicóptero. El día fue todo con cielo cubierto y por eso creo les fue imposible viajar. Por la tarde, llegó Wampíu y me trajo una carta de Péas etserin de Wisúm (que escribe muy mal el achuar debido a la escuela únicamente en castellano del maestro wampís Wilson, hoy en Mamús, y arrepentido

de esto… ya dejé escrito algo sobre eso este año en la asamblea 6ta de Wisúm). Se reunieron 3 días completos entre 15 presentes: es un triunfo de la fuerza del Espíritu que les permitió este esfuerzo sin depender de mí. Gracias, mi Señor y tú María, madre nuestra. Pasado mañana, Tsere y Cayetano vendrán aquí también para salir hacia Piura y no directamente a Lima. Así me escribió aparte Tsere. Instalaron bien las otras dos fonías en Panintsa y Wisúm, y ya hablan entre ellos a las 6:30 am y con San Lorenzo a las 8:30. Hay que celebrarlo. Saris de Uwijint dijo a Tsere que me avisara sobre el caso del joven Piniantsa Timiás que está aquí, hijo de Uwijint de Uwijint, que dejó encinta a su hija, pero Sarís no dijo a Tsere todo el resto que acabo de saber de Timiás Piniantsa, que Saris hace unos dos meses llamó a Timiás, cuando escuchó que siguió con su hija Sumaik y le intimó de dejar totalmente toda relación con su hija Sumaik, y en la última reunión que hizo Kuji en Uwinjint, cuando Kuji insistía con Timias de aceptar el matrimonio, ya estipulado de hecho anteriormente. Saris, con la actitud tradicional dura de sentirse "dueño" de la hija, le ordenó a Kuji de callarse, no insistir y dejar perder la cosa…

Le dijo al joven recién, que su relación con Sumaik ya causó un hijo, ya que ella está encinta por él, y por eso a pesar de la actitud del padre, Yarís, está obligado a casarla, y los hechos lo obligan, y como ella le quiere (a pesar que ese muchacho Sharian de Namúk se entrometió escribiendo a ella una carta de amor) y él también la quiere como siempre lo vi y me lo dijo casi claramente. Yo le aconsejé hacerse ayudar y seguir el matrimonio. El papá de Timiás Piniants, Uwijint, en la reunión de Kuji instó al hijo al matrimonio… veo que el joven teme a Yaris como suegro, y puede ser, ya que es un joven simpático, que piense en otras posibilidades. Pero la mujer está embarazada por él, y él hoy no me lo negó (quiere decir que lo sabe que la criatura es de él…)

Volviendo a los etserin y los aujmatin he aquí la lista de los presentes que han llegado a Kuyuntsa.

Sanchik Shainkiam (participó solo una vez). Nayúmp entsa: Entsakua (faltó el hermano Ujukam de Puranchim).

Wisúm: Péas, Petsajin.

Chintu: Ujukam (lo olvidó Péas en la lista).

Kuyuntsa: Yampís, Pape, Mashutak y por dos días Sunkáa (con tremendo mal de dientes) olvidó escribir Pape.

Uwintsa: Juyach Manjia. El joven Uwijint de Manchu, fue impedido por el maestro ahuaruna de participar.

Chuintar: Timiás, Wampíu.

Pakintsa: Yasár, Jiyúkam.

Mamús: Mashinkash, y Tunch. No vino Chúwim.

Se perdieron Taatí y Timiás, de Katira y de Anás, respectivamente.

En total fueron: 15 – 16 (con Sunkáa).

Vieron el 7mo cartelón viejo. La historia sagrada del A.T no se sintió de darle Péas.

Se prepararon a la Navidad.

Corrigieron con energía a Yampís, por sus problemas morales… Los sacó Mashútak que en la wayús del único día que le vi, me dijo que iba a informar a todos los de la reunión y pidiendo orientaron y corrigieron al joven creído y cerrado como ya dije.



◊ Estación 5 - Petro Perú 8/XII/90

Viajando con enfermos

Pasé dos días ya aquí con el niño Taki de Tunki que resultó con t.b.s ganglionar y dérmica.

Es decir la piel presenta unas manchas debidas a la tuberculosis de los ganglios. Salimos en helicóptero, apenas hubo un sitio para nosotros. 2-3 horas antes acababan de llegar en Chuintar: Cayetano y Tsere, acompañados por varios muchachos de Kuyuntsa, Yampis, Pape, Mashunkash, Patasar. Cayetano y Tsere quieren salir por Piura por traer Tsere un mono "chuu" pequeño, que sería tal vez más difícil sacar por Andoas-Lima. Ayer por la tarde hemos podido dar la Palabra de Dios a un fuerte grupo del personal de aquí, en una hora incómoda: 2:30 pm. Taki no come casi nada, temiendo todo condimento. Ayer aceptó tomar leche, con café y azúcar, y menos mal, ya que solo comía un pedacito de huevo, y un poquito y poquísimo arroz y algo de líquido.

◊ Piura. 12/12/90

Virgen de Guadalupe.

Ya pasamos dos noches en el D. Bosco, como siempre bien recibidos por nuestros hermanos salesianos.

La doctora Julia de la estación 5 me pidió que trajera un muchacho wampis del Morona, con el papá Chuínt. El muchacho Justo (no tiene nombres Wampís, ya que vive en Nueva Alegría o Puerto Alegría que es de ribereños) tiene el bazo e hígado enormes y neumonía en un pulmón. Está un poco grave. El ultimo día habían quedado sin almuerzo los Achuar nuestros y el Wampis. Juan un evangélico noruego que está en Saramintsa, estuvo el día siguiente de nuestra salida para aquí, también sin almuerzo ya que

no se atrevió pedir de entrar al comedor al ingeniero jefe Juan Grimaldo. Como el ayudante de la doctora Julia era una alemana, Rufino Chumpi que bien poca comida traía para los enfermos, decidió eludir las dificultades que nos ponía Chumpi y el administrador que siempre vigila en la puerta del comedor, yendo a la cocina para el desayuno de los enfermos, a las 9 de la mañana, estando aun sin desayuno.

El jefe de los cocineros me dijo que Rufino Chumpi no le decía nada. Me dio bastante pan y fresco. Para el almuerzo, entré en la cocina ya que Timias y Túutrik José y Justo (los dos Wampis) debían viajar conmigo a Piura, y pedí el almuerzo para todos (más Tunki y el niño Taki y el noruego Juan).

El cocinero me preguntó de broma si tenía triciclo o bicicleta, y me dio una ancha fuente o bandeja, con mucha comida. Salí esperando no toparme con el jefe Juan Grimaldo que ya habría discutido duro un poco con Cayetano y Juan, cuanto a alojarse en la Esta…, y justo me topé con él… miro y volvió la cabeza a otro sitio como para no ver…

Ayer, por interés y ayuda de un doctor de aquí cerca: Carlo Mora y su esposa, el muchacho Justo, Wampis fue internado en el hospital del Seguro. Un doctor Salazar le hizo todos los exámenes e historia, pero a la 1 pm, el director del Seguro, sacó al muchacho para el hospital regional. Con el papá José habrán sufrido mucho. P. Cayetano fue a verle a las 4pm y los encontró que no habían almorzado, y les buscó comida. Con la señora del doctor Mora y Juan fuimos detrás al Seguro, donde el doctor Salazar se mostró muy apenado por lo sucedido, y pasamos al hospital regional y así vimos al niño y al papá, que quedó la noche con el hijo.

◊ Piura. 28/XII/90

En Piura dedicado a los textos

Pasé muchos días aquí, en el D. Bosco, con mucha bondad de mis hermanos salesianos. Seguían todo este tiempo al muchacho wampís Justo y a su papá José Chuwint, que también tiene problemas de salud. Justo sigue en el hospital regional de esta ciudad. Resultó tísico el muchacho y su papá parece que tiene una grave parasitosis. En estos días, con la ayuda del Señor, dediqué también mucho tiempo: primero a corregir el nuevo libro "achuar-castellano": Achuar matsatmau, y las correcciones las llevó P. Cayetano a Lima al Caaap; luego la corrección o mejor indicaciones o posibles cambios sobre los 11 cartelones de Franco Rovere; sobre esto envié al mismo 6 páginas a máquina.

Luego seguí la preparación de la monografía: "El pueblo de la wayús, los Achuar", añadiendo unas 15-20 páginas a máquina, acercándome ya a las 60 páginas.

Espero que todo esto sirva para reforzar la identidad étnica de los Achuar, nuestros conocimientos sobre este pueblo, y como un servicio para misioneros, alumnos de la escuela, y estudiosos de las etnias. Estoy pasando un periodo largo aquí, y pienso pasar a Lima al comienzo de enero. Se me está haciendo largo este tiempo, y la pena mía es no poder tener por escrito textos musicales o narrados, de grabaciones que por falta de tiempo, no he podido realizar en Kuyuntsa con la ayuda de mi hermano ciego Peas, que se había ofrecido a ayudarme como el año pasado.

Además, no pude aun corregir los textos del Nuevo Testamento: Hechos de los Apóstoles, Primera de Juan y Filipenses, ya revisada solo por mí el año pasado y este año. Cuánto deseo además iniciar a fondo el diccionario achuar, y un librito sobre "los mitos", de

Kuyuntsa, zona que no tuvo contactos con los Shuar y los Wampis, sino solo antiguos contactos con los Shiwiar-Shuar del norte, por el río Chánkuap.

Supe de José Chuwint Vásquez Dávila(en sus documentos desapareció su identidad wampis: su papá es Tukup y Anchúk su mamá…) que en 1974 vino de paso a Wichin con otros Wampís y Shuar de Yawantsa, en el bajo Makum, vino con Shariám, que nos visitaba una que otra vez, para visitar Nanchiram en Yaas Nunka, recién venido desde Yaúp; José recuerda perfectamente a Chuwint (José Arnalot) y durmieron en la casita a lado de la nuestra, en donde vivía Jimpikit Akintiai Yampán, Shuar que era maestro y hermano de mamá con Tiwi, hoy en Putukumai, recuerdo que los invitamos a la Palabra, y fue al poco tiempo del tentativo de los soldados ecuatorianos que con un mayor y un teniente trataban de establecerse en Wachín.

Yo recuerdo a los Shuar que a veces venían de la zona peruana a visitar sus parientes, como Naeket de Shinkiatam entsa debajo de Panintsa actual, y que parece trató de matar al finado Waump, propio hermano de Tiwi de Patúkmai.

◊ **Lima. 8/I/91**

El día 3 vine en avión desde Piura con el P. López y P. Alejandro.

No hay quien sustituya al P. Cayetano

Supe aquí que el P. Cayetano ya estaba destinado a la casa del Rimac, oratorio Salesiano. Hablé con el inspector pidiéndole un salesiano, en lugar de Cayetano. Su respuesta fue que el no veía posibles candidatos sacerdotes, aunque sí había unos jóvenes salesianos, no sacerdotes, que deseaban las Misiones, pero la inspectoría no permitía que jóvenes así fueran a una zona misionera. Entonces le dije al inspector que el seglar Juan Juaréz, Tsere, por 4

años entró en nuestra zona, y viviendo casi siempre en comunidad, aguantó sin tener preparación, pero viviendo juntos los problemas y situaciones misioneras.

Quedamos que hablaría yo con el nuevo superior nuestro general de Misiones, P. Odorico, que conocí en Venezuela, en Esmeraldas del alto Orinoco, el cual vendrá al Perú al comienzo de febrero, para el Comla 4to, juntamente con el P. Guillermo García, que es superior regional del Pacifico y es mexicano.

Es una situación muy difícil. Yo estoy dispuesto a seguir hasta que el Señor lo quiera, si bien en este tiempo, desearía un paréntesis de oración, estudio y escritura de la historia, etc… del pueblo achuar, etc…, es decir un tiempo "sabático", ya que el último fue en Roma en 1969-1970.

¡Que el Señor acreciente nuestra fe!

◊ **Lima. 14/I/91**

Reunión de misioneros en la Molina

Hermosa la reunión misionera en la Molina: unos 25 misioneros, y misioneras, los de siempre: P. Guallart, jesuitas de los Ahuarunas, ya anciano y enfermo, pero alegre y entusiasta como siempre, entre ellos.

Tratamos lo nuestro, siempre en ambiente de fe, de oración y de gran participación y unidad.

Creció mucho la situación de violencia. Ya los Túpak Amaru hicieron su visita en L. Lorenzo y con simpatía de la gente, miedo de otros, sin perjuicios de vidas humanas y de bienes. Los internos indígenas están también en peligro… La Hermana del Buen

Pastor, Agustina, asesinada en la zana se S. Ramón, Ukayali, cerca de Atalaya: tenía 70 años, y buscaban la superiora de ella, según la lista negra…

Las preguntas de los indígenas

Júan Marcos Mercier sigue su presencia y dialogo con la religión tradicional naporuna, con su gran espiritualidad: es un franciscano monje en la selva. Tal vez el dialogo en el cual el misionero respeta, descubre a Dios, y ama su presencia en ese pueblo, falta del peso del otro lado: las raíces cristianas nuestras y nuestro testimonio de Cristo, muchas veces causante de preguntas que los Achuar nos hacen y con entusiasmo y con emoción ¿cómo es que lo dejaste todo? ¿No te casas y por qué? ¿Y tus familiares te quieren? ¿Y tan lejos vivías? ¿Y aquí quieres morir con nosotros? En realidad, dialogo es mutuo enriquecimiento: creo que, si amamos profundamente el Dios escondido en el corazón, fe, ritos, mitos, símbolos y creencias de los hermanos aborígenes, tampoco podemos callarnos y dejar de anunciar con amor inefable la venida de Jesús a nuestro mundo, presentar su mensaje, cantarle y comunicarle con entusiasmo.

En la brevísima homilía que tuve que hacer en una de las 3 Eucaristías, les recordé al sitio del "ajákmanch" que viví en Panintsa, por la muerte de la anciana Chinkiami: vivido con los catecúmenos y agentes de esa comunidad en toda su creencia tradicional, únicamente sugiriéndoles con Pitiur, el júunt naámkan (jefe), la invocación "Jesús mío lávame y purifícame, sálvame", superando así su miedo de soñar el alma de la difunta, como signo de muerte, por tratar ella (la difunta) de llevarse, por cariño, otros miembros de la familia…

Juan Marcos me dijo después, que no hacía falta expresar el nombre de Jesús, pero le hice notar que sí podemos ofrecer y con alegría a los Achuar la plenitud de la fe en Cristo, teniendo presente los miedos, contradicciones y ambigüedades de sus creencias en algunos momentos, y de sus ritualismos también. Me recordaba como Saké, que nunca oía la Palabra (probablemente por mí, pero también no escucha a Yasar el etserin) riéndose, participó a ese rito del "ajákmanch japiamu" (barrer la muerte) en Pakintsa, cuando murió la hermana de Ramu…

◊ Lima. 18/I/91

Aniversario de la muerte de mi hermano salesiano Georgio (1958). Anoche vino el joven sacerdote jesuita Pacho, misionero en Nieva con los Ahuaruna; hablamos bastante tiempo: me dijo que aprendió de los Ahuaruna a relativizar ciertas posturas nuestras radicales, por un sentido de sencillez en la vida, propio de los amerindios. Le cuesta aceptar las contradicciones y ambigüedades de los Ahuarunas, sus intereses económicos, de prestigio frente a nosotros y entre ellos, y las graves contradicciones de los dirigentes de las Organizaciones Indígenas, tipo Benjamín Chumpi que en la última reunión de la Molina, acompañó al jefe de Aidesep: Ramón Shajián, y el asesor de Conap. César Sarasera (hermano de Jorge Sarasera Samékash que ya no fue admitido a las órdenes, ni al diaconado casados y que se va a casar en Nieva…). Benjamín en nuestra reunión tuvo una intervención violenta: "Ustedes han estudiado, son antropólogos, también nosotros lo queremos… ustedes pelean con los evangélicos y cómo podemos reunirnos, así tan divididos; además veo contradicciones en la Biblia cuando Moisés, (en realidad es Josué) tiene la orden de Dios de destruir los pueblos cananeos… El cual aprovechó la ocasión para botar el veneno que tiene en contra de los evangélicos y católicos etc,. Debo decir que me dio una gran pena, pensando en lo que debe

ser su vida: su ideal es estudiar como un blanco y piensa que con eso todo está resuelto, y debe haber recibido muchos influjos de gnósticos, terroristas, materialistas y enemigos de la iglesia, estudiando en una universidad de Lima… ¡No sé hasta qué punto los dirigentes indígenas representan a la base de las comunidades y etnias!

El P. Pancho Rendueles

Volviendo al P. Pacho… me informó que algunos etserin se retiraron por optar por la poligamia o por quejarse de ser mal atendidos… por los misioneros quejándose que ellos no les dan más ropa… y los primeros etserin están pidiendo un sueldo… P. Carlos Diharse está apoyando su alumno e iniciando Santiago Manuín, que conocí en Nieva y Villa Gonzalo actual vicepresidente del consejo Ahuaruna - Wampis del Marañón, pero que acaba de casar una segunda mujer… El consejo está casi abandonando Aidesep, para pasar a ser autónomo o unirse a Conap, y Román Shajián (de este vi quejas los años pasados, pero puede ser que lo confunda con otro Ahuaruna, que fue Alcalde del Cahuapanas Kuyách) se quejó de los intelectuales y se refería a Carlos seguramente. Es por cierto todo un mundo de evangelizar y que está saliendo por la tangente.

Pacho piensa que no es fácil optar totalmente por el nativo, y le dije que optaremos según nuestro alcance, ya que somos voluntarios misioneros, y nadie nos obliga a permanecer entre los nativos, y cualquier momento podríamos pedir de dejar el campo misionero indígena, aunque podemos también seguir comprometidos con él… que el Señor le bendiga y sostenga! Le informé un poco de mi situación fronteriza con respeto a militares, y nativos achuar de Orach, y que pensaba seguir adelante, posiblemente con otro salesiano.

◊ Lima. 24/I/91

S. Francisco de Sales

Muy pocos son los que se interesan de lo nuestro, lo indígena, sobre lo cual nosotros sintonizamos enseguida, como me decía la Hermana Josefa de los Shipibos (Ukayali), misionera de la Compañía. Los de las ciudades están llenos de los suyo y hablan solo de eso, lo nuestro debe ser tan chiquito, tan pobre y reducido, que difícilmente puede llenar el corazón del hombre. Sin embargo, leí en el último N. de la revista comboniana "Misión sin fronteras" de un misionero, supongo comboniano que en una etnia, creo de Colombia, está entregando "su vida" de una vez para siempre, y esto no lo hace comprensible a los demás, sin embargo, el articulista le admira y termina con la frase de Jesús: si el grano de trigo no muere… Se ve que hay otros hermanos en la fe, que "pierden la vida" por el Señor en las etnias y creen que vale la pena y lo hacen de por vida. Gracias mi Señor que hay otros llamados por ti, que te lo dan todo. Ayúdame Señor y seguirte siempre, cada día, hasta el final, y con mucha alegría.

◊ Chuintar. 16/II/91

Mucho tiempo dejé sin escribir. Participamos entre 40 salesianos, de toda América Latina al 4to congreso Misionero Latinoamericano (Comla). Encontré P. Juan Bottasso y otros misioneros conocidos en Campo Grande - Brasil. Enorme la presencia de toda América Latina. Un gran gusto fue encontrarme con la Hermana Socorro Arboleda provincial de las Lauritas, que ya vino decidida a visitar la Comunidad de Uwijint, para hacerse cargo de la secundaria achuar. En estos días entrará vía Yurimaguas- S. Lorenzo, para visitar a los Achuar y establecer su venida definitiva entre los Achuar. Una gran alegría la tuve al pedir hablar largo con el P. Luciano Odorico, nuevo superior general de Misiones y con el P. García Guillermo, regional de la región Pacifico (italiano el

1ro y mexicano el 2do). El P. Guillermo hizo de todo para venir a visitarme, pero resultó imposible, disponiendo solo de 4 dias, y tratando entrar con los petroleros.

Yo esperé 3 noches, ahora en Andoas, entrando con el avión de Occidental, y allí se habría terminado el tiempo. Con todo vi una gran bondad y disponibilidad en ellos. Pasé dos meses seguidos fuera de mi zona achuar, y ya no veía la hora de volver a mi trabajo misionero. Aquí encontré casi a todos: falta Antonio Inuma que bajó a S. Lorenzo para vender gallinas y motelos para comprar medicinas para el centro de Yayakin entsa de aquí.

Una visita de MRTA

Chunkun en la wayús me dijo que el alcalde de Pastaza está dando a muchas comunidades el techo de calamina para las escuelas, y un peque-peque para los que participaron en Ullpayacu, a una reunión de la alcaldía hace tres semanas. Me dijo además que 3 hombres del MRTA, movimiento revolucionario Tupak Amaru, visitaron Kuyuntsa como regatones, regalando cosas, y ofreciendo un peque-peque a Manchu de Uwintsa y prometieron subir por el Maki. ¡De borrachos en Kuyuntsa, revelaron que eran terroristas… se complica la situación en nuestra zona!... Que el Señor nos proteja. Estoy ahora en la casa del anciano Puranchar, que tiene varios forúncúlos en el pene y sufre. Otros están bajando a Ullpayaku, para retirar lo prometido por el alcalde.

Hay algunos problemas en la zona: el joven Tausham elegido júunt en Pankintsa, pero borracho se disgustó con su mujer, y escapó, para volver después de unos días… la hija de Ramú de Pakintsa está encinta de Kuwish, el que mató a Nukás de Mamús… no sé cómo arreglaran: Kuwish está casado con Nakuimp hermana de Saké de Pankintsa. Parece que la tosferina pasó en Churús, sin muertos. Agradezcamos al Señor.

Pasado mañana pienso ir a mi casa, en Kuyuntsa.

◊ Kuyuntsa. 20/II/91

Ya pasé dos noches. Dos muchachos: el etserin Timiás y Tii de Chuíntar me acompañaron desde Chuíntar teniendo un poco de cargas. Mashutak el "saás úman" (presidente), ya fue a visitar las Comunidades del Norte con Uwijint (su atútkauri-vice) y aun no regresan. Tarír con Kuji acaban de visitar las 5 comunidades del sur; Kuyuntsa, Chuintar, Pankintsa, Mamús, Uwintsa. Los de aquí, no muchos, están limpiando el último camino hacia Chintu, después de limpiar desde el mes pasado, los otros 3 hacia Uwintsa (el más largo, durmiendo abajo en casa de Tunki y Péas) hacia Pankintsa y hacia Chuintar, esto lo vi y estaba espléndido, con todos los puentes podridos, cambiados con madera nueva. Llegué muy cansado ya que los dos jóvenes quisieron regresarse el mismo día. La zona de comunidad de Chuintar, estaba muy remontada (uno y medio años que no la trabajan).

A pesar de mis huesos molidos, dos meses sin andar, estoy feliz de regresar a mi casa y comunidad. Eso sí, la gran pena ver que la fonía de aquí no funciona. Con todo, esta noche trataré de probar a ver si funciona con la batería nueva. Me dicen que las fonías de Wisúm y Panintsa funcionan bien.

Hay un verano muy fuerte con calor, un poco excesivo. Mañana por la mañana, según la costumbre iniciada por Tsere (Juan Juárez) reuniremos todos los muchachos, niños y niñas de Kuyuntsa, como todos los jueves. Los etserin ya lo hacen todas las semanas aquí, y también otros etserin reúnen cada semana a los niños y jóvenes, para evangelizarlos.

Me dicen que la tosferina se borró en Churús y cobró una sola víctima: el ultimo niñito del etserin Sántiak. La mamá, estando nosotros en la reunión de los etserin, le mezquinaba los remedios naturales tan buenos, preparados por Sántiak para todos los niños, aduciendo el pretexto que el natem Chayat le hubiera soplado el

humo de kusúm "cigarro" en la cabeza, cuando empezó a estar mal. En esa ocasión el papá de la mujer de Sántiak etserin Juriánk, y el suegro de Use obligaron a la joven que le dieran las medicinas naturales al hijo tiernito, pero se ve que fue tarde. Nosotros dejamos el niño ya grave…). Ayer Kuji y Tarir regresando de Uwintsa pasaron de largo para ir a dormir en la casa de Naékaes, más arriba. Apenas pude hablar con Kuji. Fueron a arreglar el problema ya empezado el año pasado: Mashutak Samarin, yerno del finado Puanch, se había metido con una hija de Jiyúkam de arriba, ya mayor: Wirísam, que quedó encinta, y acaba de dar a luz. Tarir y Kuji obligaron a casar Wirísam como segunda mujer y Mashutak aceptó.

Ya muchas veces hubo problemas con las hijas de Jiyúkam, que no logra hacer casar ninguna de sus hijas, ya que la esposa de Jiyúkam las mezquina continuamente, rompiendo los posibles matrimonios. Ahora que aquí no hay clases los muchachos de la escuela están tranquilos en sus casas (durante el año escolar hubo varios problemas de posibles matrimonios entre alumnos, pero no arreglaron ninguno, aunque Taísh Lorenzo, el maestro fue diciendo que el próximo no admitiría a los alumnos mayores que causaron tantos problemas morales el año pasado…

Mantu Chau , hermano de Timiás de aquí y de Yúman, por fin renunció a sus graves incestos con dos hermanas de madre (Tatsámi), según lo escrito arriba y vive solo, en casa de su hermano Yúman, dejando definitivamente al padrastro Uwa y la mamá Tatsemi, que viven más arriba.

La segunda hermana, Paít, de la cual Mantu tuvo dos hijos (el segundo murió) acaba de ser casada por Shiki de Chuintar; y la primera hermana casada: Yápan y quedó definitivamente en casa de los padres, y no permitieron que fuera con Mantu en la casa Yuman. Son remedios radicales; Mantu se separó de la casa de

Uwa, su padrastro por un dolor tremendo en la pierna, pensando que era un mal causado por sus incestos gravísimos. Sigue con su dolor de pierna, que el Señor le tenga compasión.

La tentación de depender del Gobierno

Todas las comunidades se están yendo a Ullpayacu, llamados por el Alcalde del Distrito que ofrece cemento, calaminas y tablas para las escuelas, y peque-peque. Lástima que Mashutak el presidente, acompañando por intérpretes, no fue solo para obtener algo en favor de todas las Comunidades, evitando esa enorme pérdida de tiempo.

Además, yo les digo que la calamina es anti-escuela, por el calor que origina y el ruido en tiempo de lluvias, pero el nativo quiere imitar al ribereño o al blanco en todo, pensando que con eso se va a salvar… La otra alternativa que les digo es de usar los techos de calamina para otras estructuras como el gallinero de los niños, de la comunidad, del almacén, en donde no duermen las personas… el prestigio de tener todas las infraestructuras urbanas es muy fuerte en los hermanos de la selva que se van acostumbrando a exigir al gobierno, sin ser aun capaces de cuidar con su esfuerzo el almacén comunal, la posta medica etc. Así veo el grave problema cultural y social de América Latina. Los Achuar ahora caminan por otro camino, con su esfuerzo: caminos hechos entre Comunidades, el centro médico de Ayákim entsa, etc… pero la tentación de recibirlo todo gratis es muy fuerte, y no educa a los pueblos.

Acaba de regresar mi hermano Mashútak de la visita del norte… prefirió darme los detalles de su viaje, mañana en la wayús. Está muy contento del servicio hecho a su pueblo.

◊ Kuyuntsa. 23/II/91

Celebramos el "Mariujajmamu", Rosario cantando solemne, hoy a pesar que amaneció lloviendo. Ya cantan los "ujáj" con mucha fuerza. Luego después de trabajar 4 días (descansando el miércoles) el camino hacia Chintu, hoy sábado, en lugar de descansar están arreglando el gallinero de la comunidad, por encargo de Pitiur el encargado de la cooperativa comunitaria. Los niños y niñas de la escuela ayer cosecharon un poco de frejol de su huerta escolar. Fue una gran pena que el maní de los muchachos de la escuela este año pasado, se perdió casi totalmente, y eran casi dos 2hm, o 1 y ½ y el maní había nacido todo y crecía muy bien, hasta que vino la plaga del pequeño coleóptero: wáru, que vuela y daña totalmente las hojas del maní. Hubiera sido una gran cosecha. No recuerdo haber visto otras veces este tipo de plaga: en cambio el "aint, máach", el gusano que come la hoja de la yuca o el "pápur", un pequeñísimo coleóptero que daña el maíz, o los grillos (manchi) que dañan el frejol, son plagas más comunes; el maní normalmente es más resistente a las plagas.

Los muchachos arreglaron con shinki (pona) el cerco del gallinero escolar, e hicieron un cuarto cerrado de noche para las gallinas que abarcan para evitar la entrada nocturna del tigrillo, como pasó hace 1-2 años, o de la zorra. Hicieron una nueva chocita para desgranar los granos y guardarlos, a lado del gallinero. Los muchachos enviaron unos pocos temash (peine achuar): 14, y 5 seénta (cintas) y Júan Chacon, Tsere les envió 5 machetes. Lo mismo los de Katira, Yankuntich y Wisúm enviaron temásh y algunos iyúnt (bolsitos del cazador), y Tsere con la hermana Zoila les envió machetes, que yo tuve que traer. De los 25 machetes, obtenidos por la venta de la canoa de esta Comunidad, en S. Lorenzo, solo retiraron 21, ya que 4 fueron robados en casa del profesor y seminarista Jaime Sierra, en S. Lorenzo. Jaime prometió reponerlos de su bolsillo.

Aún no traen todos los machetes de Charitas (70) para distribuir de 3 a 5 para cada Comunidad, según el número de habitantes;

una parte ya fueron llevados por los de Panintsa, para las Comunidades fronterizas, y entrarán en los "sumati" o "suruti" o "napurak" (tiendas) de las Comunidades, para ayudarlas por la devaluación que los perjudicó. Así la caridad de cristianos lejanos está ayudando, y los Achuar se dan cuenta de esto, ya que la caridad es un testimonio silencioso pero muy claro.

◊ Kuyuntsa. 24/II/91

Regresó ayer Pape desde Wisúm para saber por radio si las Hermanas Lauritas vienen o no para Uwijint y trajo la noticia que Hermanas saldrán mañana para Uwijint. Así que Mashútak saldrá mañana para Uwijint, en lugar de ir a Uwintsa, como tenía planeado. Al mismo tiempo esta mañana domingo 2do de cuaresma, en la reunión con la Comunidad, por la presencia del anciano de Chuíntar Puranchar, comunicaron que Entsakua, Sake, Kuwish de Pankintsa tienen pensado matar a Ramu, natém de Pakintsa, acusado de haber brujeado al finado Shunta de Chuintar para tener respaldo en la matanza. Pienso que hay exageraciones, pero "río que suena, muchas piedras lleva".

Tarir en lugar de venir con nosotros mañana ya tuvo que irse con su hijo Wampash a Pankintsa para ese problema.

Hermosa la celebración de esta mañana, con el rito "Séenta ajapti Kintia", día de dejar las cintas, como rito que corresponde en clave achuar al miércoles de Ceniza, recuerda la costumbre tradicional al matar al enemigo, de arrancarse las seenta, por la ruptura del equilibrio con otra tribu, y teniendo el espíritu vengador "am´wsak" (= destructor) del matado, para volver al rito del tabaco (tsaánkmamu) en la selva, obteniendo encontrar Arutam y recibir su poder de vida, para reestablecer el equilibrio con los enemigos, y otra vez ponerse los seenta, en el pulso, como signo de tener la fuerza de vida de Arutam.

Con el pecado original y personal, rompemos con Dios y nuestros hermanos y el enemigo de Dios y del hombre, el demonio

(usamos la misma palabra "emésak" en achuar) busca nuestra destrucción, y solo Jesús nos permite lograr la vida total del cuerpo y del espíritu. El Achuar antiguo pensaba solo en la vida del cuerpo, suyo y de su tribu.

Jesús da plenitud a su esperanza y la rebasa totalmente sin destruirla.

Mucha la atención en los presentes, con el "úmpak" lleno, y pienso que han comprendido que la Palabra del Evangelio cambia la vida, sin destruir las raíces culturales, sino reforzándolas, purificándolas.

El evangelio refuerza las raíces culturales

Quedé admirado de la participación de hoy. Que el Espíritu ilumine a todos en este esfuerzo de inculturación profunda del evangelio, sin perder las raíces humanas del hombre achuar, ni el valor eterno y divino del Evangelio.

Esto sí, estoy apenado por el problema de Ramu de Pankintsa.

Si no cambia el corazón, matando a Ramu, será luego la muerte de Máikua de aquí, y luego de los "iwiánchin wáinniuri" (espiritistas).

Me dijo Mashútak que en Uwijint acusan a Sarís, hace muchos años de espiritista, por los males de cabeza que sufren muchos, y natém, Jírnant de Sanchik, acusa a Saris, y lo mismo el anciano Chikuish de Wampints, espiritista.

◊ **Wisúm. 1/III/91**

Solo ahora tengo un momento para anotar algo. Con Masútak salí hace 4 noches desde Kuyuntsa y con dificultades llegamos aquí pasando de largo Chintu, es decir la casa de Kuji que estaba ausente. Me cansé mucho en la venida

Aquí supimos por la fonía que la Hermana Socorro había salido de S. Lorenzo el mismo día, al medio día. Fuimos al día siguiente a Uwijint, y más tare llegaron Yaúr y Yampía de aquí. Encontramos allá Pitiur de Panitnsa; en cambio Uwijint llegó la tarde siguiente desde el camino de Anás (ya sacado con la brújula desde Anás, hasta el rio Sakuank) y así el primer día hicimos medio día de reunión sobre la próxima VII Asamblea de Ati, dando siempre la Palabra a las pocas familias presentes y a los catecúmenos. El etserin Puánch no está bien de salud y parece que es tísico como su mamá, y tratamos de ver cómo pudiera ir a Andoas a la estación 5 para un examen médico.

Los catecúmenos no participan a las catequesis, con constancia, y eso me dio pena. Pitiur ayer por la mañana criticó a los mismos y luego animó a los catecúmenos. Los de Uwijint nos dieron de comer mucho en los 3-4 días que estuvimos esperando a las Hermanas. Esta mañana Pitiur regresó a Panintsa, Uwijint se fue al camino de Anás, en donde hay 2 jaténak (chacrita de la selva) en el Chapúr, otra en el Tiriram y otra está haciendo en el Sakuánk. En la wayús de hoy, hablé a las dos mujeres de Kaésar y a su suegra (ausente el suegro Enstakua, y el otro yerno Yampís, todos catecúmenos) para que siguieran con generosidad la preparación del bautismo, después de Kaésar les refirió las palabras de Pitiur, del día anterior. Venimos aquí a pie con Mashútak, Tarir (que llegó solo antes de ayer desde Pankintsa, en donde fue a defender a Ramu, natém, amenazado de muerte por Kuwish y Saké, Anták y Jimpi… Ramu decidió venir a vivir a Kuyuntsa…), Yaúr Yampía y mientras recién habíamos llegado, llegaron las 3 Hermanas Lauritas: Socorro, Gloria (que visita a los Wampis) y otra consejera, en bote pequeño cubierto, con Ramiro de S. Lorenzo y un joven. Gran alegría. Decidieron quedarse aquí y mañana subiremos con Mashútak y Tarir de nuevo a Uwijint, y al regreso bajaríamos con las Hermanas en el botecito, hasta la boca del Chintu.

Sarís de Uwijint acusado como espiritista de haber causado el mal de cabeza a la mujer de Mashiánt, luego a la mujer de Júnanch etc… enojado por las acusaciones de Jírmant, natém de Sanchík y de Chíkuish de Wampints, espiritista, parece que se fue con toda la familia a Yankuntinch para meter sus hijos en esa Escuela, y vivir en Chinkiank con Kamantán. Pitiur de Panintsa fue encargado al regreso de arreglar ese problema en Yankuntich.

◊ **Kuyuntsa. 4/III/91**

Desde Wisúm solo con Mashutak llegamos a Uwijint. Por la tarde llegaron: Yaúr, y el secretario de ATI Titiá, desde Wisúm, y llegó Pitiur de Panintsa. Uwijint el júunt de Uwijint llegó al día siguiente, y vino también Tarir, que regresó de Pakintsa, convenciendo a Ramu de venir a vivir aquí en mi casa, para no ser matado por los de Pakintsa y de Chuíntar.

El día siguiente pasamos medio día preparando la próxima 7ma Asamblea de Ati.

Pitiur, catecúmeno de Panintsa corrigió cierta pereza de los catecúmenos de Uwijint, aunque faltaba Entsakua y el otro yerno Yampís, y esto en una de las celebraciones de la mañana, presente Mashutak y Tarir.

Llegan las Hnas. Lauritas

Después de 3 noches decidimos regresar (los Achuar querían regresar el día anterior), y pensamos que los palos que obstaculizan la surcada en el río Maki, habían impedido el paso a la embarcación de las Hermanas. Pero llegando a Wisúm, Kirik me dijo que el P. Pío por radio quería hablar conmigo, y decidimos no pasar a Chintu. Al medio día llegaron las Hermanas Socorro, Ana y Gloria con Ramiro y un joven. Gran alegría. Decidieron pasar la

noche a pesar que se les cobra 15 millones de intis cada día, por el préstamo del motor fuera de borda (unos 270 dólares), dinero que pagará el Vicariato, costeando todo el viaje.

Por la tarde las Hermanas hablaron a la Comunidad y decidieron enviar dos Hermanas a Uwijint, pidiendo maestros achuar… (que no hay aún, y que se están preparando para las primarias, para sustituir a los Ahuarunas y Wampis…) se lo dije después a las Hermanas, que por ahora la enseñanza del primer curso estaba casi solo sobre las dos Hermanas. Ellas pidieron ayuda a los Achuar y a mí, para un programa que refuerce los valores autóctonos achuar…

Luego después de un diálogo largo con intérprete, hicimos una celebración, y la Eucaristía, la mañana siguiente. Muy contentas las Hermanas al ver elementos autóctonos propios en la eucaristía y celebración. Luego salimos por río con Mashútak y Tarir hasta Uwijint a las 10 am, llegamos en día de sol y las Hermanas por primera cosa fueron al úmpak, presente Tarir, y oraron y cantaron, agradeciendo a Jesús y a María y al haber llegado, y al haber podido iniciar esta nueva presencia. Su contrato con el Vicariato será solo por un año por ahora, pero esperan renovarlo para mucho más tiempo.

Contentísimas de su casa achuar, y de la vertiente de agua para bañarse y lavar la ropa, por la tarde empezaron a regresar de la cacería o pesca los Achuar y hubo reunión con Mashútak y Tarir que explicaron lo dicho en Wisúm. Pidieron apoyo y colaboración y dijeron que el Vicariato las iba a ayudar, y que el Colegio por ahora sería un anexo de Colegio de S. Lorenzo. Al comienzo de la tarde visitaron casi todas las casas y el aula para el 1er curso.

Las Hermanas renunciaron a 4 obras más, para establecerse entre los Achuar, por ser Congregación estrictamente Misionera para indígenas, y por el motivo que su Venerable Fundadora Madre Laura, repetía que sus Hijas deberían ir a los “jibaros”. Es interesante Gloria que visitó por dos años a los Wampís del Morona,

será una de las dos Hermanas. Lástima que no tiene facilidad de pronunciación del achuar, siendo castellano-hablante, le cuesta pronunciar los dos fonemas: ts (tseta) y la "sh". Ojalá que su compañera, que vendrá de Colombia, más joven, tenga facilidad de idiomas y logre romper la barrera de la lengua y cultura.

La mañana siguiente, ayer domingo Eucaristía antes del amanecer, bajamos con ellas hasta la casa de Mejénat, debajo de Chuintar. Las Hermanas regresaron felices. La Hermana Ana es antropóloga y animadora de las zonas misioneras con indígenas.

¡Bendiga el Señor esta fundación! Ayer durante el viaje en bote, Socorro veía la posibilidad de tener talvez una tercera Hermana o unos dos seglares misioneros para la enseñanza.

En el grupo de Mejéant algunas mujeres y niños casi nunca oyeron la Palabra.

Mashutak narró esta mañana el mito de la destrucción de la casa, por la desobediencia de Tsere y del anciano.

Mucha atención en las celebraciones de ayer y de hoy.

Fenómenos extraños

Al regreso, mientras venía con Mashútak y Tarir, Mashútak me hizo ver el lugar en donde Chiás, hija del anciano ciego Péas, fue llevada por unos 10 venados. La mañana siguiente todos los hombres fueron siguiendo las pisadas de la manada de venados, y siempre la huella de los pies de la mujer aun joven. Mashutak asegura haber visto y seguido las pisadas con certeza absoluta. Le narraron a Chías que por fin contestó a los gritos y toques de bocinas. Mashútak fue el primero en encontrarla. Estaba ya desmayándose y tuvieron que cargarla a la casa. Chías al recuperarse dijo que cuando sus dos compañeras fueron adelante para pescar, ella quedó atrás y a pocos metros en la selva, oyó un silbido de persona "jujia" ajá-

miayi (silbó). Fue a ver y vio a su madre difunta: Chinkías, vestida con su pampaina, y otros antepasados achuar, con sus ornamentos. La llevaron sin maltratarla, y la mamá conversaba con ella, diciendo que vino a llevarla viendo que la tenían emarginada. Todos en grupo llegaron hasta la "asáak", purma o luzara de su mamá, en donde vive ahora Péas, y otra vez volvieron a la selva, por toda la noche. No tenía el vestido roto, ni quedó maltratada… Las pisadas son ciertas, no puede negarse. El fenómeno es discutible, pero estos hechos se repiten en la historia de estos pueblos, siempre de la misma forma: venados, figuras de los parientes difuntos, andanzas por la selva, y siempre o casi con personas no evangelizadas o muy poco. Chiás nunca viene a la Palabra, en estos 7 años talvez entró en las celebraciones una vez.

◊ Kuyuntsa. 6/III/91

Siguen llegando enfermos: ayer llegó una de las jóvenes mujeres del finado Shunta de Chuíntar, con la mamá Turúnk y el hermano Náanch, también viudo. La casa de Tarir, en donde se estableció Ramu con el "natém" está llena de enfermos venidos de Kapawi (lugar de origen de nuestra tribu de Kuyuntsa, en el Chánkuap-Huasaga) y del alto Manchar. Creo que Kuyuntsa perdió en parte la paz, los enfermos acuden continuamente, y los problemas son continuos. También en el último problema, con peligro de que maten a Ramu, los adivinos fueron "apach" es decir indígenas ribereños de Ullpayacu en el Pastaza, insultados por los de Pankintsa. Ramu aquí se siente fuerte y apoyado, y me dijo Pitiur en la wayús que Ramu afirmó de querer seguir adquiriendo más poderes shamánicos: umpúmartajai; quiero soplarme, es decir acudir a otro shamán curandero y obtener sus tséntsak, flechas o fuerzas curativas y brujeadoras, según la voluntad. Esto será fuente de acusación para sus enemigos y shamanes enemigos.

Pienso que antes sin Ramu aquí, estábamos mejor, eso sí los de aquí, que iban continuamente a Pankintsa, ahora lo tienen aquí al curandero. Que la luz del Señor los ayude e ilumine, en buscar alternativas.

Yámpia de Kajawi, hermano de Sunkaá y Jiyúcam tiene una bronquitis, o talvez un comienzo de tuberculosis y están a donde Ramu, en casa de Tarir, y la esposa de Tayujint Silvestre de arriba, tiene una muela con carie e hinchada la mejilla y la hermana de Yampiá, tiene los dolores reumáticos de una mujer de 50 años… y todos tratan curarse con Ramu, y siguen lo mismo… Además, piden plátano o yuca de las huertas escasas de Tarir y su yerno Taísh… y esto por días y días.

◊ Kuyuntsa. 9/III/91

Taísh yerno de Tarir fue con Usúk yerno de Maikua o Chuíntar con el aparato de radio dañado, tratando de ir a Andoas para hacerlo arreglar en la Compañía Occi. Pero algunos mecánicos de Petro Perú que bajaran a Chuíntar para arreglos del motor de la torre avisaron que en la Estación 5 y Andoas ya hay casos de cólera, y por eso Taish acaba de regresar ya casi de noche y dejaron el aparato bien custodiado en Chuintar.

La noticia cayó como un rayo en casa de Mashútak en donde los sábados por la tarde sabemos orar en lugar de ir al "úmpak" (esto porque antes escuchábamos el único programa de Radio Feder. Sucúa, del P. Alfredo hoy interrumpido para los Achuar, y era el único momento en el cual escuchábamos esa radio…). Muchos estaban presentes, ya casi de noche: Ramu, el natém. Tarir Sunkaá, Mashutak, Mantu, Jimpíkit de arriba, y muchos niños y mujeres. Empezaron a decir que, si los Achuar cogieran esa enfermedad desconocida, vendrían a curarse a donde el natem Ramu, y nos traerían la enfermedad. Mashutak en voz baja pero clara, casi rugiendo dijo a Tarir su hermano "tú tienes en tu casa el natem, tienes que decirlo claro, que nadie venga a traernos esa enferme-

dad"… como para decirle: "tú eres responsable de habernos traído a Ramu…" Las mujeres estuvieron quejándose de esta posibilidad de recibir esa enfermedad.

Mañana domingo, después de la Palabra habrá Asamblea de la Comunidad.

Tarir ayer fue a llamar a los de arriba: Patásar, Naekaes, Shiráp, Jiyúkam, Uwa, etc… y acaba de regresar ahora.

◊ Kuyuntsa. 10/III/91

Hoy domingo después de la Celebración tuvimos reunión, larga como siempre y que terminó, a las 3 p.m, hasta cansarnos. Salieron varios problemas: Pitiur encargado del "sumati" (almacén), pidió ayuda para el próximo viaje a S. Lorenzo, esperando de no encontrar el cólera…

Varias familias ofrecieron entregar una gallina que no dieron la otra vez, para comprar el combustible para el viaje. Otras familias ofrecieron ayudar en la alimentación de las gallinas del "sumati o napúrak": se ofrecieron 7. Ramu recién llegado ya pidió le hagan la casa… Se la prometieron después de arreglar el "umpak", demostrando todo el interés por tener el shamán con ellos, con todo el interés que los Achuar tienen en eso. Yampís sugirió al papá Tarir y a Chumpi de decir a Ramu que evitara de acusar a otros curanderos… Ramu afirmó que nunca lo hace…

Sunkaá está decidido a llevar al natém Wananch de Maki, a su hermano enfermo Yampía, que tiene una bronquitis descuidada, y en lugar de hacerle tratar en Yayakim entsa, piensa en perder tantos días hasta ir a Maki.

Comprendo su cultura, pero es un círculo cerrado, y la verdad aquí es otra: con seguridad tos, y fiebre…

En la Palabra de hoy les narré el comienzo de mi vocación al sacerdocio, y a la vida misionera, y al cumplimiento de las promesas de Jesús: el que dejó padre y madre…tendrá al céntuplo más y la vida eterna, además de persecuciones según el texto de Marcos.

Al final casi de la Misa, tanto Tsamarín de Petsajint que Yampís, tuvieron un ataque de epilepsia: fue una pena. El de Tsamarín muy breve, el de Yampís siempre mucho más largo, si bien el papá lo llevó a la casa de Mashutak, después que le pasó un primer momento... y no vimos si tuvo una caída larga como otras veces…

Otros problemas: Chumpi y Maikua se disgustaron por un árbol de cedro, con el cual ambos calculaban hacer una canoa, y Chumpi la hizo primero, con quejas de Maikua.

Otro problema: el otro Chumpi, un joven de unos 30 años, venido de Chuintar y que nunca logra conseguir una esposa, de noche trató meterse con la joven Paít de Petsajint que tiene unos 14 años aun, y la niña se defendió con un golpe de machete.

Patasar, Jimpíkit y Tayujínt de arriba están aquí, y mañana ayudarán para el arreglo del úmpak: un poste podrido, las dos redondas también y el cerco ya malo (el "wénuk).

◊ Kuyuntsa. 12/III/91

Hoy por 2do día unos 30 hombres trabajamos, para arreglar el "úmpak", en vista de la venida de los etserin el próximo 7/4.

Grande y penosa fue la sorpresa que ayer tuvimos, cuando vimos que la mitad casi de los tirantes y dos vigas estaban comidas por el comején blanco "nunkayakaman" (del suelo), que es el más dañino. Hubo que trabajar un mundo para lograr casi terminar de botar esos tirantes "awámkeri", y colocar y meter otros, todos amarrados cada 20 cm, a las ponas "shinki": tsentsákmakshiri" (tiras de pona, que dan la vuelta entera al techo para, tejer la hoja).

También el "wénuk" está en gran parte podrido, ojalá que no se desanimen. El Tarir con un intérprete está yéndose a Ullpayana, para traer lo que el Alcalde del Pastaza, les ofreció: calaminas para el techo, cemento para el piso de la Escuela (y no sé cómo trabajarán ese material que no conocen y no es de ellos…) y no sé qué más. Mañana con Yampís, y con Tsamarín de Máikua saldré para Pankintsa, luego Mamús y Uwintsa para la Semana Santa en Uwintsa.

Ramu el domingo por la tarde fue a dormir a la casa de Yúmau, al otro lado de Manchar, un poco más allá de Timiás, para convencer al joven hijo de Yúmau.

Tuit, que ya debía casarse con su prima paralela, por haberle dado un hijo, y por continuar a dormir a escondidas con ella: Puánch hija de Jiyúkam de arriba (ya botada hace 7 años por Wampíu hijo de Tarir) y que está en casa de Mashutak.

Logró convencerlo y al día siguiente, ayer Tuits llegó con Ramu. Mientras los mayores iban al trabajo, Mashutak acercó su tutúnk (asiento) hacia Jiyúkam para pedirle lo que ya hace dos años en Asamblea de aquí, los papás Jiyúkam y Juman habían concedido, que se casaran, ya que Puánch en ese tiempo estaba encinta y no quería matar su criatura. Jiyúkam aceptó lo que hace tiempo permitió, a pesar de ser un incesto (casarse entre primos paralelos). Tuits volvió a su casa y hoy regresó para el trabajo, y dormirá esta noche con Puaánch.

Mashútak tiene buenas modalidades para esos problemas, arreglos de matrimonios etc…

◊ Pakintsa. 15/III/91

Ya pasamos dos noches aquí, con Yampís, y Yayásh hijo de Ramu, que me acompañaron. Tuvimos la alegría de encontrar casi todos los hombres de aquí, limpiando a los dos años el camino hacia Kuyuntsa. Es que las autoridades, son nuevas y si eligieron a un

muchacho como Taásham como jefe de la Comunidad, ya que ningún mayor quería aceptar, el nuevo jefe de trabajo es el aújmatin Jiyúkam y con él cambió la situación. Ya terminaron el camino hacia Chuíntar, la semana pasada, y la próxima terminarán el camino hacia Mamús. Después de las crisis continuas de este grupo, unido con familias de parientes no cercanos, solo alrededor de la Escuela, parece que la situación va a mejorar. Al encontrarlos en el camino les ayudamos en la limpieza unas dos horas y ayer todo el día, si bien ayer empezó a llover duro gran parte del tiempo. En el trabajo los de aquí solo bromean fastidiándome, como si fuera un regatón: porque no nos trae machetes y hachas para el trabajo, porque no nos trae zapatos…etc… Es una broma, pero indica que sus ideales aún son únicamente la materia, o los intereses materiales. Con todo, los niños son muy cariñosos, a pesar que los papás han cometido la matanza de Nukás de Mamús el año pasado. La primera noche dormí en casa de Saké para indicar a Saké y a Kuwish con Ujúkam presentes en la wayús (estos dos son los que realizaron la matanza). Sus responsabilidades frente a sus hijos y frente al evangelio, que bien o mal en algo conocen. Saké se excusó diciendo que no enseñó con palabra a sus hijos a matar a Núkas, aunque reconoció que su testimonio fue negativo: la causa la muerte por hidropesía de su hermano de padre Warush de Mamus, ya que el curandero quechua de Ullpayácu acusó a Núkas, y Kuwish quiso vengar la muerte de su hermano Titiá (que murió por una intoxicación o algo semejante), siempre escuchando las acusaciones de los natem quechua.

En cambio, una cosa hermosa es ver que el etserin Yasár consiguió que todos los niños de aquí vengan a las celebraciones, mientras los mayores participan muy poco.

Sin embargo, creo que es un logro grande y que a la larga cambiará la situación de este grupo difícil. El mayorcito quechua Antonio de unos 50 años está medio paralitico de las rodillas, y casi no puede caminar.

◊ Sharúp (Mamús). 17/III/91

Con Yampís y Yayásh llegamos aquí hoy, domingo 5to de Cuaresma, a unas dos horas de Mamús. Siempre suelo pasar una noche en esta casa, en donde Sharúp, hermano mayor del natém Ramu (hoy en Kuyuntsa), con su vieja esposa, su yerno Tunch, pe-etserin, hijo de Machu de Uwintsa, y su esposa, sin hijos, viven solos.

Sharúp acaba de ir al hospital de S. Lorenzo, en donde detectaron su tuberculosis, y deberá irse por dos meses a Yayákim entsa de Chuintar…

Ya su primera esposa y una hija (casada por Pakunt de Pankintsa) murieron tísicos. Pakunt contrajo la enfermedad y se está curando bien gracias a Dios; y la esposa de Túnch también tísica, acabó de terminar el año de curación, y parece estar bien… Por cierto, es una tragedia. Los natém ribereños (apach indígena no achuar o mestizo) decían a Sharúp que estaba brujeado, pero Sharúp con la experiencia que tuvo pensó hacerse ver de un médico y suyo. Anoche nos reunimos en el úmpak solo con las familias, y vinieron casi todos, invitados por el etserin Yasár. Así tratamos decirles que el Señor es misericordioso y les perdona si son arrepentidos, leyéndoles la Palabra del Hijo Pródigo. Saké y Ujúkam llegaron un poco tarde, pero escucharon muchas cosas. La finalidad es el Espíritu, y nada en El cae en el vacío.

Esta mañana, no vinieron varios mayores: Saké, Ujukam, Kuwish (los que realizaron la matanza de Núkas), Wuampuch, Entsakua y el quechua Antonio enfermo; los demás todos Yasar, Jiyúkam (aújmatin), Uwiti grande y chico, Jorge Mukuink (de padre ribereño) y que suele hablar casi solo loretano, si bien conoce el achuar, siendo hijo de Makát de Mamús, (hermano de Najarip de Wichím, esposa 1ra de Mukuink), Táasham, Puranch, Tirats.

Les leí el texto de Jesús: es difícil para los ricos entrar en el Reino de Dios, y el que deja papá y mamá…recibirá, con persecuciones 100 veces más, y la Vida Eterna. Antes Jiyúkam narró el mito de la

casa dañada por la desobediencia de Tsere y el anciano; y les narré mi vocación como hice en Kuyuntsa… Espero que hayan entendido algo de lo que el Señor nos pidió, y nos pide a mí y a ellos.

Defensa del ambiente

Después de la celebración, nos arreglamos, mientras la Comunidad se reunió en la Asamblea en la Escuela. Entramos para escuchar algo, tomar el masato y despedirnos. Entsakua hermano menor de Tirats y de Tunkí (de Kuyuntsa) era conscripto de Bezada y Luna (frontera) encargado del almacén comunal y que acaba de regresar de s. Lorenzo, estaba diciendo que yo con el Ministerio de Agricultura de S. Lorenzo, hice el convenio de respetar en la zona achuar animales y reptiles, y especialmente el motelo (sin buscarlo por un año).

Los de Pankintsa hace unos meses, tomando mí nombre, quitaron 4 motelos a un pobre muchacho regatón ribereño y los comieron. Esto está prohibido según el convenio escrito y enviado a las 18 comunidades de ATI, entre el Ministerio de Agricultura de S. Lorenzo y la organización "Achuar ti Irúntramu". En cada comunidad se envió el texto traducido al achuar, con el nombre de Mashútak, Presidente y al mío como traductor y secretario. En el texto se dice que no se puede decomisar, sino solo detener productor achuar sin permiso, avisar a S. Lorenzo, en donde el ingeniero forestal puede decomisar siendo avisado.

El convenio fue hecho (para las tortugas o motelos) con los todos los júunt achuar en la última 6ta Asamblea.

Tuve que levantar la voz por esa injusticia, ya que los Achuar empezaban a tomar la cosa en chiste, sin considerar que descargaba toda responsabilidad en mí, y ese pobre regatón avisó a todos los

ribereños que quiso, haciendo mi nombre… Muy serio y con firmeza les dije que cometieron una injusticia, no pudiendo decomisar, ni sacar mi nombre, y les pedí que no se repitiera eso.

Fue una pena, ya que tuve que venirme con pena, después de esto, cuando era la primera vez en 7 años (empezando el 8vo), que dejaba la comunidad de Pakintsa más unida, con trabajos comunitarios de los caminos, etc. Paciencia. Nos despedimos bien, pero en el corazón nos quedó la amargura. Por otro lado, sobre estas cosas de los Achuar de Pakintsa tienen historia negativa.

Pujúpat presente como júunt en las 6ta Asamblea, dijo que el convenio se hizo de acuerdo con todos los júunt de las comunidades y no sólo con Yánkuam.

A veces, a esas alturas cuesta más aceptar ciertas cosas. Le ofrezco al Señor por mis pecados y faltas y por el pueblo achuar para que se abra a la luz de Evangelio.

◊ Mamús. 19/III/91

S. José

Con Yampís y Yayásh llegamos aquí en 2 horas ayer. Encontramos al etserin Mashinkash enfermo de paludismo. Yampís me ayuda siempre en la Palabra. Chuwim el otro aújmatin que sabe leer no logra dirigir una celebración cuando falta Mashinkash. El mayor Mejéant que ya debe tener uno 68 a 70 años, está muy grave, flaquísimo, el que era un hombronazo, reducido a la nada por la fiebre, ya que nunca quiso curarse con medicinas de la leishmaniasis de la nariz, que debe tener desde hace unos 20 años, como Petsajín y otro de aquí. Mejéant solo diciendo que está brujeado está muriendo así, a pesar de haber podido vivir varios años más en esta tierra.

Fácil decir que se curen según su costumbre

Aún no veo Petsajín, que por fin fue por un mes a Yayákim entsa-Chuintar, para hacer la curación de la leishmaniasis que le cegó ambos ojos ya casi totalmente, y con la laringe comida según el médico de S. Lorenzo. Petsajín tendrá 50 años, y está enfermo desde joven por la uta, y nunca había querido curarse con medicinas, diciendo que era brujería (es fácil decir que hay que dejar que se curen según su costumbre, pero en contra de la verdad y en sí mismos…)

Aún no voy a ver a Petsajín, que aun quedando ciego pienso podría vivir varios años, por esa curación, a la cual casi gritándole cuando vine la última vez, traté convencerle para que fuera a Yayákim entsa y lo hizo. Aceptó cuando le dije que sus 2 jóvenes esposas, hermanas del júunt naámkan (jefe) Mashutak, iban a quedar viudas y sus hijos huérfanos, pudiéndose curar. Unkum, joven de unos 30-35 años se curó de leismaniasis en Yayákim entsa (la tenía ya en la nariz).

Ahora falta Uwiti hermano de Petsajín, que tiene la uta en la nariz desde 20 años también, toda roja e hinchada y que viendo la ceguera de su hermano Petsajint y la casi muerte de su suegro Mejéant, por la leishmaniasis – uta, solo ahora piensa curarse, después de años que se le dice. El otro es el hermano de Petsajín y Uwiti, Puanch que tiene leishmaniasis en un pie… y no se decide curarse.

Estoy tratando de preparar a la muerte a Mejéant que desea el bautismo y escuchaba la Palabra antes de agravarse. Que el Señor le dé su fortaleza.

Visité 2 veces al casi ciego Petsajín, animándole en la fe. El desea ir a Piura con Taísh de Kuyuntsa, con la esperanza de recuperar un ojo. Puánch se hizo una hermosa casa achuar que visité hace poco. Es la tercera casa achuar de aquí: la de Tséntak, Mashútak y Puánch.

Pude dar la Palabra al gravemente enfermo Mejéant que está muy sordo y desea el bautismo. Dejo esto en las manos del Señor que da la fecundidad. Noté que el anciano escuchaba con mucha atención, mientras que el etserin Mashinkash, aun enfermo con paludismo estaba echado cerca escuchando. Espero que ellos podrán así atender a enfermos graves y prepararlos al bautismo de urgencia.

◊ Mamús. 21/III/91

Esta mañana jueves celebramos la Eucaristía, y, después de reunirnos los etserin de aquí con Yampís y el joven Yayásh que nos acompañan, bautizamos al mayor Mejéant, de unos 70-68 años. Contestaba a las preguntas a pesar de su sordera bastante fuerte. Estuvieron presenten sus esposas, 2, y muchas de sus hijas y niños. Aquí viven 7 yernos suyos: Mukucham, Puánch, Uwiti, Unkum, Mashinkash, Masurashi y el Candoshi Purúnchar.

Dimos con abundancia la Palabra en estos días y el grupo en gran parte vino a las celebraciones, menos los ausentes o enfermos y el Quechua Irik, yerno del finado Tsarúmp, que evita encontrarme, probablemente porque le hablo en achuar y él no quiere, a pesar de vivir aquí creo más de 15 años. También el candoshi me habla sólo en candoshi, y no quiere hablar achuar, salvo cuando quiere, me dicen los de aquí.

A pesar de todo el grupo de aquí, está fortaleciendo su identidad achuar, para resistir al futuro, aunque la pérdida de valores tradicionales fue grande.

Mañana saldremos para Uwintsa, en donde celebraría la semana santa.

Ayer llegó Salomón, uno de los auxiliares de salud del hospital de S. Lorenzo, que renunció con otros 6 a su trabajo remunerado, solo con 20 millones mensuales (unos 25 dólares) según él, y está haciendo el regatón. Mientas trabajaban la casa nueva del joven

Masurashi estuvimos charlando. Me dijo que en S. Lorenzo corre la voz que yo trabajo con el narcotráfico en Pankintsa… Se interesó mucho de la vocación misionera sacerdotal y laical, recordando a Juan (Tsere) que él conoció en Uwijint en 1987.

◊ Uwintsa. 23/III/91

Llegamos aquí ayer, con lluvia hasta la mitad, en el río Kuruás entsa, camino remontado y por dos años no trabajado; en cambio la parte de Uwintsa, trabajada en junio 90, está trabajada otra vez, hasta la mitad. Yampís trasnochó la última noche, tomando masato a donde Yankúr de Mamús, hasta las 10 de la noche. Esto le hizo mal, y en la wayús de ayer vomitó todo el masato y vino medio malo de salud y aquí le dio diarrea, aunque le está pasando. En el camino le fui corrigiendo, también por dar la Palabra, sin considerar los textos que se acaban de leer, y dando la Palabra fuera del contexto leído, sin la debida reflexión sobre la escritura.

Yampís es generoso, pero corto y algo creído por ser de fácil palabra, y esto le hace cometer continuos errores, parece que tuviera 17-18 años y tiene ya 25 años, ya que cuando llegué hace 7 años, tenía ya unos 17-18 años. Durante una celebración en Mamús, le dio otro de sus ataques de epilepsia, pero breve, y 10 días antes, el día Domingo en Kuyuntsa, lo mismo durante la celebración le había dado otro ataque breve a él, y unos minutos después al otro epiléptico Tsamarín de Petsajín que tiene unos 19 años. Es siempre algo triste ver eso. Como anoté el segundo año creo, de estar aquí, llevando Yampís a S. Lorenzo y lo vieron 2 doctores, y Anita lo llevó a Iquitos, y siguió las cápulas preventivas durante un año, con ataques menos frecuentes, por sueño profundo, etc… y esto le hizo decidir dejar de tomar las cápsulas, medicinas, y más que todo viendo que no mejoraba.

Aquí el etserin quechua Kúyach Rafael Manjia ha trabajado en preparación a la Semana Santa, y ya saben bien de la celebración de mañana, Domingo de Ramos: Nukán Kintieri.

Naichap, en cuya casa duermo por primera vez, me dice que el joven Santiak de Manchu y Mamách, estando de vacaciones aquí, después de hacer el primer curso en S. Lorenzo, se metió con la huérfana Máák, hija del matado Sharúp y de Najuir… Manchu no decidió obligar al hijo a casarla, renunciando a seguir los estudios, a pesar de las quejas de su hermano Naicháp. Es siempre el eterno problema: los niños en la escuela dada en castellano, o en achuar y castellano, ambas lenguas escritas (mal escritas, y mal leídas) pasan 10 años en la primaria y siendo ya joven, según su cultura, debería casarse en 90 por ciento de casos, y no aguantan los estudios de la secundaria sin casarse, salvo excepciones.

◊ Uwintsa. 24/III/91

Domingo de Ramos.

(Nukán Kintiari)

A pesar que algunas familias no suelen escuchar la Palabra del Señor en las celebraciones, hoy todas las familias de aquí participaron a la solemne procesión, ofreciendo al final una sencilla comida: pez envuelto de hoja (Yunkumamú en achuar, y Patarashka en Loreteno). Hubo mucha atención en el grupo que siguió la celebración. Algunos muchachos ayudaron en la lectura de la Pasión del Señor.

Muchos estaban pintados, o mejor algunos, y vino también el ribereño Ventura que deberá salir de esta comunidad apenas termine su canoa por decisión de la Asamblea Achuar del año pasado en Wisúm. El otro ribereño Libinto ya salió hace meses, y pasó a la Comunidad candoshi-mestiza de abajo, de S. María.

Yampís y Yayásh regresaron hacia Kuyuntsa hacia las 11am. Al final de la celebración tratamos de preparar la celebración del jueves Santo, que tiene la ofrenda en favor de los más pobres: viudas, huérfanos y enfermos.

Recordé, y muchos lo oyeron, por primera vez, el sentido de la fiesta de Pascua judía, y el cordero inmolado figura de Cristo, que con la Eucaristía superó y dio cumplimiento a la Pascua judía.

Crímenes causados por el trago

Por la tarde llegaron improvisamente los dos hermanos Kashijint y Taísh que están viviendo unos dos años entre los Condoshi de S. María y en Chinchín del Pastaza, y trajeron la triste noticia que Venancio Tuesta, que vive con sus hermano Pancho y Ricardo, pegado a los Condoshi de S. María, borracho con trago, discutiendo con el Condoshi Alberto, hijo del júunt ya muy anciano Silvestre, le mató con su retrocarga a Venancio que venía amenazando y desafiando con su peque-peque. Alberto Kashijint y Taish venían con una canoa prestada, para visitar aquí, y a Kuyuntsa y habían atracado en donde Ricardo y su hermano Venancio. Tomaban, y este discutía con Alberto que no estaba tomado. Según su versión Venancio decía a Alberto: ignorante indígena, que no puedes ser autoridad, jefe de trabajo, porque no sabes leer, etc… y tocaba un problema de Ricardo su hermano, y reprochando que los Candoshi habían pedido peque-peque al alcalde del Pastaza etc.

Ricardo trataba calmar a su hermano, famoso por sus borracheras (hace un mes regresaron de arriba de aquí, pidió al jovencito Ramu, hijo del finado Wájai, su joven hermana, y Ramu se la concedió, pero de noche la chica se escapó, y los de aquí estaban tomando medidas para impedir ese matrimonio…).

Venancio fue a su casa, cogió la canoa con el peque-peque y trató de golpear la canoa en donde subían los 3: Kashijint en la punta, Alberto en el medio y Taish atrás. Venancio desafió a puñetes a Alberto, mientras Ricardo estaba en su casa.

Alberto lleno de ira cogió la carabina sin apuntar (tal vez para asustar) y disparó para arriba, pero dio exactamente en el cuello y

la nuca. Murió en seguida Venancio. Alberto viendo que los dos Achuar podían quedar implicados, salió con ellos de la canoa, por un camino y huyó. Ricardo, el hijo de Venancio y el yerno Jerman Cachai, vinieron con armas. Supieron Kashijint y Taish que los ribereños cogieron como rehenes a la esposa de Alberto y a sus 4 hijos hasta que el papá se presente…

Según los dos Achuar Kashijint y Taish el finado Venancio insultaba a Alberto diciéndole: eres ignorante indio (los Achuar traducen con la palabra: achuar ikiam aints: gente de la selva) y está robando al alcalde pidiéndole motores peque-peque: no vales, me voy a acoplar contigo (es decir eres mujer, podemos acoplarnos…)

◊ Uwintsa. 25/III/91

El comandante (cabo o sargento) de la guarnición militar Puerto Pardo, en la boca del Chánkuap (Huasaga) envió una carta al júunt Manchu de aquí, obligándole a presentarse en 48 horas a la guarnición, por los crímenes y problemas del rio Manchari, sin mencionar el asesinato de Venancio de S. María…

Esta mañana la carta breve, la leímos, y decidí contestarle yo mismo con la firma mía y de Manchu, diciendo a los militares que el crimen fue cometido en otra comunidad candoshi y los Achuar no podían atestiguar nada, además el permiso que tiene de usar la bebida del aguardiente, es la causa de la conclusión trágica de lo que pasó, y rogué los militares prohibir que los regatones traigan y vendan el trago en los ríos del Distrito Pastaza: Huasaga-Chunkuap, Maki-Huituyaku, y Manchari.

Además, no tenían movilidad, y el hermano del finado Ricardo Tuesta conoce perfectamente el hecho y el responsable, sin negar que una gran responsabilidad la tuvo el finado, ya famoso tomador y violento con el trago (persiguiendo a su mujer e hijas…).

Le dije que insistí que se presentara Manchi en S. María a donde Ricardo Tuesta, haciéndole ver mi carta, y con una carta para el

mismo, en donde le decía las mismas cosas y el deseo de Kashijint y Taish su hermano de volver a S. María para recoger sus cosas dejadas por el temor de lo sucedido y regresar definitivamente a Kuyuntsa. Kashijnt y Taish aprendieron la lección, después de 2 años de vivir en zona candoshi y ribereña por no superar sus problemas con los mismos Achuar y dejando abandonados sus mujeres e hijos…

En la carta a Ricardo Tuesta le recordé que no podía coger rehenes a la esposa de Alberto y sus 4 hijos… hasta que Alberto fugitivo se entregue o se haya entregado. Supe de Kashijint que apenas causado el crimen los parientes del finado Venancio detuvieron a la esposa e hijos de Alberto y los llevaron a sus casas. Espero que mi carta ayude a evitar abusos con los rehenes. Pienso que Ricardo quiere que Alberto con la familia trate de huir lejos, según la costumbre candoshi después de las matanzas. Lo que a mí me interesa es que no abusen de la esposa e hijos especialmente.

◊ Uwintsa. 26/III/91

Me acaba de decir Rafael Manjia el otro etserin quechua, que Kashijint que ayer fue a Kuyuntsa, por 3 veces trajo aguardiente de venta aquí, con peleas, y la última vez al finalizar el año escolar 90, Katán de aquí, (entenado del Candoshi Juyu) borracho le dio una paliza hinchándole un ojo.

Manchu permitió la venta del trago a pesar que en la asamblea el año pasado afirmó que en su comunidad ya no permitía el trago. Son las contradicciones de Manchu, gran hablador y decidido pero un poco dictador con su gente… basta ver que el permitió la entrada aquí de Juyu cuando escapó de Natico, matando al natén Turipia, y se refugió aquí (la matanza la realizo el joven Katán hijo de Kashijint, que él no conoció, propio hermano de Tiwi de Patrikmai). Manchu permitió que los ribereños Ventura Cardoso y Labinto entraron aquí. Labinto, ya se fue, y Ventura está para irse, solo por decisión de la 6ta Asamble de Ati.

Aun no puedo hablar con Santiak, que terminó el 1er curso en S. Lorenzo.

◊ Uwintsa. 28/III/91

Jueves Santo

Ayer llegaron a pie de Mamús en 4:30 horas, dos maestros wampis: Chamik es maestro en Purán, y el otro en Yayash Uwintsa, debajo de Chichirat. Subieron con el motor de alguien por el Maki, y aprovecharon el camino recto de los Achuar nuestros…

Chamik que es del río Santiago y adventista tuvo ayer una linda conversación sobre el deseo de salvar los valores culturales achuar.

El piensa que en vacaciones un Achuar debería ser pagado para enseñar a los hombres y jóvenes las técnicas tradicionales, y una mujer lo mismo para enseñar alfarería y tejidos a las mujeres y muchachas achuar. Estamos preparando la celebración de la tarde, Manchu y Naichap no regresaron aun de S. María y acabo de enterarme en la wayús que los soldados de Puerto Pardo (bocana del Chankuap) llamados, enseguida hicieron la inspección en S. María sobre el cadáver de Venancio Tuesta y su hermano Ricardo había dicho que la responsabilidad tuvo su finado hermano Venancio, violento cuando tomaba el trago, ya desde siempre.

La tentación de ingresar a MRTA

Hemos seguido conversando con los dos maestros wampis. Gavidio Chamik entonces me reveló (y el otro decía lo mismo) que en 1985 estaban en una Universidad de Lima, con beca de la súper organización Conap, y viendo las huelgas, la insistencia de los revolucionarios comunistas a que los indígenas se doblegaran a la revolución, dejó botado los estudios y entró aquí como maestro. El otro decía lo mismo, pero no le pregunté. Me preguntaban si es bueno pertenecer a grupos subversivos como el MRTA… Las de-

más razones en contra… pero esto indica la presión fuerte que tienen de la política y guerra civil del Perú. Afirmaban que muchos de S. Lorenzo se han doblegado al grupo MRTA, Tupak Amaru y los nativos están tentados en adherirse. Además, ellos nombraban algunas Wampis y Ahuarunas que regresaron al Alto Marañón de las universidades de afuera, y llegan con la cabeza revuelta, y favorables a la subversión. La situación es muy grave. Les dije lo que Benjamín Chumpi nos dijo en la reunión de la Molina, en Lima, y se reían, sabiendo la guerra que él nos hizo, a mí y a nuestra organización y conociéndole ellos muy bien como Wampis que son, y partícipes de la Organización Orách de Washintsa.

Concluyeron diciendo: debe haber un respeto mutuo, libertad y colaboración en lo que se pueda y se quiera. Seguimos preocupados por Manchu y Naicháp que aún no llegan de regreso de S. María de los Candoshi.

◊ Uwintsa. 29/III/91

Viernes Santo.

Nos resulta difícil narrar un mito

Ayer celebramos todos reunidos los de aquí, con Ankuash y Nanamti de arriba, la celebración de la Eucaristía. Lo hicimos despacio, con calma. Los aujmatin no quisieron narrar el mito de Nunkui de la comida, y tuve que decirles que Uwintsa es la única Comunidad aun no capaz de narrar los mitos tradicionales, y en realidad no hay "aujmatin". Lo hice yo, con muchas fallas, ya que para nosotros es imposible, sin aprenderlo de memoria, narrar perfectamente un mito, según la terminología y formas u onomatopeyas tradicionales. Pienso que han entendido bastante, con la ayuda del Señor.

En el suamu ofrecieron varias cosas: sal, algo de comida, un poco de dinero en favor de las 3 viudas de la Comunidad.

Anoche vino Pancho Tuesta con peque-peque desde S. María, con la viuda del matado hermano suyo Venancio, y un hijo de él (Venancio). Vinieron para verme, ver si el criminal Alberto se había refugiado aquí, con Kashijint y Táish. Negó Pancho que su hermano estuvo borracho, y que insultó gravemente a Alberto, como escribí, según la versión de Kashijint. Venancio finado era perfecto.

Nosotros sabemos que si los Candoshi y Achuar del Manchar toman trago es por los hermanos Tuesta, y demás ribereños del Pastaza… Quieren con los militares de Puerto Pardo que Kashijint y Taish presenten su testimonio de la matanza, para luego hacer el juicio…. Pancho dice que el Candoshi Alberto estaba como loco, y ya había amenazado de muerte a otros Candoshi del Manchar y a Ventura Cardoso, que aún sigue aquí abajo, si bien debe irse de la Comunidad según lo establecido en la última Asamblea.

Anoche al final compartieron la comida con cierta abundancia. De mañana les recordé algún tanto del discurso sacerdotal del Señor, y el rito de la muerte de Jesús de la tarde. Quise hacer retiro, pero no me fue posible. Por la mañana hubo reunión para darles cuenta de la visita de las Hermanas Lauritas a Uwijint y el envío de dos jóvenes pasado mañana para ayudar en Uwijint lo pedido por las Hermanas, trabajo que iniciarán la primera semana de abril por decisión de los jefes de trabajo de Uwijint.

◊ Uwintsa. 30/III/91

Sábado Santo.

Hoy nos levantamos a las 3:30 am, casi como siempre y antes del amanecer todo el grupo compacto hizo el rito del baño de purificación de la muerte según su tradición orientado a Jesús "Je-

súsru nijíarata" (Jesús mío lávame), tsankútrukta, ayámprutkata (perdóname, sálvame), ajakamanchir japirturta (de la impureza de la muerte límpiame).

Es siempre un rito maravilloso. La muerte de Cristo es tragedia, pero vida y salvación. Ayer, en coger la cruz, apoyando la cabeza a la misma diciendo: Jesús tsankútrukta, wáit néntrusta (Jesús mío, perdóname, ten compasión de mi) o algo parecido, después de nosotros los etserin, pocos se sintieron de hacerlo saliendo de sí mismos: lo hizo el júunt Manchu con su "tarimtari" (1ra esposa), Antunish, la esposa Chiki de Juncham, y algunos jóvenes y muchachitos. Es algo, pero sí fue una pena que la mayoría no lo hizo, encerrándose en sí mismos.

Anoche llegó mi hermano Tarir de Kuyuntsa con Pitiur para pedir cosas al Alcalde del Pastaza (Tarir) y para vender las cosas del "napúrak".

Los muchachos Mantu y Taish yerno de Tarir acaban de llegar con la canoa grande, halando una canoa pequeña de venta de Mantu.

Todos los de aquí fueron a pescar por la mañana y han traído pescado para ofrecer esta noche en la Pascua a la Comunidad. Después de 7-8 días de fuerte verano, nos acaba de venir encima una tempestad, con rayos, lluvia y viento, que duró unas dos horas. Ojalá que el tiempo mejore para levantarnos a la media noche y celebrar la resurrección del Señor. Pancho Tuesta ya regresó esta mañana. Después que Venancio Tuesta su finado hermano pidió aquí debajo de casar a la hija del finado Wajai, ahora el hijo del finado, ayer volvió a pedir la misma muchacha al hermano Ramu (de unos 18 años) que se la había ofrecido en los meses pasados… Los mayores de aquí ya tienen establecido reprochar duramente al muchacho Ramu, por esos fáciles ofrecimientos.

◊ Kuyuntsa. 1/IV/91

Regresé ayer, después de celebrar la Pascua, levantándonos a la media noche, en forma muy solemne.

Llegué con Chuwint que viene para ir a trabajar en Uwijint, según lo pedido por las Hermanas Lauritas.

El camino en la zona de Kuyuntsa (si bien es una buena tirada de 7-8 horas desde Uwintsa) fue trabajado hace unos dos meses escasos y es maravilloso: en cada quebrada hicieron el "paénkmarmau" (gradería) de palos o ponía, con los puentes totalmente renovados. Merecerían un premio del Presidente Fujimori. Nunca vi un camino tan bien trabajado como este…

Anoche nos levantamos para la Pascua como es costumbre ya, al tocar al etserin Kúyach Manjía, el "tuntui" contestaron muchos con los "pupúnt" y se llenó de alegría el corazón de todos. En ese grupo tan alienado, y algo desculturizado, el canto solemne de los "ujáj", mujeres, fue maravilloso, como en pocas partes escuché, y empezaron enseguida sin hacerse rogar todas las mujeres mayores con sus hijas. Siempre emocionante que cada una encienda su "mikia" (cera vegetal de la abeja "wapás"), todos los hombres, niños y muchas mujeres: los signos del nánku (flauta achuar) de alegría, el nánki y el "pupunt" (lanza y bocina) de Victoria de Cristo sobre la muerte, las séenta (pulseras) y "patákui" (pulseras de chaquira) signos de volver a tener con nosotros al Señor Victorioso y sus poderes, el fuego de sus ritos de los difuntos, entre los nujínmaya achuar, el "tuntui" (manguara) que llama al Espíritu, la comida final de comunicación y participación, la danza final achuar, son todos signos que los Achuar captan perfectamente.

En la danza achuar a Jesús victorioso y resucitado, participaron solo tres mujeres mayores.

Anchúr y Mamách esposas de Manchu y la anciana tísica Matírat, que también quiso participar (ella hace unos 3-4 años que

recordaba con nostalgia cuando siendo muchacha y luciendo su "pampainia", con sus collares y zarcillos de plumas de tucán (ijích) con su hermano, iba a las danzas de las fiestas achuar…) volviendo a rejuvenecer, a pesar que el día anterior se quejaba de un fuerte dolor de estómago…

Habilísimas las dos esposas de Manchu en la danza (de unos 50 y 48 años). El ritmo del "tampúr" achuar, iba perfectamente al compás de los námpet, Jesús resucitado, que cantábamos (a pesar que las mujeres no tenían "nupir", todavía no hecho y recogido de la selva (cascabel).

Las jóvenes y los hombres asistieron con mucha atención, ya que los muchachos o nunca o solo en nuestra fiesta cristiana, por primera vez han conocido su danza (ijiámpramu) tradicional.

Antes de que amanezca Manchu preguntó al joven Ramu, hijo del Achuar finado Wajai y de Marí quechua el porqué ofreció su hermana antes al finado borracho Venancio, como al hijo de este más tarde.

Ramu negó haber concedido su esposa al finado Venancio, pero no resultó claro si la ofreció o no el joven hijo de Venancio.

La mamá de Ramu (este tendrá 17-18 años) también lo negó.

Manchu trató evitar palabras duras, temiendo que Ramu y la mamá escapara entre los ribereños del Pastaza.

Ramu al comienzo enojado por la pregunta de Manchu: si me quieres sacar de Uwintsa, bótame nomás, que con mi familia me iré. Manchu usó con bondad y firmeza el témino "uchíru" (hijo mío) en lugar de decirle "awachiru" (mi sobrinito) como debería decirle, ya que el finado Wajai era hermano de padre con las esposas de Manchu y por lo tanto cuñado.

◊ Kuyuntsa. 3/IV/91

Anoche regresó Lorenzo Taísh Suntár, el maestro wampis desde el curso vacacional de S. Lorenzo. Así nos dijo que en el poblado ribereño de S. Antonio más debajo de S. Lorenzo ya hubo casos de cólera y muertos… Es una pena ver como esa enfermedad nos está rodeando como la muerte… Solo la esperanza en el Señor, y en María Madre de todos los Pueblos, nos consuela.

Mientras preparo la reunión de los etserin fui a tomar masato a donde la casi anciana Rámun, esposa de Tarir, hija de Yampis e Irárit, finados.

No hay nadie en las casas, ya que los hombres están buscando carne para dar de comer a los etserin que llegarán el 7/4 próximo.

Me informé sobre la familia de Rámuna que tendrá unos 62 años: nació en el río Sanchík y creció en el Winchú entsa, afluente de Sanchík abajo, y recuerda el Shuwin entsa, afluente de Sanchík, por donde vive Kantashi y Chuji en el bajo Sanchík, recuerda el Kústanch. Cuando tenía unos 10-11 años le murió la madre Irarit. Yampís su padre bajó entonces al Alto Manchar, con Shinkiátam entsa, mientras aquí vivían solo Kantuash. Entre estos Ujúkam que vivían en donde ahora está la casa de Mashutak el Presidente.

Yampís casó la hermana del Kántuash Ujúkam, y con su familia bajó a vivir aquí mismo. Yampís murió cuando Rámuna era muchacha: nawántmati (habiéndose hecho joven, muchacha). Muerto Yampís, Ujúkam candoshi huyó llevándose la hermana viuda.

Luego bajaron los de Tunch, papá de Tarir, y ella se casó con Tarir, aquí mismo. Los Candoshi aprendían el achuar, mientras estos no aprendieron el candoshi, talvez por quedarse poco tiempo ahí ellos. Las mujeres candoshi hacían el itíp, por lo menos recuerda una. Los Achuar usaban como camisa el "uwánkam" la etimología indígena: puesto encima, del v. awánkea-s: poner encima, colgar.

No había camisas, y los que no tenían el "awankem", vestían solo el "itíp".

Ya indiqué que Tsunki, esposa de Kuíntde Maki (Ecuador) es su hermana, pero mucho más joven.

Kajekui hijo de Jiyukam de Maki es su hermano y Tarir fue llamado para que la visite.

◊ Kuyuntsa. 6/IV/91

Anoche a las 11:20 pm, mientras todos dormíamos sentimos una larga sacudida de temblor que despertó a los Achuar, a los perros que empezaron a ladrar asustados y las gallinas que se cayeron desde donde estaban durmiendo. Por la radio supimos ayer del epicentro en la zona de Moyabamba como el año pasado. ¡Pobre gente!

Están regresando las familias que fueron de cacería para alimentar a los etserin en la reunión que empezará mañana domingo por la tarde.

Que el Señor nos ilumine con su Espíritu para que esta reunión sea fecunda en frutos de salvación y entrega misionera.

Mashínkiash no entendió nada

Mashínkiash el joven hijo del anciano Shírap de arriba participó a un curso de 8 días en S. Lorenzo, organizado por Aidesep, la Super. Organización del Alto Perú indígena de la selva, además de la otra Super Organización Conap, con la cual tiene continuos líos políticos. El curso era sobre leyes del Perú, dictado por uno de Lima. Mashínkash tiene un 4to grado o talvez 5to y dijo que no entendió nada, como también algunos maestros participantes.

Tuit Tsamarín Presidente de Orach, participó y como siempre preguntando por mí: en que ayudó, porque no envío alumnos a los cursos, etc… y la organización ATI no es conocida, etc… y porque eligen un presidente analfabeto, etc… lo de siempre. Quieren hablar conmigo, pero ellos viven en S. Lorenzo y en Lima, y nosotros acá… Bueno el tiempo hace crecer las plantas buenas y otras se mueren, qué más me queda decir, después de tantos años de sorda guerra, sin querer aceptar otros hermanos, según su estilo y sin quererlo abarcar todo, no aceptando otros grupos organizados de otra forma, según los líderes naturales hasta que los jóvenes maduren y se concienticen más, tomando sus responsabilidades. Por cierto, les molesta un sacerdote católico tan metido en una etnia y parece que les resulta como un puñete en el ojo, ellos que en Lima tienen una infinidad de influjos políticos que desvían los intereses y el bien de los grupos étnicos. Con el tiempo los Achuar podrán decidir y actuar según su medida. Pobre Mashínkiash, vio inútil el mes perdido entre ida y vuelta y al curso de 8 días.

◊ Kuyuntsa. 7/IV/91

Segundo Domingo de Pascua.

Hicimos la celebración eucarística y luego una reunión en donde el maestro Taísh Lorenzo informó sobre la enfermedad del cólera y sobre el comienzo del año escolar en donde ya no quiere dos o tres muchachas que nunca aprendieron nada, ni ayudan a sus padres, y causaron muchos problemas morales. Causó esto una reacción negativa de los dos hermanos Maikua y Patsajin, este empezó a decir: pondré a mis hijas en otra Escuela, mientras Maikua dijo, entonces que todos saquen a sus hijas de la escuela y yo sacaré las dos mías. Taísh Lorenzo rectificó diciendo: estoy hablando de muchachas grandes, que nunca aprendieron y que causaron problemas: en realidad son dos: Wana de Maikua, loca por Mashinkash hijo de Shírap anciano, y Puar de Timiás. No hi-

cieron el nombre de las dos muchachas. Timiás en cambio estuvo de acuerdo en sacar su hija, que está calentando los pupitres… y Wana lo mismo.

En cambio, las dos hijas de Patsajin siempre se portaron bien y están aprendiendo algo. Siempre el Achuar es violento y no controla sus "motus primus" … y pueden aumentar mucho los problemas.

Ayudé para que todas las mujeres también tomaran conciencia de la gravedad del cólera, y creo que si están preocupados, pero todas las Comunidades están dejando los internos del Colegio de S. Lorenzo, y al regreso podrían fácilmente traer la enfermedad…y se puede hacer tragedia. Lo han entendido y ven el riesgo gravísimo que tienen al haber puesto solo en las ciudades todas sus esperanzas.

Es verdad que el no-cristiano, aun teniendo muchos valores, algunos los olvida (fe en las divinidades tradicionales con sus ritos y cantos de súplica) y tiende muchísimo a reducir sus esperanzas solo al mundo presente y sus cosas materiales.

"¿Tú también tienes hambre y puedes morir?"

El contacto con culturas de técnicas más desarrolladas, los asombra, y ven solo ese mundo como el ideal y perfecto. Por eso a cada rato los Achuar preguntan "si los productos del mundo de las ciudades y naciones: aviones, carros, máquinas, etc… se pueden dañar", teniendo la idea que lo de la cultura superior que dura más sea eterno: un avión es algo tan poderoso y grande que no puede dañarse, y los que viven en ese mundo superior no mueren… ¿En efecto cuando los Achuar en 1961 me vieron por la primera vez me decían ¿"tú también tienes hambre y tú también puedes morir"? Eso era una pregunta lógica por su fe equivocada al oír nuestra 1ra evangelización: que todos por la desobediencia a Dios

éramos sujetos a la muerte en cualquier momento y eso era algo que chocaba en lo que ellos pensaban de nosotros y de nuestra cultura superior para ellos.

Estamos esperando los etserin: acaban de llegar los 2 primeros: Kuyach Rafael Manjia y Uwijint Kantash de Uwintsa. Se ve que han dormido cerca, a donde Tunki.

Una triste noticia la trajo Chuwint de regreso de Uwijint: murió picada por culebra: káwaikiam (loro machaco, creo en Loretano: es la verde de los árboles) la esposa de Tii de Katira: Yampík hermana del júunt Kaánkia y del aújmatin Wárush. Murió al día siguiente, cuando recién picada no sentía dolores, y murió echando sangre de la boca, después de sentir un gran dolor en el káake (hueso sacro, base de la columna). Es una pena infinita: el hermano Kaánkia le murió como creo ya dije, el hijo Puanch de 14 años (nacido el 8/10/77) hace unos tres meses. El natém shuar Bosco de Nayantsa (Ecuador) traído por los de Katira dijo que fue brujeado por el ribereño que había pedido la hija de Káankia, a través de Péas, y Winit del Mashumpar, territorio de Katira. Seguramente los adivinos consultados dirán la misma cosa. La fe en el nekápmin (adivino) es enorme, y el Achuar con eso se descontrola y podría vengarse, siendo la 2da muerte casi seguida en el grupo, y entre los parientes consanguíneos de Kaánkia. Este es un hombre, aún joven (unos 40 años), de buen carácter y la prueba que tiene es enorme.

La que también es que Winit y su entenado Péas, muchachote no bueno, se han prestado al ribereño para conseguirle una joven achuar (nacida en 1975).

◊ Kuyuntsa. 8/IV/91

Faltaron los etserin de Anás, Katira, Yayúmp entsa, Yankuntich y Mamús. Los demás vinieron todos con dos participantes ocasionales.

Solo 23 esta vez más los dos observadores. Kuwish de Yunkuntich tuvo un hijito muerto, y por eso no vino, y Warúsh de Katira, la mujer enferma. Los demás no tienen escusa fuera de Mashinkash de Mamús que está enfermo.

Acabo de enterarme que el etserin Yasár de Pankintsa, movido por las acusaciones de la mamá Puar, amenazó con la carabina matar a su esposa. La carabina la sacó de la casa de Pakúnt, y la trajo hasta aquí, sin haberlo pedido.

Tserémp hijo de Yaúr de Wisúm vino con los etserin, y en los descansos habló a todos sobre cómo prevenir el cólera, y en el "umpak" habló con mucho ahínco y sentimiento sobre lo negativo de la conducta de nuestros estudiantes en S. Lorenzo y los jóvenes de Wisúm.

Tséremp es un líder nato y tiene grandes capacidades de diálogo y es recto y profesa claramente su fe en el Señor. Se está preparando al bautismo, con las Hermanas de S. Lorenzo, pero aquí recibirá el bautismo como Achuar.

Cansan estas reuniones. Me acaba de escribir domingo Antuash desde Wasák entsa, apenado por la desgracia de la muerte por ahogamiento de un voluntario.

◊ **Kuyuntsa. 9/IV/91**

Me siento entre el pueblo

Seguimos el 3er día de reunión con cierta dificultad. Por la mañana Yuránk de Panintsa, dirigió la celebración con mucha calma, precisión y profundidad, sobre el tema: esperar despiertos la venida del Señor, con lo antiguo la espera de un visitador, y lo nuevo. La parábola de las 10 jóvenes y sus luces. El "úmpak"estaba repleto, y todos, a las 5 am, tuvieron una gran atención. El etserin como es costumbre es ayudado por el "aújin" (lector), el enéntrin" cantor,

y el "aújmatin", narrador de la tradición. Todos suelen servir muy bien, y lo hacen todo ellos. Yo a esa hora me siento entre el pueblo y ellos celebran todo.

En la wayús, Yuránk (y lo repito a todos los etserin, en el informe de los de Panitsa) me narró sobre la mala conducta de Mukucham de Paántam wakerin (catecúmeno), que trató casar una 2da mujer, con la hija de la viuda Muk. El público dijo que de noche en Nayantsa, donde habían ido para curar enfermos con los "natém", trató de meterse con esa muchacha, con la cual ya había hablado.

La esposa de Múkucham, catecúmena, tuvo palabras duras en la reunión que hicieron, dispuesta a abandonar el marido si él se fuera con otra mujer. Yuránk trató ayudar y salvar al wakérin, pero no hubo como.

Decidió sacarlo de los wakérin y la Comunidad lo castigó con el trabajo del patio.

Una pena infinita acaba de darme el joven Mashnia de Wisum, que tuvo que reconocer un hijo de la maestra Marta Wampís, que el año pasado fue sacada como maestra, por denuncia de los Wisúm: Yampía, Péas el etserin, Mashutak, Petsajint y yo presentes en S. Lorenzo con el supervisor Pepe Ramírez.

Martha acusada de meterse con varios alumnos además de querer casar al muchacho Mashnia de 17-18 años, que loco por ella que tiene 15 años más, botada por varios profesores dejó el internado de San Lorenzo para volver a Wisúm, el año pasado donde enseñaba (la pobre casi no puede escribir, ni castellano ni achuar o wampís) con la excusa de ser maestra de los adultos.

Ahora el mismo Yampia, Péas y Mantu de Panintsa con Tséremp de Wisúm, obligaron al muchacho que ya renunció a ella, pasada la locura, viendo que se metía con todos los alumnos, se cansaba, viendo que, según ella, el hijo nacido en febrero era de él, Mashnia.



Y Pepe Ramírez envió de nuevo a Marta de maestra a Chichirat, una vez que el año pasado, la sacaron, siendo prácticamente una prostituta o casi…

◊ Kuyuntsa. 11/IV/91

Mañana el ultimo día completo de reunión nos va bastante bien, aunque estoy muy cansado o un poco cansado mejor. Vimos los 4 sacramentos necesarios para un catecúmeno: el Bautismo, Eucaristía y Reconciliación y el Matrimonio. Siguieron bastante bien, hicieron unos arreglos claros en el rito de la celebración y Eucaristía y algunos términos ya lo expresaron claramente en su lengua , hasta descubrir un lenguaje más propio de ellos, como los términos memorial de la Pascua, Sacrificio, y el pararse en algún momento que se enlazan en sus cantos religiosos tradicionales , los "enent" (súplica de amor) de la huerta o Núnkui) de la cacería , Etsaa el Sol), del rito del tabaco (a Arutam) mientras en el "ujàj" las mujeres se paran y los hombres están sentados .

Y llegó Pitiur el encargado del "sumati o napùrak" (almacén) con varios más: Mantu Tayujínt, Chumpi de Chuwint y unos 2 más, y dijeron que habían visto los enfermos de cólera ir al hospital, en San Lorenzo. Durmieron una sola noche.

Se armó un lío aquí en Kuyuntsa, y la mujer de Mashutak entró en el "umpak" en donde estábamos reunidos a las 3 de la tarde, para obligar al marido que exigiera a los venidos de San Lorenzo, que pasaran una semana lejos en la Jatenak (chacra del Monte) de Pinchu Puwanchar , para evitar de contaminar a la comunidad .

Ya todos los hombres como las mujeres están concientizando del peligro que vino del cólera. El pobre Pitiur sin saludar a nadie tuvo que embarcarse de nuevo, y bajar lentamente más abajo en la boca del Kunamp entsa.

Si tuvieran el mismo miedo con tísicos, tiempo sería no habría enfermos de tuberculosis.

Que Jesús y María protejan este pueblo nuestro, de esta próxima enfermedad. Por radio avisan de 900 muertos (los muertos en los hospitales, quién sabe cuántos muertos más habrán) y 120000con la enfermedad ….

Recibí correo traído por Pitiur, que no vi ya que tuvo que volver abajo.

◊ Kuyuntsa. 13/IV/91

Acaban de regresar los etserin y aújmatin de la reunión. Terminamos la reflexión, oración y estudio sobre los 4 sacramentos que los catecúmenos y oyentes pueden recibir: Bautismo, Eucaristía, Reconciliación y Matrimonio. Mashnia de Wisum, bautizado en Washíntsa por la misión Suiza, participó a esta reunión y a noche me dijo que está muy contento, viendo que nuestra Iglesia Universal tiene la Palabra completa y pidió seguir participando a las demás reuniones. La próxima en lugar de ser el 1° de Noviembre como siempre fue, faltando 6 meses y ½, los etserin y varios aújmatin, pidieron fuera antes, y se estableció el 1° de Agosto. Esto permitirá una 3° reunión a fines de año, a mediados de noviembre. A noche, ya cansadísimo, vino Pitiur de Panintsa con Mashutak nuestro de aquí, y Petsajint de Wisúm, para referirme los líos entre Sapap entsa y Panintsa cuando el niño Isar hijo del finado Kaasep

y de Payant (esta en Panintsa) yendo a visitar Sapap entsa (Isar nació en 1977), movido como siempre por los de Sapap: los hijos del finado Chuqui , hermano de Semu (matado en mis tiempos, cuando yo estaba en Wichim) y los hermanos del padre Nankiti, etc. decidió quedarse en Sapap Entsa .Yo dije que varias familias desde Panintsa regresaron a Sapap entsa su lugar de origen por problemas en Panintsa, la esperanza del dinero con el ganado y la insistencia de los de Sapap entsa. Pitiur de Panintsa envió a la mamá Payant y está casi trajo al muchacho; volvieron otra vez los de Panintsa con Kunamp y Tsamarin (ex reclutas, y el 1°, hijo de Samu, violento y un poco desequilibrado). Al llegar a Sapap entsa encontraron a los soldados ecuatorianos que no permitieron llevarse a Irar.

Los militares del Ecuador fueron enviados y siguieron a Kunamp y Tsamarín que regresaban, como amenazándoles para que no llevaran el muchacho.

Kunamp regresando a Panintsa comunicó por radio a Wisúm, que, al cruzar la frontera para volver, teniendo retrocarga estuvo decidido a matar a un soldado ecuatoriano, si hubiese entrado en zona peruana. Dijo además por radio a Petsajint que Pitiur y Mashínkiash de Panintsa acaban de ir al Destacamento peruano en el Setuch para pedir el apoyo del ejército peruano, e ir a Sapap entsa para llevarse al muchacho. Además, Kunamp siempre por radio dijo que hubiera ido a Sapap entsa y hubiera dejado matando a un ganado…. Petsajint de Wisúm escuchó eso y fue a Sapap entsa de visita a sus primos, hijos de Mayak finado propio hermano de su finado papá Kunamp. Mientras tanto el teniente ecuatoriano del Setuch vino a Sapap entsa y reprochó duramente a los Achuar por haberse llevado al muchacho Isar, causando problemas con sus hermanos Achuar….

Pero Pitiur y Mashinkiash no fueron a pedir la intervención de los soldados peruanos, sino que pidieron a los de Sapap entsa que pagaran un ganado a la mamá de Isar por la llevada de su hijo.

Pero antes los de Sapap entsa habían enviado aquí al sáakratin Mashutak (presidente) una carta diciendo que estaba prohibido a Pitiur Mashínkiash y Kunamp ir a Sapap entsa y entrar en el Ecuador…

Pitiur me pidió que escribiera una carta a Sapap entsa, para que hubiera una reconciliación y se evitaran esas prohibiciones. La carta que yo escribí la llevó el etserin Yuránk de Panintsa.

Es una pena ver esos problemas por imprudencia graves entre hermanos.

A noche Petsajint nos avisó de otra cosa: Yampík de Wisúm dijo a Mashutak Oscar de Wampints, muchacho casado un poco tonto, al visitar Sapap entsa, mientras acompañaba a Chumpi evangélico de Saásants, por una hija enferma, para ir a los natem shuar…. Regresando pidió a Timias, aújmatin Jesús achuar (cristiano) de Sapap entsa, poder cambiar un ganado que se amarra con una retrocarga. Timias dijo que era posible, pero cuando Kamijiu le pidió llevar gramalote para sembrar el pasto en Wisúm (cosa que yo nunca aconsejo tratándose de ganado amarrado, una hectárea por cabeza de ganado es decir una destrucción enorme de selva) sino más aconsejo ovejas o ganado suelto del Perú que come simple hierba grama etc. Con poco espacio y respeto de la selva. Timias le dijo: Yánkuam se enojará con nosotros a lo cual Yampík contestó: Yankuam no es nuestro y lo puedo matar de una vez. Según Petsajint Timias no dijo nada, pero cuando Sarís el etserin regresó de Sucúa reprochó duramente a Timias no haberle avisado de lo dicho por Yamjik, diciendo "lo hubiera castigado varios días trabajando la pista…. y le estoy esperando para hacerlo…" Petsajint anoche, siendo jefe de trabajo en Wisúm, dijo que lo harán en Wisúm prohibiendo totalmente a Yamjik visitar Sapap entsa y el Ecuador. "La vida es hermosa por su variedad" decimos en italiano ….

Esta mañana todos participaron en el rito del Mari Ujájmamu: canto solemne a María como Rosario, según la última norma establecida por los etserin y aújmatin: en ese rito solo las mujeres se levantan como era su costumbre en la tradición, en cambio que los hombres estén sentados. El rito fue muy hermoso y el significado muy profundo: la tradición religiosa achuar y el Evangelio. Cristo Jesús vence con su lanza-cruz la muerte, el de demonio, el pecado… Siguió en esta reunión el estudio de la inculturación de la terminología religiosa etc…les gustó mucho el rito del Bautismo, Confirmación y Matrimonio, y ellos vieron que con el tiempo podrían corregir, completar, introducir otros elementos de la tradición

◊ Kuyuntsa. 14/IV/91

Ya son 3 veces que lo de aquí tiene una charla sobre cómo evitar el cólera ya que tiene 900 muertos en el Perú, fallecidos en los hospitales. Muchos más deben ser los que mueren afuera y los portadores inconscientes. La primera charla nos la dio el maestro Lorenzo Tarish Suntá; la otra Tseremp hijo de Yaur de Wisúm, que terminó la secundaria en S. Lorenzo, y se está preparando como enfermero, viendo la triste situación de la comunidad que tiene varios tínicos comprobados…; y hoy el muchacho Saúk, promotor de esta comunidad en salud. Las mujeres escuchan muy bien, si bien hoy faltaron muchos.

Ayer por la mañana la culebra nukamp mordió a la mujer Tiikua esposa del joven Júnanch, que venían en el camino desde donde estaban pasando unos días buscando cueros y tortugas para venta. Junanch, es etserin, como escribí, nunca participó en estos días a brindar a los etserin, casi nunca ayudan en el trabajo a la comunidad, y nunca participan en la Palabra. Es una pena ver cómo viven por su cuenta separados de la comunidad.

Un chico bueno con crisis de fe

Junanch, que es hijo de Chumpi (y el papá hace más o menos lo mismo, aunque participa más con la comunidad) empezó a ser así desde joven y cuando era etserin, y nunca escuchó lo que le dije en la wayús, y entró en crisis de fe, cuando le murió una niña tierna, primogénita y luego la mamá casi se volvió paralítica, como escribí hace unos 2-3 años.

No pudo superar, y por cierto la mujer no tiene interés religioso ni en ministerios. En los días pasados el domingo tampoco participaron a la 1° charla y 2° charla sobre el cólera.

Que el Señor les tenga compasión y les toque el corazón. Júnanch es un chico bueno, pero escogió ese camino difícil. Ella es más egoísta y apartada.

Toda la comunidad se queja de esto y el mismo papá Chumpi también. Chumpi estuvo en el monte de cacería y búsqueda para compras y envió un poco de carne para etserin, pero luego no se hizo, quedándose en la selva con su familia.

◊ Kuyuntsa. 17/IV/91

Ayer corrió la noticia que Manchú de Uwintsa fue a San Lorenzo para dejar a su hijo Santiak en el colegio, y acompañado por Tarir de aquí, que Ushpayacu iba a pedir como siempre cosas al alcalde.

Oyendo que el cólera ya estaba en San Lorenzo, sin pasar la noche, compraron gasolina y regresaron enseguida, pero en el Bajo-Pastaza, en Chinchin encontraron a Antris hijo de Wampí (el natem matado por Taris, Chumpi y Mashutak) (que el año pasado por trabajar de criado en Chinchin, cogió el dengue y estuvo de muerte) y este les dijo que ya había pasado el cólera…. y ellos lo aceptaron en su canoa para devolverlo a Uwintsa por sus ruegos.

Miedo al cólera

Antris vive en Katira, más arriba de Uwintsa, en el grupo casi adventista. Manchu al regresar entro en mi casa, y Tarir no sabemos si durmió en casa de Tunki, aquí más abajo, y luego fue al grupito de Pitiur que está en cuarentena de 10 -15 días, por temor de haber traído el cólera. Estaniu de aquí llevando por su mamá Anchur de Uwintsa , en el camino ayer, a donde Tunki, encontró a Tarir y por miedo regresó atrás. Hubo una bulla en la comunidad, ya que hay evidencia de la gravedad de la enfermedad y las mujeres ya saben casi todas…. De mañanita enviaron al "tsuwakratin "(promotor de salud) Sauk y el etserin Pape, para ver Pitiur y Tarir conocer cómo viven, si hierven el agua allá en la boca del Kunamp Entsa, más debajo de aquí, si entierran los excrementos y si se lavan siempre las manos etc…. Si Tarir durmió con Pitiur, deberán pasar otros 10 días más de "cuarentena" …. Eso es lo que restablecieron los de aquí. Por cierto que la manía y el ideal achuar de viajar a las ciudades para conseguir cosas, o los jóvenes para estudiar les puede costar muy caro.

Que el Señor nos proteja y no permita que esta enfermedad llegue aquí a los Achuar ¡El futuro es muy incierto. Confiamos en María, la Madre de Jesús. A pesar que Maikua por decisión de la última asamblea de la comunidad, no inscribió a su hija Wana, muchacha muy inquieta, en la escuela, por tantos problemas causados en los últimos 2 años escolares, Timiás que en dicha asamblea, dijo que no iba a hacer matricular a su hija Puar, que también causó no pocos problemas, el vio que su hija deseaba entrar en la escuela 1° hizo hablar a su ya anciana esposa Suwenkur, hermana propia de Peas y Shirap, con el maestro Lorenzo Taish que se resistió, y luego fue él solo a hablar con Taish Lorenzo, y consiguió que por este año su hija Puar entrara en la escuela. Con todo Taish Lorenzo le dijo que al 1° problema la iba a sacar directamente y enseguida sin hablar con los padres.

Maikua el día siguiente se me vino a quejar duro como su esposa Payánchna amenazando poner otra vez a su hija Wana en la escuela o dejarla en Pakintsa (esto es un puro gesto político, ya que Maikua sabe que, si su hija causó muchos problemas aquí, en la otra comunidad sería mucho peor) en otra escuela.

Los conflictos antiguos y los nuevos

Convencí a Lorenzo Taish hablar con Maikua en la Wayús para convencerle de estar tranquilo ya que él cumplió la palabra de la asamblea comunitaria. Le reproché a Lorenzo Taish no haber respetado la voluntad de la Asamblea, ya que no debía aceptar a Puar y en todo caso podía decir a Timias que pidiera a la próxima escuela… Es todo un juego político de equilibrios, ya que el mundo antiguo guerrero, con grandes y cruentos conflictos, es sustituido por este mundo pobre de hoy con nuevos ideales, mezclados con los ideales de los mestizos: escuela con hijos estudiosos, almacenes comunales y más que todo prestigio por todo eso. Si se mantiene la comunidad unida, se superan los conflictos, si no vuelve a flote el mundo tradicional, pero en sus aspectos más bien negativos.

◊ Kuyuntsa. 18/IV/91

Ayer por la mañana los muchachos Sauk, promotor de salud, y Pape etsérin fueron a pie a la boca del Kunamp entsa para ver si Tarir habría dormido con los otros 3: Pitiur. Mantu y Chumpi de Chuwin, regresados antes de San Lorenzo y para indicarles las normas fundamentales de prevención del Cólera: agua hervida, comida bien cocida, manos limpias y deposiciones enterradas.

Esto último no lo cumplía.

Pero ellos (4 con Tarir) ya habían decidido regresar aquí a su casa.

Cuando el motor peque-peque se hizo oír, ya que Pitiur estaba todavía con el motor por su regreso de San Lorenzo por la venta

del almacén comunal, entonces todo el poblado de aquí se levantó compacto para impedir que los 4 hombres, entraran en sus casas. Tarir asomó en su puerta, pero sus mismos parientes le pararon en la orilla del río, apenas subió al plano, cerca de su casa…. Entonces para evitar exageración llamé a Lorenzo Taish, y me acerqué al pobre Tarir bloqueado a 15 m. de su casa, bajo un arbolito.

Tarir dijo que Antris Wampi cogió la enfermedad en Yurimaguas y parece que se curó fácilmente. Oyendo eso, de acuerdo con Taish el maestro, pensamos que por precaución pasara al borde de su chacra, unos 7 días, en una chocita que los muchachos ya pensaban hacerle, pero el mismo hijo Yampis Mantu el otro hijo, compañero de Pitiur, luego el otro Chumpi Túutrik de aquí, empezaron insistir a Tarir que se regresara a Uwintsa, a donde Manchu, con el cual habría venido Antris desde Chinchin, en el bajo Pastaza.

Tarir además había dicho que nadie se enfermó de cólera en Chinchin…. A pesar de eso todos los demás empezaron a instarle a Tarir que regresara atrás a Chumpi Chuwint, mientras Mantu iba a meterse en el monte con Pitiur recién regresados.

Hay que decir que la Comunidad de aquí tuvo 3-4 charlas sobre el cólera y las mujeres presentes mientras los viajeros de san Lorenzo Pitiur, Mantu, Chumpi y Tarir solo tenían los conocimientos que yo les había dicho antes….

Se asombraron cuando les dije que ya había 1000 muertos por el cólera en el Perú, y 100 en el Ecuador, pero con todo no pude convencer al poblado permitir a Tarir que se pusiera aquí cerca en el monte…

La mujer del natem Ramu ya se preparó locamente enseguida con varios hijos, para volver a escapar…de la enfermedad, hacia Pa-

kintsa, su comunidad de antes, y más allá en el Sekáu y más allá aún, en un afluente del Chuintar, en donde tienen una "jatenak", chacra del monte.

Tarir medio enojado, recibió de su pequeña hija Piat, una ollita de masato y unos 4 huevos que le dieron para regresar hacia Winter y dormir en el camino la 1° noche siendo ya las 11 a.m. y Uwintsa está a 7 horas abundantes….

¡Qué Pena ¡

Pienso y se lo dije que, si los Achuar hubieran tenido el mismo miedo hacia la tuberculosis, esa enfermedad no se habría propagado.

◊ Kuyuntsa. 21/IV/91

Hoy domingo en la wayús entré en casa de Mashutak, el cual me refirió del último viaje a Chuintar, para arreglar el problema sobre la verdad o no que Antak quiso matar al natem Ramu, el mes pasado cuando aún vivía en Pakintsa, antes que Tarir de aquí lo trajera aquí, para defenderse y pasar a esta comunidad.

En la reunión de Chuintar de hace 3 días, Antak confesó que Kuwish de Pakintsa fue enviado por su cuñado Sake para pedir a Antak que eliminara a Ramu por la muerte improvisa de Shunta a fines del año pasado. Kuwish es el que mató a Nukas a comienzos del año pasado, siendo Sake mi cuñado el mandante. Hace 1 mes y ½ por allí Sake, como digo, envió a su cuñado Kuwishi, para urgir a Antak que vengara la muerte de Shunta. No sabemos aún cual "natem nekápmin", adivino haya culpado a Ramu: Kuwish es espiritista (iwiamchin wainniuri= que ve a los espíritus de los difuntos) y puede volver dado un juicio negativo en contra de Ramu, con el humo del cigarro, pero además ya se sabe que Sake pregunta a los "natem apach", es decir quechua, Cocama o Chayahuita y ellos como en otros casos acusan a los natem achuar: así fueron las muertes de Sharup de Uwintsa y Nukas.

Mashutak dijo que Antak confesó todo, pero Kuwish había dicho a Antak Ujukam (el que alumbró en la matanza de Nukas, y disparó también, en la matanza de Sharup) regrese de la casa de Serik de Saach (afluente del Chankuas), hermano mayor del finado Shunta para obtener el permiso de él (Serik) y realizar la matanza: Antak aceptó con su hermano de padre Navanch. Este cuando se dio cuenta que la cosa había salido afuera (a él le murió la esposa hace 2 años y los natem acusaron a Ramu) para evitar de enfrentarse con Ramu que no le habría más curado en caso de enfermedad, y temiéndole como natem wawekratin (brujo), decidió avisar a Ramu, que su hermano Antak pensaba matarle…. para descargar su participación.

Autak en reunión plenaria en Chuintar, avisó todo eso, es decir sacó los cueros al sol.

Mashutak reprochó duramente a los 2 de Chuintar, Autak y Naanch amenazándoles hasta de matarles, para evitar que tomaran eso en sus manos y les prohibió terminantemente irse a curar a donde Ramu, aquí en Kuyuntsa, en el caso que fueran enfermos.

Esto demuestra que Sake me mintió en la wayús, sobre estas cosas de las cuales se le acusaba, siendo el mandante.

Ramu aquí es un rey, ya que siente toda la comunidad de aquí que le defiende muy compacta, mientras la de Pakintsa era muy dividida, y casi seguramente lo habrían matado.

Entsakua de Pakintsa en cambio no tiene culpa como se le acusó. El próximo sábado 27/4 en Mashutak iremos adelante hacia Wisúm, para la 7ma asamblea de ATI, el 1 de mayo. Luego visitaría despacio todas las comunidades del norte, espero sin problemas.

Mi gripe aún no quiere ceder del todo. Al final de la celebración eucaristica de hoy expliqué los cambios en la Liturgia por deseo de los etserin de ponernos de pie en le Gloria y en las Colectas, en los anent de los huertos.

Los hombres se pararán además en los anent a Arutam, y las mujeres en los cantos ujaj.

El sacerdote se para después de la Congregación y al final de la oración eucarística antes del Padre Nuestro.

La expresión "adorar a Dios" se expresa bastante bien con Arutam wajatkitia (párate para Dios) y el sentarse en la Palabra, es signo de escucha y adoración al Señor que inspiró su Palabra.

Así la asamblea participa más, se mueve y sacude según los momentos de la celebración.

Los que bajaron a San Lorenzo y los tuvieron más de 10 días fuera de la comunidad, regresaron ayer del monte a su casa.

Pitiur, Mantu y los muchachos Sake y Petasar.

Tarir y el otro Chumpi fueron a Uwintsa.

◊ Kuyuntsa. 22/IV/91

Esta mañana se obtuvo una victoria para el Señor, por su ayuda y la intervención de las mujeres.

Sekúnt la hija de Ramu, en cinta por fornicación de Kuwish de Pakintsa, dio a luz esta noche. Ella hace unos pocos meses engañó al papá Ramu, diciéndole que era "misuram", es decir no en cinta, con el útero desnudo literalmente.

Ramu resentido a pesar que hace una semana en la Wayús le dije lo de la hija, pidiéndole que perdonara y que no matara a la criatura, apenas supo que la hija tuvo un niño, le obligó que fuera a ahogarlo al río: tanto la hija como la esposa de Ramu se opusieron. La esposa de Tarir que estaba en la otra casa de Kantásh, de noche cuando supo que Sekúnt (después de 3 días de sufrimiento) iba a dar a luz, estando con fiebre por la gripe, envió su hija casada Yatris, y esta después le ayudó a Sekúnt, quiso llevarse la criatura para salvarla y criarla (aquí hay 2 niños más, concebidos por

concubinato, y salvados de la muerte: Marinuwa (9 años) criada por Ishpink la misma esposa de Ramu y Kajerchat, criada por la esposa de Chumpi)

Es de agradecer al Señor que las mujeres por la luz del Evangelio hayan comprendido que el infanticidio no es querido por el Señor, a pesar de ser permitido en las leyes antiguas achuar…

Solo por las mujeres se salvó la criatura a parte la luz del Espíritu que ilumina los corazones.

Más tarde la misma mamá sabiendo que Yatris está destetando a su ultimo hijo, y debería prolongar para un hijo no suyo el dar la leche materna, pidió a Yatris que le devolviera el hijo a su hija Sekúnt. Así que ahora la misma mamá está alimentándolo a su criatura, fruto de un pecado también para los Achuar, ya que la mujer no fue pedida por Kuwish que ya es casado.

Ciertamente en esto el sentido de pecado es distinto que para nosotros, pero sí Kuwish y Sekúnt faltaron a sus leyes tradicionales, pasando por encima a los padres de la mujer, con consecuencia graves, como puede ser el mismo infanticidio y violencias entre familias. Además, Kuwish con su cuñado Sake, talvez ya habría establecido la matanza de la natem Ramu, papá de Sekúnt, y a pesar de eso se metió con ella hace varios meses.

◊ Wisúm. 29/IV/91

Salí con el presidente (saakratin-saas umav) Mashutak antes de ayer sábado y pasamos la noche de ayer en Chintu. Kuji como siempre nos recibió bien, está haciendo una casa grande ya que tiene 2: una para cada esposa.

Encontramos el hermano mayor (Kumpanam) de Kuji, que es viudo desde hace más de 10 años, y vive a donde Waakiach - Nuevo Perú. Suele tomar mucho masato para llenar el vacío de ser viudo, y que en la noche de Chintu, al anochecer fui a la casa de Solís, yerno Wampís de Kuji, que está cerca en la misma chacra, pero era ya tomado por haber ayudado a su hermano Kuji a tejer el techo de la nueva casa.

Volvió a la media noche a la casa de Kuji gritando como en las fiestas y danzas achuar, y tocando la flauta (nanku muy bien). Despertó a todos con sus gritos y llegando a su cama, cercana a la mía, jugando con su cobija como si fuera su mujer, estuvo bromeando… bueno, es un poco difícil escribir eso, cuando se entiende una lengua aborigen… ¡

Nos levantamos a las 2,30 de la madrugada para la wayús, y Kumpanam quiso levantarse, pero después de tomar unos sorbos de wayús, se fue a dormir, y quedó dormido hasta 1 hora y ½ después del amanecer.

◊ Wisúm. 5/V/91

Por 4 largos días se reunieron los representantes de 17 comunidades. Faltó solo Manchu de Uwintsa con los suyos que temía ser acusado de tener el cólera, en cambio Tarir llegó al final del 1 día.

El que llevó la pauta fue Pitiur Unti de Panintsa, ayudado por Kuji, y algo por Washutak. En esta ocasión vinieron 9 maestros, 6 Wampís y 3 Achuar, que participaron muy bien, siendo ya la fuerza de la organización en manos achuar. Al comienzo los maestros formaron grupo aparte, pero los Achuar: Pitiur y Kuji, moderadoras y orientadores (iwianniuei: los que hacen los arreglos) les ordenaron de unirse a los jefes de sus comunidades. De esta forma colaboraron muy bien.

La comunidad de aquí colaboró perfectamente en la comida, preparada por hombres y mujeres, el alojamiento, que fue suficiente

a pesar que muchos llegaron con la esposa y no se debería hacer, salvo las familias que colaboran en la comunidad. Varias comunidades recibieron 5 cartuchos, comprados por el tesorero de ATI, Sanchím de aquí, para buscar carne, y lo logró.

Por eso el almuerzo, única comida ofrecida, además del masato, fue abundante. Los cartuchos fueron comprados con la gallina que cada comunidad debe enviar como cuota anual, para comida y medicinas en la asamblea. Varias comunidades enviaron plata devaluada en lugar de gallinas. Pienso que el próximo año habrá mejor ayuda de ellos mismos.

Reinó la alegría, y cada mañana antes del amanecer, la celebración de la Palabra, con no mucha gente, menos la 1 mañana, en donde vinieron casi todos. En total: 60 hombres y 12 mujeres de afuera sin contar las de aquí naturalmente. Es la 7 asamblea. En la Palabra de la mañana. Mashutak maestro y 1 vez Pitiur. de Panintsa narraron un mito muy ligado al mensaje del Evangelio que tratamos darles cada día en su comienzo: unidad y participación, la superioridad del Espíritu y de nuestro espíritu la ecología, el trabajo cumplido, etc…

Algunos problemas los abogados del Caaap de Lima, tampoco llegaron este año, y supimos por radio del Pio en Yurimaguas que salieron para la Estac 5. Además, por radio supimos que 3 Hermanas están viniendo con mucha carga de comida, en un bote cubierto pesado, pero aun no llegaron, y menos que el río creció mucho, y 3 muchachos bajaron hace 3 días para cortar con hacha muchos palos entre Waakiach Chuintar.

En un momento final, por cuestión eterna de territorio entre: Uwijint Nayump entsa y Puranchim. Los de Uwijint (que habrían sido amenazados de muerte por Namuk y hace unos 3 meses, de acuerdo con Puranchim, sin hablar con Namur, hicieron una pica que quitó tierra a Namuk de Nayump entsa) a través de su jefe Uwijint mismo (de madre achuar y padre candoshi: dos sangres

violentas y guerreras…) rugiendo dio a entender que no iba a ceder un palmo a Namuk, pero como ya peleó con los de Puranchim, entonces Pitiur de Panintsa, mientras hacíamos el mapa de la zona con un palo en el suelo, delante de todos, logró convencer sobre lo que estableció el Ministro de Agricultura y todos aprobaron. Recién estaba en su cargo el nuevo Presidente (saakratin) Mashínkiash de Panintsa y este logró convencer a Uwijint de perdonar y dejar así el asunto de una vez terminado, ya que toda la Asamblea estaba de acuerdo. Y aceptó. Fue un gran logro ya que dejó todo en su sitio. También habían fallado los de Puranchim en hacer esa trocha.

Hermosa la entrega de la lanza cada juunt naamprau (dirigente) al salir del cargo y dejándola a otro: Mashutak, enorme Achuar completo la dejó al joven Mashínkiash (más 35 años o algo menos) de Panintsa, el atutkauri, el que deja la lanza a otro, a patat kauri, añadido al presidente, Uwijint pasó la lanza a Kuji, verdadero achuar (Vicepresidente). Tarir nuestro pasó la lanza (utsauri o yaintri: consejeros) a Ushap de Yankuntich joven (30 años) joven analfabeto también, y Pitiur de Panintsa a Wampíu hijo de Tarir de Chuintar, analfabeto de unos 30 años, puro Achuar, aunque anduvo en las Compañías. Como secretario (aakmintri) de aquí quedó Mashnia, joven de unos 19 años, secretario de Kuji vicepresidente (atutkauri) el joven Tseremp de aquí, que acaba de terminar la Secundaria, y trabaja en salud, mientras Kunamp de Panintsa es Secretario de Mashínkiash en Panintsa: es decir el presidente, con un consejero y secretario son del norte (Panintsa y Yankuntich), y el vice con su consejero y secretario son del centro-sur: Wisúm, Chintu y Chuintar.

Siempre hermoso el enemamu: danza de guerra como conclusión.

La Asamblea estableció que los jóvenes de la secundaria apenas tengan un grave problema moral, sean alejados de la secundaria tanto en San Lorenzo como en Uwijint, y los 2 que fueran de Yankuntich: Titiá (que ya se casó en vacaciones, y no debía ir a

San Lorenzo) y Peas (que tuvo otro grave problema en Sapap entsa, yendo los de Yankuntich a jugar el futbol allá) saldrán del internado de San Lorenzo.

Piden un internado

Durante la Asamblea empezaron a hablar de internado en Uwijint, y tuve que decirles que las Hermanas por ahora no se comprometieron a eso, pero la tendencia era favorable a un internado ya que los maestros de todas las etnias tienen solo esa alternativa en sus experiencias. Como no hay casas entonces para este año, los 17-18 candidatos vivirán en casas particulares, mientras apenas posible se haría una casa dormitorio común, y lugar para estudio. Aparte los problemas de los internados, veo imposible que las Hermanas se comprometan a un internado como ellos han anunciado. Vi un poco duros algunos maestros como Lorenzo Taish de Kuyuntsa y algún otro que decían: pero esto que dice Yankuam es cosa del Ecuador (hablaba de los Básicos en las comunidades del Ecuador, los internados solo que después del 3 curso…)

◊ **Uwijint. 9/V/91**

Ayer, apenas regresados los 3 dirigentes flamantes hacia el norte (Mashínkiash, Usháp y Kunamp) llegaron a Wisúm las Hermanas Gloria y Noelia, un motorista Taish de Kuyuntsa, el joven Wisúm de Mashiant de aquí. Fue una gran alegría, si bien el día anterior el Vice Kuji y Wampíu ya había regresado al sur.

Yaúr, Yampía, el joven Tséremp y Mashnia subieron con su motor, y yo subí con el botecito de las dos Hermanas. Así que el mes de mayo, de la Virgen, llegaron (8/5/91) las 2 Hermanas para hacerse cargo del colegio "Achuar Aints" de aquí con apoyo de todo el Grupo Achuar. Es una gran bendición del Señor para todos y para la Iglesia del Señor. Demos gracias a Dios.

Esta mañana tuvimos una reunión en la Comunidad de aquí, los 4 de Wisúm, las 2 Hermanas y unos 10-12 jóvenes candidatos ya llegados y sus padres. Admiradas las Hermanas por la capacidad de iniciativa, y por su preocupación por los aspectos de la moralidad.

Mashnia Mateo de Wisúm, hijo del finado Tumink, hermano de Yaúr, y su mamá es hermana de la esposa de Yampía, ya trabajará aquí con las Hermanas toda la semana, menos los domingos, en donde debe dar clase a los adultos. El terminó el 3 curso en San Lorenzo e hizo el 4 vacacional.

Las Hermanas empezaran el 1 curso el martes próximo 14 de mayo. Todos los alumnos tienen partida de nacimiento con nombre achuar, a veces un 2do nombre castellano, y los apellidos que son los abuelos paterno y materno a los nombres del papá y mamá.

Es un triunfo ya que solo Mejeant hijo de Yampía de Anas, tiene certificado de estudios con nombres mestizos y apellidos, pero la partida de nacimiento es en achuar, y esto irá quedando para los documentos de la Secundaria. Las Hermanas han traído bastantes cosas, pero la estructura de la casa es achuar. Las veo felices. Esta mañana les hice de intérprete y en 1 hora y ½ se pudo ponerse bien de acuerdo con todos. Establecieron que después de la 1ra. visita de los dirigentes a las comunidades el 20 de agosto próximo, al regresar se encontrarían aquí, también para una evaluación del trabajo del colegio.

Las Hermanas hablaran mucho a favor de la identidad y cultura achuar.

Otra hermosa noticia es que llegó una copia del libro Achuar Mantsatmau Número 1 del Caaap de Lima: trabajo achuar castellano - loretano: de botánica, zoología, ictiología, la casa, la selva, la tierra y un apéndice para alumnos de las escuelas, misioneros, antropólogos etc.

Es hermoso. Quiera el Señor que ayude a fortalecer la Etnia o sub Etnia Achuar.

◊ Uwijint. 11/V/91

Vigilia de la Ascensión: celebramos hoy sábado, bien de mañana, el "Mari ujájmamu", ujaj de María, anuncio solemne de la victoria de Dios y su Cristo sobre el pecado y la muerte. Las mujeres suelen pararse hasta con el tiempo lograr cogerse de la mano durante el canto solemne.

Luego fueron a buscar pescado o carne para ofrecer mañana en el día de la Ascensión.

El maestro ahuaruma Jima Ángel, que casó una hija del mestizo Fachin Leonardo me dijo ayer que el muchacho Peas de 11 años, su cuñado, hijo de Leonardo, al morir en Yankuntich a donde lo llevaron para que le curara el curandero Chayat, no hubiera querido ser curado por el shaman, exigiendo a todos que únicamente oraran al Señor por él…. No sé si lo hubieran bautizado el etserin Wishu. El muchacho dijo a sus padres que no llorasen su muerte, ya que su espíritu iría a donde Dios… Aun no pregunto eso a Leonardo Fachin. Con las Hermanas tratamos de iniciar el estudio de la lengua achuar. Ellas tienen el texto Achuar Matsatmamu 11 con muchísima terminología achuar, y fraseología, además de la Monografía, no sé cómo se llama, sobre el pueblo Achuar (más 90 páginas a máquina) con muchos elementos etnográficos traducidos.

Gloria olvidó los apuntes de gramática achuar. Pedí una copia a Kuyuntsa, y Gloria la pidió a San Lorenzo, cuando vaya Tséremp de Yaúr de Wisúm, para el curso de Auxiliar de enfermería.

◊ Uwijint. 14/V/91

Las Lauritas inician el Colegio

Hoy toda reunida la Comunidad de aquí y la Primaria, con 2 familias de Anas, Mukuink y Yampía, una de Wisúm: Yawá y otra de Puranchim: Yuman, iniciamos el año escolar del Colegio "Achuar aints" con las dos Hermanas Gloria (Najarip) y Noelia (Norkaimp: estos los nombres que les pusieron los Achuar antes de ayer)

Fue muy hermoso: en el aula del 1er. Curso entonaron el himno Nacional, luego: Aij hijo del juunt Uwijint, de unos 17 años acompañado por el joven Paati que llevaba el N.T en achuar, pero no lo leyó (Religión del Libro), Aij en lugar de leer del libro, leyó unos textos de San Pablo del cuaderno, textos muy hermosos y los explicó brevemente (en forma un poco negativa: no obedecéis a la Palabra de Dios, no la cumplís, por eso hay peligros de ser picados por las culebras, y de enfermarnos….) pero bien, y cantaron 2 cantos achuar, de música serrana quichua del Ecuador ya que no permiten la música autóctona achuar como válida para los centros cristianos, ni la religión natural. Después nuestro etserin Puánch explicó el comienzo del año escolar con la oración y la lectura de la Palabra, para iluminar el trabajo de los jóvenes, y leyó el texto de la Ascensión y la promesa del Espíritu Santo cuya fiesta del Pentecostés se celebrará el próximo domingo.

Educación inculturada

Intervino la Hermana Nakaimp y más que todo Najaraip (Gloria) con interprete y les recordó que solo los autóctonos, aborígenes americanos son la verdadera riqueza autentica de este Continente,

ya que nosotros los blancos hablamos la lengua importada de Europa por los españoles. Revalorizó las culturas y lengua indígenas y el nombre achuar del Colegio "Achuar aints" y el crecimiento de los alumnos en los conocimientos nuevos de la cultura general del Perú, de otras culturas hasta ser nuestros doctores, etc., sacerdotes, etc., pero sin perder la propia identidad y valores. Recordó que la Hermana Laura quiso que su Congregación fuera para los indígenas etc… Al final de todo habló Mashnia como maestro achuar ayudante, habló el juunt Uwijint diciendo este que aconsejen en la wayús a los jóvenes del Colegio que tienen en sus casas y los reprochen en los problemas, habló el jefe de trabajo Kaesar para que envíen a los jóvenes con desayuno de plátano o yuca asadas, aun si no hubiera carne o pescado y no solo con masato, aprovechando la falta de aguacate (akai-kai) que abunda aquí con las naranjas y los limones.

Al final Nakaimp (Noelia) pidió que una mujer u hombre cantaran un canto antiguo, y el no casado Yúnkar cantó un canto a Nunkui, de su finada mamá. Numkaim pidió que el domingo próximo, después de la celebración todas las muchachas y mujeres y jóvenes casadas, se reunieran en la casa de reunión de Wajai, para aprender con las dos Hermanas el comienzo del "akanear mau" (hacer la trama) del "itip" (la falda del hombre), ya que Tsapa esposa anciana de Titiá, 1era. esposa del Champú Uwijint, tienen listos los anillos blancos y negros (en el Tai: hoja de trepadora) para iniciar el trabajo del "itip".

Bendito sea el Señor que se inició este trabajo de educación bicultural y bilingüe, dentro del pueblo achuar, con dos Hermanas y el esfuerzo de toda la etnia.

◊ Anas. 17/V/91

Ayer llegué con Yampía y su esposa y dos hijos, y con Mukuink y su esposa Tiris, durmiendo una noche en el Senkuan, a este lado, siendo ese el lindero entre Anas y Uwijint.

Las mujeres caminaron duro. Es increíble que las 6 horas que empleamos el año pasado con Kaeser y Junánch de Uwijint, para pasar el enorme "achu" (aguajal) se redujeron a 2 horas entre el Chiwias y el Kashupiar entsa pequeño afluente, sin agua en los veranos fuertes. Fui casi todo el tiempo descalzo, encima de los puentes de palmeras: achu, sake, kunkuk, katira, y algunos árboles. Parecía caminar en los rieles del tren. Lástima que, como sucede siempre, sacan a veces los puntish (suri) de las palmeras viejas del puente, y empiezan a dañarlos. Además, algunos puentes son de palmera no madura, y se rompe pronto al pasarle encima, con peligro de meter el pie y quebrarlo. ¡Qué trabajo! Faltan algunos puentes más hacia acá, en cortos pantanos (pakui). Ya se ve claro que en 11 horas 2 jóvenes podrán venir en el mismo día desde Uwijint hasta acá.

En el territorio de Uwijint tienen ya trazado un nuevo camino hasta el Chapur desde Uwijint, falta poner los puentes a un "achu" (aguajal) de unos ¾ de hora y enderezar el ultimo camino antes del Sekuank. En la parte de Anas, las 2 horas entre Sekuank y el Chiwias son horribles por falta de puentes en un achu de 1hora y 20 minutos talvez. Gracias a Dios por fin este camino entre las 2 comunidades, está siendo una realidad.

La cacería es abundante y tienen una "jatenak" (chacra del monte) en el Chapur, otra en el Tisiram, otra nueva en el Sekuank y otra en el Chiwias. Con esa comida será más fácil limpiar el camino, sin cargar el plátano y la yuca desde las comunidades.

Estoy en casa de Blas Tapullima el Cocamilla de Lagunas, y de su hijo Timias el etsérin, y de su yerno Taish. En la wayús hablé claro a Timias que no participó a las ultimas 4 reuniones de etsérin por ir a San Lorenzo para vender lo del almacén, y para estudiar como alfabetizador de adultos.

Prometió seguir adelante como etserin y no fallar más. Volví a decirle que la llamada al ministerio es don de Jesús y su Espíritu.

◊ Anás. 18/V/91

Celebramos aun de noche el "Marí ujájmamu" (Rosario) luego fueron todos a buscar pescado para ofrecerlo mañana a la comunidad, en el día de Pentecostés.

El día se dañó en este tiempo de lluvia y la gente aún no regresa. Blas Tapullima decidió rehacer de raíz las inscripciones de los de la comunidad, con nombre achuar, sin nombre castellano o inglés (los hijos de él están inscriptos con nombres ingleses y apellidos cocamas…) esto por el pedido de los hermanos de Uwijint que están apoyando la identidad del grupo de los alumnos del Colegio …Habrá dificultades por los apellidos y nombres ribereños. El mismo Mukuink de aquí tiene la libreta militar con estos datos: Manuel Diaz Mucuimi.

Esta Mañana Blas asentó de raíz los nombres de Múkuink y su esposa Tiris y de Yampía y su esposa Inchi, que tienen un hijo cada uno en el colegio de Uwijint. Los muchachos nuevos pidieron los datos en achuar al registro civil de aquí.

Tenemos 3 registro civiles para inscripciones: aquí en Anas, en Panintsa, y en Wisúm, a manos de dos Achuar y de Blas Tapullima.

Di la Palabra de paso a la anciana Mamái (85 años y más) aun en buen estado de salud, menos los ojos casi ciegos.

Seguí preguntando datos de historia.

Purápchip es un afluente del Chánkuap (Huasaga) en la frontera , parece un poco adentro en el Ecuador .

Con Mukuink y luego con Yampía hablamos de los Naten (curanderos) que intervinieron en la muerte del muchacho Puánch de Kaánkia y de Yampík la esposa de Ti, ambos de Katira.

Sobre esto hablé luego de Blas Tapullima que habla solo en loretano y se desahoga en eso conmigo ya que sus hijas, mujer e hijo le hablan solo en achuar, que es la lengua materna.

Me enteré que en la venida de Bosco Antún, Shuar de Nayantsa (Ecuador) que conozco muy bien y fue y es cristiano, luego se hizo espiritista y luego curandero, al morir el muchacho Puánch (casi seguramente de un cólico: diarrea, calambre, y ojos vacíos y vómito, o de una intoxicación) de Kaánkia de Katira, dijo que el causante era Marcial antes en Triunfo y hoy en Alegría (Bajo Morona), el cual pidió la hija de Kaánkia y que le fue rechazada. La pagaron 1 carabina usada de Blas Tapullima y 9 cerbatanas ya que cada tomada de "natem" (una sesión de curación) le pagan una cerbatana.

Vino una 2º vez por la muerte de culebra de Yampák, la esposa de Tii y hermana de Kaánkia de Katira como para saber las causas de la muerte. Entonces Bosco dijo que la tierra era mala por Marcial y acusó al mismo Sanchim, el cual había acusado a Saant hoy en Nunkui nunca de los Shuar más allá de Wichím. Bosco negó la culpabilidad de Sáant. Se llevó otra carabina usada, 5 cerbatanas por curaciones, 3 gallinas, si no me olvidé algo más ….

Así que Bosco puede empezar un pequeño almacén con tantas cosas … Es una pena ver que los que Katira están en las manos de Bosco, en lugar de ponerse en las manos del Señor

◊ Anas. 19/V/91 - Pentecostés

◊ El etserin Timias no es que preparó este día …. No le veo muy entusiasta en la Palabra y en las wayús me dijo que quería seguir los cursos vacacionales en San Lorenzo a fines de año como en enero – marzo pasados. Le dije que los etserin me habían encargado de averiguar eso y de pedir a Timias que siguiera el camino de la Palabra, pero él me dijo que quiere ser maestro en su comunidad. Le dije entonces

los pasos del evangelio con las llamadas de Jesús, y le pedí que dijera esto con sinceridad en la próxima reunión de Yankuntich y que veía difícil seguir dos caminos para uno que empezó desde algunos años el ministerio de etserin.

Paciencia. Lo dije también en la celebración, pidiendo al Señor por él, para que siguiera este ministerio, ya que por seguir estos dos caminos de hecho no participó a las ultimas 4 reuniones de etserin: Katira, Churús y 2 en Kuyuntsa. No lo veo muy sincero a Timias. Es una pena, ya que difícilmente podrá crecer una comunidad cristiana achuar.

Estamos haciendo las Celebraciones en casa de Churuich, arreglada como un umpak, ya que este muy descuidado o mejor dicho, no amado, ya está podrido a los 7 años (fue el 1° umpak de la zona achuar sur).

Fue solemne la celebración con el toque largo de nuevo tuntui, que está en la casa de Blas y Timias.

Aquí muy pocos se pintan como Achuar. Vinieron todos a la celebración menos Tuits de Cháyat.

Luego hubo reunión con informe sobre la última (7°) asamblea de Wisúm, presente el maestro mestizo Dioniso , y fue larga hasta la 1 PM .

Les recordé que hoy en Uwijint las mujeres achuar Tsajar y Tiris enseñaron a hacer el itíp a todas las mujeres de Uwijint y presentes las 2 Hermanas Lauritas (Nakaimp y Najarip). Aquí solo 2 mujeres ya de edad aun conocen el itíp: Núpir y Taruyá. Mañana pasaré a Katira y Mukuink vendrá de visita.

◊ Katira. 21/V/91

Ayer llegué aquí con Tii, el que quedó viudo (la esposa Yampík murió por picadura de la serpiente "núkamp" el 27 o 28 /3/91, en

la semana santa) y Warush el aújmatin - etserin de aquí, hermano de la finada Yampík y hermano del júunt, Kaánkia, perdió un muchacho Puánch, nacido el 8 /10/77 por cólico el 7 de febrero u.p.…

Como ya anoté arriba, esas dos muertes sumieron a todos los de aquí en el temor y miedo de los maleficios (tséntsak), y en la escuela de los adivinos: Bosco (Shuar de Nayantsa) y de Sanchim de Anas .

Al otro lado del Mashumpar, al extremo este de aquí, los 4 familiares de Winít ya no colaboran en el trabajo; el mayor Winít, hermano de padre con Kaánkia Warush con su entenado Péas, su yerno el etserin Paati que desde hace tres años no participa a nuestras reuniones…. Y el otro yerno el muchacho Pakúnt de Cháyat. Este ya mayor (tendrá unos 66 años), hijo de la anciana Mamái de Anas) acaba de llevarse a sus 3 hijos de la escuela por miedo al maleficio, y se llevó a Sanchím, resentido con Warush de aquí, que le refirió que Bosco le acusó de haber brujeado a la mujer de Tii Yampík.

El ocultismo lleva al odio

Es inútil, el ocultismo lleva al odio, al conflicto y divisiones de las comunidades y a la muerte no es del Señor que es amor, paz, unidad, comunión y perdón.

Aquí el maestro Wampís del Morona: Najamti, que acaba de participar a la 7° asamblea en Wisum, solo con Kaakia, hermano de Peas y Mashínkiash de aquí, está desanimado. Mashínkiash el presidente flamante, vendrá el jueves próximo, pasado mañana, para reunir a todos los de aquí, y resolver los problemas, y darles el informe de la última asamblea que aún no han dado.

Se está restableciendo el mal tiempo, y son 3 días que hace verano.

Viniendo en el camino ayer en wayús hablamos largo (el Tii a veces escuchaba) sobre la brujería, ya que en la celebración de la mañana toqué ese tema ayer en Anás, con los textos que tenemos traducidos, del A.T. Warush casi por 3 meses dio vuelta donde los natem, achuar y shuar (Bosco de Nayantsa) ya que la mujer tenía problemas de útero, intestinos, riñones. El doctor de Macas llegó a Nayantsa pero Warush no hizo examinar a su esposa, para traerse el diagnóstico y la receta, por escrito… ¡Claro es brujería!

La mujer mejoró: claro estando semanas y semanas echada, solo descansando y parece que debe tener graves parásitos. Claro después de 2 fallecimientos los "natem" solo dicen que la tierra es mala, que los maleficios se concentraron en este lugar etc…. Y su palabra es creída profundamente.

En la Palabra de hoy presentes las familias de Tii, viudo, Warush, Mashnia, Warush, Semu (Mashínkiash llegó al final) oramos por los finados, sintiendo el dolor por esas pérdidas enormes, traté a la luz de la Palabra de Jesús en la última cena etc. de consolarlos, pero al mismo tiempo de superar en la Fe el impacto de la muerte, y el vencer en el Señor la dependencia de los adivinos y sus profecías.

Remedios contra el veneno

Les dije que Yampík murió por el veneno de la culebra, que para nosotros es lo más lógico, pero para ellos no y Puánch murió por un cólico gravísimo o intoxicación (en el primer caso no habiendo antibióticos, es muy bueno dar 2 cucharas de Kerosene, y si sigue el problema 2 más en la mañana siguiente para un adulto, y menos a otro según la edad; y para el 2° caso el carbón de cocina machacado con agua mejor tibia: 1 litro o 2 veces, es un remedio magnífico para el cólico fulminante ya que en 24 horas puede haber el desenlace, y así fue (esto me lo enseñó el J. Luis Casiraghi , y muchas veces me sirvió en los cólicos de la gente).

◊ Panintsa. 25/V/91

Ayer en Katira , con el presidente (saákratin: Jefe de la Guerra) Mashínkiash con Usháp de Yankuntich, su consejero (yaintri: ayudante, o útsauri: segundo Jefe) si hizo asamblea en Katira, y duró desde las 7 a.p. a la 1 P.M.Mashínkiash y Usháp animaron al grupo de Katira a seguir su trabajo, a pesar de las 2 muertes (Puánch: 13 a. y Yampák esposa de Tii , de unos 40 a) los natem shuar: Yúman (uno nuevo, encontrado parece en Sapap) pero también otros: Kasént y menos Bosco de Nayants, llamado 2 veces, dijeron que habría un caballo rojo brujeado (Yúman) o un camino brujeado que llega a Katira (Kasent) y profetizaron que habrían muerto otros… Es verdad que Nájar, mamá del etserin Páati y esposa del anciano Sanchím, casi murió como Puáuch por un cólico.

Esta situación casi hizo botar la aldea por lo menos por un año. Los jefes achuar lograron animar a todos, y convencerlos de seguir el trabajo a pesar de las profecías de los curanderos.

Salió el problema de Péas ausente que no colabora desde el río Mashumpar (1.30h.)

Mashínkiash y Usháp reconocieron que Peas ahora sí trabaja después de unos años de no trabajar nada en comunidad, y pidieron fidelidad a los jefes y a su comunidad.

Luego el maestro Wampís Najamtei leyó algunos puntos tratados en la última asamblea de Wisúm.

Por ultimo yo dije al etserin Paati que era casi 3 años que no participaba a nuestras reuniones y el pesar mío que cuando yo paso por aquí, casi siempre él no viene desde el río Mashumpar en donde está con el suegro Winít. Paati se excusó, pero los de Katira le reprocharon su flojedad, el perderse 3 meses en S. Lorenzo el año pasado, y sus visitas a sus primos hermanos Wampís del bajo río Santiago, ya que su finado papá Uwek matado era “natem”, aun-

que Paati ni lo conoció y nació y creció solo entre Achuar. Paati no se humilló, y entonces Mashínkiash le habló duro, y luego todos los otros: Usháp, y los de Katira.

Al final Paati dijo: es tiempo que me reprochan, con el tiempo puedo dejar el trabajo de la Palabra …. Lástima que esta situación no ayude las comunidades de Anás y de Katira a crecer en la Palabra del Señor por la flojedad de sus 2 etserin, Timiás y Paati. El único que se bate de veras y convencido es el aújmatin (narrador) Warush, que es analfabeto y no puede leer los textos, y los hace leer un lector y se defiende en mostrar los cartelones.

Esta semana celebramos día sábado el "Mari" ujájmamu "(Rosario cantado) con mucho entusiasmo ya que el etserin y los Wakérin (catecúmenos) lo celebran todos los sábados.

Aquí el sanitario está haciendo un curso de 5 días con los promotores de salud del norte, mientras Tséremp de Yaúr lo está terminando hoy en Wisúm.

Esto es como prevención del cólera y otras enfermedades, para toda la zona.

Las 2 Hermanas, de Uwijint, con Mashnia enviaron un mensaje por radio desde Wisúm para mí, de aliento y unidad en la oración.

Encuentro muy unido y alegre el grupo de aquí, siempre activo. Cambiaron el "júuntnaamkau" o jefe que era Pitiur (aújmatin) y ahora eligieron a Yuránk (etserin: claro aprovechan los mejores que son fieles a la Palabra del Señor y que sirven como ninguno. El etserin no debería ser el juunt, yo siempre fui contrario).

Matado por el tigre

Vino Chamík, Wampís de S. Cruz en el Morona un poco más arriba de la boca del Setuch, que es suegro del maestro ahuaruna de Nieva (hoy aquí) Mario Biktu, y trajo la noticia dolorosa que el jefe de la comunidad wampís del Morona ¡Shinkit, yendo de cacería con machete y cerbatana, con su hijito de unos 11 años, parece fue atacado de sorpresa por atrás por un tigre y devorado él y el muchacho. Lo encontraron de rodillas, caído hacia adelante, plantado el machete a un lado, y la cerbatana del otro. Toda la cabeza devorada y la barriga. Según los achuar el Tigre estaba sentado en un árbol y al pasar el hombre se le voló por la espalda, cayéndole en la espalda misma y clavándole en seguida en el cuello sus dos enormes colmillos, como es su costumbre con los animales que ataca. Es una gran pena y una tragedia. En efecto un hombre casi nunca es atacado de frente por el jaguar, ya que el hombre amenaza con alaridos y discursos violentos, golpeando las ramas de los arbustos y el tigre suele huir. Pero esta vez el felino sorprendió al hombre por detrás, y en un instante mató a la víctima y luego persiguió el muchacho e hizo lo mismo, lo mató enseguida al lado del papá.

El tigre lo esperaran y lo mataron en los días siguientes, esperándole cuando de noche especialmente suele venir a comer su víctima solo en parte comida.

◊ Panintsa. 26/V/91

Domingo hicimos la celebración con la Eucaristía. Regresaron los pocos "tsuwákratin" (promotores de salud) que Wánanch de aquí reunió para prepararlos sobre el cólera como prevención.

Triste noticia: el ganado

Debo dar una triste noticia: Mashínkiash, el nuevo presidente de ATI el año pasado consiguió del Ecuador dos ganados que se amarran y comen gramalote, ninguna comunidad achuar del sur hasta ahora tiene ese ganado del Ecuador: 1hm2 por cabeza de ganado, por lo tanto, fuente de enorme destrucción de la selva. Ya escucho por radio del Ecuador, que la reserva de selva de la costa del Ecuador, con el sistema actual de colonización, al comienzo del próximo milenio quedarán totalmente acabada con tendencia a empezar la desertificación ….

Hicimos de todo para convencer que ese tipo de ganado es destructor del medio ambiente y en cambio el ganado cebú del Perú suelto en pocas hectáreas cerradas, con hierba común grama, puede subsistir, sin grandes cuidados, pequeñísima destrucción de la selva, y fuera de la comunidad.

El finado Unkum de arriba (1-2 h) dejó algunos ganados del Ecuador, pero hasta hora los Achuar de aquí, conociendo el problema del Ecuador, como destrucción de la selva, no lo trajeron aquí, Mashínkiash a los 2 ganados los puso muy cerca, y acaban de meterse en la comunidad, levantando a todos los perros y poniendo era costumbre y dependencia enorme del ganado, como única fuente económica, con un porvenir incierto sobre los problemas ecológicos mundiales.

En la última asamblea decidieron las comunidades trabajar la grama para ovejas o ganado del Perú, pero solo comunitario y en lugar establecido y circunscripto a una zona no de la comunidad, y no vasta

El Señor nos inspirará y ayudará a conseguir esto según el trabajo de las comunidades y para el bien de todos, sabiendo los bienes comunitarios, manteniendo la agricultura, el sembrío de árboles

y preservando los recursos de la selva, no dependiendo solo del ganado, y dejando un ambiente sano, y no contaminado a nuestros hijos.

Por la tarde nos reuniremos con los wakérin (catecúmenos) o natempram.

Aun no hablo con el etserin Yurank.

Pitiur el aújmatin me dice que no debían elegir al etserin como juunt de la comunidad, pero como es lento en participar en el trabajo llegando último, a media mañana cuando ya los demás iniciaron el trabajo, lo obligaron así a educarse, debiendo reunir la gente en su casa, los días de trabajo …. Es interesante como ellos se conocen y se educan….

◊ Yankuntich. 30/V/91

Antes de ayer salí en día lluvioso desde Panintsa con Pitiur y su esposa Anchuk hasta la casa de Kaankia ausente. Este fue acompañado a Wámik, hermano de madre con Pitiur , a la selva para hacerle tomar malicoa, ya que Wámik tuvo una hija (segundogénita) de un año difunta , entonces hacen los ritos peniténciales con intermediario, un anciano para evitar la muerte en su familia y recobrar la vida y el equilibrio con las fuerzas y espíritus malos de la selva. Cuánto trabajo aun para inculturar el Evangelio, ya que el utsumpru, sacerdote es aun el de la tradición, no abierto al Evangelio y con el tiempo el creyente en Cristo, debería dirigir esos ritos con la fuerza, fe y esperanza en Jesús. Pero seguimos caminando. Pitiur y Yurank en la reunión y celebración con los wakerin o natempram (catecúmenos) volvieron a repetir que no tenían prisa para los bautismos para el próximo año.

Mukucham que es “wakerin” y trató casar a la hija de la viuda Miik: Antri (muchacha de difícil carácter y edad critica) después de decir en público que pensaba dejar el catecumenado, a pesar

de renunciar al 2° matrimonio , cuando lo fuimos a visitar con el etsérin Yuránk , y el aújmatin Pitiur, nos pidió perdón y al oír que el Señor es bueno, misericordioso , y deseaba que dejáramos un camino equivocado, volviendo a un camino de salvación, manifestó el deseo de seguir el catecumenado, ya que la mujer no quería (ya se metió con varios hombres….) , y él deseaba ser Jesús Achuar. Acaba la esposa de Mukucham de tener otra hijita, a pesar que dos varoncitos se le murieron, y solo una muchachita es crecidita (6 años). Esto lo ayudó a mantener el equilibrio con su esposa Rusint, hija de Jiyúkam, que estaba casi decidida a dejarle, por la poligamia de Múkucham. Insistimos con la esposa de Mukucham: Rusint, de que perdone al esposo, le manifieste cariño y fidelidad, y parece que la paz ha vuelto al hogar, por la fe en el Señor, ya que el Achuar o la Achuar en su momento de iras se descontrola con graves perjuicios para sí y para otros.

Llegados a la casa de Kaánkia, por la tarde dimos la Palabra solo a mujeres: estaba la viuda Anchumir, mamá de Pitiur, la viuda Payánt (esposa del finado Kaásap) y su hija Wayampik hija de Kaánkia, (dada en matrimonio a Wampiu) para evitar que regresaran al Ecuador, en Sápap entsa… Wampíu este año termina la secundaria en S. Lorenzo) y Payánchna, esposa de Kaánkia con 2 hijos. Además, estaba Nunkui esposa de Taish Múkuinkiu enfermo, ausente en Wichím.

La pantera negra

Llegó de improviso Cháyat Shakaim con su esposa al final de la celebración. Vino de Katira y antes de llegar al cruce del sendero para Panintsa y para Yankuntich, vio en el camino, muy cerca: 10-15 m. un enorme tigre negro, o pantera negra (shuwín yawá) ya visto en Churús y Chinkiánk como anoté arriba…

El pecho es blanco. Se viró hacia el Achuar, moviendo la cola. Cháyat confesó que nunca había visto la pantera negra: se animó y hablándole duro le lanzó un palo. Entonces la pantera se viró y corrió hacia Panintsa….

Nos damos cuenta que el shuwín yawá el más negro y el suach yawá, un poco menos, está reproduciéndose y probablemente vino de grandes guajales del sur, en donde no vive nadie, así como los Páki (huangana) volvieron a nuestra zona hace más 4-5 años, desde el noroeste.

Ojalá no haya desgracias. Los niños de Kaánkia Taish desde Panintsa suelen regresar de la escuela los viernes por la tarde y siempre solos (el mayor Yampík tiene 14 años) regresan a Panintsa los domingos por la tarde. Cierto que esos felinos tienen una zona vastísima para cacería.

Ayer llegué solo desde la casa de Kaánkia, mientras Pitiur y su esposa Anchúk iban a Sápap entsa y Wichím.

Mucha alegría siempre aquí por los numerosos niños y niñas de esta comunidad, aunque el etserin Wishu no celebró ni la Ascensión ni Pentecostés, y supo las fechas a través de los secretarios de la última asamblea.

◊ Yankuntich. 1/VI/91

Esta mañana, sábado solemne "ujájmamu", Rosario cantado.

Participó la comunidad casi completa. En la wayús entré en la casa del etserin Wishu, a las 3 am y así traté de animarle a seguir con la fe y constancia al ministerio de la Palabra. Wishu es humilde, y solo ahora logra superar los problemas con su joven esposa, y vivir en armonía.

Celebración solo el domingo de Ramos (nukán kintiari) este año y los demás días del triduo los olvidaron. Wishu supo del día de la Ascensión, pero no lo celebró, ni Pentecostés.

Ojalá sea más entregado. Únicamente llama a la Palabra el domingo por la mañana y nunca más, y a veces se ausenta. En la última reunión de los etserin no participó en Kuyuntsa; testigos fueron Pitiur Rumpík su cuñado, con su esposa (hermana de Wishu) la propia esposa, la suegra y la otra hija que tuvo un hijo de concubinato, cuyo padre quedó más o menos conocido (sería Péas hijo de Kaésar, aun en el internando de S. Lorenzo, el cual últimamente fue expulsado por voluntad de la última asamblea por inmoralidad.

Mashínkiash, el Presid de ATI, llegó ayer desde Panintsa, solo, llamado por Usháp de aquí y hasta la 1.30 pm, y desde la 7 de la mañana, hubo reunión.

Problemas

Salieron algunos problemas graves de inmoralidades de jóvenes de aquí: Uwek, hijo de Tayujínt, de 18 años, tuvo un hijo de Iniáas hij del mayor guerrero Cháyat de aquí. Según las mujeres mayores de aquí, Iniaas causó el aborto

Lo mismo según ellos, Iniáas tuvo otro hijo que también hizo morir el año pasado, del mismo Péas aun en S. Lorenzo. Quieren entregar la mujer a Péas, apenas llegue desde S. Lorenzo por el escándalo que dio con la misma en el juego de futbol y fiesta consecutiva, en Sapap entsa (Ecuador) en las últimas vacaciones Uwek , hoy recién entrando en el colegio de Uwijint, se metió luego con Tsetsem, nieta del mayor Titiá de aquí , de unos 15 años y ½ , hija del quechua Wachint (Fachin) y de Matut, hija de Titiá que huyó hace años de aquí con un maderero Ricardo , que conocí estando en Wichím.

La comunidad de aquí, decidió que Uwek termine este año, luego se case dejando la secundaria.

◊ Churús. 3/VI/91

Ayer domingo me despedí de Yankuntich, y salí con Yaúr, el nuevo "júunt naámkau" jefe de la comunidad, a la 9.30am , ya pasadas. El día muy bueno.

En 41/2 h. llegamos al Maki, muy crecido, y con puente quebrado; menos mal que el mayor Kayáp dejó una pequeña balsa de pona partida (palmera "tuntuám" tarapoto) y con eso nadando Yaúr me hizo pasar, sentado. Aquí los encuentros bien, si bien ausentes Mitiap y Juriánk: el 1° enfermo tísico, en Wámpuik, y el 2° con la esposa con los dolores, curándola con el curandero.

Cháyat, en Máshumpar de Yankuntich. Me dicen que abrieron un camino ancho hasta el río Sanchik, en la casa vieja de Tuwits camino hacia Chichirat, si bien sin puentes, a pesar de ser zona de Puranchim, desde 2-3 años ya no trabajan su zona desde la casa de Tuwits hasta el rio Kústánch, camino hacia Chichirat.

Encontramos ayer a los de Chichirat: el aújmatin Mashnia, con su hijo Secha, con 3 hermosas cerbatanas para llevarles a Panintsa, y pagar. 3 azuelas redondas o gurbias, que nos vendieron nuestros Hermanos del Ecuador, pero todas las comunidades o aldeas achuar.

Estoy en casa de Use, que recién visitó a Wámpuik con el etserin Sántiak, su hijo, para ver a Mitiap y su esposa y pasó por la nueva comunidad achuar evangélica de Kaéptach, con sus jefes Suámar y Kamijiu , y nos contó sobre el triste caso de la muerte de Máshumpar, fundador de la comunidad del Ecuador de Surík (hoy pasada al río Kusútkan, cuya mujer le había muerto hace unos 8- 7 años , y entonces casó una viuda de Puránchim hija del finado anciano Kíntui, y al comienzo de este año, sin avisar, logró llevársela a su tierra, de origen, ni bien pasó a Kaéptach.

Irrespeto en el sepelio

Ese Mashumpar era un hombre muy fuerte y robusto, alto casi como nuestro Mashutak, y lo conocí la primera vez, el año 1961, cuando le saqué una foto en el río Chánkuap, en donde hoy es Waruintsa, visitando yo por primera vez al anciano Aij, papá de Chumáp, Wajai y Pakunt. Vivían en Taki el matado Jimpíkit (hermano de Tii, Pinchu y Suámar; ya debía tener más 26 años (yo tenía 29).

Se resbaló en un puentecito con zapatos y cayó por atrás, golpeándose la base de la columna.

Como estaba de cacería, cerca del Chánkuap, debiendo ir a jugar el futbol como los de Mashumpar (siempre en Ecuador) cargó un sajino, pero se sintió mal, lo cargaron a su casa, y llamaron al natem Kayáp, pero este volvió atrás cuando supo que había muerto .

Vomitó sangre negra y murió en su casa. Lo más triste es que mientras los jóvenes con su maestro shiwiar, dicen de Makúm, presente Suámar, abrían el hoyo para la sepultura, estuvieron jugando y bromeando con el muerto, según las costumbres serrana y quechua, y mestizas, del Perú y el Ecuador.

Usé con una esposa, y Sántiak con la suya presente estando de paso para Wámpuik, observaron con tristeza, esa manera de dejarse inculturar o desculturizar, hasta que Use, ya no pudo y reprochó duramente a todos los evangélicos presentes, obligándoles a callarse y en silencio respetuosos sepultar el finado Máshumpar.

Qué pena esta descripción. No me acuerdo que los evangélicos hicieron eso y quisieran saber si ese maestro wampís era de Makúm, o criado con los colonos de Macas y Sucúa y tal vez conocedor de la Sierra…

◊ Churús. 4/VI/91

Esta mañana me reuní con los "wakérin" (catecúmenos): la familia del etserin Sántiak, esposa e hijita la familia de Tuwits, esposa y 3 hijos, la viuda mayorcita Puuunit, con su nieto Karink de unos 15-16 años , hijo del quechua Fachín y achuar Matut. Participó también la 1° esposa de Use, Máich, mamá de Sántiak, y del mayor Yaúr de Wisúm, que tiene más de 70 años, pero los lleva muy bien, ya que Yaúr debe tener mi edad y su mamá Máich fue dada en esposa a Péas, papá de Yaúr, y hermano de Wisúm y Ánkuash, como anoté los años pasados. Maich al ser entregada habrá tenido unos 13 años y tuvo el hijo Yaúr a los 14 años. Este cálculo es por la información de Maich misma.

El pequeño grupo de "wakérin" se le ve muy unido, y contento de ir perteneciendo al pueblo achuar de Jesús. De los 3 grupos de catecúmenos (en Panintsa, en Uwijint, y aquí) lo veo el más fervoroso a pesar de ser el último, bendecido al comienzo de noviembre 90. Están interrumpiendo las reuniones solo con los wakerin, los viernes por la mañana, ya que están haciendo la casa de Tsukanká en el Sanchik a unas 4 horas de aquí, pésimo camino, y allá deben dormir varios días.

Ayer el júunt Use me volvió a narrar varios hechos históricos de sus luchas tribales, completando mis notas de los años pasados.

Luchas antiguas

Me dijo que la lucha que su tribu sostuvo con Kashijínt de Ipiák fue contemporánea con la lucha contra Titiá y Mukuink de Wichím. Kashijínt era aliado de Titiá y Mukuink. Ya anoté los años pasados (me informó el mismo Cháyat, hermano de Use) como Cháyat, mató al hijo de Kashijínt, de nombre también Cháyat, de

enorme cabellera ,hermano mayor del finado Samíruk y de Yuránk , encontrándose los 2 grupos enemigos en el camino, por los años 58-59.

Después de este hecho Kashijínt vino apoyado por Titiá y Antún de Wichím, para vengarse, pero al mismo tiempo el grupo de Cháyat y Use salieron de Unkúchan, entsarí (la casa fortificada de Cháyat) hacia Ipiák. No se encontraron en el camino. El grupo de Use llegó a Ipiák subiendo el Chánkuap en canoa, y logró a sorprender el único hombre fuerte. Sumpaish, cuñado creo de Kashijínt, que cuidaba las mujeres y niños. Sumpaish fue matado y el grupo regresó.

Al mismo tiempo Kashijínt y Titiá se apostaron en el "máati" (puesto lugar para el agua y el baño) y mataron a una niña hija del finado Ushap (ya matado por los de Wichím, hermano de Use y Chayat, y papá de Tayujínt, Kuyách de Yankuntich).

Mientras los niños se bañaban en el río, Kashijínt y Titiá regresaron. Entonces el joven Ujúkam de unos 18 años o 19, cogió la carabina y acompañado por su hermanito Yaúr de unos 14 años, llevando carabina y masato (Jaúr es el juúnt de Yankuntich, que me acompañó desde Yankuntich el otro día) se fue en persecución de Kashijínt, ya que no había otros hombres. Kashijínt y los otros de Ipiák y Wichím regresaron fuera de los caminos y lo mismo el grupo de Use y Cháyat que regresaba de Ipiák, matando a Sumpaish. Use esperó con los suyos en un riachuelo para tomar el masato y al volar una "aunts" (para garganta roja) imprudentemente disparó y la mató. Kashijínt venía muy cerca y al oír el disparo a un lado, se apartó con los suyos pensando que los perseguían. Use con los suyos siguió luego y así se alejó del grupo de Kashijínt, en cambio el joven Ujúkam con Yaúr se fue acercando a Kashijínt por el disparo creyendo que fuera de los enemigos a los cuales se acercó imprudentemente y fue alcanzado por muchos disparos desde muy cerca. El muchacho Yaúr quedó herido y huido hacia atrás. Los de Kashijínt y Titiá volvieron. Yaúr herido siguió hasta

dar con las huellas de Use y entonces disparó un tiro, ya cerca de él. Use estaba tratando de dividirse y después de escuchar todos los disparos bastante cerca, vieron al muchacho los auxiliaron y lo cargaron hasta el lugar en donde había quedado Ujúkam, cuya carabina no fue llevada, seguramente por temer a otros enemigos cercanos.

Cargaron el cadáver. Use con Cháyat, volvió atrás cerca del destacamento Besada /peruano, alto Maki) pero Kashijínt y Titiá ya habrían huido por otros caminos o mejor cambiando de dirección hacia Wichím Yankúntsa y hacia Ipiák.

◊ **Churús. 5/VI/91**

Las ollas de barro sustituyen la de aluminio

Hablé del día mundial del medio ambiente. Esta comunidad logró que las mujeres hagan muchas ollas tradicionales que están en buena parte sustituyendo las ollas de aluminio, que se corroen y son cancerígenas. Creo que es un regreso a su cultura, pero con gran avance en el bien y en la verdad. Use tiene más 10-15 ollas chiniak o chinkiam tradicionales, en uso en su casa. Son de tamaño mediano, muy cómodo. Ayer visité al joven maestro achuar: Mantu de Panintsa, casado con una hija de Juriánk de aquí. Mantu tuvo su difícil estudiantado en S. Lorenzo Internado por su carácter soberbio, sobrado y mujeriego. No va a dar más de lo que tiene.

Como nunca visita a nadie, fui a verle y me dio sus razones: "me dijeron hace un año, cuando me casé, que no diera vuelta por las casas, no voy a la Palabra, porque mi mujer mira por aquí y por allá, y es casi seguro que antes tuvo relaciones con el etserin Sántiak su cuñado… y por eso no me gusta ir al umpak. Además, en S.

Lorenzo estaba preparando el Bautismo con las Hermanas, y me gustaba, porque me daban la Palabra en castellano …En cambio aquí es solo en achuar".

Por cierto, que los argumentos de auto defensa no son muy creíbles, pero traté de indicarle lo que puede. Se ve que la esposa se queja que es violento: kajeawai, se enoja, y Mantu, muy creído, no cambiará fácilmente de manera de ser…

◊ Chichirat. 7/VI/91

Llegué ayer con Mashnia y su hijo Imiákim desde Churús, en su día largo y duro. Son 7 horas bien andadas.

La última noche pasé en Churús, ya de noche vino el argumento de los "panki" boas o anacondas. Mashnia con Imiákim ese día llegaron desde Yankuntich y encontraron al Máshumpar bien crecido, cuya agua es muy negra como pocas. Al pasar cerca de la otra orilla se dieron cuenta que una boa estaba debajo del palo –puente y hacia mover con fuerza el agua. El terror casi los hace caer, pero lograron pasar. Hace unas semanas, en ese mismo sitio, Yaúr de Yankuntich vio claramente una boa (siempre las de agua tiene 8-10m de largo, en ríos pequeños) debajo del puente y se perdía más arriba.

Use entonces refirió que su hermano Cháyat, siempre en el Máshumpar vio a menudo a boas y los de Anás y Katira me confirmaron siempre lo mismo. Cháyat vio una boa acoplada con otra, como si tuviera dos cabezas (hace años, yendo solo por la orilla del Pastaza, desde Munti a Ishpink encontré dos culebras acopladas: mi impresión fue que una estaba tragando a la otra. Según Cháyat, una cabeza de la loba salió en la orilla derecha, y la otra en la izquierda. Luego Use refirió 2 testimonios de su papá Titiá, el cual vio un tiempo en la zona actual de Sáasaim, bajando del Pupunas (Bobonaza) y por eso recogió esas tradiciones del río Pastaza.

La boa se come a un achuar

Según los Achuar "vakúma pank" (boa mono coto"o aullador), es marron rojizo como el mono yakúm, e imita al mismo al mono moviéndose en los enormes árboles "mente (lupuna). En la orilla del Pastaza 3 curvas debajo de Munti (la boa del Kaprawi) en la orilla derecha está el pequeño afluente Wachirpas, en donde fue matado el natem Wajai, que vivía con Táasham (aújmatin de Ishpink), y hoy creo todavía de lo que recuerdo, un enormemente.

Un Achuar salió de cacería desde cerca con la esposa, e iba delante de ella, solo con cerbatana, ya que oyó la voz del mono Yakúm. Se acercó al "mente "de Wachirpaás y la voz se calló, entonces se atrevió a subir por las lianas del "mente" con su cerbatana, pero cerca de llegar, echó un grito a la esposa Yakúma panki yaráwai (la boa Yakúm me come y dijo a la mujer que escapara. Ella vio que el panki agarraba al esposo y huyó, pero enseguida oyó un golpe de algo grande que caía "tén aj'akni" (sonó). Llamó desesperada a los 3 hermanos del marido, y estos armados del fusil "kutir" corrieron al sitio. Tuvieron miedo de disparar viendo desde atrás al panki, enorme que caminaba en la selva, como canoa arrastrada. Pero 1 hermano dijo: soñé, sueño favorable (kanútrajai), y le disparó un solo tiro en la cabeza, matando la boa enorme. Lo abrieron y encontraron al cuerpo del hermano todo con los huesos molidos totalmente.

El otro hecho, debe ser de la zona de Saásaim: siempre en el Pastaza. Un Achuar pasó del río grande, a la orilla cruzando un brazo del Pastaza. En la orilla no se dio cuenta que una boa no muy grande (calculo mas 5m) lo agarró y envolvió sin morderle, pero sin lograr envolverle totalmente, dejándole libre el pecho, y un brazo con el cual el achuar se agarró a un árbol. Apenas se movía el hombre, la boa le apretaba.

La boa empezó a hacer un gesto de llamar a la loba madre, según Use: "Wuír, wuír,wuír". La boa enorme se acercó sonando. La boa

pequeña que no había logrado envolver totalmente la víctima, entonces después de tenerle así un buen tiempo sintiendo que la madre se le acercaba aflojó su apretón (si hubiera sido en el pecho lo habría ahogado, pero llegó solo hasta el estómago en el apretarle) y soltándose le dejó echándose al rio.

El Achuar más muerto que vivo, volvió a la casa, y mostró más señales de manchas o hematomas en la parte envuelta. Trataron los de la tribu, con fúsiles kutir, de matar a la boa madre, y vieron con enorme oleaje que la boa levantó en el brazo del Pastaza, pero no llegaron a matarla.

El Achuar agarrado fue empeorando por los hematomas y murió a los pocos días.

◊ Rio Sanchik. 10/VI/91

Casa ex de Tuits

El etserin Jempe me acompañó por 3 horas y más con su esposa, hasta el río Kústanch (árbol, cuya leche usan para parte interna de las "muits" ánforas). Jempe me cargó la mochila, me dio comida y masato en el Kustanch y luego me vine solo, pero los dos hijos de una de las dos viudas de aquí: Atsúch: Jíntach y Wámik (18-20 años), me vinieron el encuentro cerca del Kustanch, según lo que convenimos, hace 4 días, Wámik me cargó la mochila. El papá de los 2 muchachos: Tsaánch, fue matado por Kamantán de Chinkiánk (Yankuntich) y el finado …., casi seguramente matado en el Wichím, de Sevilla D. Bosco, y papá de Sunka de Nunkui núnka en el Makúm (Ecuador).

Olvidé decir lo que me refirió Use de Churús que viajó de Sántiak de Pakintsa (Ecua) que hace muchos años en la orilla del Pastaza vio muy cerca el shuwín yawá (pantera negra) y Sántiak le disparó con la carabina hiriendola. Era enorme. La pantera se lanzó contra el Achuar (que conocí el año 61 y 62: luego fue matado en Munti –Pastaza por los Achuar del Kupátas: Tarir etc. y los de Saásaim).

Sántiak se vio en grave peligro, hasta recargar el arma, pero la pantera no logró brincar un barranco (métsank) de la orilla.

Volvió a dispararle, pero la pantera tremenda otra vez trató lanzársele, sin lograrlo por el barranco rodeando abajo, solo al 3° disparo la mató. Le sacó el cuero, espléndidamente negro, con la garganta blanca, pero al sol el cuero fue perdiendo su brillantez negra.

Ayer, domingo, después de la Celebración y Eucaristía pedí a la comunidad hiciera un esfuerzo para que en un día fijado la anciana Seya, única conocedora del arte del tejido del itip enseñara a hacer ese tejido a todas las otras mujeres.

Resultó que 5 mujeres saben hilar, y se ofrecieron a preparar los ovillos: kaént, para que la anciana negreara una parte con taí (jugo de la hoja trepadora, mezclada con barro, para dar el negro perfecto) y luego, reunidas todas las mujeres enseñara el arte de envolver (akánear-) el hilo, y tejer awánta-, aun en días distintos y alternados .Esto mismo pedimos en Panintsa, Yankuntich etc… Pienso que se realizará y en Uwijint ya lo hayan iniciado con los 2 Hermanos, y con la anciana Tsápar de maestra.

La maestra Wampís Marta niega haber querido volver a casarse con el jovencito Mashnia, y dijo que se retirara este año de la enseñanza (ve más arriba los problemas que ella causó: relaciones graves e ilícitas con varios alumnos suyos de Wisúm, el año pasado, además de haber sido botada por 2 (y más tal vez) maestros indígenas, y 2 achuar.

Le aconsejé, después que el año pasado fue alejada de la zona achuar por pedido de los de Wisúm, y del Peas Mashutak, a retirarse de la enseñanza e ir a donde sus parientes, ya que tiene un hermano de papá en la boca del Morona.

Es absurda una maestra así, sin presencia del esposo, sin familia, siendo casada. Afirmó que dejará la enseñanza este año.

◊ Puranchim. 11/VI/91

Se restableció el tiempo y es día espléndido, si bien la noche fue muy fría, y son propios de este mes las heladas Yúmanch (como la antenoche y anoche). Aquí todos los hombres de cacería, para invitar a Churús y a Chichirat, el día de S. Juan… Hablé largo esta vez con el loretano Israel Pérez, (yerno del júunt Pitiur, que aún no llega) que naturalmente es evangélico, y pocas veces pude hablar con él. Coincidimos en muchas cosas: la inutilidad de este tipo de fiesta querida por los maestros.

Además, estamos cerca del 1° de julio con el día del pueblo achuar: achuaran Kintiari, según lo establecido en las 2 últimas Júunt Irúnti, asambleas en Wisúm. Coincide Israel sobre la tendencia marxista de Benjamín Chumpi y de las organizaciones Indígenas influenciadas desde fuera del País y sobre la situación gravísima del cólera y de la guerra civil.

Daniel que suele venir aquí, hijo del pastor evangélico Gerardo alemán, y de madre norte americana, fue secuestrado casi en Iquitos por senderistas, y para libarse como que aceptó entrar en sus filas, y traer aquí a Puránchim a senderistas, pero el día siguiente huyó a Estados Unidos…

Inconveniencia del ganado

Israel Pérez reconoce que es absurda la destrucción de la selva ecuatoriana, ya que la cacería está pasando del Ecuador al Perú y yo pensaba que era solo por no haber cartuchos y únicamente veneno y cerbatana, con algunas escopetas, pero creo que tiene razón.

El escucha HCJB de Quito, con los programas que defienden la selva del Ecuador y creen que el ganado amarrado del Ecuador es destructor del ambiente.

Los niños de aquí siempre retraídos conmigo siendo comunidad evangélica, pero luego se me acercan y jugamos y bromeamos.

Wirisam la hija de Mashínkiash, promotora de salud , me saluda con cariño y se me acerca , ya que nos conocemos desde ese curso fracasado de promotores en Pakintsa, hace unos 5-6 años .

En la noche que pasé en el río Sanchik siempre muy buenas las 2 viudas y los 2 muchachos: Jinanch y Wámik. La Palabra la escucharon con gusto: cantan y se santiguan (los 2 muchachos fueron alumnos en Churús). Los asesoré sobre el cólera. Hacen hervir el agua, pero no conocían mucho. Tomaron muy en serio. Aquí También con Wirísam: le dije que debían exigir a los soldados que hagan el hoyo para desocuparse y lo mismo todos los Achuar.

◊ Puránchim. 12/VI/91

Como siempre el Júunt Pitiur me pidió ayer al anochecer que cante al Señor, y vino con buen grupo de nuestros hermanos evangélicos, que volvieron a sus casas en la oscuridad.

Esta mañana lo mismo Pitiur me invitó a la Palabra en la wayús al amanecer. Calculando la edad de Pitiur, que en la guerra del 41 (Perú y Ecuador) tenía unos 15 años, veo que él debe haber nacido por el año 1926, pero demuestra estar debajo de los 60 años, como siempre sucede con nuestros nativos que demuestran menos edad de la que tiene, hasta 10 a menos…

Luego tuvimos una linda asamblea, presentes los 2 maestros: Marco, Ahuaruna, y Kerink, Achuar de Washíntsa casado aquí.

Entre otras cosas, prevenir el cólera, limpieza de los caminos, recordar cosas establecidas en la última Asamblea, el día del pueblo

Achuar , el 1° de julio: Achuaran Kintiari" con la historia de la comunidad , del grupo étnico y su procedencia , y el recordar los cantos , discursos , danzas , mitos etc…

Fiestas inútiles

Es mucho que este grupo evangélico se entusiasme por eso, y prefiera renunciar a la fiesta de S. Juan con invitación de Chichirat y Churús, ya que piensa que no van a aceptar ya que aquí hay casos de diarrea y para celebrar más bien ese día de la Etnia.

Otro punto que se dejó por escrito en Chichirat es establecer un mes, para sembrar de árboles de madera incorruptible: septiembre en Chichirat.

Esto va a servir de ejemplo a todas las comunidades. Aquí en el mestizo Israel Pérez tiene sembrado desde hace años arbolitos de tankana, madera para el fogón achuar, muy buena, y ya la está cosechando. Además, sembró en purma (loret) "asáak" en ach. muchos cedros sembrados, cuando todos estaban tumbado, y crecieron muy bien con la maleza, y están altos y rectos.

◊ Sanchik. 14/VI/91

Me costó ayer llegar aquí ya que cogí un camino grande que va hasta el Sanchik arriba, hacia la casa de Purtar, y perdí entre ida y vuelta 1.30h. A donde Kuji, ya en zona de Wampints, me dieron chapo, banano maduro cocinado con agua: tsaméu y comida .

Llegué a Wampint, a las 2pm y encontré la comunidad ubicada en el río Chintu, y no en el afluente chiquito de Wampints: Escuela nueva , pero sin las redonda, en tierra , la casa del maestro Edingson Angulo Putsum, Ahuaruna de Nieva , católico , estilo achuar , pero con piso de pona , y el estilo ribereño, la cocina en tierra , en casa aparte . Me quejé con Édison que es aun maestro parroquial tal vez este año, pero él dijo lo que suelen decir los maestros y

maestras wampís o ahuarunas criados en misiones etc… los libros se dañan con el humo del fogón achuar… Le respondí que yo vivo 20 años en casa achuar, y veo absurdo el hacer 2 casas para un maestro que no tiene hijos, y vive solo con su mujer, y dejando mis gustos y culturas, acepté la de los Achuar, y me encuentro muy bien: tus ideas dependen de tu cabeza. Luego le critiqué lo que los maestros hacen para la fiesta cívica de S. Juan, el día del campesino. En Puranchim Marcos, maestro ahuaruna envían a la selva por 2 semanas a los Achuar, por invitar al juego a Chichirat y Churús (no sé si aceptarán) y en Wampints, están 12 días de cacería … con perdida enorme del trabajo. Además, le recordé que el día del campesino para el Achuar es el día 1° de julio, día del pueblo achuar. El joven maestro que es creidito y no recibe fácilmente críticas, no aceptó fácilmente.

Otra crítica para Edigson es la nueva cancha de futbol de Wampints: 120 m de largo, como la de Uwijint y esto es absurdo en este clima cálido que hace desmayar a los jugadores. Ya las Hermanas en Uwijint me dijeron que tenía los datos técnicos de las medidas de una cancha de futbol, y con eso habrían pedido a los de Uwijint, de cortar parte de los 120 m. se reduciendo lo largo y ancho del lugar de juego.

Edingson me dice que los de Wampints, pidieron que la cancha tuviera 80m de ancho. Bueno, parece que el único adelanto de alguna comunidad sea el tamaño de sus canchas…

◊ Sanchik. 15/VI/91

Esta comunidad está creciendo: unas 15 familias o 16 dentro de su territorio, que ayudan: 12 - 13 viven aquí mismo, mientras abajo viven 2 Kantásh y Churay que llamados ayudan aquí. En cambio otras familias Chirap de Painuk entsa, hermano de Irar, su yerno Tamasuk, hijo de Kuji , Antris, hijo del finado Shainkiam , y creo Samik piensan en vivir en Wampints, o si se van a quedar en el territorio de Sanchik , enviado sus hijos a esta escuela .Espero que

hablando con Chíkuish, el júunt de Wampínts y luego con Kuji en su visita de agosto, septiembre , como patatkauri (Vicepresidente) se arregle esto .

Chirap Tamásuk, que tiene su casa en este territorio, pero una casita en Wampínts (después que el maestro ahuaruna Edingson Angulo Putsum de Wampínts el año pasado hizo concebir un hijo o una hija suya Nuúpish) para su hijo hermano de la muchacha con niño del maestro que quiso estar en la escuela de Wampints, vencido por la voluntad del hijo, actualmente está teniendo otro problema grave : Edingson Angulo negó siempre el hijo de Nuúpish, como hijo suyo , a pesar que la muchacha en público lo acusó de ser el padre de la criatura … y ahora el hijo de Chiráp hermano de Nuúpish : Nankiti, según los de aquí tuvo relaciones ilícitas con una joven muchacha hija de Shaákam de Wampints, que es jefe de trabajo … Eso demuestra que muy probablemente el muchacho no quiso entrar en la escuela de aquí, muy cerca de su casa (1 hora) y en territorio de Sanchik, para poderse casar con la hija de Shankam… El papá Chirap para secundar al hijo está perdiendo su tierra, ya que los de aquí le quieren obligar a decidirse si va a pertenecer a Sanchik o a Wampints…

La comunidad de aquí está creciendo. Irar Tamásuk, hermano mayor de Chirap, ya se está haciendo una gran chacra, para hacerse luego la casa aquí y lo mismo el etserin Shainkiam , que vive al otro lado con el papá Tukup que tiene chacrita aquí cerca con la yuca , plátanos tiernos , aquí cerca en donde construirán el "umpak".

También el anciano Jimpikit hermano menor del finado viejísimo Kíntui de Puranchim (en el Sanchik arriba) ya tienen chacra sembrada aquí, y dos muchachos en la Escuela de aquí.

Ya hay la nueva casa achuar de Nukas, grandecita, con lindo patio y chacras limpias … crece el grupo, si bien es difícil. Chuji que

tiene muchos hijos, chacra casi madura al otro lado del Sanchik, pero acostumbrado a hacer deudas con los madereros, y que exige las cosas del almacén con deuda desde hace 1 año.

Chuji es de carácter difícil, amenaza volver a trabajar la madera, cerca del Chánkuap con el hijo Sanchik, según él, fuera del territorio de esta comunidad, cuyo camino hecho hacia Kantásh en el bajo Sanchik, pasa más allá hacia el Chánkuap, hasta un al afluente Shuwint entsa.

Pitiur Turipia de aquí, vino de Natico, bajo Wasaga –Chánkuap, poblado de mestizos, Achuar y Candoshi, con fallas fuertes en su dependencia de regatones, etc. y con debilidad dentro de la comunidad …

◊ Wampints. 18/VI/91

Llegué ayer solo, dejando la comunidad lista para seguir la chacra de Irar, que ya piensa entrar definitivamente en el grupo central de Sanchik, desde Kumpáuntsa que está a 1 h. hacia el Kústanch. Les dejé todos con alegría tomándonos del pelo. Vi que el nuevo etserin Sháinkiam tiene mucha buena voluntad para la Palabra.

Llegué aquí y Edingson Angulo pidió a la comunidad que se reuniera esta mañana. Además, pidieron los de aquí que les diera la Palabra ayer y esta mañana antes de la Palabra, a pesar de ser comunidad Evangélica. Es verdad que como dije la comunidad fue organizada por nosotros y el maestro se lo conseguimos desde Nieva. Las relaciones son muy buenas. Me hospedé en casa de Shakáim, faltando el "júunt" Chikuish, y todos me trataron con gran cariño, ya que les llevamos el único mayorcito varón (Túutrik de mas 14años) a Piura para ver si se puede curar de las cataratas de los ojos: Túutsik y Wampí de Anás irán otra vez a Piura con Taish de Kuyuntsa para ser operados, probablemente ambos.

La reunión de hoy fue sobre la enfermedad del cólera, el sembrío de árboles para el mes de septiembre, como se hizo en otras comu-

nidades, para que todas las comunidades tengan un día o mes fijo para eso. Luego critiqué al maestro sobre los 120 m. del patio, que sería una cancha de futbol profesional. Edingson Angulo es muy hablador, inteligente y trató convencer que las medidas de 120 m. de largo eran para cualquier escuela y colegio. Jima Angel, maestro awajún de Uwijint llegó ayer, participó a la reunión diciendo que esa medida era para los profesionales del futbol, no para escuelas o colegios. Edingson hizo de todo para ganarme, yo me mantuve firme, también en forma de la estructura de la casa achuar para la escuela y la casa del maestro, como creo dije pocos días. Luego hablamos del "Achuaran Kintiari", día del pueblo Achuar con todos sus valores, culturas e historias achuar.

Luego tocamos 2 problemas fuertes: primero lo de Chiráp Tamásuk que, si bien es hermano de Irár de Sanchík, llevado por su hijo Nankiti, de unos 17-18 años, tiene casa mala aquí, y suele volver a su casa verdadera de Sanchik. Le pedí en donde iba realmente a vivir, entonces dijo que quería regresar a su tierra y allá, piensa vivir, y los muchachos estarían en la Escuela de acá. Le dije que uno debe definirse de una Comunidad o de la otra. Aceptó vivir solo en Sanchik y no aquí. Le dijimos que los hijos el primer año entrarían en la Escuela Sanchik. De esta forma, al aceptar, se aclaró su situación.

Además, saqué el problema grave de su hijo Nankiti que el año pasado se metió con la hija de Sháakam: la cosa quedó no arreglada, ya que los papás no se encontraron para solucionar el problema. Shákam me contó todo en la Wayús, y la hija Chinkiás de unos 20 años, simpática, bautizada evangélica, se acercó como para atestiguar que era cierto, mientras la mamá confirmaba todo, es decir que después de lo del año pasado, el muchacho volvió de noche a acostarse en la cama separada de la muchacha. Esta avisó, como para que el matrimonio se realizara.

Edingson Angulo me hizo hablar primero con el papá de Nankiti: Chirap; yo le rogué que resolviera el problema y no lo agravara.

Luego habló Shaakam con Chiráp y los 2 papás acordaron que se estipulara el matrimonio. El muchacho (la muchacha estaba de acuerdo) se resistió mucho tiempo pero al final aceptó, y Pinchu , 2° jefe de trabajo cogió 2 tutánk , los puso uno cerca de otro, llevó a los 2 muchachos haciéndolos sentar ,les amonestó , me quiso dejar todo a mí , pero siendo comunidad evangélica, le dije que hiciera él , y luego yo añadiría unos pensamientos. Pancho después de amonestarles, les pidió el consentimiento que apenas se escuchó de ambos, los cogió las manos para que se las estrecharan, al estilo blanco diciendo que no era costumbre achuar. Entonces pedí amonestar a la luz de la Palabra, y no teniendo el evangelio nuestro, pedí el N.T. en achuar de los evangélicos y leí el texto de Mateo 19.1 ss. así vieron que los textos de la Palabra son los mismos, es decir la base es común.

Les sugerí luego el rito achuar del masato. Entonces la muchacha cogió su masato y lo ofreció a su esposo y a todos.

◊ Uwijint. 19/VI/91

Fue un rio simpático blanco –loreteno, evangélico y católico – achuar … Por la tarde Nankiti vino de su casa (casa provisoria de su papá Churáp , cuya casa verdadera esta en Sanchik) trayendo sus cosas para dormir. Primero se sintió incomodo, y empezó a hablar conmigo, ya que no se sentía de hablar a la esposa, estando sentado como huésped en el tankamash (lugar de los hombres y visitantes) pero la muchacha Chinkiás vino lo mismo sin ser llamada a servir el masato, y luego le ofreció comida, y el muchacho con un suspiro (por la vergüenza) le pidió que viniera a comer con él , y ella enseguida se le acercó quedando un poco lejos, pero sirviéndose con el del mismo "tacháu". Por la noche, Nankiti se despidió del suegro y de mí, y fue a acostarse con la esposa… Se levantó en la wayús, y Chinkias le sirvió el masato, después de vomitar el "the; al amanecer fue el joven a machacar la hoja "masu" para la pesca de toda la comunidad, y cuando me despedí me hizo una sonrisa hermosísima como para decirme: te agradezco. El

mismo Chirap, su papá me saludó como despedida, muy alegre, viendo arreglado el problema del hijo. La mamá de Nankiti , que era tiempo que no lo veía la vi la tarde anterior después del arreglo del matrimonio , recogiendo la hoja "masu" (los huaca), y me preguntó si iba a dar la Palabra ya que quería participar ¡estaba feliz por el arreglo del matrimonio del hijo

Llegando aquí me enteré que el joven hijo de Kamantán de Yankuntich (17 años) Yampík, casó a la hija del mayor Titiá, (es matrimonio prohibido, debería ser su tía nukurí), y el muchacho Kantásh de Tayujínt (15 años), casó a Tsetsem hija del Wachink, quitando así la futura esposa de Uwek … problema que narré arriba.

◊ Chintu. 26/VI/91

Pasé 4 noches en Uwijint y encontré los 2 Hermanas Najarip y Nakaimp muy contentas de su trabajo entusiastas, si bien ven que los muchachos entienden muy poco el castellano. Les dije que deberían seguir lo bilingüe, con la ayuda de Mashnia para que al oír unos textos en achuar conocidos sobre el Evangelio, hicieron un resumen en castellano, ya que las Hermanas pueden ver los pasajes del Evangelio en castellano.

Debo decir que Nakáimp, buena enfermera y medio odontóloga, tiene un gusto grande por la medicina, pero su obediencia, es de profesora y secundariamente de enfermera, apoyando a los 2 promotores de Uwijint. Lo que en cambio veo es que, especialmente Nakaimp, habla en castellano en voz alta a todo adulto y adulta, totalmente no castellanizados. Les dije que deben dedicar 15-20 minutos diarios al estudio de vocablos, luego frases y más tarde viendo la pequeña, gramática achuar, que ya les di.

Volví a insistir con Chapu Uwijint que sigan los domingos aprendiendo a tejer el itip que se empezó a envolver con bastantes muchachas, y presentes las 2 Hermanas.

Vimos que el mes de septiembre, puede ser el mes del árbol sembrado… y en todas las comunidades. Los de Uwijint tratan muy bien a los Hermanas y no les dejan faltar comer pescado, plátano, yuca, papaya, naranja y los muchachos del Colegio les traen el agua, y la leña.

Pasé 2 noches en Wisúm. Un poco de pena fue ver los "wakérin" Yampis, que casi no vinieron a las celebraciones. Tuvimos noticias de la muerte de Kaánkia de Panintsa, por una epidemia de diarrea y vómito, noticia recibida por radio desde Panintsa con Wisúm. No es cólera, pero dicen que en Kapantin entsa, shuar del Ecuador, cerca del río Makúm, hay casos de cólera. Una noticia dolorosa de aquí.

El Wampís Solís, yerno de Kuji de aquí, bautizado en villa Gonzalo del río Santiago por un misionero Jesuita, viéndose que no entraba con los Achuar, de aquí volvió a hacerse bautizar por los evangélicos con su esposa y hoy fue a ver Washíntsa, con Nasé hijo de Manuel de Waakiach, con dos muchachos hijos de Yawá de Wisúm, y 3 muchachos del mestizo. Segundo de Wisúm (preparación 1 semana). Solís no dijo nada a su comunidad que piensa dejar, para pasar a Waakiach.

Ojalá sea lo mejor. El trató llevarse la esposa al río Santiago, como es costumbre de los Shuar y Ahuarunas, para siempre. Como no pudo, buscó realizar sus aspiraciones, ya que sabe escribir (con 1° o 2° cursos de secundaria) Qué pena Acabo de hablar con la esposa de Solís: Sesiniá, está convencida que el papá Kuji ha hablado a su yerno (esposo). Le dije que su conducta fue siempre egoísta y no integrado; además ya era bautizado.

◊ Kuyuntsa 29/VI/91 - San Pedro y San Pablo

Dormí ya dos noches en mi casa, y vine feliz de poder estar un mes dedicando tiempo a mi oración, a esta comunidad y a tantos

trabajos que tengo entre manos. Actas de "Achuarti Irúntramu," ATI, organización ya reconocida por el Esatado, por la cuestión del abogado del Caaap: Luis Maury Parra cuya carta acabo de leer ayer, juntamente con dos cartas de Juan Juarez, Tsere, desde la Estación 5, en donde por un helicóptero dañado y el mal tiempo no pudieron volver a Wisum. Regresaron por Piura, por donde entraron el 6 de Mayo, creo, terminada nuestra asamblea. Así que por tres años consecutivos Luis Maury no logró llegar a nuestras Asambleas. Con todo la organización está reconocida, y la denuncia de territorios de cada Comunidad, ya bien avanzada.

Tsere nos mandó unos 13-14 volúmenes de "Achuar matsatmau"-número 1, texto con el cual trabajó como coautor mi hermano mayor ciego: Peas Kantash Ishtik.

Enviaremos una copia a cada Comunidad por ahora, para uso del maestro, y como libro perteneciente a la Comunidad y no al maestro.

No les da pena perder clases

Llegando aquí tuve una gran pena: que ya preveía…Los de Uwintsa y Chuíntar llegaron aquí el viernes 21/6, es decir perdieron un día de clases.

Jugaron todo el sábado 22, con masateada diurna y nocturna hasta las 3 am con todos los alumnos, solo bailando al estilo mestizo loretano. Silvestre Tekentái, que no fue alejado de la zona achuar, por el supervisor de San Lorenzo Pepe Ramirez, a pesar que las autoridades achuar.

Pidieron su salida de los Achuar, bailó son su "wajéri" Maina (cuñada) con la cual tuvo muchas relaciones intimas, sin contar el hijo que tuvo de la otra cuñada Irarit.

Esta, me dicen, no vino a la fiesta.

Naturalmente mataron gallinas según el estilo loretano, y me mataron dos de las mías (Chúmpi: diciendo en mi ausencia que las iba a devolver).

El domingo 23-6 por la mañana no dieron la Palabra, ya que habían trasnochado hasta casi el amanecr, y jugaron otra vez, los niños de todas las comunidades todo el día. De Noche no tomaron, pero el lunes 24/6, por haber aún mucho masato perdieron otro día de clases, ya que hicieron quedar a las dos comunidades invitadas, y el 25/6, martes, regresaron a Chuíntar y Uwintsa (así que estos dos grupos de alumnos, perdieron tres días de clases …).

Llegando aquí, los etserin me avisaron todo. Sentí una gran pena, ya que también Mashutak y Pitiur que siempre participan a las celebraciones, cuando los dos etserin los invitaron a entrar en el catecumenado después de haber aceptado, con toda su familia, luego rechazaron y no quisieron. Tal vez porque entienden que el cristianismo es exigente y no sienten de dejar la masateada el casarse con una segunda esposa, etc.

Entonces decidí por todo este mes, y tal vez, oído el parecer de los etserin en la próxima reunión de Yankuntich, para siempre no dar yo la Palabra todos los días, mañana y tarde, sino participar como asamblea, y ayudar y completar lo que los etserin dirigen en los días establecidos: lunes y martes por la mañanita para los Wakerin Sunkaa y su familia, Pape y la suya probablemente, menos el papá, Yampis el primer etserin (el papá Tarir como que no quiso…)y la joven Sanchik sobrina de Mashínkiash, viuda del finado matado Sharúp de Uwintsa, del cual era entenada, y lo mismo fue casada y tiene un hijito de él en Uwintsa.

Para los misioneros la patria es el mundo

Pedí mucho al Señor en estos dos días, ya que siento el deseo de pasar a otra comunidad como residencia, ya que para vosotros mi-

sioneros itinerantes de la selva, nuestra patria es el mundo, a pesar de estar tan unido a este grupo de Kuyuntsa, el más numeroso, pero me parece que la Palabra ya debe quedar en sus manos, y creo que estoy terminando mi residencia fija aquí … La otra alternativa sería pasar parte de mis descansos entre viaje y viaje, aquí y parte en otra comunidad, por ejemplo, Chintu, o Sanchik, o Chichirat, que tanto desean nuestra presencia, o Yankuntich o Churús, y seguir algunos trabajos lingüísticos que tengo entre manos. Mañana pedí reunión a esta comunidad, para informar de mis dos meses de visita e informar sobre cuanto estoy anotando.

Espero que los etserin mayores y los aújmatin, me iluminen en la próxima reunión en Yankuntich 1/8/1991, y pido al Señor me sostenga. El único problema es el cargar mis libros en la mochila, pero acompañado por alguien no habría problema.

Por fin recibí otras cartas de mis hermanos, y una de Aij (Alfredo) desde Chiguaza, escrita en enero y febrero. Fue otra pena ver la situación tan grave de los misioneros por una Iglesia autóctona shuar y achuar, por grandes incomprensiones de arriba, y ahora un rechazo de los mismos dirigentes de la Federación de Sucúa (Shuar-Achuar), los cuales quieren acabar con todo intento de mensaje encargado del Evangelio entre el Pueblo shuar… No hablo del achuar, ya que temo, que el influjo de los Shuar que rechazan el espíritu autóctono en la evangelización, a la larga ya está influyendo entre los Achuar del norte: N.a(nujínmaya Achuar).

Esta mañana en la wayus hablé con Mashutak, al cual gustan las fiestas largas con masateada, y le hice observaciones que él como aujmatin de gran autoridad, culpaba a los jóvenes etserin Tampis y Pape, que ese domingo 23/6 no tocaron el túntui, cuando él sabe que los mayores realizan los deseos de fiesta de los maestros, pero no con la misma autoridad para la Palabra del Señor.

Mañana espero ser claro, y diré lo que el Señor y su Madre, me inspiren, en el Espíritu Santo.

Entendí de la carta de Aij, el por qué el Presidente Miguel Puwainchir, Mashu, de Sucúa no quiso los sábados a las 5,30, enviar mis cantos grabados, en la misma hora de la tarde que fue el programa achuar de Alfredo….

Miguel Puwáinchir dos veces a voz me dijo que le enviara las grabaciones y que lo hubiera hecho.

Envié dos cintas de los casi 90 cantos achuar con una carta, desde Cuenca, a mi regreso el año pasado… quedó todo en la nada…

◊ Kuyuntsa. 1/VII/91

Hoy lunes en muchas comunidades deberían celebrar por primera vez el "achuarti kintiari", (día de nosotros los Achuar), según las 2 últimas Asambleas de Wisum. Ayer domingo pedí al Juunt Tarir reunir a todos los de aquí, que llegaron entre muchos, también los de arriba.

Yúman, Jiyúkam, Uwa, Shirap, y sus hijos y yernos, etc. Presente el maestro y todos los hombres de aquí, con el corazón en la mano presenté a la comunidad reunida en perfecto silencio (cosa rara) todo lo que siento en el alma, después de dar un informe de mi último viaje por el norte.

Les narré todo el "saás úmau" (presidente) Mashinkash en Yankuntich dijo que el día del pueblo achuar, debía sustituir la fiesta civil del campesino (San Juan 24/6), ya que venía 6 días después, y es el día de nuestro pueblo…

Les dije que todas las comunidades del norte el 1/7clebrarán "el día de vosotros los Achuar" y luego mañana iniciarán el trabajo de los caminos. Celebraron el día "profano y blanco" de San Juan, matando muchas gallinas, y dos de las mías, todo al estilo ribereño blanco, nada de achuar, y luego 5 días entre llegada (viernes) para los invitados de Chuwíntar y Uwintsa, y su regreso el martes 25/6…. El viernes por la noche quedaron en fiesta y baile ribereño

hasta las 11 pm y fue causado por Wampíu aújmatin de Chuwíntar y y "utsúktintri" auxiliar de Kuji pátatkauri (Vicepresidente), ya que Mashutak (que ya no tiene cargos, pero sigue como líder de aquí, con mi hermano Tarir (júunt de Kuyuntsa) quería que descasaran la primera noche, pero Wampíu dijo como autoridad: "yo vine para jugar, ustedes me mandan a dormir…". El día siguiente sábado el juego fútbol los mayores, y por la noche masateada hasta las 3 de la madrugada, y por eso no celebran la Palabra del domingo, y en la noche el maestro ahuaruna de Chuíntar, Silvestre Tenkentái, bailó a lo blanco con su wajeri Mainia como dije…

40 muits-ánforas de masato terminaron en los 5 días. Entiendo que para el Achuar esto es lo mejor, pero la concentración de los poblados, las inmoralidades crecientes, y la mala educación de la juventud que se aliena siempre más, seguirá haciendo resbalar al pueblo y los mayores, aún no toman conciencia…). Iba diciendo todo eso en un gran silencio, hasta que con mi pena enorme (el domingo jugaron al futbol de nuevo, y le lunes todo el día tomando, por haber mucho masato, y regreso el martes de los dos grupos invitados todos al completo hombres y mujeres…). Les dije que no me sentía de dar la Palabra mañana y noche como siempre hice aquí, por 7 años y medio casi, mientras en las demás comunidades paso 4 días dos veces al año, y poco más en algunas comunidades como Chuwintar (esperando helicóptero) o Wisum (Asambleas) o reuniones de etserin… Por eso dejaba la Palabra en manos del pueblo achuar, y obedecería a los etserín y al Túntui (lunes y martes por la mañana, para los "Wakerin", jueves: mañana y tarde para niños y muchachos; sábado por la mañana el "Mari ujájmamu", canto solemne de María, domingo mañana (sin eucaristía, que celebraré por mi cuenta) y tarde para todos.

Así hice desde que llegué el jueves pasado "Hoy lunes les dije que sentía un fuerte atractivo a cambiar mi residencia ya que mi patria es el mundo, especialmente no-cristiano, pero me sentía ligado con afecto a esta Comunidad y mis libros era más difícil moverlos para los trabajos que tengo entre manos….

La asamblea escuchó, sin decir nada y el maestro también no dijo nada.

Pérdida irreparable de tiempo

La perdida enorme de días de trabajo para los adultos, y de clase para los niños es irreparable, si bien les dije que entiendo la alegría de las fiestas achuar, pero con su danza tradicional (como escribía el primer año, aquí ningún joven había visto la danza achuar hasta que llegué yo, y lo hicimos en la Pascua 1984), que eran breve tradicionalmente, mientras hoy continuamente tienen fiestas civiles impuestas de afuera, que ellos podrían solo recordar sin juego, ni bailes ni fiestas… Es decir conmemorarlas.

Al final les recordé su compromiso de celebrar el Achuarti Kintiari", el 1/7, y luego el trabajo de los caminos el 2/7.

Entonces se incendió la discusión y establecieron trabajar tres días las dos casas, por grupos separado: la del natem Ramu, de aquí, (falta solo la hoja kampának: palmiche) y la de Jiyúkam, a una hora y diez minutos arriba. (falta solo la hoja chapi: yarina) en dos grupos separados como hicieron hasta ahora, y el viernes y sábado dos días de pesca y cacería, y el domingo próximo celebraran el Día Achuar, con su historia, del comienzo de esta comunidad, la historia de los antepasados, los cantos de alegría, religiosos etc… del pueblo achuar el comienzo de la organización ATI, y la danza achuar. El maestro también celebraría (es un anacronismo con dos meses de huelga de los maestros peruanos...), su día, el día del maestro.

Me cuesta iniciar el día sin dar la Palabra

Dije a la comunidad que en la próxima reunión de etserin y aújmatin, los consultaría como como comunidad de ministros, y se-

guiría sus resoluciones sobre mi resolución actual de no brindar todos los días la Palabra, sino dejarla a los etserin. Me cuesta sentir amanecer o atardecer un día, sin darle el Mensaje del Evangelio, ya que son 30 – 32 años que lo hago, desde mi sacerdocio …pero sí tiene sus ventajas, viendo como los etserin celebran, sentados en el "paení" con la cruz central, y añadiendo mi pensamiento, mientras participo a las celebraciones, sentado entre el pueblo participante.

Esta mañana se reunieron los primeros "wakerin"que son candidatos da entrar oficialmente en el catecumenado, espero a mediados de este mes, con la bendición y aceptación pública de ellos, según el ritual achuar – cristiano (Jesús yuká: Jesús Sacramento):es la familia de Sunkáa, la familia de Mashutak, los dos aújmatin, y la familia de Pitiur papá del etserin Pape Titiá, si bien Pitiur no quiso, pero sí quiso la esposa y sus hijos e hijas, y por último el otro etserin Yampís, y la sobrina de Mashutak : Sanchik, joven viuda del matado "natem" Sharup de Uwintsa, prácticamente soltera: unas 22 personas. Es una gracia del Señor, una semilla, y el mérito en parte es de Pape que sí trabajó para eso, convenciéndoles: ellos lo hicieron todo, Yampis también ayudó, pero cometió algunos errores debidos a su carácter, exigiendo demasiado en las catequesis, mañana, y tarde, cuando hoy se les exige solo las mañanitas de lunes y martes, dos días de trabajo.

José vino hace tres días desde Mamús (de papá mestizo y mamá achuar) y refirió Tarir que lo amenazaron de muerte: Tarir, hermano de Saké de Panintsa que vive en zona Candoshi de Chambira, Huituyacu, luego sus hermanos de padre Uwiti, Puanch y Petsajin, ya casi ciego por la uta, diciendo que la enfermedad de Petsajin, la muerte del mayor Júunt Mejeánt, últimamente del hijito del Candoshi Purúnchur, sería causada por José, que pagó al natem quechua para hacer brujear a los finados o enfermos.

Todos ellos han causado las matanzas de Sharúp de Uwintsa, y de Nukas de Mamús mismo…

Tarir, júunt de aquí, piensa ir más tarde a Mamús para ayudar a solucionar ese problema.

◊ Kuyuntsa. 7/VII/91

Ayer celebraron por primer año y solemnemente el "Achuarti Kintiari". (Día de nosotros los Achuar). Resultó bien, y vieron un tipo de fiesta útil e instructivo, que sale de la tradición achuar, pero se distingue, y es muy distinto de una fiesta ribereña: fútbol y baile ribereño toda la noche…

Fue bastante linda por ser la primera vez. Taish Lorenzo, el maestro organizó el programa: lástima que la participación de la mujer fue escasa.

Por la mañana, siendo sábado, los dos etserin Pape y Yampis dirigieron el "Marí ujajmamú", Rosario achuar solemne. Participaron casi todos.

Luego reunidos en casa de Mashutak indicaron el programa: una hora de juego, tuve que hacer de arquero a los 2-3 años que no juego (y tengo casi 59 años, pero agradezco la salud que el Señor me da para su servicio en la iglesia y por el mundo….) o dos horas. Luego los mayores delante de todos hicieron el "enemamu" (danza de guerra) y el "aúsha jáa", (discurso solemne de visita).

Luego jugaron de nuevo hasta el mediodía, se bañaron, y por la tarde, empezó Peas, luego Timiás, Shirap, y Maikua, a narrar la historia de los antepasados, de donde vinieron, donde se establecieron y luego emigraron, en donde nacieron los júunt actuales: la historia de la etnia.

Escribimos con Taish Lorenzo, el maestro.

Luego Tarir y Chumpi, los fundadores de la comunidad, narraron como empezó y como fue organizándose, ya que Marián de Washíntsa, con cuya tribu habían peleado, (exactamente pelearon con Kúkush, de Rupintsa) y había ofrecido enviarle al maestro,

no cumplió la Palabra, y Gerardo, alemán, de la Misión Suiza pidió que limpiaran el Manchari, para idroavión, en donde vive hoy, Ánkuash de Uwintsa, pero Peas de aquí le mezquinó, creo por la pelea reciente contra Kúkush…. Se ve la mano del Señor, además Ignacio pasionista desde San Lorenzo ofrecía pedir y enviar a maestros, para los Achuar: (1980-81).

Fue interesante y grande la atención.

Luego les hablé el comienzo de la organización Achuarti Irúntramu en Wisum, el 20/5/1985. La escuela de aquí inició en agosto 1982.

Terminada la parte histórica, tres hombres (faltaron las mujeres): Sunkáa Chúmpi y Peas el ciego: énent o Arútam, énent de la huerta, énent de la cacería, con gran atención de toda la asamblea, y por último, unas dos horas, danza tradicional achuar, con 4-5 mujeres y muchachos que danzaban: solo dos núpir (cascabeles) preparados para la lentitud de recoger el núpir. Apenas empezó a obscurecer se dejó. Mañana empezarán los caminos.

◊ Kuyuntsa. 11/VII/91

Por tres días trabajamos el camino hacia Chintu. Solían emplear una semana, pero esta vez animados por el nuevo jefe de trabajo Pinchu Chumpi, yerno de Pitiur, en solo tres días terminaron y dejaron puente arriba en el paso del Mancharí. Pinchu es joven de unos 23-24 años, entusiasta, tremendo juguetón, pero de esta forma trabaja con gusto. 14 hombres, con el otro jefe de trabajo (sumpártuk) o jefe de las aves "chuji", paucar o mango; también se lo dice: tákatan júunti = jefe de trabajo, o "iniámin" o "iniámkartin": que invita al trabajo) Timiás ya mayor, cogieron el primer día, lunes desde el oleoducto durmiendo en la casa de Naekaes arriba (en el afluente Uwintsa), y ayer a la una pm, nos encontramos arriba en el Manchari, y así hicieron el puente, hasta con pasamano.

Nosotros trabajamos de aquí, ida por la mañana y regreso por la tarde.

El primer día los perros de Kuji Puanch de aquí y de Chuwin metieron un sajino en el hueco, y lo mataron, así que tuvimos almuerzo. El segundo día solo con masato, fue duro. Ayer los mismos perros metieron en el hueco al roedor káyuk (añuje, guatusa) y comimos un pedacito de carne todos.

Lorenzo Taish el maestro el domingo próximo terminará el primer periodo del año, e irá a San Lorenzo.

Mucha alegría en el trabajo con ese chistoso Pinchu Chumpi, igual en chistes a Tsere (Juan Juárez).

Regresaron dos de Uwintsa bajo Manchari, desde casi Panintsa, en donde dejaron las 3 cerbatanas con 3 aljabas (tunta) para pagar las 3 azuelas redondas o gurbias, obtenidas de nuestros hermanos Ikiam, Ántuash de Wasák entsa (Ecuador).

Nos dijeron que todas las comunidades están limpiando sus caminos, siendo el mes yúmau (julio), árbol de bellísima flor roja, signo de época de sembríos de fréjoles etc. ya que la selva en este mes está llena de esas copas de árboles con flor roja.

En Panintsa los niños siguen teniendo la epidemia de diarrea.

Esta mañana, por deseo del segundo etserín Pape, después de la celebración (hay quejas) para los muchachos, se llamó a la joven Wana hija de Maikua, detrás de la cual se metió Yampís, sin llegar a relaciones íntimas pero de día y una vez de noche, llegó a ella que no quizo.

Los dos dijeron claramente todo, Yampís como siempre, encubre sus fallas, y su poca responsabilidad, después de tantos hechos negativos de los años pasados: tomado amaneció en la cama de una hija de Uwe de arriba; en Chintu quiso casarse con Nakaimp de Kuji y de noche la buscó; el año pasado se echó en la cama de

Sanchik sobrina de Mashutak, y otra noche o la misma en la cama de Puaáinch hoy mujer de Tuits, y como la hija de Uwe es mujer de Shiki de Chuwintar.

Yampís siempre se defiende: es derecho nuestro preguntar a la mujer etc…, no llegué a las últimas consecuencias etc… y sigue estando en la Escuela, diciendo que por la epilepsia no puede trabajar con los mayores (los cuales no le obligarían a trabajar siendo epiléptico), y a pesar que tuvo posibilidades de casarse varias veces, sigue diciendo que no quiere casarse lejos de aquí, siendo etserin, pero sigue metiendo la pata o por lo menos dejándose mal parado delante de la Comunidad que lo critica duramente y con razón, peor él siendo creído y poco inteligente, sigue por su camino, y dejando mal a los que hicieran la Palabra, por su falta de testimonio.

Varias veces estuve para prohibirle de dar la Palabra, por lo menos por un tiempo. En Yankuntich con Pape y los 2 aújmatin preguntaremos el parecer de la comunidad de etserin y aújmatin.

◊ Kuyuntsa. 17/VII/91

Por dos días (ellos terminaron hoy día) trabajé el camino hacia el sur, Uwintsa. Son siempre días duros, pero de mucha alegría y toma de pelo durante el trabajo, casi siempre discurso más obscenos, pero para el Achuar lícitos, y fuente de alegría, mientras se trabaja. Tratamos de salir antes, temprano, ya que el regreso siempre es largo y pesado por el cansancio.

El primer día trabajamos entre 30 hombres solo con masato. En cambio, el segundo día enviaron algunos y mujeres a pescar y con perros. Estos cogieron un káshai (roedor nocturno "majás" en loretano). Así que ayer comimos bien y hubiéramos podido terminar, ya que desde la casa de Tunki, Peas y Impikit (a tres horas de aquí) trabajaron con la ayuda de algunos que viven más abajo en el Katira, zona de Uwintsa, y pequeño grupo que se adhirió a los adventistas de Puráu, comunidad achuar del Chankuap-Huasaga.

Ayer fuimos con la ayuda de ellos sembrando árboles frutales en los claros de la selva, en donde la hierba crece enseguida, para que el árbol con el tiempo mate la hierba, y el fruto sea comido.

Hoy tuvimos una noticia penosa: Kayáp de unos 28 años de abajo en Katira (el que sostuvo el primer grupito adventista de Uwintsa, hijo del Natem Wampí, matado por Tarir, Mashutak y Chumpi de aquí, hace unos 10-12 años), murió hoy improvistamente, aun siendo soltero. Llamaron al Natem de aquí Ramu, durante el trabajo.

Ramu fue con Tarir, y llegaron a la casa de Tunki, en donde habían subido el enfermo, y murió enseguida.

Ayer durante el trabajo Pinánkas hijo del anciano finado Puanch de arriba (otro Uwintsa) y de Júur me contó un mito de una avecita semejante en el canto al pájaro táyat (cuya voz es: tái tái tái y al pájaro tserénchik (loret alcalde) que dice creo suwéa suwéa y me narró un mito de esa avecita llamada: kuyáp majámar que le duele la pantorrilla: kuyáp.

Un anciano persiguiendo con perros al sajino lo encerró en el hueco, como suele suceder, pero le cogió la noche y regresó. Al día siguiente debía ir de visita, y entonces encargó al yerno de ir al tal lugar y matar el sajino ya encerrado (akíramu). Aceptó el yerno y el suegro se fue de visita por algunos días. Al regresar preguntó el yerno si había matado el sajino, pero el yerno que no había ido por pereza adujo el pretexto que le dolía la pantorrilla (kujáp) y por eso no había ido. El suegro fue a ver y encontró el sajino muerto y partido.

Entonces por ser imagen de Etsáa, el Sol, majákratin (más exactamente najánkartin), creador, maldijo al yerno mentiroso y perezoso que se transformó en el pájaro que canta: Kujáp (na) jámar o Kujáp (na) jámin (que le suele doler la pantorrilla) …

◊ Kuyuntsa. 18/VII/91

Tomé la wayús a donde Maikua y me reveló que al finado Kayáp (de unos 28 años) de abajo, desde muchacho fue a trabajar por el finado matado Venancio Tuesta, y allá aprendió a tomar trago. Pasó el tiempo y lo llevaron a Iquitos unos regatones a los mismos Tuesta; y el doctor le encontró que el hígado ya estaba alcoholizado, y debía operarse, o con medicina curarse, de otra forma le predijo que en cualquier momento podía morirse. Al hacerse adventista por influjo del pastor Mukucham de Puráu, dejó de tomar, pero su físico estaba ya contaminado.

¡Qué pena! Esto me lo confirmó Tarir esta mañana también. Sus mismos hermanos siguieron el mismo camino: Antrís y Júriat, ambos solteros aún y todos mayores que Kayáp, y el único casado Chuintar José.

◊ Kuyuntsa. 20/VII/91

Estoy trabajando y orando para preparar la próxima reunión de la Palabra de Yankuntich. Entré un momento para tomar masato, en casa de Junánch y me dijo que Taish hermano de Kashijínt (los dos que en semana santa fueron testigos de la matanza por parte del Matashi de abajo en Santa María (Alberto me parece), de Venancio Tuesta, que viven aquí por ahora, le dijo esta mañana que hace tres días, al morir Kayáp de abajo bajaron en canoa con el cadáver por gran parte de la noche y llegando empezaron Manchú y el grupo de Uwintsa a hacer la vigilia jugando según la costumbre serrana y hoy ribereña. Amanecieron jugando y tomando, luego todo el día y la noche siguiente, al amanecer Taish se regresó y no supo si dejarían.

Veo que en la próxima reunión de etserin tendremos que ver la conveniencia, si es así, hasta donde el Achuar debe y pueda aceptar la cultura ribereña y a la luz del Evangelio.

¡Qué pena! Recuerdo, y creo que lo dejé escrito hace 7 años recién llegado, cuando murió en Uwintsa un niño tierno de Manchu, y estuvo Ricardo Tuesta, hermano de Venancio y Pancho, y jugaron y bailaron, según las enseñanzas de Ricardo Tuesta….

¡Cuánto camino que hacer! oh mi Señor. Ilumínanos y a los Achuar también para conocer y cumplir lo que Tú quieras, y es conveniente para el pueblo achuar.

◊ Uwijint. 27/VII/91

Salí antes de ayer de Kuyuntsa y llegué con el etserín Pape Titiá, y el nuevo catecúmeno Sántiak, hijo de Sunká a Chintu, en donde en la Wayús de ayer puede hablar e informar sobre mi última visita al norte, en donde él Vicepresidente (patátkuari o atútkuari el que apoyó primero su lanza en la guerra) deberá visitar a fines de agosto. Además, vino Saris con su prima, hija de Shirap, para llevar la primera Documentación del grupo de Kuyuntsa (solo nombres y apellidos achuar). Fue interesante la iniciativa de Pape, que quiso dormir en la pequeña casa de Wampís Solís que casó una hija de Kuji y quiso pasarse a los evangélicos de Waakiach, repitiendo el bautismo que le fue dado por el Padre Gonzalo en Villa Gonzalo del río Santiago. Pape logró convencer a Solís de su error, y el cual leyó una carta que le dejé una vez que pasé, como indiqué el mes pasado.

Solís dijo que fue un error e iba a dejar los evangélicos, ya que solo había ido a Waakiach de visita, para invitarlos al trabajo por encargo del suegro Kuji, y le ofrecieron bautizar…

MagnÍfico Pape en esto. Trataré hablar con Solís al regreso, ya que la mañanita siguiente él se fue para trabajar el camino hacia Kuyuntsa.

Pasamos de largo Wisum; algunos hombres estaban trabajando el camino hacia Chintu, y llevaban el masato para tomarlo solo con agua hervida.

Nos dijeron que Melvy por radiofonía indicó que seguía el problema del cólera y murieron algunos de los Achuar en Naranjal y Wáksamu, del río Pastaza, debajo de Andoas.

Hay noticias aquí que el cólera cayó en Wámpuik, pero aquí no saben el nombre de las comunidades achuar del Ecuador. Ojalá no sea cierto.

En Kuyuntsa, trabajando el camino no hacen hervir el agua, ya, pensando que el cólera ha desaparecido.

Habrá que hacer una nueva campaña con los jóvenes del colegio que regresan pasado mañana por 15 días, y con los etserin.

Como los documentos de los de Kuyuntsa, algunos tienen los nombres equivocados, Mashnia asistente maestro de los del colegio, y secretario de ATI, está tomando la cosa en sus manos, para devolver las papeletas con errores y hacer de una vez la rectificación. Le veo animado y creo que podrá trabajar en esto, de acuerdo con el presidente.

Además Machnia me dijo que el primero de septiembre día del árbol: páach nantu mes del páach; árbol cuyo fruto comen las aves, harán sembríos de palmera tuntuám (pona - tarapoto) ya destruido en las cercanías de aquí, y de otras maderas, según los acuerdos que estamos tomando con todas las comunidades.

Cuantas cosas maravillosas se pueden hacer con ellos.

La pena, según lo que me dicen las Hermanas, es que Esách de Yankuntich, que según ya supimos, dejó de ser alumno del colegio para casarse con la hijda de Wájai, quizo adherirse a los Evangélicos como es evangélica la esposa, y esto también por presión del pastor Evangélico Nanámti, a pesar de las insistencias de su mamá, padrastro Tentet, y comunidad de Yankuntich.

Otra noticia mala: murió la aún joven esposa del cojo Táasham de Yankuntich, que era muy anémica y tal vez tísica, como el esposo que casi terminó la curación anual.

Las Hermanas las encuentro bien, contentas. Supimos que aún no arreglan la huelga de los profesores del Perú y si no solucionan dentro el 31/7, será anulado el año lectivo 91.

◊ Yankuntich. 30/VII/91

Ayer, ya bien de tarde llegué con Pape y Sántiak. El día que salimos de Uwijints, antes de ayer, fue casi toda una lluvia continua y apenas pudimos cambiarnos al entrar en Nayúmp entsa, en la casa de Namuk. La noche anterior, sábado, en casa de Chapu Uwijint, el Júunt Uwijint ya de noche me insistió que me quedara un día más, ya que el domingo era el día de la conclusión del medio año escolar (tres meses y medio, para los que empezaron puntuales a mediados de abril, ya que nadie empieza el primer lunes de abril y algunos empezaron en mayo las clases). No acepté ya que mi viaje era para otra cosa. En la misma tarde, presente el etserin Puanch que acababa de regresar de pesca, y presentes Pape y Sanchik, vino Impikit hijo de Yamau, de Puránchim (evangélicos) y con mucha sinceridad dijo que su problema de la hija de Sháash que estaba encinta de él, según ella, era falso, ya que había hablado con la muchacha sin compromisos de hechos. Su hermano menor Tarir, ya se casó con la hija de Purtár, a pesar de estar en la escuela, y ser aun joven no maduro. Nos gustó la sinceridad y le dijimos que él en vacación debía en público arreglar ese problema sin temor,si no se sentía responsable.

A donde Namúk estaba el hijo Yampís, jefe de los nativos internos de las Hermanas en San Lorenzo, que vino a la casa por estar casi 3 meses en huelga los profesores del Perú. Él ya está casado con una hija de Sukút Tiráts de Jákamp entsa, muy cerca, (territorio de Purámchim) y que es el suegro también del hermano de Yampís, Entsakua etserin. Sukút Tiráts está para dejar su tierra de Jákamp

entsa ya que el natem Wánanch de Maki, le dijo ya más de una vez, que esa tierra es brujeada y deberá dejarla. El otro Sukút que vive en la misma chacra, tuvo una joven muerta aquí, en enero o febrero pasados, bautizada por el etserin Tukúp de aquí (hoy en el internado de San Lorenzo).

Puede ser que Sukút acepte de entrar en Nayúmp entsa, y así se fortalezca el grupo de Namúk, ya que el otro hijo de Namúk, Wampúch, está para entrar en Nayúmp entsa, desde el territorio de Puránchim. A los casi tres años los 4 hijos de Namúk, limpiaron el camino hacia Uwijint, y pronto iniciaron hacia Yankuntich. La esposa primera de Namuk ya es gravísima (por derrame cerebral) y Namuk parece que solo ahora dejó de ir a los natem achuar (Cháyat) y shuar (Kasent que llega a Sápap entsa desde Shíram entsa de los Shuar).

En la wayús hablé con él de esas cosas, ya que los natem (también Jirnant de Sanchík) siguen acusando a los que brujean a la mujer, y esto cree Namuk, si bien parece que ya vio la muerte inminente. La esposa enferma de Napuk fue bautizada en Sapap entsa por Ikiam (padre Silvio) por pedido de Namuk, e Ikiam me avisó de esto.

Pasamos ayer por Chinkiank tomando masato, y por la casa de Chayar ausente. Este acaba de tener la Pámiank esposa de Taásham de aquí, muerta.

Tomando el masato, estando solo tres hijas o cuatro de Chayat, y la hija de Ruji de Wampints, joven de unos 25-26 años, ultima casada (son 4 aún) por Cháyat que tiene 67-68 años…. Supe de ellas que Chayat triste por la muerte de la hija única de su segunda esposa Wirísam quería que yo durmiera una noche en su casa, para invitarle aquí a Yankuntich, para atender a los etserin, y escuchar la Palabra. Dejé dicho que el día domingo en la Eucaristía oraría-

mos por la finada Ramiank, y traté decir palabras de consuelo a la mamá Wirisam que no quiso venir a la casa, desde la chacra, por su pena. La había hecho llamar. Paciencia.

Salimos los tres, y mientras los dos muchachos fueron atrás a buscar mi machetillo que Santiak había lanzado contra una wáa (perdiz) en el suelo, y no lo había encontrado. Las hijas de Chayat me vinieron atrás en el camino. Aproveché par preguntar a Iniáas, hija soltera aún de Chayat y hermana del etserin Tukup, hoy en San Lorenzo, y le pregunté de la acusación de que ella mató dos criaturas en su seno.

Negó los dos hechos, pero afirmó que era verdad de las relaciones con Peas que estaba en el cuarto curso de San Lorenzo, y ahora está aquí, ya que la última Asamblea decidió que dejara los estudios por sus problemas de amores… Iniáas delante de su hermana (que quedó viuda de Irar, y luego casada por Tsere de Katira, hermana de este, fue abandonada con un hijo) afirmó con decisión que sí quería a Peas, y que esperarla que Ushap de aquí la llamara para afirmar su deseo y la verdad.

En efecto Ushap hace unos días llevó al papá Chayat para pedirle que su cuñado Péas de Kaesar se casara con su hija Iniaás. Chayat negó que su hija fuera en cinta de Péas, pero no llamó a Iniaás. Y esta justamente quiere ser tomada en cuenta, si bien sería tía en 2-3 grado con Péas, pero los Achuar todos quieren que se realice el matrimonio por las resbaladas que Péas ha tenido otras veces, siendo un muchacho, el más inteligente de los Achuar del internado (según la hermana María Teresa, que acaba de ir a España por un año). Prometí a la joven de avisar a Ushap según su deseo para que él la llame atestiguar la verdad. Esto me lo pidió expresamente ella.

Pensaba cuanto bien se puede hacer conociendo la lengua. A las Hermanas de Uwijint les insistí que vuelvan a estudiar el achuar,

y en las visitas a las casas, que suelen hacer, dejen de hablar el castellano (Nakáimp es bien locuaz y habla a todos y a todas en castellano en alta voz, como si los Achuar fueran sus paisanos…).

Nakaimp al oír eso me dijo: "Deberíamos volver a nacer" y yo le dije: "es verdad, debemos morir a lo nuestro" para nacer con ellos en Cristo y a lo suyo". Como que a ella le pareció imposible por su deseo de hablar…. Pero no es imposible, bastaría creerlo y quererlo…. Con tenacidad y oración.

◊ Yankuntich. 31/VII/91

Esta mañana el aújmatin Kuwich, (después de organizar el trabajo para hacer camas (péak o penkák) para los huéspedes y organizar las dos primeras comidas para los mismos) me invitó a desayunar en su casa y salió la conversación en lo que me dijo el otro día la joven Iniaás, hija de natem Chayat.

Kuwish y su esposa me dijeron que el matrimonio con Peas era de hacerse, pero el mayor Chayat mezquinó la hija, sin consultarla, aduciendo el motivo del parentesco cercano (por lo menos en tercer grado, ya que Peas el papá de Kaésar de aquí, que es padre del joven Peas estudiante del cual hablamos, era primer hermano con Chayat, y había que demostrar que era en verdad primo, ya que las ramas paralelas de los parientes primos, son todas prohibidas para el matrimonio de los descendientes).

Aumentan los infanticidios

Kuwish volvió a afirmar que nadie se enfrentó de veras con Chayat, y luego volvió la acusación dada por cierta también por la esposa de Kuwish, que Iniáas permitió que Wirísam, hermana de su madre Tsuúrmat (Wirísam la que es madre de la recién fallecida Ramiank, esposa de Taásham) aplastara el cuello de la primera

criatura nacida de Imiaás, también de fornicación con pariente cercano, y la segunda la hizo morir por aborto, tomando el fruto de la palta o aguacate (akái o kái) raspado, que es abortivo.

Seguramente en estos últimos 20 años los infanticidios aumentaron mucho entre los Achuar, por la gran concentración de población y distinta manera de portarse de los jóvenes especialmente en las fiestas cívicas, escolares, con bailes ribereños de muchacho frente a muchacha, si no están agarrados (cosa absurda en la danza tradicional, en donde la mujer danza aparte completamente, menos el grupo de Pumpuints, en donde la esposa tiene al esposo del cinturón o de la camisa, cambiando las manos, pero no entre solteros), pero también por otros motivos y causas.

◊ Yankuntich. 1/VIII/91

Esta mañana los de aquí prepararon las últimas camas y los 3 troncos de algunos fogones para atender a los etserin y aújmatin.

Ya llegó Pitiur de Panintsa y ayer Yurank y Taish de Panintsa. Ayer llegaron también: Yampis de Kuyuntsa, Puánch de Uwijint y Mashnia de Wisúm, el maestro de secundaria, y esta mañana llegó Wampíu de Chuintar ya que Timiás de Chuintar llegó ayer, los tres de Mamus: Mashínkiash, Chúwim y Tiinch, y los dos de Pakintsa.

Parece que los de Uwintsa no llegarán, y Mashutak nuestro quedó por la rodilla que le duele (en realidad se descuidó, ya que a pesar de decirle que podía empeorar, siguió trabajando y cortando los fogones, y yo le dije de broma que lo hacía para tener motivo para quedarse…y así fue). Aún no llegan los demás cerca: Katira, Anás, Churus, Chichirat, Wisum, Sanchik, Chintu, y ellos saben que siempre empezamos por la tarde a las 3,30 o máximo a las 4.

Yurank nos contó esta mañana que sobre la muerte de Wampis del Morona y su hijito, devorados por el tigre, corren dos versiones: la primera es que Tii Shakaim (o Antonio Díaz) del Bajo

Anás (hay nuevo progreso) los mató por la muerte de su segunda esposa Wampís y la otra que parece más lógica es que el finado al amanecer había contado que en sueño le había aparecido el finado Peas, Achuar que vivían con los Wampís en la bocana del Anás , y que conoció en 1978 (diciembre 28-29) con padre Antuash.

Péas le había dicho que lo iba a llevar fuera de los caminos y lo llevaría a su hijo hacia arriba y a él hacia abajo. Contó el sueño a la esposa y luego admirado del sueño tenido, se enojó con la esposa que había dejado podrir unas medicinas, compradas. El hombre se fue y sucedió exactamente lo del sueño, ya que el tigre al hombre matado lo fue arrastrando hacia debajo de la quebrada, y al niño lo llevó bien lejos hacia arriba, arrastrándolo y a los dos comió primero la cabeza y parte del tronco, quitándoles la ropa como si fuera una persona, para devorarles.

La otra versión es que en la comunidad hay un natem, y los Achuar de Tii Shakaim, como que lo acusan de la muerte de la esposa Wampis de Tii.

Yurank me informó sobre la Asamblea que los Shapra y Wampis del Morona tuvieron en Sanchez Cerro, con las 4 comunidades achuar hacia el Morona: Anás, Katira, Panintsa y Yankuntich.

El alcalde es Wampis: Sántiak Shanti o Santi (recuerdo que es un apellido quechua en Munti del Ecuador) y había un Ahuaruna representante de Aidesep, Julián. Este preguntó sobre la organización ATI, sin prevenciones parece, e Yuránk le dijo que era autónomo y estaba en trámites la legalización de la organización y la titulación de tierras. Paati el etserin que ya por tres años no participó a las reuniones, empezó a decir que yo era el Presidente de ATI, entonces Yurank le impugnó, diciendo que la Directora era achuar, y Yánkuam fue animador de la misma, a la luz de la Palabra.

Tii Shakáim que había apoyado la reelección del alcalde mestizo: Luis Muñoz, por las ayudas prometidas y algo entregadas, y se

había opuesto al alcalde Wampís, fue abandonado por este y por los Wampís, sabiendo ellos los antecedentes de su acaparración de la segunda cuota de Alan García, y la matanza del Natem Wampís (medio ahuaruna) Shuwi, por el grupo de el en Triunfo, mestizo, de la boca del Anás. Bueno, quiera el Señor que ese grupo de Tii Shakáim se convierta al Señor, y vuelva a él y a su pueblo achuar, separando algo de los males causados.

Julián habló duro a los Wampis que solo piden, mientras los Shapra se contentaron con pedir un peque-peque.

Agradezco al Señor que siempre tratamos de ayudar para que este pueblo crezca con su esfuerzo propio, exigiéndose mucho en comunidad, a la luz del Evangelio y pidiendo lo indispensable y aceptando lo que el Señor nos ofrece.

Están llegando: Timiás de Anás, Paati y Warush de Katira, Entsakua y Ujúkam de Nayump entsa, y oímos el pupún del lado de Churús, de donde debían llegar los demás: Chichirat, Churús, Sanchik, Chintu. Aún no llegan los dos de Wisúm.

◊ Yankuntich. 3/VIII/91

Seguimos el segundo día completo. Llegó Saris de Sápap entsa y quedó admirado y contento del grupo compacto nuestro.

Siempre la celebración de la mañana es hermosa, hoy celebramos el "Mari ujájmamu" el Rosario solemne o mejor canto solemne de María: una hora y algo más, hasta el amanecer, ya que se están levantando muy temprano. Estamos exactamente 35 sin Sarís que llegó solo ayer de tarde y hoy participó. Es siempre un buen muchacho. Nos dijo que solo 7-9 etserin participan a las reuniones en vez de los 25 que trabajan. Muy pocos o casi nadie salió de los que dejé, por la bondad del Señor, pero por el ganado, o no querer ir pie, o por la plata, o por enfermedades no siempre reales, se pierden. Hace 3 reuniones o 4 anuales, cada 3 meses.

La próxima será en Wayús entsa, río Kapawi. Los máin Shiwiar, se perdieron algunos etserin o aújmatin.

Tocó el problema que algunos Shuar trataron sacar algunos de los misioneros, pero los otros no los dejaron.

Tendré que hablarles del problema de la encarnación del mensaje de Jesús, a lo cual se oponen: la shuarización del cristianismo, y el cambio del Shuar en Cristo: "nuestra religión es la shuar". El camino es largo, y mucho queda de ver.

¿Hasta cuándo los Achuar se mantendrán autónomos?

En Wichim los Shuar del grupo de Uyúkam, en territorio achuar, traen trago…. Y los Achuar no reaccionan todos nos dijo Pitiur que con el Presidente Mashínkiash fue a Wichím.

Ustedes en el Perú son harapientos como ya escribí creo. Se lo dicen también algunos Achuar. Por cierto, el ganado es el nuevo dios que da plata. Pero la Iglesia de Jesús va más allá. Los Aidesep de San Lorenzo hablaron una hora con Mashínkiash, y tratan hacer entrar a la organización ATI en su esfera.

Todo es humano, de este mundo presente, y Jesús nos hace mirar más allá… y menos mal. Que nos ilumine su Espíritu a todos. No sé hasta cuándo los Achuar lograrán mantenerse autónomos.

◊ Uwijint. 9/VIII/91

Llegué aquí con Peas de Wisúm que me esperó en el camino, ya que los de Kuyuntsa: Pape y Sántiak, cogieron mis libros y mi altar portátil, y me dejaron botado, sin libros, ni hostias para la Santa Misa con las Hermanas y para el domingo, pasado mañana, que pasaré en Wisúm.

Salí solo antes de ayer por la mañana, decidido a llegar aquí, pero con Peas que alcancé en el camino, dormí en el río Churús, en las casitas de los de aquí que usan para limpiar el camino hacia el norte.

Peas cargó unos plátanos desde Nayump entsa, la casa de Namuk, y yo llevé unos limones, por falta de masato que es pesado, y dormimos solitos, y tranquilos. Venía muy cansado y rendido por la Semana de la Palabra (etsérin), pero en dos horas estuvimos aquí por la mañana.

Mashínkiash, el saákratin, presidente, llegó la tarde anterior, con su hermano Wánanch desde Panintsa, para reunir la comunidad de Yankuntich, por los problemas de salud (Wánanch es auxiliar de enfermería, pagado por el Estado), y para hablar conmigo por un Encuentro de una hora que hizo con el representante de Aidesep de San Lorenzo, ahuaruna, confederación de varias organizaciones indígenas de la selva como Conap (esta se separó de la primera). Mashínkiash me dijo en la wayus que fue presionado mucho a entrar en Aidesep, ya que "Achuarti Irúntramu" ATI, aún no era reconocida. Mashínkiash no se dejó y mantuvo lo establecido en las 7 Asambleas: de ser autónomos, y cooperar de igual a igual, manteniendo la independencia. Pero el representante de Aidesep, al oir hablar del Caaap que hacía los tramites y de mí, dijo que los misioneros que no apoyaran las organizaciones, los Achuar, debían sacarlos de su etnia…

Tranquilicé a Mashínkiash diciendo que la organización tenía ya personería jurídica, y estaba reconocida totalmente por el Estado y por la región Loreto.

En donde se sintió más afectado Mashínkiash era la presión de los de Aidesep, que los dirigentes de ATI no aparecen en Lima… Mashínkiash manifestó el deseo de ir a Lima, a donde el Caaap y hacerse ver por las organizaciones.

Le dije que era conveniente y útil, si bien lo creía algo superfluo por los gastos, peligros de las presiones de los grupos revolucionarios etc. Le dije que los de Aidesep conocen muy bien al Caaap y a nosotros, mientras nosotros no conocemos a los que orientan a Aidesep y Conap, y le recordé lo que escribí en Mamús y Uwintsa en marzo último, sobre el maestro Wampís Chamúk de Purán que escapó de la Universidad de Lima, después de 2 años por las presiones de Senderistas, y Tupac Amaru, de alistarse en sus filas…

La única pena fue al final de la reunión de Yankuntich, el hecho que, en la última celebración de la Palabra, en la noche antes del amanecer, los de Yankuntich no participaron por la reunión nocturna que hicieron con Mashínkiash y Wánanch.

En efecto nuestra costumbre es empezar con la celebración, en la primera tarde, luego 5 días completos, y la mañana temprana la última celebración.

Durante la reunión en los informes (ujániamu) salieron cosas interesantes. El testimonio de Saris, Jesús Achuar de Sapap entsa, desde hace 13 años ejerce el ministerio de "etserin", y desde 1983 es "Jesús Achuar" (bautizado): manifestó su convicción de fe en el Evangelio, susentaciones por dos veces de casarse una segunda esposa, no teniendo hijo de la mujer, y su participación a los "etsérin" (reuniones de la Palabra)solo entre 8-9 presentes, ya que los otros 15 o algo más no llegan aduciendo que no pueden dejar el ganado, o están enfermos, u otros motivos menos graves o más, a pesar de que los que vienen de lejos: vienen y regresan en avioneta, y los de cerca a pie… Animó a todos, tocó el punto del pretendido alejamiento de algunos misioneros salesianos del Ecuador, por la última Asamblea de Júunt en Sucúa, cosa o asunto que fue dejado para la próxima Asamblea: (1992 enero), y tocamos el punto que el directorio de Sucúa rechaza la Indigenización de la Iglesia Shuar (no se habla de los Achuar, pero las encuestas se hacen a todos los representantes de ambas Sub-Etnias…).

Mashnia educado por los evangélicos (Yus Shiwiar) de Saasantsa, y luego tres años en el internado de San Lorenzo, bautizado Yus Shiwiar, y que ahora optó por nuestra Iglesia de los Jesús Achuar y los Jesús aínts, demostró dificultad en admitir los signos o símbolos de la tradición achuar para los Sacramentales: tabaco, natem, etc… En cambio, los "aujmatin", mayores (júunt) totalmente de acuerdo, y los jóvenes etserín inciertos y luego deacuerdo, si bien estaba ausente en ese momento Pitiur Unti de Panintsa, medio enfermo, y el es el mas decidido colaborador en la achuarización de la terminología, signos, símbolos y ritos en Cristo Jesús.

Bueno estoy contento, el Señor dará la fecundidad a su Palabra.

Tocaron bastante el "nánku", flauta al venir a las celebraciones nocturnas, y el "aráwir" violín achuar, en el acto Penitencial de la celebración. En cambió Taish Mukuink hijo de Mukuink de Wichím, ya decidió pasar a Wichím, como ya dije, creo, por la muerte del hijito en dos años (90-91) pero me dio una esperanza de quedarse en Panintsa.

La última tarde, antes del anochecer, sin tomaderas, 5-6 niñas de Yankuntich hicieron la danza achuar sin las risas de doble sentido, propias de la fiesta achuar del masato, y fue muy lindo, porque quedó algo típico achuar, intermedio entre la daza achuar con cantos cristianos de la noche de Navidad y Pascua, y la fiesta "námper" del masato.

Aun bien claro el cielo, se dejó todo.

Olvidé que el domingo pasado, en Yankuntich presentes los etserin, hicimos el memento de la finada Rámiank (palabra quechua creo o castellano-quechua), esposa de Taásham e hija del júunt Chayat.

Este vino invitado por mí, solo para eso.

Al final, después de cantar el "enent" a los difuntos en clave shuar y cristiana, y del ujajmamu, bendije la tumba en la casa de Taásham, valorizando como Cristo da plenitud a lo antiguo.

Chayat se quedó muy contento, y Taásham que no entraba al úmpak por pena de su esposa (siempre estaban en las celebraciones), invitado vino, y parece que quedó muy contento y consolado.

Al final, por iniciativa de los etserin de Kuyuntsa, especialmente Pape, al final del último día completo, y de la última celebración de la mañana siguiente, tocaron el peétunchri o ajápmauri: ritmo especial del final del rito de "natémamu", para botar (ajápá) la muerte, imitando los golpes del ave turúnk (el carpintero más grueso) que simboliza la perforación de la vida humana y la muerte.

Es interesante que ellos hayan querido esto y acercado su gran rito tradicional con nuestra reunión que es una gran celebración en Cristo Hijo de Dios, que redime y da la Vida eterna destruyendo la muerte…

Al regreso, encontramos Namúk que trabajaba el camino hacia Yankuntich, ya que lo terminó hacia Uwijint. En su zona, encontramos una manda de paki (huangana) y eran años y años (10-15) que ya no subían así tanto hacia el norte.

◊ Wisúm. 11/VIII/91

Hoy es domingo, vine ayer por la tarde solo.

Mi pena no poder celebrar la Eucaristía, por haberme llevado todo lo necesario. Hoy cumplo por la bondad del Señor 59 años. Le debo gracias infinitas por haberme asociado a su labor divina a través de la Iglesia y mi Congragación. Si hay una pena por cierto es por no haber hecho mucho más por el Señor y mis hermanos todos especialmente los últimos. Siento que si hubiera sido santo el Señor y María Santa Santísima en el Espíritu habría suscitado

en la Iglesia. Comunidades de seglares consagrados, religiosos y sacerdotes para los primitivos y aborígenes de todos los Continentes. Te suplico o mi Señor moverle corazón de otros para que lleven a efecto esto, si está en tu corazón, y en tu voluntad: hombres y mujeres que acepten de vivir hasta donde sea posible en las etnias del mundo y en las culturas, también más desarrolladas, distintas de la nuestra, pero en sus estructuras, lenguas, vida y ambiente, ofreciéndoles la plenitud del evangelio.

Gracias Señor por todo, gracias a la Madre María, gracias a todos vosotros del cielo, Purgatorio y Tierra que orais por mí: vuestra oración es mi fuerza, esperanza y amor hacia los demás. Qué sería de mí sin ti, mi Señor.

◊ Kuyuntsa. 14/VIII/91

Pasé una noche en Chintu y encontré a Kuji que vendió más de 40 gallinas de su almacen, cada una por una cucharada de veneno, que parece bueno, y por 25 tortugas, cuya venta está prohibida por este año, según los acuerdos entre ATI y el Ministerio de Agricultura y Forestal de San Lorenzo. Kuji se excusó diciendo que ya tenía las kunkuím (motelo-tortugas) desde antes. El veneno bueno ayuda mucho en la alimentación de los Achuar, pero había que ver lo que pagan los regatones (Germán Cachey de Chichin- Pastaza) por una cuchara de veneno. Pienso que ellos ganan un 70 % y el 30% lo dan, mitad al productor de gallinas y mitad a los ribereños o indígenas que les hacen de sirvientes, para cargar las gallinas, aprovechando los maravillosos caminos achuar.

Le tuve que decir a Kuji, que su almacén (palabra gruesa, porque tienen 4 cositas, y alguna tela) iba a hundirse. Trataré volver a cambiar una cuchara por gallina (pero el veneno se seca, y serán más gallinas por 1 cuchara, disminuyendo el tamaño del veneno…

Aquí está la mujer de Germán Cachey como 10 días en casa de Mashutak esperando el marido, y luego llegaron 3 de Pucallpa por una madera (y está prohibido por la asociación cortar cedro

etc…) que Tuits de Yúmau prometió a su suegro (tío paterno) por la prima paralela casada y que antes quiso botar y los mayores en lugar de decirle: labra una canoa y dásela al suegro, le dejaron cortar madera de cedro delgado (prohibido) y de tsáik (tornillo).

Esta mañana en la Palabra llegaron solo Mashutak con la esposa, los dos etserin, el maestro Lorenzo Taish que acaba de regresar de San Lorenzo, y los hermanos de Pape, y les dije que en esos 10 días últimos hubo 200 muertos entre Lima y Ayucucho por la guerrilla, y los de Pucallpa no sabemos quienes son, y deben pedirle los documentos, además sigue el peligro del cólera por los excrementos que los ribereños dejan donde quiera…

Encontré más tarde a Pinchu, joven jefe de trabajo, que se quejó duro que el juunt de Kuyuntsa y Mashutak su hermano que es Presidente, que por el dinero los regatones dejan que los comerciantes entren y hagan lo que quieren en cambio de fortalecer las estructuras comunitarias achuar.

Tienen dificultades para el techo de "kampanak" de la casa del Natemp Ramu, ya que muchas casas son de "kampanak", muchos miles de árboles hemos sembrado, pero la zona antigua fue en parte destruida por falta de educación, ya que hace años cortaban las plantas un poco altas, destruyéndolas, mientras ahora lo evitan y dejan el cogollo y 2-3 hojas más. Con todos los arbolitos envejecen más pronto.

Aquí experimento menos alegría que los años pasados

No logramos ver semillas de kampanak. No pruebo gran alegría al regresar aquí, como los años pasados, notando tantas contradicciones, insinceridades de algunos de mis hermanos Achuar.

Pido al Señor que me ayude a no cambiar mi corazón, para que siga yo amándolos a pesar de todo.

◊ Kuyuntsa. 17/VIII/91

Una triste noticia esta mañana después del "Mari ujájmamu" canto solemne de victoria de María (Rosario achuar) siendo sábado, antes de la Asunción de María, del día de mañana: la hija mayor de Patásar del Acto Manchur, Sasék, al tener un hijo ilícitamente de fornicación, lo mató en estos últimos días, a pesar de las averiguaciones que hicimos hace unas semanas con la ayuda de Pape, que es hijo de Pitiur, propio hermano de Patásar y de Kuji.

Patásar con la esposa ya mayor: Núse, que es mujer ya vieja, mucho mayor de Patásar, que la casó viuda, y que es habladora, dura y vence al marido.

Patásar y la mujer dijeron a Pape que averiguara sobre la otra hija de Patásar: Sanchík (que se acusaba de ser en cinta de su sobrino Kasép, un muchachito venido de Washíntsa, o del hermano de este. Uwiti, casado en Pakintsa) y los papás negaron rotundamente, pero luego la misma Sanchik, y otra hija de Nuse, del matrimonio anterior, esposa de Tayujint Silvestre (Tatsemar) acusaron a la hermana Sasék de estar en cinta de Kasap, y del peligro de infanticidio por temor del papá (en realidad los jóvenes que caen en esta situación ilícita para los Achuar y los creyentes en Jesús, no temen al papá que nunca o casi nunca les golpea y peor los mata, sino que por la vergüenza de ilícitas relaciones, llevadas por las mamás realizan o hacen realizar el infanticidio o el aborto).

Regresé del úmpak, y entré aquí cerca a donde Chúwim para tomar masato, y como anocheció casi por la tempestad a pesar de las 7 am escuché que Tseépi Sénur esposa de Kuji de aquí, decía a su hermana mayor Arús, esposa de Chúwim que ese fenómeno de la naturaleza tan violento, seguido de tempestad indicaba el infanticidio, recién realizado por Sásék y su mamá Nuse, que sin corazón aplastaron al niño recién nacido, antes de que Pape, regresando de la reunión de Yankuntich, previendo ya esto, trató ir lo más pronto a donde Patásar, para a la luz de la Palabra convencerles

de no realizar al infanticidio… Pape es admirable en eso, y lucha. También los hijos de Kuji realizaron abortos casi seguros (Marí, hija de Kuji y Puar de Chintu, ya que no hablamos del joven Kuji Puanch de aquí, sino de Kuji hermano de Patásar y Pítiur) y su infanticidio de Nakáimp, hermana menor de Mari o aborto, y esto es de hace poco.

Todas las culturas tienen algo negativo

Tseépi y Arús esta mañana recordaban a otra hija de Kuji de Chintu Chayúk, actual esposa del etserin Ujúkam de Chintu, que antes de ser casado, tuvo un infanticidio por fornicación y mató su misma criatura la mamá Puar, aplastándole las costillas con el pie, pero la criatura no moría, y como que la enterraron viva… Bueno esto para decir que si todas las culturas tienen huellas y semillas del Verbo de Dios, tienen también elementos muy negativos desde la ley natural y la ley de Jesús.

No sé si yo lo anoté, pero en la última reunión de la Palabra (etserin: lo que está al servicio del anuncio) en Yankuntich, Péas, etserin más antiguo de Wisum, que aún no se decide a iniciar el catecumenado, presentó la presión del grupo Evangélico de bajo de Wisum: Saásantsa (se oye la bocina entre Wisum y Susantsa, al amanecer) cuyos miembros lograron bautizar sin preparación a 2 hijos de Yawá (uno casado recién y el otro no) y a tres hijos del ribereño Segundo el joven Santiak recién casado, su hermana joven, y un hermanito Máshumpar, participando solo una semana de preparación próxima: diciéndoles que es bueno "bañarse". Es este el verbo reflexivo que usan: "máitiá", báñate, cuando Jesús dijo a San Juan Bautista báñame, es decir no toman en cuenta la Iglesia, Sacramento de Salvación y Sacramento de Jesús, como Jesús es Sacramento, signo visible de Dios…! Les recordaba en Yankuntich: los Hechos de los Apóstoles cuando el Espíritu Santo bajó sobre los paganos de la familia del Centurión Cornelio,

presente Pedro y los suyos, los cuales se admiran que el Espíritu Santo bajó sobre los paganos aún no bautizados…. Peas intervino y dijo: el Espíritu Santo puede bajar entre nosotros, aunque no seamos bautizados con agua… Lo importante es la conversión, la unión del corazón con Dios, con Jesús y su Iglesia, aún antes del bautismo, recordando el discurso de Jesús con Nicodemo: ser bautizados con agua y el Espíritu….

Ahora no tenemos prisa de bautizar

Nuestros hermanos Evangélicos nos presionan, viendo que no tenemos prisa con el bautismo de agua, aunque lo deseamos, mientras hace años, antes del Concilio Vaticano segundo, éramos nosotros los fáciles en bautizar, y ellos muy lentamente…

Bendiga el Señor el corazón de los Achuar que quieren obedecerle y que les ilumine para que lleguen a la luz completa de Jesús, de la Iglesia y de los Sacramentos con sus signos y símbolos y ritos autóctonos purificados y completados en el mensaje de la Buena Palabra.

◊ Kuyuntsa. 18/VIII/91

Estamos celebrando hoy domingo la Asunción de María que celebré siempre aquí cada año, menos el 87 que fui a Italia. Siempre es una fiesta hermosa, con muchos elementos de la tradición achuar revitalizados y asimilado en Cristo, a través de la fe.

Por primera vez una mujer, Masi, esposa de Mashutak cantó un "enent" a Nunkui cantos para pedir la comida en su tradición, si bien nombró "Shakaim áishmank", de la tradición shuar, personaje que los Achuar no conocen, y énent que bajaron desde el norte por el Chánkuap y el Pastaza. Luego la bendición del "wái", el bastón de shinki (pona) de la mujer achuar para sembrar, y los "súump y uruch" (disco, espola, no sé si lo último es palabra italia-

na), y el algodón, de la mujeres que están bailando para preparar el "kaént" ovillo grande para hacer el "itip"o "seénta" u ofrecer el hilo a los hombres que hacen el "temásh"(peine).

Todo fue explicado por partes. En la ofrenda ofrecieron además del masato, plátano y yuca crudos para agradecer al Señor lo que siempre les da en su bondad, toda la vida y todos los días, y la comida para el convite de pescado quedó en la casa de Mashutak, más grande y cómoda. Luego en la paz y canto de alegría a María y a Jesús (Warársamu), mujeres danzaron al estilo achuar, y hombres con tambor y flauta acompañaron.

En la Palabra: Sunkaá les recordó la primera parte del mito de Etsaa: el sol, que nace de una mujer, y de un huevo, siendo un Creador, Todopoderoso, y Defensor y Modelo Arquetipo del pueblo achuar.

En la Palabra nueva, les leí despacio explicando el segundo capítulo y tercero de Génesis, que recién traduje en achuar, en forma provisoria. Muy seguido y comentado, con muchísimas enseñanzas, que a veces coinciden con su fe tradicional y con sus mitos. Es un canto maravilloso de sabor antiquísimo, de los mitos babilónicos que se insertan con los mitos de nuestros pueblos venidos del Asia: vinieron casi todos los de aquí, y los de arriba. Toqué a veces en la celebración (chichámpramu o tal vez chichammamu, como veremos en otra reunión de la Palabra) el problema del infanticidio, ya que anoche Pape me dijo que preguntó a Patásar y su mujer Nase sobre la hija Sasék, y ellos negaron que hubieran causado el infanticidio. Ya es imposible que los papás acusen una hija, ya que esto rompe su prestigio, y es por eso que escogen de eliminar ocultamente a la criatura.

Al final les avisé a mis hermanos Achuar las fechas que por el don del Señor celebré en estos últimos días: el 16/8 los 42 años de salesiano profeso; el 15/8: la obediencia para el Ecuador recibida hace 38 años…

◊ Chuintar. 21/VIII/91

Llegué ayer con Yampís para pasar aquí 3 noches. En el camino la mitad de los hombres de Kuyuntsa con Timiás y Mashútak estaban terminando de limpiar el cuarto y último camino entre Comunidades, hacia aquí. Nos dieron un poco de comida y masato, y nos despedimos tomándonos del pelo, como es costumbre achuar. Aquí estaban limpiando el tutúri o nakúrutiri o nunká paántri (el patio, cancha de fútbol y plaza).

Aún no tienen hecho el úmpak, si bien está cerca el día de empezarlo, ya que terminaron los dos caminos que tienen hacia Kuyuntsa y Pankintsa. Sabemos que el saákratin (Presidente) achuar Mashínkash ayer se encontró con Kuji de Chintu, su atútkauri o vice, con los consejeros Ushap de Yankutich, y Wampiú de aquí. Pocos vinieron a la Palabra hoy, ya que estaba queriendo convencer al sanitario ribereño del frente: Yayákimentsa, Antonio Inuma, que espere a ir de vacaciones de San Lorenzo por dos meses. Fui a ver a los enfermos y a hablar con Antonio al frente.

La situación de los tísicos conocidos está creciendo: júunt de Mamús: Mshútak, y el maestro Wampis Wilma Vela de Mamús, también la mujer de Titiá de Wisum. Inkásak, viuda de Puránchim. Aquí está Puánch Achuar de la zona de "Anás-Chiwias" bajo, que es zona wampís, tísico avanzadísimo, que le vi alguna que otra vez en Anás a donde los natém. Debería tener 37 años, pero demuestra 50. Antonio Inuma empezó la curación de algunos tísicos, y como debe ausentarse está entregando las medicinas a los promotores achuar, para las inyecciones también, cosa que nunca hacia antes, ya que hay el riesgo que no sigan la curación que es dolorosa y pesada, mientras antes solo permitía los meses con las cápsulas 2 días de la semana.

Veremos. Hay enfermos en uta-leismaníasis 2 hermanos de Kuyuntsa: Patásar y Yawá, que seguirán la curación en Kuyuntsa con inyecciones intramusculares en lugar de las endovenosas.

Ayer Yampís me reveló las acusaciones, ocultas que el joven etserin Timiás de aquí se habría metido con Yámpak esposa del otro Timiás Martin, hijo del anciano Puránchar de aquí.

Wampíu debía avisar de este grave problema en la reunión de los etserin de Yankuntich, pero el problema no salió. Apenas el papá del etserin Timiás, Mejéant, supo eso, durante nuestra reunión de Yankuntich, pidió a Puár hija soltera del mismo Puránchar, que sería tía para Timiás y Puranchar aceptó, y apenas regresó el etserin de Yankuntich le entregaron a Puar para salvar la situación, a pesar que el matrimonio es incesto lejano. Los encontré así tranquilos y casados. Parece que el otro Timiás "Martin vino a saberlo, y no se hablan los 2 Timiás "aunque esta mañana la Palabra lo hicimos en la casa de Timiás Martin, presente el etserin Timiás".

En la wayús de hoy pregunté al etserin Timiás que ya está con el suegro Puránchar, y en su casa estamos hospedados, sobre su matrimonio. Le dije que escuché algo en contra de él, y fue un bien que así su situación se definió lícitamente. No le pude decir más. La nueva familia se la ve bien, contentos, ojalá lo que se dice no sea cierto, aunque el matrimonio actual coloca al joven en una situación regular frente a su comunidad. La esposa Puár, siendo alumna hace dos años y medio tuvo una niña de nuestro maestro wampis, Lorenzo Taish, hoy en Kuyuntsa, así que hubo la ventaja de arreglarse la situación de la joven.

Cuantos líos y problemas, aunque creo que el Señor hace caminos rectos con nuestros hilos torcidos, como decía el finado Coadjutor y misionero Francisco Monticone.

◊ Pakintsa. 24/VIII/91

Llegamos ayer con Yampis, y nos hospedamos en casa de Jiyúkam, en la vieja casa de Ramu; a la 1 y media de la madrugada el etserin Yasar con su esposa, vino a llamarnos estando gravemente enfermo el quechua Antonio Pizango Lancha, de unos 65 años, que lleva un año de enfermo. Su esposa achuar Puwar, mamá del etse-

rin Yasar, que estuvo años con los Quechua, resultó ser tísica, en la visita echa al hospital de San Lorenzo. Fue muy triste. Me pareció por un golpe de frío nocturno, por dormir Antonio destapado, y subsiguiente paro de la digestión.

Los Achuar a esos dolores le llaman: pankirkamu: producido por el espíritu de la boa que es la rencarnación de algún "natem" wawékratin (shaman brujo). Curan con hoja calentada de yuca comprimida en la barriga. No mostraba mejoría. Antonio por fin se despertó y dijo que era bautizado en Yurimaguas y sin matrimonio cristiano se casó, pero se había confesado de joven tres veces.

Deseó confesarse, y traté atenderle, sin ver, por estar tan mal su matrimonio no reconocido por la iglesia oficialmente, pero para ellos legítimo. Al amanecer, celebrando el Marí aujmamu (rosario), supimos que el enfermo había mejorado. Mañana es domingo, y después de la Eucaristía, haríamos una pequeña reunión y saldría hacia Mamus, ya que el presidente Mashínkiash en estos días también llegará aquí, y deberemos reunirnos en Uwijint. Lo que es lo más tremendo y que nos prueba profundamente es la realidad descubierta amargamente en el hospital de San Lorenzo no solo que la anciana, casi, Puwár es tísica, sino también los jóvenes esposos: Taasham, actual "júunt naánakau" (jefe) de aquí, su esposa Sanchiú, y la joven Chakuir recién casada por Uwiti (venido de Washintsa).

La causa es la anciana Surútik mamá de Sanchiu y suegra de Taásham, que escupe sangre desde años, y nadie lo logró convencer de que se haga examinar…

Pakúnt recién se curó de la tuberculosis, después que se le murió la esposa primera, por tisis.

El papá de esta: Sharup, está curándose de tuberculosis, y su otra hija, esposa de Tíinch (Sharup y Tíinch viven abajo en territorio de Mamus) terminó la curación el año pasado.

Además, otros de aquí tuvieron síntomas de afecciones pulmonares antes… es un cuadro desolador. Que el Señor acreciente nuestra fe.

Tengo ahora el dilema, de la próxima reunión de etserin que quisieron fuera aquí, por el peligro del contagio. En la Wayus traté convencer al aujmatin Jiyukam, también jefe de trabajo, de que en la Wayus, cada mañana, en lugar que las mujeres hagan hervir agua pura, hagan hervir de una vez el agua con el masato mascado, ya mecido en el agua. A las mujeres afectadas no les permiten mascar el masato (naúm), pero no sabemos quienes son sanas, y esta medida, mañana trataré conseguir de toda la comunidad. Es una lucha a muerte, con esa enfermedad venida desde nuestras culturas urbanas, y con la mentalidad fija, difícilmente cambiable, no ductil, del Achuar tradicional, especialmente la mujer.

Se levanta al Señor Jesús y a su Madre, nuestro pobre corazón, suplicándole nos salve.

Antes de salir ayer de Chuintar, Chunkun, júunt de Chuintar estuvo avisando al anciano Puranchar que el espiritista (iwianchín wáiniuri que ve los difuntos) Kumpánam hermano mayor de Kuji de Chintu, amenazado de muerte por le júunt Samíruk de Saásantsa (Yus, Shiwiar, evangélicos, debajo de Wisum), huyó de noche hasta la boca del Chitu (en donde vive Mejéant Sumpa, para refugiarse en Kuyúntsa, desde Wáakiach (nuevo Perú, también evangélicos). Samíruk le acusaría a Kumpanam de la muerte de su hijo Wampiu. Murió con síntoma de enfermedad del dengue) muerto el año pasado, y ahora por estar de muerte el otro hijito. Naturalmente hay un "natém o "iwiánchim wáinniuri" que como nekáp-min", (adivinos) revelan el nombre de un "natém" o "iwiánchim wáinniuri" que ellos ven como adversario, según sus visiones y sueños.

Acabo de visitar al maestro Wampis del Morona: Nemesio, de aquí, que en San Lorenzo supo de sus parientes Wampis del Mo-

rona que el jefe Wampis de la comunidad. "2 de Mayo del Morona, comido por el tigre con su hijito según lo dicho arriba, fue 1° matado por los Achuar de "Áchu Kúna" (Nuevo Progreso) de Tii Shakáim, Wisum su hermano y José Chichíp y luego comido por el tigre.

Según Nemesio por tierra llegaron, y regresaron dejando huellas y la choza para dormir, desde el río Anás, atravesando, parece en canoa un gran "achu". Acusan más a José Chichíp. Esta versión no está comprobada por los que viven aquí, pero un hermano de Nemesio, de la Comunidad Caballito, debajo de "2 de Mayo", reveló eso. Por eso que el grupo de Tii Shakaim, debajo y separado de Anás, está en graves dificultades con los Wampis, y de tener venganzas de ellos, y como se han separado por él, adueñarse de la plata de Alan García, Presidente de Perú, segunda cuota de Rimanacui, del grupo achuar se encuentran en total aislamiento de todos.

Quiera el Señor que esta situación difícil les haga reconocer sus injusticias y arrepentidos vuelvan al grupo achuar y se reconcilien.

Tienen el agravante que ellos mataron al pobre "natem" wampis Shuwi, hace 1 año y algo más, en Triunfo, en la boca del Anás, pobre natem, que vivía sin mujer, con una hijita y creo un hijito, y fue matado de noche a traición, como dije arriba.

Tii Shakáim no logra además hacer la Escuela, separada de Anás (Brasilia), ya que el supervisor de San Lorenzo, Pepe Ramirez, conoce los abusos de ese grupo achuar separado.

◊ Mamus. 27/VIII/91.

Dormimos una noche en la casa de Sharúp con su yerno Tiínch. Sharúp está haciendo la segunda fase de la curación de la tuberculosis; tienen unos 50 años o 55.

Es alegre, achuar con su cabellera larga y trenzas amarradas, hermano mayor del "natem" Ramu, hoy en Kuyuntsa. Lástima que su familia fue muy afectada por la tuberculosis: su esposa se le murió de tisis, y una hija , la otra hija esposa de Tiinch (hijo de Manchu de Uwintsa y etserin) terminó la curación el año pasado. Acaba de llegar otra hija de Sharúp, desde Purán (adventistas del Chánkuap), de matrimonio anterior, una mujer aún joven con "pampainia" típica achuar y 3 hijos, amenazada de muerte por Juwa y Máshupar (Ecuador), hermano de Entsakua de Kuchintsa y de Mashútak, y ayudado por Tsanímp de Saách, no lejos de Kuyuntsa, hacia el Chánkuap.

Esa hija de Sharúp, quedó viuda y fue casada por un Nankítiar de Purán, pero Juwán de Mshúmpar, la pretendió como su wajeri, y decidió matarla, ayudado por el pariente Tsanimp.

Por eso se refugió a donde el papá, que la dejó cuando era niña, con la mamá en el alto Chintu, y bajo Churus, en donde se casó Sharúp de joven.

Aquí los encuentro casi a todos, esperando la visita del Saákaratin (Presidente) achuar.

La grave relidad del maestro Wilson y su esposa Suwénkur, tísicos (visita hecha en San Lorenzo-hospital) y el júunt Mashitak, joven, con la misma enfermedad.

De esto hablamos de reunión hoy, después de la celebración, pidiéndoles como en Pakintsa, que, en la wayus, las mujeres hagan hervir el agua con el masato preparado, para evitar más el contagio por el mascar de la yuca. Aceptaron, si bien no será fácil la constancia en eso, y es indudable que la mascada debe influir en el contagio, y no solo por la tos, ya que varios casos, no manifiestan tos, y ya resultaron con contagio.

Creo que se está haciendo necesaria una ayuda especial de un equipo o de Caaap o de otra entidad que visite con todo lo necesario a las comunidades, para controlar, diagnosticar, y sostener el centro de Yayákim entsa de Chuintar.

Acabo de ver al casi ciego Petsajint por la uta, y está programado llevarle a San Lorenzo, pero es un enfermo grave, que, acompañado de un intérprete, debía ser atendido en forma completa, y aquí en San Lorenzo poco se podrá hacer. Hablé largo con él. Ya escribí en mi procedente visita, y Petsajin, casi completamente ciego, con dolores en riñon o en el pene, dolor en una escápula, golpeado por un palo al caer, hace unos 10 años, con dolor en los pies y piernas, vive como un pequeño crucificado.

Le animé como pude, y oramos, y le dije que debería alguien dejar meses de actividad para dedicarse a él y acompañarlo a una ciudad. La uta de la nariz, tal vez se paró, pero los ojos ya están casi muertos, es decir: uno muerto del todo, y el otro casi del todo.

Luego fui a visitar a Puanch su hermano mayor, que siempre le ayudó para ir a los curanderos, y a Yayakim entsa, para el mes de curación, y procurándole cacería para su familia, y que ahora se está curando con Glucantin de una tremenda uta en la pierna, ya que antes nunca quiso curarse por temor a la aguja, pero se animó a los años, ya que Antonio Inuma hace endovenosas, y solo las últimas inyecciones de estos días, las hace el joven Yankur de aquí, promotor de salud, intramusculares.

Es una leishmaniasis cutánea larga unos 15 cm con granos gruesos en la superficie, y esto hace ver (por descuido grave del enfermo, a pesar de nuestras insistencias por años), que el necesitaría una raspada para devolver el estado normal de la piel.

Solo en San Lorenzo se podría hacer eso, y el viaje, la estadía, la comida, y el peligro del cólera, agrava la situación.

Bueno, el ser misionero coincide con el ser optimista, y yo abro el corazón a la esperanza y sigo con la ayuda del Señor.

Pienso mucho en quienes nos podrían ayudar, en el campo de la salud, aquí, en esta tribu, para una labor fructífera duradera y aprovechando las pequeñas estructuras que tenemos y las personas achuar que se están dedicando a la salud.

◊ Kuyuntsa. 31/VIII/91

Ya no tuve más tiempo de anotar nada, ya que llegados a Uwintsa hace tres días, por la tarde nos encontramos con el "saakratin" Mashinkash, el "útsauri" Ushap, y el "aákmintri" Waník, las autoridades que están visitando las comunidades del sur, y que venían de Kuyuntsa, en lugar de bajar por el río Maki.

Al día siguiente las autoridades, "júunt naámprau": después de la Celebración de la Palabra, estuvieron dirigiendo la Asamblea de los de Uwintsa, hasta las 2 y media de la tarde. Varios problemas se arreglaron. Tocaron el punto de los adventistas de Puráu que están tratando tener adeptos arriba de Uwintsa con el muchacho Tsaánch de Naicháp y debajo de Uwintsa, con Sumpinanch, en la casa de Kaésar, cuñado del maestro Wilson de Mamus.

Los adventistas

Kaesar dijo que era solo su familia y su yerno Saáp Arturo, que escuchaban y él seguiría escuchando a nosotros, en la Evangelización: en cambio el joven casado Sumpinánch, usando la típica formula Evangélica (y que usan el Nuevo Testamento achuar de los Yus shiwiar los evangélicos): "Yuse chichame" (palabra de Dios, es decir ya no cabe nuestra terminología encarnada, "Arútam" (Yus), emésak (demonio) etc manifestó de seguir a los adventistas, diciendo que Dios es el mismo etc, como siempre se suele decir…

En cambio Naicháp, hermano mayor de Tarir y Mashutak de aquí, escusó su hijo soltero Tsaánch, que más arriba en "Katira entsa", solo canta los "Kanta" evangélicos sin anunciar el mensaje (en cambio se sabe que Tsaánch como Sumpinanch etc. van a Puráu, y ya no escuchan nuestra evangelización. Manchu, el júunt de Uwintsa, con dureza quizo que los adventistas achuar, tuvieran su zona claramente definida, al estilo de Saásantsa con Wisum.

Los mayores: Mashínkiash y Ushap, recordaron el convenio de la primera Asamblea de Wisum: 20/5/85, en donde se pidió que cada iglesia evangelizara sus comunidades, sin interrumpir, y al encontrarse, pidió se orara mutuamente. Luego la final les dije que, si es cierto que Dios es el mismo y Jesús lo mismo, la Palabra religiosa de los hombres se dividió y no coincide con los demás grupos cristianos, y el corazón y las ideas, para vivir en comunidad, trabajar etc…. son diversas, y así mismo la educación, y formación, y, por lo tanto, las comunidades nuestras se dividirán. El etserin Kúyach Manjía, quechua del Marañón, se quejó de esta entrada de los adventistas Manchu y Jiíncham, por 6 años jefe de trabajo, y ahora cambiados se quejaron duro también, pero al ver que los otros mayores están inciertos, las autoridades dijeron: ustedes están dividiándose, no podemos mezquinarles y quitarles la libertad, por lo tanto, ustedes son los primeros responsables de lo que hacen.

Es una suerte que quedó así. Lo dejo en las manos de María, Madre de Jesús, y en las manos de mis hermanos achuar.

Pasamos una noche en casa de Tunki y Peas, tres horas más debajo de aquí, y llegamos temprano hoy.

◊ Kuyuntsa. 3/IX/91

Ayer con unos pocos muchachitos limpiemos un pedazo de la huerta escolar, para que los muchachos mayores hoy sembraran y frejol que conseguimos en Uwintsa (unos 3 kilogramos) ya que aquí perdieron hasta la semilla.

También del mani casi perdieron la semilla, pero conseguimos algo de maní del almacen comunitario, y algo de la casa de Naekes de arriba.

Es difícil mejorar su alimentación

Es duro luchar para que mejore su alimentación, y tengan algo de venta, trabajando en comunidad…Aquí estamos viendo que los mejores meses para sembrar el mani, frejol y maíz son abril y julio con agosto (estos últimos si llueve, ya que los Achuar hasta ahora difícilmente aceptan regar agua en los sembríos, en las sequías).

Tememos ya estando en septiembre que el sembrío fracase, si bien la mitad del frejol lo sembrarán en la próxima luna.

En Wichim, las veces que sembramos con luna tierna esos granos, nos fracasó siempre.

Los mayores divididos en dos grupos están tratando construir la casa con hoja "kampának" (palmiche), para Ramu, y el otro grupo trabajan a una hora de aquí, la casa más grande aún de Juyúkam, con hoja "chapi" (yarina).

Es marivillosa la casa que están haciendo para Ramu, "natém"(-curandero) ya que para ellos, a pesar de ser un personaje equívoco, cuando es amigo, es un salvador, "como Jesús para nosotros los creyentes"…;pienso de no exagerar, ya que la salvación de los Achuar está limitada a la vida terrenal presente, y no les interesa más allá, solo en cuanto, vengados los muertos según sus guerras y tradiciones, (muertes por la brujería o enfermedad causada, que da lo mismo, o por "nanki" (lanza o guerra), se relaciona con los antepasados: ya "arútam", ligados al Arútam, nuestro Padre y creador, que ellos reconocen sin afirmarlo en su tradición, en forma innata, ya que esto no es lo que les interesa, sino el vivir, aquí en la tierra,

lo más posible, en favor de la propia familia: hijos y esposa, y luego muy ancianos unirse a los antepasados queridos que están en su sitio, los "arútjuunt" o donde Arutam.

El concepto que tienen del mundo de los blancos

Ellos no distinguen abstractamente las cosas ya que son muy concretos, pero sí tienen una filosofía muy concreta y su teología antropológica, y distinguen muy bien, pero los intereses terrenales prevalecen, por eso, como creo anoté recientemente, tenían la seguridad que los aviones fueran eternos, y los "inkris" como yo, según ellos, fuéramos sin necesidades de hambre, ni sometidos a la muerte: es decir inmortales o dioses, por eso, esa fe de ellos los hizo depender tanto del dinero y las "cosas" de los blancos…

Ayer llegó Kírik de Wisum con su esposa, para llevar los libros de reconocimiento de "Achuarti Irúntramu: ATI ", para que queden en Wisum, en el "pitiak", sesto cerrado que Yaur de allá, hizo, para colocar los elementos, y evitar que los ratones, cucarachas y conejón, los coman, ya que el Pitiak queda colgado.

Kirik fue el primer vicepresidente muy activo y de iniciativa de ATI, hasta que hace un año cojió la tuberculosis y tuvo que retirarse para hacer la curación.

Está bien; acaba de ser controlado en el hospital de San Lorenzo, en donde le cortaron un tumor en la nalga, por una inyección mal puesta. Se le ve animado, y en la Wayus de hoy fui a verle en la casa de Mashútak, en donde durmió también Naichap de Uwintsa.

Le expliqué lo que pasó en Uwintsa con los adventistas de Purau, que lograron algunas conquistas: Sumpinanch y Ramu del grupo de Kaésar y el joven Tsaanch hijo de Naichap, aquí más abajo, en el Katira.

Kirik le habló duro a Naichap, sobre el peligro de dividir la comunidad y le insistió que no tomara las cosas con ligereza, haciéndole ver los hechos de Saásantsa, que se dividió de Wisum y de Uwijint que se dividió en dos grupos.

Kirik añadió: me gustaría visitar Uwintsa y a Kaesar, para lograr que la comunidad tenga su unidad profunda…

◊ Kuyuntsa. 4/IX/91

Voy anotar algo sobre el caso de Kumpánam viudo, hermano mayor de Kuji de Chintu, y de Pituir, y las mujeres Payánchna e Irarit de aquí. Fue amenazado de muerte por Samíruk de Saásantsa (Yús Shiwiar-Evangélicos, debajo de Wisum) siendo "iwiánchin wáinnuri" (espiritista), acuasado por Chikuish, el mayor de Wampints, de ser el causante de la muerte del joven Wampiu, hijo de Samíruk, hace dos años.

Kumpánam amenazado de muerte, aconsejado por Waakiach, el júunt de Waakiach o nuevo Perú, huyó aquí a donde Pitiur su hermano.

La comunidad de aquí, aún no lo recibe oficialmente, y el próximo domingo en Asamblea decidirán.

El presidente Mashinkash, al pasar por aquí con Ushap, dijo que el problema debían arreglarlo las mismas autoridades de aquí. Por eso hace 4 días antes que yo llegara, el júunt de aquí Tarir, y el jefe de trabajo: Pinchu Chumpi, fueron a donde Wáakiach en Wáakiach, y regresaron ayer.

Hoy en la wayus, Kirik en casa de Mashútak me dijo que ya se había informado de Tarir o Pinchu, sobre su viaje: Wáakiach reveló a Tarir y a Pinchu que era cierto que Samíruk trató matar a Kumpánam, y varias veces había bajado a Wáakaich para ver si Kumpánam había regresado de Chintu, a donde estuvo mucho tiempo ayudando a su hermano Kuji, para matarlo. Según Wáakiach otro

hijo más pequeño de Samíruk, al jugar las dos comunidades evangélicas en Wáakiach, después de jugar, en un pie sintió unas como espina dolorosa y se habían desmayado. Llevado a la casa en Saasantsa, estando de visita Chikuish de Wampints, curó al niño con el cigarro, siendo espiritista ante oculto, diciendo que Kumpánam le había causado el mal. Adempas Samíruk preguntó a Chikuich de la muerte de su hijo finado Wampiu, y Chikuich le dijo que aún no estaba en el cielo, si no se había casado con el alma de la finada Nuwish, hermana soltera, de Entsakua de Chintu, que el año antepasado murió de picadura de la serpiente "yámunk" (shushupa en loretano). Es interesante la seguridad de las afiramciones de los espiritistas, y más aquí que son todas las comunidades de "Yus Shiwiar": Wampints, Waakiach y Saasantsa, que por doctrina niegan el purgatorio. El espiritista, de origen ribereño mestizo, es un sincretismo entre shamanismo tradicional y cristianismo.

Luego según Waakiach, el mismo Kumpanam dijo (a Wakiach) que él había brujeado al joven Wampiu que se había metido con la hija de Mashiant de Saasantsa, botada por Teets de Waakiach, sin casarla (tal vez Kumpanam la pretendía, pienso yo).

Es de notar que Kumpanam, viudo ya de edad madura, suele tomar y excitarse, y no sería difícil que dijera esas cosas. Coincidió que Chayat, hijo casado de Samiruk, supo que el papá quería matar a Kumpanam, y desde Saasantsa avisó a Waakiach para que obligara a Kumpánam a huir aquí, a donde su hermano Pitiur que es el penúltimo de los hermanos y hermanas de Kumpánam.

Mañana saldré con Kirik con su esposa hacia Chintu y luego iría a Wisum y Uwijint para la reunión de los dirigentes y seguiría la visita al norte.

◊ Uwijint. 09/IX/91

Llegué antes de ayer. Salí con Kírik y la esposa Maris, y dormimos una noche en Chintu.

Mashínkash, Ushap y Wanik, el mismo día nos pasaron de largo desde Chuíntar y sin ver a Wáakiach (evangélico y de la Organización Orach de Washíntsa) y a Saásantsa (ídem) pasaron el mismo día a Wisum. Cometieron un error, ya que Waakiach les estuvo esperando toda la mañana y parte de la tarde, pero al ver que los Dirigentes no llegaban, en su bote iniciaron a bajar hacia San Lorenzo.

Mashínkash escuchó una falsa noticia de Chumpi de Sáasantsa, y pensando que ya se había ido, pasó de largo. Los de Saasantsa, casi todos en el monte, desde tiempo, parece que no supieron de la visita de las Autoridades. Estas tenían el encargo de la última 7º Júunt Irunti (Asamblea) de visitar brevemente a los 2 grupos evangélicos de Orach diciéndoles 2 cosas: a) si querían poner sus hijos en el Colegio "Achuar" de aquí debían colaborar en los trabajos para el mismo, de otra forma no se aceptaría inscribirlos; b) y si querían curarse en Yayákim entsa, en el caso de no querer colaborar en los trabajos en el Centro de atención médica, se les permitía curarse, pero se les cobraba al contado y algo más caro. Creo dos normas muy humanas y muy sabias.

Por la telefonía pude hablar con la Hermana Luisa María, encargada del Internado de San Lorenzo a los tiempos.

Ayer domingo después de la Celebración ambos grupos evangélicos y católico se reunieron con los Dirigentes, faltando Kuji, el "atútkauri", que aún no llega de su gira y Wampíu que medio enfermo regresó a Chuíntar, y se establecieron cosas importantes para el futuro Colegio "Achuar".

Establecieron que el 15 de octubre próximo pedirán dos hombres a cada Comunidad para trabajar una chacra para los alumnos del Colegio "Achuar". Aunque fue debatido, prefirieron llamar al Colegio solo "Achuar". Mashnia, el joven de Wisum ayudante de las Hermanas adujo que la palabra "aínts" (Achuar aints: pueblo

achuar) no era apropiado, a pesar que yo, las Hermanas, el etsérin` Puanch`, y el maestro ahuaruna Jima éramos del parecer que sí era hermoso llamar al Colegio: Achuar aints, establecieron solo: Colegio Achuar de Uwijint.

◊ Anás. 14/09/91

No tuve más tiempo de escribir. Trataré recoger mis memorias. En la Asamblea de Wijint establecieron, que después de la chacra del Colegio, construirán una casa dormitorio para los alumnos, otra como comedor y cocina, con Leonardo Fachín encargado de preparar la comida del desayuno y almuerzo, y masato.

Leonardo "Wachínk" tendrá una ayuda enseguida de las Hermanas.

Además, una 3º casa para los alumnos nuevos del 1º Curso, y una pequeñita como Dirección y Secretaría.

Yampís, yerno de Entsakua ya renunció al catecumenado y dejó el camino de "etsérin", si bien, como nunca llegaba a las Celebraciones, encargamos al suegro de arreglar eso. Fue una pena, pero era tiempo que el muchacho no respondía.

Saliendo de Uwijint, a los pocos presentes en la última Celebración, y luego a Sarís en casa de Chapu Uwijint, manifesté mi pena que tanto algunos catecúmenos como los "ántin", oyentes, no vienen a las Celebraciones estando yo de visita. Sarís prometió hablar de eso, y reforzar el grupo, hasta una reunión a mi regreso. Salí con el etsérin `Puánch` a las 10:30 a.m. y vimos el nuevo camino casi hasta Tiríran, en donde hoy la chacrita de Nanamti. Es una maravilla, y ahora más de una hora yendo casi vacíos hasta Tiríram (en total 3h y 15`; antes eran 4:30h por camino pésimo. Como Puanch` cargó plátano desde el Chapúr, no medimos bien)

Ayudamos 2 días enteros al júunt Uwijint, a Mantu y a Yámpik, que a pesar de ser 3 hicieron un gran trabajo desde el Chapúr, hacia acá.

Con mucha alegría trabajamos, con la pena que la esposa de Uwijint, es casi seguramente tísica, y tose y escupe catarro desde años.

Al final de la reunión de Uwijint, Mashínkash tuvo que arreglar otro matrimonio entre Chau de Yampia de Wisum y la joven Arús del finado tísico Taísh de Uwijint, criada por el hermano del papá Yúnkar y por el júunt Uwijint, y cuya mamá Nampír, es casada en Churús.

Castigos saludables

Los 2 jóvenes se buscaron de noche, y como Chau era alumno del colegio (y es el 2º caso, despues de Ésach de Yankuntich, con la hija de Wajai) y no pidió la mano de la chica formalmente, para evitar en algo estos casos tan comunes en todas las Comunidades, por la conglomeración de la población, le dieron 2 Hm2 de huerta que trabajar con su esposa Arús. Parece una norma muy dura, pero pienso sea formativa. Chau quiere hacerlo en seguida, ya que Uwijint, el júunt, sangre achuar y candoshi mezclada, estuvo casi para enojarse duro, pero al fin en pocas palabras dijo: "que trabaje y se lleve la chica a Wisum, ya que no quiero verlos".

Fue interesante para las Hermanas, ver como su problema matrimonial es un asunto de todas las 2 Comunidades: Wisum y Uwijint, y los mayores arreglan el problema causado por los jóvenes. De los 21 alumnos, quedaron así 19 en el Colegio.

Eso sí, por discutible que sea el castigo, estamos lejos de la forma individualista de los matrimonios en las ciudades o los mayores respetan la decisión de los muchachos, y arreglan en vista del con-

junto de la etnia. Ese matrimonio era prohibido siendo primos paralelos, pero teniendo en cuenta que Yampía, es sobrino, de padres primos paralelos.

El día de ayer me fue durísimo, ya que, aunque salíamos temprano a las 6:15 a.m. el estar cansado por los 2 días de trabajo, me causó un gran cansancio, por el camino horrible en el lado de Anás 1h ½ de barro profundo entre el Sekuánk y el Chiwías, y 2 – 2 ½ h de achu aguajal sobre achu 2 tumbados como puentes, y muchos de los cuales se están rajando. Ya casi a oscuras entramos aquí a la casa de Timiás el etsérin`, y de Taísh (ausentes en San Lorenzo: Blas Tapullima, Sukút, el joven Máatis, el maestro Dionisio (semi ahuaruna y otro más, además del casi ciego Wampi que fue a Piura).

El júunt Uwijint envió una carta con Puanch`, a Múkuink, jefe de trabajo de aquí, pidiéndole que envíe 3 hombres en seguida, pasado mañana para cortar desde el Sekuánk a Kirisá entsa, antes del Chiwias, el "achu" feísimo, por una zona de terreno seco (kukár).

Después de la Palabra de hoy, Múkuink aceptó con 2 jóvenes: Timías y Unkum`.

Aún no terminan la casa de Tuits Cháyat, no muy grande, que deje casi toda con tirantes puestos a mediados de mayo (4meses). Es una pena ver que no trabajan los de aquí.

Me parece que les falta un hombre decidido que arrastre a los demás.

Una nota triste es el caso de Sápar mamá de Puánch`, y su papá Titía que están aquí, a donde el natem Sanchím. Sápar es tísica desde años, pero solo el año antepasado inició y terminó la curación de la tuberculosis, no sabemos si la interrumpió de tanto en tanto. No se curó. Con la hermana Nakaimp (Noelia) inició la

curación otra vez en Uwijint, con los 2 meses de inyecciones de estreptomicina. Estuvo de muerte, pero se recuperó, gracias a la atención de Nákaimp`.

Pero, cuando fuimos para el 1º de agosto a la reunión de Yankuntich, quiso venir con el esposo, para venir acá, a donde el natem Sanchím. No cree en el bacilo sino solo en el maleficio tsentsak. No tuvo paz hasta que vino acá a pesar que el hijo Puanch` la reprochaba.

La hermana tuvo que darle las capsulas por un mes (ellos pidieron un mes para ir a donde el natem), insistiéndole a que regresara en seguida y no dejara de tomar las cápsulas el lunes y el viernes. Resulta que ella vino acá, y se hizo soplar en la cabeza con tabaco por Sanchim por sus dolores, pero dejó enseguida de tomar las cápsulas por estar soplada con tabaco (umpúntramu) y a pesar que el natem le dijera que tomara las pastillas… Quedó lo mismo, con sustos, y dolores, y aquí cogió una fuerte gripe, y quien sobe cuándo podrá regresar….

Escupe a donde quiera, a pesar que se le dijo de echar la saliva en el fuego.

Sí es una pena enorme. La creencia muerta en el "tséntsak" los mata y hace contagiar a otros.

◊ Katira. 16/IX/91

Solo a los 4 meses vuelvo aquí. Dos muchachos, enviados por la Comunidad de Anás, me cargaron la mochila hasta la mitad, cazando al mismo tiempo con la cerbatana. La parte de Anás no fue trabajada, mientras la parte de Katira sí, y es magnífica.

Los de Anás estuvieron hoy terminando tal vez de tejer la hoja de "chapi" (yarina) de la casa de Tuits Cháyat. Mañana Múkuink ya mayor (tendrá 60 y más años) jefe de trabajo el etsérin` Timías, con el joven Unkum`, acompañaron a Puánch etsérin` de Uwijint



que me acompañó hasta Anás para hacer el desvío del camino en zona de Anás, desde el río Sekuánk, evitando un grande "achu" (más de 1 hora de camino), por una zona seca, ayudados por el júunt Uwijint que vendrá desde Tiríram, para ayudar, conociendo la zona. Los de Anás, terminada la casa de Tuits mañana probablemente irían al mismo camino, para limpiarlo, después de 1 año y ½ de abandono. Piensan evitar otro "achu" feo de unos 15` y más a unos 2 ½ h desde Anás, desviándo el sendero al lado que según ellos es seco.

En la wayús de hoy insté al joven etsérin` Timias, que sólo sin ayuda de nada da la Palabra solo el domingo por la mañana, ya que desde el año pasado es maestro de alfabetización de adultos, y da clase las tarde casi toda la semana, para que dé más testimonio de fe, reúna también a los jóvenes aparte para la evangelización, ore con fe en su casa al anochecer y al amanecer, y pedí a Puánch` que es más convencido que le oriente (tal vez lo hará mañana en la wayús).

Vinieron casi todos los hombres y pocas mujeres en estos días, y Timiás, se queja que a él no viene casi nadie los domingos. Puánch` esta mañana en la Celebración ("úmpak chichámpramu") preguntó a los presentes su deseo de la Palabra o no: los 2 mayores Múkuink y Sanchim` afirmaron que siempre o casi venían; menos en cambio el otro mayor Yampía de carácter cerrado y difícil.

Los más jóvenes reconocieron que muchas veces prefieren los domingos ir a pescar con "másu" o ir de cacería.

El papá de Puach`, el aújmatin Titía, presente, sostuvo al hijo y exhortaba a la Palabra, a la oración y canto etc., con convicción; lo mismo la mamá de Puanch`: Sápur, la tísica y ahora con fuerte gripe.

El cocamilla de Lagunas: Blas Tapullima, papá del etsérin` Timías debía llegar hoy, de regreso de San Lorenzo (fueron en balsa con cosas del almacén), pero afirmaron los 2 compañeros de viaje

llegados ayer y antes de ayer (Maati, muchacho y Sukút Chamík) que Blas como es su costumbre gastó 20 millones de intis (hoy 20 soles nuevos) en trago.

Me decía una de sus hijas casadas con Churuích: Yanchiak, que su papá siempre en esos viajes toma trago.

Entendí que él casó a una mujer achuar hermana de Káankia y Wárush de aquí, pero con la intención de regresarse a Lagunas (aquí casi seguramente vino para trabajar madera), y varias veces trató volverse a Lagunas, pero todas sus hijas numerosas (7 creo) y su único varón Timiás, y su esposa, solo le hablaban en achuar y son achuar, y él nunca quiso hablar en achuar a pesar de vivir con ellos 25 años casi, es decir no aceptó la cultura y la etnia achuar. Sus borracheras cuando puede, parece casi seguramente, manifiestan esta situación de alineación e insatisfacción. Paati el etsérin` de aquí, después de regresar de la reunión de Yankuntich, cumplió su palabra a los 3 años que había dejado de participar a nuestros "encuentros", y se está haciendo una nueva casita pequeña provisoria aquí mismo, y aquí vive, y no vuelve a donde el suegro Winít por su promesa de comprometerse en la Palabra, y establecerse aquí mismo en la Comunidad, como "etsérin`"

Las hermanas de Uwijint me dijeron que le próximo año podía hacer mi año sabático, a los 22 años (1969 – 70 en Roma). Pido al Señor que me ilumine a talvez lo presente a mis superiores, a pesar que me cuesta un mundo dejar mi trabajo misionero directo con este pueblo, estando con misioneros de afuera. Pienso siempre que el Señor, en su Bondad y Providencia desee suscitar un grupo de consagrados laicos, sacerdotes y religiosos para encarnarse y encarnar el Evangelio entre los Primitivos del mundo entero y entre las minorías étnicas, no primitivas, con espíritu, y constituciones propias basadas en el Evangelio y en el ejemplo de Jesús y de la Primitiva Iglesia, si bien esta Primera Iglesia misionera se arraigó históricamente en las ciudades del Imperio Romano y fuera de él, ya que los paganos tuvieron este nombre, basado en la palabra

pagus: aldea, grupo étnico indígena no cristiano…. Distinto de los habitantes de las ciudades, a cuyas comunidades cristianas de neófitos Pablo, por ejemplo, dirigió sus cartas.

◊ Panintsa. 20/IX/91

Ayer vine solo desde Katira. Aquí Pitiur me trajo los saludos de Ántuash (Domingo Bottasso) con el cual habló por fonía desde Wichím. Ikiam (Silvio Broseghini) aún no regresa desde Italia.

Pedimos a Domingo los libros de la Palabra en achuar, Evangelio etc…. que aquí se están agotando.

En forma abrupta desde ayer está lloviendo, aunque hoy casi solo llovizna con viento frio.

Aquí la participación en la Palabra es fuerte. Encontré a Pitruma, viuda, suegra de Shirap de aquí, de Kuyuntsa, que llegó aquí con los etsérin` para ver a su hija, y hoy salió de aquí con Pitiur y su esposa hacia Uwijint, desde donde con alguien irá a Chintu y luego a Kuyuntsa. Al salir de regreso Pitruna se quejó de los de aquí, que suelen tomar mucho masato, y se disgustan entre ellos.

Yuránk (a donde iré a dormir, por haberse ido Pitiur el cual tiene una casa ya podrida) me dijo esta mañana que como es el júunt de la comunidad, le cuesta atender a los catecúmenos debiendo cumplir su cometido. Ya me dijo que, al año, pedirá ser dispensado como "etsérin`" del cargo de júunt de Panintsa.

Aquí están todos. Tienen armada (awámkearmau) la casa, "achuar jéa", de Wánanch`, y después la casa de Pitiur, un poco más grande. Despues de tener iwiákcha jéa (casa ribereña, con piso shinki (pona)) están todos volviendo a la achuar jea tradicionales: estas son las casas achuar: de Shírap, Yuránk, Pujúpat, la vieja de Pitiur ya podrida, Mashinkash, Paántam: 4 de estas son nuevas y bien construidas.

Me dice Pitiur en la wayús que en Sápap entsa encontró al joven Tarir Kawarim del Pumpuints el cual le dijo que están formando una Asociación Federación achuar autónoma de la de Sucúa, juntamente en la Asociación shiwiar de Kapawi.

Hasta ahora Wámpuik con el Presidente Saáp muy ligado a los Shuar, no quiere adherirse.

Quieren volver a la lengua achuar y defender su identidad étnica, ya que los Shuar están dejando de trabajar como antes, y están volviendo a la forma egoísta y familiar, alejándose de la Organización. Además, la hermana de Wakiach de Wichím, Mari nuwa quiere ser misionera de los Achuar, pero las religiosas de los Shuar, no quiere reconocer de la diversidad del grupo achuar, y hacen toda la misma sopa.

Lloraba Inchí, al decir esto en Wichím o Pumpuints. Esto es lo que me dijo Pitiur con calor.

◊ Panintsa. 21/IX/91

Ayer por la tarde llegó Chamik, wampis, júunt de Santa Cruz y profesor, suegro del maestro ahuaruna de aquí: Mario Biktu. Hoy, despues del "Mari ujajmamu", canto solmene a María, por ser sábado, Chamik trajo una carta del Alcalde Wampís Sántiak Roldán, pidiendo enviaran 5 muchachos de los 8 a 12 años, con él a San Lorenzo, con 5 Wampis y 5 Shapra, por pedido del ministro de guerra, para llevar a los niños en avión a Lima, a donde el Presidente Fujimori. Los niños y muchachos debían saber cantar en achuar, danzar, la danza achuar y tener sus adornos tradicionales. El gasto era a cargo del Estado.

Los mayores de aquí, lo discutieron, pero rechazaron por falta de claridad, y por permitir un acompañante mayor, solo hasta San Lorenzo, y después los 15 niños irían con el alcalde wampis.

Los mayores pensaban que iban a decir en Lima al grande de los blancos, sus hijos vieron que no era claro ni conveniente, además sabiendo que Lima es ciudad peligrosa. Fujimori vino a visitar a los Candoshi de la laguna Rimachi, del Pastaza, que los Candoshi quitaron a los ribereños hace poco tiempo, por la riqueza de peces que tiene; pero ahora los Candoshi aceptaron una industria de enlatado de pescado en el Rimachi. Es decir, por el dinero, entendemos que los Candoshi se dejaron quemar los ojos y la explotación del pescado empezará. Puede ser que habrá límites, pero no sabemos.

Ayer el presidente Mashínkash me refirió que pasando por Yankuntich le refirieron sobre un problema típico de los Achuar no cristianos discutible, por cierto. Estaban regresando del trabajo del camino hacia Kamantan, ya no lejos de Yankuntich, y Kúyach de unos 53 años o 55, hermano menor de Tayujint, quedó atrás para desocuparse y se perdió, y por eso la mujer y una pariente con lamparín, apenas de noche vinieron para buscarle llamándole fuerte. Kúyach dijo que apenas se alejó del camino, antes de desocuparse, vio claro al finado Tukúp, yerno del júunt Cháyat, que murió al dispararse la escopeta, como escribí, y a 2 hijitos suyos finados (Uwiti, de unos 8 años, murió el año pasado en Katira).

Tukúp` le hizo sentar, y un hijo le puso un palo como asiento y otro para Tukúp`, y "estuvimos conversando" dijo Kuyách, pero no quiso decir el argumento tratado recordando sus difuntos, y por eso le venía de llorar.

La mujer gritando le pasó de largo por el camino, llamándole, pero Kúyach no pudo abrir la boca, hasta que la mujer regresó de nuevo, llamando, siempre de noche, entonces Kújach pudo decir un "áa", débil pero que la mujer escuchó y se le acercó. Tukúp` y los hijos entonces se despidieron y lo dejaron, estando fuera del camino, a unos pocos metros.

Los de Panintsa al referirme eso comentaban: tal vez fue solo un sueño, ya que antes de desocuparse se habrá sentado por el cansancio del trabajo, y quedó dormido. Es muy probable, a diferencia de los hechos de rapto de persona por los venados, cuyos pies están claros en la selva, que el hombre se durmió y tuvo ese sueño claro con esos recuerdos de las personas finadas en su intimidad.

Al encontrar en Yankuntich, se lo preguntaré, y él ciertamente me dirá que no fue un sueño. Por cierto, como dijimos que varias veces, estamos en los misterios profundos de la vida, en los límites entre vivos y difuntos, en un pueblo no cristiano, solo en camino hacia Cristo, y que escucha la Palabra, sin compromisos aun en profundidad.

Me acaba de decir la esposa del etsérin` Yuránk, que es también júunt de la Comunidad, que su esposo, desde que es autoridad empezó a descuidar su ministerio con los wakerin – (catecúmenos), también por dejar llevar de la Comunidad que a menudo le gusta tomar el masato, algo emborracharse, y a veces en la música del tocadiscos, bailar como los ribereños. Cuando la esposa le recuerda su ministerio, y ve que Yuránk empieza a bromear bajo como todos, le reprocha su lentitud, y Yuránk se enoja con ella, mientras otras dicen: la mujer que no quiere bailar como los ribereños, hay que pegarle y obligarle. Marít es la esposa y catecúmena, y hermana del Presidente Mashínkash, y me pidió que mañana en la wayús le corrigiera al marido, para que no se desviara de su ministerio. Hoy en la wayús, Yuránk reconoció que el ser 1º autoridad no le permite seguir a los wakerin y trabajar bien como etsérin`, y pedirá a fines de año de ser sustituido por otro.

En efecto lo pusieron de júunt por 1 año, por castigo por no llegar puntual, sino solo atrasado al trabajo de cada día,

Me reveló Marít que el día que llegué en la tarde habían hecho reunión todo el día anterior, para que el Saás úmau (Presidente) les informara de su viaje por las Comunidades, y luego tomaron

masato hasta muy de noche; al amanecer se reunieron de nuevo, para terminar el informe, y debían tomar masato de noche por 2º tarde, pero como llegué, ya decidieron jugar al futbol.

Yo vi la casa de Pitiur y del mayor Jiyúkam, de personas trasnochadas y bastante tomadas. Los demás lo vi normales.

Aquí hubo el problema de Taísh Múkuink yerno de Kaánkia de aquí arriba, que tuvo un brazo todo hinchado el año pasado, después de haber perdido un niño tierno, y ahora en mayo después de sanar él, se le muere de diarrea la otra niña tierna de 1 año. Preguntó a los adivinos shuar y culparon a Pujúpat de aquí, que era natem, y dejó como su hermana Anchumir, mamá de Pitiur. Rumpik de Wichím, natem, culpó también a Pujúpat. Le hablaron, y dijo que no sabía nada, pero podía echar las flechas sin saberlo. Le dijeron que lo llevarían a donde un natem wampís del Bajo Morona, para que lo curara, quitándole los poderes ocultos.

Taish se enojó, y como quería irse para siempre a Wichím, a donde la mamá y el papá, para detenerle, aunque su esposa no quiso irse al Ecuador, pidió un pago por la muerte de su 2º hijita: Pujúpat casi sin chistar le tuvo que dar un ganado de su hijo Yámpik, maestro de Sanchík.

Esto hace ver como Taísh, el único bautizado achuar, está lejos de no creer a la palabra de los nekápmin (adivinos), y del mundo de los shamanes, y como sus raíces culturales están lejos aún de Cristo. Para enfermarse del brazo Taísh, cogió según los natem, un hacha de la casa de Pujúpat, brujeada por el mismo, y que habría causado la muerte del niño último de Taísh.

◊ Yankuntich. 23/IX/91

Ayer vine solo hasta Kaánkia. Siendo domingo, después de la Palabra, que fue un poco larga, ya que al final puse atención a la Comunidad para que evite abusos en la bebida. Después, ya hacia el mediodía, salí de la casa de Yuránk y entré en la escuela, con

techo de calamina, que parecía un horno, y estaban todos reunidos. Estuvo presente el aújmatin Titía de Uwijint, papá del etsérin` Puwánch, que tiene la esposa Sápap en Anás, tísica, pero le apoya en la fe indiscutible en los natem. Empezaron el sanitario Wánanch` y su hermano, Presidente, Mashínkash a preguntarle a Titía, por qué su esposa había dejado la curación de los 8 meses, después del tratamiento difícil, sufrido por la hermana Nákaimp de los 2 meses de inyecciones de estreptomicina. Titía les dijo que el natem Cháyat de aquí, le dijo, hace 1 mes (antes de la reunión de los etsérin` última de aquí, que Sápar debía dejar el tratamiento, que las medicinas le mataban a Sápar. Al oír eso, todos se vieron y Mashínkash dijo a Titía: cómo es que nuestros natem achuar, dicen que los remedios maten, en cambio los natem shuar, dicen que son buenos siempre. Titía al sentir el ambiente de todos los presentes en contra quedó humillado, y se dio cuenta que no solo las Hermanas lo critican por su fe en los natem, dejando el tratamiento de la tuberculosis de su esposa.

Pasamos a otro argumento, y salió el argumento del cambio de los "júunt" naámkan de las Comunidades. Varios jóvenes el mismo Mashínkash, Wánanch`, y Kunámp que metió la pata con su prima hace 1 mes y por eso le sacaron del cargo de secretario de Mashínkash`, dijeron que se cambien en tiempos establecidos 2 años o más. Les dije que el cargo de júunt de una Comunidad, no era temporal como un jefe de trabajo, sino era de un líder natural, que hasta que cumpliera los intereses de su Comunidad asesorado por los otros, y con dones especiales de naturaleza, historia (comienzo de la Comunidad) etc, y defensa de sus tierras, y según la voluntad de sus socios, podía seguir en el cargo, como de hecho seguían los júunt verdaderos, en varias Comunidades.

Empezaron a criticarme. Les dije que el don de líder era un don de su naturaleza y del Señor, y antes de botar, había que ser prudentes, y además esto debía ser debatido en una Asamblea General, y no debía ser antojo de cualquiera.

Llegué aquí y no encontré ningún hombre, ya que están tratando de trabajar el camino hacia Churús. Acaban de limpiar el camino hacia Panintsa, de donde vine, y el camino hacia Nayúmp` entsa limpio. Les faltará luego el camino hacia Katira.

Síntesis arquitectónica entre lo tradicional y lo nuevo

Pitiur de Panintsa me reveló que en Sápap entsa vio el maravilloso nuevo "úmpak" (que nunca hubo el viejo en Sápap, ya que nunca lograron un úmpak achuar), que es construcción de Ikiam (Silvio) y una síntesis magnifica entre los "achuar jea" y la construcción más duradera: Pitiur me dijo que es magnífica, ya que el interior es pura "achuar jéa" y no hay calor a pesar, que el techo es de calamina, porque la está revestida desde adentro de tabla pintada como hoja chapi, y los wakerin, tirantes, pintados con otro color dan la idea perfecta de casa achuar; tiene ambas redondas típicas y los yasákamu – tijiras, son las tradicionales, y en lugar de los shinki del wénuk (cerco), hay tablillas pintadas como shinki (puna), y parece el "wénuk" tradicional.

El 1º úmpak de ese estilo de síntesis, fue él de Wasakentsa. También las aulas escolares en Wasák entsa, debían hacer del mismo estilo, de achuar jéa modernizada.

◊ Siempre es una alegría llegar aquí, ya que el oír el pupúnt (bocina) achuar cuyo sonido, ya reconocen, los niños hacen una gritería y corren al encuentro con frases de deseo de verme y llamándome.

◊ Yankuntich. 26/IX/91

Ayer ayudé un día a casi 20 hombres de aquí que limpiaron una gran parte ya del camino hacia Churús, y regresamos del río Máshumpar. Úshap, autoridad de "AchuarTi Irúntramu", fue antes de ayer a Churús, para conocer exactamente la frase que 4 conscrip-

tos escribieron en el suelo, como nos avisaron en la reunión de los etsérin` de aquí, en el camino mezquinado por los Achuar de Churús, de aquí hacia Chichírat.

Presencia del M.R.T.A

Regresó ayer Úsahp, ya muy tarde y nos alcanzó, mientras regresábamos del trabajo, y esta mañana nos presentó la frase, escrita por los soldaditos el 06/07 u.p. Es una pena que la frase no la conocimos antes, ya que según la interpretación en achuar que dio Sántiak etsérin` de Churús el 1º/8 u.p, la frase sonaba así: "nosotros tratamos a los Achuar como a sajino, y los podemos matar", pero la frase en cambio es mucho, pero, ya que demuestra que los adheridos a los grupos armados están en los Destacamentos, y en caso de necesidad traicionarán.

He aquí la frase ¡"Sairos (palabra achuar sairu"! (cuñado) chivos, (fuerte insulto, bastardo, cabeza dura) lo que son así los matamos Atte M.R.T.A

Es decir, eran afiliados al MRTA….

Estoy apenado que no hubo rapidez en esto, ya sé que se podía avisar desde Wisum. Llegaron desde Besada, en el Maki. Pobre Perú, ya no sabe quién es el enemigo y el amigo.

Acaba de pasar Pitiur Unti de Panintsa con su esposa de regreso de Uwijint, a donde fue a ver el cuñadito Amánk del Colegio "Achuar".

Está escribiendo, para el saákratin Mashínkash una carta de Úshap para que el Presidente haga llegar la carta Barranca, y el mismo Pitiur la presente al Coronel o Comandante.

Pitiur escuchó que Juriánk sigue andando a donde el cuñado Cháyat de aquí abajo, a donde iré hoy, para meterse con una joven viuda Tatsémi, hija de Cháyat y de la finada Chiki, que era propia hermana de Mitíap de Churús y de Saáp de Wámpuik.

Tatsémi fue casada por Írar: Tsere de Katira. Estoy explicaría para Pitiur que Júriank siga viniendo a la casa de Cháyat con la excusa que su mujer está enferma, para hacerla ver el "natem", mientras su situación es otra. Aquí no sabían esta noticia. Puede ser que sea falsa. Con todo es raro que Júriank deje varios hijitos de la escuela de Churús, y esté continuamente aquí a donde el natem su cuñado Cháyat, siendo además con Tuits, jefe de trabajo en Churús.

◊ Churús. 28/IX/91

Acabo de llegar desde Nayump` entsa a la casa de Namúk ausente. Su hijo Entsakua, etsérin`, me acompañó una hora, en zona horrible, no trabajada desde hace 3 años o más, en cambio la 2:30 más o menos, horas, de Churús recién fueron trabajadas muy bien, con todos sus puentecitos hechos: es una maravilla. La zona de Nayump`, recuerdo que era una hora abundante, y la zona de Churús, más de 2 horas.

Sukut Tiráts de Jakámp entsa (zona de Puránchim) que está cerca de Namúk y entregó 2 hijas a los hijos de Namúk, Entsakua y Yampís (este está terminado el 5º curso en San Lorenzo), cada uno con 1 hijo tierno, no quiso entrar en Nayúmp` entsa, (a pesar de sus hijas están contentas en Nayúmp` entsa, siendo zona libre, mientras en Puránchim, la acumulación de 150 habitantes en zona estrecha, al estilo evangélico, dificultad mucha la vida), a pesar de que su esposa sí quiera vivir en Nayump` entsa.

Mitiáp de aquí, yerno de Use, resultó tísico el año pasado, en el Ecuador, y sus hermanos de padre de Wámpuik, y Sáap también de madre, le ayudaron para curarse, y Mitiáp en lugar de curarse en Yayákim entsa de Chuíntar, pagando una sola gallina, y poquí-

simo más por vitaminas, quiso curarse en Wámpuik, y ahora debe pagar trabajando caminos, por su curación, y llegaba en avioneta, y su cuñado el etsérin` Sántiak le está ayudando en Wámpuik.

Mitiáp por presión de sus hermanos, pidió aquí de empezar los potreros del Ecuador, con el ganado amarrado del Ecuador, con una destrucción tremenda de la selva. Los de aquí lo rechazaron por los acuerdos de las Asambleas, de Wisúm, de trabajar pequeños terrenos con ganado casi suelto, peruano, sin destrucción de la selva, u ovejas. Veremos lo que pasará. Yo nunca apoyaré el ganado del Ecuador, por muchos motivos.

◊ Nasésentsa. 01/X/91

Vine solo hasta aquí, mientras los de Churús están limpiando el camino hacia aquí: Mañana iría a Chichírat.

La Organización "Achuarti Iruntramu" está enviando una carta a los militares de Yanéz y del Espíritu Santo (río Shuwintsa, en la frutera, al otro lado del Chánkuap (Huasaga) para prohibirles de andar como dijimos, desde Chichírat a Churús por aquí, y viceversa, por los problemas que pueden causar, en esta única casa aislada con mujeres, y muchachos. Kuji ya hizo escribir una carta a Bezada rio Maki – Huituyacu). Ayer trabajamos junto el camino hacia aquí, con alegría y tomándonos el pelo, como muchachos. Los de Puránchim deberían trabajar desde aquí: Nasés entsa Sanchík hasta el Yankuntsa, es decir hacia Churús, pero no han querdio hacerlo, y a los 3 años trabajaron desde aquí al Kústanch (hacia Chichírat), un camino casi completamente remontado. Los de Churús para que consideraban por eso tierra de ellos, desde el Yankuntsa hasta Kústanch, al lado norte del camino, y el lado sur sería de Puránchim, pero no hay acuerdo formal y es raro que una Comunidad tan grande como Puránchim, no diga nada. El júunt Cháyat hermano menor de Use de Chúrus, vino aquí el día siguiente de mi salida de su casa, y quería acompañarme hasta

Tunikrán, pero un pie hinchado no se lo permitió. Me volví a recordar ayer atropellos de soldados de Bezada, cosas que ya anoté hace unos años, pero con algunos detalles más.

Abusos de los militares

Los de Bezada, pasando por el río Maki, un poco más arriba, en un grupo achuar los soldados peruanos abusaron de Yapákach` una de las hermanas de Chiás (mamá de Ramu de Wichím), algo menos a otra finada hermana Tatsémi, Jesús achuar en Wámpuk. También abusaron de Awármas Mantu, finada (que era muchachita) y que fue casada por Petsaín de Múkuink de Wichim. Los Achuar fueron y dispararon al aire al lado del Destacamento. El sub oficial o sargento, los hizo coger presos, quitándoles 4 carabinas. El júunt Cháyat intervino, y obtuvo la liberación de los Achuar, y la devolución de 1 carabina…. Y que se matará el soldado abusivo de mujeres en otras cosas sucesivas.

Hoy en la wayús pregunté a Use cómo sigue el maestro Mantu, Achuar de Panintsa y hermano menor del Presidente Mashínkash` Mantu famoso por su soberbia y mujeriego, nunca visita a Use, y nunca entra al úmpak, y por los celos no deja entrar a úmpak a su esposa, ya que la otra vez me dijo que reprochaba a su esposa que entrando el úmpak miraba por aquí y por allá en lugar de escuchar la Palabra. Además, Mantu me dijo la última vez, o penúltima, que no le gustaba la Celebración en castellano, en la Parroquia de San Lorenzo.

Use me confirmó que suele decir que no le gusta ir al úmpak, y ahora la esposa se ha perdido del úmpak. Además, según Use, cuando Mantu hace trabajar la hierba a los alumnos, bajo un solazo, él, en vez de ayudar, se mete en la casa y juega con su esposa, mientras los niños sufren solos. Le reproché a Use no haber aprovechado el paso de la autoridad de Kuji, vicepresidente (atútkauri), para sacar estas cosas. En estos días, nunca Mantu entró en la

Capilla. Tiene la esposa encinta por 1º vez, desde hace 4 meses, y medio enferma, y yo le invité a pedir oraciones en el úmpak, por su esposa. Mantu terminó el 4 curso en San Lorenzo, a duras penas, por su mala conducta y soberbia.

Invité a Use el próximo domingo, después de la Celebración, preguntar o mejor pedir a Mantu mejor conducta.

◊ Chichírat. 03/X/91

Ayer salí por la mañana después de la Palabra de Nasés entsa y me quiso acompañar hasta el Kustanch`, el muchacho Wanik. Sigo anunciando a todos los grupos el 2º y 3º Capítulo del Génesis, que tiene muchísimos elementos de los mitos achuar, y los orígenes de la humanidad. Llegué aquí y a los tiempos una tempestad solemne con rayos y truenos y antes con fuerte viento.

Cosa rara ya que estamos en el verano ya iniciado. No pude casi cambiarme. Aquí estaban todos los hombres trabajando aun la casa de Saúki, con hoja "turúji", casa que dejé con la primera paja turúji ya tejida. Pasaron 4 meses y apenas pasaron la mitad del techo. Es el colmo ver que lentitud trabajan una casa achuar, cuando en otras Comunidades una casa de tamaño en 1 mes y unos días la terminaron por ejemplo las 2 casas de Kujuntsa, muy grandes "achiramu jéa" (dobles columnas) las terminaron en 2 meses abundantes.

Los de aquí tienen varios problemas. Estuvieron más de 1 mes en la boca del Pastaza, en Industrial, esperando el alcalde Pineda, para pedirle un peque – peque que el alcalde este año suele dar a las Comunidades que lo pidan…. Entre ida y vuelta Irar, el nuevo júunt, con su hermano Pakunt, perdieron 2 meses. Los pocos que quedan, a veces enfermos o dolientes… y nunca empiezan temprano un trabajo, y por eso poco adelantan. Imiákim, yerno del finado Chumpik, sigue en Wámpuik, para que lleven a su cuñada

tísica y su cuñado, muchachito, (no sé con qué enfermedad) en avión hacia Taísh o Sucúa, y luego los que ayudan les cobran el vuelo, haciéndoles trabajar los caminos o los potreros.

Imiákim probablemente se quedará. Los mismos Mashínkash, de unos 11 – 12 años hermano del etsérin` Jemp y de Senkáp de Tunikram, resultó tísico y está para curarse en el Ecuador. La situación de la tuberculosis se agrava aquí también. La esposa del júunt Irar, y hermana de Picham, debe ser tísica, e insisto que la lleven a San Lorenzo, para examinarla, y luego curarla en Yayákim entsa, si fuera necesario.

Esta que es una linda Comunidad, muy abierta a la Palabta, alegre, lindas familias, pero está en una difícil situación. Que el Señor nos ilumine a todos, y nos dé su fuerza.

◊ **Yámpaniak – Shuwíntsa. 06/X/91**

El peso de los sueños

Llegué aquí ayer en 8 horas duras desde Chichírat, con el etsérin` Jempe, y estamos saliendo para Kusentsa del Tunikrám, para visitar el grupo del hermano de Jemp: Sankáp, también nuevo etsérin`, después de la Eucaristía, siendo domingo. Tendría muchas cosas que anotar del Chichírat y antes aún de Churús: olvidé por ejemplo de Churús: que uno de los hijos casados de Use: Péas, cuya esposa es hija de Juriánk, por tener problemas con su mujer, y querer casar la última hija de Tsukánká, dice de haber soñado que se quitaría la vida, como su cuñado Tukúp de Yankuntich, que se mató con la escopeta el año pasado. Es enorme el valor de los sueños, que es en la tradición lo que, en la fe cristiana, es la Biblia para nosotros.

Fui con Titía, hermano soltero de Peás, a corregirle y orientarle, delante de esposa, que por no obedecerle pronto Peás pateó unos días antes, y golpeó con una vara de shinki (pona).

En la wayús referí a Use y a Cháyat, su hermano, mi resultó es decir que Peás prometió evitar de insistir en el suicidio.

Pero Cháyat, recordó la desgracia de su yerno Tunkúp, que también por querer casar una 3º hija suya, se suicidó y Cháyat que no posee fe cristiana profunda, manifestó su fatalismo: cuando uno sueña con eso ya quiere seguir su voluntad de eliminarse.

En Chichírat llegó el sub oficial de Yánez, que la última vez me trató bien y me dijo que refirió a Barranca que un sub teniente (creo él que vi en Churús la penúltima vez) robó una gallina y la comió sin pedirla a los Achuar de Chichírat, entendí yo.

En cambio, Kuji y Mashínkash hicieron escribir una carta a Yánez y aquí al Destacamento de Shuwintsa, llamado Espíritu Santo sobre robo de gallinas y mal trato a los 9 niños ausentes los papás; yo entendí que hablaban de Nasés entsa y al camino prohibido de Churús a Chichírat, ya que los de Chichírat no me informaron de nada, viendo la carta de Kuji y Mashínkash, que yo les leí en achuar y el Achuar piensa que el papel es la manifestación de los dioses, Jemp en el camino ayer me puso el día, y luego Picham hijo de Tü finado que conocí aquí en el Shuwintsa hace 11 – 12 años, cuando vine con Máyak desde Wámpuik.

Presencia molesta de los soldados

Ayer antes de salir Mashnia me dijo si se podía sacar los soldados peruanos de Espíritu Santo. Entonces me acordé que el mismo Mashnia los dejó en su asáak, para evitar que la familia de Tii y Pucham le sacaron la yuca y el plátano, cuando Mashnia ya había

pasado a Káshap entsa, cerca de Chichírat actual, en donde se formó la 1º Comunidad, que luego pasó al Chákuao en Chichírat. Mashnia quedó muy mal cuando le dije, delante de todos, "tú mismo pusiste los soldados en tu tierra, tú mismo sácalos ahora"

Aquí Pichám me dijo: los soldados entraron hace 10 años aquí en el Shuwintsa, cerquísima de la casa de Picham. Un día le robaron 2 pantalones, protestó, pero negaron y Picham optó por pasar 1 hora más al este, hacia el Tunikram – Kusentsa, en Yámpaniak, grueso afluente del Kushíntsa.

Hace un tiempo soldados robaron 1 hacha, pero no lo confesaron. Hace 2 meses, a fines de julio mataron dos gallinas, aquí de la casa, disparando como si dispararon a pájaros, cerca de la casa, estando solo niños. Vino el papá, y encontraron las plumas escondidas y tapadas con leña.

Fue a reclamar Pichám y reconocieron los 2 soldados ladrones, y pagaron un miserable vestidito para una niña de 7 – 8 años, y fue todo el pago por las 2 aves robadas y matados.

Una mujer de las dos de Pichám: Misiras, estaba enferma y vino un solo soldado e hizo caer una papaya: las gallinas al oír el golpe, corrieron para comerla, la mujer oyó gallinas que chillaban cogidas y el soldado después del tiempo se fue saliendo, pero 2 gallinas no llegaron a la casa ese día. Pichám llegó y fue a reclamar: dieron la culpa a un soldado que fue a Tunikrám – Pastaza en ese día.

Otro día llegaron 3 soldados y estaban solo niños y dispararon al lado del eként, donde siempre van espantando a los niños. Volvieron al tankámash, y un soldado lanzó un plátano golpeando la hija mayor (unos 15 años) para atraer su atención. Las mujeres están pasando, y se les acercan los soldados y les gritan: sáiru kumantán` (capitán sería Picham, en forma ridícula, para los soldados…) Ayer encontré 3 soldados mientras me bañaba en el Shuwin`ntsa y les dije que me estaba enterando de los abusos y la Organización Achuar, hubiera dado parte conmigo a Barranca. Tuvieron miedo.

Recuerdo que hace 10 años cuando los peruanos entraron aquí, escribí una carta de protesta a Monseñor Miguel Irízar de Yurimaguas, pero no tuve respuesta. Pero los Achuar se convencieron de dejar un puesto libre en el Chákuap, arriba del hito, ya que los soldados ecuatorianos querían meterse en el Chichírat, o en el Shuwintsa arriba del hito del Shiwintsa, y aduciendo que los peruanos estaban aquí en el Shiwintsa.

Aquí me recibió esta única familia que quedó con entusiasmo, recordando mi única visita de hace 11 – 12 años, y escuchando la Palabra y cantando con alegría.

Entrados aquí los soldados: pasaron el Ecuador, por estar aquí los soldados, 4 familias: Yuu, Tánchim, Ankuash y Peás; a Wámpuik 3: Tarir, Tséremp, y Kiakua, desde Wasárach, 5 Máshumpar, Chirap y otro Chirap, Pinchu y Mashínkash y Chichírat: Mashnia. En total 13 familias. Solo Pichám quedó.

◊ Kuséntsa. 07/X/91

En 5 horas casi llegué ayer con Jemp a la casa del finado Kurumpián, y me encontré con 2 hermanos de este: Yuu y Tarir, venidos de Tunikrám (Ecuador). Vinieron llamados por Juwán hijo de Kurumpián, al cual Ujúkam, máin Shiwiar de Makúsar (Jerusalén), le quitó la hija y una hijita. Juwán vino aquí un año con la esposa, después que en Jerusalén (son Yus Shiwiar: evangélicos) le quitaron la 1º esposa, a los pocos días de entregársela, hija del mismo Ujúkam. Otro joven se metió con ella, para quitársela. Juwán no hizo venganza, y el suegro le entregó otra hija: Sanchík. Juwán se la llevó aquí a su casa, no sintiéndose de vivir allá, y al año vino para llevarse la hija Sánchik que ya tenía 1 hijita, pero se la negaron. Pidió al yerno que con la esposa viniera a acompañarle a Andoas, y en Andoas (1 día de canoa) mientras Juwán vendía sangre de drago, para el suegro, este aprovechó y con su esposa, se llevó la hija, con los petroleros que iban al Corrientes, y antes al Makúsar.

Me hizo el "ausha jáa" solemne. Dimos la Palabra, y esperamos todo el día la llegada de Shakai, que vive a 1h y ½ en el Tunikram, arriba. Hice el Censo de las 6 familias de aquí y son 50 habitantes.

Juwán es el hijo mayor de Kurumpían y tuvo que hacer el servicio militar en Andoas, en donde lo cogieron.

No tienen claro que Sakáp hermano de Jemp que vino conmigo es etsérin`. Juwán es como el jefe de la casa, sucesor del papá de unos 25 – 26 años.

No están decididos a formar una Comunidad por este problema del Juwán, que lo dejó sin mujer.

Yúu se quedó aquí para ayudarnos a ver si deciden formar una Comunidad con su territorio. Juwán me dijo que sí desea esto, pero su problema por ahora le impide tomar decisiones.

Yuu que tendrá unos 60 años, estuvo iniciando a dos muchachos hijos de su hermano Kurumpian finado, a la cacería, con el cigarro prendido boca a boca, y el niño tragó el humo, para asumir los poderes de cazador. Ayunaron una semana, más que todo tabúes: lo dulce caña de azúcar, piña etc. Los niños tienen 9 y 11 años.

Hoy se levantaron justo a la media noche, para hablar del problema de la mujer quitada. Me levanté a la 1:30. Así el día se hizo muy largo. Yuu está aquí más que todo para ver si cogen el trabajo del ganado del Ecuador, ganado amarrado. Le dije que hasta ahora ninguna Comunidad se decide a hacer este tipo de trabajo de ganado u ovejas, pero sí hay el proyecto, pero las distancias son enormes, no hay estructuras de apoyo, y además hay que ver de defender la selva y no destruirla. Yuu se quedó sin "etsérin`" en Tunikrám (del Ecuador) y me dice que es mucho tiempo que Ántuash Domingo o Ikiam Silvio no lo visitan, tal vez por faltar el etsérin`. Yuu me agradeció que al comienzo le insté a formar la Comunidad de Tunikram, a tratar bien a su esposa, ya que tenía

fama de ser duro, y con eso empezó el trabajo, si bien ahora están cambiando de sitio, yendo a una zona más plana, esto sí siempre en vista del ganado amarrado.

La casa única de aquí con 4 familias y 19 personas es de paja "turúji" y es magnífica y fue construida el año 1986 – 87.

◊ Kusentsa – Kusén`ntsa. 08/X/91

Ayer casi de noche llegó Shánkai desde el Tunikrám arriba con una mujer y varios hijos. En la wayús le pregunté si es verdad que se oponía al nuevo etsérin` Sankáp, y de que él participe a nuestros encuentros.

Me dijo que Sankáp no era conocido como etsérin` y quería regresar a Chichírat o botar su esposa, y por eso se oponía, pero si deseaba poder dar la Palabra. Lo mismo es lo que me decía Juwán. Hubo la Celebración casi de noche, con bastante atención, siempre sobre el Génesis, los mitos relacionados con la obediencia. Luego pedí a Yuu, Tarir y Péas, que esperaran una hora antes de regresar a Tunikram me dijo que Juwán deseaba matar a su suegro o suegra, por haberle quitado la mujer, y por eso era prematuro establecer al "etsérin`", y formar la nueva Comunidad.

Peas permitió ayudar más tarde en la formación de la Comunidad con su etsérin`. Lo mismo me aconsejó Yuu. Acepté y dije que, si Juwán deseaba enviar a su cuñado Sankáp al nuevo encuentro de Uwintsa, pero enviarme una carta de explicación de la situación de los de aquí. Parece que aquí están a 3 – 4 horas de las 2 mujeres del finado Kurumpián. Aproveché para decir algo a Juwán para que evite enfrentamientos, en caso de que le nieguen la esposa, cosa muy dura, pero necesaria para la paz y el equilibrio.

Shakai me dijo esta mañana que el nombre de Kusen`ntsa viene de cocina, y por eso aquí en Andoas llaman este sitio: Cocina yacu (castellano – quechua).

Una misión antigua

El motivo se lo contó Uwiti, papá de Shakai y su abuela diciendo que hace muchos años un religioso (ellos dicen un padre) o sacerdote en el Kusen`ntsa más arriba de aquí, tenía una casa de piedra (ellos dicen "pámpa" que sería cascajo, y no káya: piedra) en la zona. Todos los indígenas, pienso fueran zaparos, murieron de viruela. Quedó solo el sacerdote y dejó oro sepultado dentro de la casa, hoy en ruinas. Aquí según la tradición nadie puede trabajar chacras, ya que sale una luz de la casa hacia el cielo y regresa a la casa. Según Shakai la casa tenía como 2hm o más de largo, y el tiempo es muy antiguo, ya que se hizo selva real.

Eran misioneros dominicos probablemente que venían del Ecuador. Es muy interesante esta tradición y arqueología. Los Achuar seguramente llegaron más tarde, desde el norte. No sé por qué una Misión antigua, quedó con el nombre de cocina.

Juwán fue soldado obligado, pero tiene el cabello largo, y tawásam, se amarra el cabello atrás, y aparece un verdadero achuar. Shakai su tío lo mismo se le ve muy inteligente, un poco malicioso e irónico.

Me contó Shakai su viaje a Jerusalén, Nuevo del Makúsar, y me dijo que los máin Shiwiar evangélico rechazan el discurso solemne "ausha jáa" "aújmamu", como discurso de los del demonio "íwianch shiwiar" (mala traducción de satanás con íwianch).

◊ Yámpaniak – Picham. 09/X/91

En 5 horas justas regresamos aquí a donde llegamos hace 4 días desde Chichírat. El camino es muy malo. A noche dimos la Palabra con entusiasmo sobre el perdón cristiano y el ejemplo de Yakum Shunta de Pakintsa que perdonó a Yánkuam` de Saásaim, el que mató a su papá Shunta en 1972. Shákai estuvo muy atento con las mujeres del finado Kurumpian y sus hijas. También Juwán

escuchó y en la wayús le pregunté si quería matar a su suegra, en el caso que no le devolviera la hija. No me contestó enseguida. Shakai, Sankáp y Jemp presentes, al final dijo que no se vengaría, pero su afirmación no es muy decidida. Le insistí evitar complicaciones perjudicando a su mamá y hermana de ella y a todas sus hermanas.

Shakai dijo que jamás regaría la sangre de su primo Ujúkam de Makúsar – Nueva Jerusalén. La noche de ayer, después de la Palabra, les canté varios námpet de sus fiestas, y se llenaron de alegría. Los 2 hijos de Kurúmpián, hermanos de Juwán y que con otros 2 están en Tunikrám, en casa de Yuu en la escuela, decidieron ser del Ecuador, en lugar de escuchar la Palabra, están jugando y hablando. Sankáp al final los reprochó ya que son de las escuelas radio fónica, de los Shuar de Sucúa. Escuché que Jimpikit, que con otro muchacho estuvo en el colegio de los colonos de Sucúa, terminó por casarse con una Shuar de Tuntáim de Sucúa. Esta es la triste realidad de los Achuar del Ecuador, como Santíak Kawárim de Pumpuints, normalista de Bomboiza, claro achuar, ayudante de Antuash Domingo de Wasák entsa, terminó casando a la cocinera achuar Matút, hija de Kimpikit y Tsápak shuar de Táish, hoy en Patúkmai.

El grupo étnico achuar del Ecuador está reflexionando ahora sobre lo que dijo Yúu, hermano de Tarir, de Tunikram, en la reunión de ayer en Kusentsa o Aim entsa (río de recoger el agua). Noto con pena lo siguiente: mientras Péas Uwiti que vino con él desde Tunikrám me dijo ayer que Juwán quería matar la suegra suya, si no le devolvían la mujer, y por eso aconsejaba que Sankap, hermano de Jemp esperara para dar la Palabra, hasta aclararse la situación, (después qu Sankáp y su suegra, mamá de Juwán, con Naekaes y su esposa, la hermana de Juwán) irán a Nueva Jerusalén del Makúsar, para preguntar a la mujer de Juwán si iba a regresar o no con el marido.

Yúu dijo que por ahora Sankáp no diera la Palabra, pero esto puede ser un permiso implícito de matar a la suegra en lugar de decir

a su sobrino Juwán hijo de su finado hermano Kurampián, de no cometer asesinatos, rompiendo la paz de la Comunidad. Yúu es el hermano mayor, y representa al papá difunto y su palabra es la última.

Bueno, que el Señor los ilumine. Mucho me dijeron que regresara a Kusen`ntsa, también las mamás de Juwán, cuyas hermanas cantan en la Celebración, juntamente con la hermana, esposa de Sakáp.

Todavía los militares

Me estuvo hablando otra vez Picham de las molestias que siempre en estos años le causaron los soldados. No me sentí de irlos a ver ya que es una hora desde aquí, y otra de regreso. Además, la situación de las molestias es grave. Picham me dice que recién entrados hace unos 9 años aquí, los soldados con un sub teniente Chino hizo ejercitaciones en la chacra del papá de Picham, le finado Tii, y empezaron a brincar disparando mucho.

También Kíakua estaba pescando (es hijo de Írar de Chichírat) y quedó en medio de los ejercicios miliares. La mamá de Picham por eso aterrada, con los nietos que gritaban desesperados, luego se quiso salir de aquí y fue a Kuseruantsa. También el finado Nayash, hermano de Tü tuvo molestias de los militares,

Picham después de pasar aquí, dejando la casa con las mujeres o los niños, de visita o de cacería, los soldaditos vinieron aquí, y robaron achuar temásh, culpando luego a Tii, hermano de mi guía Jemp. No pueden ir a pescar cerca que los soldados están andando por allí. La 2º esposa de Pichám, en otra ocasión fue con un niño a pescar.

Dos soldados armados se les presentaron e hicieron sacar el cargador del fusil. Siguieron pescando, pero más abajo los 2 soldados la

esperaron. Aterrada la mujer, dejó la pesca y todo y se escapó a la casa, no entendiendo sus intenciones. Están muertos de hambre, aunque ahora tienen alguna yuca y plátano.

Viven en casas de paja "chapi", ya podrida. No pueden dejar la casa, ni ir de visita, ni ir de cacería o a pescar en paz.

◊ Chichírat. 11/X/91

Jempe desde hace 2 días está con diarrea, pienso por indigestión por mucho pescado comido en Kusen`ntsa, por mucho masato que las mujeres, a pesar que se diga "mákete, áinik umúrjai" (hasta así ya he tomado), y ayer con dificultad hicimos las 8h de sendero muy malo hasta aquí. Salimos a las 6:40 a.m y solo a las 4:00 p.m estuvimos aquí.

Aquí encontré novedades: 4 soldados enviados por el sub oficial de Yánez, aquí abajo (me dicen 30 curvas anchas de río Chánkuap) para llevarse como conscripto al joven Tii, de la escuela, hermano menor del etsérin` Jempe y de Sankáp.

Antes Írar, el jefe de aquí, mezquinó el muchacho al sub oficial, y yo le había dicho que se debía ver los dirigentes de la Organización cuyo Presidente está en Panintsa, y además había que respetar la voluntad de las Comunidades y de los jóvenes. Tii no quiere, ya que vio como patean y golpean en el ejército, como los 2 conscriptos que escaparon, uno aquí y fue defendido de un teniente brutal, por los Achuar, y otro escapado (ambos ribereños, como vimos en la Asamblea 90 de Wisum) lo recogió Pakúnt que estaba bajando al Marañon con las cosas del almacén.

Entsakua Achuar escapó, y otro Achuar de Washíntsa, huyó por malos tratos, y Pantái joven de Tsekuntsa, de abajo (evangélicos) parece que, por los golpes recibidos, acaba de morirse ahora en Tsekúmtsa.

El sub oficial de Yánez: César Tello, dejó dicho a Írar, el júunt que el Comandante de Barranca quería hablar conmigo en Yánez por radio. Yo estoy haciendo un informe sobre la situación de Pichám Tii de Yámpaniak, que acabo de anotar aquí, para enviarla al sub oficial de Yánez; al "saákratin" Mashínkash de Panintsa, con mi informe para el Comandante de Barranca, y estoy rendido del viaje, y mañana tengo que seguirlo.

Irar les dijo que yo iba a regresar enseguida por Puránchim, y era difícil bajar a Yánez, aunque fuera ida o vuelta a remo, el mismo día.

Pienso que el Comandante esta fastidiado por la resistencia de presentarse a la conscripción, viéndome a mí como el causante.

Ya dije al sub oficial que como misionero era contrario a la conscripción, dándoles muchos motivos, y sugerí hablar con Mashínkash de Panintsa, respetar la voluntad de los Achuar, y en todo caso dar en Yánez, cerca de la Comunidad una instrucción militar breve, un día a la semana, como hace los jóvenes del colegio de San Lorenzo. El sub – oficial estaba de acuerdo, pero hay que ver lo que piensan en Barranca, y yo, como extranjero, me quedo en una posición difícil. El Señor nos ayude, pero también los Achuar hoy me lo decían que eran ellos que no querían que Tii entrara de lleno en el ejército.

◊ Sanchík. 14/X/91

He venido solo hasta Naséntsa, en donde encontré al jefe de trabajo de Puránchim: Uwiti hijo de Antúm`. Con él, después de comer, fui a Puránchim.

Dormí en casa de Pitiur el júunt. Le conté la situación de los militares en la frontera, que están buscando los jóvenes achuar para la conscripción, y los Achuar no quieren, ya habiendo visto los abusos, contra los derechos humanos y torturas que causan a los

pobres conscriptos. En la última tarde que estuve en Chichírat, estaban casi terminando al techo de "turúji", de la casa de Saúki. Me comentaron varios abusos cometidos por los militares de Yánez, Luna y Besada: Jempe, achuar de Washíntsa, golpeado duramente huyó del ejército. Pantai de Tsekuntsa, golpeado muchas veces, murió hace poco, y la gente dice que fue por los malos tratos recibidos en la conscripción.

El caso fue el que Pakúnt avisó en la Asamblea de Wisum, del año pasado, que causó una carta de la Asamblea, de protesta para Barranca.

Terrible abuso: los salvajes son los "civilizados"

Mashnia, el aújmatin, me narró todo, mientras todos escuchaban. El año pasado 4 soldados subieron armados desde Yánez a Chichírat, persiguiendo un pobre ribereño, medio corto de vista, y cortito de estatura, que había huido por los malos tratos.

Lo agarraron delante de la casa de Irar presentes todos los hombres, mujeres y niños, y lo amarraron los brazos, y piernas, y los echaron de espalda, sobre un tronco de puntas cortas que quedaron de un árbol tumbado, y lo empezaron a halar de los 4 lados, brazos y pies, y con el cuello amarrado. Delante de ese espectáculo horrible, todo el grupo achuar protestó y obligó a los militares a dejar la víctima y pidieron, siendo muy tarde, que vinera en la mañanita el Teniente de Yánez.

Temieron los soldados, ya que los Achuar acusaban diciendo "si ustedes lo matan aquí, en nuestra Comunidad, después dirán que lo han matado los Achuar.… Llévenlo a nuestra Comunidad o Destacamento, pero aquí no lo matarán". Los militares lo dejaron, y por la mañana rogaron a los Achuar, que están yendo a trabajar el Colegio Achuar de Uwijint que lo llevaran con ellos, para salvarse. Se compadecieron, y lo llevaron temprano. Al poco tiempo,

subió temiendo que reprocharon los Achuar, pero el muchacho ribereño estaba a salvo por los Achuar. Fueron con el Puránchim, Wampínts, Uwijint, y Wisum. Le hicieron balsa, y con esa bajó hasta el Pastaza. El otro caso, anotado en la Asamblea del año pasado, es de otro conscripto, que solo con pantaloneta golpeado y perseguido, estuvo en la orilla.

Huido de Yánez, rogó a Pakúnt, que bajaba con las cosas del almacén en canoa o remo, que lo llevaron a San Lorenzo. Se compadeció Pakúnt, y lo llevó por varios días. En la boca del Chánkuap – Huasaga, estaba antes el Destacamento de Pardo, y al pasarlo se escondió al frente, mientras Pakúnt hablaba con los soldados, Pakunt cruzó el río y el conscripto dentro del agua, bajó agarrado al otro lado de la canoa para no ser visto.

Lograron llegar a San Lorenzo. Pakúnt encontró el Coronel y reprochó el mal trato al conscripto, y les entregó el joven.

En Puranchim me alcanzó Pichám, con la esposa, y el joven Tii, hermano del etsérin` Jemp, que por 2 veces los militares de Yánez trataron llevar a la conscripción. Van a trabajar la nueva chacra de los jóvenes del colegio achuar, si bien el otro jefe de trabajo Kaésar de Uwijint, está enviando cartas a las Comunidades invitando a 3 de cada Comunidad para el 20/10, en el lugar del 15/10 que fue fijado en Uwijint, con el Presidente Mashínkash y Úshap

Llegué a Wampínts ayer, y logré celebrar la Eucaristía, por la tarde con un grupo en la escuela, mientras la mayoría de la Comunidad evangélica celebraba la Palabra en su Capilla.

Dormí en casa del júunt, anciano, Chíkuish, y al amanecer vinieron todas las familias cercanas, y escucharon el relato en achuar de los 2º y 3º capítulos del Génesis, en relación con los mitos achuar, con mucha atención. Presenté su animador – pastor Pitiur hijo de Mashíant.

En la wayús traté reprochar a Chíkuish ser espiritista – adivino. Reconoció que antes veía con el cigarro los espíritus, por ahora no, si bien hace poco trató curar a un Achuar que fue a curarse a donde Kúkush` de Rupintsa, y dijo al enfermo que fuera a curarse donde Chúkuish de aquí. Chúkuish negó de haber sido adivino para Samíruk de Saásantsa, por su hijo Wampín que el año pasado, murió casi de dengue, acusando a Kumpánam. En cambio, acusan al mismo Kampánam, que como escribí acaba de refugiarse desde Wáakiach a Kuyuntsa, a donde su hermano Pitiur, de decir, parece tomado, que él mismo brujeó como espiritista el joven Wampin. Cuando dicen esto, es difícil distinguir si el mismo acusado fue escuchado decir, o lo divinos, al tomar el natem, o lo espiritistas, al fumar el cigarro, dicen de llamar al espíritu del fulano natem o espiritista, y que ese espíritu dice yo le causé el mal…. Por eso dice "el mismo lo dijo, lo confesó

Aquí encontré casi a todos los de Wampíntsa han sacado un camino nuevo magnífico y corto, hasta el territorio de Sanchík, y es de apenas media hora.

◊ Sanchík. 15/X/91

Falta un mes justo para la próxima reunión de etsérin` de Uwintsa. Núkas, el "júunt" de la Comunidad, está con fuerte paludismo, después de regresar con Yámpik, el maestro parroquial, de San Lorenzo, con el peque – peque de Puránchim y su enorme canoa. Núkas fue a vender las cosas del almacén.

Estoy escuchando las mujeres, mientras los hombres están trabajando 2 letrinas, ya cavadas y ahora están haciendo las casitas. Las mujeres dicen que desean seguir hilando el algodón tradicional.

Lo dice la esposa de Núkas, Mamyák, originaria de Puránchim, mujer muy buena de carácter y obediente a su esposo, con el cual

se entienden muy bien. A las 4:30 a.m se levantó la hijita mayor de unos 13 años, la cual después de tomar la wayús, empezó a hilar el algodón de su madre.

Corre la voz extraña que en Tsekuntsa, evangélico que están al norte entre Chichírat y aquí, llegó con su motor un austriaco, comprando tiestos del tupi guaraní (tsunkum chinknari), el cual después de unos días, había pedido un niño pequeño achuar para comerlo.

Nuevas amenazas

Los de Tsekuntsa lo alejaron inmediatamente, y volvió abajo. En Washíntsa habría pedido un niño también…. Los de aquí dan la noticia por segura. Núkas participó una media mañana con los Dirigentes de Orach en Washíntsa que preparaban su 8º Asamblea. Tuits Tsamarin el Presidente siguió diciendo que me iba hacer sacar de la zona, y que todos los "gringos" los sacarían con Aidesep de toda la selva peruana. Criticó Núkas, otro dirigente, de nombre Jiyúkam, estudiante de Universidad en Iquitos, los caminos achuar que hubieran servido a los ecuatorianos en caso de guerra…. Tuits tsamarín me criticó diciendo que yo impedía a Péas de Kaésar de Yankuntich ir a terminar sus estudios en Iquitos, pero Núkas de aquí me defendió diciendo que el caso de Péas por inmoralidad es decisión de los júunt achuar reunidos en Asamblea, y los caminos son voluntad nuestra. Criticó a los de Orach su actitud de querer anexar a todos los de ATI. Luego Núkas supo que los máin shiwiar de Kurínt (Corrientes), mataron con trampas a 3 senderistas o Tupac Amaru, entrados en su zona, y estaban decididos a matar a cualquiera. Los 2 – 3 estudiantes achuar del Iquitos, criticaron las fiestas al estilo ribereño, las casas y escuelas al estilo ribereño. Nukas estaba con Wampúch de Puránchim, y al oír eso decía: como es cierto que Yánkuamp desde siempre indica esto.

Acabo de visitar la nueva casita, achuar jéa, pero sin yasakamu – tijíras, para el anciano Impikit de Puranchim, que tiene 2 hijos alumnos aquí: Sanchim y Kayuk, casado con una mujer mucho más joven.

Impíkit tendrá unos 80 años o casi, y es hermano de Kíntui que murió el año pasado de gripe a los 85 – 88 años, y que pude entrevistar 2 meses antes, sacando muchos "énent" en grabación, sobre la cacería, huerta, etc. Chiráp Tamásuk con su yerno Tamásuk de Rují ya pasó definitivamente a Wampints, desde aquí cerca: Paínuk entsa. Esta Comunidad está creciendo fuerte en chacras y casas. Jeas verdaderas de hoja kamákriya (la más grande palmera de esta selva del sur (no hay en el Ecuador) son la casa del maestro, y la escuela, las casas de Jímant Use y Impikit, las de Núkas (nueva) y de Tukúp (vieja) son de hoja "chapi".

Los demás viven en casitas provisorias: Irar, Chuji, Pitiur, pero todos tienen chacra nueva, alguna madura como Pitiur. Aquí ya viven fijas 13 familias: Samik, Kantash y Antris Shainkiam están en este territorio, pero a cierta distancia 1 a 3 horas y ½.

◊ Sanchik. 16/X/91

Me dicen que las chacras nuevas no siendo maduras, causan un poco de hambre.

Pero a los 3 – 4 meses deberían tener abundante yuca y plátano. Ahora se ven las huertas limpias, con los palos que sostienen los plátanos, para que el viento no los tumbe, y no se ven casi plátanos colgados en las casas para que maduren, y esto es señal que no hay abundancia. Me dicen que cerca del curso del río Sanchík, se han quedado enormes árboles de cedro, que permitirán hacer grandes canoas, para llevar las cosas al Maraañón para la venta y compra. Se ve que aquí los madereros ribereños no explotaron casi nada mientras en la zona del Manchár ya no hay de esos árboles de cedro. Ayer estuve una hora con los niños en la escuela, para orientación cristiana, oración y canto. Hoy están libres los hombres para

la pesca, y por la tarde habrá reunión y luego Celebración de la Palabra (Chichámpramu – Chichámmamu). Mañana regresaría a Wampínts por 1 noche, y luego 3 noches en Uwijint, 2 en Wisum, 2 en Chintu, y regresaría a mi casa. Se me hizo largo este viaje, por mi ida a Shiwintsa – Yámpaniak y el Kusen`ntsa o Aim`ntsa, pero el Señor siembra su Palabra y un día llegará a dar fruto.

◊ Uwíjint. 20/X/91

Al llegar al Wampints hace 3 días, estaban todos esperándome, y así hicimos una reunión en donde los informé de mi viaje y los problemas de Shuwin`ntsa con los militares.

No sembraron árboles aún ni los de Sanchík, ni los de Wampínts. Por la mañana vinieron todos a la Celebración nuestra, en la casa de Chíkuish, que estaba con gripe y fiebre y con ellos vino el pastor (así lo llaman los Yus Shiwiár (evangélicos)) a sus animadores. Veo que la Comunidad de Wampints, se está abriendo a nosotrs, mucho más que Puránchim, a pesar que sus pastores reciban las doctrinas de Lutero en los Cursis Biblicos que hacen en Rupíntsa o Washíntsa del río Chánkuap. Ellos ven que nosotros los dejamos libres de escoger, escuchar y vivir, pero el mismo tiempo buscamos el bien de ellos mismos sin distinciones.

Ellos saben que no paso muchos días en su Comunidad, ya que no tengo la responsabilidad de evangelizar que sí tengo en las Comunidades evangelizadas por nosotros y con nuestros etsérin`.

El día siguiente llegué aquí. Shákam y su esposa, bautizados Yus Shiwiár, me acompañaron hasta la mitad, y me sirvieron el masato en el río Chirichiri. El hijo de ellos, Túutrik de unos 14 años, es el muchacho sencillo que llevé a Piura hace casi un año, y ahora fue con el Taísh de Kuyuntsa a Piura para ser operado.

Mucha alegría aquí de las Hermanas Najaríp y Nakáimp. Van a concluir el año escolar 1º el 2 de diciembre. Ya vinieron 3 o 2 con la esposa de 6 Comunidades, para la chacra del colegio, que será

llamado: <<Achuár natsa unuímiati>>, y esto fue establecido casi oficialmente hoy por todos los presentes, después de la Celebración del domingo, en reunión. Estamos esperando la llegada de los representantes de 11 Comunidades.

Volverán el 28/12, para la quema (espéeri) y la siembra (arátiri) y la 1º de las 4 Casas que deberán construir para el próximo año del colegio.

Hubo entusiasmo hoy para el nuevo nombre del colegio.

◊ Uwijint. 22/X/91

Acabamos de ahcer 8 hombres el "enémamu", danza de guerra, por la decisión de llevar "Warush" este Colegio de Secundaria; en efecto ayer por la mañana se reunieron las 7 Comunidades del norte y las 6 del sur que llegaron la tarde anterior (3 llegaron de Kuyuntsa también: Pinchu, Puwánch` y Wámpash con sus esposas y Puawánch con su hija): llegó Mamús, Pakintsa, Kuyuntsa, Wisúm, Chuíntar, que con Uwijint da 12 Comunidades. No sabemos por qué no llegó aún Churús, Puránchim y Sanchík, que con Chintu y Uwintsa hace 5 Comunidades que aún no vienen al trabajo. Así ayer por la mañana antes de ir al trabajo, de nuevo discutieron el nombre del Colegio, no gustando, lo escrito más arriba.

Ya que Yaúr, el júunt de Wisum, mandó a decir con Mashnia, que era mejor un solo nombre de un guerrero achuar antiguo de la zona.

Llegó mientras tanto el aújmatin Titía, y con entusiasmo propuso el nombre de Wárush, guerrero famoso achuar, que vivía aquí mismo en donde hace poco, estaba la casa de Wájai, ya podrida. Los júunt de aquí aceptaron con entusiasmo. Los demás grupos llegados, preguntaron la identidad de Wárush, que era natém, y Titía explicó con Wíjint.

Wárush apoyó. Vino a la tribu de Múkuink de Wichím, cuando toda la familia de Mukuink vivía en el Tunikrám, en zona actual peruana, cerca de Kusén`ntsa, a donde acabamos de ir.

Wárush vengó la muerte de Úmkum, papá de Múkuink, como yo escribí matando a dos Achuar.

Aprenden a hacer la tsantsa

Luego, ya que los shuár del Ecuador le mataron un pariente haciendo la "tsantsa", Wárush fue al Kánkaim de Taísh, y se vengó con las indicaciones de su amigo shuar Kánkaim, cortó la cabeza del enemigo, y con su esposa aprendieron la celebración ocasional de la tsantsa, sin ser de su cultura, y la esposa de Wárush aprendio los cantos "ujáj" de la esposa shuar del amigo del Kankáim. Más tarde Rumpík huyendo a Wichím`, matará a Wárush natém en el Jekuank, como escribí. Hubo mucho entusiasmo. Así quedó definitivamente:

Colegio Agro – Pecuario bicultural achuár <<Wárush>> de Uwijint. Por eso esta mañana delante de las Hermanas de la primaria y secundaria, y todo el grupo de Wíjint y de los visitantes hicimos el solemne enémamu, ya que tuve que aceptar de participar con los 3 júunt de aquí: Uwijint, Sarís y Mashiant, no queriendo otro hacerlo, y frente a Pinchu y Wámpash de Kuyúntsa, y los júunt Mukuink y Jiyúkam de Anás y Pakintsa.

Fue muy solemne sin que nadie chistara.

En los 2 días pasados, como las Hermanas en público y aparte alababan el esfuerzo enorme de los 19 alumnos del colegio (2 salieron casados) por aprender a expresar el castellano, su gramática especialmente y todo lo referente a las culturas nuestras españolas. Les hice a parte la observación que esa no podía ser la única finali-

dad de una Secundaria Indígena, ya que la otra parte (bicultural y bilingüe) fue descuidada, por poco entusiasmo de Mashnia, y por el desconocimiento de los Hermanos, de la cultura achuar.

Ellos lo reconocen humildemente y para el próximo año quieren llenar las lagunas etc.

Ellas quieren que la 3º y luego 4º Hermana que vendría se dedique a tiempo casi completo a la lengua y cultura Achuar. Tienen ya unas 70 páginas culturales achuar entre manos y ese material lo usan, y además tienen el nuevo libro achuar – castellano – loretano de Achuar matsátmau n.1. Esto último publicado por el Caaap está siendo usado en varias Escuelas Primarias, si bien recibimos hasta ahora solo 15 copias, y 200 deberían llegar y dividirse en 4 Comunidades Panintsa, Churús, Wijint y Kuyuntsa para ser compradas en 4 temásh (peine).

Están trabajando duro los hombres en la nueva chacra para los colegiales: unos 2hm i jimiar ája (2 huertas). Estoy yéndome a Wisum. Esperaba mi radio desde Puránchim, ya que lo deje al mestizo Israel, para que me lo limpiara, no funcionando casi nada. Tengo que irme lo mismo. Llegó la noticia de Chúintar, que Taísh y los 2 semi ciegos Wampi y Túutrik, están regresando desde Piura y como que están curados (Wampi tenía un ojo ciego desde hacía 2 años).

◊ Chintu. 25/X/91

Llegué ayer solo, pero luego llegaron a las 2 horas desde Uwijint los 3 Achuar que fueron a trabajar los 2hm (2 aja) del Colegio Achuar "Wárush": Pinchu con la esposa, Puwánch con la hija Wámpash con la esposa y una sobrina, todos de Kujuntsa. Esteban contentísimos de haber cumplido su obligación y haber colaborado. Los de Churús y los de Puránchim llegaron el día de antes de ayer y deberán colaborar con 3 gallinas del Colegio, por no haber participado y lo mismo hará Uwintsa que no participó. Los otros todos participaron con entusiasmo, están citados otra vez para el

día 7 de diciembre para la quema (epéeri) y la siembra (arátiri) y empezar una 1º casa para el colegio. Lástima que tal vez quedarán mucho tiempo fuera de la Comunidad para la Navidad. Supe que por fin Jiyúkam de Panintsa hizo el túntui para Uwijint, enseñando el trabajo al etsérin` Puwánch el cual hará luego otro. Me llegaron ayer 2 cartas: una de Ikiam (Silvio) de Wasák entsa, y la otra de Israel de Puránchim. Al cual dejé mi radio para que lo limpiara. Pinchu me trajo el radio, cuyas pilas parecen descargadas.

Es interesante lo que me escribe Israel, ribereño, yerno del "júunt" de Puranchim, Pitiur, Yúnkar. El domingo ante pasado salí de Puránchim, ya tarde para Wampints, y como Use de Churús no me encontró en el "áchu", entre Wampints y Puránchim, todos los de Puranchim reunidos, siendo domingo, hicieron mil conjerutas sobre mi suerte: Yánkuam` fue comido por un tigre y arrastrado con la mochila fuera del camino, al haber ido o desocuparse, o al salir del camino para orar, o lo llevó el jápa (e íwianch` = difuntos) decían otros, o le mordió una culebra fuera del camino, según otros, o cogió el sendero que va a la casa de Putár, pero este llegó hacia el mediodía, y dijo que no lo encontró. Todos asustados enviaron uno a la casa de Ruji, en la mitad del camino hacia Wampints, y allá Taki, hijo del finado Mashúntak Chumap`, dijo que no había pasado con Pichám de Chichírat, que alcancé cerca de la casa de Ruji.

Conté esto a la Comunidad de aquí, y las risas fueron enormes.

La obligada transformación de Wasakentsa

Ikiam me escribió de sus dificultades, ya que ni él ni Antuash Domingo han asumido en pleno, una estructura de Colegio que ellos no quieren, y tuvieron que asumirla solo por el Vicario y la presión de los Achuar.

Pero la noticia hermosa fue que Íkiam, que acaba de regresar de Italia, me dice que fue a donde Cesare Bianchi, y con su esposa la Rosa, fue a ver a Franco Roserve, el cual terminó ya a colores los 11 cartelones para el catecismo achuar. Franco telefoneó a mi hermana Amelia, y esta ofreció pagar el trabajo para hacer 10 copias, creo de cada cartelón, o 20. Pero el costo resultó de 13 millones de Liras, unos 10.400 dólares. Íkiam vio en Roma al padre Ferdinando Colombo que conocí en Lima en el Congreso Misionero L.A. 4º y él ofreció interesarse. Además, en Quito llegó el Rector Mayor, y le presentaron a nombre del Inspector Padre Luis Sánchez una petición al fondo de la caridad salesiana, para que el Consejo Superior autorizara una ayuda al grupo achuar para el catecismo. Creo que la noticia es magnífica, y debemos agradecer al Señor por su bondad y la bondad de nuestros hermanos salesianos y no.

Me contaron los 3 de Kuyuntsa llegados ayer, que al final del día miércoles, antes de ayer, tuvieron un poco de masato, como celebrando en Uwijint el trabajo terminadp de la gran "aja" huerta del Colegio Achuar "Wárush". La Hermana Nakáimp estuvo imitando por 1º vez la danza achuar y luego la danza ribereña, entre la alegría de todos los presentes.

◊ Kuyuntsa. 28/X/91

Regresé antes de ayer pasando como siempre de la casa de Naekaés y Mashútak de Tsamarin, antes del finado Puwánch` su suegro.

Con Saké de Tarir y Wamach` de Mashútak, Tiinch de aquí, 2 muchachos encontrados en la casa de Naékaes, regresé desviando por la casa nueva de Jiyúkam Chau, que recién terminaron, y no conocí. Es muy hermosa achíramu jéa (doble pilares) alta y ancha, un poco más pequeña de la casa de Mashútak de aquí, y de hoja "chapi".

Mucha alegría al volver a mi casa.

Seis meses en gira y dos en casa

Calculé que este año, desde la mitad de febrero, cuando regresé de Lima. Pasé 6 meses en giras y solo 2 meses aquí en mi casa…. Creo que este ritmo deberé disminuirlo, pero reconozco que la itinerancia es la verdadera vida apostólica misionera de selva, sembrando la Buena Nueva, y viviendo "dentro" del pueblo achuar, a pesar que nuestro corazón conoció solo por el don de Dios, la plenitud de la revelación de Dios en Jesucristo, desconocido en la tradición nativa, y esto es la novedad grande, inenarrable en nuestra labor misionera, a pesar de nuestros pecados y límites. Esto es lo que nos dice San Pablo en la Epist a los Efesios, por ejemplo.

Ayer domingo, después de la Celebración (nunca vienen todos o casi los de Kuyuntsa a diferencia de otros grupos: Yankuntich, Katira, Panintsa, Churús, Chichírat, en donde llegan casi todos los de la Comunidad, hubo reunión breve, y Pinchu de Chúmpi dio relación del trabajo del Colegio Achuar "Wárush" de Uwijint, de donde acaba de regresar. Completé su informe.

Pinchu es un joven dinámico, alegre y arrastra hasta los "júunt" en el trabajo por su entusiasmo.

Están preparando la madera, según las medidas del maestro wampis, Lorenzo Taísh, para la nueva escuela de calamina (aluminio flojo).

Los Achuar quisieron una achuar jéa al estilo de los nuevos "úmpak" de Sápap entsa y Wásak entsa del Ecuador, estudio de mi hermano Ikiam (Silvio Brosseghini) pero no se atreven a contradecir al maestro, si bien aún no hablo con él.

Deberian comprar en San Lorenzo o en Andoras una tijera para calamina, para hacer los dos "etéeri" (redondas).

El sacar tablas sería posible hacerlo con sierra a mano de aire, para tapar desde adentro el aluminio, evitando el calor, y dejan-

do los "awánkeri" (tirantes) como hizo Ikiam en Wasákentsa y Sápap. Tenemos la esperanza que Kírik de Wisúm salga pronto con el joven Piniantsa, que está estudiando de carpintero 2 años en San Lorenzo, para ir a Sápap entsa, y ver y estudiar la achuar jeá con techo de calamina, combinación hermosa entre antiguo y moderno, ya que los Achuar y más el maestro quieren las casas de aluminio, como todas las etnias, olvidando su gran capacidad de constructores de "jeá" y sin preocuparse que sus hijos, los alumnos, mueran de calor en los veranos, o se mojen en las lluvias, cuyo ruido en el techo, impide la escucha, ya que nunca, en la práctica harán un cielo raso, como dicen aquí, o un tumbado…. Basta pensar en las 2 escuelas de calamina de Panintsa y Anás llenas de huecos, calor insoportable y en las lluvias imposible por el ruido y goteras. Los de Anás ya botaron la escuela y tienen una discreta casa fresca de hoja Katira, pero sin las redondas, y en lugar de ellas, tejados los dos espacios, y la de Panintsa es una miserable casa vieja, pienso de apenas 10 años, (cuando una jéa bien hecha, pero con el fuego de los fogones dura: 8 – 10 años, la jéa de "chapi", 15 años, la hija turuji, y 20 años casi, la de Kampanák (palmiche). No conozco aun la duración de la jéa con hoja de la palmera (la más alta) y más gruesa de todas Kamákriya. La hoja de kúunt, es como "chapi" la del pumpú (lovonaje) debería durar mucho, probablemente como la de turuji.

Quiero anotar algo de los enfermos que en grupo fueron al hospital de San Lorenzo, con gran sufrimiento, desde aquí. Máikua hizo de interprete, estando él desde un año o más con un fuerte dolor de espalda. Sagrario, Mely y el doctor estuvieron en el hospital. Claro que, con la ida de tantas etnias con sus enfermos, sin gasolina, sin comida o poco o sin plata para comprar las medicinas, Sagrario como que se espantó de tanta gente y como se quejó de mí, que no envié ayudas o carta (la carta de presentación tiene que enviarla Tarir como júunt de la Comunidad, y ellos lo saben, ya que siempre lo hacían, sin depender de mí, al enviar antes enfermos a la Compañía Petro u Oxi)

Esta Comunidad, presente yo, hace unos 2 meses o más ofreció enviar con ayudas a los enfermos: ayudaron con 6 kawín (remos) que vendieron, y con ellos casi compraron solo unas dos latas de gasolina (y necesitan 5 para regresar) e ir. Llevaron 2 latas (1 lata son 10 – 11 galones) de urúchnum, sangre de drago, que en ese momento no se quería casi en San Lorenzo.

Vendieron unas 5 botellas o 6, y máximo Petsa, profesor ahuaruna se compadeció a su regreso y cambio 2 latas de sangre de drago con 2 latas de gasolina.

Fueron Maikua con la hija mayor Nawir casada con Usúk`, luego Peás de abajo (3 horas), con su hija de unos 13 años o 15: Márash; luego Chumpi con su esposa Impinas; la anciana Yampanas (tísica que no quiso curarse bien) mamá de Usúk; Usúk de acompañante con Kasép` Estanio (motoristas): en total 8 personas o 9, si no olvido alguien.

Maikua acaba de contarme en detalle, aunque no terminó, y mañana le visitaré en la wayús: se quejaron Sagrario y Mely que no trajeron carne, gallinas, y wapás (miel – colmena), etc., como si aquí ya hubiera mucha abundancia, y no hubieran hecho esfuerzos; luego el doctor los trató, como cualquier otra etnia, prácticamente muertos de hambre: toman la wayús, luego solo masato sin comer… etc.

Maikua decía que es muy humillante para los que entienden la lengua, más que todo por la forma cultural de reprochar. Olvidé que fue también Ishpink, mujer del natem Ramu, que escupe sangre desde tiempo, de tanto en tanto.

Las noticias buenas son que Ishpink no es tísica como temíamos, sino tiene un tumor en el útero o por allí, pero no quiso dejarse operar, a pesar que los de Aidesep ofrecieron comida, y hospedaje e interesarse de los enfermos.

Chumpi y su esposa Impinas tampoco son tísicas; Impinas tomó medicinas de la selva, pero siguió tomando la sal y alguna cosa prohibida y tiene una infección de la piel, que temíamos fuera tuberculosis, como la esposa de Entsakua de Chintu o el hijo de Tunki de abajo: Taki (12 años) que llevamos a la Estación 5 el año pasado. Impinas como que come frio, su estómago produce como alergia la enfermedad de la piel. Su marido Chumpi mal alimentado tiene fiebre y debilidad.

El Peás es tísico, y debía volver para exámenes y no lo hizo. Su hija Márash tiene asma, y no es tísica. Su abuela, la anciana Yampanas, no se curó de la tuberculosis, y sigue con el bacilo. Ya son 4 de su casa tísicos seguros: Tunki, un yerno con su hijo: Taki, Péas y Yampanas…. Maikua no es tísico por falta de vitaminas, y lo mismo su hija Nawir no lo es, y deben hacer una cura reconstituyente. Como casi no llevaron plata para las medicinas les dieron muy pocos remedios.

Es casi imposible curarles

Ir 9 personas: 7 enfermas es una hazaña, y con las estructuras actuales del Perú, es casi imposible curarse.

Es fácil decir que traigan comida y plata para curarse.

Quedaron 14 días en San Lorenzo, y esto es demasiado.

Hoy se cumplen 32 años de mi Ordenación sacerdotal en Bogotá. Todavía somos 6 sacerdotes, si bien Manuel Álvarez salió de salesiano. Celebré la Santa Misa solo, agradecieron al Señor y rogándole que cumpla sus planos en favor de los aborígenes del mundo, a pesar mío, aún con otra persona, verdaderamente santa.

Agradecí las 3 gracias que pedí en ese día 28/10/59: aprender la lengua indígena, ir a los indígenas más alejados y no cristianos, y darle la vida de la Gracia de Jesús. Qué bueno es el Señor, que sea

para su Gloria, que me perdone mis pecados y debilidades, y que llame a muchos de los autóctonos del mundo a la plenitud de la vida de Jesús y de la Iglesia Indígena.

Spataro y Manuel Salazar (italiano y ecuatoriano) se retiraron al estado laical, Luis Ordoñez murió.

Vivimos sacerdotes 6 aun, 5 colombianos. Se lo dije en la Celebración de la tarde, y tocamos el punto de la llamada al servicio del Evangelio, en varios estados sociales, la falta de hijos en nuestras familias de Europa rica, y pocas vocaciones; los muchos hijos de la Iglesia Latino Americana, pero pocas vocaciones, e inconstancia, la vocación de los creyentes indígenas desde ahora y en el futuro, la Iglesia autóctona en manos de los autóctonos; Jesús pide orar al Padre por las vocaciones.

Sobre 32 novicios de hace 43 años (42 de profesión), quedamos 11, 2 muertos sacerdotes, y los demás salidos. Profesos fuimos 22 recuerdo. Todo sumado hubo perseverancia. Seriamos 12 con Don Antonio, que sigue de sacerdote 2/3 profesos, ½ perseveraron (14 con los 2 finados). 8 salieron de profesos tirocinante (2 coadjutores también).

◊ Kuyuntsa. 01/XI//91

Todos los Santos estuve 2 días limpiando el alrededor de mi "jéa", y ayer me ayudó Yampis. A noche, apenas oscureció vino una tempestad, si bien con poco viento.

La Comunidad se adormeció pronto, y yo también, por el ruido de la lluvia que favorece el sueño. Pero a la hora fuimos despertados y asustados por el lloro trágico de una mujer, que bajaba de arriba. Toda la comunidad se despertó asustada. El canto trágico de muerte se iba acercando, con luces débiles de lamparitas de querosene. Llegó 1º Pape que me dijo, debajo de la gran cruz, que el lloro ya cercano era de Irarit la esposa de Puánch`, cuyo hijo Waaknir de unos 9 años, estaba de muerte. Pasó Irarit con su

canto trágico: "uchichiru" (hijito mío), y fueron a llamar al natem Ramu. Ni una palabra de petición de oración ya que Irarit, siempre con luces de palos encendidos y lamparitas, se acercó a mi casa y me dijo que Waaknir, recién acostado, se quejó que le dolía la cabeza, luego al poco tiempo ciertamente por mal sueño, la mamá le oyó emitir ronquidos de muerte "tuke túker" wajámai (estuvo haciendo ronquidos de estertores), despertó el marido y vio que el niño temblaba y como que desmayó. Empezó ella su lúgubre canto de la muerte, muy trágico especialmente en la noche, si bien muy distinto en su tono tosco de ese canto de Najuir Sanchík esposa de Puwanchir de Ishpink cuando de noche le murió una niñita, y volvió a la casa, en donde estábamos hospedados con el finado Cháyat Telmo, causando una impresión maravillosa, de delicadeza en su trágica circunstancia, y dejándonos una profunda emoción (fue entonces cuando regresamos de Ishpink a Wámpuik con Telmo, que ese motivo, grabando en el corazón, nos hizo cantar el canto solemne de la muerte de Jesús, en la fe en la Redención y en la Resurrección, y con las últimas Palabras de Jesús antes de su Muerte, así como lo tenemos en el cantoral.

Dije Palabras de fe y esperanza a Irarit, que luego regresó. Al amanecer nada especial, ninguna noticia de muerte. Supimos como que Ramu dijo a la familia, que el niño había visto "iwianch", su espíritu o difunto (no en la paz de Arútam).

Agradecimos al Señor. En la Celebración conmemoramos. Todos los Santos. Celebré la Eucaristía solo, más luego, como pienso hacer mañana día de los Difuntos.

Fui recogiendo los datos sobre las mujeres achuar que, en cada Comunidad, a cada Comunidad; resultaron 80 mujeres.

En cambio, son 101 hombres de las mismas Comunidades, que conocen el arte tradicional de hacer la "uúm", cerbatana o pucuna.

Visité luego a Maikua, para tomar un poco de najámanch`- jamanch`, y su hija Nawir (que, con el marido y el papá, fue recién

a San Lorenzo, con los otros para examen médico, como dicho arriba) me reveló que Yampanas, su suegra, que resultó ser siempre tísica, ya que no quiso terminar la curación el año pasado, y la hija de ella: Unkur, esposa de Peás que resultó también tísicos (eran algunos años que le insistíamos que se hiciera ver por los médicos, sin lograrlo), me acusaron a mí de haber traído la tuberculosis , a ellos…. Es una pena grande semejante acusación, pero lo ofrezco al Señor, sabiendo que el Achuar cuando quiere murmurar lo hace de cualquier forma. Recordé a la familia de Maikua, todos los tísicos achuar que hace años subían al Ecuador de la zona peruana, para curarse, y las zonas altamente contagiado de tuberculosis, que encontré al llegar aquí, hace 8 años, y que no me permitieron quedarme tranquilo: Wisum, Panintsa, Pakintsa, con varios enfermos ya conocidos, y otros que se veían en peligro. Bueno, por el Señor presente en este pueblo querido achuar, en sus enfermos, débiles, etc., debo entregarme, y todo sea para su Gloria y el bien de ellos, del mundo y de la Iglesia.

◊ Kujuntsa. 03/XI/91

Domingo.

Entró la costumbre de juagar después de la Celebración y de la reunión, con una comida comunitaria por la tarde, los domingos.

Ramu, el natem que pienso visitar mañana en la wayús, al final de la comida me dijo la creencia tradicional de las siembras, con ayunos y prohibiciones de las personas que sembraban los granos de maíz, maní y fréjol especialmente. Para que el maíz cargara 2 mazorcas, la mujer sembradora al sembrar, cargaba 2 niños en la espalda, luego los ayunos y prohibiciones por algunos días. Ramu decía con fe "solo así había buenas cosechas…antes".

Le decía que siempre es bueno orar y ayunar en el Señor, no solo en nuestras fuerzas humanas, y le contaba como en Wichím sembré varias veces con Chuwint (José Arnalot) cantando los énent,

orando, y evitando el pecado, pidiendo al Señor su Misericordia, y siempre la cosecha fue menor al sembrar en luna tierna, 1º semana de luna.

En la reunión de la mañana, tocamos los de los adultos "ántin" (oyentes) que en este año están dejando de venir a las Celebraciones de la Palabra, casi por completo, menos el domingo.

Pedimos la causa, y no contestaron casi nadie. Los etsérin` intervinieron y el Tarir, y algo Mashútak.

No me contestaron nada. Al final prometieron hacer un esfuerzo de acudir a la Palabra.

◊ Kujuntsa. 04/XI/91

Anoche tenía tanto sueño que no lograba escribir, sobre la respuesta de los Achuar entre ellos a mi pregunta, formulada a ellos en la reunión de ayer, como dije. Hoy lunes reunión de los "wakerin", y Mashínkash al comentar lo de ayer, cuando los Achuar no me contestaron, nos dijo: algunos hermanos nuestros achuar dicen: "qué palabra tan difícil es esta" y otros acaso debemos hacernos como Yánkuam". Las mismas palabras que dijeron a Jesús en el discurso del Pan del Cielo, esta palabra es muy dura e incomprensible.

Comentábamos con los "wakerin", que lo que sucedió a Jesús, en sus tiempos; nos sucede a nosotros, ya que no vamos a tener mejor suerte que él. Estamos en el Sacramento de la Eucaristía, y en el Discurso del Pan del Cielo, con los wakerin, que el próximo domingo serán oficialmente bendecidos.

◊ Kuyuntsa. 05/XI/91

Pitiur Waaknir con 3 acompañantes: Kasép Estaniu, Mantu y Tuutrik están bajando con más de 100 gallinas, del almacén comunal. Envío una carta a Ignacio, pidiéndole algunas casitas para mis pilas 1 par etc.…Y diciéndole que yo no tengo radio transistor

para escuchar noticias, y diciéndole que me causó pena ver que no salió por radio el día siguiente de haber hablado por fonía desde Wisum, con la batería que se desgasta, pero se recarga en seguida en la mañana siguiente; y además me quejé que Pío no contesta a mis cartas, y me siento un poco ladeado este año, también por la falta de interés en el Vicariato de preocuparse de la situación de los 2 maestros parroquiales de Wampints y de Sanchík.

Pitiur sabe organizar bien sus viajes, y ahora todos colaboran con algo para el combustible con cueros, gallinas, renos etc…. Ya que ven que Pitiur es hábil, a pesar de ser iletrado.

Ayer llegó el aújmatin Jiyúkam con el etsérin` Yasár de Pakintsa, enviados por la Comunidad para cobrar la deuda de unos 40 dólares (45 soles) que dejó Entsakua, hermano de Penká de Saách`, cerca de Washíntsa.

Entsakua, creo lo anoté, el conscripto que huyó de Yánez, y luego casó a Wana de Panintsa, la 1º mujer botada por el maestro Rafael Chanuk wampís, que pasó a Suwik, botado a las 2 mujeres jóvenes de Pakintsa para casar una 3º en Suwik (Sevin del Pastaza). Entsakua tuvo problemas en Pakintsa por su carácter creído (casó una prostituta ahuaruna en Saramiriza, en donde vivió algunos años: unos 5, y luego huyó por amenazarle de muerte los Ahuarunas, cuando ellos supieron que en el río Saách, tierra de Entsakua, los parientes de este, mataron un Ahuaruna de Saramiriza, creo por acusarle de brujo, y trató llevarse a Wana con los 3 hijos de Rafael y una hijita de él.

Pero Wana no quiso y dijo que iba a regresar a Pakintsa su tierra (el camino pasa por aquí). No le dejaban, pero murió de vómito de sangre una muchachita de Penká, hermano mayor de Entsakua, y otra muchacha a duras penas la curó el natém Máikua (que volvió a Washintsa a pesar que el año pasado lo amenazaron de muerte y lo atentaron, y escapó al Marañón, en donde tiene una mujer ribereña y varios hijos (ya escribí sobre él, recién llegado a Kujuntsa

en 1984). El día siguiente otra hermanita de la finada se enfermó y Wana escapó con sus 3 niños aquí y regresó a Pakintsa. Entsakua le dejó ir con la hijita.

Maikua acusó a Rafael haber pagado un brujo, por casarle la 1º esposa Entsakua, y causar la muerte de la niña de Penká y acusó a Ramu de aquí, tío de Wana, que la defendía de los malos tratos de Entsakua.

Aconsejé a Jiyúkam y a Yasár no irse solos a Saách`, ya que se supo que le murió también la otra muchachita a Penká, y este amenazó matar a Wana por los problemas sucedidos, y creyendo naturalmente a la palabra del adivino Máikua hoy en Washintsa.

Tal vez Tarir de aquí mañana los acompañará al Saách`, para evitar amenazas de Penká, el discurso de rechazo y amenaza. Nankántramu (Ts.a) e impinmamu (Nu.a).

◊ **Kuyuntsa. 06/XI/91**

Los salesianos de Piura atienden a los Achuar enfermos

Jiyúkam y Yasár escucharon de un joven achuar enfermo venido del Alto Saách` (o Saúch`) que Penká estaba enfermo y su hermano lo acompañó a San Lorenzo para hacerle curar. Por eso regresaron hoy. La otra hermosa noticia es que ayer ya muy tarde llegaron Taísh, y los 2 semiciegos que fueron a Piura, después de 3 – 4 meses de ausencia: Wampi y Tuutrik. Los Salesianos los atendieron lo mejor que pudieron: el nuevo director de Don Bosco: Padre Juan Pun, y el Padre López del Salesiano. A Wampi, parece por 1º vez o casi le hicieron un trasplante de córnea (de una mujer finada) y ahora ve del ojo totalmente ciego. Al muchacho Túuntrik (13 años) le operaron ambos ojos de cataratas, y ve bien, aunque el muchacho es raro y no cumple lo que le indicaron, para las gotas en los ojos y pastillas etc., y dejó perdiendo las medicinas en

el camino de Chuíntar acá. La fonía la arreglaron Usúk` de aquí, habián cambiado los alambres de los polos de la batería, causando que se quemará el fusible, desde enero pasado. Pape vio, y no dijo nada, ni reprochó al otro, aunque el fusible ya estaba perdido. Los 2 con el maestro Lorenzo Taísh eran los 3 preparados por Cayetano para la fonia.

El Padre Juan Pun se quejó en su carta que no avisamos antes de la llegada de los 3 a Piura (y enviamos cartas antes, y desde el año pasado y en enero se habló de los 2 que debían salir a Piura, no habiendo otra solución)

Túutrik robaba fruta, y Taísh le pareció exigente, y perezoso. No permite en otra ocasión dar hospedaje en el Don Bosco a enfermos graves, y aconseja pedir hospedaje en el Salesiano, en donde hubo internado…. Claro que nosotros no podíamos de ninguna forma avisar a Piura pocos días antes de la llegada de los 3, que además esperaron 20 y más días al helicóptero en Chuintar.

Preferimos el Don Bosco, en donde nos trataron muy bien con Mashútak y con los 2 muchachos en diciembre – enero pasado: Túutrik y Timías, y el wampís Chuwintar con su hijo José creo. Paciencia. Taish me dijo en la wayús que el Padre López se esmeró en atenderlos en los hospitales y con los doctores. Agradezco mis hermanos salesianos, si bien veo que no es fácil entender la selva, con su gente etc.

El Señor a través de la bondad de los hombres, permitió la curación de los 2, aunque en febrero deberán brevemente salir a Piura para una visita médica de control.

Trajeron las 20 copias de las Actas de la última 7º Asamblea de Wisum.

Me escribió en agosto Juan Juárez Tsere, y me dice que no recibió mi carta. Envié carta para él, y para mis hermanos salesianos con encargos para Tsere, a través de la Hermana Zoila, pero nada.

Me escribió Cayetano, después de 4 meses de estar en cama por hepatitis A, que superó.

Tiene deseos de volver con los Achuar, aunque con dudas, y está preocupado que el día que me vaya, esto quede todo borrado. Pienso y creo que el Señor está presente, a pesar mío, y por las oraciones de muchos. Siempre he deseado misioneros más jóvenes para iniciar el camino de entrega, viviendo entre estos pueblos. Cayetano dice que la Inspectoría no se decide a coger la Misión entre los Achuar y hay que tener una Comunidad unida. Es verdad, y lo deseamos toda la vida. Pero se necesita quien se ofrezca de veras para que los Superiores envíen para este género de Misión entre silvícolas. Prometió hablar con el Padre Van Looy que nos envió a Cayetano hace 3 años o 2, a pesar de su salud.

Yo estoy incierto, con sinceridad, sobre Cayetano por muchos motivos: la edad, la casi imposibilidad de aprender la lengua, y muchos factores culturales.

A mí edad ya me resulta difícil convivir con culturas nuestras muy diversas, y cosa que no me sucedió con los jóvenes seglares: Tsere y Antuash mucho más disponibles y sencillas.

Que el Espíritu nos ilumine y nos guíe y ayude a hacer a su Voluntad. Por mi parte hoy como hoy no me sentiría formar Comunidad con él, a menos que viniera por periodos, para acompañar o para su trabajo específico: las fonía, etc…. ¡oh! Virgen María ayúdame a decidir.

◊ Kuyuntsa. 09/XI/91

Anoche en plena oscuridad llegó Pape o Titía, el 2º etsérin`, y me preguntó sobre el futuro de los wakerin o natémpram (catecúmenos – iniciados a la vida mayor), en particular las jóvenes mujeres, sus 2 hermanas, ya que suelen dar problemas de matrimonio, con relaciones prematrimoniales ilícitas. Le contesté que el periodo

del catecumenado es de prueba y maduración, pero esa prueba y maduración durará toda la vida, y especialmente será criticada en los primero años de vida cristiana,

La comunidad catecumenal y luego cristiana, asumirá sus responsabilidades y en la fe, en las celebraciones logrará la formación de nuevas familias en el sacramento cristiano, aun sin el sacerdote, o con la confirmación oficial de él, en su ausencia, o sin el diácono.

A los achuar los atraen las casas de los blancos

Me reveló Pape que antes de venir a vivir su familia aquí hace 7 años, cuando yo recién me había hecho la casa, solo entonces oyó hablar de Dios Creador y Padre, y de su Hijo – Salvador, ya que antes ni su papá Pitiur, ni su mamá Natish, jamás le hablaron de Nuestro Padre y Creador. Nunca su papá contó a Etsaá, los énent a Núnkui, la Tierra o mejor la Salida de la Tierra, el Espíritu de la Tierra. Solo tuvo conocimientos del Kasak, el tabaco mascado por un júunt, en el rito del tsaánkmamu, para pedir la vida a Arútam. Solo la fe en Cristo, le ha permitido conocer al Creador y Padre, que por tradición no había conocido. No he dialogado más, y posiblemente sí habrá más momento de fe en el Espíritu Superior, pero debemos reconocer, que desde decenas de años y algo más los Achuar quedaron atraídos por las cosas estupendas de los blancos, que fueron sustituyendo en parte o en gran parte su fe tradicional en las Divinidades Creadoras y Otorgadoras de la vida presente, pero todo ligado a intereses de la vida concreta de la carne, de esta vida casual en sentido bueno, no del más allá de las cosas.

Pape lo afirmaba con seguridad y convicción. Él tiene ya unos 20 años o 19.

Mañana iniciará oficialmente dentro de la Iglesia Universal, el 1º Grupo de 3 familias de catecúmenos: Mashútak, Sunkáa y Pape con su familia no completa, sin el papá y el hermano Saúki.

Que el Espíritu Santo los transforme y nos ilumine a todos para que Cristo tome rostro achuar, y los Achuar tomen el rostro de Cristo reconocible, en los esencial de la fe y de la vida, por la Iglesia Universal.

◊ Kuyuntsa. 10/XI/91

Domingo.

Gran día de la Bondad del señor, ya que los primeros "wakerin – natémpram" (catecúmenos) entraron oficialmente, delante de todos en el Catecumenado: 3 familias, menos el jefe Pitiur, y en total 21 con Yampís, etsérin` que entró solo. El rito del Ritual achuar – cristiano: Jesús Yuká, tiene elementos muy claros, con vacíos que con el tiempo las mismas Comunidades achuar cristianas podrán completar y llenar de más signos y ritos. Mucha atención en los presentes ántin (oyentes); el Espíritu Santo invocado al comienzo, con el toque largo del túntui; y con el énent a Arútam, en el comienzo del rito, llenó nuestros corazones de esperanza y acrecentó nuestra fe. Mucho se debe, humanamente, a la labor atinada de Pape Titía, ya que Yampís no logró reunir a wakerin, confundiendo la fidelidad a Jesús, con exigencias imposibles de realizar, en el ambiente achuar (catequesis, mañana y tarde). Las catequesis son 2 semanales, al amanecer del lunes y del martes. Bendícenos, Señor a todos.

◊ Uwintsa. 15/XI/91

Hoy a las 3:00 p.m., empezaremos la Reunión de la Palabra. Salí antes de ayer con Yampís hasta la casa de Tunkí y Péas, está ausente a Kuyuntsa.

En casa de Tunki hay 4 que por examen médico resultaron tísicos: Tunkí (se curó), su hijo Taki (tisis de la piel se curó parece tiene 12 años), Yampanas, anciana viuda de Júnanch` que no terminó la curación, y en San Lorenzo (con mil peripecias y sufrimientos) resultó aún tísica, y ahora Péas que fue con ella a San Lorenzo;

además una hija, mujer abandonada por 2 hombres Putsúmanch`, hija de Yampanas tose bastante, y 2 hijos de Tunki, están con glándulas hinchadas, probablemente con tisis ganglionar (que tenía su abuelo Júnanch`, muerto el año antepasado).

El día siguiente vine con Yampís, que en el camino tuvo un pequeño ataque de epilepsia, lo mismo por la mañana del día siguiente, otro en casa de Jeencham de aquí y la noche en casa de Tunki. Otro Yampís, el domingo, después de la Celebración, y breve reunión puso a jugar el futbol, bajo un sol tremendo, y apenas terminados los 2 tiempos, tuvo un ataque tremendo de epilepsia (hace 2 meses casi se ahoga, si ya no lo dije, durante una pesca de toda la Comunidad, en el Manchár`, e hizo perder un machete mío, y otras cosas más, y fue salvado "in extremis", en una canoíta pequeñísima ya virada, por Jimpikit, enviado providencialmente por Mashútak.

Aquí están arreglando las últimas cosas antes del comienzo de la Reunión de la tarde. Ayer llegaron: Wampiú y Timías de Chuintar, ambos con la esposa; Taísh con la esposa de Panintsa, Yuránk de Panintsa, Kuwish de Yankuntich; Jempe de Chichírat (los más lejanos); Puach` y Titía de Uwijint; Entsakua de Nayúmpentsa: Pape y Sunkáa de Kuyuntsa: Uwijint de aquí, alumno del Colegio "Achuar Wárush": creo Ujúkam de Chintu. Supimos que el etsérin` Yasar de Pakintsa tuvo que llevar a San Lorenzo a su hermano de papá Taásham, que está iniciando la curación de la tuberculosis y se agravó, yendo a pescar, en aguas hondas, mojándose mucho. También Ujúkam de Puránchim, a pesar de estar viniendo se regresó por fiebre, y Wishu de Yankuntich se quedó enfermo, probablemente de paludismo y no quiso comprar las pastillas, por no querer hacer deudas, y siguió empeorando. Sankáp de Aímentsa (Kuséntsa) no vino.

Los demás parece que están viniendo todos.

También Pítiur de Panintsa, quedó en San Lorenzo. Comida, algo encontraron en la cacería y pesca, y siguen pescando.

Arreglaron ahora el úmpak que tenía en el chinchinpruke (cumbrera), un enorme nido de comején y se logró eliminarlo.

Que él Espíritu Santo me ilumine, y les ilumine a ellos.

Hay problemas graves aquí: Kaásap, muchacho de la Escuela (16 años) se metió con la prima paralela Ishtik hija de Mamách la 2º esposa de Manchu. No los sacaron de la escuela. Mamách los pegó en la escuela a los 2, pero Manchu o no lo supo o se desinteresó, como Mantu, yerno de Naicháp (hermano mayor de Tarir y Mashútak de Kuyuntsa) y papá de Kaásap (este lo supo de su cuñado Jeencham, y al ser avisado reprochó a Jeencham, diciéndole que meta la nariz en sus cosas)

Además, Panchu hijo del Candoshi Juyu (de aquí abajo) y de la Achuar Nuwísh, (venida de Pumpuints hace 40 años o más) botó su primera esposa Mamát, hija del finado matado Sharúp` de aquí, casó la hermana menor Maák y huyó con ella a los Candoshi de Santa María. Tentets Agustín hermano de Pancho botó su esposa de Purán, y vive solo Panchu y Tentets vinieron de Purán (adventistas) hace pocos años.

◊ Kuyuntsa. 22/XI//91

Salida de Italia en 1953

Agradezco al Señor y a María, las bendiciones suyas y la Vocación misionera en mi Congregación, ya que hace 38 años, un día como hoy, entre 7 Salesianos para el Ecuador y 2 para el Perú, salimos de Génova en barco.

Entre ellos el Padre Siro Pellizaro, y Francisco Vacarello (el 1º en Ecuador, y el 2º en Lima). Gracias Señor por haberme llamado a Tu Gloria y en mi Congregación Salesiana a la vida misionera "ad gentes" entre las etnias, y en su cultura.

Cuantos dones Señor recibí de ti y de tu Madre María, dóname la fidelidad y la total donación. Que otros y otras se entreguen a los Aborígenes de todos los Continentes, en sus estructuras, valores y en antivalores, con la fuerza y la luz del Señor.

Siempre días difíciles, los de nuestros Encuentros, pero con tantas alegrías y satisfacciones, al tener solo el interés de la Palabra de Jesús y de la Tradición Achuar.

Participaron plenamente 28 etsérin` - aújmatin, 1 nuevo, el joven Tiwiram de Mamús y de Mashnia profesor del "Colegio Achuar Wárush" en total 30.

Faltaron como enfermos o ausentes:

Pitiur de Panintsa. Wishu de Yankuntich, Ujúkam de Puránchim, Yasár de Pakintsa (enfermo el hermano)

El cansancio de la última hora de luz, en las tardes, no deja escribir.

Los de Uwintsa nos trataron muy bien, hicieron una pesca el penúltimo día en el Manchár, y hubo abundancia de pescado. La Comunidad, casi en su totalidad, colaboró, menos el grupito evangélico del Kaésar (este sí parte de abajo, y el grupito adventista del muchacho Tsaánch`, hijo de Naichap` de arriba) (río Katira entsa).

Interés y participación de los encuentros dando ellos la Palabra a la Comunidad, cada mañana, como es de costumbre, y se permitió el arreglo de algunos problemas graves. Wampiú, hijo de Tarir de aquí, de Chuintar, siendo Dirigente, con el Secretario Mashna, arregló el problema grave del Ahuaruna maestro (del Cahuapana creo) Nantip Julián, que se metió con una joven hija de Naichap` (de la 1º mujer): Núsep dejándola encinta. Naichap que nunca quiso escuchar las acusaciones contra su hija, quedó hecho un bultecito, sin decir nada, hasta que Wampiu le obligó a hablar (Naichap` es hermano de Tarir y el hermano mayor).

Manchu en cambio, júunt naamkau, jefe rugió ya que a él no le dijeron nada sobre unas relaciones de incesto de Ishtik su hija, con su sobrino: Kaásap de unos 16 (allá tendrá la misma edad).

Naichap` y su yerno (tiene 5 – 6 yernos, su familia es numerosa) Ánkuash eran del parecer de entregar la hija al Maestro, pero todos los etsérin` y Wampiu les recordaron que en Wisum se estableció defender la integridad de la etnia, y no entregar las hijas a los maestros que se las llevan o las botan (muchos casos) y a otros blancos no de la cultura achuar o a maestros no achuar.

"La escuela no es superior a nuestra experiencia"

Wampiú llamó al maestro delante de todos y él reconoció, hablando con soberbia que había fallado; los etsérin` Péas y Yuránk le brindaron una palabra muy clara y equilibrada, demostrando una gran superioridad humana sobre esos creídos maestros, así llamados. Péas tuvo una frase de gran valor que antes nunca escuché aquí: nosotros creíamos que la escuela era una gran cosa, pero ahora hemos aprendido que no vale sino muy poco, y en cambio nuestra escuela de vida, que nos da madurez para la vida, a la luz del Evangelio es nuestra gran lección que nos enseña el bien. Agradecí al Señor y a él, por esas palabras, que relativiza una estructura no nativa, muy discutible en sus métodos, a pesar de algunos logros, en el bilingüismo.

Cuánto al hijo de Nusep, reconocido por ella y el maestro, decidieron quitar 2 meses de sueldo a Nantip Julián, para criar al hijo. Sabemos que Julián tiene su mujer wampís maestra con los hijos suyos en "Waákiach" (Nuevo Perú). Le dije a Julián Nantip como el estar separado de la propia esposa (se dice que ella cayó con un alumno en relaciones de adulterio) va contra la naturaleza y el Evangelio y esto solo por un sueldo de maestra. Prometió reunirse con ella en la misma Comunidad, en donde enseñaría.

Cuanto al 2º grave problema: Ishtik llorando reconoció que el muchacho tuvo relaciones íntimas con ella, y la chica lloraba. Manchu, se contuvo de golpearla, ya que la esposa Mamách no le avisó del problema.

El muchacho Kaásap, también reconoció, y Wampiú de acuerdo con todos obligó a ambos a salir de la escuela y el muchacho por castigo limpiará la cancha de futbol, y ella una chacra de la mamá sola.

Como Nusep podría eliminar al hijo concebido, Wampiú les recordó las últimas resoluciones de los Dirigentes, de que sean castigados los que causan el aborto.

Con las nuevas estructuras hay un bajón moral

Parecen normas muy duras, pero pienso que este es un pueblo guerrero, que antes fácilmente mataba en incestos graves y relaciones ilícitas, y hoy la estructura escolar, no tradicional, tiene un enorme bajón en el campo moral.

Me costó ayer en la plena lluvia, casi todo el día (rarísimo en este tiempo de verano, es un cambio raro, ya que los ríos han crecido mucho) llegar hasta aquí.

Entré solo en la casita de la 2º esposa de Naichap`, Wáar`, cuyo hijo Taki de unos 7 – 8 años fue picado por la culebra makánch` (jergón) en un talón.

En plena lluvia quise verle, y los demás etsérin` pasaron todos de largo.

Es que también temen que se les acusé después del mal ojo, y causa de la muerte del mordido…. Encontré la mamá del niño, y el hermano Tsaánch` (de uno 18 años, catequizado por los adventistas de Purán).

Les di consejos, y ofrecieron orar al Señor: invoqué a Jesús y a María rogándole a Ella que mostrara su intercesión a los adventistas. El papá, Naichap` acaba de pasar, y dice que el niño está mejor, y se está deshinchando.

Le vi hinchado toda la pierna hasta la barriga y las costillas, y hoy es el 4º día. Esperemos en su curación.

◊ Kuyuntsa. 25/XI/91

Celebramos ayer el día de Cristo Rey, y así tratamos orientar los presentes a la Persona viva de Jesús, y la preparación del próximo domingo 1º de Adviento.

Hubo luego una larga reunión, interminable según la costumbre achuar, ya que el tiempo es para el Achuar, y con 3 graves problemas de 3 jóvenes (dos alumnos) con muchachas. Además, la relación interminable sobre el viaje de Pitiur a San Lorenzo con las gallinas y algunas cosas compradas para el napúrak o sumáti (tienda),

El problema de los 3 jóvenes nos llevó unas 3 horas. Saúki, hijo de Pitiur aceptó casarse con Sanchík, sobrina de Mashútak, huérfana de la cual responde Mashútak, y originaria de Uwintsa. Patásar, muchacho de unos 17 años, no aceptó casarse con Wajún criada por Kasép Estanio hijo de Manchu, y yerno de Timías de aquí, si bien es hija de Chuwin de aquí a mi lado, el cual hace año botó a la mamá Sukút, actual esposa de Kasép Estanio. Los muchachos reconocieron sus relaciones íntimas, prematrimoniales, pero Patásar no aceptó por ahora el matrimonio. Por último, Sántiak de Sunkaá, el aújmatin, fue acusado de haberse acostado con Marí de Petsajint, en la fiesta por el fútbol de Kuyuntsa con Wáakiach (Nuevo Perú), hace pocos días.

Sántiak por las presiones aceptó, pero la chica no quiso pronunciarse, y luego huyó a donde la abuela (1, ½ h), rechazando el matrimonio. Wampiú que recién como aújmatin de Chuintar está regresando de nuestro encuentro de Uwintsa, por tener un carácter fuerte y decidido, ayudó en el arreglo.

Manifestó con fuerza el cumplimiento de las Resoluciones de la 7º Asamblea de ATI de Wisum, de mayo último (por ejemplo, la prohibición de buscar la tortuga (motelos en hor) por un año y las últimas resoluciones de los Dirigentes al regreso de su 1º visita.

Salimos a las 3:30 de la tarde (la Celebración de la Palabra y la Eucaristía terminó a las 7:30 a.m., y en seguida empezó la Asamblea) muy cansados, y entraron varios achuar en mi casa: Pitiur, Ramu, 2 visitantes de Uwintsa, y Yampís y me informaron que se supo en seguida de que otros 3 jóvenes alumnos: Mashínkash, Tsamarín de Maikua, y Tsamarín de Petsajint metieron la pata, como el año pasado: Mashínkash con Wana de Maikua, Tsamarín de Maikua con Puwar de Timías y Tsamarín de Petsajint con Urit de Puwánch`.

Este en el problema de su hijo Patásar se enfureció con todos, defendiendo al hijo injustamente, y no escuchando razones de nadie, ni de mí, amenazando sacar sus 2 hijos menores de la escuela, Yawa y Sukút, ya que Patásar como Sántiak dejaron la escuela por voluntad de la Comunidad.

Esta mañana, Celebración con los "wakerin", y entonces la Palabra la buscamos en lo que se refiere al Matrimonio querido por Dios en el Génesis, restaurado por el Señor, en donde lo del Génesis coincide con la Tradición achuar casi totalmente. Sanchík y Sántiak son wakerin…. Preguntamos delante de toda Saúki, que es "ántin" o "émpram" (miembro de la Celebración), y dijo que estaba

decidido a seguir como "ántin" juntamente con su esposa Sanchík, y los presentes le hablaron largo haciendo ver que la Palabra del Señor escrita, coincide con su tradición.

Sanchík manifestó de querer seguir el catecumenado, y obedecer a su esposo, la Comunidad y al Señor para siempre. Mucho ayudaron los mayores presentes: Sunkaá, Natish mamá de Pepe Titía, etsérin` y de Saúki, Mashútak, la esposa Masi y Pitruna su hermana viuda.

En cuanto a Sántiak, reconoció su imprudencia en la fiesta del juego en Waákiach, pero juró no haber tenido relaciones anteriores ni de palabra con Marí de Petsajint, y no haberse acostado con ella, en la noche después de la fiesta en Wáakiach según la acusación de Maikua.

Sunkaá dijo, que ya habló con el papá de Petsajint, ya que, si el matrimonio fue aceptado por Sántiak y los 2 papás, quedaría anulado por la chica Mari si no hubiera querido (y en esto varía la cosa de su tradición, según la cual el papá obligaba la chica al matrimonio.

Parece que este problema de Sántiak quedará en la nada, y él podría seguir el camino de enfermero o irse al colegio Wárush de Uwijint.

Por cierto, este pueblo fuerte, tiene continuos conflictos y se necesita inmensa paciencia y fortaleza evangélicas, firmeza y decisión clara.

Taísh que acaba de regresar de Piura con los ciegos está para ir a Uwijint para manejar el bote de las Hermanas a San Lorenzo.

◊ Kuyuntsa. 27/XI/91

Esta mañana Pinchu de Chumpi, organizó la cargada de su mamá Impinas hacia Chuintar, con la esperanza de que el sanitario Tseremp de Wisum que quedara 3 meses en Yayákim entsa, la atienda. Tiene una grave afección de la piel de todo el cuerpo. Chumpi

la llevó a San Lorenzo hace un mes con muchos hombres y dificultades, y gastos, y regresó prácticamente casi lo mismo. Esperamos que Chumpi pueda volver a San Lorenzo con la embarcación de las Hermanas, que la próxima semana bajaran a San Lorenzo con Taísh de aquí de motorista. Impinás es buena mujer, no le interesa hasta ahora el Evangelio, aunque el Señor conoce los corazones; le invité ayer orar al Señor y le prometí recordarla en las Celebraciones.

Chumpi fue con ella, lo mismo Yaránkas su yerno, sus hijos Júnanch` y Pinchu, el etsérin` Pape Titía, y supimos que llegaron bien a la desembocadura del Chintu, en la casa de Mejeánt, al otro lado del Maki, para los enfermos graves, es una situación muy difícil, hoy que los helicópteros no pasan por el oleoducto, sino en días fijos en el mes.

Sanchík, la sobrina de Mashútak, ya vive tranquila con su esposo Saúki de Pitiur, sirviéndole el masato en el trabajo desde ayer, y participando a las Celebraciones de la Capilla.

Cualquier dolor no sencillo es enseguida signo de brujería o malo espíritu, y en seguida van a donde el adivino Ramu para que les revele la causa del mal vomito o diarrea de los niños por parásitos o mala comida o falta de limpieza, debe pasar por el responso del natem Ramu.

Si él dice que es enfermedad, entonces tratarán al enfermo, con medicinas. Acaba de irse Kumpanam a donde Ramu, por tener vómito Masé, un hijito de Taísh de unos 2 años y unos meses, y va sin linterna, ni lamparín, con peligro de pisar culebras que pueden subir de la orilla.

Aun en plena noche, mientras llovía oímos el canto de muerte de Rámu, la esposa de Tarir por la enfermedad grave del niñito nacido hace 1 mes: Yayáp de Taish y su 2º esposa Wawár, por bronquitis.

Corrimos entre varios y me pidieron el Santo Bautismo, el mismo Taísh, su cuñado Saké, y la mamá Wawár. Oramos y pedimos que el Señor se compadeciera de ese niño, y de sus padres y parientes; Kumpanam espiritista fue llamado antes, y estaba soplando el cigarro, para adivinar si el alma iba a dejar el niño. El niño tierno estaba muy mal. Tranquilos los papás, mientras el canto de la abuela es como un toque de trompeta en la noche para llamar a los demás y anunciar la probable muerte que visita la aldea.

¡Qué Pena! Pero Señor en tus manos ese niño y hágase tu Voluntad.

Pienso que podía salvarse, ya que el promotor tenía alguna medicina para eso, pero no se preocupó, habiendo luego ido a atender al muchachito Taki de Naichap`, picado por culebra, abajo en el Katira (el muchachito está mejor y es una gracia de Jesús y su Madre).

◊ Kuyuntsa. 28/XI/91

Amaneció vivo el niño Yayáp`. Pero al amanecer en la wayús me enteré de Kuji Puwánch` de a mi lado, que en mi ausencia en Uwintsa, Taísh y su esposa Wawár llevaron al niño a donde el espiritista (iwianchin wáinin) Patásar de arriba (3h) hermano menor de Kumpanam y de Pitiur de aquí, del cual es mayor, y en plena noche, Wawár despertó a todo mundo con el canto trágico del llanto achuar por el niño grave. Pero no murió. También Maikua le sopló al niño con el tabaco y le dio de tomar algo soplado (umpuármau), por malos espíritus (que espantaron al niño etc… y lo mismo Ramu, pero cuando dijeron a Taísh porque no hacia tratar con medicinas a la criatura, habría contestado: "si es que es de morir que muera". Ramu reprochó a Wawár haber alimentado al niño con huevo y gallina y caldo. Bueno, noté casi que el fatalismo de la muerte causa el canto de la muerte. En efecto por la mañana fui a verlos, y muchas mujeres estaban presentes y el maestro Lo-

renzo Taísh le estaba diciendo a la mamá (que desde esta mañana está dejando de dar el seno a la criatura, por tener ella vómito) que le diera la leche en cucharaditas y se hiciera el suero casero, que el promotor Sauki tiene. Wawár se reía y no estaba entristecida mucho por la muerte del niñito. En cambio, la abuela Ramun sufrió más. También Taísh como que espera una solución rápida o negativa de muerte, o positiva, ya que debería ir a Uwijint conmigo, pasado mañana, para servir a las Hermanas como motorista (y me manifestó recién llegado de Lima, que le gustaba un trabajo que le diera alguna ganancia). Bueno, es cierto que la criatura tiene bronquitis, y no malos espíritus, y de estas dos fes depende en la verdad la vida de estos hermanos míos de la selva.

Volvimos a orar por el niño, ya que la mamá se decidió a dar despacio con cucharaditas la leche, antes de empezar a darle el suero casero por boca, a pesar del vómito. Sé que ahora a las 4:30 p.m. la criatura sigue viviendo y toma el líquido.

◊ Wisúm. 03/XII/91

Vine solo hasta Chintu. Pape y un niño Nasé, me acompañaron hasta el paso del Manchár, teniendo que la creciente fuera peligro, pero el puente era bueno.

Seguí solo hasta Chintu. Kuji me estaba esperando y la mañana siguiente, después de la Celebración y el Memorial, siendo domingo, a las 9 a.m. salí con Kuji y 2 hijas de él, y llegamos al medio día aquí.

Yaúr` nos estaba esperando para ir a Uwijint, él como Kuji invitados por las Hermanas, como saákratin. Mashínkash, Presidente que vino de Panintsa invitado. Llegamos como a las 4 p.m. a Wijint. Ya nos habíamos enterado de Tséremp de Yáur`, (ahora yerno de Kuji, que regresado de la vacunación (desde Puránchim) estaba yendo al Centro Sanitario de Yayákim entsa (Chuíntar) por 3 meses en lugar del enfermero Antonio Inuma, de San Lorenzo. Este dejó a la esposa infiel (según dicen) y casó a otra, y le

están cobrando muchísimo dinero por eso, y parece que no volverá más a Yayákim entsa. Tséremp ya se preparó para sustituirle, pero después de 3 meses deberá a ir a San Lorenzo a un curso de 3 meses, y volvería definitivamente a Yayákim entsa. El júunt Wijint de Wijint acepto 390 soles nuevos (390 dólares) adelantados para explotar madera, en forma de un maderero. Marcos Antonio Valcárcel de San Lorenzo, y este le dijo que vendría con su gente ribereña a llevarse la madera.

El hijo de Wijint, Timías (que acompañé a Piura a fines del año pasado por tener problemas de vista) ya fue con ese Marcos Antonio a Iquitos para compras con la plata adelantada. Esta como se sabe, es la forma típica de adelantar para amarrar a los nativos, y hacerse trabajar la madera quedando siempre con deuda.

Al entrar en la escuela, en donde estaba la Comunidad, con los invitados futbolistas de Puránchim para la conclusión del día de ayer, del colegio Wárush y de la primaria, encontré a Wijint amargo y de cara oscura. Ya estaba Mashínkash.

Me enteré después de él, que había reprochado a Wijint, y le había dicho que los ribereños no podían trabajar la madera en tierra achuar y él lo sabía de las Asambleas.

Si quieren superan a los ribereños

Las Hermanas estaban felices del rendimiento de la mayoría de los alumnos ya que sobre 19, 16 pasan curso, (2 deberán reparar en abril) y solo 3 repiten el 1º curso. Los exámenes finales fueron un triunfo. Demuestra que el Achuar cuando quiere supera a los ribereños y a los mismos blancos, con tal de superarse y equiparse a la cultura más fuerte. El esfuerzo de ellos fue enorme, ya que las Hermanas no conocen la cultura y lengua achuar, y estos hicieron un esfuerzo enorme para conocer la cultura, y más que todo la len-

gua de los blancos. Siempre he pensado, que si el mismo esfuerzo, hicieron parar adherirse a Cristo, serían los mejores cristianos de la Iglesia.

Después de la Celebración nuestra en el úmpak que ya tiene el "túntui" finalmente, a las 7:30 – 8:00 a.m. empezó la clausura afuera, delante de la escuela.

Los jóvenes del colegio achuar "Wárush", no se pintaron menos uno, a pesar que las Hermanas se lo pidieron, pero los números que hicieron fueron todos bilingües, y 8 de ellos, hicieron el "enémamu", la danza de guerra, y cantos bilingües.

Luego clausura de los niñitos de la Primaria, con el maestro Ángel Jima Ahuaruna. Este se quejó de que la comunidad no cumplió la promesa de darle mitayo o carne de cacería, después de exigirle que diera clases las tardes también.

Mashínkash reprochó el grupo evangélico de haberle dicho: "íwianch shiwiar" gente del diablo, en su mala traducción no inculturada, por hablar fuerte a la gente, y no delicadamente como los Achuar, educados por los gringos (nórdicos). Nanamti rechazó (el pastor achuar evangélico) diciendo que Cháu de aquí, que casó una chica bautizada evangélica de Wijint, al ser invitado a hacerse evangélico, si no se quedaría iwianch` shiwiar (esta es la versión de Cháu de aquí a Yaúr) como Mashínkash.

Esta mañana, al despedirme, muchísimos reunidos en la Escuela, Nanamti se me acercó, y se disculpó de la mala interpretación de Cháu a sus palabras. Nanamti me dijo que al casarse Cháu de aquí, alumnos del colegio Wárush, con la chica evangélica bautizada, él pregunto a Cháu, lo que pensaba, y si pensaba adherirse a los evangélicos o no. Cháu había dicho: esto no, y además habría que arreglar el asunto con las autoridades de ATI, y Nanamti le dijo que no le obligaba, pero ese asunto no era del Presidente que es fuerte, y arregla asuntos no religiosos, sino era del etsérin` Puwánch` y su papá Titía…. (ellos separaron mucho lo cristiano

de los civil, y sabemos que Mashínkash y Ushap y Kuji arreglan u orientan en los asuntos religiosos también, que son parte del hombre también…. Las divisiones son mentalidad europea y occidental secularizada. Aproveché la ocasión para dialogar con él, y hubiera sido lindo grabar eso, ya que aclaramos muchas cosas, sin perder nuestra identidad, gracias a las instrucciones escritas en achuar mezcladas que los evangélicos dan a sus fieles (bautistas de la Misión Suiza).

Vimos el problema histórico – cultural, político de las separaciones antes de los eslavos y luego de los sajones de la única Iglesia, él me aclaró la formula bautismal trinitaria, y con eso creo que su bautismo es igual al nuestro. La Iglesia Católica, surgida de la tumba de Pedro y con 2.000 años de santidad, martirio, pecados, infidelidades y límites, la serie ininterrumpida de los Sucesores de Pedro etc…. La división actual de centenares de grupos cristianos o para cristianos distintos, como en San Lorenzo. Adventistas, Mormones, Testigos de Jehová etc…. Y las diferencias notables de la doctrina y depósito de la fe…. Fue muy lindo. Luego la inculturación del mensaje cristiano, con lenguaje, sitios y signos achuar (cosas que ellos no aceptan), y por eso tocamos el rito del tabaco en Jesús, o en la tradición sin Jesús ya conocido, y la terminología Arútam (Dios Sol) Karákam (Ángel) íwianch (demonio para ellos, pero en achuar, espíritus de los difuntos, de los protectores curanderos del natem (shamán) etc. Lo siguió mucho y dialogaba totalmente. Arútam, palabra equivalente a Yahvé del pueblo (hebreo) él que es, que da la vida y vive (la zarza ardiente de Moisés).

Agradecí al Señor ese diálogo largo, escuchado por muchos…. tocamos sobre el mutuo respeto, la libertad religiosa etc.

Pasando a las Hermanas, en la 1º noche hablamos unas 2 horas, y el día de ayer poco, ya que ellas preparaban el viaje y esta mañana salieron con su bote cubierto a las 7:30. Me dijeron que la hija evangélica del júunt Wijint, viene a aprender a leer y escribir, y a

cocer cada sábado a donde las Hermanas, y les dijo que quiere ser como ellas…. El Ángel Jima, maestro ahuaruna católico, le dijo que debería renunciar al matrimonio etc.

Pero ella insiste, y es hermana de Aíj el ayudante del pastor Nanamti (este es de Puránchim, y es cuñado).

Además, en temas vocacionales con los alumnos del Wárush: Ujúkam Múkuink de Anás (el mejor alumno este año) dijo que él estudiaba para ser como Yánkuam`.

Mi Señor si los de mi etnia no vienen con nosotros, te agradecería inmensamente si vinieran los de la etnia achuar.

Un último asunto.

Ayer en la noche el etsérin` Puwánch` dijo que su suegro Entsakua vio a la joven hija de Wajái (ya dio algunos problemas: tendrá 13 años y ½, hablar en la chacra con Santi, hermano menor de Mashínkash muy joven (14 – 15 años) y presente Ánank, otro alumno de Wárush de Panintsa (13 años). Me insistió Puwánch que avisara al Presidente y tuve que llamarlo de la breve fiesta nocturna en la escuela, hasta la casa de las Hermanas – Vino (y será casi un km) y al saber eso buscó a su hermano, pero lo encontró luego en la fiesta y lo hizo regresar rápido a la casa de Wajái en donde dormía Mashínkash. Puwánch` me insistió diciendo estas cosas hay que aclararlas en seguida, de otra forma queda la cosa larga y sin arreglos. Tuvo razón, ya que a mí no me parecía nada. Resultó que Santi sacó el nombre del joven evangélico Paati (hermano menor de Samíruk) de unos 25 años, 2º alumno mejor de Wárush, diciendo que les instigaba a acusaciones malas, con esa muchacha.

Las Hermanas confirmaron que Paati tiene problemas, se metió con la hermana mayor, hija de Wajai, hoy casada con el otro ex alumno de Wárush: Sáach de Yankuntich (que se adhirió a los evangélicos, por la mujer). Esa chica de Ésach, fue casada por

Wisum Antonio Fachin de Wijint, alumnos del Colegio de San Lorenzo y del Internado, y luego botada el año pasado, cuando Wisum, supo que se metió con Paati. Este parece que piensa en la hermana menor, y al ver que Súnti, medio inocentemente (estando hospedado en la casa de Wajái) le pasa algún pájaro que mata entonces Paati se enojó y le insiste que de una vez se escape con ella.

Samíruk fue avisado de eso por Mashínkash, que estaba para salir hasta Yankuntich (día largo) y delante de muchos, prometió corregir duramente a Paati, o arreglar el problema de una vez, con el posible matrimonio.

Los mayores constataron el hecho, y volvieron a decir lo que establecieron en la última Asamblea y después, que los alumnos que se meten con una chica, deja inmediatamente el estudio y formen su familia, sirviendo la esposa, el suegro y la Comunidad, y en todo participar en los Cursos de Verano para seguir sus estudios. Nakaimp está de acuerdo totalmente, Najarip (Gloria) en cambio (hablo de las 2 Hermanas Gloria y Noelia) está apenada por su óptimo alumno, pero los mayores Yaúr, Kuji y otros presentes le dijeron que tener 2 medidas, destruye la paz, el equilibrio y la armonía de las Comunidades, ya que la mayoría de los alumnos debería venir a Wijint con su esposa, la cual, dejada sola en sus Comunidades, fácilmente se mete con otro, y adiós.

"La vita é bella, perché é varia"

Creo que los Achuar tienen todas las razones.

◊ Kuyuntsa. 08/XII/91

2º Domingo de Adviento.

Ayer celebramos con el grupo que suele oír a María Inmaculada desde su Concepción.

La mayoría de los hombres y mujeres están en el monte desde 3 – 4 días, por un total de 2 semanas para pagar sus deudas del "napúrak" (almacén comunal) y para buscar un poco de carne, por la costumbre de la fiesta en el último día escolar, que aquí será el 20/12 próximo. El niño de Taísh, Yayáp (3 meses o 4) supimos que estaba fuera de peligro, por el agua como el suero tomado, y atendido por el sanitario achuar Tséremp en Yayákim entsa de Chuíntar; lástima que ayer Naicháp de regreso de Chuíntar trajo la noticia que el niñito Yayáp se agravó nuevamente por pescado que su mamá Wawár le dio, ya que estaba mamando normalmente. Los Achuar dicen que es por el narcótico para los peces, el másu (huaca en loretano), usado en la pesca, pero de hecho el niño debía ser muy débil, y la mamá le da el pescado mascado, y el estómago es débil. Por cierto, que la verdad siempre la ladean en estas cosas, y la causa del mal o del agravarse, es siempre distinta. En cambio, el pescado cogido con barbasco afectaría más.

De hecho, los niños tiernos empiezan sus diarreas (que para ellos son mal aire, mal espíritu de las aguas, etc.) apenas la mamá empieza a darlas, además de la leche, el masato fermentado y la carne o pescado con su saliva y mascados…. Este es el hecho, pero el Achuar busca la causa con los espíritus malos, o en las acciones no normales de todos los días del papá o la mamá: cargar los pilares o postes de paeni o chikaina, tocar gasolina o kerosene etc… estas cosas, fuera de lo normal (como tomar medicinas el papá o el niño) son las causas de la enfermedad del niño, y sabemos que la causa es otra.

Ayer Lorenzo Taísh el maestro, nos decía como reprochó fuerte a Péas hijo de Uwa de arriba, cuyo hijito (1/2 año tal vez) tenía hinchada la ingle; esto la tuvo hace 1 mes, y solo se curó haciendo tomar al niño agua soplada por iniciados o shamanes, para curar (umpunk).

Volvió a hinchársele y vinieron aquí el día anterior de mi salida hacia Wijint. El anciano enorme Uwa, papá de Péas me dijo: "talvez

por haber cargado yo los postes de chikaina de la casa de Chumpi, tal vez esto causó un mal aire – espíritu al niño: "imimkamu" (mal ojeado, cutipado en Loreto).

Logré convencer al papá del niño Péas, a pesar que la esposa Marí no me hacía buena cara, ya que vino de arriba solo para que lo curara el natem Ramu de aquí, con un umpunk` (soplado por un utsumpruku) u otro utsumpruku, haciéndole tomar agua (o wayús creo) soplada (bendecidos para nosotros) a poner en la ingle la leche del árbol del pan pitiu (horpandisho) que es muy buena.

El día siguiente ya se le había deshinchada la ingle, pero luego me fui a Wijint y al regreso supe de Uwa, que la criatura siguió hinchándose en la pierna, espalda etc., seguramente por la sangre mala.

Entonces Péas y Marí su esposa fueron a buscar otros utsumpruku de abajo (Juriat en Katira) y luego en Uwintsa, a pesar que Lorenzo Taísh reprochara a Péas, insistiéndole que llevara al niño a Yayákim entsa a donde Tséremp, que le curaría la mala sangre. Péas no le hizo caso, y la mujer Marí, al írse a Katira ni saludó a Lorenzo.

A veces es difícil aceptar las culturas

Bueno, es difícil aceptar las culturas en contra de la verdad, y vemos que por eso los niños muy fácilmente mueren más por la creencia tradicional que no da razón de la causa de la enfermedad, más que por las mismas enfermedades.

El próximo domingo, los muchachos aprenderán hacerse sus pitiak bajo la guía de un adulto (el cesto cerrado), y seguiremos este método para que las mujeres, aprendan a tejer etc…. Los varones tienen técnicas tradicionales tan hermosas.

Esto se está tratando de hacer en todas las Comunidades, y se está tratando de hacer los adornos tradicionales de las mujeres y de los hombres, como bienes de la Comunidad, para usarlos en los días de fiesta achuar, civiles y cristianos.

◊ Kuyuntsa. 11/XII/91

En estos días, agradezco el Señor que me permitió trabajar a tiempo completo: 1) en el Catecismo de 11 Cartelones que Franco Roverse terminó en Italia y nos enviará apenas pueda aquí y en el Ecuador; costaron, creo unas 60 y más copias 10.000 dólares. Yo tengo el texto en castellano y citas en achuar de 9 cartelones…. Deberé traducir todo al achuar, y en fotocopias dar a los etsérin` etc…. Del norte y del sur.

Los 2) (dediqué 3 días completos, hasta que pude), al nuevo libro: Achuar Matsatmau 2, en un 80% ya hecho, talvez algo más. Es una no sé si monografía, histórico – cultural del Pueblo Achuar. Ese tiempo he sido una gracia del Señor, ya que no lo tuve en todo el año.

Acaba de regresar Taísh con esposa Wawár, con el niñito Yayáp aún vivo.

Fue en helicóptero a la Estación 5, y quedó 5 días, y los 2 médicos vieron que el niño de 5 meses, tiene ya bronco pulmonía gravísima, y con las medicinas que no se dieron en forma exacta, se complicó. Yo expliqué arriba lo que hizo la mamá, pudiendo al comienzo usar un jarabe la mamá, que si había, y tal vez con eso la criatura se habría salvado. Parece que, sin un don del Señor, no se puede salvar. Con todo oraremos mucho.

Se enteró Taísh, que la situación del conflicto con el Ecuador, se intensificó, y están en situación de emergencia en la frontera nor-

Hoy tuvieron reunión con todos, y terminaron pronto (de 7:30 a 12), ya que sus reuniones les llevan casi el día entero.

A Lorenzo Taísh, el maestro, (ya no participé, pero escuché algo desde afuera). Pinchu Chumpi, jefe de trabajo, le metió una tremenda hablada, y le obligó a dar un mes de su sueldo, a la familia de Tarir, por haber tratado de faltar con Piat (12 años – 13 años). Lorenzo Taísh aceptó humildemente, y reconoció su falta, pidiendo perdón a Tarir y a la Comunidad. Comentaban los 2 yernos de Timias, como fue tan distinto el caso, del otro maestro ahuaruna.

Tekentai Silvestre, que metiéndose varias veces con la cuñada de Mainia, y luego con la otra Irarit, de la cual tuvo una niña, trató siempre ocultar eso, a donde el supervisor Pepe Ramírez de San Lorenzo, y dando una versión falsa de su conducta, y Pepe le dio razón y no lo sacó de la zona achuar, a pesar que el Presidente Mashútak, y el júunt Tarir su hermano hicieron una carta para que Tekentai sea sacado de la zona achuar. Taísh Kuji, yerno de Tarir, en mayo pasado, debiendo llevar a las Hermanas, con peque – peque a Uwijint, tuvo una entrevista dura con Pepe Ramirez, y amenazó, en otra falta de Tekentai, darle una paliza y sacarle de la zona. Lo único que Pepe trató tener en su favor, fue que el suegro de Silvestre Tekentai, Timías de aquí, no presentó quejas…. Claro, sabemos que Timías no es hombre para eso, y es interesado como su esposa Suwénkur, al recibir cosas, telas del yerno.

Por cierto, no sé quién quedó más mal, si Pepe Ramírez o Timías.

Esto mismo me comentaban esta mañana Kasép y Wámpash, los 2 yernos achuar de Timías, al referir la doblez de Tekentai Silvestre, y la debilidad de Pepe Ramírez.

Siempre fue y es una experiencia vivida, y el Achuar irá madurando también en esto.

Reunimos las mujeres esta tarde para preparar unos cantos al Niño Jesús, especialmente un nenia muy linda para adormecer al

te. Como no tengo el transistor, estoy 2 meses sin noticias, si bien desde hace 3 – 4 días habló a las 7:30 a.m. con Ignacio de San Lorenzo, por fonía y podría saber algo.

Hace dos mañanas Yampís de Tarir, el etsérin` tuvo otra resbalada, que quedó medio desconocida, pero esta mañana en el úmpak, no negó haber tenido mala intención, no contestándome a mi pregunta directa, delante de Pape.

Hace dos mañanas por veces apareció en casa de Ramu, ausente con su esposa, y solo presente su hija de unos 20 años. Sukúnt`, con el hermanito Nase, y otros más pequeños. Sabiendo que no estaban los papás, entró en la oscuridad (según Nase (5º grado, unos 11 años) el mismo Yampís apagó el lamparín siempre prendiendo de noche, y luego trató agarrar a alguien de los echados en la misma cama. Agarró la mano de Nasé y luego de Antunish, de unos 12 ½ años hijo de Chumpi, Yampís dijo que lo hizo para despertar a Nase, para tomar la wayús, pero lo hizo dos veces, según Nase, y todo el conjunto es muy raro.

En seguida al escuchar que de noche trató agarrar a la joven Sukúnt, corrió a donde mí, presente el Pape, que recién me estaba informando de eso mismo, con la frase: ¡papacito! Siempre a mí me acusan, que estoy metiéndome con mujeres.

Pape averiguó mejor en casa de Ramu y Yampís no pudo aclarar mucho ya que no tenía sentido haberse metido en el único iyánt, cuartito cerrado de la casa, en donde todos los niños con Sukúnt`, dormía.

En el úmpak, esta mañana después de haberlo pensado y orado, dije a Yampis que veíamos que su intención no era recta, y la medida estaba colmada.

Le dije, con pena, que esperaría la llegada de todos los "wakerin", salidos a la selva, para informales, escuchar su parecer, pero en este momento decidía decir a Yampis: que por 1 año quedara

totalmente libre, dejando de ejercer el ministerio de la Palabra, el cuidado de mi casa, cuando me ausento, la venta de los libros cristiano – achuar, y Achuar Matsatmau 1, y la hechura de los adornos núpir, con el "shaúk" chaquira (mullo) que nos envía mi hermana Amelia desde Italia.

Aceptó Yampís, que seguirá siempre el catecumenado. Después de decidir con los wakerin, no formaríamos la Comunidad de todo: Pape decía que esta forma: Yampís, en un año, podrá reflexionar, convertirse con humildad, (que nunca demuestra), y así rehacer su vida.

◊ Kuyuntsa. 14/XII/91

Parece que la irregularidad de la Comunidad, con los mayores, todos en la cacería en la selva por 10 – 15 días, por la conclusión del año escolar… (es algo ridículo que lo digan, ya que solo darán comida un día a la Comunidad, mientras de hecho es para descansar del trabajo, y pagar alguna deuda en el "napúrak" (tienda comunal). Ya hay algunos problemas, por los jóvenes que se quedaron en la casa…. Además, del problema de Yampís, que lo veo más tranquilo, y participa siempre en la Palabra, y no se sienta en el tutánk suyo, sino entre los miembros de la Asamblea (aémpram), también hace solo 3 – 4 días, el Lorenzo Taísh (maestro) por 2 veces entró de noche en la casa de Tarir, sin el dueño ni la dueña (Tarir y Rámun), y trató meterse con la jovencita Piát, de Tarir, que debe tener 12 años ½. Niña muy vivaracha y simpática. Al amanecer de la 2º vez, el mismo Lorenzo Taísh vino a decírmelo, diciendo que fue un momento de debilidad. Absurdo, siendo él casado (todo el año está solo ya que su esposa y 3 niños están en Villa Gonzalo del río Santiago), y queriendo meterse con una menorcita.

Lorenzo Taish quiso ser sacerdote con los jesuitas, y vivió en Lima un tiempo, luego desistió, peor siguió su vida cristiana, a pesar de la resbalada que dio como maestro de Chuintar, hace 3 – 4 años, y que anoté arriba, metiéndose con la hija de Puránchar de Chuín-

tar de la cual tuvo una niña si bien ella ahora está casada con el etsérin` Timías de Chuintar, y siempre participa cada día a las celebraciones, lo mismo su esposa, los 2 años que estuvo aquí si bien su matrimonio en el Vicariato de Jaén aún no fue regularizado, y el próximo año debería serlo.

Lorenzo Taish reconoció su debilidad, y confesó su tentativo a sus alumnos diciendo que si la Comunidad decidía rechazarle hubiera aceptado…. Y pedía mi corrección. He notado que la formación de los Jesuitas va a dentro mucho, y no queda en la superficie, naturalmente otros alumnos de ellos tuvieron fuertes caídas, pero con todo se ve que tiene un fondo cristiano bueno.

Le dije lo que pude, además sabiendo por la misma Piát, que él no hizo nada ya que la niña lo rechazó…. En la próxima reunión tal vez los alumnos saquen el problema, si bien quedaron desarmados por la sinceridad de él…. Muy diversamente de lo que pasó aquí con Silvestre Tekentay, que actuó con mucha soberbia y siguió resbalando (parece que sigue conviviendo con sus dos "wajerí hijas de Timías: Mainia y Irarit, y esta tiene una niña) o Julián Nantip Ahuaruna de Uwintsa, por el problema que anoté en la última reunión de etsérin`- aújmatin.

Hoy en la wayús, fui a la casa de Júnanch`, y encontré que Yampis está viviendo allí, después de lo que pasó con Lorenzo Taísh, hasta que regresen los papás, supongo (tratan de quitar la ocasión de faltar). Me enteré de Júnanch que en Chuintar, Taísh yerno de Tarir, y los 2 ciegos curados, al regresar de Piura a Chuintar, tomaron una gran parte de la noche masato, y al día siguiente, el muchacho Túutrik, tomadito, fue rodando varias veces en el camino, por eso perdió las medicinas para los ojos.

<< La vita e bella perché e varias>>



◊ Kuyuntsa. 15/XII/91

3º Domingo de Adviento.

Seguimos la preparación al Nacimiento del Redentor. Ayer por 2º vez reunimos en el úmpak, solo a las mujeres, para que como tales participen en la celebración del Ministerio de la Encarnación, y cantando sus "énent" para adormecer al Niño, según sus hermosas tradiciones musicales y vienen con gusto. Las cité también para hoy y ayer las invité a cantar los antiguos "ujáj" celebrando la victoria de Jesús sobre el demonio, la muerte y el pecado. Estuvieron pensando las 3 hermanas de Chumpi.

Masí, esposa de Mashútak, la viuda de Antunish que no conocía Pitruna, y Shiwianch esposa de Pinchu Puránchar.

Pitruna a un cierto momento dijo: "que, al comienzo de la noche, vengan todos, y cantaremos los ujáj", y así lo haremos en la noche santa de la Navidad, con corazón nuevo, reconociendo que Jesús venció al demonio: emésak, destructor, que da la muerte, y es nombrado en los antiguos "ujáj", el espíritu vengativo del enemigo matado…. De noche fue un espectáculo, y todos acudieron al toque de un solo túntui (en lugar de 3), y delante de la casa de Mashútak, las mujeres, cogiéndose de la mano, y moviéndose cantaron todo su repertorio tradicional. Chumpi (unos 50 años y algo más), regresó ayer de Yayákim entsa, en donde la esposa tiene una afección grave a la piel, y Tséremp el sanitario achuar la está atendiendo.

Chumpi estuvo ayudando en la interpretación de los canticos solemnes: que propiciaban la victoria a sus guerreros (hermanos y esposos), oyendo las voces de las aves, y de los animales e insectos con su sentido figurativo.

Al final, después de la 1 h y ½, Chumpi me invitó a coger la fila de las mujeres por un lado y él por el otro, y a intervalos íbamos brin-

cando y halando con fuerza con una mano toda la fila de las mujeres que se tienen de la mano, diciendo: ésta ésta…. Sigue, sigue, adelante (para llegar a la venganza: los Shuar dicen isti, isti, isti).

Una tsantsa achuar

Se concluyó con alegría todo en la noche de luna, y Chumpi me recordó las 2 ocasiones conocidas (pero no deben ser las únicas), en las cuales los Shuar, aliados de los Achuar enseñaron a estos la celebración de la "tsantsa", cuya palabra los Achuar no conocían, ellos dicen "muúk akákmau, sukúrmau" /cabeza partida, separada y quemada) en Chichirat, ya que Chumpi con el papá Túutrik vivía cerca en el río Sanchik, y la anciana Seya de Chichirat (y Andoas, en donde tiene una hija casada, con Marcos Cisneros semi achuar), mamá de Mase, me dijo que cuando era joven, llevó como collar la cabeza reducida en Chichírat, cuando los Achuar, se vengaron matando a su shuar e hicieron la tsantsa con las explicaciones del Shuar, que con su esposa, había huido del norte, refugiándose contra sus aliados achuar (ve más arriba: hace 2 años creo), y el otro hecho de celebración, es en Wijint o en Sekuánk, o en la boca de Churús, cuando Wárush hizo lo mismo, según lo que escribí arriba, y su aliado shuar del Kankaim y su esposa, enseñaron la fiesta "shuar Námper", de 4 días, y los ujáj.

Por eso se explica que los Achuar se quedaron solo con algunos elementos de esa celebración: los "ujáj" cantados por la mujer, y el baile brindando del hombre, que jala a las mujeres para despertarlas del sueño, ya que terminaban los ujáj, el amanecer cantando a voz en cuello desde el amanecer. En la wayús, y luego en la celebración, invité a las 2 hermanas ujáj" (aprendieron de la finada mamá, que conocí, muerta en 1985: Yámpaniak), crear una conclusión de los antiguos "ujáj", de victoria y venganza, dirigiéndose

al Redentor, que nuevo Etsaá, y nuevo guerrero victorioso, salva a todos los pueblos cuando y para eso se hace hombre. Prometieron hacerlo, y espero que así, Cristo tome rostro achuar también.

Chumpi, a noche recordaba lo que escuchó de su mamá, en la celebración shuar de la tsantsa en Chichírat, del palo plantado en el centro, en la tsantsa colgada.

◊ Kuyuntsa. 18/XII/91

Hace dos días, estaba tomando la wayús a las 3:30 – 4 de la mañana, en la casa de Chumpi, cuya esposa Impinas está curándose en Yayákim entsa de Chuintar, por una grave afección de la piel.

Chumpi tiene varios niños y niñas, y es atendido por su hijo Júnanch` y su esposa Tukua que estaba muy cerca de dar a luz. Luego Yampis con su hermanita Piát, está en casa de Chumpi, después del problema de Lorenzo Taísh.

Improvisamente, desde el gallinero cercano, llegó la noticia, así en la noche, que Tukua había dado a luz su criatura. El marido no interviene en esas cosas, que es el mundo de la mujer, pero tuvo que ir a ver, no habiendo otra mujer adulta en la casa, y yo ofrecí llamar a la viuda Pitruna, hermana de Chumpi, que vive a mi lado con sus yernos. Corrí y ella aceptó, vino en seguida, atendió a la mujer, le cortó el ombligo con una estaquita de "túnta", pequeño bambú para la aljaba de las flechas. A la media hora, entró Tukua despacio en la casa, siempre de noche, y a lado del fogón, estaba la cama en el suelo preparada por Pitruna, y dos cobijas como frazadas extendidas como cortinas, para impedir la vista a los transeúntes, y visitadores.

El parto achuar

Esto para evitar malos espíritus, mal ojos al niño (imimkamu = malojeado, cutipado en los niños). Toda mujer achuar debe dar a

luz fuera de la casa, en la chacra, cerca de su madre Núnkui, si bien esta conciencia ancestral, está casi olvidada, y la mujer actúa así, para evitar malos espíritus del niño. Se arrodilla al dar a luz, apoyándose sobre un palo horizontal, para hacer esfuerzo, y de pasito a la criatura en la hoja de plátano, extendida adelante.

Por cierto, que el mundo indígena es tan distinto, pero qué facilidad y naturalidad en dar a luz.

La mañana siguiente Júnanch, vino a decirme que anotara el nombre de su criatura, una niñita: Yáa: estrella mientras en N.a es: Taink, que indica también luciérnaga en todos los 2 grupos Achuar. La mujer Achuar como dije otras veces seguramente, en 4 – 5 días está totalmente integrada a la Comunidad, quitando las cortinas, volviendo a servir el masato a los visitantes, mientras la mujer N. shui – Sh, descansaba un mes entero, (ciertamente con ventajas para la salud, y demás lujos).

◊ Kuyuntsa. 19/XII/91

Ayer les fracasó la pesca en el Manchár`, en donde recién habían pescado con "masu" (huaca), ya que el verano, propio de este mes de diciembre sigue implacable. Pescaron con barbasco, lo cual trato de aconsejarlos a que no lo hagan, siendo un veneno muy fuerte. Regresaron por la tarde casi todos, menos Usúk y Mantu.

◊ Ahora están limpiando el patio, ya que mañana será la conclusión del año escolar.

Ramu me llamó ayer que le visitara esta mañana en la wayús, y fue para informarse de los problemas morales que sucedieron.

Lorenzo Taísh, el maestro, que trató molestar a la muchachita Piat de Tarir, Yampis que entró en su casa, molestando, probablemente para meterse con la hija misma de Ramu: Sukunt; y el joven

Yankúr de arriba que se metió casi seguramente con Wásant, hermana de papá y de una hermana de mamá. Le informé de lo que sabía.

Luego, mientras tomaba el masato, con ellos antes del trabajo, averigüé con Puwanch` que debe tener unos 57 – 59 años, sobre la matanza de Wárush de Uwijint, por parte de Rumpik, y averiguando entendí exactamente que la venganza de Wárush (cuyo pariente, creo un cuñado, fue matado inesperadamente por unos Shuar, que le hicieron la tsantsa) es la misma que el año pasado Múkuink de Wichím, me dijo de haber participado con su hermano mayor, Taísh y Tsere, papá de Saké de Pakintsa y del finado Wárush de Mamús.

Cortaron 2 cabezas del shuar, creo del Morona, o tal vez del bajo Kankaim (ve lo que escribí el año pasado, en mi visita a Múkuink de Wichím) el uno era de nombre Pitiur, y el otro no se sabe, y su cabeza perforada por un proyectil, fue botada.

Según Puwánch, el nombre del Shuar amigo de Wárush, que ayudó en la venganza, parece que era Chuwint, y su esposa, con el marido enseñó la fiesta de la tsantsa de los Shuar o N. shi y los "ujáj".

◊ Kuyuntsa. 21/XII/91

Ayer celebraron la conclusión del año escolar, a pesar que la Comunidad sintiera malestar por lo sucedido de Lorenzo Taísh, yerno de Tarir, ausente el hombre, y estando la esposa Yátris con la hermanita Piát, y esta fue molestada, si bien parece que no hubo acción mala.

Taísh me vino a ver, la tarde anterior muy resentido, diciendo que quería pedir el cambio de Lorenzo Taísh, Wampís, con un maestro achuar: Yampís Namuk, que este año termina en San Lorenzo.

Ayer vino todo el grupo, con algunos de arriba, en el Manchár`: Jiyúkam y Naekaes. En el úmpak son pocos los que entran, en

comparación a todos los que están. Los muchachos jugaron al futbol por la mañana, después de la Palabra, ya que de día avanzando es imposible por el sol que quema, en este verano tremendo que nos está quemando las huertas y el río esta bajísimo.

Hermosura de la danza achuar

Los muchachos hicieron algunos pobres números de cantos en castellano y alguna poesía, y algunos cantos religiosos, nuestros en achuar. Solo Anank de Sunkáa, cantó un énent tradicional sobre los perros de cacería. Hubo antes comida abundante para todos, ya que los muchachos pilaron arroz sembrado y cosechado por ellos, y dieron un Kg. o dos a cada familia. Luego empezó la danza achuar, ya que tenemos unos 5 núpir (castañuelas). Siguió el baile ribereño, y esta vez, viendo como cantaron muchos námpet de fiesta hombres y mujeres (a pesar que se resisten mucho a empezar la danza achuar, en cambio con el bombo y la quena ribereña, se levantan enseguida, varios en parejas, frente a frente) y en cambio en el baile ribereño no hay canto, ni palabras. Les hice notar el poco tiempo que estuve con ellos (habiendo quedado el día entre con ellos) esa incongruencia grave: el baile ribereño es muerto, sin canto, solo el ritmo de la quena y el bombo, en cambio la danza es viva, ya que el Achuar siente lo que danza y canta.

Además, mientras la mujer achuar danza con potencia saltando rápidamente y da vueltas, por todo el espacio del centro de la casa de Mashútak, en el baile ribereño, están haciendo un ritmo lentísimo, sobre 2m2, creyendo igualarse al ribereño y blanco, en cambio en la danza achuar, la persona vive su identidad. Volvieron otra vez, siempre de noche a la danza achuar, y Ramu, cantó con enorme atención de todos, muchos námpet, lo mismo Sunkaá y la viuda Pitruna, y todo el mundo agraciaba y comentaba con interés, en cambio en el baile ribereño, ellos viven como una alucinación, creyendo ser otros, y luego vuelven a la realidad.

Niño. En cambio, en los ujáj solemnes de las guerras, no logran las mujeres dar un paso de iniciativa, solo invitan lo de los otros, pero no son capaces de crear un ujáj propio.

Los muchachos de Wichim crearon muchos námpet y "énent" al Niño Jesús y a María, peor nunca logramos, tampoco en el norte, que hagan las mujeres un ujáj con su reflexión.

El Niño Jesús y María, que hagan crecer la mujer achuar, en madurez hacia él, para la Iglesia Autóctona Achuar.

◊ Kuyuntsa. 23/XII/91

Ayer, ya de noche, Pape vino a pregúntame cómo animar a los wakerin, para vivir una vida sana y mejor. Estuvimos iniciando el diálogo, y le dije que la Palabra escrita y la oración son dos medio grandes que nos irán indicando el camino a seguir, para formar una Comunidad achuar cristiana, fermento en la tribu, y con rostro indígena, pero vino de improviso Tamásuk hijo de Yawá de Wisum con noticias y problemas, y estuvimos hablando hasta las 8:30 y más. Dijo que el etsérin` Puwánch` de Uwijint, puesto por las Hermanas a cuidar su casa, se empeoró gravemente por un tumorcito en el brazo, y luego por haber trabajado se le hinchó la espalda hasta el costado, y como que se le formó un tumor en el costado. Puwánch` mandó a decirnos que oráramos por él, ya que lo quisieron llevar al Ecuador, parece a los "natém" shiwíar", si bien sé que Puwánch` se resiste mucho en creer en sus poderes, y tiene mucha fe en el Señor. Dijo Tamásuk, que Puwánch` debía estar muy grave, si bien logró irse caminando él mismo. Estamos orando por él, hoy con los "wakerin" reunidos, siendo su día (lunes y martes por la mañana).

Me enteré también a noche del Pape que ayer domingo, faltaron la mayoría de las familias en la Celebración, ya que algunos estaban pendientes de un pedido matrimonial, ya que Kantásh` pidió a su suegro Tarir la mano de la jovencita Píat (a la cual fue dos noches Lorenzo Taísh, como dije) de 12 – 13 años, para su hermano

Yankúr, joven robusto de unos 28 años, que nunca pedía mujer, hasta que la que pidió el año pasado: la hija del anciano Shírap: Chapáik (de unos 24 años), pero la muchacha, su "wajeri" de derecho, no aceptó.

La Poligamia no es fácil

Luego salió la acusación por parte de Mashútak su cuñado, yerno del finado Puwánch`, papá de Yankur` y Kantash`, que Yankur se metió con la hermana de padre, e hija de Júur, hermana de su mamá Tsetsem: Wásant (unos 19 años), y parece esto que fue una calumnia grave, ya que Yankúr, burlando contra su cuñado, que parece pensaba casar a Wásant como 2º esposa, dijo a Kantash`, que quería pedir una joven de aquí, para venir a vivir aquí, y dejar su casa, y llevarse a Wásant su hermana también, para impedir que fuera casada por su cuñado. Esto nos dice como la polígama no es fácil, causa graves conflictos en la etnia, y no es tan romántica como a veces se dice. Basta ver el caso de Táish este año, y el año pasado, cuando quiso casar a Wawár, como 2º esposa ("awantri"), hermana de Yátris la 1º e hija de Tarir.

Yankúr es muchacho fuerte, bueno, trabajador, y Píat es su wajeri, que Kantásh` podía pedir como 2º esposa, pero quiso ayudar a su hermano, y evitar tal vez que Táish, después de un año o dos trate casarla.

Raramente abusan de la esposa niña

Tarir, supe de Pape, aceptó, a pesar que su hija sea menor de edad, ya que el esposo suele criarla como una hija, y esos matrimonios son muy firmes, como ninguno. Raramente el joven abusa de la pequeña esposa, antes que ella sea madura en edad para ser madre.

En Yankuntich, Pitiur hijo de Titía el más anciano del grupo, casó a la hijita de Kamantán: Shiwianch, que ahora debe tener unos 15 años, y ya hace 2 años tuvo una hijita, a los 13 años, a pesar que yo le dije a Pitiur, que debía tener madurez y saber esperar. Parece que los jóvenes de hoy, por los problemas complejos de la aculturación, y el desmoronamiento de algunos patrones culturales (por ejemplo, el pedido formal de la esposa), son sumamente débiles moralmente, especialmente por creerse mejores de sus mayores por saber algo de leer o escribir, es decir por complejo de superioridad.

Pape quiso llamar a Wana de Máikua, en el úmpak, después de la reunión de la "natémpram" (iniciales, como en el rito del "natem") los catecúmenos, y estuvo presenta la viuda Pitruna, natémamu también, y su hermana Shiwiach, esposa de Pinchu Puránchar.

Se dudaba que Wana estuviera encinta, y corrió la voz que estaba con la intención de causar el aborto.

Ella negó rotundamente, pero afirmó que su cuñado Usúk`, que casó la hermana mayor Nawir, por 2 noches trató obligarla a casarla, y ella se opuso y lo devolvió, y dijo que se siente comprometida con el joven Mashínkash que piensa ir a Uwijint para la Secundaria. En efecto reconoció que algunas veces Masúrash se echó en su cama, y una vez le pegó cuando se dio cuenta de lo de Usúk… y otras veces le escribió cartas para que ella le fuera fiel, pero él piensa iniciar la secundaria.

Qué problemas lo de la aculturación.

Es casi todos estos casos, el joven al irse a estudiar, deja la prometida, apenas escucha que está metida con otro muchacho. Desde que yo estoy aquí, creo hay 7 – 8 casos de este tipo, y talvez más.

El Achuar teniendo 2 intenciones: estudiar y formar una familia, termina por hacer mal ambas cosas, ya que no hay experiencia vivida de la tribu, sobre eso, para tener alternativas, o salir del paso con decoro.

Por cierto, Wana es muy charlona, y causa de problemas, pero también es más sincera, que esa chica callada, achuar, que cierra la boca, cuando se les pide que hable para informar, y así no permite resolver los problemas.

Supe de Pape, que en la reunión de antes de ayer, dejaron los mayores todos los problemas de sus jóvenes y para otra ocasión (y esto es para no enfrentarse con los problemas, y así no se resuelven más, y en esto fallan los mayares), y además al último momento decidieron permitir otras 2 semanas de ir a la selva, para pagar sus deudas en el "napúrak", con el encargado Pitiur, y esto después de acabar de ir a la selva por 2 semanas, y no encontrar casi nada, en lugar de buscar una alternativa, los que están debiendo: por ejemplo hacer juntos una canoa de venta, o algunas "uúm", cerbatanas.

¡Qué difícil se está haciendo todo!

Espero antes de irme a Chuíntar el 26/12 próximo decirles una palabra sobre esto, y animar al joven jefe de trabajo (sumpártut, pájaro que reúne la tribu" chuji" paucar, nango), Pinchu Chumpi que tiene pulso, para resolver despues de la Navidad los problemas de sus jóvenes.

Veo que lo mayores: Mashútak y Tarir están perdiendo fuerza y prefieren ladear los problemas, que surgen continuamente en la Comunidad. Lástima.

◊ Kuyuntsa. 24/XII/91

Vigilia de Navidad.

Por radio con Ignacio de San Lorenzo, y Pío de Yurimaguas, hemos podido hablar, y pedir mutuamente la paz del Niño Jesús al

mundo. Todos fueron a pescar con "masu" (huaca) en el Manchár, abajo, después de haber empleado todo el día de ayer en machacar con bastón grueso la hoja de "masu". Es trabajo un poco duro. Maikua me pidió que toque mi pupúnt a las 2 de la mañana, para que cocinaran la wayús, y antes del amanecer, bajar en canoa, con el "masu", hasta el lugar establecido.

Quedé casi solo. Chuwim, aquí al lado está con fiebre, por 4º día, habiéndose complicado la gripe, por trabajar una chacra de Saúki, bajo el sol de ahora. El río está bajísimo, y no llueve, desde hace 3 semanas casi.

La tierra está sequísima.

La muchacha puede negarse

Me dijeron que la jovencita Píat está llorando todo el día, por deber ser casada por Yankúr, como dije. Acabo de ver la mamá Rámun, y me dice que está con pena, pero la mamá de Yankúr: Tseremp, mandó a decir al hermano de mamá Tarir, con Naekaes, que por favor conceda la mano de su hija Piát para que la críe como hija, ya que a Yankúr le mezquinaron la hija de Patásar (que tiene 3 casaderas) y luego la hija de Shírap, no quiso al muchacho, y entonces ven solo la alternativa de criar una jovencita. En esta estructura de pedido matrimonial, injusta para nosotros, siendo en contra la voluntad de la mujer, debo decir que si Píat no quisiera puede huir a donde un pariente cercano, y evitar el matrimonio, aunque en contra de las iras paternas,

De hecho, Chapáik, hija de Shírap, no quiso casarse, y no se casó.

Puede ser que Píat vaya aceptando poco a poco, ya que Yankúr es un joven maduro, fuerte para el trabajo, y de buen carácter, y esto irá en favor de la esposa, que será criada como hija.

Estoy pidiendo al Señor que suscite en su Iglesia a misioneros de todo estado social, "ad gentes" y "ad vitam" en el campo misionero por los grupos étnicos y aborígenes de todos los Continentes, y al mismo tiempo pido al Señor que abra el corazón de la etnia achuar, a la fe en la Encarnación en María de su Hijo Jesús.

Pienso en el peso cultural de la Navidad entre los cristianos de Occidente, que deben pensar en comprar cosas para regalar, y gozar con cosas y muchas, y en cambio la enorme ventaja que tenemos aquí, en los Ritos Amerindios Indígenas, de no tener ese peso social y cultural, mirando el aspecto espiritual y humano de Comunidad Indígena tribal unida culturalmente, y por eso nos sentimos más cerca de a la pobreza riquísima de Belén, que nos abre el corazón a la fe, al amor de Dios por el mundo y por nuestros hermanos, y a la esperanza de un mundo siempre mejor

Tengo en cambio una pena grande. El otro día cuando entré al final de la Reunión de la Comunidad, Tarir por presión del jovencito hijo Saké (de unos 15 años) que terminó la primaria (y parece por cierto consejo de Lorenzo Taísh el maestro, de que en el Colegio Wárush de Uwijint, no aprenderán fácilmente al castellano cosa totalmente cerrada, ya que las Hermanas, hablan solo en castellano, y por eso Tarir me preguntó delante de todos si era bueno meter a su hijo Saké en el Internado de San Lorenzo. Tarir vivió la historia de estos años, y fue él que recibió las Lauritas en su primera visita de las Superioras: Socorro y Ana, y, sin embargo, se deja llevar por el hijo inscrito, pudiendo causar problemas graves, y un regreso de los nuevos alumnos a San Lorenzo…. Tarir me dijo Saké puede ir a San Lorenzo, y Mashínkash` y Santiak a Uwijint. Le pregunté con qué criterio iba él a hacer esa selección de privilegio, y esto sucedería en otras Comunidades, con peligro de no tener alumnos, que parece no serán tanto como se pensaba para el 1º Curso (menos de 20).

Le dije a Tarir que recordara la historia de su etnia, en las Asambleas de Wisum, y como se quiso la Secundaria en Uwijint, por

todos los gastos y peligros de enviar los hijos a San Lorenzo, pero Tarir lo olvidó todo. Al oír esto, el hermano menor de Tarir Mashútak comentaba; ya sabía que Yankuam se lo hubiera dicho, sin rodeos, yo no caeré en esos errores, frente a la presión del hijo.

Pero si Tarir aceptó (el joven jefe de trabajo: Pinchu Chumpi, me apoyaba con fuerza), en cambio Saké sin decirme nada, ni Lorenzo Taísh, bajó con Lorenzo antes de ayer domingo hasta Uwintsa, para ir por 3 meses a San Lorenzo a trabajar con los ribereños, para ganar plata para los estudios del 1º curso y Tarir y Yampís lo aceptaron y lo dejaron ir.

Mañana, al amanecer con bondad, por ser Navidad, se lo diré a Tarir, y traté hacerle entender que cometió un grave error, ya que a esa edad un adolescente, piensa irse hasta Lima como nada.

Está corriendo la voz que Wájach Víctor, hijo de Naichap de Uwintsa que contra la voluntad de la Comunidad y del papá (pero Naicháp` antes lo dejaba ir a trabajar a donde Venancio Tuesta, él que acaba de ser matado, como dije) quiso irse de la Comunidad, parece digo que fue matado, y no sería el único caso, con todos aquellos que conocí en Panintsa – Sapap entsa del Ecuador, y que bajaron a la zona del Marañón y no volvieron, Chapui, Francisco, Kaitian, Kayáp (pero hay otros de otros sitios) Tarir de Kampúrin etc.

Bueno, es una pena grande. Mashínkash como ya dije, está por casarse y probablemente no irá al Colegio "achuar Wárush", por eso. Talvez queden 2: Saké y Sántiak de los 4 que debían ir con Tsamarin de Petsajint que no irá por ser epiléptico peligroso, y además parece que ya piensa casarse.

◊ Kuyuntsa. 25/XII/91

Navidad.

El úmpak se llenó como nuca. Vino un grupo fuerte de arriba, familias que casi nunca participan en las celebraciones: Yuman, Piniantsa, el joven Yankúr (que ya regresó, ya que esperará tal vez tiempo antes de casar a Píat, que esta noche danzó el Niño Jesús, tal vez porque la mamá le convenció que encontrara un buen esposo)

Este año fue una belleza, la participación de la mujer, ya que unas 20 – 25 mujeres y jóvenes delante del úmpak, como en las luchas antiguas, anunciaron la victoria de la lanza de Jesús, el Sol que nace de la madre del día, el pajarito que canta al amanecer, anunciando la luz del sol)

Los hombres de frente, delante del úmpak estuvieron oyendo, como a las 2 de la mañana (se levantaron al sonido del túntui y de muchos "pupúnt" que le contestaron, antes de la medianoche).

Luego los hombres cantaron el Gloria de los Ángeles, en coro, y las mujeres le contestaron (y es la 1º vez que las mujeres cantan en coro aparte). Al final de la Comunión, las mujeres salieron al centro casi todas y delante del pequeño úmpak (hecho por Pape como pesebre, mientras Impinas de Pinchu, niña de 6 años mecía a su hermano de 1 año: Musách (año y las Pléyadas) metido en el "támpu", amaca, acompañado por su hermanito Yurínkias de 5 años, le cantaron un largo motivo achuar para adormecer al niño: Jempéchiru mi pequeño colibrí o pica flor… y luego danzaron a Jesús y a María varias mujeres, siempre en el umpak. Dios que habló en los sueños y visiones a los Achuar antiguos, en el día de hoy les habla por medio de Jesús su Hijo como nos dice San Pablo. Muy rica fue la Palabra, primero con la narración del mito de Núnkui que entrega su hijito Mashútak, no dice que entrega a su hijita, sino su hijito (uchiri) y Dios Padre no es ni hombre sin mujer, pero tiene la paternidad y maternidad infinitos.

Luego el Evangelio de Mateo y Lucas, desde la duda de José que reconoce encinta a su esposa, hasta los pastores, los Magos, y los Inocentes matados por Herodes.

En el "Suamu" (ofertorio) ofrecieron muchas cosas a los más pobres de la Comunidad: plátano, huevos y otras cositas, caña de azúcar.

Todos cantaron con entusiasmo los cantos en lenguas y música achuar, muchos de ellos, y le dijimos que la Semilla del Hijo de Dios está echada y ya crece, en los catecúmenos y oyentes (wakerin, y ántin). Pasaron a la casa grande de Mashútak y danzaron de nuevo al Niño Jesús y la Familia santa, y luego al amanecer hubo comida abundante para todos, ya que la pesca, fue muy abundante.

Sigue el verano tremendo. Mañana me acompañará Sántiak de Sunkaá a Chuintar.

◊ Chuintar. 28/XII/91

Pasé ya 3 noches aquí.

Sántiak de Sunkaá y el muchachito Puwánch` de Petsajint me acompañaron hasta aquí, ya que tengo 2 mochilas. Por fin vino una fuerte lluvia que dio a las huertas y a la selva el agua que necesitaba desde hace un mes.

Quién sabe si un helicóptero pasará por aquí.

Aquí al otro lado del Maki, en Yayákim entsa hay varios enfermos tratados por Antonio Inuma y Tséremp (este está ausente) el joven jefe – júunt de Pakintsa: Taásham que es tísico, y su acompañante: Pujúpat, Impinás, esposa de Chumpi, de Kuyuntsa, con esa enfermedad de la piel, cubierta como de ceniza, acompañada por el yerno Yaránkas y la hija Yusa. Está también la joven viuda Mama; hermana de Saké de Pakintsa. Los visité esta mañana y

resulta que falta una medicina para los tísicos, ya que la esposa de Taásham es tísica, (según visita en San Lorenzo), pero no inicia la curación por eso.

Les recordé a los acompañantes que deben de tanto en tanto trabajar un día la huerta (2hm2) de los enfermos, trabajada por muchas Comunidades, pero ya muy remontada, por falta de colaboración (se están yendo 2 – 3 hombres, con su familia a Uwijint, para iniciar las 4 casas de Colegio de Wárush, desde todas las Comunidades), y recordé otro acuerdo de las Asambleas: cada tísico debe llevar una gallina, para el gallinero de los enfermos, pero no lo cumplen hasta ahora, desde que se fue Anita.

Hablé con Antonio Inuma, que dejó su esposa con la cual se unió sin Sacramento, y ahora vino unido con otra joven de San Lorenzo…. Algo traté decirle.

Me dijo que quedará todo el año 1992, ayudado por unos meses por Tséremp, y este quedara aquí definitivamente en 1993.

Retornar a la norma antigua

Unas malas noticias: en la despedida del Año escolar, en Pakintsa, Wampuch y el joven casado Tsamarin, borrachos pegaron a sus esposas, y Tsamarin disparó al aire, enojado contra Saké, que lo reprochaba…. La otra más grave son 2 adulterios en Uwintsa: Antunish, yerno de Manchu, aprovechando la ausencia de etsérin` quechua Kúyach Rafael, y de su propia esposa que fue a examinarse en San Lorenzo, trató de noche entrar en el mosquitero de la esposa de Kúyach Rafael, y su cuñada, pero la mujer lo rechazó, y llamó a la mamá: Mamách` que pegó el yerno, y Chuwint, hijo de Naichap, trató de violar a la esposa de Tiinch etsérin` de Mamús, hijo de Manchu, estando ausente Tiinch, creo en San Lorenzo…. Frente a estos hechos, los Achuar sostienen que la ley antigua que

castigaba a los adúlteros (ambos) con la muerte, es de revalorizarla nuevamente. Yo les digo, que Jesús dio cumplimiento y perfección con el cambio de corazón en la conversión, en el amor, y en el perdón, las únicas cosas que cambiarían radicalmente la situación.

◊ Chuíntar. 30/XII/91

Sigo esperando que el helicóptero pase para reabastecer el combustible de la antena del oleoducto.

Ayer amanecieron tomando trago un ribereño José Carreño venido de San Lorenzo, con su motorista, venido del Curaray, y estudiante en Iquitos, con cara de ser un Tupac Amaru. Tomó además Antonio Inuma, Héctor, un ribereño de Mamús (supe después que los de Mamús se emborracharon mucho, y Héctor borracho entregó a su entenada Ishtik, hermana del júunt Mashútak de Mamús, al motorista que la pidió borracho. Al amanecer, naturalmente Héctor recapacitó, y la cosa quedó en nada….). Tuve que reprochar por unos 20` a ese José Puertocarreño delante del joven Wisum de Mashíant de Uwijint, alumno de Wárush, que entendía todo. Dije que aquí no hay autoridades en este momento, y yo debía hacer algo, y le amenacé denunciar en el Hospital de San Lorenzo, ya que llevaron el trago dentro del Centro de atención o de salud Yayákim entsa. A Antonio Inuma le reproché aparte, y esta mañana, Kuji el Vicepresidente que llegó aquí con los de Wisúm y de Chintu (van a vender de su "napúrak"), le reprochó a Antonio Isuma haber cometido ese abuso. Había muchos Achuar, venido también de Kuyuntsa, pero hay que decir que nadie tomó el trago, solo los 4 ribereños… y esto es muy positivo.

Kuji se informó sobre el abandono de trabajar la chacra (2hm2) de los enfermos del Centro, y sobre la cumbrera desbaratada por el viento de 2 casas del Centro, y el comején que está perjudicando la casa de las medicinas, y en donde atiende Antonio Inuma y Tséremp de Yaúr, que ayer llegó con el suegro Kuji. En ese momento 3 acompañantes de los enfermos tísicos, y de Impinas de Kuyunt-

sa irán a trabajar la huerta de los enfermos, y los de la Comunidad de aquí, están yendo a hacer las "kapírash" (bultos tejidos) para arreglar las cumbreras de las 2 casas.

◊ Chuíntar. 02/I/92

Sigo esperando el helicóptero: 3 días de lluvia, por un lado, providencial por el verano tremendo, y por las fiestas del 31 y del 1º del año, a pesar que el motor de la torre se apagó hace 3 días, aun no asoman helicópteros. Llegó antes de ayer el joven Uwijint hijo de Manchu de Uwintsa, etsérin` y alumno del Colegio de Wárush, con la mamá de Anchúr`, tísica, según la visita médica en San Lorenzo hace unos 2 – 3 meses. Uwijint me dijo que los dos aviones cazas militares que atacaron hace 1 mes, a una avioneta de los narcos, tumbaron la avioneta pasando por encima de Uwintsa, y la avioneta cayó en el Pastaza, debajo de Andoas: 2 ocupantes murieron y 2 se salvaron con el paracaídas, pero se quebraron los huesos al caer encima de los árboles. Un caza quedó alcanzado por disparos de los narcos, y cayó desapareciendo hacia el Pastaza. Un helicóptero grande el día siguiente, bajó en Uwintsa, en búsqueda del avión militar perdido.

Uwijint me contó de los 2 adulterios intentados por Antunish y Chuwint, ambos tomados durante el trabajo en ayuda a Katán, y tomaron el "jámchin shikiri" (lit. orina del masato: es decir destilado, al sistema de los Candoshi) que es muy fuerte, casi como aguardiente Chuwint atentó a la joven esposa de Tiinch, hermano de Uwijint, ausente en San Lorenzo, mientras estaba sola en el río, y Antunish, de noche, tratando encontrar en el mosquitero de la esposa de Rafael Manjía ausente, como dije.

Manchu al saberlo el día siguiente, permitió como jefe la muerte de los 2 adúlteros según la ley achuar antigua, según la cual debe morir también la mujer, que en este caso era claro que no era culpable. Uwijint como etsérin` intervino y logró obtener de evitar la muerte, y como nadie quería golpear a los 2 entonces decidieron

quitar a ambos la carabina, y entregarla al marido ausente, a su regreso. Lo hicieron. Es claro que la borrachera con masato destilado, favoreció el deseo adúltero. Esto fue a los 4 – 5 días antes de Navidad, cuyo día fue celebrado lo mismo en la Comunidad, así celebraron la Navidad en Chintu (con Tséremp de Yaúr, yerno de Kuji, que trabaja aquí como Auxiliar de enfermería, con Antonio Inuma, lo mismo en Wisum, en Pakintsa y aquí, según las noticias que nos dieron.

◊ **Lima. 04/I/92**

Una avioneta de los narcos

Por fin un helicóptero pasó y bajó para poner en movimiento el motor de la torre 4, y me llevó a Andoas, en donde encontramos al lado de la pista, la avioneta medio destrozada de los narcos colombianos, abatida por un caza, en la zona de Uwintsa, y que cayó en Andoas viejo.

No supe del caza también abatido por los narcos, si fue hallado. En la misma tarde, gracias a los petroleros que me conocían pude viajar a Lima, y les debo agradecer mucho. Encontré en la pista a Juan Salgado de la Oxi, que encontré otra vez y con su esposa, es carismático católico convencido, y trabaja con unos 300 niños y jóvenes de Andoas, con la Biblia, celebraciones cantos etc.

Dijo que en todo el año no llegaron las Hermanas Lauritas, y que la animadora Asunción, que conocí, en el pueblo de debajo de Oxi y que participa en las reuniones y celebraciones de Juan Salgado y su esposa.

Es cierto que es el momento del laicado, si bien el sacerdote debería celebrar la Eucaristía algunas veces, como decía Juan.

Ayer y hoy hablé con Cayetano, y esta mañana vino Juanito Juárez desde Chosica a verme y desea hacerse cargo de los enfermos y curados ciegos, para Piura, si el Padre López nos apoyará.

Gran alegría con Juan Tsere, que desea volver por periodos y está deseando trabajar como profesor del Colegio Wárush de Uwijint…. Ojalá se logre.

El P. Cayetano quiere volver

Cayetano me dijo que ya no deseaba mucho trabajar en el Rímac; y quería volver conmigo. Me admiré de ese cambio repentino, ya que soñaba en el Oratorio del Rímac, y dando motivos serios había decidido al final del 90, retirarse de los Achuar, como dije arriba por tener dificultades con un pueblo conflictivo, imposibilidad de aprender la lengua, y dificultad de tener equilibrio. Me dijo que habló con el Rector Mayor D. Viganó cuando vino por el Centenario de los Salesianos en el Perú, y estuvo 15 días, y le dijo que quería volver conmigo, sintiendo pena que no hubiera continuidad de la presencia mía por tantos años con los Achuar. La noche pasada, un poco por los ruidos de la Avenida Brasil, ya que estoy en el cuarto, más adyacente a la calle con ruidos por toda la noche, y por la propuesta inesperada de Cayetano, si bien me lo había dicho por carta, no pude casi dormir.

Pero esta mañana tuve que decirle que por un año pensaba ausentarme y tenía reparos sobre el regreso conmigo de Cayetano; me costó decírselo, ya que veía que se estaba ilusionando mucho de regresar, y mi negativa o semi negativa por ahora, le iba a hacer sufrir mucho, pero se ve que él cambia de un momento para otro, y su decisión de noviembre del 90, me parece que era lo justo, y lo que yo sentía iba a suceder: es decir que él iba a decidir que no está hecho para ese trabajo misionero, si bien tiene cualidades, piedad y preparación teologal actualizada. Parece que le cayó como ducha fría, talvez no se lo esperaba por la carta que me envió. Le dije

además que no era conveniente que en este año entrara solo él a la zona, y que debíamos orar mucho, para reconocer lo que el Señor nos pide, pero en este momento yo no me sentiría de aceptarlo como parte de la Comunidad Misionera. Veo en realidad que sus cambios repentinos son raros, y debidos a no aceptación, tal vez, de la cultura criolla, muy distinta de un nórdico.

Pido al Señor que, si es su Voluntad que Cayetano no regrese a la zona achuar, le indiqué otras posibilidades, y no se desaliente.

◊ **Lima. 18/I/92**

Participé con 15 misioneros a la reunión anual de misioneros de los indígenas de la Selva. Es siempre un momento fuerte en la oración y comunión de vida, e ideales con los Indígenas. Volví a ver los 3 años, creo, o 2, a Franco, misionera española de la Compañía, que casi conocía el chayahuita del Cahuapana, y en los 3 últimos años, está entre los Wampís del río Santiago, en Villa Gonzalo.

Hoy iniciaremos los Ejercicios Espirituales, pero no es Clásica.

Pedí al Padre Inspector hacer una visita a Italia, y un año sabático, de oración, reflexión, testimonio, estudio, etc.

Eso sería para mitad de año.

La inspectoría no opta por la selva

Noto, que, a pesar de mi presencia aislada en la Inspectoría de los Salesianos del Perú, si bien parece que haya simpatía, los Salesianos no han optado para una presencia en la Selva norte del Perú, y por eso el futuro es incierto.

Por un lado, acepto esta situación difícil para mí, y en el año sabático buscaré lo que el Señor quiere de nosotros, y le suplicaré nos envíe misioneros jóvenes y "ad vitam," para los achuar y otras

etnias, pero por el otro, a pesar de los artículos que todos los años me piden escribir en Boletín Salesiano veo que no hay una opción misionera "ad gentes" para los Achuar y la selva, y sufro de esto, sintiéndome muy aislado, pero acepto en la fe sabiendo que el grano de trigo, mi pobre grano de arena, debe morir para que Jesús crezca en estas etnias de la selva.

Que María Santísima me sostenga, ilumine y no me haga perder la alegría, a pesar de lo amargo que a veces siento en mi derredor. Cuando estoy en los encuentros misioneros; vibramos juntos, por nuestros comunes ideales, en la evangelización de las etnias, y en la inculturación del Evangelio con ellas, y viceversa, es decir mi evangelio de mi tierra de origen, vivido a mi estilo de la Iglesia, en contacto con un pueblo de selva.

En cambio, con sus hermanos salesianos, el no haber una opción misionera en la selva, no me permite entrar mucho en sintonía. Los jóvenes salesianos quieren, algunos ser misioneros, con nosotros, pero los salesianos del Perú, no optaron para eso.

Oh, Jesús, Oh María, aceptad mi pobre ofrenda, de todo mi ser, por los pueblos del mundo indígena, por los Achuar en particular, y para las vocaciones, también laicales "ad gentes" y "ad vitam,", para la Gloria de Dios, la extensión del Reino de los Cielos, y de la Comunidad Cristiana en el mundo.

◊ **Lima. 01/II/92**

La vida en Lima es aburrida

Me parece un año interminable este mes escaso que estoy en Lima…. Me siento totalmente desadaptado a esta vida y ambiente urbano deshumanizante. Lo único válido mis relaciones con el Señor y con mis hermanos salesianos y otros. Es verdad que no logro verdaderas amistades, ya que el mundo indígena de selva está

muy lejos de mis hermanos de Congregación. Visité algunas veces a los Pasionistas, y con Pío Mario (italiano) e Ignacio, nos entendemos mejor, por nuestro ideal misionero, común, y más todavía como creo anoté con las religiosas misioneras que evangelizan las etnias: las Misioneras de la Compañía, y las Lauritas.

Me encontré una tarde con las Lauritas de Uwijint: Gloria y Noelia, y su Comunidad de 9 novicias, la Consejera, y las demás de Lima y Abancay.

Las novicias todas de Abancay hablan quechua entre ellas, aun siendo mestizas de razas, y cantaron en quechua en la Eucaristía.

Ayer, a las 7:00 p.m. en la Basílica de María Auxiliadora de aquí, fiesta de San Juan Bosco, y solemne participación el nuevo obispo salesiano catalán, juan Godayol, nombrado Prelado de Ayaviri (Puno), zona quechua, difícil a 4.000 m, con zonas de selva. Muy linda la homilía de Godayol, acercando Jesús y Don Bosco. Pidió salesianos, y salesianas, y laicos para su Prelatura varias veces, y también en la sobre mesa de la cena de los Salesianos, después en el Colegio Salesiano.

Lo único que sentí fue que nunca se habló de las Misiones Salesianas Andinas por ser una Prelatura Misionera con muchos indígenas (grande como toda Bélgica o Suiza).

No comprendo por qué los salesianos no sentimos de ser una Congregación Misionera ad gentes, además de entregados a la juventud, especialmente pobre y popular.

La tecla misionera no es sentida, pero si somos misioneros, deberíamos serlo todos.

Yo acababa de ver un "video" maravilloso sobre la Virgen de Guadalupe ("la Mujer del fuego", figura relacionada con las divinidades aztecas) de maravilloso simbolismo México azteca, que la Virgen María presentó en su figura y manto.

Guadalupe habla con símbolos azteca, y mientras el pueblo azteca y mundo americano esta tumbado en el sufrimiento de la derrota política y religiosa, sometido a los españoles violentos, menos violentos los 12 franciscanos que entablaron un diálogo maravilloso con los sabios indígenas, sin embargo, hubo destrucción de templos y símbolos religiosos y masacres tremendos. Pero en ese año 1531 año, que según los aztecas sabios astrónomos, debía haber una manifestación del sol, para vencer el mal de las tinieblas (cada 104 años esos fenómenos), y de hecho hubo un eclipse total del sol, con la estrella Venus, (otra divinidad) en este año.

El manto de la Virgen presenta las constelaciones de ese día 12 de diciembre de 1531; el sol y la luna (las 2 divinidades masculina y femenina de los aztecas) y los colores: azul (el cielo divino), el verde (la madre tierra), y el rojo (la sangre de los sacrificios humanos requeridos por las Divinidades). Además, los ojos de la Virgen eran vivos, ya que descubrieron en ellos los personajes presentes cuando Juan Diego, hoy beato, abrió su tilma, delante del obispo Zumárraga, presente el traductor o interprete, una familia indígena, y otros personajes reconocidos.

María esta encinta, y ofrece el sol, la luz, para vencer las terribles tinieblas en las cuales se encontraría el pueblo azteca, y los otros de Centro América por la conquista española. Los indígenas son abiertos a las Divinidades nuevas, pero sufrieron tremendamente, ya que fueron acusados de salvajes, y perdieron con sus sacerdotes y líderes políticos, su sabiduría y conocimientos.

María les vino en ayuda, y les abrió la historia, la esperanza, asimilando y rebasando los símbolos y valores aztecas, religiosos.

Francesca Filadoro: Proyectos Misioneros

Esta mañana, acaba de venir Francesca Filadoro teresiana, romana, coordinadora de Pastoral Indígena de Selva, que vivió muchos años con los Napo Runas del Napo, y ahora está con los Secoya (entre el Napo y el Putumayo)

Las Teresianas empezaron como Asociación de fieles, con 2 Promesas: el celibato y vivir en el espíritu de la fundadora y el Evangelio. Pasó más tarde a Instituto Secular, y ahora volvió a ser Asociación de fieles (según el nuevo Código de Derecho Canónico).

Le hablé de mi gran inquietud (cosa que nunca casi suelo decir) de que en la Iglesia del Señor, hubiera hombres y mujeres, especialmente laicos, sin excluir a religiosos sacerdotes, entregados "ad vitam" a los aborígenes del mundo, según sus estructuras indígenas, amadas, respetados asumidas en los posible para favorecer la edificación de Iglesias autóctonas en todo el mundo.

Francesca me escuchó con alegría y me dijo que nos escribiéramos, para formar un grupo que tiene los mismos ideales, por encima de las estructuras de nuestras Congregaciones o grupos laicales… y seguir así nuestra presencia.

Me preguntó si estaba dispuesto a terminar mi vida con los Achuar, y le contesté que sí, si esta fuera la Voluntad del Señor, o con otras etnias también, pero siempre con el mismo espíritu, que quisiera fuera fijado en un pequeño reglamento de vida, en el cual nos reflejamos todos los que así quisiéramos vivir.

Me habló del Padre Juan Marcos Mercier, canadiense franciscano, con los Napo Runa, y que estaría un poco en crisis, viendo que la Organización Indígena del Napo, por influencia externa, está

tomando otros rumbos distintos de lo que piensan los misioneros con ellos… y esto lo desanimó, y como que quisiera salir de la etnia, y vivir en Iquitos, aunque fuera.

Sabemos que hay otro misionero colombiano que vive con una etnia, en Colombia o en el Perú, con los mismos ideales. Sentimos que este movimiento, es obra del Espíritu Santo, y a pesar de nuestra pobreza y falta de santidad, como que está creciendo en América especialmente debería el Espíritu Santo fundar eso.

El mismo, ya que por lo menos yo, le decía a Francisca, siento no tener capacidad de fundador, y peor santidad.

Francesca me dijo que quedó muy contenta, y en eso podemos encontrarnos con otros más.

La Virgen de Guadalupe nos ilumine y nos abra el camino.

◊ Kuyuntsa. 12/II/92

Ayer, vía a Piura, he regresado a mi casa. Gracias al Señor, los de Petro Perú me facilitaron la entrada por tierra, en bus, a la Estación 7m y la mañana siguiente, domingo les pude celebrar la Santa Misa, y en avión bimotor, llegué a la Estación 5, y el día siguiente, en helicóptero, debiendo ir a Andoas, me dejaron en Chuíntar. Pasé una noche en casa de Chunkún, y ayer regresé aquí.

Aquí no hay casi nadie, ya que siguen un tremendo verano.

Tsere, Juan, llegará, supongo los próximos días, y en Piura solo la última noche logré reunión algunos cooperadores jóvenes: José Huaco, es clérigo salesiano, y 2 más y mi grupo de catequistas, para pedirles que atiendan en Piura algunos enfermos graves, como en los ciegos que deberán venir a Piura otra vez para una visita de control: Wajai de Panintsa, con el papá Piniantsa, deberá ir a Piura.

Los sáakratin (Presidente) y útsauri (Consejero) están visitando las Comunidades: Mashinkash al sur, y Wampíu al norte, ya que Kuji, por tener enferma la 2º mujer Puwar, mamá de Taish de aquí, está ausente.

Mashna el joven de Wisum, secretario de Ati, y ayudante de las Hermanas de Uwijint, otra vez en San Lorenzo, aceptó volver con la maestra Marta, de unos 35 años (él tiene apenas 19 – 20) como ya anoté arriba, y Marta ya que tenía que dejar la enseñanza, está en Wisum, mientras Mashna está en los cursos de verano de San Lorenzo.

Marta me dijo que iba a regresar a la boca del Morona, en donde vive el hermano del difunto papá suyo.

◊ Kuyuntsa. 14/II/92

A noche, más o menos, a las 11, Yátris, primera esposa de Taísh, dio a luz, despues de llamar de improviso al natem Máikua, sintiéndose mal, y por eso pensando tratarse de un mal espíritu…. Máikua me avisó pasando por mi casa antes de la media noche.

Pape Titía, el etsérin único que se quedó, por la tarde avanzada, casi de noche vino a informarme de varios problemas, de la Comunidad: el júunt ciego Peas natémamu (celebrante del natem) dirigió otro (natémamu), hace unos 20 días. Se iniciaron como "natémpram" Yampís (unos 25 años) y Tsamarin de Maikua (nacido en 1974), y duró la celebración 4 días enteros, así que los 4 días de ayuno son muy fuertes. Pape al comienzo orientó los participantes (todos los que quieren) para pedir un nuevo corazón, según el Evangelio, no solo la vida terrena, y los bienes terrenos, sino la vida eterna con Jesús, el conocimiento y obediencia al Evangelio, y la conversión al mismo.

Pape me dijo que Yampís "natémpram" (iniciando) como que dejó a un lado la vida por tantos años, y como que participó en la celebración con corazón antiguo. Es difícil dar mi juicio, pero toda la

tradición achuar es que al final de la celebración del natém, hacen una fiesta, danzando etc… y esto corresponde exactamente a nuestra manera de celebrar la Navidad y la Pascua, (como recuerdo me decía el etsérin` Máyak de Wámpuik, creo hoy ayúkartin acólito). Yampís a pesar de lo que le dijo Pape, quiso seguir lo que dijo Péas el anciano, se apuntó, y naturalmente hizo un námper ribereño.

Hay que seguir dialogando para que el natémamu sea de Cristo Jesús, en forma clara, como tratan de decir y hacer los etsérin y aújmatin.

Otro problema más grave tal vez fue cuando el joven Patásar de Puwánch quiso preguntar a Yampís, cómo se debe tentar de echarse al lado de una joven, para tratar de casarla.

Yampís le enseñó todo: con hojas de yuca que se rompen hay que aspirarlas con las narices, y luego ir a donde la mujer sin miedo.

Patásar lo hizo con una hija de Napampá Manuel de Uwijint, de paso por aquí, y luego se lo dijo a Pape y Yampís se lo confirmó…. Como que la joven no quiso y rechazó al muchacho. Como quiera, Pape reprochó duramente a Yampís, que aún sería etsérin` y Wakerin.

Yampís como que reconoció, pero demuestra una gran malicia e inmadurez. Pape quiere que esto se revele delante de los aújmatin Sunkáa y Mashútak.

Sigue el problema de Mashínkash el joven hijo del anciano Shírap, con Wana hija de Maikua, y Mashínkash como que niega los hechos delante de los ancianos que se le preguntan.

Esta mañana hasta las 11 hubo reunión con el sáakratin Mashínkash, que está visitando las Comunidades del sur, acompañado de Ushap de Yankuntich y por Wánik de Panintsa también.

Pocos problemas han salido. Mashínkash como presidente pregunta y hace escribir al Secretario. Wanik: ¿cuánto dinero en cosas, está con el almacén?

¿Cuántos árboles han sembrado?

¿Cuánto dinero en medicinas hay en la posta sanitaria? Y así hay problemas en la Comunidad, etc.

Funciona la radiofonía de aquí, y la de Wisum, así puede hablar entre sí, y con San Lorenzo y Yurimaguas.

La Comunidad tiene bastantes problemas para trabajar unida, a pesar de eso están haciendo la "jéa", bastante grande para Chumpi (ausente en San Lorenzo por la esposa enferma) y arriba (1 hora) otra grande para Shirap.

La de aquí está casi toda armada, y después de algunos tirantes, faltará solo la paja del techo.

◊ Kuyuntsa. 16/II/92

Domingo.

Ayer por la tarde me entregaron una carta de Antuash Domingo, venida por Churús creo, y me trajo una triste noticia, que Sankáp que visité en Tunikram Aimentsa o Kusentsa, en el Ecuador fue acusado por Yúu de Tunikram del Ecuador como espía del Perú. Los soldados ecuatorianos lo cogieron preso, y en avioneta lo llevaron a Pastaza, y solo Sacha de Wámpuik, con el Presidente de la Federación logró sacarlo de la prisión, pero lo obligaron a quedarse en el Ecuador, y está en Kuseruantsa, con su mamá. Contó a Antuash que en la prisión se animó, a pesar del miedo, pensando en San Juan Bautista preso. Quiere seguir como etsérin` y pidió se me avisara. Es hermano del etsérin`, Jempe de Chichírat.

Me dio una gran pena.

Pienso que no quiso ayudar a su cuñado Juwán a matar a sus suegros de Kurint por haberle quitado la hija, y talvez decidió salir de Aimentsa, y visitar a su mamá en Kuseruantsa, botando talvez la mujer, y por eso Yuu lo acusó de espía. Es una pena que Yuu haya hecho esto con un Achuar, en parte su pariente. Quiero enterarme mejor para escribir una carta a Yuu, y a los militares del Ecuador, para que se haga justicia, ya que la acusación de espía es absurda.

Esta mañana en la Celebración, Sunkáa expresó como hoy los que aceptamos el Evangelio, o somos oyentes, debemos con un corazón nuevo de conversión, celebrar el "natémamu", y recordó que Pape el etsérin` de aquí, orientó en ese sentido la celebración del natem que hicieron hace unas 3 semanas.

Tarir de aquí, me encargó de preguntar al joven Mashínkash de Shírap si se decir a pedir de casar a Wana, hija de Máikua.

Yo me ofrecí ayudar, ya que las cosas quedaron estancadas y el mismo Presidente Mashínkash, al irse, me dijo que se había enterado de ese problema, pero no intervino, ya que no lo hicieron público.

Mashínkash hoy, en el úmpak, aceptó finalmente que Tarir le consiguiera a Wana, como esposa, y desea que, en el Umpak, reunidos oren por él, y se proclame la Palabra del Señor, para tener un matrimonio feliz. Tendrá que hacerlo Pape y los aújmatin, ya que Wana se fue a Mamús, con su hermano Churaí, a acompañar a la joven Wampís esposa de Tayujint Martín de Mamús, cuyo esposo se ausentó a Iquitos, y ella vino aquí a la casa de Puwánch`, cuya esposa Irarit es hermana de la finada mamá de Tayujint. Pero Irarit trató mal a la chica Wampís, que llorando hoy regresó a Mamús, a pesar que Máikua y su esposa Payanchna le ofrecieran hospedaje, hasta que Tayujint regresara. Sigue el verano implacable, y estamos pidiendo la lluvia en las celebraciones por la tarde. Solo desde Kuyuntsa y llegué tarde a Pakintsa, ya que Júnanch que había ido por 4 días de cacería para traer carne para su papá y

mamá que están en san Lorenzo (la mamá Impinás enferma con una enfermedad grave de la piel), no había aun regresado, y por radio supe que Ramiro de aquí, con una pequeña embarcación había salido esa misma mañana para encontrarlos en Mamús, estando al río Maki muy bajo por el verano.

El etsérin` Yasar me acompañó la mañana siguiente con la esposa, en canoa hasta Sharúp, y de allá a pie (1 ½ h) solo con Yasar a Mamús.

Yasar fue muy bueno y logró regresar hasta Sharúp` en la misma tarde a pie. En Mamús por 2 veces pude dar la Palabra en el nuevo lindo "úmpak".

Supe que en San Lorenzo Kachu, hijo de la Anách, que terminó el 3º año de Secundaria en el Internado de aquí, se emborrachó más de una vez con trago, y lo mismo, siempre aquí el joven Tuwiram de Tséntsak que vino a acompañar al enfermo semi ciego y medio paralítico: Petsajint, para su curación,

Encontré a Sagrario, única religiosa en San Lorenzo y a varios enfermos achuar: Tiráts y el ribereño Antonio Pizango de Pakintsa, la hija de Pujúpat de Panintsa (que fue casada y botada por un wampis, y es tísica en el fémur, muy grave)

Masuink Ishpink esposa del natem Ramu de Kuyuntsa, con Chumpi y su esposa enferma Impinas de Kuyuntsa.

Luego hablé mucho con Sagrario y nos pusimos de acuerdo que ella administrara un fondo achuar para enfermos, con las limosnas que la Providencia nos envía desde Italia, y el Ecuador… como colaboración para casos de gravedad, dando cuenta a Achuarti Irúntramu y, de acuerdo con el Directorio, pedía una colaboración según la plata recibida, a las Comunidades de los enfermos. Esa colaboración en casas la recibirá el tesorero (Kaitian ukú) Sanchim`, la venderá: el dinero será entregado a la Hermana Sagrario, para el fondo de enfermos…. El próximo mes Luis Maury del

Caaap se reunirá con los Dirigentes de "Achuarti Irúntramu", y establecería el acuerdo con Sagrario etc.… Quisiéramos evitar que algunos mal intencionados pidan ese dinero sin necesidad grave, con exigencias.

Los límites de la Hna. Sagrario

Sagrario es de una entrega total, pero de genio iracundo y los problemas culturales surgirán, pero se irán resolviendo, basta que los mismos achuar administren el dinero.

Fue una gran alegría encontrarme con mis hermanos Achuar, si bien sus enfermedades no son pequeñas.

Supe de Mantu que acompañó una hermana suya al hospital de San Lorenzo, y regresó con Ramiro, hasta Mamús, que algunos enfermos mestizos del mismo se quejaron "estos nativos no pagan y quieren ser curados". Qué poco amor a nuestros hermanos…. Ayer en la Homilía, domingo, toqué sobre esto de la compasión hacia todo necesitado, y también amor y compasión al distinto por cultura. Toqué sobre hechos pasados de Achuar que perdonaron al enemigo, como Yakúm de Pakintsa, y a sus valores culturales. Por cierto, el ribereño tiene desprecio en general al nativo.

Un día serán mejores, así lo espero, y se sentirán más felices.

◊ Yurimaguas. 27/II/92

Ya pasé aquí 3 noches. Encontré a Pitiur de Panintsa con sus dos niños Samíruk y Cháyat, muy vivarachos, y dos jóvenes más Juwán y Saánt. Pitiur trajo la fonía dañada de Panintsa, pero aún no la pudieron arreglar. Esta mañana se fueron los de Panintsa con su botecito cubierto. Iban justo los dos niños achuar, que por primera vez veían carro y subimos a un carro del Vicariato para dejar la fonía a donde el técnico, pero los muchachos jugando, bromeando y hablando en voz alta en achuar como si estuvieran en Panintsa.

Samíruk debe tener 7 años y Cháyat 9. Daba gusto verlos. Pitiur con su cabellera larga y con la corona tejida (seenta) en la cabeza, atraían las miradas de todos. Es una pena aquí, en la zona peruana, pocos Achuar llegan a San Lorenzo etc… con cabello largo, amarrados las trenzas y con adornos. Recuerdo como era hermoso ver adultos y muchos jóvenes achuar, en el Ecuador, visitado Sucúa y Macas, con su cabellera larga y sus adornos y pintados.

Se lo decía a Pitiur.

Por la noche de ayer me avisaron que la Hermana Sagrario desde San Lorenzo, por fonía, dio la noticia que la gravemente enferma Masuink hija de Pujúpat, de Panintsa, había fallecido.

Qué pena Señor. Por 2 meses fui a visitarla, y sufría mucho, recé con ella y la bendije. Que descanse en paz, en el Señor. Mucho sufría ya que tenía 3 huecos en el fémur por donde salía pus continuamente y el hueso ya quebrado por la tuberculosis, y con dolores de estómago muy fuertes, ya que había empezado la curación de la tisis y le chocaba…. Espero que los demás enfermos se vayan curando y mejorando.

Pasado mañana el Padre José Luis Astigarraga será ordenado obispo en la Iglesia del Pilar, de los Pasionistas de Lima, y al día siguiente, domingo, vendrá aquí, para la Misa Solemne de la noche. Luego la reunión de varios Pasionistas, por los 70 años de su Vicariato de aquí, y desde el 11 al 15, la Asamblea Pastoral del Vicariato. En la reunión de los Pasionistas, el Padre Pío me pidió que les cuente mi experiencia entre los Shuar y Achuar de ambos Países Ecuador y Perú.

◊ Yurimaguas. 29/II/92

3 cosasme llaman la atención:

Hoy en Lima el Padre José Luis Astigarraga es ordenado obispo y Vicario Apostólico nuestro; 2º acabo de terminar de leer la vida

del misionero del Pime, Clemente Vismara de Agrate (Milán), 65 años en Birmania, con una sola visita a Italia en 1957, un don extraordinario del Señor para el mundo no cristiano, para la Iglesia y sus paisanos con los cuales tuvo una relación apistolar continua, y por eso de él nacieron muchas vocaciones misioneras "ad gentes"; y 3º acabo de visitar las Hermanas Carmelitas con vocaciones serranas y de Yurimaguas, estuvimos 1h y ½ creo hablando y conversando con mucha alegría, al final me pidieron un canto a María en achuar, como otras veces…. Volveré en la tarde para hacerles ver el libro del Evangelio en achuar, el libro Achuar Matsatmau 1º, el itip y otras cositas achuar que traje conmigo.

Es cierto que la vocación misionera es el regalo más grande que el Señor nos da, y si nos sentimos a veces sin seguimiento, lo dejamos en las manos de Jesús y María, confiando que ellos nos enviaron misioneros entre los Achuar y las etnias. Dije a las Hermanas que oraran para que surjan en la Iglesia misioneros y misioneras que vivan en las estructuras de los aborígenes, para una Iglesia Autóctona, conocida en ellos y desde ellos.

Me lo prometieron.

◊ Yurimaguas. 01/III/92

Hoy domingo llegó nuestro Vicario Apostólico: José Luis Astigarraga acompañado del ex nuestro Vicario Apostólico Luis Irízar, hoy obispo auxiliar de Callao, luego el Padre Agustín, Superior General de los Pasionistas, el obispo pasionista de San Juan de Portorico y otro obispo, creo de Bolivia, pasionista, y varios pasionistas más, ya que celebran los 70 años del Vicariato de aquí: es el 4º Vicario Apostólico.

Le hicieron una recepción sencilla afuera del aeropuerto, bajo un sol que quemaba, pero la gente aguantó. Prácticamente ningún indígena fuera de algún Chayahuita de paso. Me recordaba la or-

denación de Luis Teodoro Arroyo en Macas, con 5.000 presentes, en el mercado cubierto, entre los cuales 1 o 1.500 Shuar y un grupo de Achuar.

Evangelio leído en castellano, shuar y achuar, el Buen Pastor.

Por cierto, que la causa indígena y la Indígena y la Iglesia Indígena está aún lejos de mostrar su identidad indígena: los Jeberinos rechazaron su identidad indígena, juntamente con los Cocamas–Cocamilas. Quedaron los Achuar, con un grupo de 1.800 y algo más, evangelizados y organizados con nosotros; los Chayahuitas del Paranapura con varios misioneros especialmente mujeres laicas, y los Chayahuitas del Cahuapana y Sillay, el Internado Indígena de San Lorenzo, y algunas presencias entre los Ahuarunas del río Apaga, con las Lauritas, entre los Wampís del Morona (creo que casi las Lauritas dejaron eso), entre los Candoshi y Quechuas del Pastaza ninguna presencia nuestra, si bien 4 laicos misioneros peruanos irán al Pastaza, este año.

No más misioneros seglares solos

Los laicos son los únicos que está abriéndose a las etnias, pero sin raíces aun, ya que son proyectos: no sabemos cuánto tiempo aguantaran. Anita está sola en el Nucuray con los Candoshi y creo los Quechuas de ese río, pero me dice Padre Pío que tiene muchos problemas y llora mucho frente a una situación misionera que enfrenta sola. Pío me decía que no permitirán más misioneros seglares solos, que causan muchos problemas.

Sigamos con fe y alegría. Por cierto, las Lauritas con los Achuar son una gracia enorme que nos hizo el Señor ya que así no estaré solo como misionero de afuera, y además con los misioneros de adentro "etsérin` y aújmatin", estamos bien como inicio de Iglesia Achuar, y solo tenemos que seguir con mucha fe.

José Luis tiene un hermoso escudo misionero "Vengo para servir", una cruz de palo redondo, una canoa con el remo, y dentro una "muits" ánfora, para el masato, y el río. Faltaría el camino a pie, ya que hay zonas como la nuestra que solo se alcanzan a pie.

José Luis promete visitar todas las Comunidades. No será fácil, pero creemos que será un misionero itinerante de río, y talvez a pie también.

Pienso que al final de este año visitará Uwijint y talvez Kuyuntsa, aunque yo no esté.

Adelante mi Señor, y tu Madre Nuestra, fortalécenos y guíanos.

Oh, Espíritu Santo ilumínanos, y haznos ver el camino que Jesús nos muestra.

◊ Yurimaguas. 02/III/92

Ayer por la tarde hablé con Monseñor José Luis, nuevo Vicario que me dijo que desea visitarnos en Wisum en la Asamblea de ATI 1/05/92… y talvez hasta Kuyuntsa.

Bellísima la Celebración pontifical del nuevo Vicario Apostólico, presente 3 obispos pasionistas más, con Miguel Irízar, ex Vicario Apostólico de aquí. La catedral repleta, muy bien los cantos. Al comienzo en las ofertas de la Parroquia de aquí, ofrecí el Evangelio Achuar, el libro del Caaap Achuar Matsatmau, un peine (temásh) y un bolso (uyunt) a nombre de las etnias del norte. Ahuarunas, Achuar, Wampis y Candoshi.

Un quechua hablante hizo un saludo en quechua al obispo. Después de la Consagración, por deseo del Padre Pío, canté el énent wampis "Apáachiru waitnentrusta Padre mío, ten piedad de mí", del rito del tabaco.

Pienso que este nuevo Vicario Apostólico santo, será un misionero itinerante

¡Qué el Señor le conceda mucha salud"

◊ Yurimaguas. 07/III/92

Participé con uno 15 Pasionistas y alguno que otro misionero seglar y religiosas (además 2 religiosas pasionistas) a veces, por los 70 años de este Vicariato de los Pasionistas y debo agradecer al Señor haberme encontrado con esos misioneros pasionistas de Centro América: Honduras, Salvador y Guatemala, y 2 de Bolivia, altiplano zona aymara. Todos españoles, uno de ellos aymara hablante. Luego un colombiano y un brasilero con 2 abuelos vénetos (Odorissio) y uno abruzzese y austriaco…. (Lazzarini creo), un biblista, y que tiene a su cargo un Instituto Secular Pasionista, iniciado en Italia.

Participé todos los días, ya al 3º día me tocó dar la charla de mi presencia entre los Shuar y Achuar; por la bondad del Señor parece que recibieron mucho aliento, alegría y por eso nos sentiremos muy unidos. A veces, viendo estas actitudes de fe, de religiosos y religiosas, sacerdotes o seculares, que desean una inserción entre el pueblo más pobre y los grupos indígenas, con el deseo de venirme a visitar (cuando no lo dijeron), pienso en mis hermanos salesianos, y debo decir con pena, por su poco interés en general. Es verdad como me decía Padre Ignacio de San Lorenzo es lógico que, con tres salesianos entre los Achuar, estás muy cerca en la compresión mutua y en los ideales comunes.

Así es…. Y debemos aceptar esta realidad, y vivir en la lealtad y fidelidad a nuestra Congregación que me permite estar presente. Bendito seas mi Señor Jesús, yo te amo y confío y confiare en ti y en María, tu Madre.

Acaban de llegar varias Lauritas con 3 novicias de Abancay, que conocí en Lima. Gloria y Noelia como dije ya están aquí, y la 3º Rosalba, más joven, vendrá lo más pronto para Uwijint. El lunes José Luis, el obispo y el seglar Jesús López (ex coadjutor salesiano) que va con Soledad, su esposa, de director del Colegio Jesús Na-

zareno de San Lorenzo (Internado Nativo) con la Hermana Najarip (Gloria) irán a la supervisión de Educación para el Reconocimiento legal del Unesco del Colegio Jesús Nazareno en Uwijint, ya que aún no sale el Decreto de Reconocimiento ni la aprobación del año escolar 1991, 1º Curso.

◊ Yurimaguas. 19/III/92

Finalmente estamos terminando la Asamblea de Pastoral del Vicariato. Monseñor José Luis vendría a visitarnos durante la Asamblea Achuar de Wisum (1/05), y pasaría arriba a Uwijint, para ver a las Hermanas, y luego al regreso, dejando la movilidad en la boca del Chintu, o en Chuíntar, iría o iríamos a pie hasta Kuyuntsa, desde donde regresaríamos a San Lorenzo, por el Maki – Huituyacu.

Días intensos estos, y cansados, después de la reunión anterior con los Pasionistas. Estoy incierto sobre este año de visita a los míos, en Italia, de actualización y reflexión orante, y de visita a Wasák entsa, tratando de acercarme a Antuash, Ikiam y Manchu de allá, estando con la misma etnia, pero al mismo tiempo, tratando de incrementar los trabajos que tengo entre manos, catecismo achuar con los nuevos cartelones de Franco Róvere, Achuar Matsatmau 2º, y talvez la traducción de los Hechos de los Apóstoles y la 1º Epístola de San Juan, y de los Filipenses, y los 3 primero capítulos del Génesis.

Pienso en Italia con el Padre Odorico Luciano de las Misiones Salesianas concrete algo sobre esto, orando mucho.

Veo que está terminando marzo y tendría casi solo el mes de abril disponible para el Catecismo Achuar, y terminar "Achuar matsatmau 2"

◊ San Lorenzo. 21/III/92

Ayer empezaron la reunión de los etsérin` y aújmatin en Churús. Con el corazón estoy con ellos, si bien supe de Pitiur que ayer llegó desde Kuyuntsa con el "napúrak", que Mashútak de Kuyuntsa no fue a Churús, para venir a la reunión de aquí con el abogado Luis Maury del Caaap, que será el día 23/03, solo con el Directorio "AchuarTi Irúntramu", pero parece que otros más quisieron venir, sin ser llamados.

Cuanta paciencia ¡oh Jesús mío!

Acabo de hablar con María Donoso, la débil y enferma, por no tener estómago, religiosa de la Compañía Misionera, y fue hablando de los alumnos achuar que el año pasado estuvieron aquí: 13 en total, 2 – 3 son evangélicos (de Puránchim y Tsekuntsa). De ellos algunos se portaron muy bien: Kamijiu y Ramu Limón de Pakintsa, Taísh de Chichírat, bastante bien y su hermano, y Ampush de Puránchim.

Peás, discretamente (de Yankuntich).

En cambio, Kachu Carlos de Anás, mal y probarían el último año, el próximo Tukúp, etsérin` de Yankuntich: muy mal, tiene unos 28 años, entró por su cuenta al Internado sin apoyo de la etnia, si mi parecer: es borracho y probablemente se droga, ya que aquí hay droga… y muchas noches volvió tarde a la una o media noche… y no será aceptado en el internado.

Wisum Antonio Fachín de Uwijint, terminó, pero estuvo desobediente este año. Wampíu de Panintsa, muy frio, y Tarir de Panintsa, en crisis de la adolescencia.

María Donoso concuerda que es imposible que aguante 5 años en San Lorenzo, sino que deberían venir solo para el 4º y 5º ya

casados, muchachos escogidos, y vendrían a vivir a 40` de aquí, en donde hay 10hm2, para que en su ambiente y casas, y chacras estudien aquí, y la mujer se promueva también.

Más tarde, de la misma forma algunos podrían venir con la esposa, para la Normal bilingüe y bicultural de aquí (otros 6 años).

Hablamos mucho de esto.

Me enteré que al Shapra Job de Morona alumno del Internado fue a Lima para hacerse pasionista…. Nunca me lo habían dicho, y otro Shapra que conocí aquí, iría al seminario de Yurimaguas, pero es casado y tiene él y ella (wampis) enfermedades venéreas.

María Donoso me informó así de esto, hablando de un problema increíble.

Errores del pasado

Nunca hubo una pastoral o mejor evangelización de inculturación etc.

Y a pesar de esto los misioneros sin consultar, se meten por el mismo camino de nosotros los Salesianos cuando hace 30 años o y 25 enviábamos aspirantes salesianos a Cuenca, o desde Bomboiza enviaron varios jóvenes al Seminario inter vicarial de Ambato (Pio XII). Ninguno resultó. Los caminos del Señor son misteriosos, pero si creemos que la pérdida de identidad indígena, nunca permitirá una Iglesia Amerindia, unida a la Iglesia universal. Lo indígena quedará, así sin crecimientos y lejos de sus comunidades.

Qué situación tan grave aquí también lo de San Lorenzo.

María Donoso informará a los Dirigentes, sobre los alumnos achuar.

Ella quiere venir un tiempo a Kuyuntsa, Wisum y Uwijint, 1º subiendo con las Lauritas, y luego regresando con José Luis (el obispo), al comienzo de mayo…. Desea vivir una Semana Santa, no de raigambre colonial como entre los Chayahuitas, y por eso, quiere estar pienso en Kuyuntsa, para celebrarla con nosotros.

Me siento algo angustiado por lo arriba dicho. Señor, ilumínanos.

Hablé con María Donoso de las Marí nuwa del Ecuador (le diré otra vez sobre las Marí waje), y de las 2 Congregaciones indígenas entre los quechuas de Guatemala, con los salesianos. Además, en la zona andina del Ecuador, los salesianos están empezando un movimiento religioso quechua, tratando de ver que no pierdan su identidad. Todo esto se está debatiendo con calor en la Iglesia toda.

Llegué ayer, hacia el mediodía, con la avioneta de Ibérico.

Varios misioneros de aquí: Ignacio Odilo y varias Lauritas, vendrán con la lancha Unión del Vicariato, mañana o pasado mañana.

¡Necesitamos muchos de las luces del Espíritu Santo!

◊ San Lorenzo. 22/III/92

Ayer, sábado por la tarde llegaron Mashútak y Tarir de Kuyuntsa, que por error llegaron aquí, para la reunión con Luis Maury del Caaap, y hasta llegó Cháyat de Yankuntich, por el mismo motivo y por eso nos saludamos un poco fríamente con Mashútak y Tarir. Mashútak hoy me dijo que su hermano Tarir, fue obligado a venir por su yerno Taísh (y este acusó a Ushap de Yankuntich, como de los consejeros de ATI, de haberle instado para Mashútak y Tarir vinieran, y pensar que yo les había dicho que no debían venir ya que solo el Directorio debía venir)

¡Cuánta paciencia! Además, debían venir reunidos todos con la canoa de Wisum ya que Luis Maury ofreció pagarles el viaje de

ida y vuelta, pero el saákratin Mashínkash vino a parte con el bote de Panintsa y el Caaap no ofreció pagar el viaje a otras embarcaciones.

Wampíu de Chuíntar está viniendo a parte, y pensamos que querrá tener el viaje pagado también.

Son las cosas culturales que nos ponen muy a prueba. No sé lo que se podrá hacer con Luis Maury.

Hoy domingo. Temprano nos reunimos en un salón de la casa de las Lauritas (del Vicariato), y permitieron venir a todos los que querían. Vinieron muchos mayores, y fue bueno. Ya que la hermana María Donoso nos refirió la conducta y situación de todos los alumnos achuar del año pasado.

El problema más grave fue cuando reveló que un alumno achuar que terminó la secundaria, contrajo una enfermedad venérea y se curó (que terminaron es solo Mantu de Panintsa, maestro en Churús), y los otros 3 terminaron este año: Yampís de Namúk, Wisum Antonio de Wachink, Péas de Kaésar, y Tséremp de Yaúr, (este terminó el año pasado). Luego dijo que otro está haciendo el tratamiento, y de un 3º está dudando.

Esto cayó como una bomba… y hubo insistencias en los Achuar de revelar los 3 nombres, ya que en la cultura achuar no puede haber secretos de este tipo, pero María Donoso adujo que era secreto de profesión e insistiría para que los jóvenes lo dijeran a sus padres… lo cual todos creímos ser difícil.

Fue una pena enorme…. Cuantas borracheras nocturnas este año pasado. Wampiu de Káankia de Panintsa, se metió hasta en la droga ligera, y logró salirse y lo confesó…. acabo de enterarme del nuevo Director del Internado: Colegio Jesús Nazareno, Jesús López (que fue coadjutor salesiano español), y me dice que la mayoría de los alumnos externos ribereños están con gonorrea.

“Levanto Señor mis ojos al cielo”

Luego María Donoso dijo a Tukúp, que es aun "etsérin`" en Yankuntich y a su papá Cháyat, que su hijo muchas noches viajó río abajo, para emborracharse, y ya no lo podían aceptar en el Internado, además no tiene capacidad en los estudios…. Al final Cháyat aceptó, pero Tukúp, dijo que no quiere entrar por un año en Sánchez Cerro del Alto Morona, entre los Wampís. Todo lo desaconsejaron… para que siquiera el camino de los etsérin` que inició.

Otro que no será aceptado por un año será Kachu Yámpik de Mamús, muy mimado (todos lo llaman por nombre castellano) y que se emborrachó muchas veces, y tiene plata por el cedro que trabajó, y la plata lo arruina, y además robó plata de Mamús, por venta de algunos motelos.

Otros muchachos bien como dije. Olvidamos Sántiak de Manchi, de Uwintsa, que rechaza la evangelización católica, y quiere seguir adventista, por influjo de los de Purán.

Al regresar María Donoso tocamos varios puntos que quisiéramos tratar con el Caaap. También Kuji llegó.

Hermosa la intervención de Tséremp David su yerno, hijo de Yáur, que es secretario y es auxiliar de enfermería, cuando explicó las enfermedades venéreas con conocimiento por su preparación.

A las 5:00 p.m. tendremos una celebración para los Achuar en ese mismo salón.

◊ San Lorenzo. 24/III/92

Aun no llega la avioneta desde Yurimaguas, por el mal tiempo, y así el abogado Luis Maury que citó al Directorio Achuar, no llega, y espero se encuentre siquiera en Yurimaguas.

Volvimos a reunirnos hoy en Mashínkash y el Directorio para ver qué actitud a tomar con el Presidente de Orach (la otra Organización achuar del Chánkuap Washíntsa) Tuits Luis Tsamarin que

manifestó a otros (los de Kuyuntsa) que quería participar en la reunión con el Caaap. Nos pusimos de acuerdo que el Caaap citó al Directorio nuestro, y después de reunirnos y tomar acuerdo, ya que nunca se encontraron con Luis Maury, despues podrían llamar a Tuits Tsamarin y sus consejeros.

Supimos de Yaúr de Wisum, que hace poco tiempo, su hijo Péas, el etsérin` se encontró con Tuits Tsamarin y este estuvo preguntando sobre la plata que yo recibo etc. (es lo de siempre) y Péas le dijo de las ayudas no pedidas que tenemos de creyentes, y el dinero no es lo principal, ya que estamos regidos por la Palabra del Señor.

Tuits Tsamarín dijo que recibió mi carta dura, y que yo había botado su carta de invitación a su asamblea el año pasado…. Palabras todas que sin explicación tienen un significado negativo en los oyentes no bien informados.

Como quiera encontré a Tuits Tsamarin con su suegro Marián, júunt de Washíntsa (única persona que me da confianza por su edad y madurez) y dos acompañantes achuar, creo secretarios o profesores achuar, y me dijo que quería hablar conmigo, y le cité un poco antes del mediodía, que ya pasó y aun no asoma.

Podremos aclarar los asuntos que anoté más arriba, y de esa carta de disculpa que le pedí para el Directorio de "AchuarTi Irúntramu", cosa que aún no hace.

◊ Kuyuntsa. 03/III/92

En 5 días de peque, llegué con los de Wisum: Yaúr, Kírik y Kuji de Chintu hasta Mejéant (Chuíntar) en la boca del Chintu.

Los demás siguieron el viaje hacia Wisúm, y quedé solo. Les di la Palabra de noche y de mañana y vine solo por tierra, llegando a las 10 a.m. a la casa de Timías. El peque peque por ser la canoa pesada, y el río Pastaza crecido, empleó un día más.

Muchas cosas han sucedido en San Lorenzo, el encuentro con el abogado Luis Maury del Caaap, el encuentro con Tuits Luis Tsamarín achuar Presidente de Orach, y el encuentro con Gil representante de Aidesep, y mi encuentro con la enfermera misionera Melvy.

Luis Maury llegando por la mañana, reunió a las 10 a.m. al Directorio, y la tarde y todo el día siguiente.

Refirió datos importantes de la Ley de Comunidades Nativas, y nos enteramos que la ley que trataron de hacer pasar en el Ecuador, hace unos 12 – 13 años quedó casi igual en el Perú fronterizo, es decir por 50 km, desde la frontera los terrenos pertenecen al Estado, pero de hechos nuestras Comunidades están dentro de los 50 km, varias de ellas.

En efecto en el 1º estudio de los topógrafos de Iquitos, arriba de Yankuntich, Churús etc. poner: terrenos del Estado…. En el Ecuador además la ley rechazada decir: ningún extranjero dentro del 50 km fronterizo, que serían colonizados por familias de militares ecuatorianos; la ley preparada por un obispo del Ecuador, que fue abandonada por la intervención de las Iglesia, de la Federación Shuar – Achuar y por las otras Organizaciones Indígenas.

Luis Maury aceptó el pedido para una ayuda del Caaap contra la tuberculosis, otro proyecto para animales de la Comunidad (ovejas vacas no amarradas etc.) y para seguir las gestiones para la Titulación de 15 creo Comunidades, que ya tiene el 1º estudio.

Todo esto Luis Maury lo estudiará en Lima con el Caaap. No podrá participar a la próxima Asamblea, y pidió postergar por 1 mes la Asamblea del año 93, para participar luego seguirá el 1º de mayo.

Melvy vino para decir que 4 Achuar harán el Curso de Técnicos Sanitarios (3º grado: promotor, auxiliar y técnico; esto último sería enfermero especializado) por 1 año entero, y son Tséremp de

Yaúr para Yayákim entsa, Péas de Kaésar en Yankuntich Wánanch Ángel en Panintsa y Jintía Luis Entsakua de Mamús para Chichírat. Es un gran mérito de Melvy y Sagrario y de los Achuar que apoyaron. Pero Melvy hizo entender que no veía ventaja en un proyecto del Caaap contra la tuberculosis, aquí en nuestra Organización, entonces Luis Maury dijo que propondría al Caaap una ayuda para la formación de los Sanitarios. Salió Melvy y los Achuar se pusieron duros diciendo: si miramos solo a San Lorenzo al hospital los tísicos seguirían muriendo, y queremos una ayuda especial.

Debo decir que antes en el almuerzo había hablado con Melvy, presente María Donoso y Melvy dio su punto de vista muy personal, y confieso que me sentí mal los del Caaap han cometido graves errores en otras partes y ellos tratan de favorecer la otra súper – organización indígena, el Conap, que se separó de Aidesep (Melvy sostiene totalmente Aidesep, pienso que es bueno, ya que en esta zona no está el Conap, pudiendo así influir en los cristianos y habiendo ella sostenido Achuar Ti Irúntramu y así había divisiones… me quedé mal, oyendo eso, ya que ese problema político entre nativos, no tiene nada que ver con la tuberculosis de aquí, y si alguien nos quiere ayudar deberíamos canalizar e integrar esa ayuda.

Le dije a Melvy que insistía que debía haberme acogido al alcalde del Pastaza (quisieron elegir un Quechua – Candoshi en noviembre próximo para el Pastaza) achuar de ATI. Yo le dije tú vives en San Lorenzo, y nosotros lejos en la zona fronteriza y las escuelas de aquí empezaron solo desde 1979… y en cambio los de Orach, tienen siquiera 30 años y los Ahuarunas creo más todavía.

Se admiró Melvy de eso.

Ayer encontré Juan Juárez, Tsere, aquí y él me dijo que los del Directorio tienen derecho a buscar más ayudas de otros, y no depende solo de Melvy, ya que tenemos problemas con el envío de las medicinas de la tisis desde San Lorenzo.

Melvy dijo, un poco humillando a los Achuar que deben terminar la curación y no lo hacen; pero esto es otro problema, y toda la vida estamos concientizando sobre estos y varios Achuar han terminado la curación, pero Melvy mira solo el lado negativo. Es una gran pena, tratándose de un problema tan buena, y es solo cuestión de dialogar y orientar la ayuda, sin perjuicios de Aidesep, y que Melvy ha asimilado, sin negar los errores de algunos del Caaap… ¿y nosotros no tenemos errores?

Ya de noche vino Tuits Luis Tsamarín Presidente de Orach, llamado por Mashínkash. Había dicho que iba a conversar máximo por ½ h o 1 h, y nos tuvo, cansados como estábamos: más de 3 horas, de noche. Ya el día anterior me pidió hablar conmigo a mediodía en la parroquia. Le esperé hasta las 3 y no vino. Volví a encontrarlo y me dijo que más tarde hubiera venido, y tampoco vino.

Le acompañó Gil de Aidesep no invitado, ya que decidimos ir la mañana siguiente con Luis Maury para hablar con Gil en su oficina. Tuits Tsamarín se sentó y en lugar de preguntar a Mashínkash, por qué lo había llamado, empezó a hablar largo, y cuando Mashínkash lo quiso interrumpir no le dejó hablar. Luego habló Gil largo, un poco en castellano para Luis Maury, fuera de tiempo, y ahí sí le interrumpió Mashínkash, diciendo que el día siguiente pensaba visitarlo en su oficina. Tuits Tsamarín se quejó luego que los de Shanso Cocha el grupo debajo de Wisum evangélico había acusado a Yaúr de haber amenazado a Tuits Tsamarín cuando visitó a Nuevo Perú (Wáakiach) y Shanso cocha (Saasantsa), por pedir los de Shansho, separar su territorio de Wisum concedieron tierra a los de Shansho, como escribí los años pasados, y la de-

nuncia territorial es solo con el nombre de Wisum Yaúr` habría amenazado hasta matar a Tuits, cosa rarísima ya que Yaúr es un Achuar muy prudente que jamás amenaza a nadie.

Yaúr ofendido se encendió y reprochó con dureza a Tuits y lo hizo callar. Tuits Tsamarín como que no quería hablar conmigo en público, pero Mashínkash lo obligó a hablar. Tuits dijo que había que hablar solo con los Achuar… dijo que recibió mi carta un poco dura, pero no aceptó nada de lo que decía por escrito, y únicamente me dijo que había dicho que yo era español y recién supo que era italiano. Tuve que hablarle con firmeza, también sobre las calumnias, que presentaron en el Batallón de Barranca, cuando él era secretario de Orach, y según las acusaciones de los de Chichírat en su contra, pero Tuits no aceptó nada, y al final se agarró a mi manera de escribir en achuar con muchas tildes que faciliten a nosotros la lectura situada con tonos… ya que no le quedaba otra cosa a donde aferrarse.

Intervino Mashínkash y luego Ushap, y a ambos los hizo callar, entonces Mashínkash, y luego Ushap le reprocharon con fuerza su manera de dominar una asamblea y de haber dicho eligen analfabetos como Consejeros y Dirigentes de ATI, y Ushap le reprochó con mucha firmeza…. Gil intervino y dijo a las 8 del día siguiente los hubiera esperando en la oficina de Aidesep. Nos dejamos con Tuits dándonos de la mano, pero Mashínkash el día siguiente me dijo que jamás invitará a Tuits a nuestras Asambleas ni él irá a Washintsa, en las suyas…. Mashínkash estaba muy resentido. Parece que Tuits hace lo mismo con todos, también los suyos de Orach…. Cuando cambiaron de Presidente, dialogaremos con Orach, dijo Mashínkash.

Con Gil de Aidesep tuvimos una conversación muy linda, presente Luis Maury. Aidesep logró del Gobierno obtener la libreta electoral solo presentando la Partida de Nacimiento, para las próximas elecciones de los Alcaldes en noviembre, y ofreció formularios (tenemos, gracia a Verónica, 600 Achuar de Ati, con

documentos en trámite) y mandar una comisión a Wisum, señalando el mes, para entregarles a todos la libreta electora, solo presentado la partida de nacimiento. Ofreció además una ayuda para transportar a Iquitos enfermos de gravedad, de acuerdo con la Hermana Sagrario y el Caaap. Luis Maury pedirá al Caaap un apoyo en Iquitos, en donde hay una sede del Caaap, para enfermos de gravedad: operaciones, etc.

Los de Aidesep siguen insistiendo que ATI conceda jóvenes que han terminado la Secundaria para aprovechar becas para la Universidad de Iquitos. Ellos piensan así tener dirigentes suyos de nuestra zona…. Hay problemas políticos y mucho dependerá, cuando haya jóvenes candidatos de la concientización que los de AchuarTi Irúntramu harán de sus jóvenes para que sirvan su etnia, además de servir a otras.

1492: todos contra la Iglesia Católica

En San Lorenzo había 3 – 4 Asesores blancos (un italiano) de Aidesep, pero yo no los conocía, y ahora que estamos en la Celebración de los 500 años de encuentro entre europeos y americanos, todos están aliados contra la Iglesia Católica, con fuertes enfrentamientos…. El viaje de regreso, largo sin embargo fue lindo, muchos sancudos, pero mucho entendimiento entre nosotros. Aquí supe ayer de Tsere que en Wisum, Sanchím, yerno de Yaúr` se enojó con su esposa (que no le obedecía y le acusaba de meterse con su hermana, esposa de Kírik ausente en San Lorenzo) y le cortó la otra mejilla, 1º con machete, y al quitárselo la mujer, le cortó la otra mejilla con hacha…. Péas que son Yuránk, regresó de la Reunión de la Palabra en Churús (20 participantes, me dijo Pape) al encontrar el hecho ya cumplido, trató arreglar el problema de su hermana. Ayer Yárir regresó a Wisum, y es una pena este hecho tan grave, cerca de la Semana Santa y de la Asamblea 8º de ATI.

Sanchím es además tesorero de la organización.

Supe de Tuits Tsamarín que los achuar en Orach son 1.500 los de ATI son 2100 más o menos, si bien Tuits Tsamarín calcula en 5000 los Achuar del Perú. Debemos hacer Censos mejores. Nuestro Censo es aun de 1989 – 90.

◊ Kuyuntsa. 07/IV/92

Esta mañana fueron para Andoas: Juan (Tsere), con Kasép de motorista, con los enfermos: Wampi y Túutrik para Piura con Tsere y otros para visita médica en Andoas: Máikua y su hija casada Nawir que escupe sangre, el etsérin` Pape Titía con su mamá Natish (que talvez son tísicos), Kashijint lo mismo, y luego recogerá al muchacho Paati, de Tunkí de abajo (3 horas) que parece tiene tisis ganglionar.

Bajan a remo (unos 3 días) hasta la boca del Manchár, para ahorrar la gasolina, y desde la boca tratarán hacer arrastrar la canoa y el peque – peque con una chata de los petroleros, que a menudo suben a Andoas desde Iquitos.

La fonía nos funcionó a noche y hoy, pero al pagarse nuevamente, decidimos enviarla a Andoas, para los técnicos de Occidental. Supimos que las Hermanas Lauritas están viajando desde San Lorenzo para Uwijint, y los alumnos del Colegio, deben ya ir a Uwijint. Talvez las Hermanas dejaron pasar la Semana Santa, que empezaron el próximo domingo 12, y después de la Pascua iniciaron el año escolar.

Llegó Saúki de Pítiur ayer, y nos dijo que ya terminaron las 4 casas establecidas para el Colegio "Achuar Wárush", ya que en los 3 meses después de la Navidad, hasta ahora, en mingas todas organizadas por ellos, terminaron lo establecido con las Hermanas una casa grande dormitorio, un comedor para el Colegio, y casita para Dirección y otra aula para 1º Curso. En esto los Achuar son magníficos.

Supimos ayer con Tsere, que en Lima el Presidente Fujimori hizo un golpe de Gobierno, eliminando el Congreso y ayudado por los militares, instalar una dictadura.

Pienso en los pocos Achuar que tienen alumnos en Ushpayacu o en San Lorenzo, los problemas que tendrán por lo irregular del año escolar.

El grupo de los catecúmenos está muy unido, y ayer, reunidos solo las mujeres para preparar los cantos solemnes: "ujáj" para la Semana Santa, y otros cantos. Las mujeres por primera vez oraron en público en el "seamu" (oración de los fieles).

En el norte achuar, siempre lo hacían las mujeres, pero aquí nunca lo conseguimos.

Sunkáa, el aújmatin más activo, irá antes del Domingo 12 a dejar su hijo Sántiak, en el Colegio de Uwijint, con Tarir y su hijo Saké. Pasaron allá la Semana Santa, y Pape, el etsérin` acaba de irse a Andoas, por eso solo con el 2º aújmatin Mashútak pasaremos la Semana Santa Arútam jákaru nantákmauri (Muerte y Resurrección).

Nuestro fondo está agotado

Supimos de Tsere, no sé si lo dije, que nuestro fondo achuar de la Providencia en Lima, está agotado y en "rojo", según lo que dijo, el Padre Justo Dávila, ecónomo en la Inspectoría de Lima. El Señor no nos abandonará.

◊ **Kuyuntsa. 11/IX/92**

Vigilia del Domingo de Ramos.

Estamos preparándonos para la Semana Santa. Todos fueron a buscar algo, para ofrecer una comida mañana, al final de la Celebración.

Papé antes de ir a Andoas me dijo que apenas yo había salido para Lima a fines de diciembre pasado, como el Mashútak consiguió la esposa Wana de Maikua para Mashínkash de Shírap. Siendo oyentes "ántin" perseverantes, se reunieron todos en el úmpak ante de convivir, y realizaron una celebración para el matrimonio natural, invocando al Señor, y escuchando los textos de la Biblia, y la narración de la tradición. Muchos participaron y Pape siguió en lo posible el texto del Rito de Sacramentos, "Jesús Yuka", para que de esta forma el matrimonio de los futuros jóvenes cristianos, por la falta del sacerdote, sea reconocido por la Comunidad, y por los jóvenes que quieren formar una familia.

Matrimonio natural

Pienso que sea la única forma para evitar matrimonios cristianos ilícitos, ya que de esta forma se reconoce el matrimonio natural, dándole plenitud e indisolubilidad en Cristo.

Más tarde, antes de que convivan se podrá hacer que los etsérin` y aújmatin le den una preparación próxima al sacramento para los cristianos.

Pienso que el caso de Mashínkash y Wana, "ántin", sea de mucho valor para que ellos vean su matrimonio válido tradicional completo en Cristo, que acepta todo lo bueno de la tradición y de la perfección.

Todos vendrán esta tarde para celebrar la Semana Santa, para el 1º día de mañana, durmiendo aquí esta noche.

◊ Kuyuntsa. 12/IV/92

Domingo de Ramos.

Nukán Kintiari en achuar. Masiva fue la presencia de los Achuar. El mismo Júnanch ex – etsérin`, como anoté arriba, esta vez participó, con muchos de los de arriba, Jiyúkam, Péas, Patásar, Piniankas, Juman, y todos los de aquí.

Las mujeres antes de entrar al úmpak cantaron el ujáj solemne sobre la Muerte y Resurrección del Señor. Los niños cantaron el "nampet" a Jesús, propio de la entrada de Jesús en Jerusalén, y varios muchachos ayudaron en la lectura de los textos de la Pasión.

Los hombres llevaron en seguida a sus casas cercanas los ramos bendecidos, para pedir la venida a su casa de Jesús y la salida del demonio y del pecado. Luego en casa de Mashútak hubo comida casi abundante para todos hombres y mujeres y niños.

Es una celebración de fe en el Señor, que el Espíritu bendice la siembra en el corazón de este pueblo querido, y dé frutos perdurables.

◊ Kuyuntsa. 16/IV/92

Semana Santa

Jueves Santo.

Están todos preparándose a celebrar el Misterio del cuerpo de Cristo: Sacrificio (y esto los atañe, a pesar de no ser bautizados) y Alimentos celestial del alma, y esto lo pueden desear, siendo el cumplimiento de sus bebidas de vida, tradicionales, es decir bebidas que dan la vida del tiempo presente; Jesús da la vida eterna, y completa lo antiguo.

Ayer por la tarde se reunieron en el umpak solo las mujeres, y hay que decir que ahora cantan muy lindo las "ujáj" de Cristo, para el Viernes Santo y la Pascua: la Muerte y Resurrección del Señor, victoria sobre el enemigo, el pecado, el demonio, la muerte.

Ya es noche y acabamos de hacer la Celebración. El úmpak estaba súper lleno. Vino también Patásar, hermano de Kuji del Alto Manchár, muy bien adornado como siempre. Me pareció que la participación fue hermosa y contestaban a las preguntas. Vinieron de más lejos Yuman, y los hijos e hijas de Jiyúkam, Piniankas de arriba, menos de la casa de Naekaes, de donde vino la anciana viuda Júur, hermana de Péas, y unas niñas de allá. Estaban todos Júnanch de aquí, participó como el domingo de Ramos, y era tiempo que no lo veía entrar al úmpak con su esposa Tiikua. Espero que en casi todas las Comunidades hayan celebrado este día único en el año, y en la vida del Señor.

Al final nos brindaron algo de comida, no abundante, ya que ayer, llovió casi todo el día y la pesca fue escasa. Las mujeres ni comieron, sino solo los hombres y los niños y muchachos.

Mashútak el aújmatin recordó los mitos antiguos de la comida de Nunkui y del rito del tabaco, pero les dijo que la plenitud solo la tiene Jesús y hacia él ahora tenían puestos los ojos… ya que, sin él, lo antiguo ya queda caduco, sin la vida del Señor hecho Hombre y Redentor.

Mi hermana Pitruna está trabajando en la animación de otras mujeres y niñas para que se abran al Evangelio. Ella es catecúmena, y se está abriendo al Evangelio, como viuda, encontrando en el Señor, lo que llena el vacío en su vida.

Es la que más nos atiende en la comida, con Masi la esposa de Mashútak, y a ella mucho le debemos: Además cuida nuestras gallinas, y como si fueran suyas, y sus hijas: Arús y Tseepi o Sénur, cuidan si ella está ausente (la esposa de Chúwin y de Kuji Puwánch de aquí)

◊ Kuyuntsa. 18/IV/92

Sábado santo.

Ayer la Comunidad participó numerosa, si bien algo menos del Jueves Santo.

Siguieron mucho la lectura de la Pasión, comentándola. Al comienzo las mujeres iniciaron la Celebración con el canto solemne del "ujáj", cosa que solo de noche solían hacer, y era las 3.30 de la tarde. Al final, en el abrazo a la cruz apoyando la frente, con las frases Jesús mío perdóname, ten piedad de mí, participaron casi todos sino todos los presentes, también las mujeres, que suelen ser muy avergonzadas, y luego todas las mujeres salieron delante de la cruz, y cantaron el gran llanto tradicional a Cristo. Es un motivo que escuché hace muchos años (1983) en Ishpink, presente el finado Padre Telmo Carrera, cuando Najuir o Sanchík, esposa de Puwanchir, (y es esposa del matado curandero Wajái, de Wachirpas, mamá de Kaniras), habiéndole muerto con hijito tierno, que habíamos bautizado, vino desde la otra casa (de un curandero) con ese motivo solemne y muy tierno del lloro de la mujer achuar.

Esta mañana, al 3º toque del tuntui, toda la Comunidad, aun de noche, vino a la casa de Chumpi ausente, para bañarse todos en su puerto, y realizar el rito de los muertos del "ajákmanch" purificación del "ajákmanchi", la contaminación de la muerte es decir de nuestros pecados.

Es muy fuerte la fe en los ritos antiguos, por su fe en mantener la vida con esos ritos, que hemos incluido en el rito del Bautismo.

Al bañarnos decimos "Jesús mío lávame, purifícame o límpiame".

Hace 8 años justos celebré la Semana Santa, como dije, y ahora encuentro la Comunidad más madura, para celebrar los Misterios

del Señor, con rostro achuar, si bien los etsérin` y aújmatin achuar y otros deberán colaborar y ser autores de su liturgia cristiano – achuar.

◊ Kuyuntsa. 19/IV/92

Santa Pascua.

La noche fue solemnísima, levantándonos a las 11:30 de la noche. La participación fue grande. Las mujeres abrieron el Rito con el canto solemne del ujaj, y hay que decir que lo hicieron muy bien, sugiriéndoles las palabras de la Muerte y Resurrección del señor, cuyos textos tenemos en el cantoral achuar,

Aun las mujeres no crean textos de los "ujáj" como se hizo en la Navidad con el "Kintia nukuri": madre del día.

◊ Las mujeres, pocas, en el úmpak, al final en el rito achuar de la reconciliación y alabanza del Señor con el masato apenas sorbido, hicieron la danza achuar al Señor Resucitado, y muchas más danzaron en casa de Mashútak, antes de la comida de comunión, y después del rito del enémamu, por la victoria de Cristo sobre el mal y la muerte (que hicimos entre 6 hombres con Mashútak y Timías, la danza de guerra del enémamu es fácil de aprender, ya que mucho más difícil es el discurso de bienvenida "aushaja").

Leímos el texto del comienzo del Génesis, 1º Capítulo después del mito del fuego de Jempetsets (picaflor), narrado por Mashútak.

Varios elementos de la cultura achuar son asimilados en nuestra Celebración de la Semana Santa, camino de Liturgia ligada a la vida y al pueblo en Cristo. Les queda mucho trabajo a la generación achuar actual y futura, para ahondar más en las raíces de su cultura, con sus expresiones vividas, el trasvase del Evangelio en el pueblo achuar y viceversa en la feliz expresión de Pablo VI (E.N).

Nosotros iniciamos el proceso de un camino histórico que un pueblo de selva inicio con Jesús y su Mensaje, asimilándolo totalmente, sin traicionarlo, y sin traicionarse.

Somos una gota en el océano de la Iglesia Universal

Somos una gota de agua en el Océano de la Iglesia Universal en el mundo, en nuestra pequeñez y pobreza. Crece en nosotros, ciertamente, la Persona de Cristo, ya que, sin Él, no tendría razón nuestra presencia, renuncia a tantas cosas y anuncio de una palabra nueva, si bien en germen en la cultura.

De día jugaron al futbol hasta la 1:00 p.m. y todos se retiraron.

Ya se acerca la fecha de la 8º Asamblea de los júunt achuar en Wisum, y el viaje de visita del Vicario Apostólico José Luis.

Estoy sin radio, desde casi 10 días, ya que se nos dañó de nuevo el transistor viejo, y el nuevo pequeñito, se llevó Juan Tsere.

Da pena no saber, pero el silencio hace sentir más la cercanía del Señor.

◊ Kuyuntsa. 22/IV/92

Antes de anoche Ramu me grabó en su casa, teniendo el natem en el unkuship, en la mano y delante de la boca, otro námpet de curandero – Shaman.

Me dijo que 6 – 7 apách` (quechua hablante, loretano) le iniciaron al chamanismo, con cantos quechua, que él no entiende…. Pero le habían indicado en que momento del rito de curación tiene que cantarlo.

En cambio, los 2 cantos de él que grabé en achuar, son los únicos que él conoce en achuar por el sueño, es decir en la manifestación

de sus espíritus protectores (íwianch`), que el invoca antes de curar o al soplar el natem antes de tomarlo, y esto lo recibió en el sueño (Kara).

Los motivos musicales achuar me parecen muy típicos de ellos, y cerca de los motivos N.shi (los shuar), en cambio resulta que los 2 motivos en quechua que me cantó, son típicos cantos quechua castellanos de la Sierra Peruana, por ejemplo de Cajamarca, el mismo motivo que suele cantar Tsere, Juan Juárez de la tierra de Cajamarca, donde nació.

El quechua loretano, lo recibió de la Sierra y lo transmite a los suyos, pero son las canciones típicas de los bailes de la Sierra… en cambio los motivos del curandero – natem achuar y shuar son música propia solo del Shaman.

Ayer y antes de ayer (lunes y martes) por la mañana se reunieron como acostumbran los wakerin (catecúmenos) y hablábamos de la Resurrección y Muerte del Señor, y el diálogo fue muy lindo, ya que ellos veían que los apóstoles y discípulos del Señor, no creyeron fácilmente en su Resurrección, y esto lo discutieron, al oír los textos.

Se ve la fuerza del Señor que actúa en su Espíritu, una vez que la persona dice: "yo quiero obedecer al Señor, y ser de su familia"… Mashutak iba hablando así en público a su esposa Masí, que manifestaba alguna duda sobre la resurección, como para confirmarla en la fe.

Ayer por la mañana fui a la casa del mayor ciego Péas, mi hermano, para sacar bien el texto escrito del canto del curandero Ramu, grabado. Al final me dijo que el Domingo de Ramos, mientras Patasár de arriba, estaba aquí, pasó por su casa (3 horas y media) Federico, el Suizo evangélico, que iba de visita a Wáakiach, y preguntó al único presente, el joven achuar Puranchar si Yankuan iba a su casa a predicar: Puranchar, yerno de Patasár, le dijo que no y le dijo que su casa era libre (sin decir cuántas veces Yampís y Pape de

aquí fueron a predicar el Evangelio a su casa) Federico prometió el domingo siguiente (pascua) de regreso para Wáshintsa-Rupintsa, de ponerse de acuerdo (pensará ciertamente en enviar pastores achuar). Lo supo Patásar, que pasó aquí, para la celebración de Ramos, y el triduo siguiente, y le habló duramente al yerno, (ya que Puránchar no quiso partir por aquí, a pesar de la unificación del suegro, por pereza...) y le intimó decirle a Federico que esa zona no era libre, ya que los estserin siempre la visitan, tienen Kuyuntsa muy cerca para venir aquí.

A mí no me habían dicho nada, y solo Péas que avisó ayer.

Evitemos las luchas religiosas europeas

Pienso que, evitando las luchas religiosas y políticas de la historia europea y americana, es bueno encontrar la unidad religiosa tradicional – cristiana, (que es nuestro camino de fe) que la religión evangélica dejó, con sus consecuencias negativas político-sociales; basta pensar Wakiach (nuevo Perú) y Sáantsa (Shansho Cocha).

En esto, la fuerza está en la unidad político - social (Organización y familia-tribu) que es la base humana, sobre la cual Cristo construye su Iglesia, sin destruir las raíces.

De hecho, con ese sistema, que fue establecido por todos los Achuar en la primera Asamblea de Wisum (1985-20/5), de mutuo respeto, respetando el territorio ajeno (católico - evangélico) estamos conviviendo bien hasta ahora, si bien antes nos tenían por paganos o casi.

Con la ayuda del Señor, tengo ya listo el original a máquina de "Achuar-Matsátmau n 2", de etnología, historia, tradición y experiencia de vida sobre los achuar. En verdad no se si publicarlo en Lima o mejor en Quito (P. Juan Bottasso) o en Italia…

Tal vez mis hermanos Salesianos de Lima tienen interés, si bien aquí los libros son muy caros. Hablando con el P. Vicente Santilli.

◊ Kuyuntsa. 24/IV/92

Están yendo a Andoas, el encargado del napurak con más de 100 gallinas, y los muchachos de su gallinero envían 14 gallinas para cambiar con útiles escolares.

Los muchachos tienen más de 50 gallinas de su gallinero, que cuidan sin depender del maestro.

Además están llevado a la criatura Yayáp, hijo de la segunda esposa de Taísh, con su bronquitis crónica, u enfermedad semejante. Está yendo también el muchacho Chuwint de 12 años con el papá Pinchu Puránchar, ya que el muchacho desde tiempo tiene tos y escupe sangre, y necesita de una radiografía que en la compañía Occi de Andoas tienen la posibilidad. Vemos que los enfermos de gravedad los podríamos enviar a Andoas, con mucho menos gastos, para una visita médica. La ida a S. Lorenzo se hace muy cara y la atención y estadia es muy difícil.

Ayer regresó Tarir, el júunt, desde Uwijint, en donde las Hermanas parece que empezaron el año escolar con 42 alumnos, pero dice Tarir que dos alumnos del primer curso del año pasado se casaron en sus comunidades. Tarir no supo decirme de cual Comunidad.

Llegaron dos alumnos de Nuevo Perú Wáakiach, evangelicos, y pagaron varias gallinas, por no haber colaborado en la construcción de las 4 casas que los Achuar de Achuar Ti Irúntramu, han construído en Uwijint, ahora en las vacaciones. Se supone que más tarde colaborarán en los trabajos del colegio "Achuar Wárush" de Uwijint, y así no les cobrarán. Debemos agradecer al Señor que esta obra está caminando con la ayuda de todos los Achuar (que cada 15 días se turnaron dos de cada comunidad para los trabajos) para las estructuras y con la ayuda del Vicariato, que el año pasado fue de 9.000 dólares.

◊ Wisum. 29/IV/92

Ayer llegué aquí con Kuji de Chintu, (en dónde dormí una noche) que es Vicepresidente de la Organización.

La segunda esposa, o primera de Entsakua de Chintu que tiene una enfermedad grave en la piel, y desde hace dos años sufre un mundo, sigue mal. Fue llevada a la Estación 5 hace dos años. Luego varias veces fue tratada en el hospital de S. Lorenzo. Ahora terminó la curación de la tuberculosis dérmica, según el diagnóstico del año pasado en el hospital de S. Lorenzo. Qué pena que la piel blanquiza sigue descascarándose, si bien come bien, y es menos flaca que el año pasado.

Acaba de regresar el quechua Leonardo Fachín de Uwijint, motorista de las Hermanas, y me trajo una carta de la secretaria Zoila de Yurimaguas, en donde me dice que mi viaje en avión será el 27/6 para Italia (2 meses).

Además, vino una carta de P. Ignancio de S. Lorenzo, en donde dice que el obispo Jose Luis no vendrá con movilidad propia, si no con la compañía Occi por Andoas y con Petro P. a la estación 5 (cosa hoy muy difícil, a menos que en Lima se arregle) tuvimos que enviar dos muchachos a Chuwintar, para traerlo en canoa a remo (2 días) o a pie: 1 día, ya que Leonardo que debía esperar con el bote de las Hermanas en Chuwintar desde ayer 28/4, no quiso esperar más y se regresó ya a Uwijint.

Aquí, en este año parece que el supervisor Pepe Ramirez de S. Lorenzo no envió otro maestro, a pesar que Wampiu de Panintsa, ya terminó el 4to curso en S. Lorenzo, y el 5to vacacional, y era disponible, (acaba de venir con Leonardo desde S. Lorenzo) aquí debía venir el Ahuaruna Julián, que fue sacado de Uwintsa, por meterse con la hija de Naicháp, como dije, después del arreglo en S. Lorenzo con Pepe Ramirez y el Presidente Mashúnkash y su

secretaria Wanik y Yaúr y Kírik de aquí (presente yo también), Julian fue enviado a Pankintsa, y Nemesio (Wampís) a Uwintsa, y aquí nadie.

Edingson Angulo, Ahuaruna, maestro de Wampints, al cual se le murió la joven esposa, al primer parto, en Nieva (estando nosotros en S. Lorenzo, el mes pasado), ya casó una mujer chayahuita, y fue a Wampints, hace 3 dias.

Aquí están arreglando los peak o penkak (camas) para la Asamblea. Le organizaron bien con la contribución de la gallina que cada comunidad envía cada año, al tesorero para los gastos de la Asamblea, y hay abundante carne (con cartuchos y pilas, para caza nocturna), con la colaboración de varias comunidades.

◊ Wisum. 30/IV/92

Estamos esperando los delegados de cada comunidad (18). Ya organizaron todo: las camas para dormir, las letrinas, y los encargados de las comidas que será Yawá con su hija y su hijo Tamásuk y el joven Chau y su esposa (de Yawá); la carne, cazada por varias Comunidades, el medio q. de arroz y el otro de frejol de Charitas los irá distribuyendo el joven Piniantsa (el Taráshum o Turúnk) carpintero. En esto los Achuar organizaron todo. El joven Mashna secretario de AchuarTi Irúntramu, llegó ayer y está preparando todos los temas ya que el tsáukratin Mashínkash que debía llegar ayer, aun no llega. En esto ya solo ellos organizan todo, ya que este año ya no haré las actas, ayudado por ellos como siempre hice, y este año lo harán solo ellos. De hecho, sus actas son más sencillas y breves que las mías, más largas y prolijas, y su método es mejor, para tener actas más breves.

Aquí el joven casado Kayuk Yawá, hijo de Yawá y yerno de Yaúr, es el encargado del Registro Civil y lo hace muy bien, salvando los nombres y apellidos achuar.

Una gran parte de los 2170 Achuar de nuestra zona, han conservado estos nombres y apellidos, menos unos grupos poco numerosos de las comunidades más viejas, medio alienadas: Anas (Brasilia), Pankintsa, Mamús, Uwintsa y algo Katira.

Aún no vimos el helicóptero bajar en Chuwintar. Ojalá que el obispo decida venir por S. Lorenzo, por río, como dijimos.

◊ **Wisum. 1/V/92**

Las críticas no nos enemistan

Llegaron anoche casi todas las comunidades de Anás. Muchísimos llegaron con mujer y ayer hubo problema, ya que las camas para 3-4 hombres, cuando viene una pareja, solo la pareja ocupa la cama. Yo critiqué que no hay resolución para que vengan muchos con mujer. Mashínkash, el Presidente, que tiene un carácter muy fuerte, y vino con la esposa, se sintió aludido, y dijo que no criticaran los que vinieron con esposa. Yo aclaré que las casas son pocas, y que los invitados a la Asamblea son las autoridades, y tendrán que dormir en el suelo.

Es lindo ver que Mashínkash que me tiene una gran confianza, cuando oye una crítica en público reacciona fuerte. Lo importante es no tener rencor y, teniendo mucha sinceridad, sin tenernos miedo, seguir queriéndonos. También ahora critiqué a los de Panintsa que al final del 91 no cambiaron al júunt Yurank que es etserin, y les dije que a la Asamblea debe venir uno que ya trabaja, o va a trabajar y no uno que caduca. Todos aprobaron, pero Mashínkash no aceptó la crítica y dijo que uno que cambia, debe venir a dar cuenta, y el nuevo que entra después de la Asamblea, tendrá que trabajar lo mismo. Yo me reí diciendo que no cambiaba de idea y con eso quedábamos tranquilos y amigos.

Vinieron tres maestros, dos Achuar Karink de Purámchim y Mentu de Churús y un Ahuaruna: Tirson de Yankuntinch.

◊ **Kuyuntsa. 8/V/92**

Llega el obispo

Ayer a las 11 am, con José Luis, Vicario de Yurimaguas llegamos desde la casa de Mejéant (Chuwintar) con el joven Wampiu de Panintsa, Tarir de aqui, y Mitiap de Churús.

Al final del segundo día de Asamblea, el helicóptero dejó a José Luis en Sáasantsa (Shansha cocha), y el vino a pie los 20 minutos por la otra orilla del Maki. Una gran alegría para todos. Jose Luis no tiene problemas para ir a pie, y no pide ninguna ayuda: vino sin frazzada, mi linterna y con bolsa, muy incómoda para caminar en la selva.

Creo que la próxima vez traerá eso, pero no se hace problema. Celebramos la Santa Misa a las 4:30 am, como las celebraciones de las mañanas, levantado con el "pupúnt" a las 3 am, cada mañana, y comienzo de las tareas a las 7 am, hasta las 12 y de las 2 a las 4:30 pm, menos la última noche del cuarto día que terminamos las 20 para las 10 pm., y a la mañana siguiente, siempre levantada a las 3 am., y el "enémamu" (14 hombres esta vez más que nunca, y tuve que hacerlo también yo) a las 4:15. Luego tocamos el problema de la posibilidad de la entrada de narcos y terroristas que no tratamos antes y despedida a las 6 am. Días como siempre muy intensos. José Luis siempre anunció brevemente su ministerio y la Palabra, con frases breves que permiten la traducción casi simultánea, ya que es difícil lograr eso, y la traducción de unas oraciones de nuestra cultura, se hace difícil para la traducción para lenguajes tan distintos. José Luis pasó dos noches, y se despidió. Mashínkash el saákratin le insistió que quedara hasta la conclusión, pero el prometió volver para cada Comunidad, con calma dentro de las

visitas de los 5 años… Con José Luis vimos cuanto importante es el compromiso con las etnias, quedándonos totalmente en ellas: con lengua, comida, casa y vestir.

El segundo día, antes de la venida de José Luis, me dijeron los de Uwijint que las dos Hermanas se habían chocado, por querer una venir a la Asamblea con 1-2 muchachos, y les resultó imposible por los documentos del Colegio. Esto lo supieron todos los que vinieron a la Asamblea… Debo notar que en un primer momento estando yo en Yurimahuas, Najarip (Gloria) me dijo que quería venir a la Asamblea con todos los muchachos de 30-40… y le dije que era imposible por la comida y falta de sitio para dormir. De hecho, en la Asamblea por tantas mujeres y niños llegaron 120 personas en lugar de los 70 delagados y en los 80 de Wisum.

Múkuink de Anás llegó solo con una esposa al final del segundo día, y luego se le juntó Wampi que regresó antes de Piura con Tsere, que encontré aquí, y bajó aquí en helicóptero, el mismo día de la llegada a Wisum de Monseñor. Wampi según el doctor Pongo será operado el próximo año y hay dudas, ya que el doctor Bartra de Piura opinó que en el ojo de Wampi había muchos bazos sanguíneos y no debía ser operado el año pasado…

Las actas de la Asamblea las hicieron Mashna (con Wanik de Panintsa). Cuando por fín tengamos la máquina que debemos recibir desde Piura, con dinero que dejamos y no llegó por un conjunto de motivos, harán las actas a máquina y harán las copias en Piura o Lima.

Después del "enémamu" al final de la Asamblea, tuve que quedarme medio día en Wisum, ya que Mashinkash y Ushap hacían escribir las cartas establecidas en la Asamblea y me pidió que hiciera una para Sagrario de S. Lorenzo. Salí al medio día y alcancé varios en el camino que regresaban de la Asamblea, y llegué a las 2:30 más o menos. No pudimos hacer la Palabra por la tarde ya que los muchachos de Warush hicieron unos números achuar: "enémamu"

y "aúsha jaá". Mashínkash y Ushap no pudieron reunir en Asamblea por estar solo 8 familias y faltar 14. Vino con nosotros Chau hijo de Yampía de Wisum, cuya esposa hija del finado tísico Taísh de Uwijint entregada por Uwijint delante de Mashínkash, Ushap, yo, la Comunidad de Uwijint, las Hermanas y sus alumnos (por ser Chau alumno que se metió con la chica), fue luego arrebatada por el mismo Uwujint hombre violento, acompañado por Yunkar, propio hermano del finado Taish, en Wisun o Chau, contra la voluntad de la esposa y después que Chau trabajó 2 hm, por su falla, y para llevarse la chica que Uwijint amenazó y dijo delante de todos nosotros que no la quería ver más. La Asamblea última de los júunt de Wisum, aprobó que la chica volviera a Wisum con su esposo Chau.

No sé en qué quedarían. Uwijint estaba ausente ya que no quiso participar en la Asamblea de Wisum, y parece que ya renuncia a hacer el júunt de Uwijint en favor de Yarís. Mashínkash volverá en fecha que el quedó en precisar para ese cambio de júunt. Pero por la mañana Mashínkash en la wayús me dijo que iba a la casa de Entsakua por otro asunto grave de un alumno del Warush: el joven etserin de Uwitsa, Uwijint de Manchu, metió la pata con la hija Iniáas de Entsakua de unos 14 años, y la dejó en cinta.

En casa de Entsakua tuve que irme, mientras José Luis estaba listo para ir a Kuyuntsa con el bote de las Hermanas, conmigo también. Corrí y ví que después Iniáas acusó sin titubeos a Uwijint, y este tuvo que reconocerlo. Entsakua se volvió una piedra y no quiso entregar su hija a Uwijint de Manchu. Entre muchos, sucediéndonos le hablamos para que accediera: Mashínkash, Ushap, Kírk, Sarís y yo, pero Entsakua tan manso, se endureció y al final amenazó de hacer matar al niño concebido. Volví a hablarle sobre eso, y tuve que irme para alcanzar a José Luis y embarcarme, mientras el asunto lo cogió Mashínkash en contra del aborto y del infanticidio. Por cierto, que ya cansado y borrachos por tantos problemas de los 4 días intensos de la Asamblea de Wisum, volvió a dolerme la cabeza en Uwijint con sus problemas…

No hubo tiempo para distraernos, y sentir melancolía, mis hermanos Achuar se encargan de mantenerme en tensión…

Debo recordar además que en la mañanita, al final de la Asamblea, (júunt irunti) de Wusum después del "enémamu", mientras en una bulla enorme cada uno se despide de los que están sentados, Karínk el maestro achuar de Purámchin, originario de Washintsa, me saludó con mucha efusión, y lo mismo Uwiti, jefe de trabajo de Puranchin. Los dos por primera vez participaron en la Asamblea, y estaban muy satisfechos, a pesar que son cerrados los evangelicos en general.

◊ Kuyuntsa. 11/5/92

Ayer domingo, en la Eucaristía, Mashútak, el aujmatin tocó lo antiguo entre personas y familias, debido a los curanderos, sus adivinos y las tensiones debidas a las calumnias y murmuraciones entre familias, etc… y tocó la Palabra de Jesús que enseña a perdonar, superando los círculos viciosos antiguos, para conseguir la paz y la verdadera solidaridad. Leímos un texto del discurso sacerdotal de Jesús, en la Ultima Cena, en donde hace entender el valor del sufrimiento en Cristo, como redención y perdón. Varios hombres y mujeres venidos de arriba y abajo, no participaron a la celebración, sí lo hicieron casi todos los "puják" (residentes) de aquí.

Hubo reunión, y como muchos no llegaron dejaron para el domingo 24/5 informar sobre los 4 días de la júunt Irunti (Asamblea) de Wisum.

Trataron problemas menores como la ida de Pitiur a Andoas con el "napúrak" (bienes de la cooperativa-tienda) al final nadie tocó el problema grave de Patasar de aquí, hijo de Puwánch Yawá, y yo tuve que decirles que el domingo próximo era libre, y podían tratar los problemas particulares, ya que el 24/5, con el informe de la Asamblea, no hubiera habido tiempo. Luego se pusieron de acuerdo con Tsere que iniciará el año escolar (2do lunes de abril, debía empezar…), como suplente y Tsere aceptó.

Les reproché duramente por el descuido del aula escolar, cosa que sucedió en todas las Escuelas, abandonadas en vacaciones, llenas de basura, puerta abierta y total abandono. Aguantaron, ya que aguantan todo lo referente a la Escuela y documentación, que son como dos ídolos nuevos… y aún siendo domingo, 30 hombres limpiaron la Escuela y la poca hierba de afuera.

Al regresar, por la tarde, entró Puwanchi en mi casa y a solas me preguntó si su hijo Patásar hubiera podido entrar en la Escuela. Le recordé su enojo injusto contra mí y la Comunidad cuando en Noviembre-Diciembre 91 acusaron a su hijo de Patásar, de fornicación con Wayúm, entenada de Kasep Estanio, yerno de Timiás, y que en esa ocasión sacó a malas de la Escuela a otro hijo Yawa, diciendo que iba a volver al alto Manchar (el otro hijito Sukut, que está en casa de su hermano casado Kuji, que vive a nuestro lado, no lo pudo sacar, porque Kuji se plantó con su padre).

Puwanch aceptó esto sin enojo, y prometió conseguir Wayún para su hijo, ya que recién hace 15 dias, los encontraron juntos, y Timiás pegó a la nieta y luego la llevó a la Asamblea de Wisum, para arreglar más tarde el asunto… Patásar es acusado además de haberse acostado con una hija del júunt Patásar Waknir de arriba, hermano de la mamá Irarit y de Kuji de Chintu…

Ayer dije en público lo que establecieron al final del otro año: Marí por mala conducta (hija de Petsajin Tsamarín hermano de Maikua) fue sacada de la escuela, y su hermana mayor Pait, salió voluntariamente quedándose una sola mujer alumna: Puwár de Timías (19 años), el maestro Lorenzo Taish dijo que no aceptaría más la joven única alumna.

Ayer les recordé eso, pero los animé a hacer matricular a las niñas de 6-7 años para darles la posibilidad de entrar en la Escuela. Aceptaron, pero esta mañana, al hacer la lista de los alumnos (30), todos varones menos las dos jóvenes del año pasado: Marí

de Petsajin y Puwár de Timiás, que fueron rechazadas por la Comunidad… vamos a ver si logramos que alguna niña entre en la Escuela.

Tsere teme a los muchachos mayores, dice que no leen bien ni castellano ni achuar.

Esta mañana mientras habían todas estas cosas, y otras, mientras por fín pensaba ayudar en la chacra de la anciana Ramún esposa de Tarir, vino Yampís, que acaba de visitar por primera vez Maki del Ecuador para ver a Tsúnki, esposa de Kuúnt, propia hermana menor, de su mamá Ramún, me dijo que en julio quería ir otra vez y deseaba establecerse en el Ecuador… Yampis ya tiene 25-26 años, con muchos problemas causados, muy corto de inteligencia por su epilepsia o por su naturaleza, pero rico de orgullo como dijimos. Le recordé que recién se marchó de aquí solo, ya que su hermano mayor Wámpash le falló, y solo llegó a Churús, y tuvo un ataque de epilepsia, y a los dos días otro muy largo de noche, y Mitiap yerno de Use, nos dijo en público que fue un escándalo ya que ellos no sabían nada de Yampís y reprocharon el hecho de que le permitieron venir solo. Tarir estuvo en Wisum, muy bien adornado, pero no chistó ni dijo nada. Es verdad que cuando Yampís se despidió de aquí Tarir acababa de venir, no recuerdo de donde…

Le dije a Yampis, que en este momento yo lo veía mejorado, después que por este año se le suspendió el ministerio de Etserin, y el encargo de mi casa en mi ausencia (prender el fuego, defenderlo del comején y ratones, y hacer los " núpir", castañuelas para la danza achuar). Le hice ver a Yampís que siempre hiso lo que quiere.

Volvió entonces a cambiar argumentos y después que le decía, que en Maki no se crió y aquí vive su familia, etc dijo que el próximo año quería entrar a la Escuela… entonces bromeando en su estilo achuar le dije que esto no se lo permitirían, y por su edad, pasando un año, hubiera tomado el masato de su próxima esposa…

◊ Kuyuntsa. 12/V/92

Como nuestra fonía ya funciona bien, Tsere anoche supo de S. Lorenzo que está suspendida la Comisión del Registro Civil de Iquitos, para las Libretas Militares, así que Mashna el joven profesor del Colegio "Achuar Wárush" de gana bajó a S. Lorenzo que, aunque recién, dos semanas antes había llegado del curso vacacional de S. Lorenzo.

Ayer llegaron dos muchachos del "Achuar Wárush", Wisum y Paati a pie desde Uwijint, con los documentos del comienzo de año para S. Lorenzo, enviados por las Hermanas. Bajarán a remo desde Mamús… Qué pena que no haya consideración por las distancias, cuanto a entrega de documentos… supe de ellos que el joven Uwijint de Manchu de Uwintsa, que metió la pata con la hija de Entsakua por el presidente Mashínkash fue castigado con 2-3 días en limpiar la hierba, pero luego el mismo Mashínkash y las Hermanas lo readmitieron en el Colegio, en contra de todo lo establecido en las últimas Asambleas, y en las resoluciones del mundo Mashínkash y Ushap, en la primera gira del año pasado: cualquier joven del Colegio o de las Escuelas que caiga en fornicación será alejado inmediatamente del Colegio o Escuela… Es una pena ver estas contradicciones. Puede ser que prometió el muchacho casar la hija Entsakua, pero esto es muy improbable.

Ayer Sunkaá regresó de Uwintsa para comprar cuadernos en favor de su hijo mayor Sántiak, del "Achuar Warush", y cuando entró en mi casa le avisé de cuanto me escribió Pape Titiá de aquí, sobre la mala conducta de Santíak antes de ir al Achuar Wárush, en abril pasado: ya que Irarit hija de Timiás de aquí confesó al etserin Pape que Sántiak se acostó con ella, el día antes de ir a Uwijint. Supe esta mañana en la Wayús que en vacaciones cuando Sántiak fue a ayudar en el trabajo en las casas en Uwijint, con Chúwin de aquí, fue acompañado por Irarit, su prima hermana, y dormía con ella, en la casa de los promotores en Uwijint acostado en la carpeta, ancha poco más para la cabida de una persona, con su prima…

Sunkaá al oír eso, se enojó duro con Pape, pero este pasó a los pocos minutos, y afirmó ser cierto lo que Irarit dijo. Sunkaá ya no manifestó ira, pero pasando por la casa de Maikua fue diciendo que se enojó conmigo y me gritó duro, cosa que no sucedió…

Contradicciones culturales

Esta mañana, en la celebración de los Natempram- Wakerin, recordamos las Palabras de Jesús de la Ultima Cena que nos profetiza persecuciones y muertes y recordamos la ira de Entsakua de Uwijint, y su descontrol, llegando a firmar que hará matar a la criatura, así como Puwánch de aquí, se enojó en diciembre pasado, por las acusaciones contra su hijo Patásar, y ahora que le pasó la ira y al caer su hijo otras veces en graves tropiezos, que reconoció que la falla estaba en su hijo y la muchacha, y no en aquellos que le avisaban. Sunkaá estuvo escuchando, reconociendo que los Achuar se enojan con la persona que le da la mala noticia, para su orgullo, en lugar de enojarse contra su hijo y su conviviente. Era lo que concluía esta mañana Chuwin en la wayús: nosotros los Achuar nos enojamos con aquel que nos avisa por cariño sobre las faltas de sus hijos, y en cambio cuando nadie avisa por temor al padre de los mal vivientes, este se enoja en contra de la Comunidad, porque no le han avisado (y todo mundo lo sabía, pero temía avisarle…).

Eh aquí las grandes contradicciones culturales achuar, y la enorme paciencia se debe tener, cuando se entra a fondo en las etnias.

Una tribu guerrera necesita conflictos

Pero eso es mejor tomarlo alegremente y con serenidad, para no amargarnos inútilmente, ya que la tribu guerrera necesita los conflictos para mantener su espíritu fuerte y despierto y solo en el Evangelio logra superar este círculo vicioso.

◊ Uwijint. 16/V/92

Ayer llegué solo desde Chintu en donde dormí en casa de Entsakua cuya mujer está mejor de su larga enfermedad grave de la piel. Hablé con las Hermanas que encontré contentas. Sobre el caso del hijo de Manchú, Uwijint, ellas mismas se admiraron de Mashínkash y Ushap, el día que nosotros salimos de aquí con José Luis, le dijeron que el joven siguiera en el Colegio, ya que pensaban que por la grave falta cometida con la hija de Entsakua ya hubiera sido sacado del Colegio Warush… Le dije que hablaría al joven y a los compañeros diciéndoles que según las últimas Asambleas de Wisum, y las resoluciones del directorio, Uwijint de Manchu, tiene que irse a su casa, como el mismo joven quiso hacer en su primer momento. El júunt Uwijint, anoche vino buscándome y preguntó algo sobre la reunión con el Caaap en S. Lorenzo y con Tuits Tsamarín Presidente de Orach, y sobre la última Asamblea. Ya era muy tarde y yo estaba rendido y no pude hablar de sus problemas en la participación en la Asamblea de Wisum, y el haberse llevado a la fuerza la mujer del joven Chau de Yampia. Le dije que mañana me llamara apenas estuviera libre, ya que mañana domingo piensa regresar a su chacra del monte "jaténak" del Tiríram y del Sakuánk, hacia Anás.

Kuji no lo encontré a Chintu, ya que fue con la segunda esposa enferma Puwiar a donde Ramu de Kuyuntsa, y yo no lo supe.

Aquí Mashínkash y Ushap llegaran el dia 30/5 para una Asamblea de aquí, con cambio del "júunt" de la Comunidad, arreglo del problema de Chau. Estoy enviado una carta a Mashínkash el Presidente, en Panintsa y a Ushap.

◊ Uwijint. 19/V/92

El "júunt" Wijint el mismo vino a buscarme en la casa de las Hermanas que estaban en casa. Así les pude decir todas las quejas de la última "júunt irunti" (Asamblea) en contra suya.

El primer problema es de la madera de cedro antigua que Uwijint quiso sacar de la selva y venderla a un maderero de S. Lorenzo: Marcos Valcarcel. Este ofreció venir con sus hombres a sacarla de aquí y esto ya está prohibido por las Leyes de Comunidades Nativas y por las Asambleas.

Por eso el Presidente Mashínkash envió una carta, en diciembre 91, escrita por el secretario Mashna a Marcos Valcarcel a S. Lorenzo prohibiéndole subir aquí con sus trabajadores, luego otra carta envió aquí Mashna de S. Lorenzo en vacaciones, sobre los mismos problemas y por eso se enfureció Wijint, con el deseo de apalear a Mashna. Le dejé que se desahogara, pero luego le dije su error, y al final se calló, ya que no estaba medio tomado. Entonces le dije que la Asamblea le acusó de ser violento y amenazador al estar tomadito y que deseaba que fuera cambiado como "júunt" de Uwijint y en todo eso no me reaccióno por nada, dando a entender que está de acuerdo.

Pasé varios días con fiebre por una infección en un brazo, por haberme fastidiado un pequeño granito, y Nakáimp Nohelia me quiso tratar con antibióticos. Estoy mejor, si bien aún no del todo. Ayer por la mañana con el etserin Puwánch llamamos a Uwijint de Manchu de Uwintsa, que dijo que en verdad no había querido quedarse en la Escuela, pero Mashínkash y las Hermanas le habían impuesto de quedarse, y afirmó que iba a regresar a Uwintsa enseguida. Con toda la parte odiosa a que hay en eso, no tenía alternativas, por las resoluciones de varias Asambleas y del Directorio.

Ayer por la mañana vino Taish con su esposa desde Kuyuntsa, para traer carne para el "Achuar Wárush", y dió la linda noticia que la tercera Hermana, creo Rosalba, ya estaba en Yurimaguas para venir acá, y que la fonía de Panintsa seguía sin arreglo en Yurimaguas.

Esto lo supieron Tsere por la fonía. Aquí el grupo de los catecúmenos wakerin-natémpram, está casi totalmente en crisis: Entsakua después de los problemas de la hija, no asoma al "umpak", y era el más fiel; Samiruk con la esposa e hijos, casi nunca asoma al umpak; vive al otro lado y hoy (5to día) aun no asoma… Yampis secretario desde tiempo y la esposa sí viene a veces a las catequesis, la esposa del etserin Puwanch ya dejó casi por completo, queda solo Kaésar con sus dos mujeres que viene con una esposa o la otra. Es una gran pena.

En cambio, parece que la familia de Sarís "ántin", viene constantemente.

Pienso que la entrada de los wakerin fue demasiado esforzada al comienzo y no hubo constancia.

Titiá el aújmatin con su esposa tísica Sápar, los papás de Puwánch, vienen constantemente, y es como catecúmeno no oficial, estando ausente cuando se hizo la ceremonia del Ritual para la aceptación de los "wakerin".

◊ Kuyuntsa. 23/V/92

María Auxiliadora.

Me costó mucho el regreso, por estar muy debil por la infección que con los antibióticos regresó a la sangre, sin reventar. En verdad ayudó una medicina natural el "maship" (helecho), cuya punta es magnífica para hacer madurar las infecciones. Hubiera usado enseguida medicina natural, hubiera evitado debilitarme tanto.

Las Hermanas estaban sin la ayuda de los hermanos achuar, y por eso muy atareadas, con todas las clases. Les dije varias veces que deben evitar el nominalismo especialmente en la gramática.

Enseñanzas teóricas

Los jóvenes con Noelia Nakáimp hacen esfuerzos heróicos de aprendizaje, pero muchas veces es muy abstracta, con palabras que ni yo, ni Gloria sabíamos: por ejemplo sintagma (en la oración gramatical). Si no hay el estudio intercultural, se quedarán en un plan muy teórico e inútil para la vida de las etnias. Al venir, Nakaimp estuvo sacando de mañana dos muelas, antes de las clases y muy nerviosa por eso los dos pacientes: la hija casada de Yawá de Wisum, y Péas hermano menor de Mashna deben haber sufrido un mundo, ya que el poquísimo tiempo de haberles inyectado el anestésico, (según ellas a los 3 minutos, y para mi parecer ni eso) empezó a sacarle los molares… Fue una pena. Se lo dije que los odontólogos esperan 10 minutos y preguntan y prueban si duele antes de empezar.

Nohelia empezó enseguida, y al gritar el paciente, le decía: "le hace miedo, aunque no le duela". Le contestaba: "claro no es tu muela" …

Me pasaron las ganas de enviar los que tienen muelas dañadas a Uwijint. Un trabajo así hay que hacerlo solo cuando hay el tiempo debido y no se puede juntar dos cosas importantes… y aquí evidentemente se trata de la carne ajena…

Yawá de Wisum me mostró sus encías negras por mascar la hoja de "piú" o "nashump", y sin ninguna muela dañada.

Pienso que hay muchos Achuar con muelas dañadas, especialmente mujeres propio por dejar esta costumbre de mascar esas hojas anti-carie.

Al regreso a Chintú, empecé a escuchar lo que preveía hubieran empezado a decirme por el envío a la casa del joven Uwijint de Manchu (Uwintsa): la mamá de Uwijint Anchúr, que había ido antes a Uwijint para ver la situación de su hijo o para llevarle a la

casa, al saber que iba decidido a hacer cumplir lo establecido por las Asambleas y por el Directorio, fue diciendo que las Hermanas iban a regresar a su tierra; y Taísh confirmó eso diciendo que Nakáim y Nohelia, que tiene un carácter muy locuaz, dijo que si seguían asi saliéndose los alumnos se iban a regresar…

Encontré ayer a Kuji al regreso, en el camino, cerca del oleoducto y me avisó de estas cosas escuchadas y además oyó que como yo hice salir de la zona a Anita, lo mismo por eso las Hermanas iban a salir... bueno, es difícil al hacer las resoluciones, aplicadas y cuando las aplicamos nuestros hermanos las quieren aplicar para los demás, no para sí y sus hijos… y tienen buenas lenguas para hablar. Me reí diciendo que las Hermanas iban a regresar al final del año para las vacaciones.

Encontré aquí a Tsere bien, aunque preocupado de la soledad, ya que ahora entiende más lo que los Achuar dicen, y sé que es difícil comprometerse y tomar decisiones, ya que antes no entendía y si entendía hacia como que no entendía, como lavándose las manos, y ve que esto no es lo bueno para un misionero. Por eso él piensa irse más a donde las Hermanas para desahogarse y al mismo tiempo deberá votar el 5 de julio y el 1ro de noviembre, en Lima así que, entre Piura, y Lima el año pasará pronto… Le dije que no le exigía más y lo dejaba en sus manos. Al mismo tiempo levanto mis ojos al Señor para que nos envie misioneros y misioneras étnicos… para que queden y vivan en las etnias con el corazón de Jesús, en todo igual a ellos, menos en el pecado… en lo posible.

◊ Kuyuntsa. 28/V/92

Seguimos preparándonos a la Ascensión, que sería hoy, pero la celebraremos el domingo próximo 31/5. Esta mañana en la wayús, visité al natem Ramu, para conversar sobre los poderes que él adquirió y como él se ve frente a nuestro Creador y padre. Fue una conversación larga. Ramu me dijo en primer lugar que su mamá Sanchiú, cuando él tenía unos 13 años, al ser matado el natem

Tsere (zona hoy de Wáakiach-Nuevo Perú del rio Maki) el papá de Sake de Pankintsa, al ver que Ramu casi sufrió una enfermedad de muerte, según ellos por maleficio, le animó a Ramu a iniciarse para shaman (umpúmar-tá sóplate los poderes, flechas, etc…), y fue por eso que varios ribereños de origen quechua o cocama que entraban a la zona achuar como ayudantes de los madereros, etc… lo iniciaron con los cantos en quechua, a pesar que Ramu fuera aun pre-adolescente.

Ramu fue diciendo que el deseo de su mamá finada (y matada por el grupo de Waaknir…) era de evitar que los enfermos fueran tan lejos a buscar a los shamanes, como Yayásh, que vivía muy lejos del río Maki- Huituyacu.

Ramu nombró a 4-5 ribereños que lo iniciaron, especialmente el último: Anibal que fue el que realmente le dejó sus tséntsak: poderes, virotes.

Esos poderes, siguió Ramu, pasan de persona que los posee a persona a través de sus "iwianch": espíritus que coinciden con los tséntsak, que son sus poderes curativos o para brujear.

Esos poderes no vienen de Dios Padre y Creador, si no de los hombres a través de los espíritus "iwianch". No son los antepasados, siguió diciendo Ramu, ya que los difuntos antepasados son "wakán", almas. Esta fue la interpretación de Ramu que no coincide con los Shuar, pero Ramu fue categórico en sus afirmaciones que Dios Padre y Creador vienen en cambio, según Ramu, a través del tabaco o del rito del "natémamu" los poderes no ligados directamente a los natem-uwishin (shamán), para los hombres y mujeres normales.

Para qué son los "poderes"

Obtener la vida larga, formar una familia felíz con muchos hijos sanos, vivir en armonía con la familia y tribu, ser trabajador y fuerte, vencer las enfermedades, etc.

Esto corresponde completamente al AT bíblico sobre los profetas distintos de los profetas de Dios padre de Israel. Ramu luego afirmó que el espiritista "uwiánchin wáinnuri", y el mago "eméskan (magia) utsumprin" son figuras totalmente fuera de la tradición, con poderes recibidos en el sueño, tragando tabaco o piedra para curar, adivinar la suerte o vida del paciente, etc.

Ramu fue muy detallado en todo eso. Pienso que su testimonio nos enseña mucho en relación a la fe cristiana, y a la fe en el preternatural y a los poderes shamánicos. Tuve que interrumpir lo que escribía para hablar por la fonía a los tiempos con Ignacio de S. Lorenzo, a las 2:40 pm., ya que solo con buen sol solo cargo la batería. Fui reclamando a Yurimaguas por la fonía de Panintsa, que a fines de febrero fue entregada al único técnico de Yurimaguas: Juan Vargas, por el Vicariato, y que yo durante las dos reuniones de Yurimaguas en marzo, continuamente insistía para que fuera arreglada, y como no lo logré, al regresarme después de la Asamblea del Vicariato, encomendé al secretario Miguel Angel, y a Zoila y al ayudante Rafael…

Todos olvidaron totalmente el asunto. Pasando de regreso por S. Lorenzo encomendé el asunto a Ignacio, y también se olvidó totalmente de reclamar la fonía de Panintsa a Yurimaguas. Juan Vargas le dejé de viaje para Lima para traer unos repuestos para la radio de Panintsa… Más no pudimos hacer…

◊ Kuyuntsa. 29/V/92

Ayer la jovencita Piat de Tarir (14 años) con la niña Nasáinkur de Ramu (10 años) estando en el puente sobre el Manchar, cami-

no hacia Pakintsa, vieron una anacandona salir medio cuerpo del agua y bambalearse de un lado y de otro y luego hundirse otra vez. Según ellas era muy gruesa 20-30 cm., de diámetro. Parece que esa boa comió hace pocos días un perro de Wana hija de Maikua.

◊ Kuyuntsa. 1/VI/92

Ayer celebramos en día domingo la asunción del Señor. Damos mucha importancia a los Misterios fundamentales de la Vida de Jesús. El próximo domingo será Pentecostés, y seguimos en las celebraciones y catequesis de los "waquerin o natémpran" y de los "antin" (oyentes), la reflexión a la luz de la tradición y de la Biblia, para que todos nosotros crezcamos en la fe y nos abramos a los Misterios de Jesús.

Buena fue la participación, y por primera vez un grupo de mujeres (más de 10 o 15) en círculo y teniéndose de la mano como en el rito tradicional cantaron los "ujáj" con el Ministerio de la Encarnación, Muerte, Resurrección y Ascensión de Jesús. Ya las mujeres, además de hacerlo los sábados, por la mañana, en el día de María, y en las fiestas solemnes de la Navidad, Domingo de Ramos, Viernes Santo y Pascua, empezaron a hacerlo en un domingo y pienso que les está gustando y están venciendo su vergüenza propia de la mujer achuar, fácil en hablar y gritar, pero que no se expone fácilmente por temor a fracaso o a que se le ría. Al final del día Pape Titiá (etserin) tocó con el tuntui el "péetunchri", el final del rito del "natémamu", para matar la muerte, simbolizada en la cabeza del pájaro carpintero: "turunk" que puede perforar la vida, como huequear los troncos…

◊ Kuyuntsa. 3/VI/92

Ya con el mes "yúmanch" (helada): junio, empieza el verdadero invierno, y las crecientes. Ya ayer creció el Manchár y hoy amaneció un día de lluvia total, tipico de esta época y de la zona norte de la selva de Perú y de la selva del Ecuador, ya que son zonas que

conozco bien en tantos años. Después de unas dos semanas, más o menos, como dije aparecerá la constelación de las Pleyades al amanecer y cerca de la venida del sol, y así iniciará "musach", el año achuar.

Pentecostés

En preparación al día del Espiritu Santo Tsere y los muchachos mayores de la selva, en cuatro grupitos de tres mayores y un niño, harán el rito del úmpak en la selva, con el Corazón de Jesus; ellos animados por el etserin Pape Titiá decidieron irán sin el tabaco mascado por un mayor (Kasak), talvez porque el mayor a veces no lo hace en un sentido de iniciar a los jóvenes en Cristo, sino solo en la tradición y los jóvenes querían hacerlo en la tradición, pero en Cristo. Debería yo mascárselo, pero ellos saben que yo lo haré solo para los etserin y cuando llegué al bautismo y luego para los bautizados "Jesús Achuar" (Achuar de Jesús). Ayer fui a la Escuela mientras Pape les estaba orientando, y él me dijo que habían decidido no llevar el "kasak" esta vez. Les dijo que eran libres pero el tabaco puede ser elevado en Cristo a un Sacramento como el agua bendita, y los ritos Sacramentales….La sal de antes etc. Recuerdo que en Wichin fuimos con Chuwint (José Arnalot), Pichik y Wáakiach, en preparación a la Pentecostés y habían olvidado el tabaco (que lo podían solo mascar: "anájiamu" y mezclaron con agua y sin intervención de un júunt, pero ellos no se desorientaron y dijeron: "el Espíritu Santo puede bajar a nosotros lo mismo sin el tabaco, a través de la oración, el ayuno y la intervención de Jesus etc".

Los muchachos decidieron dejar para mañana el ir al "úmpak" por la lluvia fuerte de hoy. El Manchár sigue creciendo mucho.

Pituir, el encardo del Napúrak se disgustó con la Comunidad que no le permitió irse a S. Lorenzo con él peque peque de Uwintsa que además hay que arreglarlo, teniendo la cola rota.

Pituir entró en la mañana en mi casa y me dijo que quería dejar el encargo de Napurak-Sumati (tienda comunal) y lo quería dejar a otro en toda regla.

Tsere sigue dando las clases, no con demasiado entusiasmo ya que le cuesta tener un horario fijo y exigente, pero lo hace muy bien y me da la impresión que los muchachos aprovechan. De hecho, Lorenzo Taísh, el maestro wampis que no llega, ya que perdió la ocasión de subir con con Wanchink y la nueva Hermana Laurita Rosalba desde S. Lorenzo.

Vocación es respuesta a una llamada. Nunca me sentí fracasado

Ya supimos que el plebicito que es pedido por el Presidente Fujimori será para el 18 de octubre, así que Tsere no se irá ahora a Lima, sino que trataría de bajar a S. Lorenzo para llevar a la Estación 5 la fonía de Panintsa que no arreglaron en Yurimaguas y deberían haberla ya enviado a S. Lorenzo y trataría de llegar a Piura para traer la máquina de escribir de la Organización Achuar Ti Irúntramu. Tsere regresaría definitivamente a Lima al comienzo de octubre ya que el 5 de noviembre están también las elecciones de los alcaldes. Así que Tsere quedará solo 3 meses más, además del viaje. Pienso, y se lo dije a Juan que no le podemos pedir más, ya que el vino en un momento de emoción, cuando en Lima supo que yo me iba a ausentar por un año talvez, pero esta no era una opción suya personal. De hecho, por problemas económicos pidió o quedó dos meses más en Lima y llegó solo en abril. Tsere me dice que le cuesta aceptar y aguantar a los Achuar ya que ahora entiende más la lengua, como creo he dicho, pero no se siente de comprometerse a fondo por este pueblo. Y esto es solo un acto de fe, una llamada del Señor y una respuesta. El teme que yo me sienta fracasado por su renuncia y la misión entre los Achuar, quedándome solo. Yo le digo que nunca hasta ahora por la Misericor-

dia del Señor me sentí fracasado, ya que lo que sentí desde niño la Iglesia y la Congregación me lo concedieron: entregar mi vida en forma de encarnación, a estos pueblos; todo el resto está en las manos del Señor.

◊ Kuyuntsa. 7/VI/92: Pentecostés.

Fue intensa la preparación y 12 muchachos en tres grupos de 4 cada uno fueron a la selva como dijimos. Participó un grupo numeroso a la celebración. Ayer por la noche el tuntuin fue tocado por largo tiempo como una media hora, para que todos invocaran la venida del Espíritu Santo, y esta mañana a las 3:30 am., lo mismo se tocó largo tiempo. Al comienzo de la celebración las mujeres, en un grupo consistente, cantaron en ronda al centro del úmpak, los újaj solemnes, y esto ya lo hacen todos los sábados por la mañana en honor a María. Al final de la celebración el Pape tocó como conclusión del rito y conclusión de todas las fiestas Pascuales: el "péetunchi" o ajánmau", que es el final del rito de natenmamu, como dijimos para botar la muerte, aplastando la cabeza de Turunk, el carpintero (pájaro) más grande: son todos ritos y signos muy claros en su cultura.

El Pinchu, jefe de trabajo, muchacho de carácter fuerte, pero brusco, quiere hacerme una fiesta con danza achuar, tradición que se ha formado y para las noches de la Navidad y la Pascua.

Pinchu hijo de Chumpi me dijo que con tantos años que yo llevo anunciando la Palabra, aconsejando y sufriendo por su pueblo, desde tierras lejanas y ahora vuelvo de visita a los míos…

Estamos llevando la fonía de Wisum que Wampíu devolvió de la estación 5, y tiene varios transistores dañados, parece por la calamina de la casa, que al calentar mucho el aparato terminó con derretir varias piezas, y estamos llevando la batería de nuestra fonía que no está bien y solo funciona con el sol fuerte y de noche es casi nula.

Tambien de la fonía de Panintsa no sabemos nada ya que desde Yurimaguas no salieron ahora a las 2 pm, ni los Salesianos a las 3 pm, como estábamos de acuerdo. Probablemente Yurimaguas está sin luz eléctrica y mis hermanos Salesianos no salieron ningún domingo a las 3 pm., a pesar que nos pusimos de acuerdo una noche hace un mes con mi paisano el Crodj. Antonio Picco. No sabemos el porqué. Mañana deberíamos salir lo más temprano posible, pero yo lo dudo mucho, ya que piensan en la fiesta y si salimos a las 9 de la mañana es mucho.

◊ Lima. 24/VI/92

Al día siguiente de la Pentecostés armamos el viaje con la canoa grande de Kuyuntsa y sin motor peque peque. Llegamos a Uwintsa en el mismo día y el Manchu nos permitió usar su canoa más grande. Por eso se juntaron en total 4 enfermos de Uwintsa: Antris, Manuel Wampankít, la primera esposa de Manchu: Anchur (que está haciendo la 2da y la 3ra fase de la curación de la tuberculosis), y la anciana Matirat. De Kuyunsta vino Nawir, hija de Maikua y esposa de Usuk, con un niño de tres años (tb. Maikua), la niña Nampekui de Chiás, hija del ciego Péas, de 10 años, Timiás que tiene una enfermedad rara de la piel; su hermano Mantu que tiene un pie hinchado desde más de 7 u 8 años; y como acompañante: Maikua, Usuk, Kasep y yo, en total 11 adultos y 2 niños…

Tuvimos comida por 8 días y dos veces al día un masato, llevando una gallina cada uno y kunkuin para comer (tortugas).

Llevaron sangre de grado o drago, para comprar la gasolina, una parte de Napurak otra de los muchachos de Kuyuntsa y otra particular; luego miel silvestre o colmena (wapás) del promotor de Uwintsa. Fuimos muy cargados.

Pasamos de largo la zona Candoshi de S. María (casi vacía por el delito de la matanza de Venancio Cuesta) y de Kusiria, por miedo a la malaria peligrosa "falcíparo" o maligna, durmiendo la 2da noche en una casa vacía arriba de S. María y en el 3er día llegamos

Sunkach (comunidad quechua - inga evangélica) con profesor el amigo Juan José Chino, que casé en Uwintsa, hace unos 3 años. Nos trató muy bien, ya que la gasolina se nos terminó allá mismo. Supimos de los inka-inga, que son 10 Comunidades inga en el Pastaza con 1500 habitantes.

Pasó una pequeña lancha de un tal Wilian Vela de Yurimaguas (sobrino de Pedro Tuesta de Trueno, rio Ungurahui, gran explotador del pescado de la laguna Rimachi) y que estaba medio tomado… Según la tripulación casi siempre estaba tomado. Atracó y visitó la casa del maestro Juan José, ausente; pero su esposa Rosario estuvo presente.

Vela me dijo que el día anterior los Candoshi en Rimachi (zona amenazada por los Candoshi, obligando al representante de pesquería del gobierno a retirarse) le pararon y le amenazaron quitarle toda la mercadería, por la explotación del pescado por muchos años, y diciendo que el P. Bolo (y pensando en mi…) les había dicho a los Candoshi, que debían matar a todos los ribereños… Vela me dijo que P.Bolo había sido traído por él, en lancha, desde Yurimaguas a S. Lorenzo, y había afirmado que era amigo del P. Pio de Yurimaguas, y del P. Ignacio de S. Lorenzo y que iba a subir al rio Maki (Huituyacu)…Negué saber nada de esa persona, y Vela al mirarme me dijo: en verdad ese que se decía sacerdote tenía unos 38 años, y yo ya 60 casi… Supe más tarde del Teniente Salijrosas Edgar de Yánez, de paso por Andoas, que los mestizos, empujados y amenazados por los Candoshi, habían pedido ayuda a los militares de Recreo, bajo Pastaza… y que sonaba mi apellido.

Estoy viendo que regresan con el mismo problema del cambio entre Bolo y Bolla. Parece que hay una persona de por medio, talvez o casi seguramente, subversivo.

Después de tres noches en Sunkach, pasó la chata Dalita, y nos cargó, llevándonos a un lado la canoa también. Fueron muy amables. Me dieron siempre la comida gratis por dos días, hasta An-

doas. La primera noche dormimos fuera de las comunidades, en donde había unas tres chocitas, para cacería, en la orilla. Y la segunda noche, debajo de Andoas viejo, en una casa discreta.

Muy intensos los 7 días que pasé en Andoas Nuevo, en casa de Yúnkar Achuar. Siempre adelante y atrás para que el doctor San Román de Occi (14 años que trabaja allá), que es muy bueno con los indígenas examinaran a los enfermos: Anchúr y Nuwir, los dos tienen para terminar la última dosis o fase de la tuberculosis, y están mucho mejor. Antrís de Uwintsa resultó tísico (tendrá 35 años y es soltero) y lo mismo la niña Nampekui.

La anciana Matírat parece que ya no es tísica. Vino un óptimo cirujano: Flavio Figueroa y operó el día 20/6 pasado, a Manuel Wampúnkit a Napampá de hernia, a Mantu del pie: tiene una bolsa que debería ser sacada, pero solo pudo chupar el líquido por ahora.

Timiás tiene una enfermedad rara, psoriasis, de difícil curación (llagas de la piel…). El niñito Maikua es sano.

Pude dar dos misas en Andoas Nuevo, una en los jardines y una en Petro Perú. La prostitución ha crecido mucho, también en los jardines, debajo de Occi, pero especialmente en Andoas Nuevo. Andoas Viejo es Comunidad quechua católica (talvez la única en el Pastaza).

Juan Salgado, de Occi, carismático católico nos apoyó para arreglar la fonía de Wisum que llevamos y nos hizo regalar una batería nueva, eléctrica, en lugar de la nuestra dañada de Kuyuntsa.

Siempre oramos mañana y noche con el grupo de viajeros. Pedí apoyo en comida a Occi, por tantos enfermos y nos dieron: 10 Kg, de frejol y 10 de arroz, y si la solicitud será aceptada nos darán otros tantos más, 15 galones de gasolina, 1 galón de aceite, un bidón vacío. Un Sr. Mario Sánchez nos ayudó mucho. Pude telefonear a Piura, al Colegio Salesiano, y me contestaron que aún

no tenían comprada (con dinero nuestro) la máquina de escribir para ATI y el Achuar Wárush, e hicieron dificultad para aceptar a Pinantsa con su hijito de 10 años, de Panitsa que debe volver a Piura para el control de la enfermedad del niño. Me dijeron que había dificultad en alojamiento. Entonces llamé al doctor Carlos More, que está a lado del D. Bosco del Piura, y que siempre nos ayudó, y la señora nos prometió arreglar todo en los Salesianos, buscando alojamiento.

Pude llegar aquí, antes de ayer en avión de Occi, reactor.

Los Achuar me estuvieron ayudando en la pista, hasta que se elevó el avión, mientras trataban vender la sangre de grado uruchnum…

Traté siempre insistirles que antes vendieran lo de la comunidad y de los muchachos…

El día anterior dos prostitutas de unos 38 a 48 años, estuvieron emborrachándose hacia los destacamentos peruano y ecuatoriano de la frontera con el Pupunas. Una me dijo que tenía el marido en la frontera, pero una señora, sentada detrás, me hizo señas que era falso. Cuando salieron las dos, la señora me informó que los ecuatorianos de Ishpink Nuevo, les pagan en víveres, y los Peruanos por 1 sol por acostada (casi un dólar…).

Debo decir que también hay gente buena en Andoas… que luchan en contra de la prostitución…

Que falta de Misioneros… Señor envíanos obreros, a tu mies y a los indígenas.

◊ Schio. 20/VII/92

Tengo mucha nostalgia de los Achuar

Pasó mucho tiempo, y debo decir que tengo mucha nostalgia de los Achuar…

El afecto de mis hermanos, parientes y amigos es grande, y les soy muy agradecido; pero me cuesta quedar mucho tiempo por acá, si bien al mismo tiempo, trato vivir este periodo como misionero, en anunciar, y dar testimonio del Evangelio. Pienso que quedaré los cuatro meses enteros y volveré antes al Ecuador, para pasar 1-2 meses con mis hermanos de Wasakentsa, los N.a (Achuar del norte).

El 22 próximo a las 5 am, iremos con D. Gianfranco y el Coordinador del viaje Scalcon de aquí para Villafranca (V.r) y luego reuniéndonos, 37 Salesianos, hacer el viaje en avión a Tierra Santa, por 10 días.

Es un regalo que me hicieron mis hermanos y mi compañero D. Luigi Fantinato, de poder hacer este viaje de oración y meditación, en la tierra de Jesús y de María.

Noto que el tener muchas cosas no da la verdadera felicidad, y noto que los jóvenes tienen mucho, que me da la impresión que nuestra gente achuar de allí abajo, es más alegre. Italia es muy hermosa, pero el activismo supera las relaciones personales profundas, mucho nerviosismo, mucha bondad también, mucha indiferencia y a veces maldad… y también mucha fe.

Muchos cristianos ven en los movimientos Marianos, como el de S. Martín de aquí, la superación de un punto muerto, una gran apertura a lo sobrenatural, el querer superar el egoísmo, abriendo el corazón a todos, al Evangelio a Jesús y a María. La Iglesia no se pronuncia, el obispo Noris Pedro, muy contrario, ya que ni si-

quiera recibió nunca jamás el vidente Renato Baron, prohibiendo la S. Misa diaria, menos una sola Misa en los domingos. Pero al mismo tiempo ha surgido un maravilloso grupo de laicos, que se presta para atender el lugar de oración que es el círculo cercano, y no se produjo ninguna ruptura con la Iglesia local. Los mensajes muy sencillos, claros, invitando a la conversión, oración y sacrificio por la Iglesia y el mundo. Pienso que la posición del obispo es muy negativa, no permitiendo el diálogo, por surgir un movimiento popular invencible venido de todas partes, orando, con sacrificios no pequeños, y esos laicos acompañan y ayudan a los peregrinos, trabajando voluntariamente, sufriendo al sentirse casi sin el amparo de los sacerdotes, los cuales tienen toda prohibición de celebrar la S. Misa en el oratorio privado de S. Martín, ni en el monte de Cristo, colina cercana, el lugar más alto del viacrucis popular.

La iglesia se pronunciará. Parece que hay conversiones verdaderas, también por testimonio de algún sacerdote, como fruto más claro, y un deseo incolmable de oración, de amor, reconciliación y paz.

Pienso en mis hermanos achuar, y en este mes deben estar trabajando los caminos entre aldeas, rezo con el corazón por todos ellos, por Tsere, las tres Hermanas, los etserin, los aujmatin y los "wakerin".

El sábado pasado me encontré después de la Misa pre-festiva, con un laico Ministro de la Eucaristia, que me inundó de afecto y comprensión entusiasta por las Palabras misioneras de la homilía…

Señor sostén mis hermanos Achuar, sus animadores, el Perú, Italia, y ayúdame a hacerme comprender lo que quieres de mí en la misión. Francésco me telefoneó desde Roma, dos veces apenas llegado aquí, y ya volvió al Perú… el Señor ciertamente nos empujó y entusiasmó a una entrega de encarnación entre los indígenas. Nunca he sentido tanto como ahora, los limites, pobreza, que me parecen ser obstáculos al Espíritu que actúa en donde quiere y

como quiere. Tal vez así lo espero, esta debilidad mía, sea su Fuerza. Oh mi Señor, hazme disponible, y suscita hombres y mujeres entregados a fondo en las etnias, encárnalos en sus mundos, sostenidos por la mirada de infinito amor de Jesús, que siempre nos acompañará, en la sonrisa materna de María.

◊ Schio. 7/VIII/92

Ya pasaron algunos días de mi regreso, desde Tierra Santa, y no encuentro Palabras para agradecer al Señor por tantos dones que me ha concedido en su tierra, que vio su presencia terrena por tantos años.

Sigo sintiendo esa debilidad y fragilidad mía, pero al mismo tiempo serenidad y confianza en él y en su nombre. El Señor sabrá suscitar cristianos y misioneros según su corazón, según sus planes de salvación. Vivo con el corazón cerca de mis hermanos Achuar, del sur y del norte y con mis hermanos salesianos del norte y las 3 Hermanas del sur.

He pedido mucho por los misioneros étnicos, para que Jesús y María nos ilumine, nos dé fortaleza, constancia y disponibilidad total por los hermanos autóctonos. He pedido esto constantemente, desde Nazareth, al Jordán, Belén y Jerusalen. El Espíritu Santo lo invoqué mucho. El porvenir es incierto, pero creo que esta es nuestra fuerza: mi pobreza, y la potencia del Señor.

Regresando he averiguado con dos sacerdotes sobre los sucesos de S. Martín: el uno sin pronunciarse ni en pro ni en contra, dando poca importancia al perfume que se percibe en la zona de S. Martín muchas veces, dijo que confió mucho, también a los jóvenes y solo allá en S. Martín, los jóvenes confiesan pecados contra el sexto y noveno Mandamiento, cosa que en otros sitios ya ni se sienten… El otro sacerdote consultado reconoció la piedad, bondad y equilibrio de Renato Barón el vidente pero afirmó que hay mucha gente desequilibrada que llega aquí a S. Martín; que vieron (la sirvienta de la casa de S. Martín) botellitas de perfume, espar-

ciendo el líquido en el lugar y que el dinero recibido para la grande obra en favor de los ancianos y sacerdotes ancianos, se lo puso a fructificar, mientras se afirmaba que se lo entregaba a los pobres, además dijo los mensajes indican el modo de pensar de Renato: piadosos pero sin teología, ni concilio, por último afirmó que el obispo Pedro estaba disponible a recibir a Renato, pero le exigió que el vidente dejara de publicar los mensajes, para dialogar así con él… y Renato habría afirmado que él debía obedecer primero a la Virgen. Son acusaciones graves…

Yo únicamente le dije que participé a un viacrucis de los miércoles y noté mucha devoción, sacrificio, serenidad y orden, quedando admirando de todo eso…

Es un misterio. Pido al Señor para que la Iglesia no se divida aún más. Otra acusación del sacerdote era: los de S. Martín, son como los testigos de Jehová: fuertes, pero no oyen nada…

Danos prudencia Señor y ayúdanos a encontrar la verdad.

◊ **Schio. 10/VIII/92**

Fe no es compreder todo: es misterio

Estoy en un periodo difícil de discernimiento. El tiempo pasa. Deseo siempre más volver antes de lo pensado a mi labor misionera… En verdad solo somos instrumentos del Señor ya que el Espíritu Santo actúa antes, en lo hondo y en el misterio de los corazones y de los pueblos.

Sontén oh Señor mi vida, y ayúdame a aceptar la oscuridad siempre presente en nuestra labor apostólica, misionera y humana. Fe no es ver todo y comprender todo: es misterio, oscuridad con luces, prueba, confianza total y apertura al amor a Cristo persona y a Cristo en los otros. Suscita oh Espíritu otros y muchos hombres y mujeres que penetren con la vida, muriendo o mucho de lo propio,

en los pueblos y en las culturas, para que así tú les indiques mejor el camino, y ellos en sus límites y debilidades crean en Tí, y confíen totalmente en tu presencia.

Oh Jesús, Oh María gracias por los 60 años de vida que me habéis donado en la vocación misionera sacerdotal y salesiana. Os pido perdón por mis egoísmos, falta de entrega, de amor, de contemplación. Jesús dame tu fuerza para el tiempo que aún dispones por mí y por los otros. Que te ame Señor con toda mi vida, y que ame hasta el último mis hermanos!

◊ **Schio. 12/VIII/92**

Ayer, celebramos mis 60 años de edad…

Y los parientes y amigos han querido hacer una fiesta aquí cerca, con grupos amantes de las misiones. Fue una fiesta en la tarde y noche, sincera, espontánea y muy alegre. Vinieron 3 sacerdotes: el párroco de Pieve, en donde nos encontrábamos mi compañero de nave (2 años) D. Guido Pojer, y un sacerdote africano del Zaire. Cantos y alegrías y al final danzaron también. Qué hermoso sentirnos unidos en el Señor, agradeciendo el Hijo de Dios y a María por los años vividos en la misión en la selva… con tantas personas sensibles a la misión, unidas en la oración y disponibles.

◊ **Schio. 14/IX/92**

Encuentro con Arnalot

Ayer regresé de Roma ya casi al mes por haber visitado un hermano más joven Antonio en la zona paduana, antes de bajar a Roma. Me encontré con Pepet Arnalot Chuwint, y su esposa Cristina. Con sus papás pasé momentos hermosos en su casa ya que él estuvo 2 años y 4-5 meses en Wichim, y ella visitó por 10 días y más Wámpuik y Wichim con el esposo, etc… en 1983.

Coloquios en la Pisana

Pasé varios días en la Pisana en la casa generalicia nuestro de los Salesianos. Hablé una hora con el P. Odorico Luciano, consejero general de las misiones, el dia 4-9 u. p. y el 10/9, unos 40 minutos con el Rector Mayor: P. Viganó.

Presenté un informe de unas 4 hojas a máquina a ambos, y unas dos hojas de espiritualidad misionera entre los aborígenes. Una propuesta era que el P. Silvio (Ikiam) de Wasákentsa ("Ecua") pasara conmigo y fuera sustituido. El P. Odorico no está de acuerdo, diciendo que hablará con el nuevo inspector: P. Juan Vera de Lima, pidiendo que el próximo capítulo inspectoríal o en una reunión de los Salesianos del Perú se acepte nuestra o mi presencia entre los Achuar del Perú, solo así habrá continuidad. P. Odorico está de acuerdo con nuestra línea, y que los jóvenes salesianos que lo pidan vengan por 2-3 meses entre los Achuar para inculturarse y más tarde optar por ellos y en cambio el Rector Mayor ve bien (y me decía antes lo mismo el P. Angel Botta que consulté como mi ex inspector, y que me permitió ir a vivir en Wichim, en 1971) que un salesiano no ecuatoriano como Silvio baje a la zona peruana, sin quitar lo del P. Odorico, es decir pedir a la inspectoría de Lima que acepte mi presencia y se comprometa.

Sin embargo, el P. Viganó me dijo que la última Palabra la tendrá el P. Odorico, como consejero de misiones, y me aconsejó yendo a Turin el 1-10 o 2-10 p. para una reunión de jóvenes misioneros laicos (VIS) de volver a insistir con el P. Odorico, al cual él aconsejará este cambio de personal, por estar con la misma etnia, y por la experiencia que el P. Silvio ya tiene de los Achuar, etc. Además, hice el nombre del apenas sacerdote P. Luis Pauta, ecuatoriano (sacerdote desde el año pasado, creo) que está de itinerante para los Shuar en Limón (Ecuador), y con el cual estuvimos escribiéndonos muchas veces en los últimos años, y con el cual hablé en Sevilla D. Bosco hace 2 ½ años. P. Luis Pauta, entonces casi diá-

cono o diácono me dijo que deseaba seguir nuestro camino de encarnación entre los Achuar y los Shuar, y habría pedido a los superiores para ofrecerse… P. Luis Pauta podría suplir al P. Silvio.

P. Viganó estaba de acuerdo. Prepararé todo por escrito sobre esta probabilidad y escribiré enseguida a Wasák entsa: a Domingo y a Silvio para sentir su parecer.

Tuve un buen coloquio con el P. Angel Botta y le hice ver los dos textos escritos a máquina: informe y espiritualidad misionera.

Con Papet y Cristina volví al ambiente de Wichim y de los Achuar… Acaba de morir, un sacerdote misionero comboniano de Schio-Torre que estaba en Mozambique, y tuvo que regresar a Italia por el paludismo y hemorragias, y murió antes de ayer, de hemorragia a los 49 años.

◊ Schio. 6/X/92

Decidí regresar el 8/11 p. para Quito. Volví a hablar en Turin con el P. Luciano Odorico y le presenté por escrito un diálogo con el Rector Mayor, y la posibilidad de que Silvio viniera conmigo, y lo de Luis Pauta. Me dijo que hablara con el P. Luis Sanchez, inspector de Quito y me insistió que la inspectoría de Lima debía asumirse la presencia entre los Achuar para que esa presencia pudiera continuar… P. Odorico me asegura que esto sea la realidad, para poder seguir con los Achuar del Perú. Como que me falta el piso bajo los pies, pero esto sí, sé que, si la labor misionera es del Señor, no morirá.

También entiendo que el P. Odorico quiere obligar al nuevo inspector Juan Vera a definirse sobre mi presencia, para que los Achuar entren en la vida de los salesianos en el Perú. Así son las cosas en las fronteras entre la iglesia y el mundo no cristiano… María Santísima no nos abandonará. Mañana debería irme al mo-

nasterio camaldulense de Rocea di Garda cerca de mi Noviciado de Alberé, para un retiro de 7 días completos y 2 incompletos. Pido al Señor me ilumine y me sostenga.

En Turin con el VIS

Estuve en Turin 3 días con los jóvenes voluntarios del Vis (Voluntariado Internacional para el desarrollo-sviluppo) fundado por el P. Ferdinaldo Colombo y otros salesianos. Les dí las buenas noches, en Valdoco delante de la tumba de D. Bosco, con emoción, pero muy tarde, casi a las 11 de la noche. Pedí mucho al Señor para que sirvieran mis Palabras para entusiasmar a los jóvenes y salesianos presentes (eran muchos más de 400), y el día siguiente al Rector Mayor y P. Odorico dieron la cruz a 27 nuevos misioneros de la familia salesiana. Pienso que el crucifijo misionero entregado así en nombre de la Iglesia y de Cristo, debería consagrar la persona "ad vitam" en la misión. Es decir, si su salida al exterior es temporal, aun regresando a su patria, debería continuar su entrega total a la misión "ad gentes" animación misionera, grupos misioneros, etc…

Antes de hablar en las buenas noches, se me acercó un joven, antes del Vis, con su novia, Antón Julio Marmotti, que pasó un mes en una misión del centro de Africa, y que leyó el libro "La capanna senza steecato" de Arnalot Chuwint.

Estaba fuera de sí, emocionado, llamándome Yánkuan, y temiendo de tener un infarto. Lo tranquilizé a duras penas, ya que molestaba a otros…y después de las buenas noches quiso llevarme a su casa, para que conociera su mamá y era muy tarde, y llovió duro. Ya casi a las 12 de la noche, con su carro me llevó a la casa salesiana de Rebaudengo, en donde estaba alojado, y la puerta estaba cerrada. Por fortuna encontramos detrás del edificio una ventana abierta con luz. Antón Julio, salió en plena lluvia, y gritó, por favor abran la puerta que aquí está Yánkuan. Tuve que gritarle yo dile

que soy el P. Luis B. Aceptaron bajar, y bajaron entre 3-4 jóvenes, salesianos, y que me dijeron que tenían miedo, de tratarse de mal intencionados, por la lluvia, las altas horas, etc.

Bueno, ahí terminó la aventura. Tuve el gusto de ver la familia de José Villani y su esposa Caterina, hermana de los padres Bottasso, con dos hijos.

◊ Wasak entsa. 13/XI/92

Acabo de llegar aquí, en avioneta desde Macas. Cuántos sentimientos me embargan el alma. Llegué a Quito en avión el lunes pasado 9/11. Dejé a mis hermanos, hermana y primos, y muchos amigos, que siguen nuestra presencia entre los Achuar, con mucho afecto, oración y participación.

Aquí encuentro a Domingo Antuash y Silvio Ikiam, atendiendo a las 3 Asociaciones Pumpuints, Wámpuik y Kapawi. Hemos hablado algo de lo complejo de la situación. Las comunidades de Pumpuints se están independizando de la Federación Shuar, pero están entrando casi sin querer en la Opip: Organización de Pueblos Indígenas del Pastaza.

Wámpuik no quiere y poco los de Kapawi. Los dos sacerdotes no dan clase, y se turnan en la itinerancia.

Edith, ex H.M.A. trabaja en el Colegio (3 años después del Básico, con título de Bachiller), una voluntaria V.D.B. Adriana, 3 normalistas achuar: Tarir, Santiak, y Mashu de Pumpuints, y dos voluntarios, todos son profesores más una voluntaria creo de Macas y una chica achuar de Sevilla.

◊ Wasak entsa. 15/XI/92

Mañana empezaría una gira desde Pakintsa, alto Chánkuap, si logro ir en avioneta y luego todo lo haría a pie. El 30/11 trataré ir a la Reunión de Itinerantes en Macas, y luego trataría terminar

la gira por pocos días, regresarme a Macas, ir talvez a Chiguaza a ver a Alfredo, a Sucúa para ver a Siro, y a Cuenca para ver al P. Ambrosio, y regresaría a Quito para Lima.

Supe por radio que Juan Tsere está bien en Kuyuntsa, y las Hermanas y los etserin ya se reunieron en Kuyuntsa el 1ro de noviembre. El aujmatin Kuwish de Yankuntich ya fue para siempre a Mashumpár.

Los misioneros de huéspedes a casi dueños

Aquí hay una gran estructura de casas al estilo colono, menos la Capilla que es achuar jéa con el techo de zinc. Con todo mi hermano tratan de darle un estilo achuar, ya que todo visitante recibe masato, y comida como si estuviera en su casa. La tierra es de esta Comunidad de Suritak, y la estructura es de la Asociación Achuar (Pumpuints y Wámpuik). Tengo pena ya que el estilo de los misioneros pasó del huésped de los achuar, a casi dueño del colegio que administran, casi como los internados del shuar. Hay un buen grupo de muchachos y muchachas, y los veo serenos, también por la edad que tienen, habiendo todos superado el colegio Básico.

En cambio, llaman a los padres, como los Shuar, les dicen "padre" en castellano, mientras antes los Achuar nos usaban el título de "pariente", diciéndonos: apánchi, yatsurú, juchí, etc. En esto creo que ha habido un gran cambio de visual. ¡Paciencia! Yo seguiré mi camino al sur, hasta que pueda. El movimiento de las mariwaje, no fue seguido por Antuash; tal vez en esta gira próxima logre animarles a tener un sentido de identidad. Por cierto, un movimiento así debe ser seguido con paciencia, y tratar de reunirlas, por lo menos las que viven en comunidades cercanas. En Pumpuints están 2 Sekúnt y Maich (esta vive también en Chinkiank); en Chinkiank está Mamát; Puwar también en Pumpuints y en Pakints; Anchu-

mir en Ipiak; Sanchín, Najuir y Sesiniá en Wuánpuik. Han muerto: Seenta, Tatsemi y Mainia. Podrá entrar la esposa del finado Paántam de Maki.

◊ Pumpuints. 18/XI/92

Pasé 4 noches en Wasakentsa, y antes de ayer en avión quedé en Pakintsa, mientras Antuash Domingo y los 2 profesores achuar: Tarir y Santiak, seguían para Macas. Gran alegría encontrarme en Pakintsa a los 9 años casi. Un grupo más numeroso, ya que Chuji con las 4 mujeres y muchos hijos hace unos 5 meses, volvió de nuevo en Pakintsa, desde Chinkiank. También encontré Mukuink, Rubén Tukúp que en 1962 llevé a Taish desde la zona de Pakintsa ya que el papá Tukúp, quiso encerrarlos para que no fuera matado en las guerras tribales. El casó una quichua, y es la única no Achuar de la comunidad, mientras en Chinkiank hay la joven esposa de Etsáa hija de Chinkim, y Wajarai que son Shuar. El Pakintsa llaman Shiwiar a los Shuar, como era antes. Múkuink Tukúp es el Vicepresidente de la nueva organización solo achuar de Oinae (organización índigena nacionalidad achuar del Ecuador). Después de la misa, ayer por la mañana, nos reunimos todos y me dijeron que la Federación Shuar - Achuar se opone con Wámpuik, a la nueva organización, solo Pumpuint y sus comunidades se adhirieron con otras comunidades de otro lado. Presidente es Luis Vargas Chumpi de Kupatas, y por ahora la sede es en el Puyo.

Ikiam y Antuash desean que los de aquí se reconcilien con los de Wámpuik, y que la sede sea en la zona achuar, que abarcaría una parte del otro lado del Pastaza y los Main Shiwiar. Quedaron conformes con estos dos puntos, ya que están decididos a seguir su propio camino para no ser asimilados por los Shuar, ya que el Ecuador reconoce las dos sub etnias shuar y achuar, distintas. Les dije además que evitaran chocar con la Federación de Sucúa, y salieran en la paz. Están decididos en estas, como 12 comunidades de Pumpuints, y varias del otro lado del Pastaza, de la Asociación Kapawi. Ellos quieren defender su identidad, su lengua propia y

su cultura distinta de los Shuar o Shiwiar del norte. Tal vez los Wámpuik se reconcilien y logren formar un grupo compacto. Hay muchos riesgos. Se quejaron de los 2 misioneros Ikiam y Antuash, que, según ellos, estarían apoyando a los de Wámpuik. Les dije que los misioneros buscan la unidad del grupo, y hay riesgos en lo nuevo que aún no tiene raíces, los de Oinae ya hicieron un congreso aquí en Pumpuints y aquí eligieron el directorio. En realidad, nosotros en el Perú, no estando con los Shuar no tenemos este problema, ya que la etnia achuar, es reconocida a la par de los Aguarunas, Wampís y Jíbaro (los Maín Shiwiar, del Perú, en el río Tigre, Corrientes y Makúsar).

Desacuerdo con Miguel Tankamash

En Pakintsa decían que Miguel Tankámash en Sucúa en la asamblea última, dijo afuera a la Achuar, que ellos no existían como sub etnia, a la par de la sub etnia shuar, ambas de los jibaros, aints… Recuerdo que hace años Miguel Tankamash, magnífico primer presidente de la Federación Shuar, en Wichim cuando llegó con César Bianchi, decía que debían casarse entre Shuar y Achuar, como para formar un solo pueblo, naturalmente con el nombre de pueblo Shuar y así los Achuar debían desaparecer… Parece increíble esta posición absurda, que nosotros en el Perú ni siquiera tocamos… En cambio, aquí en Pumpuints piensan que es libre para el muchacho achuar casar una mujer shuar, y en cambio no se debe absolutamente permitir que un hombre shuar se case una achuar y entre en las comunidades achuar… Esta es la contradicción de los Achuar, mientras que parece que los de Wampuik no permiten ese matrimonio con chicas shuar viviendo entre los Achuar.

En la tarde nos reuniremos con los mayores, y tendré que decirle mi pensamiento. Noto que aquí, en la Celebración, rezan y cantan como en los libros shuar, y siento una gran pena que Antuash e Ikiam no se hayan liberado de los libros shuar, y del Catecismo

Shuar, ya que tenemos todos los libros achuar, y los cartelones Achaur de Franco Rovere, y solo nos falta el Catesismo Achuar que ya estoy preparando en castellano (para nosotros) y en achuar. Aquí están tres profesores achuar Anank, Tsamarín, y Múkuink, y una mujer shuar, esposa de Anánk. Además, Mashu hijo de Cháyat casó una shuar de Saip (Sucúa). Hace años, estando yo aquí Martín Ujúkam de Yaúp, en la Misión de Taísh, casó a Chinkiamí, Kawarim, Achuar de aquí, y su Juwán hermano de Chinkiamí, casó a una hermana shuar de Martín. Además, el maestro Múkuink de Máyak casó una Shuar.

Me decía ayer el viudo Tuits, hermano de Wasump y de Jimpíkit, que los Shuar de la zona de Taish, y Tuntin entsa le ofrecen casar una hija.

Se ve que las chicas shuar, para salir de su zona, aspiran a casar un joven achuar para entrar en su zona achuar y salir de la suya, si bien antes los Shuar como que despreciaban a los Achuar, pero de hecho saben que los Achuar son culturalmente más puros, y los estiman mientras tratan de despreciarlos.

El joven achuar ve que la mujer shuar fácilmente se ofrece, y entonces acepta sin titubeos.

Los hombres achuar no quieren admitir jóvenes shuar, que casan a sus hijas, en su zona achuar, para mantener el mando de la situación, pero no se dan cuenta que, si muchas mujeres shuar entran en su zona, los hijos serán más Shuar que Achuar.

Supe en la casa de Cháyat ausente, que el año pasado le murió una hija Chapáik, de leucemia, sufriendo un año entero, pobrecita. Me decía mi hermano Mashu, que, acercándose la muerte muy dolorosa, animó a su hermana a entregarse sin miedo al Señor, aceptando su voluntad, y ella aceptó…

Un viento tremendo tumbó la casa de Cháyat, hace pocos meses, y está rehaciéndola, Uwiti, viudo de la hija de Káankia de Panitsa, muerta de cáncer hace tres años, enviada a Sucúa hace 4 días, con un derrame cerebral parece, está entre la muerte y la vida.

Cuantas penas en este mundo, mi Señor. Mañana iría por una noche a Tsuat entsa, hacia Wichím, para hablar con Tsamarín, Jesús Achuar y estserin que dejó su ministerio para casarse con una segunda esposa. Sekúnt, shuar que yo casé en Taish, con Chiriap shuar de Méndez, y fue botada por el esposo hace 15 años, con tres hijos varones. Sakúnt hermana de Tsápak esposa de Jimpikit de Patúkmai (shuar) y de Juana, viuda de Waúmp de Tswatentsa (de padre achuar y madre shuar), todos Shuar del Kánkaim, estuvo andando por años entre Patúkmai, Tswatentsa y Pumpuint, y al fin fue casada así, como segunda mujer. Espero convencer a Tsamarín a dejarla, para que regrese con sus parientes de Shinkiátam de Taísh y del Kánkaim.

◊ Maki. 26/XI/92

Llegué ayer desde Setuch con el etserin Marián. En Tsuat entsa hablé con el etserin Tsamarín, que tuvo problemas con un pequeño grupo de Achuar y Shuar, por ser acusado de tener libro de magia por los "natem" shuar, por la muerte de dos niños del shuar Wisúm que estuvo con nosotros en Wichím unos años, y fue bautizado hace unos años.

Además de este problema, dejó de dar la Palabra y por último casó una segunda esposa que es Shuar: Sekúut del Kánkaim de Taísh que yo casé con un Chiriap de Mendez que pasó a vivir en Taísh – Pimpintsa.

◊ Macas. 1/XII/92

Sigo la narración ya que me fue imposible hacerlo en este viaje demasiado rápido.

Sekúut estaba sola con unos niños en casa de Tsamarín, con el cual convivía poco más de dos meses, amarrándole los ganados. Ella aceptó que como cristiana no podía vivir en esta situación y ofreció separase, volviendo a vivir en la casa cercana de su hermana mayor: Juana, viuda de Waump. Llegó Tsamarín con su esposa achuar, hija del gran Kashíjint de Ipiak.

Di la Palabra en la tarde, presente Chuji, cuñado de Tsamarín.

Wisum estaba ausente. En la wayús nos levantamos a las 2 de la madrugada como casi en todos esos días, y pedí a Tsamarín escucharme, ya que estuvo varios años en Wichim con nosotros, y lo bauticé en Tsuatentsa con su familia y la familia de Wisúm, y de la viuda Juana. Aceptó dejar ir a Sekúunt a su casa, sin motivos de peleas, y espontáneamente le ofreció una vacona por el trabajo realizado en su favor. Sekúunt aceptó hacerlo ese mismo día. Al amancer hubo la Eucaristía y después informé a Chuji, jefe de la pequeña comunidad, sobre todas las cosas. Tsamarín en la wayús afirmó de no poseer los libros de magia, y por las acusaciones contínuas de Wisúm, pensando de haber recibido malos poderes mágicos de un "natem" fue a Taísh – Wampín a curarse de eso, a donde Mashiant que fue interno en Taísh y este le habría curado del hechizo recibido, mientras Tsamarín le tuvo que pagar 90.000 sucres (50D).

Al subir yo solo para Wichim, Tsamarín estuvo yendo a Ipiak, pero Sekúunt, como arrepentida, empezó a hablarme en castellano, como medio exaltada, diciendo: "entonces tengo que irme ya de aquí". Le recordé lo hablado, le dije dos Palabras de consuelo, ya que por horas hablamos de esto entre el día anterior y en la wayús, y me salí.

"Has influido mucho en nuestras vidas"

El camino horrible hasta Wichim, ciertamente la parte peor del viaje, con lluvia, y una infinidad de árboles caídos y jungla (tsuwat), mientras cerca de Wichim, el paso de caballos arruinaba el camino. Todos estaban al otro lado, en la Kermess, para sacar plata, vendiendo carne a los Shuar de Tséntsak entsa, para comprar unas pelotas. Muchos eran los Shuar, que luego amanecieron bailando con el masato de algunos Achuar de Pichik y Wáakiach fueron a dormir pronto, después de hacerme ver la danza achuar. Gran alegría por encontrarme en Wichin. Wáakiach estaba fuera de sí "Juichi" me dijo has influido mucho en nuestras vidas, tengo un montón de hijos.

Le recordé que todo es don del Señor, para vivir por los otros y por El, y para el crecimiento de la Iglesia Autóctona y del Pueblo Achuar.

Wáakiach, Yámpik su hermano e Yampia, hace años, sin escuchar al P. Natale Warush y a mí, dejaron entrar a Ujúkam de Yaúp y a sus hijos, en zona delimitada de Wichim, si bien al otro lado norte del Kurim (1-2 h) desde Wichim hacia Yaás núnka y esto solo porque Yámpik quiso casar a la hija de Ujukam. En esa ocasión ni quise celebrar el Matrimonio crist., ya que ella era shuar, o Yampik debía ir a vivir con los de Ujúkam. El P. Wárush celebró el Matrimonio. Hoy Wáakiach reconoció amargamente su error, diciendo que es pésima la relación de los Achuar con las 5 familias shuar de Ujúkam. Los Achuar quieren separar de Wichim al grupo shuar, pero Wáakiach teme la venganza de los natem shuar. Supe luego que el nuevo Presidente de Oinae: Wargas Chumpi dijo que al otro lado del Kurim dejaron la tierra a los Shuar para que se separaran de la Asociacion achuar de Oinae. Por cierto en todas partes están llamando a los Shuar con la antigua palabra shiwiar (los del norte) para distinguirlos de los Main Shiwiar.

Jimpikit Tsamarin, 2do Presidente Achuar de hace años, en la reunión que hicimos en Pumpuints sostuvo con fuerza la separación de los Shuar de los Achuar, pero aceptó, como en otras partes, de no causar rupturas, sino manteniendo programas comunes y poco a poco ir dejándolo según las nuevas posibilidades, luego lograr la unión con la Asociación de Wámpuik, y llevar en zona achuar, el Centro de Oinae.

Maki tiene solo una mujer shuar: Wani (de Tuint entsa) esposa de Antik. Chuji es muy contrario a la mezcla con los Shuar o Shiwiar. Los de Sapap entsa, son más flojos en esto, por relaciones con los wishín shuar: Kasent y Entsakua. Tienen tres teleauxiliares de Nayantsa y un muchacho hijo de Paantam, de Sapap, acaba de traer una hija de Entsakua de Nayantsa (que yo casé cristianamente en Wichím: ambos Shuar…) que después de ser etserin y muy aculturado, se hizo iwishin y majia utsúmprin (mago).

El joven se llama Chuji y Entskua no tuvo problema en dejar su hija para que se trasladara a la zona achuar de Sapap, con el muchacho achuar… Y esto es lo común; para que las mujeres shuar pasen a vivir en zona achuar.

◊ Macas. 3/XI/92

Pasé por Setuch y me topé con el problema de los dos jóvenes: Jempákat y Piniantsa, ambos hijos de Mejéant Alberto, de origen shuar, pero crecido en el Perú y luego casado en Setuch con dos Achuar.

Hombre violento con sus 2-3 esposas, ya que la 3ra, se le escapó (Sakúnt de Cháyat). En la reunión, faltando Nayásh, dije a Mejéant que sus hijos habían copiado la violencia del papá al tratar mal a las mujeres (una hija de Jimpikit de Pumpuints, achuar y cristiana, con matrimonio cristiano, y la otra shuar de origen de Méndez y hoy en Mashiant entsa de Taish, en el río Makum) que se separaron de los maridos.

Mejéeant además es uwishin y le recordé como varias veces sus mujeres se refugiaron desesperadas en Wichím, estando yo allá después de 1971, para escaparse de la violencia del marido. Mejéant admitió su responsabilidad.

El etserin Marían, no crist., con su esposa Payanchna, hija del finado mi hermano Antún, trabaja en Setuch, y en el sueño sintió el llamado a obedecer a la Palabra del Señor, y por eso, aceptó el ministerio y quiere seguir… Me pidió con insistencia que le infundiera con el cigarro el humo del tabaco, de boca a boca, como sus ancianos que inician a sus jóvenes. Yo ese rito lo hice solo con Máyak, etsérkartin, entonces de Wámpuit, antes de pasar a la zona peruana, y solo en el nombre de Jesús, a través de ese signo tradicional del cigarro, ya que masqué muchas veces el tabaco, para etserin cristianos o catecúmenos antes del bautismo. Lo mismo me lo pidió en Warmintsa el crist. Petsáin de Múkuink de Wichím, para él, su esposa no cristiana y su hijo crist., de matrimonio no cristiano anterior (Patsain quedó viudo de la cristiana Awármas, óptima cristiana de Wichím). Esos ritos se los hice en el nombre de Jesús: "Jesús mío ten piedad de mí", pidiendo valores del cuerpo y del espíritu.

Desde Maki viajé en plena lluvia con dos hijas de Wánanch, natem, hasta la casa de este, y luego con Picham su yerno, viajé hasta Sebastián, en la orilla del Chankuap. La hermana mayor, me olvidé el nombre, con su hermana menor Sentamiik, fue bautizada con los wakerin de Maki, en 1983, presente el finado P. Telmo Carrera.

Le hablé de la hermosura del matrimonio

En el camino la muchacha, que ya debe tener unos 30 años, me decía que no se sentía de casarse, por temer al hombre.

Le fui hablando del aspecto hermoso del matrimonio etc., pero ella seguía diciendo que no se sentía de casarse, prefería quedarse así… Entonces le hablé de las Marinuwa de Sucúa que acabo de visitar, y presente la neo-profesa Inchí, Achuar, hermana de madre con Wáankiach de Wichím, y de su experiencia de vida. Ella me dijo que lo habría pensado, pero que el papá la trataba mal, o mejor se enojaba con ella por rechazar el matrimonio. Ya Kúyach de Kúunt de Maki, la pidió formalmente, pero la muchacha lo rechazó.

Quien sabe que con la Inchí de Sucúa, se forme un grupo de Marinuwa entre los Achuar del norte. Inchi es shuarizada aquí en Sucúa, lingüísticamente, y la forma de evangelización, estando fuera del ambiente achuar. Se enriquecerá por otro lado, pero perderá valores, y claridad en lo Achuar…

Me paré a donde Wánanch, dándole la Palabra, y seguí con Picham su yerno. Llegué así a Sebastían, que debería llamarse Aij nunka, ya que allá mismo vivía el anciano Aij, que murió a los 80-90 años, en 1963-64, papá de Chumáp, Wájai y del viviente más joven Pakunt. Dormí en casa de este y en la wayús dijo que deseaba sacar de la zona achuar a los Shuar, y esto me lo dijo también Chuji de Maki, que acusa a Kasent al "natem"shuar de Shíram entsa, amigo de los de Supap entsa (aquí tuve que decirle a los Achuar, que la venida contínua de Kasent a Supap entsa, perjudicaba a los Achuar por sus creencias en la brujería etc… causando, como muchas veces, graves problemas. Tséremp, etserin bautizado esa vez en Maki, con toda su familia, tuvo problemas con una segunda mujer del Shuar Ushap de Warnintsa. Ushap sacó la hija de la zona y la mandó a Chiguaza, internado. Ushap fue sacado de Pumpuints por adulterio. Fue a Taish, y luego los parientes de la mujer que es Shuar, pero crecida en Pumpuints y nacida allá mismo, la trajeron a Warmintsa, y Ushap volvió de nuevo entre los Achuar (Ushap fue mi alumno en Taish, luego

escapó a Tsuwat entsa por matar al natem Antún de Méndez, en Putuim o por allá, para ayudar en eso al finado Wáump, y así entró en la zona achuar…

Pasé una noche en Warmintsa, y pasando por el destacamento de Huasaga viejo, los militares ecuatorianos, tenían orden de preguntarme cuánto tiempo iba a quedarme en la zona, y si era peruano. Los tranquilicé, y contándoles la historia del grupo achuar de la zona ecuatoriana y los años que viví con él. Les recordé que fui el 1er misionero que bajó hasta Sebastián actual, en 1961, con la canoa del famoso Sántiak de Pakintsa, para visitar al anciano Aij, y lo mismo en 1962, con la canoa del también matado Tukúp.

Los militares que me habían buscado en Wasak entsa…creo que se tranquilizaron. En Wasak entsa mis hermanos Antuash e Ikiam me pidieron que me quedara para la reunión de los etserin achuar en Wasak entsa, el 14/11, y la reunión de los dirigentes de las tres Asociaciones Achuar. Pumpuints, Wámpuik y Kapawi el 18/11en Wasak entsa. Estaba decidido a irme al sur, pero acepté por tratar de dar una mano en todo eso.

Aquí en Macas participé a la reunión de los itinerantes, con algunas Hermanas presentes. Vi con gusto a varios hermanos a los años. P. Pulici Natale no pudo salir desde Santiago, pero si encontré Siro, Alfredo, Toigo Tuwish, Carlos Zanutto, etc…y 4 jóvenes sacerdotes ecuatoriano: Diego, Edwin, Vicente y Luis.

Durante los dos días de reunión, pude hablar del asunto achuar, recordando a mis hermanos que Pakunt de Aij Nunka, me encargó decir a los misioneros que permitieran la existencia y diferencia del grupo achuar, autónomo del shuar. Les dije que el nuevo Directorio de Pastoral Shuar-Achuar, no tenía nada específico de los Achuar, y que los cursos para los ministros eran solo para los Shuar cuanto a cultura y lengua, mientras la cultura achuar tiene fuertes diferencias de la shuar, mientras las lenguas eran más cer-

canas y símiles con sus diferencias. Les dije que creía ser honroso para los Achuar no tener la tsantsa en su cultura, ya que la hicieron solo ocasionalmente.

Por primera vez en la historia de Macas, en la 2da mañana celebramos con Ikiam, la Misa en achuar, aunque faltaban varios misioneros, por la hora temprana, pero presente el Vicario Inspectorial. P. Luis Ricchiardi. Creo que fue algo muy concreto, y los cantos todos con el cantoral achuar.

Noté que todos o casi todos los etserin achuar no han perseverado y otros han sustituído la mitad, y menos. Parece que la mitad de las comunidades shuar y más, están sin etserin. La perseverancia hasta ahora es mejor entre los Achuar, y agradezcamos al Señor y María su Madre.

Los Shuar rechazan la inculturación

Hay un movimiento entre los Shuar de rechazo de la inculturación del cristianismo, y de rechazo del mismo cristianismo, juzgado una religión extranjera, con su Dios. En esto se ve la mano de gente atea o enemiga de la Iglesia Católica, que a través de organismos internacionales, influye en las cumbres de los dirigentes nativos.

Al pueblo achuar había que tocar esto en las próximas reuniones de etserin y júunt naampran achuar.

Pude hablar con Lima, el P. Jaime Regen del Caaap, para que envíen las 200 copias de nuestro libro "Achuar Matsatman 1ro" que pidieron en Wásak entsa. Pienso importante que se entregue literatura en achuar a los Achuar del norte (N.a).

Hablé también con mi hermana Amelia en Italia y fue una alegría.

◊ Wasak entsa. 14/XII/92

Mis hermanos me han pedido que deje escrito en el cuaderno de visitas de esta Residencia Misionera entre nuestros hermanos achuar, mis impresiones, después de visitar por 4ta vez a mis hermanos entre los Achuar del norte: la primera vez visité a Domingo Antuash en Sápap entsa, la 2da vez volé desde Macas a Wámpuik en 1982 por 4 días, estando solo Domingo; la 3ra vez fue aquí en 1989, y estuve dos semanas, visitando 8 comunidades achuar, estando aquí Domingo Antuash, Silvio Ikiam y Luis Manchi, ahora volví por 4ta vez y visité 15 Comunidades Achuar, a lo largo de 22 días, y quedé aquí varios días con Domingo y Silvio, las misioneras seglares Edith y Adriana, los voluntrios Kleber y Juan, y los tres profesores achuar, Tarir, Sántiak y Kamantan Mashu, y un buen número de jóvenes y muchachos achuar.

Por la gracia del Señor ya desde los años 1961 y luego todos los años siguientes, desde Taish, he podido recorrer la zona norte del Pueblo Achuar, hasta que el año 1971 pude vivir dentro del pueblo achuar por 10 años en Wichim y 2 años en Wámpuik.

El clérigo y luego seglar salesiano José Arnalot me acompañó por dos años y medio casi, en Wichím, y Domingo por un año y medio. Por periodos, Natale Wárush me acompañaba en mis giras en los años siguientes.

Principios básicos

Nuestra presencia fue con el permiso y deseo del P. Angel Botta, entonces inspector de Cuenca, y asi siguió según estos sencillos principios.

Vivir dentro del pueblo achuar según estilo de vida y cultura para iniciar una Comunidad Achuar cristiana enraizada en Cristo y en su historia y tradición.

Sin coger tierra propia

Confiando solo en la Providencia del Señor cuanto a economía.

Es decir, nuestra presencia fue según las estructuras achuar, con la esperanza que a través de la fuerza del Espíritu los Achuar, sin dejar de ser el pueblo que son (culturalmente surgido de la misma cepa de los Aints o Jívaros, como los Ahuarunas, los Shuar, los Wámpis y los Shiwiar, pero al mismo tiempo distintos en la cultura de los Shuar) fueron abriéndose a Cristo.

Más tarde los Achuar insistieron de tener un diversificado en su propia zona, por muchos problemas surgidos con sus jóvenes presentes en los planteles escolares shuar, con matrimonios mixtos y pérdida de valores culturales y lingüísticos propios. El Vicariato aceptó y también la Inspectoría pero el tipo de presencia, a pesar de que los misioneros querían seguir como al comienzo, es decir viviendo siempre entre los Achuar en su cultura, obligó a los misioneros a un cambio radical de presencia, volviendo a un tipo de estructuras nuestras occidentales, y casi totalmente fuera de otra Comunidad Achuar. Casi al mismo tiempo, nos tocó la misma cosa entre los Achuar del sur, pero la respuesta fue según el achuar, que construyó toda estructura de un Colegio Achuar, dentro de una Comunidad Achuar y según su arquitectura y cultura.

Naturalmente aquí hubo que acudir a gente de afuera para las construcciones.

El Vicariato y la presencia entre los Achuar

La presencia entre los Achuar, por parte de los misioneros, me da la impresión que fue totalmente aceptado por la Inspectoría y Vicariato, solo cuando tomó forma externa en nuestra cultura.

Pienso como cristiano y misionero que el Señor y su Espíritu están presentes, y todo eso es seguido y amado por Ellos, pero al mismo

tiempo agradezco al Señor poder seguir en el sur achuar un tipo de presencia más al nivel con mis hermanos y hermanas achuar, ya que en el Vicariato de Yurimaguas, este tipo de presencia es muy deseado, especialmente entre laicos misioneros con compromisos largos con indígenas.

Dos visiones distintas

Los laicos y laicas misioneros con entrega personal de votos o promesas pienso que tienen mayores posibilidades de penetrar entre nosotros hermanos de la selva, de manera más inculturada y más cerca del corazón indígena.

Son dos visiones muy distintas de vivir la misión de la Iglesia en el mundo indígena, pero me parece que la presencia de encarnación sea más actual según los documentos de los Misioneros amazónicos, el Concilio Vaticano, los Documentos de la Iglesia y el último Documento de la Iglesia de A.L., en su tercera parte, en S. Domingo.

Yo sé cuánto sufrió en eso mi hermano Domingo, el cual fue obligado por las circunstancias a aceptar de dirigir esta estructura, y al mismo tiempo sé que nuestro hermano Silvio trata con toda el alma de salvar algo en esta presencia aislada y de estructuras más foráneas. Admiro mis hermanos en su esfuerzo de tratar de mantener aquí un tipo de servicios y relaciones muy cerca de los Achuar. El Señor seguramente bendecirá sus sacrificios (contradicciones, que pocos lograrán entender, mientras los animo a seguir adelante en su presencia entre los Achuar. Los Achuar están tomando conciencia de pueblo específico, distinto de los Shuar, y están en camino de tener una total autonomía, con errores, valores y peligros de rupturas dentro del mismo pueblo. Pienso que la presencia de los misioneros en este momento es de grande valor lo que parece ser lo mejor, evitando rupturas más graves. Por cierto, la shuarización del grupo achuar del norte, los nujínmaya Achuar,

está avanzando y el pueblo achuar se dio cuenta y no quiere desaparecer. Creo que el evangelio es vida y no es muerte, ya que es muerte solo para el pecado y la injusticia. En la última reunión entre los itinerantes de la Pastoral Shuar-Achuar, dije a mis hermanos, que el último directorio de Pastoral no considera de ninguna forma algo sobre la Pastoral y evangelización achuar, pero no tuve respuesta. Me da la impresión que no se desea una Iglesia Achuar con características propias, unida a la Shuar y a la Universal, pero con sus raíces propias. Debo hacer constar que a los 40 años de vivir en el mundo shuar y más aun en el mundo achuar, esto lo veo más claramente y pido a mis hermanos misioneros del Vicariato que con alegría acepten el pueblo achuar con sus valores, evangelización y pastoral propios, para la gloria del Señor.

Esto es copia de lo que dejé escrito en el "cuaderno de visitas" de Wasak entsa.

◊ Wasak entsa. 18/XII/92

Esta mañana terminamos la reunión de los etserin y los aújmatin. Son pocos los aújmatin de la zona achuar del norte. Fueron tres días enteros, al final del primer día, el comienzo del presente; en total casi 3 días y ½.

Empezaron apenas 6 etserin y luego después de un día o dos, llegaron otros más, con un total de 13, sobre 25 de este lado del Pastaza, ya que los 9 del otro lado del Pastaza no fueron invitados. Sigo medio sin voz, pero poco a poco me vuelve la voz. Los "ikiákintri" (animadores), que son 3: Mayak de Wámpuik (único presente, después de un dia), Entsakua de Pumpuints y Pichik de Wichím no visitan las Comunidades que se comprometieron ver.

Parece que solo Pichik algo visitó en este año, si bien Máyak anima cuando encuentra los etserin. Entsakua casi nulo, y además es Vicepresidente de la Asociación de Pumpuints (pátatkauri). Como siempre se nota que es el Espíritu que fortalece y da la fecundidad a la obra.

El P. Domingo ha progresado en la lengua

Mi hermano Antuash ha progresado muchísimo en la lengua achuar, y esto es muy importante. Ikiam lleva solo 4 años en la zona, y habla discretamente el achuar, y se bate bien al leer y celebrar las liturgias.

Pienso que estoy obligado de tanto en tanto a visitar esta zona de la primera Iglesia Achuar: Jesús Achuar del Norte, y es la 4ta vez en 9 años casi, en el próximo febrero.

Se está pensando hacer un Congreso de los etserin Achuar del norte y del sur en Yakuntich, el año 93, para que las dos iglesias se encuentren, a pesar de la frontera y de algunas diferencias entre el norte y el sur, en la lengua, especialmente por la mayor dependencia de los Shuar como lengua y cultura, entre los Achuar del norte.

El Señor Jesús, y su Madre recojan nuestros pobres esfuerzos en favor de este pueblo y de esta Iglesia achuar, y el Espíritu Santo enderece nuestros hilos torcidos y purifique nuestras faltas e imperfecciones.

◊ Kuyuntsa. 1/II/93

Ayer llegué aquí desde Chuwíntar, y antes de ayer el Señor y María su Madre me concedieron viajar directamente desde Lima a Andoas, con un avión de la Compañía "Occi", y en la tarde del mismo día 30/1, habiendo un helicóptero de Petro Perú en Andoas, el piloto me concedió ir a Chuwíntar. El helicóptero llevaba solo una persona. Así que, en la tarde del 30, regresé a los 7 meses a los Achuar, con gran alegría mía y de ellos. Chunkún corrió a verme, y dormí una noche en su casa, y el día de ayer domingo celebré la Eucaristía, y con dos jóvenes vine aquí, a mi casa. Desde el 3/1, cuando viajé de Quito a Lima, se me hizo una eternidad el estar lejos de los Achuar, en Lima. En Lima recién llegado participé en la reunión de Pastoral Nativa de la Selva, y la hermana Franca, que

antes estaba en S. Lorenzo con los Chayahuitas, y ahora está varios años con los Wámpis, en Villa Gonzalo del río Santiago, me contó la situación de Nákaimp Vilma Petsa, Tánchiam la esposa del maestro de aquí: Lorenzo Taish Suntar, del cual tiene 4 hijos.

Por dos años L. Taish, diciendo falsamente que su esposa estaba enferma, llegó aquí solo. Nakaimp Vilma me escribió una carta, confirmando lo que Franca me dijo.

El año pasado en abril Lorenzo Taish viajó a Villa Gonzalo, y al ver que su cuñada con la cual habían tenido relaciones ilícitas, había sido casada por otro, lleno de enojo, sin entrar en la casa ya vieja y podrida, de su esposa e hijos, pasó de largo y fue a donde su familia.

A los 3 días vino a ver a su mujer siempre enojado y le hizo ver la foto de una chica Chayahuita, estudiante en S. Lorenzo, diciendo que era su esposa nueva, y para comprarle cosas, no tenía ya dinero, y no dejó nada para Vilma y sus 4 hijos, diciendo que ya no los hubiera tenido como hijos propios, y ya le botaba a ella para siempre. Además se metió con otra cuñada de 15 años, y unos pocos días 1-2, durmió con Vilma, diciéndole que ya no quería hijos de ella, y que si hubiera quedado encinta, que tomara la tal cosa para abortar… Luego regresó a la casa de su propia hermana, y al dejar Villa Gonzalo ni vino a ver a su esposa, ni a sus 4 hijos.

Entonces las Hermanas Franca y Carmen Molina avisaron a las Hermanas de S. Lorenzo, que hablaran con el Supervisor Pepe Ramírez, y lograron quitar por dos meses una parte del sueldo de maestro de Lorenzo Taísh, y enviarlo a Nakáimp Vilma.

Con esos antecedentes tan graves (ya que una parte de su sueldo mensual siempre tiene que enviarlo a la hija de Puránchar de Chuwíntar, con la cual, se metió hace pocos años) vine aquí, y tuve la triste sorpresa de saber de Chunkuim de Chuwíntar, que Tarir había concedido su última hijita Puart de unos 15 años a

Lorenzo Taish, el cual, aprovechando nuestra ausencia, y la ausencia de Taish, hijo de Kuji, yerno de Tarir, iba a la selva para buscar el week (añango) o palmito acompañado por Piát, y Wawár su hermana, la 2da esposa de taísh de Kuji. Tarir al saberlo vendió su hija contra el parecer de todos. Pinchu de Chumpi, jefe de trabajo, llamó al Vicepresidente Kuji Wáaknir, de Chintu, que vino con Wampíu, su consejero, hermano mayor de Piát. Kuji hizo de todo para impedir el matrimonio, pero Wámpin, sin apoyarlo, terminó apoyando al papá, y la chica fue entregada.

Esta noticia me llenó de tristeza y pena. Kuji parece que hizo escribir una carta a su yerno Tseremp, enfermo, para Pepe Ramírez para que Lorenzo Taish sea alejado de la zona achuar. El presidente Mashínkash ya supo todo lo sucedido, y fue a S. Lorenzo. Pasado mañana pienso irme a Chintu para ver a Kuji, y seguir hasta Panintsa, talvez regresando por Anás, ya que el 1ro de marzo los etserin se reunirán aquí.

En verdad en estos 7 meses, varias personas han muerto en nuestra zona. Las Hermanas Lauritas, las vi varias veces en Lima; Gloria ya regresó a Colombia, y vi solo a Nohelia y a Rosalba. Delia que trabajó en S. Lorenzo, debería sustituir a Gloria. Me dio pena el cambio tan rápido de personal. Rosalba está estudiando achuar directamente, si bien veo que las colombianas tienen dificultad fuerte para lengua. Ellas me dijeron que murió Kántsérkap, viuda de Kachu y hermana de Sarís, Júnanch y Wajaí. Parece que murió de un tumor al estómago según Nohelia Nákaimp.

Aquí murió Kantsérkap, hijita de Kuji Puwánch, de unos 5 años, presente Tsere Juan. Luego murió un niño de Teets de Uwintsa, y una muchachita del viudo Jusé de Uwintsa, picada dos veces por un "makanch" (jergón).

Y siempre en Uwintsa murió Shiki, ya enfermo desde mucho tiempo y venido de los adventistas de Purán, hijo de Nuwish, originario de Pumpuints, y de Wampín, hermano mayor de Cháyat y de Samíruk de Pumpuints.

La importancia que dan a los documentos

Están ausentes Tarir, Taish de Kuji y Pinchu de Chumpi, en Andoas. Lorenzo Taísh fue a S. Lorenzo con Wampín de Chuwintar, y con Silvestre Tekentai. Faltan otros que están trabajando canoas, como Maikua Timiás con todas sus hijas fueron a S. Lorenzo para traer sus documentos… Para eso el Achuar hace cualquier sacrificio, ya que los documentos para él, son casi como poseer la fuerza de Dios… Es decir, la escala de valores queda muy alterada y en desorden.

Pasé la Navidad en Chiguaza con mi hermano Alfredo Aij.

En Lima corregí el 2do libro "Achuar matsatmau", que debería ser impreso en estos días, si bien no hubo tiempo de corregir el texto castellano.

Agradezco al Señor por haber regresado entre los Achuar, si bien problemas hay y habrá muchos. Como Tarir quiso entregar su hijita, por interés, al maestro wampís, parece que el maestro wampís Nemesio, en Uwintsa, ha tratado meterse con otra mujer achuar, a pesar de ser casado: Nemesio está casado con una Achuar de Washintsa, y el Ahuaruna con la maestra wampis de Wáakiach. El ejemplo Tarir es muy negativo, ya que él fue autoridad y con los otros júunt achuar estableció en las Asambleas de Wisum, que las muchachas achuar no fueran entregadas a nuingun maestro wampís o Ahuaruna. Peor aquí, tratándose de gente ya casada con varias mujeres, y que abandonaron la 1ra esposa con 4 hijos, como es el caso de Lorenzo Taish…

Ilumínanos Señor, y has que tu verdad sea obedecida. Lorenzo Taish fue alumno de los Jesuítas en Chiriyacu, como posible vocación religiosa o sacerdotal… como Tekentai que terminó de estudiar en Chiriyacu, la secundaria.

◊ Kuyuntsa. 3/II/1993

En la wayús visité a Pituir y a su hijo, el etserin Pape Titiá, y este me reveló otra noticia triste, que muestra la debilidad de la naturaleza humana.

El joven ya maduro de unos 30 años, hijo del finado Puwanch de arriba y de Tsentsemp propia hermana del ciego Péas y de Manchu y Shiráp, después que resitió a casarse, teniendo muchas posibilidades de matrimonio, también de mujeres conseguidas legítimamente para él, terminó que meterse con una hermana, Wásant de unos 27 años, hija del mismo padre y de Júur, hermana de su madre Tséntsémp. Wásant quedó encinta, y la criatura se le murió, probablemente no dándole el seno la madre para que muera (ellos dicen: imík jakayicutipado, por malos espíritus se murió y esto puede ser por tétano, o por no darle el seno).

La comunidad los llamó y les hiso juicio, establecieron que el joven Yankur por castigo, trabajará abajo en la otra orilla del Manchar, una gran chacra para pasto de las ovejas que se piensa conseguir, y la joven Wásant, está aquí con la mamá Júur para trabajar una chacra del Mashútak.

Ayer en la tarde con Pape reuní toda la comunidad y les mostré las tarjetas de los poblados y ciudades de Israel por donde pasé en mi visita a Tierra Santa. Fue grande su maravilla y alegría al contemplar los lugares santos en donde Jesús estuvo, nació, creció, murió y resucitó. Llamaron también a Yamau con su hermano Mantu, y todos los hombres y mujeres de aquí, aunque faltan muchos, como Tarir, Timiás, Taish de Kuji, Júnanch, Pinchu de Chumpi, Maikua, Usúk, Mashinkash, Petsajin, ect…

Regresarán ya muy tarde.

Péas, mi hermano ciego, ya me visitó dos veces y así hablamos de la situación de aquí, del maestro Lorenzo Taísh y de Yankur. Péas es del parecer que no se debe abrir la Escuela si vuelve ese maestro, y no se deben entregar los hijos al comienzo del año. Talvez ese sea un escarmiento.

Otra noticia me acaba de dar Péas sobre Wampíu hijo de Tarir, y yerno de Puránchar de Chuwíntar. Wámpiu es consejero de ATI, y está en S. Lorenzo, consiguió carne para el viaje, y regresó a Chuwíntar. Mientras jugaban al futbol, se emborrachó, y entró en su casa para decir a las dos mujeres que preparan carne para comer después del juego. La mayor estaba preparando carne de tortuga para alimentar a sus hijos, y Wampíu le reprochó (talvez pensaba llevar la tortuga para el viaje) duramente, entonces la suegra Seenta, hermana de Tarir y Mashútak de aquí, reprochó su yerno, y Wampui lleno de ira increpó a su suegra. Intervino Puránchar y se hablaron con dureza, hasta el punto que Puránchar dijo que iba a volver al rio Chuwintar, en donde vivía antes, hacia la zona de los Candoshi.

Wampín al perder los humos de la borrachera y al darse cuenta del grave error cometido estuvo llorando como niño, antes de ir a S. Lorenzo…

Ojalá que las malas noticias no sigan, y haya buenas noticias también.

Siguió Péas diciéndome que al final de la escuela de aquí, en la fiesta Mantu se emborrachó y escuchó que en las bromas hablaban que su joven hermano Saké, alumno del Achuar Wárush de Uwijintsa se metió con una muchacha Mamá hija de Kúkush (hoy en el Ecuador), la cual fue llevada a Panintsa terminando el año escolar, por Sáant, hermano del etserin Yuránk de Panintsa, el también alumno del 1er año de Wáruch. Mantu creyó que ha-

blaban de su cuñada (pretendida) Mama de nombre también, y al salir de la fiesta, encontró su hermano Saké, y a pesar que este le explicó que era un error, y bromeaban de otra joven de nombre Mama, Mantu enojado reprochó duramente a Saké, diciendo que le devolviera todo lo que él le dio para ayudarle en el 1er curso del Warush, o le pagara. Entonces Saké enojado con su hermano mayor, le pagó un pantalón, una colcha y otra cosa, para terminar con el asunto. Realmente parece que los hijos de mi hermano Tarir, con el mal ejemplo del papá, están perdiendo la luz de la verdad, ya que acabo de avisar lo sucedido con Wampín y su suegro en Chuwíntar, siendo Wampíu también hijo de Tarir…

Además, el "natem" Ramu de aquí, al llegar las dos viudas de Shunta de Chuwíntar: Wániak y Yamánuwa (solo esta tiene una hijita), siendo enferma Wániak, aprovechando durmió una noche con Yanianuwa. El hermano Náanch de Chuwíntar lo supo, y enojado dijo, escribiendo una carta, que, si Ramu quería su hermana viuda, viniera a su casa a pedírsela. Mashútak acompañó a Ramu, y en Chuwíntar pidió a la viuda, sin conseguirla, ya que Máanch fue inflexible y se la negó…

Hace dos o tres años Ramu, estando aún en Pankintsa, pidió a Shiráp, el más anciano de aquí, su hija soltera y Shírap se la negó, por temer a Ramu que es "uwishín", y por miedo que, al matarle, por error mataran a su hija. Esta es la vida de nuestro pueblo.

Naturalmente muchos, la mayoría, viven tranquilos y sin problemas.

◊ Uwijint. 7/XII/92

Tienen que viajar dos días para una foto

Llegué ayer aquí. No encontré a Kuji en Chintu. En Wisum reuní a los presentes, para comunicarles mi viaje en Tierra Santa, como hice en todas partes. El zapato me peló un pie y tuve que esperar un día aquí. Esto fue providencial ya que pude ver aquí el etserin Puwánch que fue a remo a S. Lorenzo, y regresó con el motor de Wáakiach que se dañó en Mamús y tuvo que regresar a pie, y esto solo para llevar la libreta militar, que no encontró. Los 800-900 Achuar que fueron inscritos aquí por Verónica, antes en S. Lorenzo, están empezando a bajar a S. Lorenzo, para la documentación, a pesar del acuerdo con Gil de Aidesep, en S. Lorenzo, en marzo pasado, con el Directorio de ATI, presente nuestro abogado del Caaap, Luis Maury, de terminar las inscripciones en Wisum, en agosto. Tienen que bajar días y días a S. Lorenzo, solo para una foto… Es el absurdo de ese tipo de inscripciones. Titiá el aujmatin, dijo que los de Aidesep siguen diciendo que nuestro Colegio Achuar Wárush, debe tener un rector indígena, y las Hermanas deben irse porque extranjeras, y yo también.

Puwánch me dice que se reunieron 3 veces sin mi presencia (yo no supe lo de Churús), 1ro en Churús, luego en Panintsa y por último en Sanchik.

He aquí los que participaron en Panintsa el 1ro de agosto

1.- Mamús: Chuwim, Tuwirám, Ensakua.

2.- Pankintsa: Yasar.

3.- Chuwíntar: Timiás.

4.- Kuyuntsa: Timiás

5.- Wisum: Péas, Petsajin, Mashna.

6.- Wijint: Puwanch, Titiá.

7.- Sanchik: Shainkiam, Tukúp.

8.- Nayump entsa: Entsakua, Yampis, Ujúkam.

9.- Churús: Sántiak, Juriank.

10.- Yankuntich: Wishu.

11.- Panintsa: Yuránk, Pituir, Taish.

12.- Chicírat: Jempe, Mashna.

13.- Katira: Paati, Wárush.

Total 28, 13 Comunidades

Faltó Uwíntsa, Chuntu y Anás.

Cartelones menos 1 y 2.

Reunión en Sanchik 1/11/1992

1.-Mamús: Mashínkash, Tunch, Tuwíram.

2.- Pankintsa.

3.- Chuwíntar: Timiás, Wampíu.

4.- Kuyuntsa: Titiá Pape, Sunkaá, Antik.

5.- Wisum: Péas, Petsajin, Ankuash, y Mashna (aujin).

6.- Wíjint: Puwanch

7.- Sanchik: Sháinkiam, Tukúp.

8.- Nayump entsa: Entsakua, Yampís.

9.- Churús: Sántiak.

10.- Panintsa: Yuránk, Pituir, Taish.

11.- Katira: Wuárush

12.- Chichirat.

13.- Uwintsa.

14.- Chintu.

15.- Yankuntich.

16.- Anás.

Total 22, faltaron 6 Comunidades

Vieron el 3er, 4to, 5to Cartelón nuevo.

◊ **Yankuntich. 10/II/92**

El día domingo, 7/12último, recordamos en la S. Misa la recién fallecida Iníaas, hija del ribereño Fachín en Uwijint. Iníaas murió picada dos veces por "makanch" (jergón) unos 5 días antes. La Comunidad estaba con esa triste noticia. Apenas llegué, la abuela de la finada: Puwar, y la hija Antria, madre de la mamá de la difunta, me vinieron al encuentro buscando consuelo.

Lo negativo de los tabúes

La anciana Puwar, al día siguiente, en casa de Ensakua, me contó cómo se agravó la joven finada, esposa del maestro Ahuaruna: Angel Jima. Según la costumbre achuar (costumbre triste, como anoté hace años en la muerte del joven Masúrash en Kuyuntsa) la picada por culebra debe estar separada de la comunidad para evitar el mal ojo y los malos espíritus, debe evitar a las personas con la cara pintada, etc. Por eso queda solo acompañada por la persona que le sopla el tabaco, ya que recibió ese poder de otro. De esta forma, cuando el enfermo se agrava, suele morir solo, sin ver

a sus seres queridos, como pasó a Masúrash. Puwar me contó que cuando la finada se sintió cerca de la muerte, empezó a orar, y le pidió de ser bautizada. El etserin Puwánch había ido a S. Lorenzo, y entonces la abuela la bautizó como pudo, y con la intención que pudo. Ciertamente la finada quiso morir en el Señor, y llegar a la salvación, tuvo el bautismo de deseo. Luego empezó a llamar a su mamá Antria, pero ella no la venía por los tabúes o prohibiciones. Insistió la enferma en llamar a su madre y hermanos, pero no llegaron. Luego empezó a decir a la abuela Puwar, que ya no le gustaba la tierra y deseaba llegar en la paz del Señor.

Llegué antes de ayer adonde Namuk, en Nayump entsa, y encontré también a Yampís su hijo casado, que terminó los 5 años de secundaria en el internado de S. Lorenzo, pero que no quiere trabajar como maestro. En todos los grupos voy dándoles el conocimiento de mi viaje maravilloso en Tierra Santa y esto los llena de alegría. Después en la wayús, propuse a Yampís, aceptar de ser maestro en Kuyuntsa, si se lograra sacar a Lorenzo Taísh de esa plaza y aceptó. Ahora falta hablar con el Presidente Mashínkash de Panintsa. Ushap, su consejero, aun no regresa de las reuniones de la boca del Morona, en Puerto América, en donde tuvieron que irse a votar por el Alcalde del Distrito (prácticamente es un mes de viaje…solo para ir a votar).

◊ Panintsa. 12/II/1993

10 aniversarios de la muerte de mi mamá Ana.

Expliqué como siempre a toda la Comunidad mi viaje en Tierra Santa.

Noto aquí que la mayoría se casan con otra mujer como ha hecho Kintui de Sápap entsa, que casó a la última hija de Pujupat, Payanchna, casada antes en S. Lorenzo por el promotor de salud Wánanch (yo estaba en S. Lorenzo en ese mes de marzo del 92), hermano del presidente Mashínkash, y luego abandonada por

él, cuando se dio cuenta que el estudiante Titiá de Tayujint, de Yankuntich, se metió con ella. Wánanch pagó por botar su 2da esposa, cuando el papá de ella Pujúpat de aquí, le exigió un pago.

Ahora Kintui, hijo de la viuda Payánt de aquí con Sápap entsa, casó a Payanchna, como 2da mujer, y Wáananch le pide pagar por eso…

Wanik de arriba, casó una 2da esposa, así como Kunampe el año pasado casó a Irarit, hermana del etserin Yaránk. Mantu, hermano menor de Mashinkash, maestro de Churús, intentó varias veces casar una segunda mujer, hija del ribereño segundo, y por eso los de Wisum, lo sacaron de maestro. Tambien Péas casó una segunda mujer.

Tienen la nueva escuela, con 3 locales, y piso de cemento (lo creo malo por el reumatismo ya que los niños van descalzos) hecha por el alcalde wampis del Morona, y luego Pituir, ausente, tiene una linda casa achuar, grande, con hoja de sápap, y tejida en forma especial, además la nueva casa de Tayujint, estilo achuar, muy linda, y la nueva casa achuar de Wanánch, y la recién armada casa achuar de Jiyukam, aún sin paja chaji.

Están volviendo todos a la casa achuar...

◊ Katira. 13/II/1993

Acabo de llegar, y encontré solo al aujmatin Wárush, que acaba de hacerse una linda achuar jéa.

El saákratin Mashínkash llegará en la tarde con el secretario Wánik, para empezar la segunda visita a las comunidades. Tuvimos el gusto está mañana de reactivar a los dos años la radiofonía de Panintsa, gracias a la nueva batería que regaló el Wámpis Alcalde del Morona: Santiago Santi, y por el arreglo de la misma radio que

hicieron en Yurimaguas, con la ayuda del Vicariato. Pude hablar con el P. Pío de Yurimaguas y con P. Ignacio de S. Lorenzo. Supe que el obispo José Luis está mejor de su epatitis a.

El júunt Káankia y Semu, jefe de trabajo hoy salieron para Anás, llamados por el alcalde wámpis, que acaba de ser reconfirmado en las últimas elecciones.

Así que aquí es ua desolución, ya que Tii, el viudo (su esposa murió picada por culebra hace dos años) está solo con tres varones, un varon y una niña de 7-8 años, y su yerno Mashna lo abandonó hace un mes, y fue aquí a una hora escasa, a donde Kiakua. Mashna se quejaba que el suegro estaba enojado con él, no comía la carne que le ofreció. Tii me dijo que su hija (es la 2da casada, ya que la 1ra está al frente de aquí, casada con Mashinkash hijo de Winit, y su hijo la traicionó, secundando al esposo, al irse de su casa, porque su papá le exigía que hiciera hervir el agua, con la costumbre que el año pasado se logró realizar, por el cólera… Cuando venga Mashinkash, en este momento no hay ni quien sirva el masato, solo veo la esposa de Samu.

Las achuar jéa fueron mal construidas, y la de Tii tiene la hoja chuji en gran parte podrida, la de Samu también en mal estado, y la de Káankia. En cambio, construyeron una linda jéa para Nájar la 3ra esposa botada de Cháyat Shakaim, que vive solo con su hijo Yun, de unos 15 años.

Supe del etserin-aujmatin Wárush que Wánunch y Pitiur (aujmatin) le Panintsa le insistieron que cogiera otra mujer, ya que no tiene hijos de su única esposa Sanchiú.

Acabamos, hoy domingo, después de la Palabra, la reunión de las 6 familias presentes (faltan 7) con el presidente Mashínkash y su secretario Wanik, que llegaron ayer de Panintsa para visitar las comunidades. Ayer por la mañana, antes de salir de Panintsa, recordé en la celebración como según la Biblia y la Palabra de Jesús, que confirmó lo mismo, Dios hiso una pareja indivisible, con un

solo cuerpo, en el amor, entre un hombre y una mujer. Todo el resto es fruto de la libertad humana, y consecuencia del pecado original. Les hablé, creo con claridad. Estaba presentes el sáakratin (Pres.) Mashínkash que fue el 1ro de los jóvenes a coger una 2da esposa, Kunamp, que lo hiso el año pasado, y estuvieron otros monógamos: El mayor Jiyukam, Juwán, Mukucham, Shirap, varias mujeres y muchachos.

◊ Katira. 17/II/1993

Regresé aquí con el sáakratin Mashinkash y su secret. Wánik. En Anás encontré a todas las Comunidades menos el etserin Timiás que está en San Lorenzo para el curso vacacional, ya que está haciéndose maestro, y por la tarde ya no participa casi nunca a las reuniones de los etserin; luego faltó el júunt Sánchim (unos 70 y más años) que está haciéndose soplar los poderes (tséntsak) del natem Cháyat de Yankuntich (umpúmartas: para hacerse soplar, y acrecentar sus poderes de shamán), y Tuwit, hijo de Cháyat Shakaim de aquí, que está curándose sus dolores a donde el Cháyat Titiá de Yankuntich. Las celebraciones de la Palabra las hice todas sobre la vida de Jesús y mi viaje a tierra Santa.

Tséremp, hijo de Múkuink de Anás que, desde aquí, con casa nueva recién hecha, quiso pasar a Achu Kuna, la Comunidad del bajo Anás, en donde Tii, llevó la plata del presidente Alan García, con su hermano Wisum y Chichip, plata que era para todos los de Anás, dijo que quiere regresar de nuevo a Anás, dejando al grupo de Achu Kuna (Nuevo Regreso), en donde siempre se emborrachan y pelean. Además, Wisum, hermano de Tii, después de matar con Yampis, a Shuwi, un natem wampis en Triunfo, grupo ribereño del Morona, él sólo acaba de matar a otro natem en S. Cruz, por pedido de Wampis, jefe de la comunidad… Durante el viaje a pie Mashinkash fue enterándome de muchos problemas de la zona. Varios jóvenes que trataron casarse, fuera de sus Comunidades o en sus Comunidades, y los mayores no les dejaron, por ejemplo, Ujukam hijo de Kúyach, alumno que terminó el 2do

curso en Uwijint de Yankuntich, se metió sin pedido con Tsapak, y el papá, fue obligado a consentir en el matrimonio. Pero el viejo Cháyat Titiá, el natem, gran guerrero, seguramente por el incesto prohibido, amenazó matar a los dos muchachos, aduciendo que Tsapik era su "wajeri", cuñado legítimo. Entonces por temor dejaron todos.

Nantip de Panintsa, hijo de Puyúpat y de la finada Maích, tísica, muerta en Wichim, en tiempo de Chuwint, Pepet Arnalot, casó hace 3-4 años a la hija del entonces júunt jefe de Puranchim: Pitiur Yunkar. Nantip quiso hacerse evangélico en Puránchim, pero al tener un sueño, en el cual iba a casar una mujer casada, teniendo ya relaciones con una de las dos mujeres de Uwiti de Puránchim, jefe de trabajo, amenazado de muerte, escapó a Panintsa. Luego al saber que Uwiti le perdonaba, regresó a Puránchim.

Es triste ver como los evangelizados por los evangelicos, que rechazan toda la cultura espiritual tradicional, como diabólica, no tienen ningún sentido crítico, y son los primeros en creer a los adivinos natem y a los sueños, tienen varias interpretaciones, y a veces son buenos o malos, a la luz del Evangelio, que nos dice la verdad.

◊ Wisum. 21/II/1993

Kiákua de Katira me acompañó hasta la zona de Yankuntich. Horrible el camino de la zona de Katira.

Por la mañana, antes de salir del úmpak, los de Katira me revelaron varios problemas que el mismo Mashinkash no supo. En la Palabra estuvimos hablando de los pecados más graves comunes entre los Achuar, que Jesús no quiere: la poligamia reciente de varios jóvenes de Panintsa, el aborto causado y el infanticidio, la venganza, la borrachera a veces, el mezquinar la cuñada, la matanza de los natem, etc…

Entonces Páati dijo que Jimcham hijo de Múkuink de Anás, de solo 16-17 años, se metió con su sobrina (no tan cercana de parentesco, pero es matrimonio prohibido) Rusi de unos 15-16 años, entenada de Tuwits Cháyat Naánk.

Mientras el padrasto permitió el matrimonio, Múkuink, papá de Juncham no lo permitio. Parece que la joven esposa de Wajai: Taki Najarip, Munpish de Júnanch, estando de viaje desde Uwijint, aconsejó a la encinta Rusi, tomar un abortivo que causó la muerte de la criatura. Además, salió otra cosa grave, que el joven casado Pakunt de Cháyat de Katira, se metió con la esposa de Kiákua: Tsetsem hija de Mukuink y el marido aún no se entera…

En Uwijint encontré un grave problema: de noche un duende iwiach, en forma de perro anda por la zona de la casa de Chan o cerca, y en sueño la recién finada Iniáas de Wachink, esposa del maestro Ahuaruna Jima A., se apareció a dos Achuar: Kaesar y Samiruk. Este es ahora el júunt de la Comunidad y les habría dicho que este va sufriendo mucho en el humo por no haber sido bautizado. Estas molestias nocturnas vistas por varios obligaron a los hombres de noche a andar para matar el animal. Pero en sueño Iniáas dijo a Kaésar que no le dispararan. Dicen que los ojos son encendidos y desaparece, o llora al escapar. No lograron dispararle en varias noches. La mamá Antria dijo que la hija despreciaba a veces la Palabra, y le gustaban las fiestas, etc.

Esta mañana, domingo después de la misa, fui a bendecir su sepultura, en casa de Entsakua, y ofrecí la misa por ella…

◊ Kuyuntsa. 24/II/1993

No pude terminar el argumento en Uwijint, ya que desde Anás vine por 6 noches, sin descansar, queriendo llegar antes de la próxima reunión de los etserin, aquí, para el 1ro de marzo. Estos 7 días seguidos me pelaron los pies, ya que llueve todos los días, y los caminos son alagados. El Churús estuvo muy crecido, pero Etsáa, hijo de Namuk, me acompañó hasta Uwijint.

Fenómenos extraños

Los fenómenos de los duendes iwianch (usaban la Palabra de origen quechua "runa mula", o "muwa", y recordé que es Palabra común entre los shuar o shiwiar, pero no así entre los Achuar del sur, en donde no es conocida) comunes en zonas no-cristianas, y a las cuales nosotros, racionalistas, facilmente decimos que son falsos o imaginación. Para mí tiene un fondo de verdad, especialmente cuando toda una Comunidad está metida en eso, y no es algo individual. Es interesante que salió: sufro mucho porque no me bautizaron, y estoy en el humo, es decir, en el fuego… El hecho del sueño que es lo que confirma a ellos los hechos, haciéndolos verdaderos para ellos es algo típico. La anciana la bautizó sin Palabras, sin saber verdaderamente lo que hacía. Los evangelicos rechazaban el purgatorio, y la oración por los difuntos, y pienso que en eso van en contra de la experiencia de toda la humanidad, ya que los linderos entre vivos y difuntos, no son determinados en forma clara, y las relaciones existen.

◊ Uwintsa. 26/II/1993

Tres días antes de regresar aquí, murió Impinas, la esposa de Chumpi, después de larga enfermedd y muchos sufrimientos, a lo largo de tres años. Primero tuvo unos dolores de artrosis en una rodilla, y estuvo hechada un año. Durante este año la llevaron a Puran, tratando curarla con los curanderos: "natem". Luego aquí llegó Kúunt de Purán, y logró curarle la pierna con el jugo de la liana "kaip" (sacha ajo). Con eso, solo haciendo ahumar la rodilla, logró volver casi a mover la pierna en forma natural. Pero casi enseguida, unas escamas de la piel de todo el cuerpo, le empezaron a caer, con fuerte ortigueo. Fue su cruz. La llevaron a Chuwintar Yayakin entsa, estuvo allá varios meses. Volvió. Luego fue a S. Lorenzo en largo viaje por río, como dos veces o tres. Realmente fue una pena. En S. Lorenzo le detectaron tuberculosis de la piel (tuvimos 2-3 casos). Hizo la curación, como la esposa de Entsakua

de Chintu, y el muchachito Taki de Tunki de abajo, que llevamos a la Estación 5. Mejoraba y luego otra vez las escamas color cobrizo en todo el cuerpo, con comezón. Una pena.

Antes de irme en el último viaje, fui a verla y oré con ella, la animé, la bendije, le pedí invocar a Jesús y María y ofrecer al Señor sus sufrimientos en unión de la pasión del Señor. Me aceptó. No era de las que escuchan la Palabra. Casi nunca, o pocas veces, en los domingos entraban en el úmpak.

No la bautizaron, ya que no estaba ni el Pape Titiá, ni Yampís. Espero que el deseo de la salvación verdadera haya entrado en su corazón. Hoy en la wayús entré en la casa de Chumpi, presentes su hijo soltero Sarís, su yerno Yaránkas, y su hijo casado Júnanch.

Espero que ella también sea parte de la Iglesia Achuar. Tenía unis 50 años, y más. Supimos también que murió el último hijito del etserin Yasar de Pankintsa, y por eso él no vendrá el lunes a la reunión de los etserin (1ro de marzo).

Al final de este día supe que el joven Yayash, hijo del natem Ramu, que vive en Pankintsa con el cuñado Puwanch compró, permitiendo pagar las 4 botellas de trago que dos comerciantes han traído en estos días, para vender veneno curaro. Apenas llegaron les dije que la Organización Achuar prohibió el trago en su zona, y luego les di argumentos humanos y cristianos. Uno de los dos me dijo que mezquinó las botellas traídas para preparar medicina natural, pero al joven le venció.

Resultó que mientras muchachos y algunos hombres recogían el arroz de los muchachos, empezaron varios muchachos a tomar trago: Sáris, hijo de Chumpi, Sántiak, hijo de Sunkáa, catecúmeno, Saké hijo de Tarir, Pinchu, cuñado del etserin Pape Titiá. También Pituir el papá de Pape, algo tomó. Pape en el trabajo reprochó a Yayash y este empezó a hablar en castellano, diciéndole perro, y a mi me llamó chivo y burro.

Pape reprochó al papá, que no corregía a los muchachos, y Pitiur se enojó con su hijo diciéndole: no entraré más en el "úmpak" a escuchar la Palabra… Es la historia humana de siempre: el hombre quiere hacer su voluntad a costa de todos.

◊ Kuyuntsa. 28/II/1993

Hoy domingo 1ro de Cuaresma, después de la Palabra hubo reunión y al final después del informe de mi viaje en Italia, y en Israel, y después del informe de los que llevaron enfermos a Andoas, decidieron elegir al nuevo júunt de la Comunidad. Antes dije a Tarir que deseaba evitar un enfrentamiento con él, y más bien sostenía lo que el Presidente Mashinkash decidió, es decir sacar de la zona al maestro Taish Lorenzo. Informá todo los que las Hermanas y Franca me dijeron en Lima, y sobre la carta que la esposa wampis de Lorenzo Tañish me escribió.

Eligieron como júunt a Mashútak, hermano de Tarir, y jefe de trabajo, por ser una Comunidad grande. Taísh aceptó.

Un ejemplo inusual

Entonces Tarir se paró, y dio un gran ejemplo de humildad, poco común diciendo: Kame, nuwákjai, nekásaint, en verdad me he equivocado, es cierto… Todos pueden equivocarse. Descansaré, seré libre, y que los que me suceden sigan trabajando, para dejar una tierra buena y ordenada a nuestros hijos…

Esto fue providencial, ya que evitó fuertes constrastes míos con Tarir, y entre los Achuar de la Comunidad.

Agradezco al Señor este don, y la paz que ha habido entre todos. Les dije mi disgusto, cuando al volver después de 4 meses, de Italia, y después de visitar al Ecuador, me encontré con este problema. Parece que Tarir al escuchar lo que Lorenzo Taish hizo en su

Comunidad Wámpis del rio Santiago, y las mujeres con las cuales se metió, entendió la burrada que hizo al entregarle su hijita de 15 años, a un hombre ya maduro de 30 y más años.

Mañana llegarán los etserin. Sigue lluviendo mucho, con breves veranos de 5-6 horas. El Manchar está lleno, como suele serlo en los meses de mayo y junio.

Cuando estuve en el Ecuador, en época de pleno verano: noviembre y diciembre, fue puro invierno, y ahora, siendo época de tiempo variable, se hace invierno como nunca, es decir, época de lluvias.

◊ Kuyuntsa. 6/III/1993

Estamos aun en reunión con 35 entre etserin, aujmatin y algunos observadores (3).

El grupo es unido, alegre, interesado, y participa y colabora. El día 2/3, por la mañana, antes del amanecer, como todas las mañanas, todos celebraron el Rosario Achuar, con el canto de los 5 "ujaj", cantos solemnes sobre los 5 Ministerios principales de nuestra fe, al cual participan las mujeres que en ronda, cantan. Resultó muy lindo, así mismo el 4/2, ayer se celebró el comienzo de la Cuaresma, con el rito de dejar la seenta, las cintas de las muñecas y la corona "seenta etsénkruti" para la cabeza: seenta ajaptikintiu" (día de botar las seenta).

Las Semillas del Verbo

Los etserin y aujmatin más experimentados, los "ikiakintri" Pituir, Péas, Yuránk y Puwanch (los animadores) presentaron el tema de la conversación, las semillas del Verbo, presentes en las tradiciones

y mitos achuar sobre el pecado original y la Palabra del Evangelio sobre las propuestas de Juan Bautista y del mismo Jesús de un cambio de vida, por la venida del Mesías.

Insistieron mucho sobre el sentido profundo de buscar el propio cambio de vida, en el rito de dejar la seenta, el patakui (muñecas azaletas de chaquira-mullo, shaák), los seenta etsénkruti (corona). Ya están establecidas las tres reuniones anuales de los etserin: el 1ro de marzo, el 1ro de agosto y el 1ro de noviembre, cada una de 7 días (5 enteros).

Estamos en la reunión 26, contando la Reunión de Wisum con Natale Pulici (Warush) en agosto 82, y la de S. Lorenzo en febrero 84.

Faltaron solo los de Pankintsa. Las demás comunicades representadas son 15.

◊ Kuyuntsa. 7/III/1993

Hoy domingo de Cuaresma, terminamos la reunión de los etserin y aujmatin, después de la S. Misa. Ayer terminamos muy tarde.

Yampís de aquí, después de un año y meses de suspenderse el ejercicio del ministerio del etserin, fue readmitido. Sin embargo, Pape Titiá, el etserin actual dijo en el informe, que pocas veces participaba a las celebraciones para los natempran o wakerin (catecúmenos) de los lunes y martes.

Respondió vagamente para disculparse, y frente a los problemas graves, de tratar varias veces de meterse con una mujer, por lo cual fue alejado por un año del ministerio y respondió sin reconocer su responsabilidad en 5-6 hechos graves de echarse con una mujer…

Pituir lo rechazó y lo hizo avergonzar al decirle: ya un poco tomado, con la hija de Uwá de arriba, te echaste en su cama totalmente desnudo, y lo mismo con la hija de Jiyúkam de arriba…

Lástima, vemos que el muchacho de unos 27 años, no madura, también por ser corto de inteligencia.

Veremos. Nunca lograron que aceptara casarse, a pesar de tener 20 mujeres casables en Kuyuntsa, y más aún.

Hoy hicieron reunión, apenas los etserin y aujmatin visitantes se despidieron para regresar a sus comunidades.

Salió el problema que la viuda Paúch (hermana propia de Puwanch de aquí) cuyo marido murió en Chuwintar hace 5 años o 4, después de vivir con el cuñado Mejéant, hermano de Titiá, enfermo, por tres veces fue curado aquí por Puwanch, mientras Mejeánt, que casó la madrastra y una cuñada Untsúmak. Esta mujer del finado Titiá, quiso venir a vivir aquí, en casa de su hermano Puwanch, con la única hija que tuvo de Titiá: Tunk.

La cultura en contradicción con el Evangelio

La cultura tradicional achuar, en este punto, en claro contraste con el Evangelio, hace que el cuádo de las viudas del finado hermano, se sienta dueño de la vida y muerte de ellas, y en cualquier momento la puede casar, aunque la viuda tiene derecho a rechazar el matrimonio, pero si la viuda se mete con otro hombre, el cuñado se siente en derecho de matar a ambos. Hoy tratan de evitar la matanza, pero piden ser pagados con una carabina, sintiéndose siempre dueños de la cuáda viuda.

Mejéant debía llegar ayer con el consejero de Achuar Ti Iruntramu ATI, que es aujmatin de Chuwintar: Wampiu Tarir, pero no vino hasta el momento. Mejeánt mandó a decir con Wampíu que, si su cuñada Paúch se iba para siempre a Kuyuntsa, le iba a quitar la única hija Tunk que tiene unos 13-14 años. Los de aquí son contarios naturalmente a que se lleve a la hija del finado Titiá, su hermano.

Mejéant hace años (unos 6) al casar su madrastra Tikis, 2da esposa, de su finado papá Sumpa que conocí en mi viaje con Domingo Antuash en 1978-79, después de estar en casa suya, con la mamá Tsapik (1ra esposa de Sumpa: esta murió a los 80 años) la dejó y pasó unos 30 en la casa del finado Titiá su hermano, para cuidar sus cuñadas: Pauch, ya medio vieja, Untsúmak, que acaba de casar el año pasado, y a Irarit, hermana suya de padre, que fue casado ilícitamente por el finado hermano Titiá (hija del mismo papá). Ahora Mejéant se está haciendo una casa nueva, al otro lado del rio Maki, en zona siempre de Chuwíntar, y dejó botada la cuñada Pauch con su hija, y a Irarit y sus hijos, llevándose a Tikis y a Untsúmak, mientras la casa del finado Titiá está cayéndose podrida.

Al final de la Eucaristía de hoy, y de la reunión de los animadores tocaron con el túntui, el sonido "peétunchiri" que es la conclusión del rito de natémamu, para aplastar la cabeza del pájaro carpintero "turúnk", perforador de la vida, y para destruir así todo lo que favorece el mal en nosotros, el pecado, la pereza, el olvido de la Palabra.

Participaron 35 a esta reunión, si bien 3 son solo observadores (2 catecúmenos).

◊ Kuyuntsa. 8/III/1993

Tarde llegó Mejéant (de unos 48 años) hijo del finado Sumpa, como dije, de Chuwintar, para pedir razones por la salida de su cuñado Paúch, de su casa, que él casi dejó abandonada. Hoy debían ir al trabajo, los de aquí, pero tuvieron que reunirse en casa de Mashútak. Wampin, de Chuwíntar, hijo de Tarir de aquí, abrió la reunión, sentado cerca d Mejéant y de su hermano menor, yerno de Chumpi de aquí.

Puwanch hermano de Paúch, dijo que él curó por tres veces a su hermana. Aceptaron. Pero después de hacer hablar a Paúch, que dijo que ya no iba a regresar (Paúch es una de las mujeres achuar

que tiene un tatuaje fuerte en la cara, y tendrá unos 55 años) con el cuñado Mejéant, el problema nació con la única hija que Paúch tuvo del finado Titiá: Túnk, que tiene unos 15 años o 14.

Sobre la viuda hay un derecho total

Entonces Yaránkas, que ya vive en Chuwintar desde hace unos tres años, al ver que su hermano Mejéant no reclamaba la viuda (y el Achuar siente que la viuda es su objeto, de derecho total, al cual derecho renunció Mejéant), en voz alta, primero pidió a Puwanch que hiciera regresar a su cuñada Paúch. Puwanch fue inflexible, diciéndole que antes nunca el se preocupó de la viuda, al ver que su hermano Mejéant poco se preocupaba por ella.

Entonces Yarankar haciendo ver su derecho de paternidad, como hermana del finado Titiá, exigió que la hija de Paúch Tunk viniera con él, para él criarla como padre. Paúch se opuso, pero Puwánch ya no pudo decir nada sobre Tunk; sobre la cual tienen derecho los hermanos del finado, según la tradición. Taish, yerno de Tarir, y 2da autoridad, después de Mashútak, dijo que hoy no se podía obligar a la fuerza una niña o muchacha, para irse lejos de su mamá.

Les sugerí que, respetando la persona de la mamá y la hija, Yarankas preguntara a Tunk si estaba dispuesto a ir con él.

La mandaron a llamar mientras tanto Yarankas dijo: voy a probar una vez si se escapa, ya no insistiré. Entonces Wampíu quiso volver atrás (él es consejero útsauri de la organización) el problema, insistiendo que hicieran regresar la viuda a Kuyuntsa. No aceptaron, ya que ya estaba aceptado eso. Mandaron llamar a la muchacha Tunk, pero ella al oir que el hermano del papá: Yaránkas, la quería llevar, huyó con todas sus cositas. Aquí quedó el problema, y exigieron que respetara a la muchacha si quería o no irse. El etserin Pape Titiá me terminó diciendo que hoy, a la luz

del Evangelio, se debía respetar la mujer, y su voluntad. Yarankas es un joven, de unos 40 años, de aspecto mucho más juvenil, ya que ellos demuestran 10 años menos, en esa edad madura, con el cabello amarrado atrás y adelante, y suele hablar en voz fuerte y con Palabra de amenaza o casi. Insistieron los de aquí, que el problema debían arreglarlo a buenas, evitando los odios antiguos, por las viudas y cuñadas.

Yarankas casi nunca escucha la Palabra en el úmpak, y tiene el corazón antiguo, si bien es muy bromeador y alegre, pero también violento a veces.

Chumpi, recién viudo, siendo su suegro (tiene el cabello de atrás cortado en el rito del "ajákmanch japiámu", el rito de purificarse, por la muerte de su esposa Impínas) se paró y hablando despacio, recordó las historias antiguas, de su familia y de otras, es decir hechos vividos, en las cuales los hermanos del difunto querían llevarse las hijas del mismo, separándolas de la mamá, y las hijas huían, a veces se iban a donde pacientes lejanos, o al huir eran mordidas por una serpiente.

Chumpi, con su experiencia hizo entender al yerno, que la violencia nunca es buena, y separar la hija de la madre es contraproducente.

Por cierto, en todo eso el Evangelio nos ayuda maravillosamente a ver más claro,

◊ **Kuyuntsa. 8/III/1993**

Imprudencia de un papá

Nos llegó hoy desde Pankintsa, una muy triste noticia: en Uwijint, el nuevo júunt naánkau de la Comunidad: Samiruk, tuvo una desgracia, ya que su hijito Kachu de unos 11 años, al coger la carabina o escopeta del papá ausente, al jugar, sin querer hizo salir el tiro y

mató su hermanita de unos 7 o 4 años (Tsápak o Náank, respectivamente). El papá enloquecido, al regresar, amenazó matar al hijo, y al huir este, Samíruk amenazó suicidarse… En este año, la Comunidad de Uwijint fue duramente probada con la muerte de Iniáas esposa del maestro ahuaruna Jima Angel, por culebra, en el mes pasado, la mamá de Samiruk: Kantserkap el año pasado, la hijita de Yampis, lo mismo, de 3-4 años.

Estamos rezando por ellos. La niña fue herida de muerte instantánea en el estomago. Parece que el hermanito, quiso jugar imitando al papá, y el arma estaba a su alcance, y en esto la culpa la tiene el papá, que dejó cargada el arma, y al alcance de los niños.

◊ Kuyuntsa. 10/III/1993

Ayer por la tarde tuvimos, desde Mamús, una noticia triste que esperábamos: la muerte de Péas Kaniras, que vivía abajo con Tunki, dentro de territorio de Kuyuntsa, y la muerte de su hermana Waujún, 2da mujer de Mashútak Impíkit de Mamús, está afectada por el falcíparo que desde el año pasado azota al Pastaza y afluentes; Péas era casi seguramente tísico, y nunca logramos convencerlo que fuera antes con los helicópteros a la Estación 5 o a Andoas, para ser diagnosticado. Solo una vez lo enviaron a S. Lorenzo con Maikua, y otros enfermos, y este se emborrachó tres días, y el viaje fue inútil… En casa de Tunki ya son 4 detectados tísicos: 2 niños de Tunki, Tunki y su suegra Yampanas. Otros 3 o más tienen síntomas.

El etserin Mashínkash de Mamús, hermano de los dos finados, y que regresó el domingo, me envió una carta ayer martes, diciéndome que el lunes llega a Mamús o el mismo domingo, y encontró que sus dos hermanos ya estaban sepultados. Oró por ellos, y roció con agua las dos tumbas (es un rito que se acerca en la intención, al deseo de bautizar al difunto no bautizado).

Estoy pensando cuánto sería útil tener en Chuwíntar-Yayákim entsa un Centro Médico, con un médico fijo, o con un equipo

práctico para atender a los tísicos, o casos graves, y enfermos normales, con nuestros enfermeros achuar normales. Entiendo que el hospital de S. Lorenzo ha preparado nuestros promotores y sigue haciéndolo, pero Melvy hasta ahora apoya un equipo médico que entra dos veces al año a nuestra zona, por ahora, hasta dar una ayuda más constante.

Parece que se teme a otros ayudantes en salud, con una zona tan vasta, con tantos enfermos hasta llegar al Ecuador. Varios trataron curarse en el Ecuador, más cercano y mejor atendido, si bien con consecuencias negativas como dijimos, al pretender que los enfermos paguen antes de regresar o queden fijo en el Ecuador…

Tengo que decir según justicia que los enfermos tísicos o no, al bajar a S. Lorenzo con viajes tan largos y costosos y sufrimientos, muy pocas ventajas tuvieron, mientras que el Doctor. S. Román de Occi de Andoas, con buen equipo, y generosidad, ha tratado a varios enfermos, y ofrece evacuar los más graves a Iquitos, con gasto de Occi, cosa que en S. Lorenzo ahora y antes fue imposible. Ningún enfermo Achuarti fue llevado a Yurimaguas o a Iquitos, sino algunos solo con Anita, que vivía aquí, y no en S. Lorenzo. En Andoas los tratan rápidamente y bien.

Estamos orando por Péas y Wayún fallecidos en Mamús. Les quedan en Mamús 3 hermanos: el etserin washínkash, Tséntsak y Unkum.

◊ Kuyuntsa. 11/III/1993

Esta mañana llegó aquí Jiyúkam de arriba en el Manchari, que acaba de visitar a Kuji en Chintu, y tuvimos así la noticia más precisa, que Samíruk, cuyo hijito mató con la carabina a su hermanita, no es Samíruk de Uwijint, cuñado del etserin Puwanch, sino Samíruk de Sáasantsa (Shansho cocha), que fue el primer Presidente de Achuarti Irúntramu. Sáasantsa es la Comunidad evangelica, casi pegada a Wisum, un poco más abajo. Esa noticia más precisa me tranquilizó con respecto a Uwijint. Samíruk casi enloqueció,

y trató primero matar a su hijo, y luego a sí mismo, pero los parientes se lo impidieron. El hijo huyó, y parece tener más años de lo que creíamos, ya que iba de cacería, y disparaba con la carabina.

◊ **Kuyuntsa. 13/III/1993**

Cambio climático

Sigue el tiempo casi siempre lluvioso. Por cierto, el clima está gravemente afectado, como dice la radio, por la contaminación de las ciudades y países dichos desarrollados. El Manchari desde el mes de noviembre no baja me dicen, o baja poquísimo. En octubre al comienzo de febrero es verano, y este año fue lluvias contínuas. No sé hasta cuándo durará; llueve todos los días, con sol un medio día o pocas horas, y luego lluvia.

Supe, si no lo dije, que la Palabra Manchari, en quechua: susto, parece ser en Candoshi: manchiari = Kíruamcham, en loretano pía pía, pájaro grueso morado con un chillido muy fuerte y típico. Supe que los de Anás, palabra wampís que indica la palmera en achuar. saach o saúch, o kusáuch, espinosa, afirman que los primeros achuar llamaron Kasúr entsa (un pescado) a la cabecera del Anás, y el wiráik (palabra quechua de wira: grasa, "ach macha") tenía nombre achuar: Panintsa.

Ojalá que los de Anás cambien el nombre de su Comunidad Brasilia, con un nombre achuar.

Gastan los ahorros en un tocadiscos

Durante mi ausencia los de aquí: Pinchu de Chumpi, Pituir y Taísh, con la plata del almacen (120 nuevos soles: unos 100 dólares) compraron un toca disco, para bailar en las fiestas civiles y

profanas, los bailes ribereños. Para eso tumbaron dos cedros, para labrar dos canoas y venderlas para reponer el gasto en el almacen…

Los critiqué y les tomé del pelo, diciéndoles que al comienzo Anita y nosotros pusimos el capital para el napúrak. (almacén comunal) para que luego ustedes compren el toca disco… Les auguré que pronto se les dañe, y en cambio la venta de las canoas es fructífera...

Estoy trabajando en el nuevo catesismo achuar, sobre los 11 cartelones de Franco Rovere.

◊ Kuyuntsa. 15/III/1993

Lunes

Estoy trabajando algo, delante de mi casa, debiendo ausentarme un mes, ya que mañana saldré para el norte: Sanchik, Churús, Chichirat. etc…

En estos días fui a ver aquí cerca, más arriba el sembrío de la hoja kampának, para el techo de las casas. Y el sábado fui al otro lado de Manchari, al comienzo del camino de Pankintsa, donde se hizo el 1er sembrío de Kampának (palmiche en loret.). Nos resultó una bendición, ya que calculo han pegado unas 2000 plantas o palmeritas, que ya están creciendo muy bien y algunas, pocas, están para fructificar, cuya semilla madura al caer el suelo, hará nacer muchas plantitas más.

Es mérito de los mayores y de los niños de la Escuela, y un poco también de los maestros Tekentai y Taísh Lorenzo.

◊ Wisúm. 18/III/93

Exigencias absurdas

Llegué ayer pasando una noche en Chintu. Kuji no estaba, habiendo bajado a San Lorenzo, para llevar su documento militar, con 2 hijas. Bajó también Yaúr y Kirik de aquí, con la misma finalidad. Es en verdad ridículo que a las mujeres indígenas pidan libreta militar. Pienso que la historia será dura en el futuro por esas estupideces que los occidentales exigimos, también a las mujeres, además, tener que hacer viaje de 2 – 3 semanas, con lluvias, hambre y gastos.

Aquí me enteré de nuevo que es en cambio Samiruk de Uwijint el que tuvo la hija Tsápak, de unos 7 años, matada con carabina por su hermano Kachu de unos 11 – 12 años.

¡Qué pena! Que el Señor los fortalezca. Son catecúmenos, aunque flojos en acudir a la catequesis.

Tuve 2 días sin lluvia. Vine solo desde Kuyuntsa. El 21/3 domingo próximo, es el Domingo universal del árbol. En la última Asamblea se estableció, de acuerdo con el ingeniero de la Policía Forestal de San Lorenzo, celebrar y sembrar árboles por 2 días.

Los de Kuyuntsa decidieron celebrar el día, sembrando el sábado 20/3, kampának (palmiche), y el 22/3, árboles de madera incorruptible.

Lo mismo prometieron los de Chintu. Los de aquí también. Como dije, el presidente Mashínkiash exigió eso a todas las Comunidades, y todas fueron avisadas. Hoy, sin embargo, amaneció un día de lluvia total y sigue lloviendo, ahora que son las 11 de la mañana. Ojalá que el Señor les dé buenos días para que puedan sembrar los árboles en los 2 días establecidos.

◊ Sanchik. 24/III/93

Pasé 2 noches en Wampints.

La Comunidad Evangélica me recibió muy bien como siempre, ya que la Comunidad humana, la Escuela y la pertenencia a la Organización "Achuarti" Irúntramu", es en parte por influjo nuestro, y ellos, los de Wampints lo reconocen. En efecto, siempre un grupo fuerte participó a la Palabra, en casa de Juúnt Chikuish, que el mayor de la Comunidad, y debe tener unos 70 años, y los lleva muy bien. El domingo pasado (hoy miércoles) toda la Comunidad participó, con su etserin (que ellos llaman pastor, pero ya comienzan a llamarlo etserin, así como la Capilla, empiezan a llamarla "umpak", y a usar el nombre de "Arutam" como Dios, y sabemos que muchos Jesús Shuar del Ecuador, rechazan esta Palabra, y aquí, sin presiones, los evangélicos si bien la critican, de hecho, muchos la aceptan…) qué es Pitiur de Mashiant, originario de Uwijint. Pitiur, está recién convaleciente del paludismo falcípero, que contrajo en Washintsa del Bajo Chánkuap, forma muy grave que está en el Pastaza, y sus afluentes grandes: en loretano llaman ese paludismo más grave con la forma: maligna, y los Achuar la bautizaron recién como: "iwianch sunkur" mal espíritu, difunto peligroso.

Quisieron, después la Celebración, que les narrara mi experiencia en Tierra Santa. Les hablé más de una hora sobre eso. El lunes antes de ayer, y ayer, los de Wampints aceptaron sembrar la hoja para el techo: "turuji", y ayer, sembraron arbolitos de madera incorruptible.

Lo mismo debieron hacer los días 20/3 y 22/3, los de Kuyuntsa, de Chuintar y de Wisum. Los de aquí, prometieron hacerlo la semana próxima.

Les ayudé dos días a trabajar el camino de Wampints, ya que el presidente, saákratin Mashínkiash les invitó a limpiar el camino hacia Wampints, ya que, en la 2da mitad de abril, debería llegar con él, el ingeniero del Caaap.

Acaban de abrir una nueva trocha recta: hacia Puránchim, y esta es muy cómoda, evitando así de regresar a Wampints para irnos a Puránchim.

Nukas, el hermano menor de Jirmant y de Tukup, es muy inteligente y mantiene unida esta Comunidad joven. Logró que el anciano Tuwam que vive en el Shuwintsa, afluente abajo del Sanchik, en zona de esta Comunidad sea reconocido como perteneciente a esta Comunidad de Sanchik, por los evangélicos de Tsekuntsa, que están al otro lado del Kústanch, afluente también del Chánkuap, pero más arriba de la bocana del Sanchik.

Chikuish júunt de Wampints, fue diciendo a Kuunt, juunt de Tsekuntsa, que Sanchik era anexo de Wampirits (enkétkamu en achuar). Por eso los de Tsekuntsa (Comunidad que nunca visité y pertenece a la Organización Orach de Washintsa) quiso apropiarse la mitad del territorio de aquí, a este lado de Sanchik. Nukas, llamó a Kúunt y a los suyos, y logró hacer reconocer esta Comunidad de aquí, totalmente independiente. Nukas entonces les cedió la franja derecha del Chámkuap ya que Tsekuntsa, está debajo de Chichirat y muy cerca del Destacamento de Teniente Yánez, y muy cerca de la boca del Kustanch, y de la boca de Samchik. Entonces los de aquí renunciaron a tener la margen del Chánkuap, cogiendo, sin embargo, una vasta zona hacia el sur, hacia el Chánkuap, hasta la bocana del Shuwintsa, en el Sanchik, o más abajo, desde la división con los de Wampints.

Chirap Tamasuk, hermano de Irar de aquí, que vive aquí hacia el este, nor este, en Painukentsa, y vivió un tiempo en Wampints, con

su yerno Tomasuk Ruji por tener allá un hijo recién casado como escribí (Nankiti) está tratando de regresar aquí, perteneciendo de nuevo a esta Comunidad de Sanchik.

Hoy por la tarde tendremos reunión. En la Palabra participan la mayoría, y cantan a gusto. Estoy ilustrando el Misterio de la Pascua. La Comunidad parece bastante unida. Si vuelve Chirap Tamásuk: serían 19 familias. Han hecho unos hermosos umpak, con su tuntui, en zona aislada, de hoja de la palmera más grande: kamáskriya, muy bien construido.

◊ Churús 27/III/93

Después de venir bien desde Sanchik a Puránchim, por un nuevo magnífico camino que hicieron los de Sanchik para dividirse el territorio con los Puránchim, y ayer desde Puránchim acá, en tiempo casi con solo nublado sin lluvia, hoy amanezco aquí en plena lluvia, después de la primera noche aquí. Sin embargo, hemos podido celebrar el "Mari Ujájmamu", rosario cantado en 5 Misterios, según el método de Siro Pell.

Estupendo el sendero nuevo desde Sanchik al Putuim, afluente del Sanchik, en donde termina la zona de Sanchik, y empieza el territorio de Puránchim.

Tuve que hacer la reunión con los de Sanchim por la mañana temprana de antes de ayer. Levantada a las 3 am, y celebración "Umpak chichámpramu" en el umpak, hasta el amanecer, vinieron todos con fuego, para iluminar el sendero. Luego reunión hasta las 9:15. Tratamos varios puntos. Al final les narré mi viaje a Tierra Santa.

Decidieron, pasado mañana 29/3 lunes, sembrar "tutuji" (hoja) y árboles de madera por dos días.

Ecumenismo

Mi grande sorpresa al llegar a las 4:30 pm a Puranchim, fue, sabiendo ellos de mi llegada, la reunión que me pidió su etserin (ya los Yus Shiwiar, no llaman pastor, sino "etserin", como nosotros, al animador, y llamaron: umpak, a la capilla, y usan ya la Palabra Arutam por Dios, su Etserin Shakai me pidió a las 5:30 pm. de entrar en su umpak, y darles mi Palabra sobre mi viaje a Tierra Santa,

Vinieron todos, separados los hombres de las mujeres como hace muchos años en nuestros pueblos pequeños.

Desearon mis cantos, con música achuar, cantaron los suyos y escucharon hasta las 6:40 mi Palabra sobre la Tierra Santa. Interrumpimos porque anochecía y la mañana siguiente, cuando apenas amanecía, otra vez en el umpak de ellos, terminé mi relación siempre recordando hechos del Evangelio, del Génesis y sus relaciones con sus mitos, cosa que ellos no hacen.

Volvieron a pedirme que les contara. Oré también como el día anterior.

En su "seamu", oración comunitaria mientras Shakai oraba, parado, los demás sentados, en voz más baja, oraban varios por su cuenta, con voz inteligible. Es interesante. Su umpak desnudo, sin una cruz, solo los troncos labrados para asientos, y una mesa alta y grande adelante. Mucho frío, pero son ferverosos, y cantaban muy bien sus cantos (kanta…) con música inka serrana. Muy atentos. Fue un momento de gran ecumenismo y mutuo respeto. Antes de salir de la casa de Uwiti, en donde dormí, me brindaron comida, como la noche anterior, y estuvimos pasando una hora de familiaridad, que con ellos no era muy grande, como en nuestras Comunidades. Les hice ver lo 2 trastes de madera, hechos en Bassano del Grappa, como imitación perfecta de su pinink, como cáliz y patenas y vieron con gusto la foto de mi familia del año

1937, presentes mis abuelos paternos. Se gozaron, y quisieron que 2 muchachos de unos 15 años me acompañaran y regresaran en mismo día de ayer.

Shakai el etserin Yus Shiwiar (evangélico) apenas oyó que iba a celebrar la Pascua en Chichirat, me dijo que ellos también pronto, iban a celebrar la "misa" (sic) "Yusam misari"… Es triste ver como ellos usan la Palabra nuestra castellana, sin encarnarla en su corazón y culturas y la usan vacía del contenido de la fe en Jesús presente con su Cuerpo y Alma…

Aquí faltan 4 personas: Tiwits y Chumpiu, fueron a San Lorenzo a sacar sus documentos militares (1 mes de viaje y quién sabe si encuentran el documento); luego Uwa y Péas fueron a terminar la 3era aula en Uwijint para el "Achuar Warush".

Aquí encontré varias casas nuevas: achuar jeá: Sántiak el etserin se hizo la casa, Chumpiu, Máatis, Mantu, el maestro achuar. Tsukanká tiene aquí una buena choza, ya que tiene casa de turuji en el Sanchik.

Están armando la casa de Chamik, hijo de Use.

Reforestación

Hace pocos días todos los de aquí, con los muchachos sembraron un día entero maderas incorruptibles: paeni, kanu (cedro), kintiáyais, seré paryais, chiwia, taipia, yárir.

Así que son muchas las Comunidades que este año han sembrado árboles y palmeras par los techos como patrimonio de la Comunidad. Hace unos meses, los muchachos de las Escuelas sembraron unos 2 centenares de la palmerita "chapi" (en lorent yarina). Piensan dedicar otro día a la siembra del "chapi", los mayores.

En las chacras hay bastante "chapi", limpiados especialmente en la chacra de Péas.

Visité todas las casas nuevas. Lástima que, en las casas más viejas, el comején vence la paciencia de la gente, y come la madera.

◊ Churús, 29/III/1993

Seguimos con el etserin Sántiak, tratando de orientar a todos a celebrar la Semana Santa. Esta mañana, después de la Celebración normal, nos reunimos con los pocos "wakerin o natémpram", catecúmenos, la familia del etserin Sántiak, su mamá Maich 1era esposa de Use, la viuda Puúnit, ambas bien ancianas, el joven casado Karink. Su esposa Tsuntsúmanch está siempre participando con las celebraciones con Kasink, si bien no hizo el rito de la admisión de los wakerin.

Faltó la familia entera de Tuwits, y su esposa Yampák, que tienen un niño inválido en las piernas o minusválido, y se pasa meses a donde los "natem" de Tsekuntsa, debajo de Chichirat, en el Chánkuap. Esta es una dependencia grave, ya que ellos nada pueden con un niño paralítico… La ventaja es que los Achuar de toda esta zona están dejando de ir a los "natem" Shiwiar de Ecuador, y van a sus iwishin achuar de Tsekuntsa, a un día andando desde Sanchik. Nunca visité ese grupo evangélico, en donde hay varios "natem", que no conozco: Tii, etc…

Un problema grave sobre la poligamia es del joven hijo de Use: Titiá, que participó antes en varias reuniones de Etserin, como aujin – lector, y que se casó hace 1 año y medio, con Surik, hija de Uwijint de arriba.

Ya tiene una niña, pero trató de casar la hermana mayor de Surík: Rusa, y entonces hace pocas semanas, la 2da esposa de Uwijint: Tiútar, aconsejó a Surík a escaparse a donde Tsukanká, hermano mayor de Uwijint, en el Sanchik, diciendo que era bueno huir para evitar que Titiá se casara con una 2da mujer. Titiá fue a buscarla a

donde Tsukanká, el día siguiente, pero Surík amenazó botarla. Se reunieron aquí todos con Uwijint, y este concedió la 2da hija, que es mayor de Surík. Rusa al saber que Titiá no botó a Surík, ya no quiso aceptar de ser casada por Titiá, el cual no logró dormir con ella, después que lo hizo clandestinamente 3 veces.

Titiá renunció entonces a la 2da mujer, e hizo las paces con Surík, con la cual vino esta mañana.

Titiá es jefe de trabajo, y como viene a menudo a trabajar aquí, en la Comunidad, después que los de aquí le hicieron la casa nueva a Uwijint su suegro, yendo u volviendo en el día (es una hora más o menos), Uwijint empezó a quejarse que si Titiá se quedaba aquí para siempre (Surik también ya lo desea viendo que el papá trata mal a su esposa), le hubiera pedido que le pagara una retrocarga, y a la 2da esposa Rusa, ya no se la concedería más.

Uwijint es un hombre duro y difícil. Aquí nunca trabaja quejándose que siempre tiene fiebre, pero a cada rato busca en el monte sangre de drago, y ahora acaba de irse para trabajar un mes la pista de Maki, en el Ecuador, en donde el gobierno, paga el arreglo de las pistas.

Entra el individualismo

El día que el gobierno ya no dé más ese dinero, veo difícil que los Achuar del norte, en el Ecuador, vuelvan al sistema hermoso tradicional y comunitario, ya que ahora trabajan en forma individual, por tareas como entre los blancos y mestizos.

Aconsejé a los de aquí, cuando vuelva Uwijint, de proteger a Titiá (Uwijin parece que hasta le amenazan de muerte si se lleva la hija) de los abusos del suegro, en todo caso dejar que se separe del suegro, y venga a vivir aquí, en donde tiene una linda casita que el mismo Uwijint hizo para atender a sus hijos aquí en la escuela.

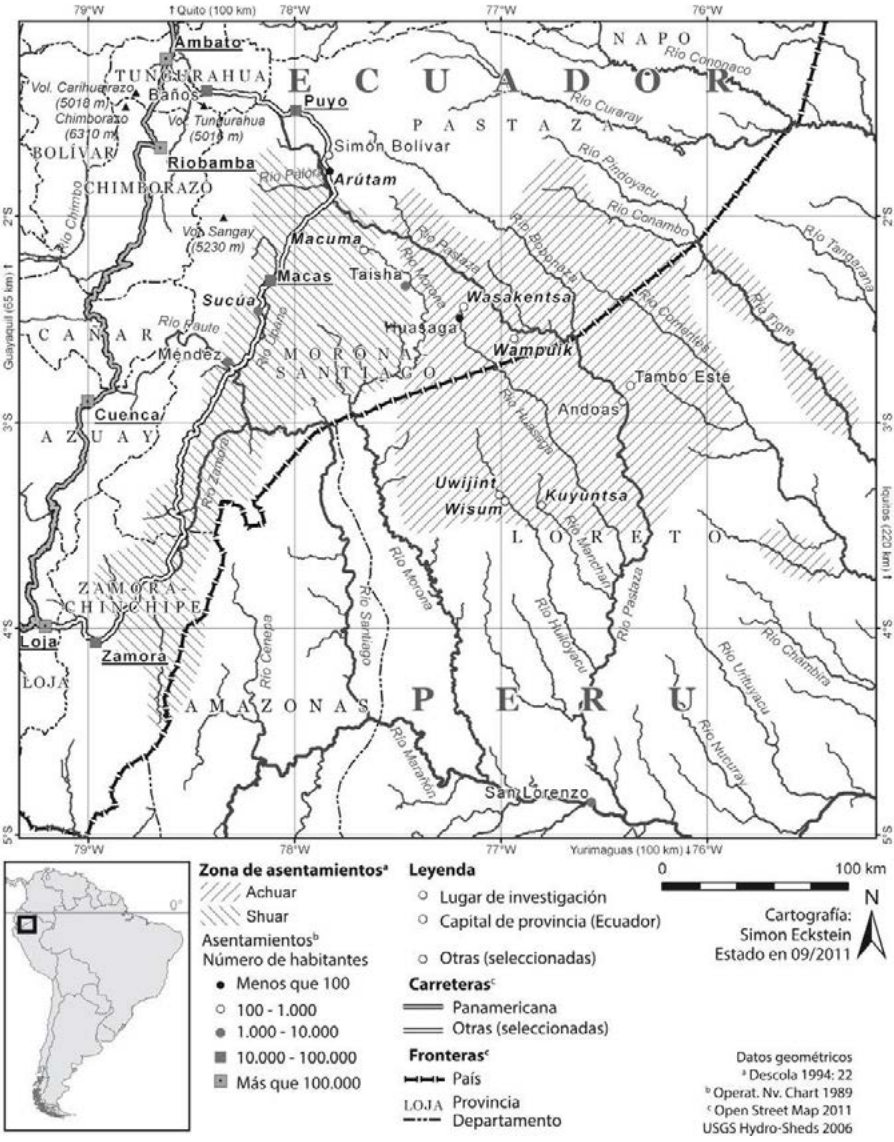
Una cosa que siempre admiré aquí es la robustez del mayor júunt Use, que en 1941 en la guerra entre Perú y Ecuador, dice que ya era casado de unos 20 años, y su hermano Cháyat, soltero, joven de unos 17 años, y sin embargo, Use, trabaja reciamente a pesar de sus 72-73 años. zarles sobre lo del sarampión, y así los dejé tranquilos. Supe que el grupo que dirige el otro jefe de trabajo: Timiás, ya estaba terminando el camino hacia Chuwintar. En Chintu no me hicieron problema, por miedo del sarampión, ya que todos los niños y adultos estaban vacunados contra el sarampión, y solo últimamente de urgencia por Tséremp Péas, nuestro Técnico Sanitario, el cual logró vacunar a los de Mamús, Pakintsa, Chuwintar. Los de Wáakiach no quisieron la vacuna, y los de Wisum, todos los adultos fueron vacunados. Tséremp tuvo que correr con el peque peque de la organización a S. Lorenzo, por terminar el ciclo que mantiene las vacunas, y traer otras vacunas, y al regresar desembarcó en Mamús, y fue a pie a Uwintsa, luego a Kuyuntsa. Talvez llegue hoy aquí, sino se daña el hielo. Por cierto, que al regresar en varios días (10 entre ida y vuelta hasta Wisum) de S. Lorenzo, es una dependencia absurda para los casos de emergencia.

Aquí encontré los más miedolentos, pensando que el sarampión se lo podía traer yo, y después de una hora de discusión traté convencer al jefe, el júunt Samiruk, Sarís y otros presentes, que el sarampión estaba controlado con la ayuda del Señor, y de María, en la casa de Ramu, en Kuyuntsa, pero el etserin Puwanch aún no llega desde ayer de la cacería y él fue diciendo, a los familiares del Colegio Wárush, que comunicaron que no iba a haber la reunión de los etserin, ya que Puwanch no esperó mi respuesta a su carta.

Algunos de aquí me han dicho que dijeron a Puwanch que podían reunirse con los de las Comunidades libres del sarampión, pero él como que habría dicho que temía que al llegar yo podía contagiarlos… En realidad es la 1ra vez que me sucede en tantos años: ayer al entrar un momento en la casa de Wajai ausente, y preguntar por Puwanch, su esposa de Puwanch, se asustó al verme entrar, por miedo al sarampión, y en la tarde desapareció, yendo a dormir

en la casa del suegro Titiá, cuya mujer es tísica… En la wayús fui a donde Chapu Uwijint, y no me hizo problema, y se quejó del miedo de Yámpaniak esposa del etserin Puwanch. Paciencia!, nos reuniremos unos dos días enteros, los de algunas Comunidades, y regresaremos lo más pronto. Duele, pero el miedo al sarampión, aquí es más fuerte, que ellos… Las Hermanas están bien, y tranquilas. Supe de ellas que Antonio Wisum de Fachim, ya es readmitido como profesor por este año, pagando el dinero de dos meses, al suegro de su hija ya dejada: es decir a Uwijint.

El próximo año, habría un 4to curso, y debería haber un profesor más Achuar, y los dos actuales, talvez no se sientan de seguir. Habrá una solución. Yo soy del parecer que no entren profesores de sub etnias de los aints jíbaros: Wampis o Ahuarunas, si no hay achuar por ahora. Así se estableció en las Asambleas.



Elaborado por Simón Eckstein. En "Bebo de dos ríos", de Anna Meiser. Iglesia, pueblos y culturas No 67. Ediciones Abya-Yala, Quito, 2015

EL DIARIO DE *Yánkuam*

Tomo VIII

(1990-1993)

Periodo Peruano

Esta colección "Documentos y fuentes", se propone difundir documentos que se encuentran en Quito, en el Archivo Histórico de la Inspectoría. Como los originales son poco legibles, se los ha levantado y puesto a disposición de quienes tienen interés en consultarlos.

Estos documentos se los encuentra en versión digital y quienes deseen una copia impresa, pueden dirigir el pedido al Archivo, el cual procederá a imprimirlo y enviarlo.

Para la publicación de los diarios del P. Luis Bolla (Yánkuam') ha sido necesaria una estrecha colaboración entre los Archivos Históricos Salesianos de Quito y Lima, en cuanto, el Padre trabajó por periodos casi iguales en cada uno de los dos países.

Los cuadernos más numerosos son los del periodo peruano; los originales reposan en el archivo de Lima.

Lamentablemente algunos cuadernos del periodo ecuatoriano se han perdido, pero la casi totalidad se ha salvado y constituye los primeros cuatro tomos de esta colección.

ECUADOR
SALESIANOS DON BOSCO

ABYA YALA